The dictionary of Binukid, a language spoken in the Bukidnon province of the Philippines, is intended as a tool for students of Binukid and for native Binukid-speakers interested in learning English. A single dialect was chosen for this work. The dictionary is introduced by notes on Binukid grammar, including basic information about phonology and transcription, morphophonemic and dialectical alternations, morphology, marking particles, pronouns, and verbs. Entries follow in alphabetical order, each containing the word's form, grammatical category, meaning, and one or more illustrative sentences in both Binukid and English. An English-Binukid index and word lists for flora, fauna, hunting and agricultural equipment, weapons, and some household items are appended. (MSE)
Binukid Dictionary

Studies in Philippine Linguistics

VOLUME 9  1992  NUMBER 2

LINGUISTIC SOCIETY OF THE PHILIPPINES
SUMMER INSTITUTE OF LINGUISTICS
Studies in Philippine Linguistics is a joint venture undertaken by the Linguistic Society of the Philippines and the Summer Institute of Linguistics devoted to the timely publication of papers of an empirical or theoretical nature which contribute to the study of language and communicative behavior in the Philippines. A certain proportion of the papers published will be penultimate versions of works of special interest to the Philippine linguistic community destined for further publication in more final form elsewhere.

Linguists engaged in the study and description of Philippine languages are hereby invited to submit contributions for inclusion in this series.

The editors wish to express appreciation to Ken Zook for his work in developing the programs used in the computer-assisted editing of this volume, and to Mae Zook for doing the layout and typesetting with Ventura Publisher.

Single issue selling price: US $6.00
STUDIES IN PHILIPPINE LINGUISTICS

Editors
Fe T. Otanes
Hazel Wrigglesworth

Managing Editor
Helen Miller

VOLUME 9  1992  NUMBER 2

LINGUISTIC SOCIETY OF THE PHILIPPINES
SUMMER INSTITUTE OF LINGUISTICS
Manila
<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Figures</td>
<td>iv</td>
</tr>
<tr>
<td>Abbreviations and symbols</td>
<td>v</td>
</tr>
<tr>
<td>Inflectional affix markers</td>
<td>v</td>
</tr>
<tr>
<td>Map</td>
<td>vi</td>
</tr>
<tr>
<td>Introduction</td>
<td>vii</td>
</tr>
<tr>
<td>Binukid grammar sketch</td>
<td>ix</td>
</tr>
<tr>
<td>Dictionary proper</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>English-Binukid index</td>
<td>167</td>
</tr>
<tr>
<td>Appendix</td>
<td>199</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Figures

<table>
<thead>
<tr>
<th>Figure</th>
<th>Description</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Figure 1.</td>
<td>Consonants</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>Figure 2.</td>
<td>Vowels</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>Figure 3.</td>
<td>Marking particles</td>
<td>xvii</td>
</tr>
<tr>
<td>Figure 4.</td>
<td>Personal pronouns</td>
<td>xviii</td>
</tr>
<tr>
<td>Figure 5.</td>
<td>Demonstrative pronouns</td>
<td>xxi</td>
</tr>
<tr>
<td>Figure 6.</td>
<td>Verbal affixes of intenitive mode in simple and distributive aspects</td>
<td>xxvii</td>
</tr>
<tr>
<td>Figure 7.</td>
<td>Verbal affixes of nonintenitive mode with simple and distributive aspects</td>
<td>xviii</td>
</tr>
<tr>
<td>Figure 8.</td>
<td>Verbal affixes in causative voice</td>
<td>xxviii</td>
</tr>
</tbody>
</table>
### Abbreviations and symbols

<table>
<thead>
<tr>
<th>abbr.</th>
<th>abbreviation</th>
<th>loc.</th>
<th>locative</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>adj.</td>
<td>adjective</td>
<td>mk.</td>
<td>marker</td>
</tr>
<tr>
<td>adv.</td>
<td>adverb</td>
<td>N-</td>
<td>nasal</td>
</tr>
<tr>
<td>ant.</td>
<td>antonym</td>
<td>n.</td>
<td>noun</td>
</tr>
<tr>
<td>C-</td>
<td>consonant</td>
<td>np.</td>
<td>nonpersonal</td>
</tr>
<tr>
<td>card. num.</td>
<td>cardinal number</td>
<td>nspec.</td>
<td>nonspecific</td>
</tr>
<tr>
<td>cf.</td>
<td>compare with</td>
<td>num.</td>
<td>numeral</td>
</tr>
<tr>
<td>conj.</td>
<td>conjunction</td>
<td>oblq.</td>
<td>oblique</td>
</tr>
<tr>
<td>dem.</td>
<td>demonstrative</td>
<td>ord. num.</td>
<td>ordinal number</td>
</tr>
<tr>
<td>(dial.)</td>
<td>dialect</td>
<td>pers.</td>
<td>personal</td>
</tr>
<tr>
<td>du.</td>
<td>dual</td>
<td>pl.</td>
<td>plural</td>
</tr>
<tr>
<td>e.g.</td>
<td>for example</td>
<td>prep.</td>
<td>preposition</td>
</tr>
<tr>
<td>emph.</td>
<td>emphatic</td>
<td>pron.</td>
<td>pronoun</td>
</tr>
<tr>
<td>esp.</td>
<td>especially</td>
<td>ptl.</td>
<td>particle</td>
</tr>
<tr>
<td>etc.</td>
<td>et cetera</td>
<td>R-</td>
<td>reduplication</td>
</tr>
<tr>
<td>ex.</td>
<td>exclusive</td>
<td>sg.</td>
<td>singular</td>
</tr>
<tr>
<td>excl.</td>
<td>exclamation</td>
<td>spec.</td>
<td>specific</td>
</tr>
<tr>
<td>genr.</td>
<td>generic</td>
<td>syn.</td>
<td>synonym</td>
</tr>
<tr>
<td>inc.</td>
<td>inclusive</td>
<td>temp.</td>
<td>temporal</td>
</tr>
<tr>
<td>int.</td>
<td>interrogative</td>
<td>v.</td>
<td>verb</td>
</tr>
<tr>
<td>lig.</td>
<td>ligature</td>
<td>voc.</td>
<td>vocative</td>
</tr>
<tr>
<td>lit.</td>
<td>literally</td>
<td>V-</td>
<td>vowel</td>
</tr>
</tbody>
</table>

See Binukid grammar sketch sections 2.1.2–2.1.4 for combinations of C-, V-, N- and R-.

<p>| | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>first person</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>second person</td>
<td>4</td>
</tr>
</tbody>
</table>

# absence of pronoun
/ alternate related meaning
() additional information in English gloss/cross-referencing
// phonemic script

### Inflectional affix markers

- **-an** referent focus
- **-en** object focus
- **ig-** accessory focus
- **ka-** nonintentive mode
- **pa-** causative voice
- **paN-** distributive aspect
- **R-** stem reduplication prefix
Location of the BINUKID Language Group

The Philippines
Introduction

1. Purpose of the dictionary

The purpose of this dictionary is to help anyone who wishes to gain an understanding of the Binukid language. It is also intended to be a tool for Bukidons who are interested in learning English. Local words like viand, ubc, carabao, etc. are used in the English definitions and gloss of illustrative sentences. Examples reflect the focus possibilities and are provided to aid anyone who may wish to make a study of the verb stem classes. It is hoped that this dictionary will serve as a basis for further study of the Binukid language to which others will contribute. Sincere thanks is due Nell Binayo of the Translators Association of the Philippines for editing the manuscript and providing the map of Bukidnon.

2. Dialects and language relationships

As of several decades ago there were more than 100,000 Bukidons living in the north, central, and eastern parts of the province of Bukidnon, as well as in southern Misamis Oriental and western Agusan province where the language is referred to as Higaonon. There are many dialect differences along the boundary with neighboring languages but there is mutual intelligibility. The dialect chosen for this dictionary is the one considered the most prestigious and standard. It is spoken by the Bukidnon population around the provincial capital of Malaybalay, Bukidnon.

The following manuscripts and articles contain or are descriptions of various aspects of the Binukid language.


Post, Ursula. 1968. Binukid clause structure. [Nasuli, Malaybalay, Bukidnon: SIL]. [iii], 30ll. typescript. mfe A.


Post, Ursula. 1968. Binukid sentence structure. [Nasuli, Malaybalay, Bukidnon: SIL]. [iv], 50ll. typescript. mfe A.


3. History of the dictionary

Ursula Post and Mary Jane Gardner originally collected and compiled the data while residing in the village of Caburacan along the Pulangi River, Bukidnon, from 1963 to 1977 under the auspices of the Summer Institute of Linguistics. They collected and transcribed not only daily conversational words, but more than 80 texts given by about 30 storytellers. The work was concluded in the lowland dialect at the study center of the Summer Institute of Linguistics (Nasuli, Malaybalay, Bukidnon). Illustrative sentences were provided by a number of Bukidons from various areas, some lowland and some inland. Those who helped on the dictionary in more extensive ways wish to remain anonymous. The compiler was not
available for consultation during the final editing and typesetting. Decisions about questions that arose were resolved as accurately as possible under the circumstances.

The following sources facilitated the identification of plants with their scientific names, which are listed in the Appendix:


The compiler consulted John U. Wolff’s *A Dictionary of Cebuano Visayan* (1972) for ideas for some of the glosses. The dictionary she referred to most was *The Random House Dictionary* (1980).

4. Format of the entries

- An entry consists of the following parts:
  - the form, in bold type
  - the grammatical category, in italics
  - the meaning
  - one or more illustrative sentences whose Binukid form is in italics and the English gloss in normal type. These sentences are intended to reflect the focus possibilities to aid anyone who may wish to make a study of the verb stem classes. Illustrative sentences are also given in cases of a wider area of meaning.

5. Listing of entries

Binukid, as most other Philippines languages, has a complex system of affixation and comparatively simple morphophonemic alternations. For this reason the listing of forms is by stem. Forms of the sort where the stem is not readily evident are listed with a cross-reference to the stem.

The order is strictly alphabetical with no regard to diacritical markings (hyphens or accent marks) except that forms without these markings precede forms with them.

Unpredictable variants are both included in the entry with the most commonly occurring form as the main entry.

Words not used in the more prestigious dialect represented in this dictionary but widely used throughout the inland area are markeu as dialect words (dial.), e.g., *balading* (dial.) ‘large earplug’. These words were included as they are widely used in the inland mountain areas, but no illustrative sentences are given for these entries, nor are they listed in the index.

The lowland dialect uses *r* intervocalically in most cases. Therefore the gloss is given with the *r* root. The inland dialect uses *d* intervocalically. The *d* root is listed as an entry, but the reader is directed to the *r* root for the gloss (e.g., *adang* (see *arang*)). In order to aid in the easy recognition of the root, initial *d* was not changed to *r* when a prefix was added to the root.

Multiple entries, where a form has two clearly different meanings, are handled as separate entries, e.g., *ahang*, *ahang*.

Although there are some minimal pairs where stress is contrastive, this contrast is only indicated in the entry word. Once the word appears in a sentence or is affixed, the stress rules apply — there is no need to indicate it.

The *paN*-*, *ma-*, and other forms are listed as separate entries only because the compiler intends these forms to appear in the English-Binukid index.

It appears that if an affix is enclosed in parenthesis (*), the affixed form does not occur in the alphabetical listing.
Binukid grammar sketch

1. Phonology and transcription
   1.1 Phonemes
   1.2. Transcription
      1.2.1 Orthography
      1.2.2 Spelling modifications

2. Alternations
   2.1 Morphophonemic alternations
      2.1.1 Additions
      2.1.2 Assimilation
      2.1.3 Consonant and vowel loss
      2.1.4 Vowel loss and metathesis
      2.1.5 Change of d to r
      2.1.6 Stress shift
      2.1.7 Contractions
      2.2 Diatopic alternations

3. Morphology
   3.1 Relationals
      3.1.1 Substitutes
      3.1.2 Particles
   3.2 Contentives
      3.2.1 Simple stems
      3.3.1 Derived stems

4. Marking particles
   4.1 Lexical level
      4.1.1 Personal versus nonpersonal
      4.1.2 Plural versus singular
      4.1.3 Specific versus nonspecific
   4.2 Syntactic level
      4.2.1 Topic
      4.2.2 Attributive
      4.2.3 Oblique

5. Pronouns
   5.1 Personal pronouns
      5.1.1 Set 1 pronouns
      5.1.2 Set 2 pronouns
      5.1.3 Set III pronouns
      5.1.4 Set IV pronouns
      5.1.5 Pronoun order
   5.2 Demonstrative pronouns
      5.2.1 Set I demonstratives
      5.2.2 Sets II and III demonstratives
6. Verbs
6.1 Simple
   6.1.1 Mode
   6.1.2 Tense
   6.1.3 Focus
   6.1.4 Aspect
   6.1.5 Orientation
6.2 Derived
   6.2.1 Irrealis
   6.2.2 causative

1. Phonology and transcription
1.1 Phonemes
   Figure 1 gives the Binukid phonemes and their point of articulation:

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>bilabial</th>
<th>alveolar</th>
<th>velar</th>
<th>glottal</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>voiceless stops</td>
<td>p</td>
<td>i</td>
<td>k</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>voiced stops</td>
<td>b</td>
<td>d</td>
<td>g</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>nasals</td>
<td>m</td>
<td>n</td>
<td>p</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>fricatives</td>
<td>s</td>
<td></td>
<td></td>
<td>h</td>
</tr>
<tr>
<td>liquids$^1$</td>
<td>w</td>
<td>l,r</td>
<td>y</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

   Figure 1. Consonants (C)

<table>
<thead>
<tr>
<th>high/mid front</th>
<th>central</th>
<th>high/mid back</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>i</td>
<td>e (mid)</td>
<td>u</td>
</tr>
<tr>
<td>o (low)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

   Figure 2. Vowels (V)

   There is an additional phoneme of stress, indicated by an acute accent (') over the vowel, that varies dialectically though it usually occurs on the next to the last syllable.

1.2 Transcription
1.2.1 Orthography
   The phoneme symbols (/\) are used with the following exceptions:
   The glottal stop (') is not written in word initial position or between vowels, for example:

   asu   /'asu/  'dog'
   bu   /bu/'u/  'fish trap'

   $^1$ /l/ is a lateral, /r/ is a flap, and /w/ and /y/ are semivowels.
Grammar Sketch

A hyphen (-) marks a word medially when it occurs following a consonant, for example:

-hab-ung /habûŋ/ 'mildew'

A grave accent (') is written over the vowel which precedes a glottal in word or syllable final position, for example:

-bakâ /baka'/ 'jaw'
bâda /ba'ba'/ 'mouth'

The velar nasal phoneme (ŋ) is transcribed by the digraph ng, for example:

-sangla /sanja/ 'leprosy'

Since stress has a low contrastive function, it will be marked only when it causes a difference in meaning between two words, for example:

-pahid 'wipe'
-pahîd 'shrub'
salîd 'small cut'
salîd 'sin'

The Binukid alphabet consists of the following letters: a, b, k, d, ć, g, n, l, m, n, ng, p, r, s, t, w, and y.

1.2.2 Spelling modifications

The symbols c, f, j, o, v and z are introduced through proper names, for example:

-dabaw = 'Davao'
pilîpi ahuk = 'Felipe' Ajoc'

A hyphen (-) is introduced between a stem reduplication prefix and the stem to facilitate recognition of the stem, for example:

-muyamuya = muya-muya 'whisper'
-agkaanaanahan = agkaana-anahan 'be in a hurry'

The word manga marking plurality is written nga, following accepted Philippine usage.

2. Alternations

2.1 Morphophonemic alternations

2.1.1 Additions

Stems ending in the vowel a add h before a suffix, those ending in u add w, and those ending in i add y, for example:

-basa 'read' + -an = basahan 'book'
-abu 'ashes' + -an = abuhan 'fire table'
-agi 'go by' + -an = agiyan 'path'

2 The pepet sound, made in the center of the mouth with unrounded lip position, is represented by r rather than o, as preferred by some, in order to prevent confusion with the Cebuano o symbol which is used interchangeably with u and represents a different sound, namely, one made in the back of the mouth with rounded lip position (Wolff 1972x).

3 The letter u is used to represent both the u (high back) and o (mid back) sounds, as there are no contrastive sets of words where the u and o cause a difference of meaning (e.g., Binukid = Binukid and ito = itu).

4 "In Cebuano publications /j/ is sometimes written i, sometimes e, but with no consistency..." (Wolff 1972ix).
2.1.2 Assimilation

The nasal (N-) of the iN- prefix assimilates to the point of articulation of the consonant it precedes with the exception of the glottal stop and h which are preceded by n, for example:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Word</th>
<th>Meaning</th>
<th>Example</th>
<th>Result</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>palit</td>
<td>‘buy’</td>
<td>+ iN- =</td>
<td>impalit</td>
</tr>
<tr>
<td>tabun</td>
<td>‘leave behind’</td>
<td>+ iN- =</td>
<td>iniabun</td>
</tr>
<tr>
<td>kagun</td>
<td>‘spokesman’</td>
<td>+ iN- =</td>
<td>ingkagun</td>
</tr>
<tr>
<td>ilā</td>
<td>‘give’</td>
<td>+ iN- =</td>
<td>in-ilā</td>
</tr>
<tr>
<td>heles</td>
<td>‘hide’</td>
<td>+ iN- =</td>
<td>inheles</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The nasal of the paN- class of prefixes assimilates to the point of articulation of the consonant it precedes. With the exception of d, g, l, n, y and sometimes h, the consonant following the nasal is lost, for example:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Word</th>
<th>Meaning</th>
<th>Example</th>
<th>Result</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>panā</td>
<td>‘bow’</td>
<td>+ paN- =</td>
<td>pamanā</td>
</tr>
<tr>
<td>takaw</td>
<td>‘thief’</td>
<td>+ paN- =</td>
<td>panakaw</td>
</tr>
<tr>
<td>kepay</td>
<td>‘wave’</td>
<td>+ paN- =</td>
<td>pangkepay</td>
</tr>
<tr>
<td>dīlā</td>
<td>‘tongue’</td>
<td>+ paN- =</td>
<td>pondilā</td>
</tr>
<tr>
<td>gabun</td>
<td>‘cloud’</td>
<td>+ paN- =</td>
<td>panggabun</td>
</tr>
</tbody>
</table>

With affix -a of both the paN- class and CVN-reduplication (CVNR-) prefixes, the nasals of both prefixes assimilate to the point of articulation of the consonants they precede, and the consonants following the nasals are lost, for example:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Word</th>
<th>Meaning</th>
<th>Example</th>
<th>Result</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>salsal</td>
<td>forge</td>
<td>+ maN- + CVNR- =</td>
<td>manansalsal</td>
</tr>
<tr>
<td>helaw</td>
<td>look in distance</td>
<td>+ paN- + CVNR- =</td>
<td>pangengelaw</td>
</tr>
</tbody>
</table>

2.1.3 Consonant and Vowel Loss

When the -um- and -umin- infixes are added to a stem or a stem reduplication prefix (StemR-) beginning with p, b, h or glottal stop (‘), the initial consonant of the stem or the stem reduplication prefix is lost, as the u of the infix also often is, for example:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Word</th>
<th>Meaning</th>
<th>Example</th>
<th>Result</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>hipanaw</td>
<td>travel</td>
<td>+ um- =</td>
<td>mipanaw</td>
</tr>
<tr>
<td>patay</td>
<td>die</td>
<td>+ StemR- + -umin- =</td>
<td>minatay-patay</td>
</tr>
</tbody>
</table>

When the -an and -anan suffixes are added to stems ending in cC-, the e is lost. If the stem ends in heC-, the h and C- metathesize as h cannot occur as the first member of a consonant cluster, for example:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Word</th>
<th>Meaning</th>
<th>Example</th>
<th>Result</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>habel</td>
<td>‘blanket’</td>
<td>+ -anan =</td>
<td>hablanan</td>
</tr>
<tr>
<td>gahem</td>
<td>‘power’</td>
<td>+ -anan =</td>
<td>gahnanan</td>
</tr>
</tbody>
</table>

2.1.4 Vowel Loss and Metathesis

When the -en suffix is added to stems ending in glottal stop (‘), the first e of the suffix is lost and the glottal stop (‘) and the first n or the suffix metathesize, for example:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Word</th>
<th>Meaning</th>
<th>Example</th>
<th>Result</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>mamā</td>
<td>/mama’/</td>
<td>+ -en =</td>
<td>maman-en</td>
</tr>
<tr>
<td>bahā</td>
<td>/baha’/</td>
<td>+ -en =</td>
<td>bahan-en</td>
</tr>
</tbody>
</table>
When stems ending in 'eC-, u'uC- or uluC- are suffixed, the vowel preceding the C- is lost and the glottal (') or I and C- metathesize, for example:

\[
\text{katun} \quad \text{katu'en} /\text{katu'en}/ \quad +\text{-an} = \quad \text{katun-an} /\text{katan'an}/ \\
\text{know} \quad \quad \quad \text{know something}
\]

\[
\text{pulus} \quad +\text{-ma- +-anen} = \quad \text{mapuslanen} \\
\text{benefit} \quad \quad \quad \text{useful}
\]

With affixation of more than one suffix, the first of which is -en, to stems ending in u'u, the final u of the root and the e of the first suffix are lost and the glottal (') and n of the first suffix metathesize, for example:

\[
\text{pinuu} \quad /\text{pinu'u}/ \quad +\text{-en} +\text{-ay} +\text{-d} = \quad \text{pinun-ayà /pinun'ya'/ \\
\text{sit} \quad \quad \quad \text{chair}
\]

2.1.5 Change of d to r

When stems ending in d are suffixed, the d becomes r, for example:

\[
\text{belad} \quad '\text{dry in sun}' \quad +\text{-en} = \quad \text{belaren} \quad '\text{something drying in the sun}'
\]

2.1.6 Stress shift

With suffication the stress shifts to the new penult of the word, for example:

\[
\text{kâgat} \quad '\text{bite}' \quad +\text{-en} = \quad \text{kagâten} \quad '\text{bite something'}
\]

\[
\text{lebeng} \quad '\text{bury}' \quad +\text{-anen} = \quad \text{lebengânon} \quad '\text{grave'}
\]

2.1.7 Contraction

Contraction of partial or total syllable loss freely fluctuate with their uncontracted forms, for example:

\[
\text{gaid} \quad \sim \quad \text{gid} \quad '\text{perhaps'}
\]

\[
\text{dini} \quad \sim \quad \text{din} \quad '\text{here'}
\]

\[
\text{dun} \quad \sim \quad \text{dun} \quad '\text{on/in/at'}
\]

\[
\text{ganina} \quad \sim \quad \text{ganin} \quad \sim \quad \text{gan} \quad '\text{earlier'}
\]

\[
\text{kanina} \quad \sim \quad \text{kanin} \quad \sim \quad \text{kan} \quad '\text{later'}
\]

\[
\text{aiyuyuay} \quad \sim \quad \text{iyuyay} \quad '\text{small'}
\]

\[
\text{aláyà} \quad \sim \quad \text{dyà} \quad '\text{there/at/to'}
\]

\[
\text{haini} \quad \sim \quad \text{hui} \quad '\text{this'}
\]

2.2 Dialectic alternations

In some of the inland areas, d is used in place of r between vowels, for example:

\[
\text{budà} \quad '\text{none'} \quad \text{badut} \quad '\text{extract'}
\]

3. Morphology

A word in Binukid is a segment of speech which begins and ends with a point of potential pause and consists of one or more morphemes, one of which is a stem. Free morphemes are either stems which are whole words or stems which can be affixed. Bound morphemes are the derivational and inflectional affixes. Words are either relational or contentives.

3.1 Relational

3.1.1 Substitutes (free morphemes that can substitute for phrases)

3.1.1.1 Pronouns (see section 5)
3.1.1.1 Personal (see section 5.1)
3.1.1.2 Demonstratives (see section 5.2)

3.1.1.2 Directionals

\[
dini \quad \text{‘here’} \\
diyi \quad \text{‘there in the distance’} \\
diyan \quad \text{‘there by you’} \\
daan \quad \text{‘at’}
\]

3.1.2 Particles (show relationship with/to other grammatical structures)

3.1.2.1 Marking particles (see section 4)

3.1.2.2 Ligature: ha

3.1.2.3 Coordinators

\[
da \quad \text{‘and’} \\
ba \quad \text{‘but’} \\
ta \quad \text{‘because’}
\]

3.2 Contentives

3.2.1 Simple stems (single morphemes)

3.2.1.1 Adjuncts

3.2.1.1.1 Aspectual

Time:

\[
iman \quad \text{‘now’} \\
gabi \quad \text{‘yesterday’} \\
ascen \quad \text{‘tomorrow’} \\
\]

Limitation:

\[
pa \quad \text{‘yet’} \\
en \quad \text{‘already’} \\
\]

Emphasis:

\[
mam \quad \text{(emph.)} \\
\]

Intensity:

\[
ayu \quad \text{‘very’} \\
\]

Repetition:

\[
aiu \quad \text{‘also’} \\
\]

Degree of certainty:

\[
gid \quad \text{‘maybe’} \\
\]

\[
labu \quad \text{‘indeed’}
\]

3.2.1.1.2 Modal

Quotative: kun \quad \text{‘reportedly’}

Optative: ngaay \quad \text{‘would’}

Interrogative: ba \quad \text{(int.)}

Negative:

\[
har \quad \text{‘none’} \\
ken \quad \text{‘not’}
\]

3.2.1.1.3 Exclamatives:

es \quad \text{‘oh!’} \\
kay-a \quad \text{‘ouch!’} \\
huy \quad \text{‘hey!’}
3.2.1.4 Number: mga (plurality, approximately)

3.2.1.2 Non-adjuncts:

- *bati* – ‘child’
- *atiyay* – ‘few’

3.2.2 Derived stems

3.2.2.1 Compounds

3.2.2.1.1 Two-stem:

- *bulantayay* (archaic) – ‘long line of hikers’ (from *bulan* ‘moon’ and *taytoy* ‘bridge’)
- *bati-balani* – ‘magnet’ (from *bati* ‘stone’ and *balani* (archaic) ‘strong’)
- *sasumata* – ‘conjunctivitis’ (from *sagui* ‘corpse fluid’ and *mata* ‘eye’)

3.2.2.1.2 Stem-reduplication:

- *etaw-etaw* – ‘scarecrow’ (from *etaw* ‘person’)
- *banug-banug* – ‘kite’ (from *banug* ‘hawk’)

3.2.2.2 Affix-derived

3.2.2.2.1 Primary (derived from simple stems)

The derivational affixes include the following:

- *-an*/*-an* (nominalizer: ‘place of’), for example:
  - *abuwan* – ‘kitchen’ (from *abu* ‘ashes’)
  - *lebanganan* – ‘grave’ (from *lebeng* ‘to bury’)

- *bali* (adjectivizer: ‘characterized by a certain trait’), for example:
  - *baligegehaan* – ‘shy’ (from *gah* ‘shame’)

- *ka-* (nominalizer: ‘state of’), for example:
  - *kahaldeh* – ‘fear’ (from *haldeh* ‘afraid’)
  - *kaadagi* – ‘size’ (from *adagi* ‘big’)

- *ka-an* (‘collective’), for example:
  - *kadamahan* – ‘relatives’ (from *duha* ‘companion’)
  - *kabataan* – ‘children’s group’
  - *kwatuwan* – ‘eighty’ (from *watu* ‘eight’)

- *kali* (nominalizer: meaning undetermined), for example:
  - *kalibug-u* – ‘newlyweds’ (from *bug-u* ‘recent’)
  - *kalibangbang* – ‘butterfly’ (from *bangbang* ‘to dig’)

- *kina-an* (adjectivizer: ‘superlative’), for example:
  - *kinamangihuran* – ‘youngest’ (from *manhuh* ‘younger sibling’)
  - *kinaatityawan* – ‘smallest’ (from *atiyay* ‘little’)

- *-en* (nominalizer), for example:
  - *innen* – ‘liquor’ (from *innu* ‘to drink’)
  - *husayen* – ‘trial’ (from *husay* ‘to mediate’)

- *ika* (numeral ordinalizer), for example:
  - *ikaduwa* – ‘second’ (from *duwa* ‘two’)
  - *ikatima* – ‘fifth’ (from *lima* ‘five’)

- *-in* (nominalizer: ‘resultant’), for example:
  - *binulbug* – ‘porridge’ (from *bulbug* ‘to cook with extra liquid’)


ma- (adjectivizer), for example:
madagway ‘beautiful’ (from dagway ‘appearance’)
maaysia ‘good’ (from ayad ‘to do well’)

mag/mancVR- (nominalizer: ‘performer of’), for example:
megsusugba ‘cook’ (from sugba ‘to cook’)
mangadaet ‘destroyer’ (from daet ‘to destroy’)

mancVR- (nominalizer: ‘expert performer of’), for example:
mahanalsal ‘blacksmith’ (from sabal ‘to forge’)
mahanasili ‘sailor’ (from sili ‘to sew’)

pag(ka)- (nominalizer), for example:
pagkaen ‘food’ (from kaen ‘to eat’)
pagkalalaa ‘weaving’ (from lala ‘to weave’)

palu- (nominalizer), for example:
paluhsiay ‘mediator’ (from husay ‘to mediate’)

pani- (nominalizer: ‘meal of’), for example:
paniu ‘lunch’ (from ugu ‘noon’)
panihapun ‘supper’ (from hapun ‘afternoon’)

tag- (‘each’), for example:
tagpila ‘how much each’ (from pila ‘how much’)
tagpamulaa ‘ten each’ (from pampulaa ‘ten’)

tagA- (‘resident of, originating from’), for example:
tagPalana ‘resident of Manila’

tagi- (‘owner of’), for example:
tagibalay ‘owner of the house’ (from balay ‘house’)

taA- (‘in intimate relationship with’), for example:
talabusaw ‘possessed person’ (from busaw ‘demon’)

tal VN- (nominalizer: ‘habitual performer of’), for example:
talay ‘killer’ (from hul ‘to murder’)

ti- (nominalizer: ‘time or season of’), for example:
tehay ‘harvest time’ (from legay ‘to harvest’)
tuhul ‘hunger season’ (from tul ‘hunger’)

3.2.2.2 Secondary (derived from primary affixed-derived stems)
mainantUSEN ‘longsuffering’ (from magnum ‘enduring’: root anus ‘to endure’)
maenas-emis ‘somewhat sweet’ (from maenas ‘sweet’: root emis ‘to sweeten’)
paghinaladek ‘threat’ (from kinaldek ‘to frighten’: root halde ‘afraid’)

3.2.3 Inflectable stems: verbs (see section 6)

4. Marking particles

The marking particles are a class of particles that introduce substantive (noun or nounlike) phrases. These particles, represented by the following matrix, contrast on the lexical and syntactic levels.
4.1 Lexical level

On the lexical level the marking particles contrast as to personal versus nonpersonal, singular versus plural, and nonspecific versus specific.

4.1.1 Personal versus nonpersonal

The particles *si*, *hi*, *ki*, *say*, *hay*, and *kay* mark substantive phrases as personal; i.e., a person's name or a kinship term when used referentially. The other marking particles mark phrases as nonpersonal and also include geographical names and titles, for example:

- *si Jose*  'Jose'
- *kay Abang*  'Uncle and those with him'
- *ku batá*  'that child'
- *ta Malaybalay*  'Malaybalay'
- *sa Gubernador*  'Governor'

4.1.2 Plural versus singular

The particles *say*, *hay*, and *kay* mark personal substantive phrases as plural, for example:

- *si Amay*  'Father'
- *kay Mateo*  'Mateo and those with him'

4.1.3 Specific versus nonspecific

The particles *su* and *ku* mark nonpersonal substantive phrases as being specific; i.e., referring to something already identified or known. The other nonpersonal particles mark nonpersonal substantive phrases as nonspecific, for example:

- *sa balay*  'the house'
- *ku etaw*  'that person'

4.2 Syntactic level

On the syntactic level the marking particles signal substantive phrases as topic, attributive, or oblique.

4.2.1 Topic

The topic is any focused substantive phrase within a clause as signalled by the verbal affixation in the predicate. It is indicated by the particles *si*, *say*, *sa* and *su*, for example:

Minuli *si Pedro.*  Pedro went home.
Kinagat *hu asu su batá.*  A dog bit that child.

4.2.2 Attributive

The attributive is the unfocused substantive phrase which has the situational role of agent performing the action of the predicate. It is indicated by the particles *hi*, *hay*, *hu* and *ku*, for example:
Pigpilay hi Apù su kayu.
(Focused: Migpilay si Apù hu kayu.)

Grandfather cut down that tree.

The attributive is also a noun possessor phrase, for example:

*Bayi hi Jose
'bouse of Jose'*

*Pinaksuy ku batá
'that child's dress'*

4.2.3 Oblique

The oblique is any unfocused substantive phrase which does not have the situational role of agent. It is indicated by the particles *ki, kay, hu, ku* and *ta*, for example:

*Agpalit a hu sinilas.
(Focused: Agpaliten ku sa sinilar.)*

I will buy slippers.

*Togpaliman a ki Idang.
(Focused: Togpaliman an ku si Idang.)*

I am listening to Auntie.

*Inilahan a kanan ku salapi.
(Focused: In-ila din kanan ku salapi.)*

He gave me that money.

When the phrase is benefactive oriented, location oriented or direction oriented, it is preceded by the prepositions *para for*, *duun on/in/at*, and *diyadíyan at/te* respectively, for example:

*Migbuhat hu pinun-ayá para ki Apù.
(Focused: Binuhatan din hu pinun-ayá si Apù.)*

He made a chair for Grandfather.

*Mig-ugsek hu supas duun hu lamisahan.
(Focused: Pig-ugsekan din hu supas sa lamisahan.)*

She put bread on the table.

*Migtiñà a hu kaugayang diyá ta lamisahan.
(Focused: Pigtiñuan ku hu kaugayang sa lamisahan.)*

I got rice from the table.

5. Pronouns

5.1 Personal pronouns

There are four sets of personal pronouns as represented by the following matrix:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Set I</th>
<th>Set II</th>
<th>Set III</th>
<th>Set IV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1st</td>
<td>I</td>
<td>ku</td>
<td>kanan</td>
</tr>
<tr>
<td>2nd</td>
<td>you</td>
<td>kn</td>
<td>ikaw</td>
</tr>
<tr>
<td>Dual</td>
<td>you and I</td>
<td>kñ</td>
<td>tñ</td>
</tr>
<tr>
<td>3rd</td>
<td>he/she/it</td>
<td>#</td>
<td>din</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Set I</th>
<th>Set II</th>
<th>Set III</th>
<th>Set IV</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1st (ex.)</td>
<td>we not you</td>
<td>kñy</td>
<td>dñay</td>
</tr>
<tr>
<td>1st (inc.)</td>
<td>we all</td>
<td>kñay</td>
<td>tñw</td>
</tr>
<tr>
<td>2nd</td>
<td>you</td>
<td>kñw</td>
<td>mñy</td>
</tr>
<tr>
<td>3rd</td>
<td>they</td>
<td>sñíñan</td>
<td>dñan</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Figure 4. Personal pronouns

In Figure 4 the symbol # indicates that no form for the particular pronoun occurs.
5.1.1 Set I pronouns

The Set I pronouns can substitute for any substantive phrase indicated by one of the topic set of marking particles, for example:

\[
\begin{align*}
\text{Agkaen sa ba'ad hu ser'd.} & \quad \text{The child will eat viand.} \\
\text{Agkaen \# hu ser'd.} & \quad \text{He will eat viand.}
\end{align*}
\]

5.1.2 Set II pronouns

The Set II pronouns can substitute for any substantive phrase indicated by one of the attributive set of marking particles, for example:

\[
\begin{align*}
\text{Pinalti hi Daday su kindi.} & \quad \text{Daday bought that candy.} \\
\text{Pinalti din su kindi.} & \quad \text{She bought that candy.}
\end{align*}
\]

5.1.3 Set III pronouns

The Set III pronouns can substitute for any substantive phrase indicated by one of the oblique set of marking particles, for example:

\[
\begin{align*}
\text{Agduma a ki Apu.} & \quad \text{I will go with Father.} \\
\text{Agduma a kandin.} & \quad \text{I will go with him.}
\end{align*}
\]

When the phrase is benefactive oriented, it is preceded by the preposition para ‘for’, for example:

\[
\begin{align*}
\text{Impanday ku para hu suled ku.} & \quad \text{I saved it for my sister.} \\
\text{Impanday ku para kandin.} & \quad \text{I saved it for her.}
\end{align*}
\]

When the phrase is direction oriented, it is preceded by the preposition diya ‘at/to’ plus the oblique marker ta, for example:

\[
\begin{align*}
\text{Ighat-un nu diya ki Apu.} & \quad \text{Deliver it to Grandfather.} \\
\text{Ighat-un nu diya ta kandin.} & \quad \text{Deliver it to him.}
\end{align*}
\]

When the phrase is location oriented, it takes the form of the direction oriented phrase, for example:

\[
\begin{align*}
\text{Tag-ampu a duun hu Dios.} & \quad \text{I am praying to God.} \\
\text{Tag-ampu a diya ta kandin.} & \quad \text{I am praying to Him.}
\end{align*}
\]

The Set III pronouns can also substitute for a noun possessor phrase where the possessor is emphasized. In this case the Set III pronoun plus the ligature ha precedes the possessed object, for example:

\[
\begin{align*}
\text{balay hu mga laas ku} & \quad \text{‘house of my parents’} \\
\text{balay dan} & \quad \text{‘their house’} \\
\text{kanday ha balay} & \quad \text{‘their (emphasized) house’}
\end{align*}
\]

5.1.4 Set IV pronouns

The Set IV pronouns can occur in prepositional position in a clause to emphasize Set I or Set II pronouns, for example:

\[
\begin{align*}
\text{Siak nadaluwan a gabi.} & \quad \text{As for me, I was sick yesterday.} \\
\text{Sinyu inv-iPaa nuy en ba sa amutaa?} & \quad \text{As for you all, did you already give a contribution?}
\end{align*}
\]

The 3rd person plural form siran is preceded by the demonstrative saena ‘those’ or seini ‘these’. In this case the topic pronoun is not retained, for example:

\[
\begin{align*}
\text{Saena siran naman-ulii.} & \quad \text{As for them, they went home.}
\end{align*}
\]
The Set IV pronouns can also occur in nonverbal clause types to specify or emphasize the person referred to, for example:

\[
\begin{align*}
\text{Sìak masakíi pa su lawa ku.} & \quad \text{As for me, my body still aches.} \\
\text{Sìnyu hurà nuy salapi.} & \quad \text{As for you, you have no money.}
\end{align*}
\]

5.1.5 Pronoun order

5.1.5.1 Sets I and II pronouns

The Set I and Set II pronouns occur immediately following the verb. When a negative occurs, the Set I and Set II pronouns follow the negative, for example:

\[
\begin{align*}
\text{Tumininga a.} & \quad \text{I slept.} \\
\text{Hurà a tiruga.} & \quad \text{I did not sleep.}
\end{align*}
\]

\[
\begin{align*}
\text{Inínum din sa tambal.} & \quad \text{He drank the medicine.} \\
\text{Hurà din inínum sa tambal.} & \quad \text{He did not drink the medicine.}
\end{align*}
\]

5.1.5.2 Set III pronouns

The Set III pronouns occur either in the same order as the phrase which is replaced, or preceding the focused phrase. When they precede the focused phrase, the prepositions need not be retained, for example:

\[
\begin{align*}
\text{In-ilà din su supas duuń ku batà.} & \quad \text{He gave bread to that child.} \\
\text{In-ilà din kàndin su supas.} & \quad \text{He gave that bread to him.} \\
\text{In-ilà din su supas diyà ta kàndin.} & \quad \text{He gave that bread to him.}
\end{align*}
\]

5.1.5.3 Sets I and II pronouns

When pronouns of both Set I and Set II occur in a single clause, the order is determined by the following rules:

Rule 1: Set I pronouns precede Set II pronouns which in turn take the form of Set III pronouns; and Set II pronouns precede Set III pronouns, for example:

\[
\begin{align*}
\text{Inííhan a ikaw hu begás.} & \quad \text{You gave me rice.} \\
\text{In-ilà ku ikaw sa begás.} & \quad \text{I gave you rice.}
\end{align*}
\]

Rule 2: When Set I and Set II pronouns cooccur, any pronoun which includes 1st person has precedence in order. Set I and Set II pronouns which are not 1st person take the form of Set III pronouns, with the exception of Set I 3rd person singular which remains #, for example:

\[
\begin{align*}
\text{Naahà ku ikaw (topic).} & \quad \text{I saw you.} \\
\text{Naahà a (topic) ikaw.} & \quad \text{You saw me.} \\
\text{Naahà ku # (topic).} & \quad \text{I saw him.}
\end{align*}
\]

5.2 Demonstrative pronouns

There are three sets of demonstrative pronouns which indicate either relative distance of items to participants in a conversation, or specification of an item.
5.2.1 Set I demonstratives

The Set I demonstratives can substitute for any nonpersonal substantive phrase indicated by one of the topic set of marking particles. They can also serve as modifiers, in which case they are in apposition with the substantive phrase preceding it, for example:

\[
\text{Pinalit din sa habel.} \quad \text{He bought a blanket.}
\]
\[
\text{Pinalit din haini.} \quad \text{He bought this.}
\]
\[
\text{Pinalit din haini sa habel.} \quad \text{He bought this blanket.}
\]

5.2.2 Sets II and III demonstratives

The Set II and Set III demonstratives plus the ligature ha indicate the specification of something. This freely fluctuates with the nonpersonal specific marking particles (see Figure 3).

5.2.2.1 Set II demonstratives

The Set II demonstratives can substitute for the topic marking particle sa of a substantive phrase, for example:

\[
\text{Binunalan din sa asu.} \quad \text{He beat the dog.}
\]
\[
\text{Binunsian din su asu/ saena ha asu.} \quad \text{He beat that dog.}
\]

5.2.2.2 Set III demonstratives

The Set III demonstratives can substitute for the attributive and oblique particle hu of substantive phrase, for example:

\[
\text{Mig-unaw a ku batà.} \quad \text{I called the child.}
\]
\[
\text{Mig-unaw a ku batà/taena ha batà.} \quad \text{I called that child.}
\]

When the oblique particle ta is substituted by the demonstrative plus the ligature hu, the preposition diyà becomes duun, for example:

\[
\text{In-ugçak din diyà ta baley.} \quad \text{He put it in the house.}
\]
\[
\text{In-ugçak din duun taena ha baley.} \quad \text{He put it ?a that house.}
\]

6. Verbs

A verb in Binukid consists of a stem and affixes (see Figures 6-8). The affixes indicate major categories of mode, tense, focus, aspect, and orientation. Verbs are either simple or derived.

6.1 Simple

6.1.1 Mode

There are two modes marked by two contrastive sets of verb affixes, which indicate whether the action of the verb is intenitive or nonintenitive.
6.1.1.1 Intentive
The intentive mode indicates that the action of the verb is intentional, deliberative, or voluntary, for example:

*Mig-inum su bahi hu tambal.*  
That woman was drinking medicine.

*Agiyâ si Gali ta banuwa.*  
*Gali* is going to town.

6.1.1.2 Nonintentive
The nonintentive mode indicates the action of the verb to be involuntary, unintentional, due to natural causes, contingent, provocative, or with ability. Verb forms in this mode show a contrast between actual and potential. The actual indicates the actualization of an activity, whereas the potential is not yet actualized, for example:

*Napilay su balay dan.*  
Their house fell down.

*Harî pakasepâ si Apâ hu karni.*  
Grandmother cannot chew meat.

*Mapiroka ka.*  
You might get imprisoned.

6.1.2 Tense
All independent forms of the verb show a contrast between neutral, nonpast, and past tense.

6.1.2.1 Neutral
Neutral tense indicates that the action has not yet been actualized in the time continuum or else that time is not significant, for example:

*Hasen ku sa bari ku.*  
I sharpen/am sharpening/will sharpen my bolo.

*Panikep a hu kayumang.*  
I catch/am catching/will catch crabs.

6.1.2.2 Nonpast
Nonpast tense indicates that the action of the verb is in process, about to be in process, or will be in process at some future time, for example:

*Taghinlalay kay en inan.*  
We are resting now.

*Aglalatun din sa sedose.*  
She will weave that sedge.

6.1.2.3 Past
Past tense indicates that the action of the verb or its inception has taken place, for example:

*Pigdañoa dan hu kanyu.*  
They were throwing stones at him.

*Namisil hu tugbî.*  
He shot at birds.

6.1.3 Focus
Focus is the special relationship existing between the topic substantive phrase of a clause and the clause predicate, whereby that particular phrase is highlighted or focused. This relationship is indicated by verbal inflections in the predicate. The four focus constructions are subject, object, referent, and accessory.

6.1.3.1 Subject
Subject focus indicates that the subject phrase is the topic or focus complement of the clause, for example:

*Agiyâ su bahi (topic) hu begas.*  
That woman (topic) is cooking rice.

*Mugloghâ su bati (topic) hu baw dawm hu mga manuk.*  
That child (topic) was throwing stones at the chickens.
Grammar Sketch

6.1.3.2 Object

Object focus indicates that the object phrase is the topic, for example:

\[ \text{Agugbaheen ku bahi sa begas (topic).} \]
\[ \text{Timinin din sa barit ku (topic).} \]

\[ \text{That woman is cooking rice (topic).} \]
\[ \text{He took my bolo (topic).} \]

6.1.3.3 Referent

Referent focus indicates that a referent phrase is the topic, for example:

\[ \text{Pigulaheen ku batà hu batu sa mga manuk (topic).} \]
\[ \text{Ag-lahan kay (topic) ku bahi hu bugkà.} \]

\[ \text{That child was throwing stones at the chickens (topic).} \]
\[ \text{That woman will give us (topic) some lansones.} \]

6.1.3.4 Accessory

Accessory focus indicates that the accessory phrase is the topic, for example:

\[ \text{Indagà ku batà sa batu (topic) dunu ku mga manuk.} \]
\[ \text{Ig-aep day sa salaysay (topic).} \]

\[ \text{That child was throwing stones (topic) at the chickens.} \]
\[ \text{We will use cogon grass (topic) for roofing material.} \]

6.1.4 Aspect

There are eight categories of aspect, or kinds of action, indicated by distinctive sets of verbal affixes: simple, temporal, distributive, continuative, intensive/diminutive, reciprocal, associative, and number.

6.1.4.1 Simple

Simple aspect denotes the performance of a single act, for example:

\[ \text{Inilkà din sa wasay.} \]
\[ \text{Agbaasen din sa kayu ha nalemeg.} \]

\[ \text{He returned the saw.} \]
\[ \text{He dried out the wet wood.} \]

6.1.4.2 Temporal

Temporal aspect shows distinction between punctiliar and durative.

6.1.4.2.1 Punctiliar

The punctiliar temporal aspect indicates that the duration of the action is a moment in time or a comparatively short period of time, for example:

\[ \text{Minipanaw en siran.} \]
\[ \text{Binayarun kud en sa mga utong ku.} \]

\[ \text{They went (to do a job of short duration).} \]
\[ \text{I paid up my debts (at the agreed time).} \]

6.1.4.2.2 Durative

The durative temporal aspect indicates that the duration of the action is prolonged, for example:

\[ \text{Mighipanaw en siran.} \]
\[ \text{Pighayarun kud en sa mga utong ku.} \]

\[ \text{They were going (at different times to see a dying relative).} \]
\[ \text{I have been paying my debts (over a period of time as money was available).} \]

6.1.4.3 Distributive

Distributive aspect indicates the action of the verb to be either a process requiring a series or sequence of events performed by one person, distributed among several actors, among several goals, or in time, or
a single action performed simultaneously by more than one person. It is marked by the paN- class of prefixes, for example:

- Agpangayu si Ahang: Uncle is getting firewood.
- Numahipanaaw en siron: They went in a group.
- Pigmamlay day sa kayu: We were cutting down trees.

6.1.4.4 Continuative

Continuative aspect indicates that the action is continuous or reiterative. It is marked by a StemR-, CVCR-, or CVV- prefix, or the tag-àlay class of affixes, for example:

- Taglaksu-laksu su bata: That child is jumping up and down.
- Aghipipanaw kauy: We will walk around.
- Pig-uwuwit din su lirao: She keeps carrying that picture around.
- Mig-urana: It was continually raining.
- Tagkulahiay su bahi: That woman keeps on shouting.

6.1.4.5 Intensive/diminutive

Intensive/diminutive aspect indicates that either the action of the verb is intensified, or the action or the effect of its action is in some way diminished. It is marked by the StemR- prefix, for example:

- Naperà-persan hu paglakaga duin: He is tired out from chasing it.
- Tag-urana: It is shivering.

6.1.4.6 Reciprocal

Reciprocal aspect indicates that the action of the verb is reciprocal. It is marked by the paStemR-à or -in-àlay affixes, for example:

- Migpatayaw-lasayà sa nga burung: The cats were chasing each other.
- Migbinulagà siron: They were helping each other.
- Mopinalonggaay kauy: Let us love one another.

6.1.4.7 Associative

Associative aspect indicates that the subject joins or associates with another in some activity. It is marked by the pagig- class of prefixes and occurs only in the subject focus, for example:

- Nakigitalang a kardin: I conversed with him.
- Sigi dà pagigabà su manuk: Those chickens continually fight together.

6.1.4.8 Number

Number aspect indicates that the topic is more than several in number. It is marked by the addition of a member of the paN- class of prefixes to an existing prefix, for example:

- Nagkakipanaw en siron: They went together as a group (to do an assigned job).
- Nagbayaran kud en sa nga utang ku: I was able to pay my debts (to a number of people).

6.1.5 Orientation

Orientation is a device which shows the underlying relation between the verb and the focusable elements of a clause in regards to the situational roles of participants and other elements of an event or situation. These roles are as follows:

- Actor: the animate participant that performs the action
- Experiencer: the animate participant that experiences the action
- Agent: the animate participant that performs the action on or towards someone or something
Patient: the participant, animate or inanimate, that is most directly affected or changed by the action.

Goal: the participant that is the target/recipient, or the place that is the destination/end point towards which the action is directed.

Location: the place where the action takes place.

Direction: the place towards which the action is directed.

Beneficiary: the participant for whose benefit the action takes place.

Instrument: the inanimate object or entity utilized in some way by the agent to accomplish the action.

Concomitant: the entity, animate or inanimate, that the agent involves or implicates in performing the action, the auxiliary to the action, that which accompanies the agent during the action.

There are four orientations of which orientation 1 is essentially intransitive. Orientations 2, 3, and 4 are transitive with an obligatory agent and one additional situational role that can be made explicit and prominent as the goal or patient. Verb classes are distinguished as to whether this goal/patient is indicated in object, referent, or associate focus. In referent focus the direction or beneficiary roles may also be focused. However, since these focused elements occur in peripheral slots of a clause, they do not determine the class of that particular verb.

6.1.5.1 Orientation 1

In orientation 1 the subject in focus has the situational role of actor/experiencer and needs no other obligatory participants, for example:

\[
\begin{align*}
\text{Aghipanaw ad (actor) en.} & \quad I \text{ (actor) am going.} \\
\text{Taginuga en su bai (experiencer).} & \quad \text{That child (experiencer) is sleeping.}
\end{align*}
\]

6.1.5.2 Orientation 2

In orientation 2 there is an obligatory agent as subject, and the object in focus usually has the situational role of goal/patient, for example:

\[
\begin{align*}
\text{Kinagat a (goal) ku tagenek (agent).} & \quad \text{A mosquito (agent) bit me (goal).} \\
\text{Tagaitihan ku (agent) sa pinaksuy din (patient).} & \quad \text{I (agent) am sewing her dress (patient).}
\end{align*}
\]

6.1.5.3 Orientation 3

In orientation 3 there is an obligatory agent as subject, and the referent in focus can have the situational role of goal/patient, location, direction, or beneficiary, for example:

\[
\begin{align*}
\text{Aghantayan ku buning (agent) sa haita din (goal).} & \quad \text{That cat (agent) guards her kittens (goal).} \\
\text{Piglamposawan din (agent) sa saeg (patient).} & \quad \text{She (agent) was washing the floor (patient).} \\
\text{Tagilemheeman ku manuk (agent) sa impis din (location).} & \quad \text{That hen (agent) is setting on her eggs (location).} \\
\text{Pigtaganahan din (agent) si Api (beneficiary).} & \quad \text{She (agent) saved it for Grandmother (beneficiary).}
\end{align*}
\]

5. The class a verb belongs to can be ascertained through the examples in the dictionary.
6.1.5.4 Orientation 4

In orientation 4 there is an obligatory agent as subject, and the accessory in focus has the situational role of goal/patient or instrument/concomitant, for example:

*Imboligya din (agent) sa babuy ku (goal).*
He (agent) sold my pig (goal).

*Ignusu din (agent) ku kayu sa barina (instrument).*
He (agent) makes holes in the wood with a drill (instrument).

*Indini ku (agent) sa suled ku (concomitant).*
I (agent) brought my brother (concomitant) here.

6.2 Derived

There are two categories of derived verbs: irrealis and causative.

6.2.1 Irrealis

With imperatives, certain negatives and interrogatives, gerunds, or in dependent clause structures or verbal phrases, etc., the object, referent, and accessory focus affixes -en, -en, and ig- become -a, -i, and i- respectively, for example:

**Imperative:** *Ilambe ngu hayan.*
Throw that away.

**Negative:** *Hurà din inuma sa tambal.*
She did not drink the medicine.

**Interrogative:** *Imbà ngu tagbuhaay hayan?*
Why did you do that?

**Gerund:** *pagkapengahi ku alad.*
‘having finished the fence’

**Dependent clause:** *mapengan din biukahi*
‘when he finished removing the intestines’

**Verb phrase:** *agkabayaan palimani*
‘want to hear’

6.2.2. Causative

Causative voice is marked by the pa- prefix and signifies that there is an additional participant in the situation who causes the actor/agent to action. The causer is always expressed in the subject.

6.2.2.1 Subject focused clauses

In subject focused clauses inflected for causative voice, the topic does not only have the situational role of causer of the action but is itself the patient/goal of the action, for example:

*Apgalirato a (causer/goal) ikaw (actor).*
I (causer) will have you (actor) take a picture of me (goal).

*Migrutambal su bahi (causer/patient) # (agent).*
That woman (causer) had someone (agent) treat her (patient).

6.2.2.2 Referent focused clauses

In referent focused clauses inflected for causative voice, the topic can have the situational role of goal/patient, location, direction, or beneficiary, as in active voice, for example:

*Pagsulatan día (causer) ki Juan (actor) sa kapitan día (goal).*
We (causer) had Juan (actor) write our barrio captain (goal).

*Apgalampasuwan din (causer) ku batà (actor) sa saeg (goal).*
She (causer) will have that child (actor) wash the floor (goal).

6.2.2.3 Accessory focused clauses

In accessory focused clauses inflected for causative voice, the topic can have the situational role of instrument/concomitant and goal/patient as in active voice, as well as the goal/patient of the active object focused clause, for example:
Grammar Sketch

Igpaatep ku (causer) ki Pedro (actor) sa salaysay (instrument).

Igubaligvá din (causer) # (agent) sa lansang (goal).

Impainum din (causer) ku batá (actor) sa gatas (goal).

(Active: Pig-inum ku batá sa gatas.

I (causer) will have Pedro (actor) use cogon grass (instrument) for roofing.
He (causer) will have someone (agent) buy nails (goal).
She (causer) had that child (actor) drink milk (goal).
That child drank milk.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Focus</th>
<th>Neutral</th>
<th>Nonpast</th>
<th>Past</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Punctiliar</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Simple</td>
<td>S #-un-</td>
<td>ag-</td>
<td>-umin-</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>O -en</td>
<td>ag-en</td>
<td>-in-</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>R -an</td>
<td>ag-an</td>
<td>-in-an</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>A ig-</td>
<td></td>
<td>iN-</td>
</tr>
<tr>
<td>Durative</td>
<td>S mog-</td>
<td>tag-</td>
<td>mig-</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>O pog-en</td>
<td>tag-en</td>
<td>pig-</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>R pog-an</td>
<td>tag-an</td>
<td>pig-an</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>A tig-</td>
<td></td>
<td>iN-</td>
</tr>
<tr>
<td>Regular</td>
<td>S panN-</td>
<td>agpanN-</td>
<td>nanN-</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>O panN-en</td>
<td>agpanN-en</td>
<td>panN-</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>R panN-an</td>
<td>agpanN-an</td>
<td>panN-an</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>A ipanN-</td>
<td></td>
<td>impanN-</td>
</tr>
<tr>
<td>Distributive</td>
<td>S panaN-</td>
<td>agpanaN-</td>
<td>nanaN-</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>O panaN-en</td>
<td>agpanaN-en</td>
<td>pananaN-</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>R panaN-an</td>
<td>agpanaN-an</td>
<td>pananaN-an</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>A igpanaN-</td>
<td></td>
<td>impanaN-</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Figure 6. Verbal affxes of intensive mood in simple and distributive aspects
### Figure 7. Verbal affixes of nonintensive mode with simple and distributive aspects

<table>
<thead>
<tr>
<th>Focus</th>
<th>Neutral</th>
<th>Nonpast</th>
<th>Past</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Regular</td>
<td><code>pak-a</code></td>
<td><code>agpak-a</code></td>
<td><code>naka</code></td>
</tr>
<tr>
<td>O</td>
<td><code>ka</code></td>
<td><code>ak-a</code></td>
<td><code>nt</code></td>
</tr>
<tr>
<td>R</td>
<td><code>ka-an</code></td>
<td><code>agka-an</code></td>
<td><code>na-an</code></td>
</tr>
<tr>
<td>A</td>
<td><code>paka</code></td>
<td><code>nuka</code></td>
<td><code>maka</code></td>
</tr>
<tr>
<td>Plural</td>
<td><code>pangaka</code></td>
<td><code>agpan-grika</code></td>
<td><code>nangaka</code></td>
</tr>
<tr>
<td>O</td>
<td><code>kanga</code></td>
<td><code>agkanga</code></td>
<td><code>nanga</code></td>
</tr>
<tr>
<td>R</td>
<td><code>anga-an</code></td>
<td><code>agkanga-an</code></td>
<td><code>nanga-an</code></td>
</tr>
<tr>
<td>A</td>
<td><code>pangaka</code></td>
<td><code>nangaka</code></td>
<td><code>mangaka</code></td>
</tr>
<tr>
<td>Durative</td>
<td><code>pak-a</code></td>
<td><code>agpak-a</code></td>
<td><code>nak-a</code></td>
</tr>
<tr>
<td>Regular</td>
<td><code>pamaka</code></td>
<td><code>agpanaka</code></td>
<td><code>namaka</code></td>
</tr>
<tr>
<td>O</td>
<td><code>panga</code></td>
<td><code>agpangi</code></td>
<td><code>nanga</code></td>
</tr>
<tr>
<td>R</td>
<td><code>panga-an</code></td>
<td><code>agpanga-an</code></td>
<td><code>nanga-an</code></td>
</tr>
<tr>
<td>Plural</td>
<td><code>pomangaka</code></td>
<td><code>agpan-mangaka</code></td>
<td><code>namangaka</code></td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Figure 8. Verbal affixes in causative voice

<table>
<thead>
<tr>
<th>Focus</th>
<th>Nonpast</th>
<th>Past</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Simple</td>
<td>Punctiliar</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>S</td>
<td><code>agpa</code></td>
<td><code>migpa</code></td>
</tr>
<tr>
<td>R</td>
<td><code>aggpa-an</code></td>
<td><code>pinpa-an</code></td>
</tr>
<tr>
<td>A</td>
<td><code>agpa</code></td>
<td><code>impa</code></td>
</tr>
<tr>
<td>Durative</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>S</td>
<td><code>tagpa</code></td>
<td><code>migpa</code></td>
</tr>
<tr>
<td>R</td>
<td><code>tagpa-an</code></td>
<td><code>pignpa-an</code></td>
</tr>
<tr>
<td>A</td>
<td><code>tagpa</code></td>
<td><code>impa</code></td>
</tr>
<tr>
<td>Distributive</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>S</td>
<td><code>agpapaN</code></td>
<td><code>migpapaN</code></td>
</tr>
<tr>
<td>R</td>
<td><code>agpapaN-an</code></td>
<td><code>pignpaN-an</code></td>
</tr>
<tr>
<td>A</td>
<td><code>agpapaN</code></td>
<td><code>impapaN</code></td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

6 These forms are not readily used by present day speakers.
father put a kitchen in our new house so that we could live in it. **adj**. -en. R-Gray, ash colored.

**abu-** (see **abu**) **adj**. Gray.

**abukada** **n**. Avocado tree or fruit; alligator pear.

**abug** **v**. To drive away, force out (someone); to corral, drive (an animal) into (an enclosed area). **Madakel en tungkay sa etaw diyd sa seleh aman sa duma ben pig-abug en diyd ta gawad.** There were very many people inside so some were just forced outside. **Abaga na sa mga baka ta bow mamarkahan siran.** Drive the cattle mio (the corral) so that they can be branded. **cf. bugaw.**

**abugada** **n**. Lawyer, attorney.

**abihu** **v**. paN- To show jealous anger; to be jealous of (a loved one). **Malinaw na pagtibad na mig-asawa ku hurad kandar anggabahug.** A couple's life is peaceful when neither of them shows jealous anger. **Pigangabahugukan din sa awaza din aman magseb ka siran. She was jealous of her husband so they were fighting. **adj**. -an Characterized by being very jealous.

**abunu** **n**. Fertilizer. **v**. To fertilize, put fertilizer on or around (plants). **Abunanun ku sa bukda day ta bow bungahan human. I will put fertilizer around our lansones tree so that it will finally bear fruit.

**abung** **v**. To bar, block (the way, etc.). **Pig-abungan dan sa tag-agawan ku usa duen ku kamutyan dan. They blocked the place the wild pigs were passing along in their camote field. **Hurad makadaun makaasawa sa amigu ku ta pig-abung-abungan hi Gali.** My friend could not proceed to marry because Gali kept blocking him. **cf. elang.

**abungaw** **v**. To be naked, undressed, undressed. **Sa mga batà tag-abungaw ku taglanguy.** The children are undressed when they bathe. **cf. lebas, yog-aw.

**abut** **v**. To go (somewhere) for refuge, shelter, safety (from danger, trouble, etc.). **Hurad en agkaabutan ku mga etaw ta hurad en makepal ku kalasan. There is no place where the people can go for refugee because there is no longer any dense forest. **cf. dangep n. -an** Place or source of refuge, shelter, safety.

**abut** **n**. One's crop, amount of harvest one was able to obtain.

**abuwen** (see **abu**) **adj**. Gray.

**akak** **v**. To yank, pull (something nonflexible) apart. **Har in agkaak-ak sa kayu ta novelsen tungkay. They cannot pull the wood apart because it is very hard.

**akal** **v**. To betray, deceive (someone). **Pig-akalan din sa mga duma din ta pigsaron ku bayaran.** He deceived his companions because he promised to pay. **cf. bini, ilad.

**akil** **adj**. Uncastrated.

**akas** **ptl**. Used with a statement expressing pity, sorrow or sympathy. **Hurad en an akas mga laas aman sinamug har in siran tagdaokanen.** They have no parents, what a pity, so sometimes they cannot eat.
akat v. To invite (someone to go with one, etc.), to invite (someone) over (to one's house). Hari kaw en mangkat ta tungkay atiyi sa pagkaan taw. Do not invite anyone over because our food is very little. Pakasamik dina ta koniy sa pig-akat na ta ayuw ni daw hari madaekl siran. The ones you invited are causing problems here for us because they are so many. cf. inbita, agda

aki v. pl. Term of address for a male much younger than the speaker. cf. mama

akil adj. Used with a statement of explanation. Magya magagboln sa huri aki makapanahaw. He is weak in working because he was not able to eat breakfast.

akpaw v. (For a dog) to bark. Hurad pakaqgi dayun na sa hanoy ku sa asu din dayun daw tag-agkaw. No one can pass the house of the rich man because his dog is always barking. Magihiyap ku sa aglayaw kaw ta daw hari kaw alkenen ku asu. Be quiet when you pass so that the dog will not bark at you. cf. baw-agw

akyaw n. Kind of snare trap (used for catching rodents).

adadu (see aradu)

adag ngag (see aradu)

adag ngag (see aradu)

adung (see aridu)

adaw (see araw)

adl (see arul)

adungtet (see arengg)

adigla (see arigla)

adul (see arul)

aduna n. Wealth, riches. adj. -an Wealthy. cf. sipan

agn ngag - pl. Used with a statement expressing the existence of a fact contrary to normal expectation. Mpgaen aga mani la nitya. She actually ate a little just now. Agihiyap a aga ta bosaka lu hurad ku ayaw salapi I am going to town but I do not have much money

aga v. To be early; to do (something) early. Mag-aga kaw uros ngagnagha ta agangsa a diyt a kalasan. C'mon early tomorrow because I am going hunting with the dogs in the forest.

aga ngag v. Term of address for a girl or woman younger than speaker.

agun v. (For the male of a fowl) to mate with (a female). Pig-agakun en su mani akon hari en maluqoy amin en nga piyak. (The rooster) mated with that chicken so there will be chicks not long from now. cf. al-al

ag-aga v. To sift (something); to pass through (something as through a sieve). Pila nga sa malig-en ha asu ta daw hari madaekl sa kalambegas duwan. Choose a tight sack so that the corn grits will not pass through it. Hari nga ahat na baug ta hurad pa kaag-aga. Do not cook the cassava flour because it was not yet sifted. Akaag-agaen daw haena sa nvgi ta madael sa kalala duwan. (The rice and chaff) fell through that winnowing tray because it was badly woven. n. -an Sifter, sieve.

agal v. To cry, weep. Nakaagal sa bat sa matun-un din ha minatay en si Amay din. That girl cried when she learned that her father had died. cf. uhdu, higud

agalen n. Leader, anyone in a place of authority; master, employer.

agap adj. -an Greedy. cf. alab-ah, kimput v. (pa)R. To be greedy in (taking or getting something). Hari ka tagaagap-agap ha pagkaten sa sumakit ka sa getek nu. Do not be greedy in eating because your stomach will hurt later. Ku agap-agapeen din en hanoy sa sera na hari en makatuid. If he is greedy in (taking) that viand, there will not be enough for everyone.

agapan (see agap) adj. Greedy; voracious.

agas v. To drip, flow, leak (from an opening). Sigi da maharnes sa baga ta mig-agas sa wahig duwan ha dampaips. The ground is always damp because water drips from the cliff. Ag-agasan ha wahig saini ha lata ta nabalusawan. The water will leak out of this can because it has a hole in it. cf. nagdu

agás n. Kerosene.

agaw v. To grab, seize, snatch, take (something) away from (someone). Agbaniyan ku sa kan-en lu buing ta ag-agawan ku asu. I am watching the cat's food because the dog will grab it. Hari nga ag-agawi hayan sa bat sa supas din ta daw hari madaekal. Do not take the bread away from that child so that he will not cry.

agbi v. To jump (into water or fire); to toss, throw (something into water or fire). Minataay sa bakbak ta nakaagbi duwan ku legaeg. That frog died because it jumped into those flames. Iga-agbul ku sa ag-agawan ha langgit ku babay ta daw laus da mahiti. I will toss the pork skin I am going to roast (into the fire) so that it will be quickly cooked. cf. sabaoy

agkud n. Cooked grains (as rice, corn, niglig, etc.) mixed with yeast (which develops juice that ferments and is used as liquor).

agda v. To invite (someone to do something); to challenge, encourage, urge (someone to do something). Pig-agda ku agalen su nga sakup din ta daw laus da mapangalan sa trabahu dan. The leader challenged his people so that their work would be done quickly.

agdang v. To drop, fall to the ground or floor on one's buttocks. Ben mig-agdang en su bat sa agkapeman
en taghipanawă. That child just dropped on his buttocks to the ground when he became tired from walking. v. pa. To set (something) down flat on the floor or ground. Limpayûwa hayan sa sayiique ta duun ta igipadang hái sa sakú. Clean that corner because we will set down this sack there.

agele v. To groan, moan (in pain). Dayuñ da tag-agele su laas há bahí ta maskit kun sa lawa din. That old woman is continually groaning because she says her body aches. cf. halengheg

agemed v. To grunt. Naka-agemed haena sa etaw su masumug sa gelek din. That man grunted when his stomach was punched. cf. agelé

agl v. To go, pass by or through (a place); to experience (something). Hari a ag-agí diyar ta amin nga su há agkagata. I will not pass there by you because there are dogs that bite. Nakaagi ad in hu malaria. I already experienced (being afflicted with) malaria. Inagayán en haini sa dalan ta amin en daná duun ha agkabatak ta. (Somebody) has already gone along this trail because there are footprints we can see on it. cf. labay n. ig. Path, road, trail. n. pa. Means, way, method (of doing something). prep. piná. By means or way of; through. Kerá en iman paa sa igunun hu hemay ta pinunag en hu makina. It is no longer our feet we use to thrust rice with but it is by machine.

agit v. To flatten, make (rough fiber) smooth. Kinahanglan ha pandayan gayed agitan sa seded ku hara pa agilalahen. The seeds stems should be flattened very smooth before weaving.

aglay n. Kind of sorghum (used in making liquor or as a food substitute for rice or corn).

agpas, agpas v. To hurry, rush; to do (something) quickly, hurriedly, hastily. Tag-agpas haena sa etaw ta madani en sa uran. That man is hurrying because the rain is already near. Agpasu nu pengaha su trabahu nu ta daw ku makeden en. Quickly finish your work so that you can go home. cf. ana-ana, didalí adj. al-en Requiring immediate attention. Agpasen sa pagbuhat ha lamishen ta madani en sa kaamulan. The table needs to be made hurriedly because the wedding will be soon.

agpasu, agpasu v. To be, go after (someone or something), to be interested in obtaining (something). Ini sa tag-agpasen nu tayan ha bilihya? What is it about that kind of woman that you are after?

agsumud (diial.) v. (For a pig) to grunt, snort. cf. haguk-haguk

agta n. Short person of very dark complexion and kinky hair.

agulalay n. Empty can, shell.

agung n. Brass gong. v. To sound a gong. Tag-agung su daná ta daw makag-amul-cumul sa nga etaw. The chieftain is sounding the gong so the people will gather.

agus (diial.) v. (For poison, etc.) to spread through (a body of water).

agutay n. Wild banana.

aguy n. Soot. v. To give off soot; to be blackened with soot. Naaguyan sa pinaksoy ku ha impanara ku dini ta abu. My dress that I dried over the fire table became blackened with soot. cf. buing

agwayaw v. To shout out loudly; (for an animal) to yelp (in pain). Nakaagwayaw su asu day su magik-an sa ikag din. Our dog yelped when its tail was stepped on. cf. kaláhi, waga-waga

ahá v. To see, look at, watch (something or someone); to find (something or someone). Inahah en hu mamumulung ku inu sa dalu din. The doctor looked at him (to see) what his sickness was. Hurd day en kaahá su salapi day ha nalaag. We did not find our money that was lost. v. pa. To search, look for (something or someone). Tagson-ahasa ku sa dagun ha nalaag diya ta silhe. I am looking for the needle that is lost under the house. v. pa. To show (something) to (someone). Impaahá kanay ku dani su ispadá din ha bulawan. That chieftain showed us his gold sword. n. pa-an Remembrance, memento, keepsake.

ahug v. To mix (something moist or wet) with (something dry); to moisten (solids or powders). Ahusa nu hu wahtig sa ukap ta daw mabayan taena ha babay. Mix the chaff with water so that the pig will like it. cf. salug, bunaw

ahung n. Echo. v. To echo. Uminahung diyá ta layun sa buhu hu pusí. The gunshot echoed across the river.

ahus n. Garlic.

alab-ad adj. Greedy (in eating), voracious. cf. agop

alabat n. Railings. v. pa. To hold, hang on to (something) for support. Agbangalabat su batá diyá ta dinggal ding ta tagkinanu hu paghipapanaw. The child holds on to the wall for support because he is learning to walk. cf. ibi

alak-ak n. Squeal (of a pig). v. (For a pig) to squeal. Tag-alak-ak sa babay ta nasamakan din sa batá din ha inihin. The pig is squealing because it is worried about its piglets that are being held.

alad n. Fence; enclosure (for animals). v. To put a fence around (an area), to enclose (an area) with a fence; to fence (something) in. Pig-alad din sa hemayan din ta daw hari malayuran hu nga mananap. He built a fence around his rice field so that the animals would not roam around in it. Inalad day sa nga babay day ta daw hari makapanuwal hu nga pamulihan den. We fenced in our pigs so that they would not uproot our plants with their snouts. cf. sadu

alagad n. One who serves (as an official, church leader, etc.); employee. cf. salugni. v. To serve; to work as an employee. Nan-alá su dani hu báhi ha ag-asawahan din ta daw mag-alagad kandum. The chieftain looked for a woman he will marry so that she will serve him. Pilí p a inyu tu daw ku inyu
alagasi

sallalayum dana. Meet me so that I can also serve you.

nigasi n. Giant.

al-1 adj (The male of an animal) to mate with (a female). Hurá kaberes sa baby din ta hurá kaalali. His pig is not pregnant because it was not mated with (a male). cf. agok

alari v. To choose, select, pick out (something or someone); to pick through (something). Ag-alaman in sa begas ta tipakahen. I am picking through the rice because it is full of hulls. cf. pilii

alari adj. ma. Wise, knowledgeable. n. ka. Wisdom, knowledge. cf. tutu

alamiy adj. Widi, abaca.

alumti adj. Speckled (feathers).

alambri n. Wire.

alani adj. (R) All, everyone; whole, entire.

alaw v. To eat only viand; to eat (food usually taken with rice or corn) all alone. Tag-alan ai naging en hurá mikanak en ku serd. He is eating only viand because he has not eaten any for a long time. Bá din dá balan su manuk he inanag din. He just ate the roasted chicken without rice.

alautnen (see antus) n. Suffering.

alang-alang adj. Somewhat but not quite; not up to a certain level. Alang-alang pa sa homay day ha oglegtoyen. Our rice we will harvest is not quite ready. v. To be not quite. Agkaalang-alang pe su saging ha kahimog din aman kend pa maanyad. That bananas is not quite ripe so it is not good yet (to eat). Agkaalang-alang sanun ku pagkaen dan. Their food is not quite enough for them.

alangan v. ka. To figure out, to think up (a way to do or come up with something). Hurá ku gayed agkaalangan la paagi la makainm a ku saalapi. There is no way I can think of that I can get money.

alap v. To be able to chew (something). Huri ku agkaalap si nubi si taganvay madesen. I cannot chew that sugar cane because it is very hard. cf. sepá, kagat

alas adj. With numerals 1 to 12 o'clock.

alat v. To decrease, diminish, lessen (in number, quantity or size); to deduct, subtract (something) from (something else). Agkaalab-bajá sa mge purisu ku agpakalun sa nangkaaldaw ta pakaaal en haen hu alita dan. The prisoners are happy when a day passes because it decreases (the days of) their punishment. Alatan ku sa babaten ku ha begas ta mabegat tungkay. I will lessen the rice I carry on my back because it is very heavy.

alaw v. To run after, pursue, chase, go after (a person or animal in order to catch him/her). Naperaan siran sa mih-alaw siran ku kend pa manu sa huk braka. They were tired because they were chasing a cow that has not been broken in yet. Tag-alaw alawan ku su makanak kanak. I am going after that one who has a debt with me. cf. lakag, kisay

alaw v. To separate coarser stuff (from a pile of something). Maw-awa hayan sa mga saugot to daw makaabunaw sa dun sa duma dulan. Separate the coarser grass (from the pile) so that we can use some of it as fertilizer.

alay v. ka. To delay, waste time. Nangkaay siran dun sa huk ha kaanun dan ku makafel sa madañ dan ha mga duma dan. They were delayed at that wedding because they saw many of their relatives. cf. yuwat

alayá n. Projection in a wall or window (which holds the eating utensils in daily use); open cupboard.

alakansi adj. Losing, without gain or advantage. v. ka. To take a loss, fall short of the required amount; to fail in business, go bankrupt; to make no profit, have a deficit. Hará en managayay magbagigýa ta naiakansi. He did not continue selling (things) because he went bankrupt. cf. gansi

alakba n. Ceiling (of a house); attic, space between the ceiling and the roof. v. To put up a ceiling in (a house). Alakbaan din sa baby ta daw kend mapehi. He will put up a ceiling in his house so that it will not be hot.

alaw n. Sun; day. v. ka. To be daylight. Agkap-us an sa ha agkaalaw en ta aggaanag ak sa mge manuk. We know that it is daylight because the roosters crow. v. To spend all day at (a certain activity), to do (something) all day long. Dén tagaaklaw en siron tagapukar ku radyu din. They just play his radio all day long. temp. R- Every day, daily. v. in- To work for wages on a daily basis. Sa mga etaw miag-inikalaw en duman ku uma ku sipanu ta daw makatimí siran ku salapi. The people worked by the day in the field of that rich man so that they can get some money. n. in-an Daily wage. Sa inakawan din hari pa pakakumpet igalíhu ku pagkaen dan. His daily wage is not enough to buy their food.

silubegbeg n. Cloud of dust or dustlike particles. cf. aliyabuk v. To stir up a cloud of dust. Su manuk ngangalubegbeg duman ku ikap. That chicken stirred up a cloud of dust from the cliff.

silubu v. For rain to be blown into (a sheltered area). Inaliwunan sa baley day ha hurá din dingiting. The rain blew into our house because it has no walls.

alig v. To undertake, attempt (a task in unreasonable disregard of one's capacity to do it). Huri ku had en mag-alig-alig tawampu ku sáyaw ta mahtekho sa mge babakan ku. Do not attempt to join in the dance because your arms are not supple (lit., stiff).

alihin v. To change a course, to turn off, to deviate from a previous course, to pass another way; to divert, go around (something); figurative, to not come directly to the point (in speaking), to not be frank. Mih-alihin suwenged a nadiketan ku tulyu. He went another way because the bridge was destroyed. Inalihin teana ha aeroplanu sa makepal ha guban. That airplane went around those thick clouds. Hurá din kasahut su inahi dir ira impasahilut din pana. She did not
alima

understand what he said because he did not yet come directly to the point.
alima, n. Hand: forearm including the hand.
alima, v. To take care of, care for, look after (something or someone by administering to its/its needs). Pagkamatay hi Amay dan na hurd en tag-alima hu mananap dan. When their father died, there was nobody to look after their animals. Srinulutan a kandin ta inulimahan ku sa panulahen din. He paid me because I took care of his plants. cf. tanud

alimata adj. (ma-) Keen at spotting, observing, detecting things. Sa hurang alimata gayed ta pakanimalu hu ambaw bisan dalaman. A cat is really keen at spotting things because it can get a rat even at night.
alimang n. Lion.
alimbahed v. (For the stomach) to cramp. Pagpakahaen din hu bayabas baguad miq-alimbahed sa getek din. After he ate the guave, his stomach cramped right away.
alimpuhu (see gimpupulu)
alimbulus n. Whirlwind.
alimuseng (see limuseng)
alimusus n. River island.
alingasa adj. (ma-) Irritatingly noisy. Hari a agkabayad tag-tinga diyà ta tanawu ta maalingesa tungkay. I do not like living in town because it is irritatingly noisy.
cf. guduh, pinakaulug

alipulus (see alipulus)

alitengaw (dial.) n. Steam. v. To give off steam. cf. alisusus

alisu adj. (ma-) Active, energetic, quick at (doing something); agile, alert; clever. Ku maalisu sa mangangasa pakaitúmi hu será. If a hunter is agile, he can get meat. cf. silamet v. To do (something) energetically, with agility, cleverly, to be quick at (doing something), to get to (a task) quickly. Su tag-iya ku bulay miq-alisusus mishuha ta agkabuluh en su manahu dan. The owner of the house cooked quickly because their visitor was hungry.
alisusus n. Steam. v. To give off steam. Mgaay agkan-en sa labu ki tag-alisusus pa. Wild yam is good to eat when it is still steaming. Nalawsu sa weleng din ta naalisususan hu ginágha ha kap t. His face was scalded because it was steamed by the brewing coffee.
alias n. Large male monkey; ape.
aliyabuk n. Dust, fine dirt. cf. aliwabeg v. To be dusty; for dust to cover (something or someone). Tag-aliyabuk sa dalan ta nakguy en ha hurud uran. The road is dusty because there has not been any rain for a long time. Naaliyabukan sa mga pinak suspuy day ta migkolamag hu tungkay m-eselig. The dust covered our clothes because the wind was blowing very hard.

aliyat (dial.) v. To tease, incite (a person or animal) to anger. cf. sagap

al-á-áih n. Try, game; playing. v. To play, to play with (something). Tag-al-áihun din sa kaya-kaya. She is playing with the kaya-kaya seeds.

alá-áih v. To not treat (something) with care. Ag-al-áihun din haen sa burung din ta inulimbeg din diyà ta bintaní. He does not treat his cat with care because he threw it from the window.
alun n. Mudfish.
alubaba n. Whitish triangular lower structure of a grain of corn (that attaches it to the cob); the tough, somewhat transparent covering of the corn kernel, chaff. adj. -en Full of chaff (from corn).
alubang (dial.) v. To face (someone); to be before, face to face with (someone); to receive, entertain (visitors); cf. atubang

alug loc. Down below, beneath; at the foot. Nakaenlát siran hu agal-al-áih at nañiged sa bula dan diyà ta alug. They stopped playing because their ball rolled down below. ant. sampaw cf. libab

aluná n. Pillow.
alunang v. To follow, walk behind (someone or something). Su anay ku amin igleben ag-alunadugun hu mga etaw ha tagwuttu hu hapuy. In the past when someone was being buried, the people followed behind carrying fire. cf. lupug, sumud

alun n. Shadow, reflection. v. To cast a shadow over or on (something). Agakilem sa kalibutan bisan ku maayum ta ag-alunang hu bulan sa alaw. The earth will get dark even at noon because the moon will cast a shadow on the sun.
alup-up n. Young corn husk. v. paN- (For corn) to be in the first edible stage. Madaniyin en maqaqabi ta nangalup-up en sa kanais taw. We will soon be able to make corn cakes because our corn is now edible.
alus-us v. To come down from (a tree, hill, etc.). Mahinay ku tagampamah alik hu manoan ba masikal tungkay ku agamangalus-us en. He is slow when he climbs up a betel nut tree but very fast when he comes down. Piggamangalus-unen mena hu hapuy sa una diyà ta alug. That fire came down to the field at the foot of the hill. ant. panahik cf. us-us, isus

aluten n. Piece of wood with a glowing or burning tip, firebrand; burning charcoal; coal.
aluy v. To pretend (to be sick, weak, etc.); to feign (sickness), etc.). Ku amin igpaqabalúi tag-aluy ha masokit sa uhu din. When there is work someone wants him to do, he pretends that he has a headache.
aluy-uy v. To come styly, timidly (to someone for help or sympathy). Díyà dá ta sued din pakaluy-uy ta hurud din en lain ha aguyman-an. He came to his brother timidly (for help) because he had no one else to go to.
aluy-puy (dial.) v. To flow in trickles; (for liquid) to slowly run down (something). cf. nugu

aman conj. Therefore, that is why, that is the reason, so, consequently. Sigi tag-unand aman hari a
pokahpayaw. It is continually raining so I am not able to go.

amani v. To be in an inferior position, pitiful state. 

Agaamninaan siyam na hurâ dan bu-si ng pokahayaw. 

They are in a pitiful state because they have no food at all. cf. kalibi v. pa- To look down on (someone) to consider, treat (someone) as inferior.

Pinamaniinaan dan haena sa duma dan ta hurâ haena nak scan à. They looked down on their relative because he was not able to go to school. cf. minus, apayaw, amayaw.

nany n. Father. n.g. Term of address for one’s father.

nany-nany (see amay) n. Stepfather.

anulahal n. Thumb; big toe.

amal n. Something used to wrap around oneself; shawl, cloak. v. To wrap (something) around (someone or oneself). 

Ambali hanan sa batà bu makapel da daw hari batingan. Wrap something heavy around the child so that he will not shiver.

anbaw n. Rat, mouse; any member of the rodent family.

ambing v. To have a burning sensation in one’s chest area. (From eating something very sweet); to cause this sensation. 

Hari pakaambeng sa tubi. Sugarcane does not cause a burning sensation in one’s chest area. Ag-ambengen n a ayawd bi madakel sa nakaen ka ha denga I have a burning sensation in my chest area because I ate too much honey.

ambit v. To get a snare of (something); to take a portion of (something). Hurâ day serâ ta hurâ key makanambit daiun ku ngimpâ. We have to find because we did not get any from the one who butchercd. 

Ambiti ng hari sa itu ha nanami daw. Take some of this wild pig we caught. cf. baliin.

ambing n. Kind of large rattan basket.

anv v. To dare, have the courage or nerve (to do something). Hurâ gawid kandita ag-anm agusuk taisa bu kuntrâ dan ta malabow tingkay. None of them dared to fight against that enemy of theirs because they are very fierce.

anvet n. Sense, awareness, consciousness; knowledge of or capacity to know right and wrong.

anuq n. Friend. v. To befriend, be friends with, act as a friend to (someone). Pig-ampuguy di na ibagay din. She befriended her neighbor.

anuhip adj. Chorny, not easily contented, fussy. v. To be choosy, fussy, etc. Tag-anhi haena sa batà ta madak sa galitnawa din. That child is being fussy because he is in a bad mood (lit., his breath is bad).

anum evidential. There is: (someone or something) ha. 

Tin sa pu senpa. I still have some money.

anun v. To consume, use up, deplete a supply of (something); to do (something) completely to all. Hurâ dan pa ngay anun isang-ila sa begas dan amun dan pa gun pokahayaw. If they had not given all their rice away, they would still have food now. 

Pakaanin 

sa ha baliha ha manuk. We can consume three

chickens. Isaanin kay bistaqaha ba hurâ gawed kenay minikagi bu nashâ day. We were all investigated but not one of us told what we saw. Nalimaan kay en bu wåy aman hari kay pakagungub. We were depleated of water so we could not cook.

ampal n. Kind of small cockroach.

ampawak n. Kidney infection. v. en Ta be afflicted with this infection. Pig-ampawak su laas ku maana na miglaen ha maasin tingkay ha serâ. That old man get a kidney infection because he ate very salty fish.

tagit

ampu, v. To say one’s prayers; to pray to (God, an idol, etc.). Battu agkabipun en na tag-ampu en siran. When it is afternoon they say their prayers. Tag-ampawan dan ta baliti ta kagi dan ha amun kun dian tagitma ha bissaw. They are praying to the bolet tree because they say there are evil spirits living in it.

ampu, v. To be unable to put up with, endure, tolerate (an unpleasant situation); to be fed up with (something). Ag-ampu ad en ikobu ta dawin ku dà agkabeleng. I am fed up with you because you are always drunk. Iyan ig-ampu ku ku dini a ta siyuk sa nagid. I cannot tolerate when I am in the city the noise.

amô n. Monkey.

amuk adj. ma. Tame, domesticated. Mauam n kalawbu in hari agudaguy ku ubayen ku etaw. That catamen is tame because it does not run away when a person comes near it. v. To tame, domesticate (an animal); to coax (a person or animal normally elusive or shy) to approach one. Amurin ku su asu in a daw a kandita talahun. I will coax this dog to come to me so that it will get accustomed to me. cf. tagum.

amul v. To gather, collect, accumulate (something); to mix, put (something) together with (something else); to join in a group, gather, be together with (others).

Amul sa tu-an ku manuk to ikoqekar ku ku ku ku ku. I am collecting the chicken bones because I will feed them to my dog. Pig-amulan dan ku kuny ku sa begas ha sinugba dan ta daw makasik ku ina etaw. They mixed canoxide with the rice they cooked so that all the people would get some. cf. lamul v. R. To assemble, gather together, congregate (for a certain purpose). 

Mig-amul sa ina etaw aiyà ta miingan ku payalaghi ku manalu dan. The people gathered together in the meeting place to meet their visitor. n. ka-an Wedding; special gathering.

amul-amul (see amul) v. To assemble, congregate.

amulung v. To mumble under one’s breath (in complaint); to grumble, complain (about a grievance). Tag-amulung sa osawa din ta hari kun eg-ilabu ku senpa. His wife is grumbling because she says she is not given any money. Ig-amulung sa duma dan ta hari gayed argulig. She is complaining about their relative because she never helps. cf. lamulud
amut v. To contribute (something toward a project, celebration, etc.). Tag-amut kay hu salapi ta igiptal hu babuy para hu kaamulan. We are contributing money because it will be used to buy a pig for the wedding. n. -a Contribution.

amuy v. To build up gradually; to achieve, do (something) gradually or slowly. Bisam ku mahinay ba mig-amuy dá sa naleyta din su maghapun en. Even though he was slow, (the rice) he harvested had gradually piled up by afternoon.

am-ana v. To hurry, rush; to do (something) hurriedly, hastily; to hurry; to do (someone or something) along. Hari nu aq-anan-anaha sa inanag nu ta daw hari masumung. Do not hurry along what you roasted so that it will not burn. Sa etaw ha dayun dá tagkaana-anaha na madakel sa agkalipatan din. The person who is always hurrying forgets many things. cf. agnas re apiki

aanay n. Termite, white ant. v. -en To be infested with termites. Pig-aanay su tabla ta hurad makasangat. That beam became infested with termites because it was not set up high.

anakdungan n. Heel of the foot.

anad v. To acustom, familiarize (someone or oneself) to (something by use or habit); to be accustomed, used to, in the habit of (doing something). Anaren ku sa kangalimgen ku ha pagkaen hu mga utan. I will get myself accustomed to eating vegetables. Agkaanad en su mga tagbis tagdaagi dini ta ubay day ta hurad agmatemic kandan. Those birds are used to perching near us because no one is shooting at them with a sling shot. Naaan sa sa mitah-ang ha pagkaen ta mahal ta asin dini ta kanay. I have become accustomed to tasteless food because salt is expensive here by us. cf. mansu, tagam, talam n. -an One's customs, practices.

anan v. To roast (something on a stick over an open fire); to barbecue, broil (something over hot coals). Inanag day su bakbak ha natimú day ta daw hari mahatun. We roasted the frog we got so that it would not become smelly. cf. asal

anahaw n. Kind of palm with fan shaped leaves (which are used for mats, hats, etc.).

anamag n. Kind of fungus (that is phosphorescent).

anakaw (diaL.) n. Star seen in the west in the morning. cf. makabugwas

anay temp. Past, ago, formerly, before; first time. Su anay hurad ayuwa etaw dini ta banwa day. In the past there were not many people here in our town. Anay a makaanareg hu duriyan api a makaatat. The first time I smelled durian fruit I almost vomited.

andam, v. To be careful; to watch out for, beware of (something or someone). Mag-andam ka ku tagbiningbas ka ta daw hari ka maanulan. Be careful when you chop down things so that you will not get cut. Andamen nu ha hari nu masegguk ku balay hu laping ta daw hari ka segeran. Watch out that you do not run into that wasp hive so that you will not get stung. cf. bartay

andam, v. To prepare, get (something) ready. Andama sa alan-alan ha galaminen ku kaamulan ta madani en. Get ready all the things to be used for the wedding because it will be soon. cf. tagana

andana n. Story (of a house).

andarul n. Male carabao.

andas n. Frame of bamboo slats (which is laid in the grave on which a corpse is placed). v. To place (a corpse) on a frame of bamboo slats (in the grave). Hurad en lungungu su minayta ta bá dá pig-andas. That dead man was not put in a coffin but was just placed on bamboo slats (in the grave).

andawal n. Tender top (of a vegetable vine, esp. squash). cf. lungayb

anding n. Aunt; parent's sister or female cousin of the parent's generation, or, by extension, any woman older than the speaker. voc. Term of address for one's aunt, etc. syn. idang

andut v. To pluck, pull out (feathers); to pull out (hair). Anduta sa ahu ta ahu ku ta daw kend a laas tagad-aen. Pull out the white hairs from my head so that I will not look old. Naaandun en su manuk hu ahu su madakep din. The dog pulled out (some of the feathers from) that chicken when it caught it. cf. duidut

asek n. Fine ash.

aneng-aneng v. To taper off, slowly put a stop to (some activity); to slowly come to one's senses. Aneng-aneng kaw hu kakaen nuy tayan ha degea ta kan ku ambengen kaw. Slow down your eating, honey, because you might get a burning sensation in your chest. Nakatiruga a su lumalan a ba su makaaneng-aneng ad nakaana ad ta Cagayan. I fell asleep while I was riding, but when I finally came to my senses I had already reached Cagayan. cf. hinay

aning adj. Late, former, deceased. Naali gayed sa mga etaw ki Anhing Presidenti Maglogsaysay. The people felt sad at the loss of the late President Maglogsaysay. v. ka. To be deceased. Naanining en man dian su tagpan-aen ku ha amigu ku. My friend whom I was looking for is deceased. cf. minatay

anibung n. Kind of palm or its tender heart.

anidá n. Honeycomb.

ansis n. Skin, hide (of a larger animal). cf. langgit v. To skin, remove skin from (an animal). Pig-aunis dan su usa ta magulang en. They skinned that wild deer because it was already old. Naaunis su katabaw su makasuguk hu magulang ha sin. That carabao lost some of its hide when it ran into the sharp-edged galvanized tin.

anit n. (For certain spirit deities) to punish (someone for breaking the system of taboos regulating incest, attributing human characteristics to animals, etc. by striking him with lightning, causing a storm, etc.). Hari nuy patawakan sa buta ha tumahan ta anian
law. Do not laugh at a child who is infested with lice because you will be punished (by lightening). cf. lebad
angat v. To shine, glow. Ku ilendeng hari en guyìd ag-anag ag so alaw so makapat sa gaban. During rainy season the sun does not shine because the clouds are thick. Bisin ku aghaan kum ku suot day su mga etaw ka hari day ihipan aghak likelihood ku sin-su sinan. Even though our light is shining on those people, we still do not recognize who they are. cf. ilaw
antus v. ka-(For a flood) to completely wash away, carry off (something). Sa baleuy daun ku alogius maanulas ku adagi ka balad. The house on the river island was washed away by a big flood. Nalingyawan su mga panggong su maanulas. Those steep banks were cleared of debris when the flood carried it off.
anlaw (see adlaw)
anlug v. To build a network of rattan vines or strings over (a rice field which, when pulled on, frightens away birds). Pig-anagan din sa uma din sa madakel sa pigi pabu. He put a network of strings over his field because there are many pigp bird in it.
anvag v. To be exclusively for (someone); to give special care to (a favored one or a few to the exclusion of others). Pig-anagan ku su basak ta tagaldu. I am giving special care to that child because he is sick. Sa mamak ka pig-anag dan iyag-iyan ku manahol dan. The chicken that they roasted is exclusively for their visitor
antawal v. To signal to (someone with a whistle, drum, etc). Tag-anawakan din haen su uma din diya la hayun ta namakku ku mangganggay. He is signalling to his companions across the river because the riders reached him.
anyay-anuy v. Wattles (of a rooster)
angetal v. Adv. Almost not; nearly not; hardly, barely. Anggetal makapat ku pinakemya ta agkantaianyam. She can barely buy clothes because she is in a pitiful state.
awting-ating n. Charm, amulet (used to cast a spell on someone to cause death, or used as a protection against evil spirits)
antak v. To guess at, estimate (something); to tell riddles. Huni ka tag-anagku ku dalaman sa iyan kun sa huayu agayag. Do not be telling riddles at night because it is said that an evil spirit will be the one to answer. Huni kaantal ku mga etaw ku mangkaim kahayay ku sa guan. The people were not able to guess how long the drought would be. cf. tane-tana a a Riddle.
antakan v. ka-(for the elbow nerve or knee bone) to be hit. Nauntaikan sa siku ku su makahigyas a. My elbow nerve was hit when I slid.
antan v. To pour (so.thing) out of or into (a container). Naanukin sa ba ku togii ku tibuk? Did the contents of that clay jar get poured out? Naanuwak in ku mgu su lai anan hari en mangakam, ku bisan ku. Keneone had been poured into that can so
nothing can put into it. Sa aqayd hari guyìd ig-anag dun ku maal en ha talagayu ku hari tagaldu. Aqayd is never poured into a wrong kind of container because it will not smell like (the liquor). cf. hudud, hiusad
antus v. To endure, bear, stand, put up with (some situation); to suffer. Apit kud en hari aghoagay sa kapani basta gadabug. I almost cannot endure the heat when it is dry season. adj. mainas Patient, enduring, persevering. Sa mainanusa ka etaw na amin banas ha tag-angat kandin. A persevering man has a reward waiting for him.
anud v. (For the current) to carry off, wash away (something or someone); to cause (something) to float away. Hari su ag-anura sa sabun ta misuhy sa agpalawan. Do not let the soap float away because the place where we buy it at is far. Naanud ku baleuy don ku adagi ku balad. Their house was carried away by a big flood.
anunang adj. -en In a comatose state (believed to be dead but kept breathing by an evil spirit). Pinakalahahalde tag-alaen sa anunangsa ta minatay en ba tag-ikagya pa. A comatose (person) is frightening to see because he seems already dead but is still talking.
anunaw v. ka-(To regain, return to consciousness. Su makaanuaw a amin en mga etaw ha taglibu kanak. When I returned to consciousness, there were already some people around me. Su malapeng a aapit aghoagay sa daw human a kamaanaw. When I fainted, it was almost one hour before I regained consciousness.
anunung v. To swim across (a body of water). Mig-anunung a guyìd bisar ku madakel sa wagi ta amin ku maanunggan ku a ugimana. I swam across (the river) even though it was deep because there was something important I was getting. cf. pomalas
angang-angan v. To limit, minimize (something). Angang-angan sa pag-inununa ku biwi tu madakel en sa minatay tumenged tay. Limit your drinking wine because many have already died because of this. Angang-angan sa aghabawe na ku misuhy sa aghipananen dunun. Limit what you carry on your back because the place you are going to is far.
angang n. Rung (of a ladder); steps (of stairs, ladder); notched step. v. To make steps; to cut notched steps into (a tree, etc). Pigang-angan li Abang su laki ku daw mahum ku pamanahiken. My uncle cut notched steps in the coconut tree so that it would be easy to climb up.
angary voc. Term of address used between girl or women of one's peer group
angat v. To wait for (someone or something). Huni kay pa triga tu tag-angat angat kay humani. We have not slept yet because we are waiting for a visitor.
angatan day asen ikaw ku iyan kay makuran diyu.
We will wait for you tomorrow if we are the ones to get there first. cf. salap

angayv. To make (something) equal, even; to treat (everyone) equally; to do (something) equally to (several people). Angay na bahala sa mga kababaan ni Apu nay. Equally divide the inheritance of your grandfather. cf. iling

angayv. To tune (a musical instrument). Hari dan agkagamit sa bisa ta hari dan agkat-an an ag-angaya. They cannot use the guitar because they do not know how to tune it.

angayan adj. Fitting, appropriate, proper, right; deserving, worthy; becoming, suitable. Kendi gayed angayan na makakalite sa bati lu bari. It is not at all appropriate that a woman strap a bolo around her waist. To be fitting, deserving, etc. Ag-angayan ka tama ha babalek ha pinakusy. That multicolored dress suits you. cf. hust

angay-angay (dialect.) n. Friend. v. To befriend, be friends with, act as a friend to (someone). cf. amigo

angan v. To ride together with (someone); to have (someone) ride with one; (for more than one person) to ride on (something). Miang-angkas la tama ka nighitsikita la hurta tak. I rode together with the one riding the bicycle because there was no truck. Angkas na sa mangan nu sa agakasen an taglapanaw. I've your younger brother ride with you because he is tired of walking. Naperas na nahi la pig-angkasan dan. That Colt is tired because they both rode on it. cf. lulan

angken v. To claim (something) as one's own; to possess, acquire (something); to admit, acknowledge, claim responsibility for (a wrong act, etc.). Hurta gayed angken ha iyan nakapatay hu bayaw din. He never admitted that he was the one who killed his brother-in-law. Pig-angken din si butang ha kenda kandin. He claimed as his own things that were not his. cf. abin

angel-angel v. To be upset. Tag-angel-angel si Angaray ta iyan da tagtalaaw. Angaray is upset because she is the only one working. Tag-angel-din sa kadmahan din ta pugulan siran. He gets upset at his relatives because they are lazy. cf. malinusanha gahinawa

anggá, n. Nickname, pet name. cf. dagay

anggá adj. Affectionate, demanding attention. v. To ask for, demand, seek affection or attention; to ask for (something) in an endearing way; to play up to (someone). Tag-anggá si bati ta anyui dan da tagtalaanggen. That child is asking for (something) because (she knows) they love her very much. Hurá din en lang-anggán na mianey en sa mga laus din. He no longer has anyone to ask attention from because his parents were dead.

anggid v. To be similar to, resemble (someone or something). Agpanakaw sa bati din ta tag-anggid ki Amay din. His son seems because he is like his father. Sa wenghi hi Gali agkaanggid ki Apu din. Gali's face resembles that of his grandfather. cf. iling

anggising n. Sideburns.

anggis v. To provoke, challenge (someone to a fight or contest). Mabawon en labi ha maama ta pig-anggis din sa ukag din ha pagpakigabid. He is really a brave man because he challenged his enemy to fight. Inanggis din sa duma din ha maglumbá siran. He challenged his companion to race. cf. henggat

angguluk n. Sow, mother pig. (coarse)

angbud voc. Term of address for one's younger sibling.

angningking n. Little finger; little toe.

anggu-anggu adj. Slow in comprehension, dull, stupid; foolish, not knowing or being unable to learn (to do what is right). Da dà tagtalaag du anggu-anggu ha batà din. His mentally dull child is just roaming around. cf. buang-buang

apa (dialect.) v. To get upset and angry. cf. uuit

api v. To deprive, withhold from (someone his rightful share). Tag-apiyan dan si kendi dan lau ha bati. They are depriving their adopted child. Hari day agkabayan ha maapiyan day sa duma day ku amin day kasyong. We do not want to withhold from our relatives if we have food. cf. takulaw

apiki v. To hurry (someone or something) along; to rush, press (someone) by not giving him enough time; to be in a hurry, pressed for time. Hari a ikaw ag-apikiya ku pagkatap la hurta ku pa salap. Do not press me to pay because I do not yet have money. Agkaapiki sa abugar la amin kasi ka aghusayen din. The lawyer is a hurry because there is a case that he has to settle. cf. ana-ana

apid v. To double, add a layer to (something); to stack up (something). Apiyen ku sa pinalayan ku ta manipis. I will put another shirt over mine because it is thin. Apid-apiya sa mga libni ta dew matines dà ha tag-aahen. Stack up the books so that they will lock more compact. Ig-api ku haini sa habel la matiini tungkay iman. I will add this blanket (to the other one) because it is very cold now.

apiludó n. Family name, surname.

apin-apin v. To go along with (someone); to attach oneself to (someone or a group). Tag-apin-apin kay dyayan ta imyu la amin nit pa kasyong. We are going along with you because you still have food. cf. lagskip

apit adv. Almost, almost at the point of, very nearly. Apiit ad en patyay ta nadug a duwun ku matangkwí ha lubi. I almost died because I fell from that tall coconut tree.

apiled adj. ma. Having an insipid to slightly bitter taste with an astringent, puckery effect (such as an unripe banana, guava, etc.).

apina (dialect.) v. (For disease) to contaminate, spread, transfer to (someone), to be contagious. cf. hatin, dalin

apí n. Grandparent, grandchild. voc. Term of address for one's grandparent or grandchild.
apudu (see apuru)
apuru n. Lime (made from burnt seashells). v. To add lime to something. *Imapugan din en su manak ta igumamad din ki Gali. Ye added lime to the betel nut because he will give it to Gali to chew.
apuru n. Gallbladder.
apuung n. Surging floodwater. cf. tuhii
apwali (dialect). v. (For hard rain or floodwater) to wash, carry (something) away. cf. anlas
arada v. To plow (a field). Kinahanglan ha araduwon nu su uma nu ta dow mapagd sa panulahan nu duan. You need to plow your field so that your plants will be good. n. -an Plowed field. cf. uma
araduwon (see arada) n. Plowed field.
aragi (see adagi)
arang n. Kind of pronged fish spear. v. To spear (something) with a pronged instrument or similar object. *Huri makalaksu su bakbak ta pig-arang ka. The frog could not jump because I spearred it.
araw v. ka-. To diminish, decrease (in size, quantity, number). Nangangaw sa mga manak ka ha madakel ngayay ta pinandaw lu banag. My chickens which should be many have decreased (in number) because a hawk snatched them. cf. kaamin
arel n. Kind of skin ailment characterized by small eruptions which itch intensely and spread rapidly. v. To be afflicted with this ailment; to cause an itchy rash. *Areler a su anay ad en mag-uma ta nabag-awon a lu saget. I got an itchy rash when I first made a field because I was not accustomed to the grass. *Amin saget ha paakaret ta madakel sa hindang duan. There are weeds then that cause an itchy rash because there is a lot of fuzz on them.
areget adj. -en Having a dirty, filthy face or body. n. *Arengeten su bata din ta migkaen ku hilaw-hilaw ha kayamin. That child's face is dirty because he ate unripe star apples. cf. hugaw
arigla v. To take care of, fulfill one's responsibilities or duties towards (those entrusted to him); to give (something) the attention that it requires. *Pig-arigla lu mga suliguen sa pagkaen ha mga manah. The maid's took care of the visitors' meals. cf. alima, tanul
ariplane n. Airplane.
arits n. Earrings. v. To wear earrings; to put earrings on (someone). *Dayon dà su isawa din tag-aritis lu mga maholen. His wife is always wearing expensive earrings. *Pig-aritisan din en su bata din ha bali bisan hari pa raguen aghipanaw. She put earrings on her daughter even before she learned to walk.
arut n. Wound, deep cut. v. To wound, puncture, cut (the body); figurative, to hurt (someone's feelings). *Aratan nu sa kingatan lu bunsalogan ta dow tumagyu su langesa. Cut the place where the snake bit so that the blood will flow out. *Pakarut lu gahinowa lu duma din sa inikagi din. What he said hurt the feelings of his companion. cf. tagunina
asai v. To lechon, roast (something whole) over hot coals. Aisai ku su bakteen ha in-dla kunak asem ku magisliba kay. I will lechon that piglet that was given me when we have a celebration. cf. anag
as-as, v. To pound (rice or corn) a second time (to husk the grains that had been missed the first time around). *Panday nu as-as sa bagas ta daw mayad ha bulugon. Pound the rice well a second time so that it will be good for porridge.
as-as, v. (For the solid heart of a fallen tree) to harden (after the sapwood has rotted away). Su takas mayad igukud lu balay ta tag-as-as. The molave tree is good for house posts because it hardens. cf. bail, desen
as-asawa (see asawa) n. Mistress.
asawa n. Husband, wife; spouse. v. To be married; to marry (someone). *Nakasasawa en si Gali aman hari kay on pakadayon pakagdana-duan. Gali is married so we cannot continue going around together. Pig-ikagyan din sa mga laas din ha aggangasawa en. He told his parents that he was going to get married. *Pig-asawa din dà su bali ha agkabayaan lu inay din. He married that girl his mother liked. adj. -en Of marriageable age. n. CVG. Mistress.
asem temp. Tomorrow; in the future. *Aghalin kay asem duan lu bag-u ha balay. Tomorrow we will move into the new house. Asem ku malaguy maamin sa mga kayu pilaya lu mga etaw. Someday (lit., in the future after awhile) all the trees will be cut down by the people.
asidu (see asira)
asir n. Salt. v. To season, cure (something) with salt; to put salt on (something). *Asinen ku sa kanri daw ibelad ta daw malaguy maamin. I will cure the meat with salt and dry it in the sun so that it will last a long time. *Asini huyan sa kinalgoj ta lu uton. Put some salt on those vegetables that we boiled. adj. ma-Saly. n. Iron, steel; any hard metal.
asu n. Dog. v. naN- To hunt with dogs. *Dumiingi si Ahang ta kalasan lu pappangessu lu baban. My uncle went to the forest to hunt pigs with the dogs.
asud v. To pound (something) with a pestle or similar object. *Mig-asud siran ku hemay ha igpcionapan din. They pounded rice for their supper. Tinag-uma ku nasud duan seena ha pusli sa ambaw ta daw matay diyta ta didalem. I kept pounding on the rut in that hole so that it would die down there. cf. bekhek, bugdang
asuy v. To advise, admonish (someone about something). *Ag-asuyan nu mga datu seena ha kaltbag-u ha kinahanglan ha manigus lu mga trabahu dun. The chiefstains advised those newcomers that they should diligently do their work. cf. samboy
atay n. Open well.
atas adj. -en Sickly, retarded in growth because of being deprived of mother's milk too early (of an infant or
very young animal). Atasem gayed haena sa batá ha aiyay ay ta minatay sa inay din. That small child will be retarded in growth because his mother died.

atay n. Liver.

atbang loc. Across; opposite side, other side. Sa balay day na diyá ta atbang ta iskwilahan. Our house is across from the school. Cf. layun v. To be in the place across from, on the other side of, opposite (someone or something). Miq-atbang dá sa baníwa day ta inyí. Our town and yours are across from each other. n. ka-Opponent, rival.

atebay n. Sister (of a male).

ateg v. To be constipated. Masakit sa keleget din ta pig-atgan. His anus hurts because he is constipated. Hari ka agkaen hu madakel ha bayabas ta agkakaegeg. Do not eat many guavas because they cause constipation.

atep n. Roof. v. To put a roof on (a structure). Miq-atep ziran ku lebeng ha umay dan. They put a roof over the grave of their father. Hari dan pa kapenghí atepi sa balay dan ta mahal sa sin. They were not able to finish putting the roof on their house because galvanized tin is expensive.

ating n. Perspiration, sweat. v. To perspire, sweat. Ben aiting-ating ta miguinasayá ha puun diyá ta uma. He was really perspiring because he had run from the field. Tag-atingan sa batá ku daelem ta amin din man diay dalu. That child is sweating at night because he has some kind of sickness.

ating hu bulan idiom. Dew (lit., perspiration of the moon). Cf. hanug

atiyú adj. ma-, -ay Small (in size); few. Maatíyú dá sa etaw diní ta Filipinas di diyá ta bugáhu nga inísik. People here in the Philippines are fewer than those in the land of the Chinese. ant. adagi v. To be small, few; to make (something) small. Aiyayayun nu dá sa karga nu ta daw hari ka mabegegat. Make your load smaller so that it will not be too heavy for you.

atlaw adj. ma- Standing out brightly and clearly, easily seen (of color). Sa maputi ha manguad ian maayad ha ig-ugak duun hu nga anlug tu maalaw. White material is what is good to put on the network of strings over one’s field because it stands out clearly.

atú-atú v. To spend, use (something) frugally, sparingly, thriftily. Ku amín din sa salapi tag-atú-átun din ta malegen agpan-aheen. When he has money, he spends it frugally because it is hard to get. Pig-atú-atú day sa kawagan ta daw makasagkaw pa hu isab ha niug. We are using our rice sparingly so that it will reach until next year. Cf. init

atubang v. To face (someone), to be before, face to face with (someone); to receive, entertain (visitors). Atubangen nu su maghihiusary ta daw hari ka mandakepan hu puls. Face the judge so that you will not be arrested by the police. Cf. smala n. an Place in front of or in the face of (something); front side of (something).

atuk-atuk v. To be lucky; to have the fortune or misfortune of (doing or getting something). Iyan naatuk-atuk din napili sa pugulen ha aawá. He had the misfortune of having chosen a lazy wife. Naatuk-atuk ku sa maenmis ha bayabas. I luckily (got) a sweet guava.

atud v. To be seated (over a hole in the floor for the purpose of defeating). Daw dà ag-indes sa batá ku aturen duun hu pus. The child will only defeate when he is seated over a hole. Latud layun sa batá diyá ta suay. Seat that child over the hole in the corner.

atul temp. Coincide in time; same time as. Iyan a atul agpanyú ta daw laus kuy dá makasagbu. I will be the one to beg while (you do your work) so that we can cook soon. Dumína lay kuy ta kendan atul hu pista dan. We went to the place at the same time they had their fiesta. v. To do (something) at the same time as (something else is going on). Taglunyu a ba tag-atul kaw daan tagpunta. I am cleaning but at the same time you are littering up (the place). Atuli nu pahinwat sa será ta iyan a tag-asin duun. Slice up the fish at the same time because I will be the one to salt it. Cf. tagaed

atul v. v. To care for or about (something enough to expend energy on it, etc.). Hari a tag-atul ku lab-u ta agkáhila a. I do not care for wild yam because I get a reaction from it. Imbá nu ag-atula sa burung ha kená ikaw? Why do you care about a cat that is not yours?

atul, v. (For a specific medication) work effectively, be the right kind for (a certain ailment). Naatulan haena sa lebag din taena ha kapi. That poultice was the right kind for his boil.

aul v. ka- To fit (a space); to fit into (something). Hari agkku a sa paa din duun ku sapanus ha pigratul din. His feet do not fit in those shoes that he bought.

aw excl. Used preceding a statement made to correct oneself or preceding an afterthought; a statement or question meaning ‘Is that so?’ and shows surprise, or a pause word before starting to speak. Minatau sa agalen aw. Aw, kená iyan diay ta iyan sa asawa din. Our leader died. Oh, it was not him but his wife.

awá v. To leave, go away, depart (from a place); to leave (someone or something) behind; to leave, abandon, desert (someone); to remove (something). Hari kaw ag-awá ta balay ku hurá kapanday kakebeli. Do not leave the house if it is not closed up well. Hari a ikaw ag-awá ta agkhaldek a. Do not leave me because I am afraid. Naauán ka š. Gali su maglumbá kay gabi ta masikal a mulag y. I left Gali way behind when we were racing yest’tday because I run fast. Sa abu maayad ig-awá ku biling duun ku nga lampay. Ashes are good for removing soil from plates. v. pa- To remove (something); to release (a person, animal, etc.). Madakel ha bilag sa imparawá
awang adj. ma- Bright with light, uncluttered. Mawang sa balyay ku madakel sa binear daun. A house is well-lighted when it has many windows.

awas (diaL.) n. Survivor. v. ka- To survive (a disaster).

aw-aw excl. Used when expressing pity or sympathy to someone who is suffering pain. Aw-aw, kahid-u nu ta nako gela. Oh, pity you because you got hurt.

aweg v. ka- To totally occupy one’s time. Agkaaweg en ku pagsalliman na ku radyo. Listening to the radio totally occupies his time. Tagkaaweg taena ha bag-u ha akh-akha din. That new toy of his totally occupies his time. cf. pateyeng

ayad adj. mu- Good, pleasant, fine. v. To do (something) well; to make (something) good. Pig-ayad din sa simulatan din to daw mabasa. He made his writing good so that it could be read. n. ka- Goodness. v. pa- To benefit (someone); to be advantageous, beneficial to (someone or something).

Kagi dan ka sabaring makapayad ku lana. They say that ampalaya is beneficial to the body.

ayamà (dinu) n. Toy, plying thing; pet. v. To make a plying thing, pet of (something).

ayam v. To wait in ambush; to lie in wait for (an enemy); (for an animal, etc.) to wait, be ready to spring on (prey). Amin binusagan ha tag-ayam ku ambaw diyà ta dalen. There is a snake waiting to spring on a rat in the path.

Pig-ayam na ko mga sundalu sa ukag dan dawan ku kulaan. Those soldiers were lying in wait for their enemies in the forest.

ayat v. ka- To covet, desire wrongly for (something or someone). Hari ka agkaayam ku mga banag ku silingan ku. Do not covet the things of your neighbor. cf. sinu

ayaw-ayaw v. (for stormlike conditions) to signal an impending disaster. Nakaheyan kay umuman tag-ayaw-ayaw. It frightened us when it rained because it was signifying danger.

ayek-ek adj. Heavy and prolonged (cough). Ayek-ek sa buhà din amon guminàs. His cough was heavy and prolonged so he became thin. v. To have a heavy and prolonged cough. Hari a ag-utos ku tabu ta ag-ayek-ek. I do not suck sugarcane because I get a choking cough. gen. buhà

ayna v. To quiet (a crying child). Hari din agkaayam sa bata din ha agàl. She cannot quiet her crying baby. Ilahi a lu kindi ta ag-ayà ku lu bata ha agàl. Give me some candy because I will use it to quiet the crying child. cf. ipahagyang, lagam

aytìa n. Corn silk. v. paN- Fer corn to ear out. Daw pa appongayba sa kamais dan aman malègen pa so pagkao dan. Their corn is just now earring out so their food is still hard (to find).

ayun v. To be parallel with (something); to line up (something) parallel with or to (something else); to be convenient, agreeable with (the purpose or wishes of someone, etc.). Ayun kaw hiréga ta daw maoùl kaw dawan tayam ha kwamà. Lay down parallel to (one another) so that you will fit in that room. Ku tabiien ku sa pinakay ku impayaan sa mga balek dawan. When you sew your dress, line up the print in it. Ku muayawas na pušetìu s ku pinakay. If you agree to it, buy me a dress.


ayuwà v. To despise, look down on, regard (someone) with contempt or disdain. Kenà mawal ha ayuwà maw sa mga kalibi ta kahid-u dan. It is not good that we despise the poor because they are pitiful. cf. paanì, taimyes

B

buò n. Used to indicate a question; was å so-and-so, etc. Iyan ka diyì haen aikàgi ku? Kenà man. Is that what I said? No, it is not.

buò conj. But, on the contrary, however. Ag-awakin din ngaay su bali ha minulagày. He wanted to marry that woman but she ran away.

bà adv. Just, merely. Bà dà sinan miglagat ku waling ta hurà dan en kauryon. They just boiled water because they had no food.

ba su adv. As if, seemingly. Bà su abufugà ku pakag-iits ku bag-u ha pinakay. It is as if he is a lawyer when he changes into a new shirt.

baas v. To dry (something) out over a fire. Baasn ku sa kamuyu ku sa mahumes tangkay. I will dry out my abaca back sack because it is very damp. Baas na sa nalem ha pinakay ku sa daw lasù magangày. Dry your wet shirt over the fire so that! it will soon be dry.

baba v. To carry (something or someone) on one’s back. Pigbabà ku antì ku sdà dín daw ku pinì ku kwày. The monkey carried its young on its back to the top of that tree.

babà adj. ma- Short; low. ant. iangkaw, langkaw v. To make (something) short or low. Pigbabà din dà sa lagam dèn ta kan ku hurà en maggalîmen kandìn. He made his speech short because perhaps no one will be listening to him. Babài na sa balay nu ta daw hurà laus maplay ku kalamà. Make your house low so that the wind will not soon knock it over.

babà n. Mouth; any mouthlike opening.

babalek (see babalek)

babatà (see batà) n. Womb; uterus.

babaw adj. ma- Shallow, ant. dalem v. pu. To make (something) shallow, impababaw din su peneng ta agsimuaw ku seri. He made the dam shallow because he will get the fish from it.

bacyança (see bacyà) n. Favorite thing; something one is especially fond of.
babelek n. Color. adj. -an Multicolored. Bastelek su bunsalagan ha naahad ku gan. The snake I saw earlier was multicolored.
babuy n. Domesticated pig; pork.
baka n. Cow; beef.
bakâ n. Jaw.
bakal v. (For a snake) to swallow (its prey) whole. Pigbakal en labi ku bunsalagan su pikay. That snake actually swallowed that chick whole. gent. lam-ed cf. hamelë
bakang adj. Bowlegged.
bakkak n. Generic for frog or toad.
bakeg adj. -en Bony. Hari din aqkabayan aq aqiyu ay ha serd ta bakagem. He does not look small like fish because they are bony. v. (For something) to get stuck, caught in (a passageway). Malayat ha tal-an sa nakabakeg ta bakeleng din. A long bone got caught in his throat. Aqbatekan ha aq sa galingan ku kamais. Some corn got stuck in that grinder.
bakeleng n. Throat.
bakés n. Belt. v. To wear a belt; to tie (something) around the waist; to hit (something or someone) with a belt. Pigbakésan ku Amay su bakag din ta aqkadakeg ku mahuglun. My father put a belt around his pants because he was afraid they might fall down. Pigbakes din su batà ta huru nu su irsugi din. She hit that child with a belt because he did not obey what she ordered.
bakesan n. Python.
baki v. To wrap (young grated corn, cassava, etc.) in leaves or corn husks and cook in water or steam. Pigbaki day su binggala ka innikid day sa dag marabayan nu nga batà. We wrapped that cassava we grated in leaves and steamed it so that the child would like it.
bakid n. Caban, a measure of grain equivalent to twenty-five ganta (approximately three bushels).
bakido (see bakiru)
bakil v. To force (an animal) to lie down. Bakila nu hayan sa babyu ta dag human bakasa. Force that pig to lie down so that it can be tied up.
bakiru n. Caretaker of animals; herdsman. v. To tend, care for (animals); to attend to (a herd). Kada tanuha ha aldaw ag-ilahan din ha asin su tagbakiruwan din ha baka. Every three days he gives salt to the cow that he is tending. cf. bantay, alima
bakit v. To castrate, spay (a domestic animal). Tagagun-it aq su babyu ta pigbakitaan. That pig was struggling to get away because it was being castrated.
baklay v. To bypass, go around (something or someone); to skip over, leave out (something or someone). Baklaya nu su piá ta dag hari ka makahigias. Go around the mud so that you will not slip. Hari nu aqbaklay hoya su aqiyu ha balay ku marida ku ha balay. Do not leave out that small house when you are giving out relief aid.
bakul (dialect). v. To bend (something); to be bent over. cf. puki
bakus v. To bind, tie up (a person or animal to restrict its motion). Mibakus kay hu sabawa ha baketin ta igkarga day ku kalabaw. We tied up a piglet because we will load it on the carabao. Hurâ makaawâ su purisu ta pigbakus su alima din. That prisoner was not able to get away because his hands were bound. cf. hiket
bakwit v. To flee, evacuate (a troubled area); to move (people or livestock) to a safe (area). Madakel en sa mibakwit dinis ta Bukidnon ta dayun sa tagpahimbatatyà daun ku banuwa dan. There are many who fled here to Bukidnon because of their continuous killing each other in their places. Ipamakuwit sa nga mananap taw day da kalaasan ta agpamamay aqo na baniwa. Let us move the animals to the safety of the forest because they will die here in town.
babad v. To untie, unfasten, undo (something). Badhari hayan su suka ta ighailin taw sa tagi din duun ku baliqet. Untie that sack because we will transfer its contents to a basket. cf. tangkas
badhi (see hari)
badungus (see barungus)
badut (see barut)
bagá n. Embers, smoldering remains of a fire. v. To glow red-hot; to make (something) glow red-hot. Mibagá en su hapuy aman maayà en ag-anagan ku serà. That fire is red-hot so it is good to roast the fish on. Bagaha su su puthow sa dag mahunel ha dekdeken hu masu. Make the metal red-hot so that it will be soft to pound with a sledge hammer.
bagâ n. Lung.
bagâba v. (For a tree) to make a cracking sound. Ku mabagâba sa kuyu hari ka ag-ubay daun sa mapilayan ka. If the tree makes a cracking sound, do not go near it because it will fall on you.
bagâbaan adj. Not fully ripe (rice). cf. nilaw-nilaw
bagad n. Normal, natural state or condition.
bagainaldaw adj. Lukewarm, moderately warm. Kaqí dan ha su bagainaldaw ha wahiq pukabultung ku balunet. They say that lukewarm water can cure a boil.
bagal adj. (ma-) Coarse, composed of large particles; lumpy; bumpy, not flat. Sa kalanbegas ha kinaen dan na mabagal ta hurá kaporanday kagaling. The corn grits that they ate were coarse because they were not ground well. Mabagal sa buntung ha seg ha aghitregasan. A bamboo floor is bumpy to lie on. ant. yentek cf. titulan
bagaluy adj. Silly acting (often laughably foolish). cf. yuging
bagani n. Someone who is brave, fierce, quick to get angry. cf. balaw
bag-ang n. Molar tooth.
bagangbangon n. Rapids (of a river).
bag-as (dial.) adj. -en Full of stones or rocks. cf. bati
bagbag n. Bum tassel or pinicle. v. (For corn) to begin to tassel. Agkabagag en sa kamais anan kinilahian na hilamihan en panan. That corn is tasseling so it should be weeded. Malagay pa magsanggi sa kamais a tagalagag pa. It will be awhile yet before the corn can be harvested because it is just beginning to tassel.

bagjes v. To tie, bind up (something intimate). Bagkawa hayan sa karta da daw hari makabu. Tie up thatarton so that the contents will not come out. Pamangkesen ku sa taba ku da daw matan-an dan ha ibgalaw ku. I will bind up the sugarcane so that they will know I am forbidding (them to take) it. cf. hiyet, bethed

bagé n. Kind of intestinal worm. v. -en To be infested with those worms. Migu-alagoi yu getek din a pichag. His stomach is getting big because it is infested with intestinal worms. cf. bituk

baged v. (For a part of the body) to have an imprint or mark on (the skin from pressure). Mikbagat sa balakat din na mibag-at sa rito din. His arm had an imprint (on the skin) because his watch is tight. Pigbageran sa taklarun ku daan ku hang bang ku. My back got marks on it from my ma. cf. abed

baghet v. To arouse enthusiasm, excitement (to do something); to persuade, encourage (someone to do something). Iyao sili mihaghet kanik hu pagdiy a kawawa. He was the one who was continually persuading me to go into town. Nabaghetan a hu pagiskul daan sa mabua sa sa nga duma ku. I was also encouraged to fight back when I saw my companions.

bagíd v. To play back and forth against (something); to rub (bamboo sticks) together back and forth to produce fire. Bagíd hayan sa taklarun na ha makakat daan ku nakad. Rub your tinfoy back and forth against a post. Sa nga leas taw gau bu dà bangíd id ha lurid puspin. Our old friends long ago were just rubbing sticks together (to make fire) because there were no matches. cf. bangad

bagleng v. To knock (a person or animal) unconscious. Ku hanawatan ni sa sa baglenga ni. When you kill a dog, knock it unconscious. Namagleng si may toa ha mauling ha lubi. My mother was knocked unconscious from that coconut that fell. cf. lipeng

baglai v. To get a crack in (something); to crack open. Tuminunah ni langesa ta binagatan sa rito din sa makakangku ku kay. The blood flowed because his head cracked open when he bumped it on the wood. cf. leki

bagtek n. Kind of bamboo (used for weaving, walling, basketry, traps, etc.).

bagti v. To break, snap off (something brittle or crisp). Nangagbati ku kalamug sa panga ku kay ni taklak kay naylaw. The wind broke off the twigs of that tree because it was very strong. cf. bali

bagting v. To ring, to make (something) ring. Bu su namagting sa pinilahian ku sa mauling a ta nakaps-ad sa ugu ku diiy a nga. It is as if I heard ringing (in my ears) when I fell because my head struck the ground hard. Fada sana agbagtingan din sa bagtingan na Municipal. Every hour they ring the bell at the Municipal. cf. basal n. -an Bell.

bagtingan (see bagting) n. Bell.

bagtú v. To mark (something as a sign of ownership or forbidding trespassing on or the use of it); to post a warning. Bagtuan ku sa agtumahen ku da daw hari masakem ku lain ha ezw. I am marking the land I will cultivate so that it will not get cleared by another person.

bag-u adj. New, recent, modern. ant. daan v. To make (something) new; to renew, renovate, restore (something) to a former state; to feel strange, be unaccustomed to (something). Pigbago-u li Gali sa balay daan ta nakaedas en. Gali renovated their house because it had sunken. Nadakawan a ta naga-id da dali ta siyad. I became sick because I felt strange in the city. n. ka- Newboda

bagu-bagu v. To move, wave, swing (something) back and forth (with one’s hand). Bagu-bagu hayan sa aluten da daw hari maperguson. Wave that firebrand back and forth so that the fire will not go out.

bagul n. Shell (of a coconut).

bagwut n. Digging tool; dibble stick (used to make holes in the ground for planting seeds, etc.). v. To dig, make holes in the ground (with a digging tool); to dig up (something). Nakabagwut ku simam ku bulawan anan supitan en simam. It is said they dug up gold so they are already rich. Madesen ku ta asagwinen su bagi ku kawawa. It is hard to make holes in that ground (with a dibble stick) because it is full of stones. cf. bangbang

bahá n. Flood. v. To flow in a flood; to flood over (an area). Hari kaw ridiy a waling a tapahá pa. Do not go to the river because it is still flooding. Luminekaw ku balay ku Abang ku sa pigbahaan. My uncle’s house floated away because it got flooded over.

bahang n. Trousers, pants, slacks. v. To put on one’s trousers, slacks; to wear trousers. Magbahag ku ha mayamid ta angagui ku kay ku kanamlon. Put on your good trousers because we are going to attend a wedding. n. -an Waitst.

bahagan (see bahag) n. Waitst.

bahandi n. Large antique carthien jar or urn (used to hold liquids).

bahane-en v. To sneeze. Huri agkabahan ku Apis ka duldul ha awad ku aqahan-en dun. My grandfather does not like a kapok pillow because he sneezes from it. cf. ponga

bahaw n. Lower food; lunch, food taken along with one. v. (For food) to cool off, figurative, for one’s emotions or an emotional situation to cool down. 
baha-baha

pacified. Pirusuwaan dan su kaldrin ta dou mbahaw su togi din. They took the lid off the pot so that its contents would cool off. Pigsambangan ku amay su batà din ta dou mbahaw su kapauq din. That father gave advice to his son so that his anger would cool down. Nabahaw dan sa heh-heh din aman hurà din en dayan kapauq su kumra din. His mind was already pacified so he did not continue being angry at his opponent.

baha-bahaw adj. Reserved, conserved for future use. Amin din pa baha-bahaw ha bégas diya ta balye din. She still has some conserved rice in her house. v. To reserve (something for a later time). Baha-bahawa nu sa salapi nu ta dou amin nu asem magastu ku titul en. Reserve some of your money so that you will have some to spend when it is hunger season. cf. beni-beni

bahèg (dial.) v. To tell of (an impending event). cf. titul

bahì n. Human female; woman, girl. adj. -an Female (animal).

bahìna n. Part, share, portion (of a whole). v. To divide into shares, to give a portion of (something) to (someone). Pañdaya nu bahìna duan ku mga eitaw su usa ha nairini taw. Divide up well among the people the wild pig we got. Hari nu agkabásí sa sakwà ha batà ta hurì diya ta balye dan. Do not give a portion to that one child because he is not at their house. cf. saaดา handug

bahiyan (see bahì) adj. Female (animal).

bahuhi n. Soft, fleshy substance extracted from the bark (of certain palms which can be used as tinder).

bahui v. To feed (something) to (a domestic animal). Píghahfangan hi ìnayu su babay duan ku tôngkà. My mother fed the pig in that pigpen. Ighahu had en ku babay su kan-en ta nairini en. I will feed that rice to the pig because it smells bad. n. -lì-à Trough (for feeding animals).

bahay v. To scare away (a person, animal, etc.); to discourage (a person or animal) from (doing something because of fear). Pahbahui su mga usa sa agakam sa tahanalekan dan sa mga etaw. The clearing scared away the wild pigs because they are afraid of people. Ku agkapauq si Gali kanañ mbahauyan a lumètì din. If Gali is angry with me, I will be discouraged from returning here. cf. hínalek

bal n. Female chieflain, head of a clan.

bal adj. Harvended through age (bamboo or rattan). v. (For bamboo or rattan) to harden through age. Miğball en su buntung ar un hari laus agklakek. That bamboo has already hardened so it will not soon rot. cf. desen

balà n. Bullot. v. To load (a gun or pistol). Hari ku balàhan sa pusil ku hari ku aggamii. Do not load your gun when you are not using it.

balà v. To divine, to discern (something) by means of divination. Píghalà dan ku hindu nkàpàyanan sa baka day ta nalaq. They divined where our cow had gone because it was lost.

balàn adj. Holy, sacred.

balàba v. To partially pound (rice or corn); to grind (rice or grain) coarsely. Isabèn ku asien su hemay ta bà dá nañalàba. I will pound that rice again because it is just partially ground.

balabàv. To carry, hold (something) in one’s hand, claws, etc. Imbalabà din sa bunsalangan ha napatay din. He carried the snake he had killed in his hand. Nakabalàndan ku banur sa pigdawi din ha manuk. The hawk carried in its claws the chicken it seized. genr. ibi, uwi

balabàg n. Width. v. To lie across (something); (for a fetus) to be in a transverse position; figurative, to act at cross purposes with (someone); to block (plans, etc.). Amin kaya ha nakabalabàg diya ta karsada aman hari pakaagi sa trak. There is a tree lying across the road so the truck cannot pass. Apì en patay su miqbatà ta nakabalabàg. That woman who delivered almost died because (the baby) was in a transverse position. Ighababàg din su kaya diwn ku hanqayu diw apì-sapag daw su karnì. He lay that wood crosswise over the fire and put the meat on it. Pigbalabàg din sa mga planu ha amay din. He blocked the plans of his father.

balak v. To go and visit (someone one has not seen for awhile). Harà ku pa kabalàk si Angarày aman hari ku agkatun-an ku agkatunnu en. I have not yet been able to go and visit Angaray so I do not know how she is. cf. eleg

balakut n. Crosspieces of the frame of a roof (over which cogon grass is laid).

balakîti adj. Having speckled feathers.

balakon n. Kind of bark container (used to store rice).

balading (dial.) n. Large earplug.

balagen n. Generic for rattan.

balahàg (see bahuhi) n. Trough.

balai n. (mig-) Parents of one’s spouse. voc. Term of address between the parents of a married couple.

balalaw v. (For a solid round flat object) to roll. Su tangeb ku kaldrin ha inlambeg din nakabalaw diya ta karsada. The cover of that pot he threw rolled on the road. cf. ligíd

balalay v. To go up (a hill along gradually slanted paths). Nañah day gan ikaw ha tagpamakalay diya ta adagi ha bimud. We saw you making your way up that high hill earlier. n. -an Steep slope.

balalayan (see balalay) n. Steep slope.

balan-aw n. Overflow of water or rain; puddle. v. pàn-(For rain) to cause an overflow, make puddles. Maseleg en su urun sa nakampahan-aw. That rain was strong because it made puddles. cf. bahà

balansí v. To total up (the amount of something). Pigbalangsi nu sa ba sa alián-alián ha utang ku ikaw? Did you total up all I owe you?

balangsa n. Wild rambutan tree or fruit.
balangkat

balangkat n Kind of rattan basket with open-type weaving.

balangkawan n Rooster, cock. n. CVC- Cockerel; young rooster.

balangday v. To carry (something) laid across one’s arm(s); to cradle, support (something or someone) placed on one’s arm. Tagbalangday a hu mga libu arnan hurad kad ig-nil. I am carrying the books across both arms so I have nothing to hold on with.

Tagbalangdayen din haena sa baba te agatatay en. She is cradling that child in her arms because he is dying. cf. xapay

balareng v. To throw (something) at (an object in a distance). Pigpamalareng hu mga batá sa bungo hu mango. The children threw something at the fruit of the mango tree. cf. dogha, lanieng

balay n. Sand; gravel.

balus, adj ma Dry cooked and loose (corn or rice). cf. mara

balasbas (dial.) v. To be, lay at, go off at an angle. cf. baligas

balathatenen (see bathat) n. Stories; accounts of happenings.

balating n. Generic for beans.

balaw n. Laws, regulations; warning. v. To issue an order to (someone); to give a warning to (someone). Migbalaw na agaen day ha hari saupan sa mga bugtong din. Our boss warned that we were not to touch his things. Binakuran ke na ha hari kay maninihi hu bungo taena ha kayo; dan. We were given the order not to take the fruit of their tree. cf. sugi

baluq n. Old sow, mother pig.

balaw adj ma Bold, brave, fearless, daring, courageous, fierce. v. paN- To do (something) boldly, fearlessly, courageously. Namalaw lumayan bisan baba ta ag agas ag-ali. He fearlessly crossed the river even though it was flooding because he was hurrying to get home.

balaw v. To soil, (by refraining from doing something because of an offense or a wish not granted). Piglunanggin deu hu batá hu pagkaen ba hari agakabado ta hara. We invited that child to eat but he did not want to because he was sulking.

balaw, n. I. To prohibit, forbid, ban (something). Hurá pakapainumul hu balaw en diýa ta kalasaan ta agakaw en inn. No one can get rattan from the forest because it is forbidden now.

balaw-balaw v. To do (something) anyway, regardless. Balaw-balaw kaw duminu aqem ku maaldaw tu iyan tu ku amin din sodepi. Come here tomorrow anyhow because maybe he will have some money.

Balaw-balaon ku siran angat ang taini ha alaw ku makauna ha sirà. I will wait for them this day regardless of whether they will arrive or not.

balay n. House. v. To build a house; to build (a house-like structure). Migbalay si Ahang diýa tu kidi

ta wahig. My uncle built a house along the bank of the river. Tagbalayen dan en su simbatan dan. They are building their church. n. panN- Household; home.

balayen, n. Small empty container.

balayan, v. To be numb (from loss of circulation); (for a portion of the body) to tire from (being in one position too long). Binbalayan sa paa din hu paghitinedeg. His feet became numb from standing. cf. bebened

balbug v. ku- To shatter, break into pieces (due to an impact). Nabalbug sa bunting ha imbinal ku bunatag. The bamboo used to beat that snake broke in pieces. cf. gelá

balbal n. Evil spirit, demon; witch, person possessed by an evil spirit (believed to have the need to go after sick people’s blood or liver). v. an To be a witch. Binabalan en tabi ta migduan ku minatayi daw din kepaki. She became a witch because she went to that corpse and embraced it. v. panN- For a demon or witch to go out and perpetuate its evil deeds. Hindu gi duan namahai su ubay day? Where perhaps did our neighbor (who is a witch) go to attack? cf. busaw

balkun n. Porch.

balbalangkawan (see balangkawan) n. Cockerel; young rooster.

balaw v. To tell, admonish (someone) to stop doing something. Pigbalaw ku inay sa mga batá din ha hari magpasikikiká duan hu mangga. That mother admonished her children not to be climbing the mango tree. adj. -en Naughty, misbehaved, in need of restraint. Hari a agakabado tagbantay hu mga batá din ta balaw. I do not like to watch her children because they are misbehaved.

balawen (see balaw) adj. Naughty, misbehaved.

bali n. Pail, bucket.

baled n. Waves of water; surf.

bales n. Reward, prize; something done to repay a debt.

v. To give a reward, prize; to return a favor, to repay a moral obligation. Agakawen ku agaen ku magpalay ha saktun din. The leader will reward his industrious followers. cf. bayad v. panN- To revenge, retaliate. Su mga batá kaday agakawen ku mighatni ku namayi ku Anay dan. Those children want to revenge the one who killed their father.

bal-es v. ku- To be spoiled, sour in smell; to smell bad. Nabal-es en taini ha kauyogan ta daw dà gabi sinuhig. This rice is spoiled because it was cooked yesterday. Bú då bal-es haena sa mga legak duan hu degiil te hurá kapiti. Those rags in the corner just became smelly because they were not washed. cf. hurá

bal-et v. (For two things) to be placed (somewhere) in alternate sequence; (for something) to alternate with (something else). Sa pinakay díu pigbal-et-bal-et ku maputi daw mooin. Her dress has alternating black
and white (designs). *Binal-et* day hu balatang sa impamula day ha kamais. We alternated rows of beans with the corn we planted.

balelik v. To flick (something) with the thumb and forefinger, to flick away (something) with the fingers; to move as if flicked. Bâ ku dâ bglelik su ûlera ha kuminaqat kanak. I just flicked the flea that bit me. *Tagbalelik* su ûled ha umirnâwâ dwe ku nangêk.

That worm was moving as if it was being flicked when it left that jackfruit. cf. lagek, laku

balhag v. ka- To meet, encounter (someone on the way). Nabalhagun hi Amay su amiga din diyâ ta dalan. My father encountered his friend on the trail. cf. talagub, sul-aw

balhâit v. -en To pant rapidly (from exertion or being overheated). *Pintamahâl* sa mga asu tu mig-ûdaw siran mîglarayu ha usa. The dogs panted hard because they were chasing wild pigs all day. cf. hugal, hangak

balhen n. Saddle blanket, something used to cover an animal’s back (when riding without a saddle). v. To put a covering over the back of a (riding animal). *Balhen* ku sa kalabaw ku ku agulan dwe ku daw kari tu mapisaan. I put a covering over my carabao’s back when I ride on it so that I will not get muddy.

balhîn v. To transfer, move to (another place, etc.). *Aglalhin* kay asem duun hu bagu ku ha balay. We will move to the new house tomorrow. cf. halin v. ka- To change; to be transformed. *Aglalhin en ûman sa mga panañun tu tiuran ba gulabug. Times are changing now because it should be rainy season but it is hot and dry instead. cf. kaabuhat

ball n. Value, worth; cost, price. v. To price (something). *Baluyu* su baka nu tu ahaen ku ku madaeg ku. Give a price for your cow because I will see if I will be able to afford it.

ball v. To break, break off (something by snapping it); to break one’s limb. *Baluhn* su etaw tu manungkug ku kabayu din. That man broke his leg when he fell off his horse. Bâ din dâ pîgablu su tubu tu hurâ din bari. He just broke off that sugarcane because he had no bolo. cf. bagi

ballab v. To refuse, decline to accept (something or someone); to express determination not to (do something). *Pigballabun* kay su humangay kay ha numiruga kay tu balay dun. We were refused when we asked to sleep at their house.

ballalan n. Excuse (for not doing something), alibi.

ball-ball v. To value, treat (someone or something) as significant, worthy of attention; to pay attention to, mind (someone, advice, etc.). *Hu din agbal-balayen sa sanbag dap kandîn. He does not pay attention to our advice to him.

ballkaw-ag v. To rise up quickly, with a start (from a reclining position). *Nakabalikaw-ag* si Amay sa taghiroqâ tu nakignat hu butu. My father who was lying down rose up with a start because he was startled by the shot. cf. bangun

ballikung v. To change a course, direction; to turn off (a road). *Mgalikung* sirun duun hu malu-ag ha karsada poyanen diyâ tu balay dan. They turned off the wide road going to their house. n. -en Curve (in a a path or road). adj. -en Having many curves (of path or road).

ballikungan (see ballikung) n. Curve (in a road).

ballieg v. To wear, put (something) around the neck. *Kadina sa imbâleg* day ku assi. A chain is what we put around the neck of that dog.

balligayhaan (see gayha) adj. Timid.

ballighut v. To tie (something) in a knot. *Pigballighut* ku lêga sa buhak din tu malayu. That young lady tied her hair in a knot because it is long. *Hari ku agkadbadh barni sa lubîd ha imbâlighut saini ha balayut. I cannot untie the knot in the twine of this basket. cf. hiket, batbed

balligya n. Goods for sale. v. To sell (something). *Imbaligya* dan en sa mga hemay dan aman asayayi en siran. They sold their rice so they are already begging.

balligyas v. To be, lay at, go off at ae angle; to slant; to do (something) at an angle. *Su sada din na nakabaligyas* diyâ tu karsada. His fence slants towards the road. *Ipabaligyas nu sa pahîhî-hîhây tayana ha balatung.* Cut up these beans at an angle. cf. dipay

balliling n. Kind of flat, elongated intestinal worm.

ballilis v. To do (something) at intervals; to rotate (crops). *Pigballilisan* hi Amay hu kamuit su uma din gabi ha tuig. My father rotated the crop (by planting) camote in his field last year.

ballilit v. (For a baby) to move downwards (during labor); to be in labor. *Tagballilit* en sa bâd aman madani en magbati. The baby is moving downwards so she will soon deliver. *Su asawa din hari en pokahîyindeg te agballilian.* His wife can no longer stand because she is in labor.

ballinbayaan (see bayâ) adj. Extremely fond of; favorite.

ballinhinas (see brinhinas)

ballinsilangan (see silag) adj. Sensitive; easily offended.

ballinsuguen (see sugi) n. Messenger.

ballinsuguen hu Dios idiom. Angel (lit., messenger of God).

ballintuwâ v. ka- To fall, tumble down into or onto (something) headlong. *Su trak nakabalintuwâ diyâ tu kanda tu malasang sa karsada.* The truck fell headlong into the ditch because the road was slippery. cf. balisukop

balling n. Large fish net (operated by several people). v. To fish with this net. *Namalining* sirun hu serâ para ku manalu dan. They fished with a large net for their visitor. *Pigbalining* dan su mga atingay ha pait tu hari aqasambal. They fished for pait with a large net.
because they were not biting on the hair on the hook.

**balug**

v. To invert, reverse the position of (something); to turn (something) over, upside down, wrong side out. Su balug så gakti nangaled sa msga bating dan. When that raft turned upside down, their things sank. cf. suli.

**baluskuy**

v. ka. To fall, tumble down into or onto (something) headlong. Nabaluskuy su trak ha tagdanan dan duan ha dal-ag. The truck in which they were riding fell headlong into a ravine. cf. baluwaw.

**baluwaw**

v. To put (something) into or in between (something else) tightly, to be wedged in tightly. Migbaluwaw su ambaw aman hari gakatunui hun buring. That rat is wedged in there tightly so the cat cannot get it.

**balususug**

v. To slope, slant, incline downward. Migbalususug su aprilau su sgoigpak en diyi ta plean. That airplane inclined downwards when it was landing on the plaza. Agpandayaen hi Amay agbispusuger ta ate ta baluy ta daw hari tumuli. My father will slope the roof of the house well so that it will not leak.

**baliswà**

v. To stir (something that is cooking). Sà sapaw su sinugha dan hurà pa kaluni ta hurà dan baliswà. The top of their rice was still uncooked because they did not stir it. cf. ikai

**balit** (dial.) v. To hone, sharpen (the blade of something with a small sharpening stone), cf. hays.

**baliti**

n. Generic for strangler fig (which start as epiphytes and strangle their host, eventually assuming tree form: they are much feared as they are believed to be the haunts of various spirit deities).

**balu**

n. Widow, widower. v. ka. To lose one's spouse. Dinuligan ku su ubayi day na balu ci. I helped our neighbor because she is widowed.

**balui**

v. ka. To misjudge (something), to expect (something) to be (a certain way when actually it is not). Akgabalui su hayana ha eaw ha kalubi ha nedokel man diay sa salapi din. We misjudged that person as being penniless but he actually has a lot of money.

**balumbantung**

n. Fall trap (for catching wild game).
banug

bansag (dial.) v. To speak, talk to (someone) in a loud (and often harsh) voice. cf. dasang
banulsan n. Rudder (of a boat or ship).
banulak v. To split (wood, rattan, etc. along the grain). 
Nabansulak sa dagi-dagi ha buntug sa gamit ku ku isasay. The large bamboo split when I used that axe.
bansuwit n. Whistle. v. To whistle; to make a shrill sound by putting two fingers in mouth (to call someone); to whistle at (someone usually to attract attention). Ku ag-umawen ku maama sa awa sa agamasuwit. When that man calls his wife, he whistles through his fingers. Pugbasusuwisan ku pulis ku meta etaw pa hari ku. The peke man whistled at those people because they do not obey. cf. pamapay
bantalan n. Low bench, chair, stool. v. To use (something) as a stool. Bantulan ku haini sa kayak ku meta etaw sa peka ku. I am going to use this piece of wood as a stool so that my bottom will not get muddy.
bantang v. ka- (For something upright) to fall, tip, topple over. Nahahud ku wakig ku nabantang sa suki. The water poured out because that bamboo tube fell over. Nisug ku isabel daya sa nabantangan ku suki. Our blanket burned up because the lamp tilted over on it. cf. pilay
bantay v. To keep watch, vigil over (something); to guard (something or someone). Tagbangan ku ku sujundun ku balyak ku aginen din. That soldier is guarding the house of his officer. n. mag-al-Guardian, person who procures.
bantol n. Kind of disease that infects (bananas whereby the fruit gets hard spots). adj. -en Being infected with this disease (of bananas).
bantig v. To bump into (something with force). Nakaagbanig sa mga ugu dan sa magpalasay-lasay suhan. Their heads bumped together hard when they were chasing each other. Nabantol ku hulin ku buhlyo aman binagorlan. The marble hit that bottle hard so it cracked. cf. bangga
bantuwel ku batu sa burung din ku sileb sa mig-iders. That child tossed his cat under the house because it defecated. cf. lambog
bantug v. ka- To be famous, renowned, well-known. Agkabantug sa kapitan dan sa mahaluy-gen. Their barrio captain is well-known because he is kind. adj. -an Famous, renowned, well-known. v. pa- To boast, brag; to exalt, make (someone or oneself) well-known. Tigpadaya ku maana sa salapi din dii ugu etaw sa tagabantug. That man is showing his money to the people because he is bragging. cf. pedayan-dayan
bantugan (see bantug) adj. Famous, renowned, well-known.
banug n. Generic for hawk and eagle. n. R. Kite. v. R. To fly a kite; to make (something) into a kite; to hang up (something that moves back and forth when

banug

bansag (dial.) v. To speak, talk to (someone) in a loud (and often harsh) voice. cf. dasang
banulsan n. Rudder (of a boat or ship).
banulak v. To split (wood, rattan, etc. along the grain). 
Nabansulak sa dagi-dagi ha buntug sa gamit ku ku isasay. The large bamboo split when I used that axe.
bansuwit n. Whistle. v. To whistle; to make a shrill sound by putting two fingers in mouth (to call someone); to whistle at (someone usually to attract attention). Ku ag-umawen ku maama sa awa sa agamasuwit. When that man calls his wife, he whistles through his fingers. Pugbasusuwisan ku pulis ku meta etaw pa hari ku. The peke man whistled at those people because they do not obey. cf. pamapay
bantalan n. Low bench, chair, stool. v. To use (something) as a stool. Bantulan ku haini sa kayak ku meta etaw sa peka ku. I am going to use this piece of wood as a stool so that my bottom will not get muddy.
bantang v. ka- (For something upright) to fall, tip, topple over. Nahahud ku wakig ku nabantang sa suki. The water poured out because that bamboo tube fell over. Nisug ku isabel daya sa nabantangan ku suki. Our blanket burned up because the lamp tilted over on it. cf. pilay
bantay v. To keep watch, vigil over (something); to guard (something or someone). Tagbangan ku ku sujundun ku balyak ku aginen din. That soldier is guarding the house of his officer. n. mag-al-Guardian, person who procures.
bantol n. Kind of disease that infects (bananas whereby the fruit gets hard spots). adj. -en Being infected with this disease (of bananas).
bantig v. To bump into (something with force). Nakaagbanig sa mga ugu dan sa magpalasay-lasay suhan. Their heads bumped together hard when they were chasing each other. Nabantol ku hulin ku buhlyo aman binagorlan. The marble hit that bottle hard so it cracked. cf. bangga
bantuwel ku batu sa burung din ku sileb sa mig-iders. That child tossed his cat under the house because it defecated. cf. lambog
bantug v. ka- To be famous, renowned, well-known. Agkabantug sa kapitan dan sa mahaluy-gen. Their barrio captain is well-known because he is kind. adj. -an Famous, renowned, well-known. v. pa- To boast, brag; to exalt, make (someone or oneself) well-known. Tigpadaya ku maana sa salapi din dii ugu etaw sa tagabantug. That man is showing his money to the people because he is bragging. cf. pedayan-dayan
bantugan (see bantug) adj. Famous, renowned, well-known.
banug n. Generic for hawk and eagle. n. R. Kite. v. R. To fly a kite; to make (something) into a kite; to hang up (something that moves back and forth when

baluy accomplishments. The smell of fish remained on my shirt because I did not right away wash it.

baluy, n. Kind of palm (used for matting).

baluy, v. ka- To be possible; to be capable of (doing something). Hari agkabaluy ho ipaglamurar sa lana daw wakig. It is not possible to mix oil and water. cf. himu

baluy-baluy v. ka- (For plants) to grow luxuriantly. Su pamulahen din nabaluy-baluy ta duun mun han balumbun ha bugd. His plants grew luxuriantly because they are in fertile soil. cf. tuguy

baluyut n. Kind of basket made of bahay.

banay n. Node of a tube (of bamboo or sugarcane). v. paN (For bamboo and sugarcane) to form nodes. Su tubu hi Abang daw pa agpuang agamanaw. My uncle’s sugarcane is just starting to form nodes.

banayan v. ka- To set a pattern, begin a new phase in one’s life with a certain action (which will then be the pattern for an extended period of time); to get to have a certain characteristic by starting out a certain way. Nabayan a ta ka taba magrabahut a hurad ku abut. I have set a (bad) pattern because whenever I work, I have no crop.

banayaw n. Scorpion.

bandila n. Flag; banner.

bandu v. To forbid, prohibit (someone to do something); to ban (something). Pigbandawan ku datul sa meta sakup din ha hari siran mangasawa duun ku nangkalain ha tubu. That chieftain forbade his followers to marry into another tribe. Imbandu hi Apoo sa latuan din ha saupan. My grandfather forbade his betel nut container to be touched. cf. igalaw, balaw

ban-ek v. To hide (something) from view, in a secluded place; to keep (something) hidden, concealed, secret. Migban-ek kuy hu duuna ha bega ha igaguna ha itkahulu. We hid some rice that is set aside for the hunger season. cf. kes

banhaw v. To bring (someone) back to life, to resurrect, raise (someone) from the dead. Hari siran agnuu ha amin panahun ha banhawan ku Dios sa alan ha nangamanay. They do not believe that there will be a time when God will bring back to life all who died. cf. iyag

banhed v. ka- To ease, relieve, alleviate (physical distress); to cause (pain) to subside. Agkabanhed sa masakit sa ulu din ku agkiphan ku denggaw. The ache in his head is relieved when he puts a denggaw poultice on it. cf. mambung

banig n. Woven straw sleeping mat. cf. ikaw

banitas v. (For water) to wash, carry away (plants, soil, debris, etc.). Banitas ku sa saeg taw sa pisam tengkay. Wash off our floor because it is full of dirt. Imbanitas sa imponula ku tena ha dagi-dagi ha uran. The heavy (lit., big) rain washed away my plants. cf. amid

51
the wind blows). *Aghbanug-banugan hi Amary sa uma hu legdak ta daw hari makaubay sa kalasanen ha baby. My father will hang bags in the field so that the wild pigs will not go near it.

banugbanug (see banug) n. Kite.

banuut n. Sheath of the blossom (of a palm).

banuwa n. Town, village. v. To live in a town, village. *Amin pu mga etaw ha hari tagbanuwa ta agtamab siran ha madakel ha mga etaw. There are still people who do not like to live in a town because they do not like many people.

banuwit n. Fishhook. v. To fish with a hook and line. *Agamamampang a hu kalanimangled ta aggamamawit a. I will dig for worms because I am going fishing with a hook and line. Madakel ha serd sa nabasuwit ku malimalaka ta kalanimangled sa impaog din. There are many fish that young boy caught on a hook because he used worms as bait. cf. taga

bang n. Kind of large earthen jar (used to hold liquids).

banghang n. Hole, pit (dug in ground). v. To dig, excavate; to set (something) in a hole (in the ground). *Tagbangbang siyan ha kasiliyas dan. They are digging a hole for their toilet. *Imbangbang sa tuguk day aman hurad laus kapilay hu kalumang. Our posts were set into holes so the wind did not quickly make (the house) fall down. cf. pus, bitu

bangkas (dialect). v. To tear down, take apart, remove (something old for renovation). cf. kagas

bangkasã n. Altar, ceremonial table.

bangkaw n. Generic for a spear without bars or hooks. v. To throw, thrust a spear at (someone or something). *Pigbangkaw ku mga mangangayaw su etaw hu hurad dan kakilala dyåj hu kalasan. The riders spurred that man they did not recognize in the forest.

bangkay (dialect). v. To place a corpse of (a person) in a small house or tree; to place the corpse of (an animal) on a high platform.

bangkis v. ka. (For a part of the body) to get scraped. *Nabangkis sa paa ku duun hu adagi ha batu su madigig kay hu kalabaw ku. My leg got scraped on a large rock when my cababo and I fell and rolled over. cf. lanit

bangku n. Bank (for depositing money). v. To deposit (money) in a bank.

bangkù n. Bench, platform. cf. pinam-ayd v. To make a bench or platform. *Pigbangkù ku laas ha maama sa kili ku uma din para hu mga diyus-diys din. That old man made a platform along the side of his field for his idols.

bangkulà v. To coil up (something). *Piigbangkulà ku maama su malayat ha balagen ta daw malumu hu uwizen. That man coiled up the long rattan so that it would be easy to carry. cf. likan

bangday v. To crisscross; to place (something) transversely across or crosswise to (something else); to lie across (something). *Harí asega sa hapay ta hurad din bangday-bangday sa tin-un duun. The fire does not burn brightly because he did not crisscross the firewood on it.

bangdul v. (For the knee or leg) to hang, hit hard against (something stationary). *Nabali sa isen din ta nakabangdul duun hu butu. His lower leg broke because it banged hard against a rock. cf. bundul

bang-eg v. ka. (For stagnant water) to be odorous, foul-smelling. *Su wahig duun ku sakarit nabang-eg ta nalugay en ha hurad kalisi. The water in that bamboo pole smells foul because it has not been changed for a long time. cf. hurad, bal-es

bangel n. Floor joists. v. To lay floor joists. *Nabangelan en su balay aman aggon-adå kay en hu igaag duun. The floor joists have been laid in that house so we are looking for flooring material.

banget v. To muzzle (an animal). *Pigbanget hu Bayaw su tig-adu din hu baka ta daw hari makakoen hu kamais din. My brother-in-law muzzled the cow he was plowing with so that it would not eat his corn. cf. bangge

bangå v. To hit against (something) with force; to bump, bang hard into something; to crash, smash into (something); to collide with (something). *Madakel ha etaw sa minatay duun ku nakabangå ha mga trak. Many people died in those trucks that collided. cf. bundul, bangtig

bangget v. To tie, bind (something inanimate) with (rope, etc., wound around it). *Aghbanggetan hi Apili su sada din hu balagen ta hurad din langsg. My grandfather will tie his fence with rattan because he has no nails. cf. bages, bedbed

bangi v. To argue, dispute about (something); to quarrel, come in conflict over (something or someone); to disagree about (something). *Su mga datu nakabanggiay ta hari saron pakagsbütå. Those chieftains are in conflict because they cannot come to an agreement. *Nabangjian dan su lega ta alan siran aghabaya kandin. They are quarreling over that young lady because they all want her. cf. lalis, sabå

bangil v. To put (something) beneath or next to (something else to keep it from jiggling, rolling, sitting, etc.); to prop (something) up. *Pigbangilàn din su paa ku bangkù ta daw matapeng. He propped up the feet of that bench so that it would be level. cf. siet

baag-is (dialect). v. ka. To be pale, shamefaced. cf. hurad

banghus n. Female cow, cababo; doe.

bang-bangå v. en. To feel groggy (just before falling asleep or awakening). *Aghbangå-bangåun su aminigu ku ta daw pa napukaw. My friend feels groggy because he just woke up.

bangun v. To get up (from a lying position); to rise up, make (something lying down) erect. *Maselom pa tungkay aghbangun en si Inay ta tagusga hu agtïtien day. It is still very early when my mother gets up because she is cooking what we will take for lunch.
Bara 21

**Barang**  
**v.** To practice sorcery on (someone). *Hari akganilatan su dalî din ta pigbarang kain.* That sickness of his is not getting better because they say someone practiced sorcery on him. n. -an Sorcerer.

**Barasu**  
**n.** Biceps, arm muscles.

**Baratu**  
**adj.** Low in price, cheap, inexpensive. v. To be cheap.

**Bargas**  
**n.** Plow (made of steel).

**Bari**  
**n.** Generic for bolo or large knife.

**Barina**  
**n.** Drill, screw auger (for making holes). v. To drill a hole in (something). *Barinikñ hikam su takid ta hari aq-wengan hu larang.* Drill is hole in that post because the nail will not go through it.

**Barita**  
**n.** Bar (of soap, etc.).

**Bariyu**  
**n.** Barrio, the smallest territorial unit of government; rural area (as opposed to the city or town). v. To live in a barrio. *Inan aqiyay dâ sa etaw ha hari tagbariya.* Nowadays few people do not live in barrios.

**Barungs**  
**n.** Snout.

**Baruy**  
**v.** To uproot (something); to pull out, extract (something stuck by force). *Pigbasul din sa mga larang duun saen ha geba ha balyx.* He pulled out the nails from that torn down house. *Hari a pokakaen ta bag-xu a pigbasulan tu ngipen.* I cannot eat because I just got a tooth pulled.

**Barutu**  
**n.** Small boat; canoe.

**Basax**  
**v.** To read; to read (something). *Maqad gayed sa etaw ha pokabasa ta medakel sa agkaton-an din.* It is really good for a person who can read because he can learn many things. *Basaken nu kan hai sa sulat diyâ tâ kandan.* Read this letter to them later. n. -an Book; any reading material; proverb.

**Basak**  
**n.** Mud. v. To make a rice paddy; to make (a plot of land) into a rice paddy. *Tagbasal kay en ta ubay kay li konel.* We are making a rice paddy because we are near the irrigation ditch. *Pigbasukan day en sa aradawan day ta daw sìgi kay makaghamayan.* We made our plowed field into a rice paddy so that we can have a rice field all the time. n. -an Muddy or swampy place, marsh; field of wet-cultivated rice, rice paddy.

**Basakan**  
(see basak) **n.** Paddy; swamp, marsh.

**Basahan**  
(see basa) **n.** Book; proverb.

**Basal**  
**v.** To beat, bang on (something to produce noise). *Tagbasal sa mga etaw ku agsikilam sa bulan ta abi dan ha binalak hu day-i-day ha bunelegan sa bulan.* The people beat on (things to make noise) when the moon gets dark because they think that a large snake has swallowed the moon.

**Bashe**  
**v.** To trim down (a piece of wood by chopping off pieces). *Basbasan ku hai sa kays ta daw mahubat ha begay.* I will trim down this piece of wood so that it can be made into an oar. cf. baul

**Basiul**  
**n.** Kind of basket (which has no strap).

**Basiyu**  
**adj.** Empty (container). cf. agukalay

**Baslay**  
**n.** Stinger (of bee).

**Basta**  
**pl.** If, provided that, so long as. *Basta amin nu igpamugas aglegay ka daan.* So long as you have something to plant, you will also reap.

**Bastun**  
**n.** Cane, walking stick (usually polished and sometimes decorated).

**Basu**  
**n.** Drinking glass. cf. baung

**Basul**  
**v.** To regret, be sorry about (having done something); to blame, place the responsibility (for a fault, error, etc.) on (someone). *Pigbasul a kandin ta imbâ ku sugia ha dumiya ta siyadad na nalaang diyâ.* He blamed me because why did I send him to the city for him to get lost there. *Basulan nu da asem sa tagubâtaen nu inan ha madaet.* You will regret in the future the bad you are doing now. cf. hinutsul

**Bate**  
**n.** Money given by groom and family (so that the receiver is obligated to help the giver by returning even more than was given); money included with an offering (for the shaman officiating at a sacrificial ceremony).

**Bata**  
**n.** Child; offspring n. With ha maama; son n. With ha bahi; daughter adj. Childish, acting like a child; immature, young, in the early period of life or growth; novice (in a field). *Bata na tarryka na nangasawa er.* He is still very young but he is already married. v. To give birth; to deliver one's child or offspring. *Migbasul så hurang day duun li karun.* Our cat delivered her kittens in a carton. v. -an-To act in a childish manner; to treat (someone) like a child. *Tagübinata en si Apit ta aqabungaw er.* My grandmother is acting childishly because she is senile. *Aqebanid a kandin ta tagâhinay kanok.* He treats me like a child because he is lying to me. n. cvan Utirus, womb.

**Bataha**  
(see bata) **id.** Daughter.

**Bața**  
(see bata) **id.** Son.

**Basad**  
**n.** Kind of sorghum.

**Batal**  
**(dial.** n. Boundary marker. cf. dalnun

**Batang**  
**n.** Log, fallen tree.

**Batanggus**  
**n.** Kind of citrus tree or fruit; lemon, lime.

**Batas**  
**v.** To cut down (abaca). *Pinumasas din en haena sa abaka da daw makatimi hu lamat.* He cut down that abaca so that he can get hemp. gen. pilay

**Batas**  
**(dial.** v. To cross over, go to the opposite side of (something); cf. layun, lapsa

**Batasan**  
**n.** Behavior, conduct, manners; custom. cf. kiruiya

**Bat-aw**  
**v.** To hold (a light) up high (to illuminate an area). *Igbat-aw ku aqalun su hapay din ta daw makainidan sa nga takup din.* The leader is holding his light up high so that his followers can see. cf. paung.
batat v. To tell, report, relate, describe (an event). Pigbathat! Hi Inay sa nakabat kainin sa laga pa. My mother was relating what happened to her when she was still unmarried. Batayan ku ikaw ku nau-natu kay diya ta siyadad. I will tell you what happened to us in the city. cf. tutul, nanangan n. -ahon Stories, accounts of things that happened.


lutik v. To look for tracks of (something); To see, come across tracks of (something). Bako kan ku dan na ku usa ta daw manun-an ku hindu duan miguayaan, Look for tracks of that wild pig so that it will be known where it went. Nakasad kan ku dan na ku babuy oman pigigupud dan. They came across the tracks of a pig so they followed it.

bato n. Stone, rock, pebble; precious stone; something that has gotten hard as rock. v. (For something) to get hard as rock; to throw a stone at (someone or something). Mibatu su siminta ta nalaem. That cement became hard as rock because it got wet. Hari ka ag-ayab tay ha mga bugay ta agbatuw kan ka kanlan. Do not go near those hoodlums because they will throw stones at you. adj. -en Full of stones or rocks.

hatubalani n. Magnet; lodestone.

hutuk v. To look straight at (someone or something); to look (someone) in the eye. Hari agbatukan kanak ta agkatahur. She does not look me in the eye because she is ashamed.

lutum v. To lift, raise, pull (something) up or out of (somewhere). Pigbatalan ku mga etaw ku katabaw ku nanglilip duan ku bangbang. The people lifted out the carabao that had fallen into that pit.

lutum n. Fighting cock.

lututa n. Cane or stick (used for beating); bully club. syn. gulo

hua n. Dried cassava (chips or powder).

hag v. To be capable of (doing something); to manage by oneself; to be able for oneself; to be able to afford (something). Hari en si Ajay pakabang ku pagaw-ahah ku selip iia laas en. My grandfather is not capable anymore of looking for money because he is old. Hari day agkabang agapalit ku bahag ku bat a kira day selip. We can not afford to buy pants for that child because we have no money. cf. himu

haguan n. Flexible, unbreakable branch (of a tree or bamboo).

batu v. To cut, shave (wood so that it is smooth and straight); to carve (something out of wood). Su kayu ha bisan tal ku mahilig tu magalat tu bari ku. The wood that I shaved is smooth because my bolo is sharp. cf. hasbas

huang n. Generic for drinking vessel. cf. basu

huma n. Turtle, tortoise.

law-ang v. (For a dog) to bark. Su asu aglaw-ang ku amin etaw ha aglabay diyad ta balay day. That dog will bark if there is a person passing our house.

Bay-an v. To redeem, buy back (something); to recover, get or take back (something lent or given) from (someone). Pigbaw d' ha Amay su bar i ku in-bla duan ku anigsu ku. My father got back the bolo he had given to his friend. Pigbawan ku si Gah ku mga manon opa ta kenas manyad mag-alina. I took back the animals from Gali because he is not good at taking care of them. cf. dalekat

bay-ə, v. ku. To want, desire (something or to do something); to like, enjoy (something or doing something). Su heres agkabaya tungay agkanen ha mapera. That pregnant woman very much likes to eat sour foods. Agkabayaan ku din nga ng-ag-hina ku babuy ku faaw. He would like to butcher that pig but it is wild. v. kaR. To be happy, pleased, glad. Sa mga laot agkabaya-ayad ku agkataul sa mga batid dan. Parents are happy when their children are together. Nabaya-bayan day patili man sa kanta dan ta madagway tungay. We were happy to hear their song because it was very beautiful. cf. lipay n. CV-en Favorite thing; something one is especially fond of. Babayaan ku duan ku manuk sa lieg. My favorite part of the chicken (to eat) is the neck. adj. balan-an Extremely fond of; favorite (thing). Pigditian dan su batid dan ku balinbayan dan ha ali-ali. They bought their child his favorite toy.

bay-ə-ənən adj. Guava tree or fruit.

bay-ə-bayə adv. Effortlessly, easily, without difficulty (against normal expectations). Bayə-bayə en igpamugit ku kalay ha etaw su balagen ha imbalais. . . . That crazy man easily broke the rafter used , tie him up.

bayəd n. Fee, charge; amount which serves as payment. v. To pay for (something). Miga a a tindaen in mibayad a ku utang ku. I went to the store because I paid up my debt. Nalipay a ta pigbayanen a kandin ku zambay din I am happy because he paid me for what he borrowed.

Bayadan v. ka. To suffer extreme physical distress. Su batid agkabayadan en ku deli ku ta nihay en. That child is suffering much from his sickness because he had it a long time.

Bay-an v. To neglect, disregard, ignore, pay no attention to (someone or something). Agkbay-anen ku li Amay su uma din ta hari en ognub sa iguanida
bayan-bayan  v. To take (something) lightly, not seriously; to do (something) halfheartedly, negligently. *Sa etaw ha tagbayan-bayan hu katengdan an ker na mayad ha agalen. A man who does his duty halfheartedly is not a good leader. Tagbayan-bayan din en su tag-alimahan din ha baka. He is neglectful of the cow he is taking care of.*

bayang  v. To relinquish, give up (something) to (someone). *Imbayang en hu amay sa balay din ku lagawas din. The father gave up his house to his son-in-law.*

bayaw  v. ig.-To raise (one’s hand). *Amin nga etaw ha ku tag-ampli igbayaw dan duan sa alima dan. There are people who, when they pray, also raise their hands.*

bayaw n. Brother-in-law (of male). syn. bati

baybaya n. Shore, beach. *pauN.-To go, walk along the shore. Bā kaya dā tagayamayoyā ha hari kay pokalayan. We are just walking along the shore because we cannot get across (the river).*

bayekbek  n. Fine sand. cf. pantal

buyuan n. Shaman, ritualist; person believed to have close and friendly relationship with supernatural beings, evil and good (such that he can deal with them on behalf of other people; he can ask them to cause illness or to cure illness of any sort, natural or supernatural in origin; he officiates at offerings and at folkweddings and other ceremonies which relate to supernatural beings).*

bayli n. Western type dancing.

baylu  v. To exchange (something) for (something else); to trade, barter. *Binayawun din ku baggua sa sinilas din ta madani en agtunghā. She exchanged her old sandals for new ones because she will soon go to school. Imbayah hi Abang su balay din ku halabalaw.*

My uncle traded his house for a carabao. cf. ilis

bayubā  n. Kind of trap (used to catch rodents.)

bayungbung n. Mosquito net. *v. To put up, use a mosquito net. Tagbayungbung kaya ta madakel ngkay sa tagenek iman. We are using mosquito nets because there are very many mosquitoes now.*


bay-uten (see bay-ut) adj. Effeminate.

bebened  v. ka.- (For a part of the body) to be numb (from loss of circulation). *Nabebened su paa ku laas ha bahi ta nalugay sa pagspinuaw din. The feet of that old woman became numb because she was standing for a long time. cf. balayan

beka  v. To crack; to crack, burst open. *Miğeka su lubi ta nakadlahi. That coconut cracked because it fell down hard. cf. bagted

beká-beká  v. (For the mouth) to open and shut. *Tagbeká-bekany sa bibá ku buá ha tagdamug. The mouth of the child that is dreaming is opening and shutting.*

bekad  v. To pry, force (something) open; to lift one end of (something to make an opening). *Bekara ku sa ma na tu aagatuluan ku ku bulung. Force your eyes open because I will drop in some medicine. Bekaren ku sa batu a tan ku kannunang diyá ta didalem. I will lift one end of the rock because they say there is a crab underneath it.*

bekal  v. To spread out, open up, unfold (something which is rolled or folded up). *Pigbekal ku bali su payang din ta ag-uran en. That woman opened up her umbrella because it is going to rain.*

bekas  v. To pull the trigger of (a gun, etc.); to trigger off (a trap). *Su bekasan ku sundali su pasil din nakignat su nga etaw. When that soldier pulled the trigger of his gun, the people were startled. Nahekas sa lasa ha bā dā natakanusa su usa. The spear trap triggered off but that wild pig was just wounded. Ku amin sumagag dian ku lasa sagunah aqkabekasan. When something enters the trap, it triggers off the spear part.*

bekbek  v. To pulverize, pound (something) into very fine particles or powder. *Pigbekek ku laas ha bali su begus ha igpakser din ku apu din. The old woman pounded the rice into very fine particles which she will feed to her grandson. cf. asus

beda-beda  v. To be nauseated, feel nauseous (from overeating or eating too much greasy food). *Tagbeda-beda sa getek ku ta madael dā nangkay sa kinaen ku ha serā. My stomach is feeling nauseous because I ate too much viand. Agbeda-bedahan su bati ta dayan dā tagkaenah hu lambah hu babay. The child is nauseated because he is continually eating pork fat.*

beded  v. To tie (something) around (part of the body). *Bebheren ku sa paa ku manuk sa daw hari makaaplaguy. I will tie (something) around the legs of the chicken so it will not be able to run away. Bebera ku hu hubibi sa naaandan dinu sa paa ku ta daw hari maïsanbahan masangkahan. Tie some scraps of material around the cut on my foot so that it will not get touched again. cf. bagkes, bangget, tabed

bodes (see beres)

begas n. Husked rice.

begat adj. ma.-Heavy. ant. makagap v. To be weighed down by (something heavy); to burden, weigh down (someone or something). *Ku maaninan en matagwan hu wahig haena sa bunga taena ha heneray na aggagemat-begat en human. When the rice heads are completely filled with liquid, they get weighed down. Nabeal su panga ku kayumitu ta nabeagatan ku bungga din. The branch of the star apple tree broke because it was weighed down by its fruit.*

béggha  v. To split, cut (something) into halves lengthwise. *Pigbéggha ku bali su kendal ha tagkan-en din. The
woman cut that cucumber in half lengthwise that she is eating. cf. payad, warang, bisak
beghat v. ka- To have, suffer a relapse; to faint, slip back into a former state (esp. illness after a partial recovery). Kabe'gat sa bali' ku eagutu ku nga mabegat ku bóg-u pa taghatu. A woman has a relapse when she carries heavy things right after giving birth. cf. utut
begsay n. Oar, paddle. v. To row, paddle (a boat or raft). Durawa sa tagbesay ku kuratu aman madali siran makauma. Two people are rowing that boat so they will quickly reach (their destination). Begsayi hayan sa taglu'aran nuy taw daw makakayu dana. Paddle that thing you are riding on so that it will move. cf. turuk
begtak v. To be rotten, very soft. Mibegtak en su minayu ha piak. The dead chick has rotted. cf. terak, pag-as
begtek n. Spurs (of a fowl).
begtek v. (For a part of the body) to slightly swell; to have a lump. Mibegtek sa bual ku ta napetik. My knee has a lump because it was shot by a slingshot. cf. urul
bela v. To spit out (something). Nakabelu ku etaw sa tagkan-en din ha kawsayan ta tagbuhaen. The man spit out what he was eating because he was coughing. Hari' kud tamig igakaen haini sa bati' ta igbele din dà. I better not feed this baby because he just spits it out. cf. ileb, ukl, ilik-at
belad n. Shoulder.
belai v. To dry (something or oneself) in the sun. Pamemekad haena sa manik ta nalemeg. That chicken is drying in the sun because it is wet. Pigbelel din su nalemeg ha bâkug dín. He dried his wet pants in the sun. Igelel ku pa sa bini' ha balating ta daw hari' hab-un.eng. I will dry the beans yet in the sun so that they will not mildew. cf. gangu
belad adj. ma- Wide, broad (in area). Su Inay agaili lu mahelel ha inyel pa lu nga bâkug din. His mother is going to buy a wide blanket for her children. cf. luug
beldi v. -en To get a sour sensation in the mouth and throat (causing nausea). Sui Inay din hari' agkaen lu kamuli ta agbeldie dina. His mother does not eat camote because she gets a sour sensation in her throat from her food. cf. suli
beleng-beleng (see beleng)
beleng n. ka- To marvel, to be surprised, amazed, astounded at (something unexpected); to be perplexed, bewildered, puzzled about (something). Nabeleng siran imbâ hurâ en uli su asu dâ. They are puzzled why their dog has not come home. Agkabelengan day su masiga ha taglayang dîya ta langit. We are amazed at that bright thing that is flying in the sky. n. -anen Wonder, miracle; something surprising, amazing, astounding.

beleng, n. R. Drunkard. v. past- To be drunk, intoxicated. Dayun dî tagpasbeleng si Bâl aman hurâ din maayad ha panghêna-hêna. My brother-in-law is always getting drunk so he cannot think straight (lit., good).
belengan (see beleng) n. Miracle.
beleng-beleng (see beleng) n. Drunkard.
belis adj. -en Continually missing an aim, the target. Hari kaad en agdu'ma kanay agangasayu ta belisen ka. You will not go hunting with us anymore because you always miss the target.
ben adv. So, very, really (describing quantity, size, beauty, distance, quantity, etc.). Ben kâlau en tag-aichen sa dâga. The ocean is very wide to see.
benal v. ka- To convince, persuade (someone by argument or proof). Nabemalun su dâya ku inkagi kandin ku sundal. The chieftain was convinced of what that soldier said to him.
ben-et v. To put, confine, seal (something) in (an airtight area). Su nga purisu ngobey-en duen ku kwari ha hurâ din bînând. The prisoners were confined in that room that has no windows. Ben-et a hayan sa saging duen ku kartun ta daw lais mahiring. Put those bananas inside a carton so that they will soon ripen.
beni-beni v. To put aside, keep back, save, conserve, reserve (something for future use). Mibeni-beni a lu sâlapi para ha tikauil. I am saving money for hunger season. Beni-beniun ku haini sa begis ta malugay key pa makalegye. I will put aside this rice because we will not be able to harvest yet for a long time. cf. balaw
bensé (dina.) v. To squeeze (something) between one's finger and thumb. cf. perel
bentel v. To pay (someone) a visit; to go see how (someone or something) is doing. Migentel a kandin sa ngayu en ha hurâ ku kandan naad. I paid him a visit because it has been a long time that I have not seen them. Su laas hî maama dayun din dî tagbentelun su kamui ha impamula din. That old man is always going to see how the camote he planted are doing. cf. lauy
bengay v. ka- (For a branch) to break off (a tree). Su panga ku kawu nabengay tumenged hu maseleg ha kalanag. The branch of that tree broke off because of the strong wind. cf. bali, bagi, segni
bengkang v. To take (something) apart, to break up (something into pieces or its constituent parts); to break up (a group, relationship, etc.). Nakabengkang lu paginum aca a ha mig-asawa su bali'. That woman broke up the home of that couple. Bengkago haini sa nganggus ha pisus ta daw mabalin din. Day. Break this one hundred peso bill into smaller bills so that we can divide it.
bengel adj. Deaf. v. ka- To be deaf. Si Aray ku agkabeleng en ta laas-haas en. My father is getting deaf because he is very old.
bengel n. Kind of bird (believed to be deaf because it is not easily disturbed or afraid of noise).

benghà (dial.) v. ka-(For a small child) to get hurt from a hard fall. cf. bugel

beres v. ka-To be pregnant; (for rice) to form grains in the panicle. Tag-taay sa bati ta agkaberes. That woman is vomiting because she is pregnant. Agkaberes en sa mga hemay diya ta kasakan ta dalian ha hemay. The rice in the paddy is forming grains already because it is a fast growing rice.

bes pil. In spite of the fact. Migtampu ku kaarulan su etaw ha hurá din dà bes pinakay. That man attended the wedding in spite of the fact that he did not have the right clothes. Kinalakalan din su pinakay ha ben dà bes kamahal en. She wasted that dress (by ruining it) in spite of the fact that it was very expensive.

besi v. To push aside to make a gap in (something); to gouge, become open wide. Besia nu sa mga sagbet ta dàw nu maahà sa salag hu tagbis. Push aside the grass so that you can see the birds' nest. Agkabesi sa pinakay din ta tungkay malambà. His shirt is gaping because he is very fat.

beteng adj. At the stage where the meat (of a young coconut) has just begun to form.

biak v. To split (wood along the grain). Taghiakaen ku sa kaya ta igtim-an ku. I am splitting wood because I will use it for firewood. cf. beghà

biad v. To bend, throw one's body backward; to be in a position with the stomach sticking out and the shoulders back (when walking). Taghiad maghipanaw sa kaberes. Pregnant women walk with their stomachs sticking out and shoulders back. cf. liad

bibiyagen n. Livestock, domestic animals (kept for service or raised for food).

bihu adj. Lively; merry, festive. v. To be lively, merry, etc. Migbihu dà su pista dan ta nakauma sa agamanoyaw. Their fiesta became lively because the dancers arrived. Nanagbibu siran gabi ha Dominggo ta amin bulang. They were very happy Sunday because there was a cockfight. cf. guad, guhub

bikeg n. Midrib (of a coconut, palm leaf, etc.).

biklas n. Young camote tops. v. To pick camote tops. Agomiklas kay ta hurà day viatan. We will pick camote tops because we have no vegetables.

biknát v. To pull, lift up the skin of (something); to pick up (something) by the skin. Bisiknát ku sa pilek din ta daw maahà ku sa puling duan. I pulled up her eyelid so that I could see what was in her eye.

bidhid n. Convulsion; epilepsy. v. ka-(For a person) to convulse. Su bátà din nabidhid ta agkabungay ku guwem. Hlû child convulsed because he has a high fever.

bidá (see bidì)

bidìy n. Spear (used for fish, crabs, etc.). v. To fish with this spear. Pigbidiy din sa pát ha maahà din diya ta waliug. He speared that pát fish he saw in the river.

bigkaw v. To jerk, yank (something) towards oneself.

Hari ku agkabigkaw sa banuwit ku ta dagi-dagi tungkay ha aluan sa suminambat duan. I cannot jerk the fishline towards me because a very large mudfish bit the bait on the hook.

bigel adj. ma- Strong, sturdy, durable, firm; steadfast, unwavering (faith, etc.). Mabigel pa sa ngipen taenà ha las aman pakaus pa hu tabu. That old man’s teeth are strong yet so he is still able to suck juice out of sugarcane. v. To make (something) strong, sturdy, firm, etc. Piagsiminta dan sa tukid ta agbigelen dan sa balay dan. They cemented the posts because they are making their house durable. cf. fig-en

bigsul v. To burn (grass, a field); to burn (something) up. Binigulsun ku asawa ku sa nagangu ha sagbet diya ta ura. My wife burned the dried grass in the field. cf. sumug, laylaw

bigtaw v. To cut, slash (something long and narrow). Binigtaw ku lasa ha macana sa baloteng duan ku masangkah ku kaya. That old man cut the rattan from that tall tree. cf. pagtaw

bigut adj. ma- Slow, laborious, tedious. Mabigut ha trabalu sa paggangu liu mani. Peeling peanuts is laborious work. Mabigut sa kaqalhi ku pinakay ku hurà makàna. Sewing clothes is tedious when there is no machine.

bihag n. Captive. v. To take (someone) as a captive. Su anay agkakaldek kay ku mga etaw ha hari day agkakilala ta amin agpamìlah ku bátà. In the past we were afraid of people we did not recognize because there were those who took children as captives. Madakel sa mga báhi ha nabihag ku monggangay diya ta kanay. The raiders took many women at our place as captives.

bihihihul v. To twist, contort one's body; to squirm, writhes. Nakabihihihul bata ha bunsalagan su masumug. That snake was writhing when it got burned. Pinakcan ku amay su bádi din ha báhi ta dayun dà tagbihihihul ku agkæn. That father scolded his daughter because she is always squirming when she eats. cf. hiwiw-hiwed

bilad v. To spread out (something to look it over). Pigbilad-bilad din sa mga banig ta agdiis di sa madagaw duan. She kept spreading out the mats because she will select the most beautiful of them. syn. hilad cf. bekal

bilayung n. Narra tree (yielding a hard, red wood highly prized for furniture making).

bilin v. To leave (something) behind; (for an inheritance) to be left to (someone); to bequeath (something) to (one’s posterity); to hand (something) down to (someone). Migbihin din si Angaray ku salaip ta daw hari matun-an ku asawa din. Angaray left money here so that her husband would not know. Mapangal magtirbalus sa mga laas ta daw amin dan makubin liu mga bádi dan ku patsy en. The old folks are working hard so that there will be
something they can leave to their children when they die. Imbilin ku sa mga butang ku diya ta iskwilahan ta uminuran. I left my things at the school because it rained. cf. tabun n. ka- Inheritance, things left (when one dies); heirloom. v. R- To say one’s final words, give one’s final orders (before dying). Namlin-bilin en si Inay ta abi din ha agatay en. My mother already gave her final orders because she thought she was dying.

binagul n. Sugarcane syrup poured into coconut shells to harden (used as candy or beverage sweetener).

binah n. Seeds.

binash n. One’s personal possessions, belongings.

binlad n. Finely ground corn or rice.

binlahan n. Advantage. v. To have an advantage over (someone). Nabinahan din haena sa duma din ku bisnyu sa magasinumbuggu siraan. He had the advantage in strength over his companion when they were boxing each other.

binnden n. Window.

binu n. Wine; liquor, strong alcoholic beverage.

binuguy (see buguy) v. To bun around.

binulbug (see bulbug) n. Porridge.

binuyag v. To sprinkle water (on plants). Agbinyangan mo Inay ku mga parulan ha bu kale ta natuay en ha hurut uran. My mother waters her flower plants because it has not rained for a long time.

binugt v. To stretch out (something). Iyian ka maungay taini ha alumbri ta iyan ku maglaasang duan. You be the one to stretch out this wire and I will nail it down. cf. kanat

binhingting v. To tweak the ear of (someone). Pigbingting ku masin ku batu ta balengen tungkay. The teacher tweaked the ear of that child because he was very naughty. Nabbingtingan ta a hurut a agpallitban ku inay ku. My ear was tweaked because I did not listen to my mother.

binhingkung n. Grub hoe; mattock; pick.

binhsala n. Cassava.

binu v. To tell a lie; to trick (someone by lying). Tagbihuanan taena ha maana sa nautangan din ku karni. That man is lying to the one he owes money to for meat. Pigbihuan ku laga ku maana ta daw din manawana haena. That man tricked that young lady so that he could marry her. adj. -en Liar.

binuen (see biru) n. Liar.

bisang pl. Even, including. Bisan sa batà pa agatuy doan. Even those who are still young also die.

bisang kan-u temp. Anytime; whenever.

bisang ku conj. Even though, no matter if. Tagtrabalu a bisang ku tag-uran. I am working even though it is raining.

bisang hindu loc. Anywhere; wherever.

bisang inu pron. Anything; whatever.

bisang inu pron. Anyone; whoever.

bis-ay n. Strength, vigor. cf. seleg, kereg adj. ma- Strong, vigorous. v. To be strong; to make (someone or something) strong. Kaen ka ku madakel ha utanen ta daw ka makahingay. Eat lots of vegetables so that you will become strong.

bisakit n. Crackers, biscuit.

bisakit adj. (ma-) Stiff. Hari kay pakaglala ku hang sa mabiseken en sa mga seded. We cannot weave a mat because the seded stems are stiff. int. kabay cf. desen v. To be stiff. Mabiseken ku lupis ta nagangu en. That abaca fiber became stiff because it dried out.

bisikleta n. Bicycle. v. To ride a bicycle.

bista n. Visitor, guest, syn. manahulu v. To visit (someone). Bistahan day sa mga kadumahan day ta daw hari strian bulingen. We will visit our relatives so that they will not be lonesome.

bisti n. Clothing, garment, clothes. v. To wear, put on a garment or clothes to dress (someone). Pigbistigan ku suledd din haena sa ag-anawahan. Her sister dressed the bride. cf. pinaksuy

bisida n. Woman’s dress.

bistiga v. To try, investigate, examine (someone); to determine (something) judicially; to inquire into, ask (someone) about (something). Pigbistiga ku pulis sa mga etaw ta amin tinili: diya ta ubaydan. That policeman investigated the people because there is a thief in their neighborhood. genr. isda

bita n. Tadpole.

bitay v. To hang up (something); to hang down, be suspended. Pamitay kad ku bayunghing to aginma kay en. Hang up the mosquito nets because we are going to go to sleep. Nabiyay haena sa manik ha imogkes diya ta abu ta nakasabi it sa hiker din. That chicken that was tied by the stove was hanging down because the string tying it got caught on something. Imbiay din diya ta abu sa balaya ha inugasan ku binit to daw hari bikkuyen. She hung the basket in which she put the seeds in the kitchen so that it would not get weevils in it.

bitay adj. In the quarter position (of moon). Kagi ku mga laas ha masyad ka igwashla ku balatung ku bitay. The old folks say that it is good to plant beans when (the moon) is in its quarter position.

bibiit v. To carry, hold (something in one’s hand); to lift (something with the hand). Tagbibita ku lu bakag aman hari ku aqawit sa duma ku mga buing. I am carrying a basket so I cannot take other things. Hari din akakibiit ku lusung ta mabagat. He cannot lift that mortar because it is heavy. genr. iti

bitel v. ka- To burst into laughter. Akatatak kay ka matiayak sa Amay. We burst into laughter because my father is a joker. genr. patawa

bitu n. Pit, deep hole in the ground (which was not dug); cf. patu, bangbang

bituk n. Roundworms (in the digestive tract). adj. -en Being infested with these worms. Iyan di sa gekek din dilagai di bituk. It is only his stomach that is big because it is full of worms.
bituka **n.** Intestines. **v.** To remove the intestines of (an animal, fish, etc.). *Bitukahii nu hayan so mga serd ta daw hari mapait.* Remove the intestines of those fish so that they will not be bitter.

biten **n.** Star.

bıyusung **n.** Kind of citrus tree and fruit; lime.

bıyus **v.** To go around, spin, turn round and round to make (something) revolve, turn on its axis. *Tagábiyu a diya ta uma ta daw ku masusi ku makalal sa ambaw duun.* I am going around my field so that I can find out if there are any rats there. *Hari nu aghiyuwa sa makina ta matusuk sa alima ku.* Do not turn the (sewing) machine (wheel) because my finger will get pierced (by the needle). *Sa pídipaw ha biiuhat ku mga bát principal bıyus-bıyus ku amin kalaimog.* The toy propeller the children made keeps spinning when there is wind.

bringhinan **n.** Eggplant.

buang **adj.** R.-Foolish, slightly lacking in intelligence; lacking in common sense, sound judgment; showing a lack of forethought or prudence. *Buang-buang haena sa baáta ta bá din dé kinakali sa kautan.* The child is foolish because he just wasted his food. *cf.* kalay, anga-anga, tuntu **v.** -in-. To act foolishly, senselessly; to do (something) without being serious about it. *Tagábiyu na si Galí ta híu tranan ku sabot day.* Galí acted foolishly because he did not carry out our understanding. *Pígásiuwan din sa trabahu din aman impawa ku agalen day.* He did his work without being serious about it so our employer fired him.

buang-buang **adj.** Foolish; lacking in common sense.

baaya **n.** Crocodile, alligator.

babú **v.** To pour (something) out of or on (something else). *Nábuá na bęgas ta naayá ku seka.* That rice poured out because the sack tore. *Pi’gábuwan din ku wahig ku hapay ta daw maperengan.* She poured water on the fire so that it would go out. *cf.* husud, antun

babú **n.** Lamp consisting of a bottle with a twist of paper as a wick. *syn.* palung-palung

bubug-en **n.** Gizzard (of a fowl).

bubahay **(see bubuy) adj.** Alive, living.

bubun **n.** Thigh.

bubung **n.** Covering at the ridge of the roof (of a house). **v.** To cover the edge of the roof of (a house). *Nábubung en sa balay dan aman mígábalin en siran duun.* Their house already had the ridge of the roof covered so they moved into it. *Pigábuwungan hi Amay ku lata sa balay day.* My father covered the ridge of the roof of our house with tin from cans.

bubungan **n.** Mountain, high hill; top of mountain.

buka **n.** Muzzle (of a firearm).

bukakang **adj.** Having only a few feathers (of young fowl); just starting to get wings (of locusts).

bukad **v.** (For a hen) to hatch her chicks. *Hára po bukad su míglenedem.* That setting hen has not hatched her chicks yet. **v.** paN. To take (a hen with her chicks) out (of the nest for the first time). *Pigáamukaran ku baha su manuk din ha miguésas duun ku pugárai.* That woman released her hen and its chicks that hatched in that nest.

bukadu **n.** Bit (in a horse’s mouth).

bukali **n.** Bracelet. **v.** To put (something) around the wrist; to make (something) into a bracelet. *Nan-ahá ku kadaan ha plata ta agbukakas din.* She is looking for old coins because she will make them into a bracelet. **n.-an** Wrist.

bukalaan **(see bukalá)** **n.** Wrist.

bukalág (dial.) **v.** To reproduce, procreate. **n.** ka-an One’s descendants, posterity. *cf.* liwar

bukalung **v.** To suddenly burst, explode. *Liwar en sa daleman su makapalinam hay ku bumba ha miğbukalung.* It was already midnight when we heard the bomb that exploded. *Miğbukalung su impis ta in-agbut din ku hapay.* That egg suddenly burst because he tossed it into the fire. *gene.* bui

bukalkal **v.** To unwrap, open up (something). *Pigbukalkalan day ku karun ku napandi-paní ku bisan in en ha pagkasen.* We opened up the can that was full of all kinds of things to eat.

bukaláng **adj.-en** Having itchy eruptions on the skin (that often results in double skin disease). *Ku antu, bukangga ha etaw ha miğlanoy hari ku agduen ku dalinan ka.* If there is a person bathing with itchy eruptions on his skin, do not go there because you will catch the disease. *cf.* dusdus

bukaua **v.** (For a container) to tip over and its contents to spill out; (for the contents of a container that tipped over) to spill out. *coarse* Imáa kahukauan su gata? Why is that milk spilled out? *Nabukauan haena sa kalahá ha kinalawayan ku miki ta nakaya ku sáig-ang din.* That frying pan in which the noodles were cooking tipped over and spilled its contents because the tripod moved. *gene.* hulihud

bukbuk **1.** Kind of weevil. **v.-en** (For grain, wood, etc.) to be infested with weevils. *Sa bunting lauwa dák agbukbukan aman madaat igukud.* Bamboo gets quickly infested by weevils so it is bad to use for posts.

bukbuk **2.** To sprinkle, scatter (a fine or powdery substance) on (something) or over (an area). *Pi’gábuwakan ku baha ku matam-is ku taagken-en din ha kautan.* That child sprinkled sugar on the rice he was eating.

buklad **v.** To lay down, spread out (a mat on the floor or ground). *Namaklad en siran ta agtungheden en.* They spread out (mats on the floor) because they are sleepy. *Pigábuwakan dan ku labing ta agbelaran dan ku kanáis.* They laid down that old mat on the ground because they would dry their corn on it. *cf.* dempas

buktut **n.** Hunchback, someone with a severe back deformity. *cf.* hungkug
buku n. Node (of a stem); knot (in a piece of wood); joint, node (in a length of bamboo, palm, sugarcane, etc.).

bukud v. To stuff one's mouth full; (for one's mouth) to be full of (food). Ben tagbukud en su etaw ta akgahul tunjag. That man is just stuffing his mouth full because he is very hungry. Hari a pakakigi ta nabadak sa babu ku ku kawuyagn. I cannot talk because my mouth is full of rice. Imbukud ku agapan ha etaw su nangkaplau ha kawuyagan. That greedy person stuffed his mouth with a plateful of rice. cf. upal

budiga n. Warehouse, bodega; storehouse (for farm products).

budung (see burgung)

budung (see bugung)

bireg v. ka- (For fruit) to be soft. Nabug su kapañas ta medakel sa nigousel diian. That papaya became soft because many people squeezed it, broke, hit it.

buga v. To split, spew out (liquid). Bugahi hayan sa orul nu ku woghi ku manggahi ha manaen. Spit out the juice of the immature betel nut on your cut. Nakumuran ku langasa su woghi ha imbugi din. Blood was mixed with the water that he spit out. cf. bula

bugaw v. To drive (someone or something) away. Pakatagaw ha mga tagenek sa ebel. Smoke drives mosquitoes away. Fisbugaw day sa mgo manuk ta agpanagadil ku binedal ha hemay. We drove away the chickens because they were scratching around in the rice that was drying in the sun. cf. abug

bugawan n. Simple structure in one's field for shelter; small granary in one's field.

bugkà n. Lantanes tree or fruit.

bugkal v. (For a group of people, swarm of bees, colony of ants, etc.) to get stirred up causing them to disperse, to go off or scatter in various directions: figurative, (for something) to stir up (the emotions). Maghiniya-hinay ka maghipanaw to daw hari mbugkal sa patiyukan. Walk slowly so that the bees will not get stirred up and scatter in all directions. Agkabugkal sa kabulang hi Inay ku batà din ha mimayay ku pakaadì ku batà. My mother's loneliness for her deceased baby is stirred up when she sees a child.

bugdung v. To set, drive (an object) hard into (something); to pound hard on (something). Luminebag sa paa ku te nabugdangan hu kili. My foot is swollen because it was pounded by a pestle. Bugdung ipanday sa rek nu ku daw medamen sa puu diian. Drive the dibble stick hard into (the ground) so that the hole is it will be deep. cf. pas-ek, and hagel v. To inflict bruises on, hurt, injure, wound (a person or animal by impact). Pakabugel sa kalabow ku aglulowan na magasid tunjag. That carabao causes bruises when someone rides it because it is very thin. Nabugel sa batà ta nahlug diian ku kayu.

That child was hurt because he fell from the tree. cf. sokit

bugis n. Kind of skin disease characterized by white scaly blotches. cf. duslus

bugnus v. To pull, jerk (something) down. Malegen ha agbugnusen sa balayen ku akgapot diian ku adowi ha kayu. It is hard to pull down the rattan if it is twisted around a big tree. cf. gynyad

bugtà n. Ground; plot of land.

bugtù v. (For rope, etc.) to break with a snap; to snap (something); figurative, to die. Sa mabis-ay ha etaw pakabugti hu adowi ha pisi. A strong man can snap a heavy (lit., big) rope. Nabugù su hiket ku bintay in miglugen-ud. The tie of that pig snapped because it was struggling to get away. Migbugù en haena sa etaw ha akgatungkayun ku dalu. That man who was gravely ill died. Nabuguan en su lagulag. That sick person died. cf. tanked

bugtung adj. Soft, tone, only.

buguk adj. -en Underdeveloped, unerotic, failed to hatch (of egg); dull, slow in comprehension (of person). Buguken ha batà ta ben hari en agpakusen agba. He is a dull child because he just cannot learn to read. cf. angu-angi v. To fail to hatch (an egg); to be dull, slow in comprehension. Biniguk ku manuk sa mga impis aman bà dà nangadun. That hen did not hatch her eggs so they just became smelly.

bug-ung n. Small pond or pool of water; large puddle. cf. linaw v. (For water) to stand in a small pool, large puddle. Migbug-ung-bug-ung sa mga woghi diya ta kaosada. The water was standing in large puddles in the road. Iyan ta dà akgahul ha woghi diya ta sopà sa nangbug-ung ta namarahan en. The only water we could see in the creek were small pools because it had dried up.

bugus v. ku- To be anxious, greatly worried, concerned about (something). Aguksugus su laa ha maama ku asu din ha naalag. The old man is worried about his lost dog. Aguksugusan ku ikaw ta aghipanaw od na hard à na durn. I am concerned about you because I am leaving and you have no companion. cf. samik

buguy n. Hoodlum. v. -in. To be, act like a hoodlum; to bum around. Migbuguyen en su malaki su matay en sa mga laas din. The young boy started acting like a hoodlum when his parents died.

bugwak v. (For liquid or smoke) to gush, spew out of (something). Amin malabung ha ebel ha tagbugwak diuan ku bulkan ta matuoi en tagbu. There is thick smoke gushing out of that volcano because it will soon explode. cf. tugà

bugwung n. Conch shell; horn made from the conch shell (used for signalling).

buhà n. Cough. v. To cough; to induce coughing. Pakabuhà sa ebel ku tabài. Tobacco smoke induces coughing. Inuwit li Hipag su batà din diu na tena ha
mamumulang to tagba-an. My sister-in-law took her child to that doctor because he is coughing.

buhang v. To give vent to (one's emotions); to express (what is one's mind). Naka-bayad su malaki ta nakabuhang din sa gugna din daan ku laga. That young man was happy because he was able to express his love to that young lady. cf. buswung

buhat n. Deed, act. v. To do, make (something); to perform. Ku buhatan a ikaw makakabahat ki ku inadakel ha bahay. If you help me, we can make many baskets. Pigmahat din ha luzung su daghi-dagi ha kayu. He made that large tree into a mortir. n. -ul-en Activities, work. n. mamaN. One who is an expert at making (something). Mamumultat ha katu sa Amary din. His father is a hat maker. v. ka. To change, turn, transform, make (something) into (something else). Sa kita agakabehat ha bakkok ku mahayag. A tadpole turns into a frog after awhile. cf. kabahin


buhì adj. Alive, living. Buhì pa sa etaw sa makauma diya sa ospital. He was still alive when he reached the hospital. cf. babahay v. To support, raise (a child, livestock, etc.). Iyan daku si Etang ku mibuhì kanak ta huray kud mga lau. It was my aunt who raised me because I had no parents. Agumahì kay ku mga manuk ku daow han kay en magpalì ku inpas. We will raise chickens so that we will not have to buy eggs.

buhì v. ka. To be full, sated from eating (something). Nabuhì a ku kineen day ha supas diya ka tindahan. I am full from the bread we ate in the store.

buhì v. To be dismissed (from school). Huray pa makau sa mga bata ta huray pa siran buhì. The children have not returned home yet because they have not yet been dismissed.

buhis n. Tax; fee levied by the government. v. To pay taxes. Migkàhay ta Municipio ta migbudis kay. We went to the Municipio because we paid our taxes.

buhuk n. Hair on the head (of a person).


bulawan (see bulaw) n. Gold.

bulaw v. paN. For the sky to be red at sunset. Sumalà pa ku nga laans na aghipawan sa busaw ku agapumalaw. According to the old folks evil spirits roam around when the sky is red.

bulà-bulà n. Bubbles, foam, souds. v. To form bubbles, foam, souds. Su gamut ku tita aghabì bulà ku dekdek. The root of the nipa vine foams when it is pounded.

bulak n. Flower, blossom, adj. hiN. Bearing flowers in abundance. Himusak gayed su buit al impamul ha Inay ku. The flowers my mother planted are bearing abundantly.

bulakaw n. Egg yolk.

bulak-bulak v. To decorate (something with a design); figurative, to embellish (one's speaking); to speak in flowery words. Bulak-bulak hiyan na tagalahan nu ta dow mabahin ku maital. Decorate that mat you are weaving so that it can be sold for a lot. Ku agtini sa gubernador tag-andan sa mga upisyal ku binalak-bulakan ia nga lalang mahiteng kandin. When the governor comes here, the officials prepare flowery speeches for him.

buladi (see buladi)

bulag n. Conical ulcer; catarrach (in the eye). v. -an. (For the eyes) to be afflicted with this disease. Hari pakabasa sa etaw ku agubalan ku mga mata din. A person cannot read when his eyes have catarracts. cf. buta

bulahan ptl. Anyhow; at any rate. Bisan ku magmagnay ka bulahan pigsambogan kad en. Even if you will feel bad, at any rate you have been advised.

bulakaw n. Spirit deity believed to inhabit and guard rivers, syn. talawang

bulau n. Moon; month.

bulating adj. Multicolored (chicken, ear of corn, etc.).

bulang v. To stage, hold a cockpit; to pit (cocks) against each other. Nangagamul-anul sa mga etaw diya ta bulangan tu taguhang siran. The people gathered at the cockpit because they are holding a cockpit. Bulangan daku sa mga manuk dan ta dow matan-an dan ku siru kandin sa maubalaw. They are pitting the cocks against each other so that they will know which is the boldest. n. -an Cockpit.

bulangan (see bulang) n. Cockpit.

bulang-bulang v. To mist, drizzle, shower lightly while the sun is still shining. Aghiwai usahay sa buhang ku agpumalang-bulang. Sometimes a rainbow appears when there is a shower while the sun is shining. genr. uran

bulari v. To burst, tear, split open. Migbakari sa sakal ku maguay en ha inaguan ku begas. The sack tore open because it was too weak to put rice in. Migbakari sa inanak din ha sagen. His roused banana burst open. cf. butisì

bulaw adj. Golden in color, blonde (of hair); bronze-colored (pigs). n. -an Gold.

bulawag v. To make (rice or corn) porridge. Migbulaw get ka Inay ku begas ha imambuhan ku kalabasid doiw komiti.
My mother cooked rice porridge mixed with squash and amonte. Bulugeng ku sa aiptay na begas ta igwo ina ku iu baid. I will make the little bit of rice into porridge because I will feed it to the baby. Cf. tabirak

bulul1 n. Feathers.

bulul1 v. To drop seeds into (the ground). Pamululul ka asem ta iyam a tag-erek. You drop the seeds (into the ground) tomorrow and I will be the one to make the holes. Sagunda nu bulul sa tudling sa daw hari manamanhan. Drop the seeds into the furrows right away so that they will not get dry. Cf. pegas

bukan n. Volcano.

buleg adj. Blue or green (eyes).

buluhut (dia.) adj. Veheement, violent; easily provoked to anger. Cf. balaw

bululib v. To twist (something); to wring out (something). Binululib taena ha pulis sa alina taena ha etaw ha nanakaw. That policeman twisted the arm of that man who stole. Ku malenmeg sa mga pinakasay nu bululib daw isalay buyuan ha balagen. When your clothes get wet, wring them out and hang them over the rattan.

buluhed n. Cowlick, tuft of hair that grows in a direction different from the rest.

bulug v. To help, assist, aid (someone in doing something). Bulug nu sa duma nu ku pag-uita taena ha babuhan din. Help your companions carry what he has on his back.

bulug, n. Skirt (of bananas).

bululiek n. Whirlpool, cf. saliha


bulunger (see bulungan) v. To be lonely.

bulus v. To descend, come down (from heaven, the sky). Nakoabulas sa bulus sa bulus sa agharapen-hapen en ha minuruan. A rainbow came down when it rained during the early afternoon. Cf. kuroad

bulus n. White blossom (of canes or corn).

bulus (dia.) v. (For a woman) to abon, have a miscarriage.

buluy v. To sic, urge a dog to attack, set a dog on (quarry); figurative, to direct, set action through (an agent) against (someone). Buluyan taena ha etaw haena sa babuy diya ta lapwita din. That man sacrificed the dog on that pig in the yard. Buluy na kandin amon nakagatan a. He had the dog attack me so I was bitten. Nakoabuluy din sa duma din diin ku kunra din. He used his companion to direct action against his opponent. Nakoabuluy taena ha amon ugak haena sa duma din. That man with the amulet had the spirit deities harm his companion.

bumba n. Bomb. v. To bomb (something). Amun bangbang diya ta ubay day ta binumbahan sa gira. There is a deep hole near us because it was bombed during the war.

bunal v. To strike, beat (a person or animal) hard (with a club or other solid object). Binumalan dan lu kayu sa asu ha nangawad hu balaw. They beat with a stick the dog that stole their lunch. Cf. layak

busaw v. To add (liquid) to (a staple food to make it soft). Hari aghalam-ed ku laas ha bahi ka kawangan ku hari din aghabusaw. That old woman cannot swallow food if she does not add liquid to it. Cf. aling
bunun v. To cover (something with dirt or ashes).

Pigbununbaa nin sa nga paun ku kamutu ta daaw bungahan ku madakel. My mother covered the roots of the camote so that they would bear much. cf. tambun

bundagul adj. Slow-moving, sluggish (person, work animal); feeling lazy. Sa bundagul ha etaw dayen da agkakul. A lazy person will always be hungry. cf. pigul, hiny, huya

bundul v. ka. To hit, run directly into (something); to be hit hard by (something). Su kayu ha tagkaanud diyà ta wàhig nakabundul daaw ku gakit. That tree that is floating in the river ran directly into that raft. Nabundul sa talikara ku hu panga ku kayu ha nasegni. My back was hit hard by the branch of the tree that broke off. cf. bangyá

bunhat v. To straighten (something) out; to stretch (one’s limbs). Ku tagginuwàw ka pegbunhaten nu sa nga lisen nu ta daaw hari mabebene. When you are sitting down, stretch the calves of your legs so they will not get numb. Bunkata hayan sa balagen ta agbunhaten ta ha sabiway. Straighten out that rattan because we will make it into a line to hang things over. cf. tul-id

bunlawit v. (For something long) to fall hard; to be thrown, hurled forcefully. Nakabunlawit su batà su mahulit daaw ku bintana. That child fell hard when he fell from that window. Bunlawiten sa taen da bangaw din sa baby. He will throw that spear hard at the pig. Imbunlawit din su bunsalagan ha napatay din. He hurled that snake he killed to the ground.

bunsalagan n. Generic for snake.

bunsilaw n. Sty in the eye. v. -en To have a sty in one’s eye. Abgundsilen aw a makaiel ha maita ku. I have a sty in my eye because it itches.

butal n. Floor joists. v. To lay joists for flooring in (a structure). Pibutalhon ku Gali su balay din ku madesen ha kayu. Gali laid the floor joists made of hard wood in his house.

butas v. (For clothes, etc.) to wear out; (for food) to be cooked too long (so that it is mushy). Mibutatun en su pinokuy din ta hurà din itsi. His shirt wore out because he did not change it. Sa binulubg ha impabutas hurà din manan. Porridge that is overcooked has no taste. cf. lerak, pag-as

buttit adj. -en Having a protruding stomach. Buniten su batà ta biiken. That child has a large stomach because it is full of worms.

butiyak adj. -en A disease causing (camote to) rot.

butud n. Hill.

butung n. Generic for bamboo.

bunù v. To murder, kill (someone). Hurà dan hanahow su ami.mi dan nakabunù en su anay. They were not aware that their friend had murdered (someone) in the past. Napurisu ti pigbunù din su agalen din. He was imprisoned because he murdered his employer. cf. hiniayat n. talan- Killer, murderer; killer cock.

bunut n. Husk (of coconut); stringy part (of jackfruit, mango, marang, etc.). v. To husk (a coconut). Bunut hayan sa lobi ta daaw makagud ta. Husk that coconut so that we can scrape out the meat.

bunga n. Fruit. v. paN- To bear fruit; for there to be fruit on (a plant); figurative, to produce results, to come to fruition, realization. Agpanumangan en su balangas ha mabebè pa. There is already fruit on that wild rambutan tree that is still short. Su lobi ha impumula hi Amay agpumanga en. The coconut that my father planted is already bearing fruit. Sa intudi day hurà pumumgo diyàn ta impu. What we taught did not produce results among you.

bunga hu ating idiom. Prickly heat. Nalekg sa tangad ku bahi ku bunga hu ating. The forehead of that girl was covered with prickly heat.

bungag v. ka. To disturb (someone’s sleep). Hari kow tagpinakaulagd ta akagbangag nuy su batà ha tagiruga. Do not be annoyingly noisy because you will disturb the sleeping baby. Pakabungag ku tagiruga sa magusà. The noise disturbs the ones sleeping. cf. hakaw

bungaw adj. -en Senile; absentminded, forgetful, confused (due to old age). v. -en To be senile, forgetful, etc. Taagbungaw-bungawen en sa oplà din ha maama ta hari din akagulen ta kasiyàs. His grandfather is becoming senile because he cannot find the toilet. cf. lipat

bungbung n. Ears (of corn) reserved for seed. v. To set aside (ears of corn) for seed. Namili su Amay ku madakel ha kamais ta tagbungbung. My father chose many ears of corn because he is setting them aside for seed. Pilla sa adagi ha kamais ta ibungbung taw. Choose the big ears of corn because we will set them aside for seed. cf. binti

bungku adj. Stooped-shouldered, slightly hunchbacked. v. To be stooped-shouldered, hunchbacked. Imà gid taghungkud en si Angaray sa kenà man pa laa? Why maybe is Angaray getting stooped-shouldered when she is not yet old? cf. buktut, guki

bungkus v. To wrap (something) around (someone or something); to surround, envelop (something as if to cover it entirely). Pibungkusan ku hu legdak sa naazulun diní ta pa ku ta daaw hari madagguan hu langaw. I wrapped a rag around the cut in my leg so that flies will not light on it. Pandayi bungkust hayan sa bata ta daaw hari mainaan. Wrap that baby up well so that he will not get cold. Nabungkusan siran hu ebel aman hari en siran pakagahinawa. They were enveloped in smoke so they could not breathe. cf. balun, tenges, pusis

bunggan v. To bake (something) in live coals (after wrapping it in leaves). Pibungganan ku asawa ku su serà ha natimà din diiyà ta waàig. My wife baked in live coals the fish she got from the river.

bunggu v. ka. (For a branch) to break, snap off. Nabunggu su panga ku kayamitwa ta nobogatan ku
bungi din. The branch of that kayamitu tree broke off because its fruit weighed it down. cf. bali; bungli, bagi
bungi adj. Harelipped. v. ka.- To be hare lipped, to have a cleavage in one’s lip. Nabungli su bali su makasanim daun ku magaling ha bali. That child got a cleavage in his lip when he stumbled and fell on that sharp stone.
bungli v. ka.- (For a large branch ce portion of a tree) to break, snap off. Nabungli su nga panga ta bingiyanu. The branches broke off because the typhoon winds blew against (the tree). cf. bunggu
buri n. Fish eggs.
buring n. Cat.
bus n. Bus.
buss-aj. v. (For the contents of something) to spill out; to cause to do so. Bius-aj ku ambaw sa saka ha tinaging ku kalambegas. The rat caused the corn gits to spill out from the sack. Pandayai ibiti sa labi ha saki da daw hari mabas-ag. Hold the mouth of the sack tightly so that its contents will not spill out. cf. hudulud
busaw n. Evil spirit, demon; witch, human with supernormal powers (who shows himself in an unexpected or startling way). v. For an evil spirit to enter, possess (someone) Binusawan en su beleng ta kinaan din su hilaw ha manuk. An evil spirit entered that drunk man because he ate a raw chicken. n. talu- Evil spirit that possesses people.
bushus n. ku- (For something) to come out of (something spill open). Nabususu su begas sa nakasabin-li su saki. The rice came out because that sack got caught on something. Nabususan su babuy su mutuk sa getek din. Fecal matter came out of that pig when its stomach area was speared. cf. hudulud, agas
busul v. To slit (something); to split (something) open. Binusik ku amit sa anil din. That monkey split open his cut. Nabusiki su saki ha tinaging ku kamais sa getek en. That sack filled with corn split open because it had rotted. cf. siti, butari
busuh v. To make a hole in (something) Nakabushu su asu diya sa dingding. That dog made a hole in the wall. Nabushawan ku ambaw sa babuy ha tinaging hu hemay. The rat made a hole in the basket the rice was in. cf. pusu, punggak
buswang v. To make an outlet in ( stagnant water, etc.); figurative, to blurt out (something often inadvertently or indiscreetly). Buswangi nu su basakan ku daw manorahan. Make an outlet in your rice paddies so that it will dry out. Nakabuswang din sa rigites din egany. He blurted out what he was supposed to keep secret.
basyara v. ka-an. To be full, stuffed, sated in eating. (coarse) Nabasyara su nga manahu day ta pig-ilikan day siran ku madakel ha kayagan. Our visitors were stuffed because we gave them lots of food. cf. buhi
buta v. ka.- To be blind. Nabuta su batu ta natumak sa maia din ku ahyay ha panga. The child became blind because a small branch pierced his eye. cf. bulug, pesek
butang n. Things, possessions.
butang-butang v. To falsely accuse (someone) Napurisu su biutan ha etaw numeng ta pigbutang-butangan. That kind person was imprisoned because he was falsely accused. Keni laus sa imbutang-butang ru kanak. What you are accusing me of is not true. cf. haled, biru
butas (dial.) v. To adopt, take (someone) under one’s care. cf. binulhi
butawan v. To let go, release hold, let loose of (something) Nahunug su batu diya ta hageran ta nakabutawan daun taena ha pigangibitan din. That child fell down the stairs because he let go of what he was holding on to. Pigbutawanon ku buti ku hari ha tag-isikan din su amin kilat. The woman let go of the bolo she was holding when there was lightning. cf. pekas
butat v. To take (something) out of (a container); to unpack (something); to come out of (a container). Madakel sa naahad day ha nangapali din su mumubut en ku uwien din. There were many things we saw that he had bought when he unpacked what he brought. Binubut ku batu su nga pinaksaay daun ku kabon. That child took those clothes out of the chest.
buteng v. (For dogs) to fight. Su nga asu diya ta kasada ha tagbubuteng na magulub. Those dogs that are fighting in the street are noisy. gen. sobu
butig adj. -en. Having warts. Akgagayoh a pakiglamud ku nga etaw ta butigen a. I am ashamed to mix with people because I have warts.
butilia n. Bottle, jar.
butlek (dial.) v. To stare at (something or someone, esp. with the eyes wide open). cf. tengeng
butu n. Explosion. v. To explode, burst; to erup, swell and rupture. Mibukotit ku nga etaw ta mibutu sa buluk. The people evacuated because the volcano erupted. Mibutu en ku lehag din amin oqapokin din en ku bulung. His boil burst so he put a poultice of medicine on it. cf. bokalong
butud n. Gas pains. v. To have, cause gas pains. Pakabutud su hilaw ha mani. Raw peanuts cause gas pains. Pigyubutu su batu ku ta sa begas ha kinaan din na hilaw pa. My child has gas pains because the rice he ate was not completely cooked.
butil v. To be bulging. Tagbutal-butil su nga kamais daun ku saki ta hurad pa kaipil. The ears of corn are bulging in that sack because they are not yet sheiled. Nabutul su balu din sa tinaging din su nga bagi. His pockets bulged because he had filled them with laurelones. cf. tambukul
but-ul n. Kind of snare trap (for birds and small animals).

butwà v. To come up or out of (water or a hole); to lift (something) out of (water or a hole). Si migtulip hurà en makabawà ta minway diyà ta didalem. That man who swam underwater never came up because he died while underneath it. Figbuvwà hu mamamaling su baling din ba hurà diun send. The fisherman lifted out his net but there were no fish in it. Cfr. gausu.

bu(n) n. Kind of fish or eel trap (with inwardly slanting times to allow entrance but not exit).

buuk n. Piece, single one (of some object which has volume). Adj. ti - Whole, entire, all (of something). Iniilahan kay ka ubàdy day hu ilbuuk pa ha nangkò. Our neighbor gave us a whole jackfruit.

buul n. Knee.

buul n. Great-grandparents.

buutan adj. Kind, tenderhearted, showing gentleness and consideration, thoughtful, good, well-behaved. Bisim aitiway su pa su bati ba bwaan en ta akgahid-uwàm din sa mga duma din. Even when that child was still small, he was kind because he showed compassion to his companions. Cfr. taweng.

buuy (see buul.)

buwà (dialect) n. Kidney.

buway v. To swing back and forth; to do (something) with a swinglike, circular motion. Tagbaway sa mga ami diun ku mga kaya ta akgangahayà-bayà. The monkeys are swinging back and forth in the trees because they are happy. Su beleng ha etaw nabuway-buway su maligid diyà ta kanal. The drunkard's body swang in the air when he fell and rolled into the ditch. Cfr. say-ug.

buwayut v. To pull out (something that is neatly arranged). Pigbawayut hu mga badì su mga pinsksyu diun tayan ha kabaru. The children pulled those neatly folded clothes out of the chest. Hari nay akganyahuta hayan sa mga tabla ta matemgak kar sa duma diun. Do not pull out those neatly arranged boards because the others might come crashing down later. Cfr. hubut.

buwik v. ka. (For branches of a tree) to bend over. Akgabuwik su panga ku duriyan ta akgabegatan lu bunga din. The branch of the durian tree is bending over because it is weighed down by its fruit.

ka pron. 2sg. topic: you.

kaabin n. Partner; ally.

kaalam (see alam) n. Wisdom, knowledge.

kaalaw (see alaw) v. To be delightfully.

kanmslan (see amul) n. Wedding; gathering.

kanbang (see atbang) n. Rival, opponent.

kaayat (see ayat) v. To covet, desire (something) wrongly.

kabal n. Kind of large bat.

kaabalay v. (For the sun) to be in the 23 o'clock position. Basta akgabalay sa alaw akgabayà-bayà en sa mga rehabhangi ta madani en siran pokahalay. When it is mid-afternoon, the workers are happy because soon they will be able to rest.

kaaluay v. (see balay) v. To be, make possible; to be capable of (doing something).

kaaluay-balay (see balay-balay) v. To grow luxuriantly.

kaban n. Trunk, chest; large sturdy box (for storage, etc.).

kabaring n. Ampleya vine or fruit.

kabayà (see bayà) v. To want, desire (something); to like, enjoy (something).

kabayà-bayà (see bayà) v. To be happy, pleased, glad.

kabayadan (see bayadan) v. To suffer extreme physical distress.

kabayu n. Horse.

kabeg n. Kind of large fruit bat.

kabeleng (see beleng) v. To marvel; to be surprised, amazed, astounding at (something unexpected); to be perplexed, bewildered, puzzled.

kabig v. To win over to one's side; to convert (someone). Nakabig en siran hu lahin aman hari en siran aghåu kanu. They were won over to someone else's side so they do not obey us.

kabigan n. Kind of large basket (used to transport heavy loads.)

kabilin (see bilin) n. Inheritance, heirloom.

kabili v. To touch, move (something) by cutting the fingers; to pluck (guitar strings). Pigkabilin din su sista aman natan-an din ha nadoatan en. He plucked the guitar (strings) so he knew it was destroyed. Kinabil a kandin aman nakognat a. He tapped me with his fingers so I was startled.

kabukad n. Blossom, bud (from which a flower develops). v. (For a flower or plant) to produce blossoms, buds. Basta aqgabukad sa kapi na tiuran. When coffee trees blossom, it is rainy season. Akgabukaran en sa mga sagbi diun tana ha uma. The grass in that field has blossoms on it.

kabu v. To stir up (water or other liquid). Hurà day kainim su walig diun ku bangà ta pigkabilin ku bati ta alima din. We could not drink the water in that jar because the child stirred it up with his hand. Nakabu ku mga kalabuw sa walig aman malebeg en. The carabao stirred up that water so it is muddy. Cfr. lebeg.

kabug-kabug n. Sound of walking or moving through water (person or animal).

kabuhat (see buhat) v. To transform; to change, turn into (something else).

kabuli v. To have, cause heartburn. Hari ka kumanen hu mga moperes ku maselem pa tungkay ta pakakabuli. Do not eat sour things when it is still very early in
the morning because they cause heartburn. Agkabuhin si bata aman dayun di tagneray. That child has heartburn so he is always making funny faces.

caburu v. To get (something) by slipping one's hand or fist into (something else). Kinabul din sa impis duun ku pugat. He got the eggs by slipping his hand into that chicken's nest.

kahus (see kwibus) n. Garbage pit.

kahya v. To throw (something with a heavy sweeping motion of the arm); to fling (water, grains, etc.) out of (something). Kahya hanan sa waling duun tapan ha salanggana. Fling the water out of that basin. Ku magbangbang kaw dini nuy ikahya sa bugda di dokbuh. When you dig the hole, throw the dirt to the other side. cf. lambeq n. -a. A Dumping pit, garbage pit.

kahusha (see kahya) n. Garbage pit.

kakan n. Person who is possessed by an evil spirit (believed to attack from time to time, causing him to change his form and go out, often to harm others, preying on their blood, liver, etc.).

kahaw n. Cocoa tree or bean; cocoa powder or beverage.

kada adj. Each, every.

kadanan (see danan) adj. Ancient; antique.

kadadat-an (dui) n. Area thick with undergrowth, brush, thickets. cf. sagbeten

kadaeg (see dageq) v. To lose, not win; to be defeated.

kadahan-dahun n. Kind of flying lizard, kind of green snake.

kadalemanan (see dalaman) v. To be overtaken by darkness or night, to be benighted.

kadalawan (see dalu) v. To be sick, ill; to ail.

kadang-kading (see karang-karang)

kadaw (see kawaw-kawaw)

kaddad v. To take off, remove (something fastened or tied); Nakakaddad ka kalay ha etaw sa pisi ha inihek diyi sa alima din. That crazy person was able to remove the rope that was tied around his hands. cf. badbad, hukad

kadaria n. Chin. v. To shake (someone) with chains; to chain up (something). Kadahman ku sa asu ku ta daw hari washag. I chain up my dog so that it will not wander off.

kahumahum (see durma) n. Kin, relatives.

kumpul (see karumpul)

karen v. To eat (something). Pigaen ku asu su sapi ha inihi duun ku kaidin. The dog ate the meat that was put inside that pot. n. -en Cooked rice, corn grits; any stap food eaten with viand. n. -en Food, sustenance. v. pa- To feed (a person or animal). Nika alaw iganakaen ku bali ku impis su boti din. Every day that woman feeds her child an egg.

keto-etawan (see etaw) n. Humanity, mankind.

kagaad v. To make a loud, scraping sound. Migagaad wu kungga duun ku bag-u ha

piggerabana ha karsada. The carabao sled made a loud scraping sound on the newly-gravelled road.

kagel-kagal v. To make a clicking, clanking or clattering sound. Tagalag-kagal sa mga karga dan ha mga bari duru ku adapu ha trak. Their cargo of barrels are making a clanking sound in that big truck.

kagalkal v. To make a rattling sound. TagagalKal sa bakeleng ku bata sa agkadawan. The throat of that baby is rattling because he is sick.

kaging-kagang n. Small airplane.

kagas v. To tear down, wreck, destroy (something); to put (something) out of order, to ruin, damage (something). Kinagay day sa balay day ta ag-lisan day hu bag-U. We tore down our house because we will replace it with a new one. cf. geda.

kagas-kagas v. To make a rattling sound. Tagagas-kagas sa ambow duun ku styuyu ha inungusan ku mga libu. That rat is making a rattling sound in the corner where the books were placed.

kagat v. To bite (something or someone). Minangy su amig tu ta kinagat ku kalay ku asu. My friend died because a mad dog bit him. Hari nu asken-a havey sa sitting to kinagatan ku ambow. Do not eat that banana because a rat bit into it.


kagl n. Word, speech.

kagis v. To scrape (the skin, etc.). Miglangesu sa weleng ku ta nakagis ku lakap. My face bled because it got scraped by bamboo. Kinagisan dan ku hari haena sa babuy ha pig-ayaw dan. They scraped (the skin of) that pig they butchered with a bole. cf. is-iy.

kagisikis v. To make a scraping, scratchy or scratching sound. Ben tagagisiksik su langgi ku kalibow ku pakabanggop duun ku kaus. The skin of the carabao really makes a scratchy sound when it rubs against a tree.

kagpa n. Chest area (of the body). v. -en To have a chest pain. Ku askagatem sa bata nu na uma nu duun ku manananbal. When your child gets a chest pain, take him to the doctor.

kagpa v. To fall over forward, on one's face. Magbangay ka ta daw hari ka nakakagua duun tepan ha between ha dalan. Be careful so that you will not fall on your face on that stone path. Nasalagu sa weleng din ta nacagasaan din su bari. His face was cut because he fell forward on his bole, cf. sumad.

kagud v. To shake (something) up or back and forth with quick motions. Tinugun ku manananbal su tagalau ha kagusin din duun sa bari din sa inumen. The doctor ordered that sick person to shake up the medicine before drinking it.

kagud v. To scrape (something) out of (something else). Kagura nu hanay so lubi in ig-amul raw hu utan.
Scrape (the meat) out of that coconut because we will mix it with vegetables. cf. kikid

kagudkud v. To make a scraping sound. Ben tagagudkud er sa karrada ku ag-agyan ku parang. When the harrow passes over the road it really makes a scraping sound.

kagun n. Person who acts as an intermediary between parties, spokesman, go-between. v. To be the intermediary, spokesman (for the groom). Namanduan su mga datu ku balay ku tiga ta mungkun. The chieffains went to that young lady’s house because they were the spokesmen (for the groom).

kahangel (see hangel) v. To be anxious, worried, concertered.

kahid-u (see hid-u) v. To have pity, feel compassion towards (someone); to have or show mercy to (someone).

kahig n. Implement used to rake. v. To rake (something); to push away (something) with an instrument or with one’s hands. Fikakah ku mga eat sa mga dadaunan duwan ku mga uma dan. The people raked the leaves in their fields. cf. kahil

kahil n. Claw part of chicken feet (used in scratching). v. (For a chicken) to scratch, scratch around in (something). Kahil ku manok ku pegas duwan ku nigu. The chicken scratched around in the rice in that winnowing basket. cf. kahus

kahilawan (dil.) n. Humanity, mankind. cf. kaet-etawan

kahinutang n. Situation, way things are; circumstances. cf. ula2

kahilimu (see himu) v. To be possible, capable of (doing something); to turn into (something).

kahil adj. (ma-) Loose fitting, oversized, loosely hanging (clothes). Agkahunang su bahag hi Apa ta kahil tangaay. My grandfather’s trousers slide down because they are very loose. cf. kahug, kahilal

kahilak n. Kind of small bat.

kahilugan n. Meaning. v. To mean (something). Sa itikagi din tagahilugan ku madaet ku mainl-ulanan. What he said means something bad will happen.

kahilugan, n. Waterfall.

kahun n. Wooden box, crate.

kahus v. To scratch (something or someone with one’s nails/claws). Agpangahus haena sa bahi ku ag-ubayan ku bugay. That woman will scratch a hoodlum if he comes near her. Fikakah ku buweng ku weling ku buti anam nakaagkakat. The cat scratched the face of that child so he cried. cf. kahil

kala-basi n. Squash.

kalahaw n. Carabao, water buffalo.

kala-kala v. To boil, bubble up (as a result of heat); (for the stomach) to make a rumbling sound. Su wakig ha pilagdi day hari agkalai-kala ta lurad din ayuwa hapay. The water that we heated up would not boil because there is not much fire. Taqakalai-kalay sa gueyk din ta madoke sa kinaen din ha bayahab. His stomach is rumbling because he ate lots of guavas. cf. pokayaw

kalahi n. Ability, skill; cleverness. v. pa. To use one’s ability or skill. Pakalahi kud en ta hurad ku apit ku tagadaliun ku. You have to use your own ability because you have no grandparent to depend on.

kalad v. To cut (something) into smaller pieces or slices. Su mga kamait ha pinangadali din na manipas da tangkay. The cornote she sliced are very thin. cf. grew, hiwad

kalg n. Soul, spirit (of a person); ghost, disembodied spirit (of a dead person, often believed to wander among and haunt living persons). cf. ginukud

kalabá n. Frying pan with a rounded bottom; wok. cf. kawad

kalabá (For the feet) to be afflicted with a fungus. Ku sikit ka magaspata ku nalamag agkaláda su pas ku. If you always wear wet shoes, your feet will get a fungus.

kalag-adic adj. Generous in giving. Naamin sa salapi hi Idang ta kalag-adic din da tangkay. My aunt’s money is all gone because she is very generous. ant. kimpul cf. malilahan v. To be generous. Magkalag-adic ku duwun ku mga duwun. Be generous to your relatives.

kalilig-lilig v. To please do (something), to be so kind as to do (something). Pakalilig-lilig kaw, buligi a axem inyu ku pagbalay. Please, help me in building my house tomorrow. Kalilig-lilig ku, hurad neden ag-traba agbuhati sa madaet. Please, do not do bad things again.

kaliling v. paN - (For a pregnant woman) to crave (for a certain food). Nan-dha su maama ku libas ta agpangaling si Asawa din. That man is looking for rattan fruit because his wife is craving it. Igpanaling din si tubal day. She is craving our macapu fruit.

kalaman n. Air; wind, breeze. v. To be windy; for the wind to blow on (something). Agkadaet sa tenay ku kalaman ku ha pari ku agbanuma! The rice is ruined when it gets blown by the wind before the heads hang down.

kalambagas n. Corn grits.

kalan-enen (see kaen) n. Food, sustenance.

kalangkang v. paN - To gesture with both hands. Bes agpangalangkang en ku tag-akagi duwan ku mga duwan. She just gestures with her hands when she is talking to her companions.

kalanggaman (see langgam) n. Wild beasts, animals; snakes, insects, bugs.

kalas adj. (ma-) Used up quickly; used extravagantly, wastefully. Makalas sa kayagay day ku amon day mga manahun. Our rice is used up quickly when we have visitors. cf. hiwad-hiwad

kalaseda (see karseda)

kulasog n. Shield.
kalasan  n. Forest, jungle, woods.  «n. Wild fowl or animal.  v. paN. To stay overnight, for a period of time in the forest or one’s field house. Ku madakel sa trabaho nu pangalan ka ta daw laus nu mapenggahan. If you have lots of work, stay for awhile in your field house so that you can quickly finish it.

kalasanen  (see kalasan)  n. Wild fowl or animal.
kalasi  n. Kind, variety, class, type.
kalawaw  (see lau)  v. To be thirsty.
kalaw  n. Kind of hornbill bird.
kalawag  adj. ma. Yellow, orange in color. v. To be yellow, orange. Mika kalawag en su sagig ha inheles ku. The bananas I hid turned yellow.

kalawag,  n. Turmeric.
kaliwit  n. Kind of spear with a barbed hook at the end.
kalay  adj. Crazy, mentally unbalanced, insane. v. To be, act crazy; to make (someone) insane. Agkalay en en eu etaw ta madakel tungkay sa kasangalan din. That man is becoming crazy because he has so many problems.  adj. R. Foolish-acting. Kalay-kalay su bad ta inlambog din sa trak-trak din. That child is foolish because he threw away his toy truck. cf. libeg, buang kalay-kalay  (see kalay)  adj. Foolish-acting.
kalya  v. To boil, cook (something) with lots of liquid. Bā day dā kinakanu su kumi ta hurā day manitik. We just boiled the meat because we have no cooking oil.  cf. Ingāl

kalak  v. To disarrange a pile of (something so that the pieces are spread out). Kinalak ka: sa mga daling ta pinan-akā ku sa natalug ho salapi nu. I spread the dried leaves around because I was looking for your money that dropped. Kalkapi nu hanyu su baga ta aw lati masunungan sa sinugba ta. Spread those casts around with a stick so that we are cooking will not burn.

kalakal  v. To waste (something); to consume, spend (something) carelessly. Pinaukan ku bahi su bād din ta pikatkalan din sa kayaogon. The woman scolded her child because he just wasted the food. Bā din dā kinakanu su salapi din ta impalit din ha hurā din patō. He just wastefully spent his money because he bought what was worthless.

kaldiru  n. Metal pot, usually flat-bottomed; cooking pot, kettle.
kaleb  adj. ma. Depressed in the middle, deep-clefted (surface); deep-set, sunken (eyes). Nalulug su kalebow dun ku makakal na dal-ug. The carabao self into that deep ravine. v. ka-  (For the surface of something round and flat) to be sunken, depressed in the middle. Ben naangkalen en sa mga mata din ta guminās. His eyes were sunken because he had become thin.  cf. kaing, iyiuk-ung

kalēp  v. To drape over, cover (something) with (something else). Kalēp nu hu manegad hayan sa lamis (Cover that table with cloth.  cf. taklab, tumbun

kalēpi  n. Small woven hand or shoulder bag; kind of basket.
kali  n. Digging stick, cf. guad v. To gather (root crops) by digging them up. Kalyi hayā sa ufi ka sugbahen taw. Dig up the yams because we will cook them.
akilig-oh  (see bag-oh)  n. Newt-yellow.
akilingbang  n. Generic for butterfly.
akili  v. (see libat) v. To make a mistake, to err; to be wrong.
akiliatu  (see pamata)  n. World, earth.
kaligá  adj. Epic songs, chants.  «n. To chant using figurative speech. Basta amin kaaman amin daas ogo, kaligá ku dalemen. When there is a wedding, there are also those who chant at night.  adj. R. Figurative (words in chants). Iyān dā sa mga laas pakasabut hu kinalig ha lalang. Only the old folks can understand figurative speech.

kaligá  v. To perform, celebrate a ceremonial rite (which extends over several nights of dancing and singing, culminating in a big feast of animals and foods offered to a strong class of spirit deities). Madakel sa mga data ha inakat dan ta agumān siran tagkaligā. Many chieftains were invited because they will perform the kaligá rite. n. kuna- Lending shaman officiating at the kaligá ceremonial rite.

kalimahan  (see lima)  n. Nut.フィリピン.
kalimanged  n. Generic for earthworm.
kalinao  (see linaw)  n. Peace.
kaliwag (see lipay) v. To be happy, glad.
kalir-lihí  (see lir-lihí)  v. To be distressed.
kaliwag  n. Kind of wild palm (which resembles a dwarf betel palm, bearing a fruit which is used as a substitute for the betel nut in the betel chew).
kaliwatan  (see libat)  n. Descendants, posterity.
kalu  n. Hat; head covering. v. To wear a hat; to put (something) over one’s head (for protection). Mika kalu sa panday ta mapasai sa alaw. The carpenter is wearing a hat because the sun is hot. Pigkati dan sa ahan hu awah. They put an awah leaf over their head.
kalubuk  v. To cover oneself up with (a mat to keep warm). Mika kalubuk kaw ku panig a matim na tungkay gan ha dalemen. We covered ourselves with a mat because it was very cold last night.  cf. tambun

kulahalak  v. To get honeycomb from (a bee) hive. Su magkalukal na suwa na luamuk pinyes na panojog sa lauwa din. When that man got honeycombs from the honeybee hive, his body got stung. Kalukalen din sa tanag na madakel en sa degā duan. He will get honeycomb from the honeybee hive because there is lots of honey in it.  cf. pangahinut

kulili  n. Infected sore. v. To have infected sores from (wounds, bites, etc.). Kinalili a ku hindang ku agusahir. I have infected sores from the fuzz of the agusahir weeds.  adj. -n Having many infected sores. Madakel sa poli ta pad ku ku kaluli a su atimay a

Kalungat su batá hari pakapanday pakagahinawa. That child has dry mucus in his nose so he cannot breathe very well.

Kalut v. To scoop, dig (something) out with one's hands.

Kinalat din sa degá duan hu pusu hu kayu. He dug some honey out of the hole in the tree with his hands. Hari nu agkala ta hayan sa agkud duan tayan ha banga. Do not scoop out the agkud mixture from that jar with your hands. cf. bangbang

Kalawan num. Twenty.

Kaluwasan (see luwas) n. Salvation; preservation (from harm); freedom (from difficulties).

Kanuis n. Corn; maize.

Kanuril n. Storehouse (for farm products). cf. bugawan

Kanurit n. Tomato plant or fruit.

Kanunturan n. Truth.

Kambang v. (For a horse) to strike at (someone or something) with the front hooves. Naligid a ta kinamblang a ku kabayu. I fell and rolled over because that horse struck me with its front hooves.

Kambing n. Goat.

Kambis v. To tap, touch (someone) lightly. Nakignat a su kambisen a ku amigu ku. I was startled when my friend tapped me.

Kamisita n. Undershirt.

Kanisun n. Whole slip.

Kanpet v. To be sufficient, adequate, enough. Su supa ha nauwit ku bali hará en kampet hu mga bai da. The bread that woman brought was not enough for her children. Hará ad kampet ku salapi hi Araw ta madalak siro sa nigbabin duuan. My father's money was not enough for me because there were many who divided it.

Kamugá n. Dried pus, mucus secretion in the eyes. v. For the eyes to be filled with this secretion.

Tagkaumangaen ad en ta laas ad. My eyes are full of dried pus because I am old.

Kanulu pln. Simultaneously, while, during, in the time that. Kamulu kay pa tagkaen su makauna en su mga manahú day. While we were still eating was when our visitors arrived.

Kanunu (diaI.) n. Knuckles.

Kanupota int. How is (was, are, etc.). Kamausa su paniya ni? How is your family? v. To greet (someone); by shaking hands; to shake hands with (someone). Migkamausa su dati dáw su amigu din su mokgatyabu biraan. That chiefman and his friend shook hands when they met. Kínámausa dón kuena su nakalíng ku hambó. They shook hands with the one who won the race. v. panN- To ask how (someone) is; to send regards, greetings to (someone). Sa mga etaw diyà ta purisuwan nangamusta hu mga suled dan. The men in prison sent greetings to their relatives. Ipangamusta a ki Gali na halaye en ha hará kay mag-ahá. Send regards to Gali because we have not seen each other for a long time. cf. lamamu

Kamuli n. Camote; sweet potato, yam.

Kamuyut n. Abaca backlass.

Kanu (abbr.) (see kanina)

Kanu pln. Used to express uncertainty: perhaps, maybe, might. Walugan ku sa impanu ku a kan ku hari umuray. I will water my plants because it might not rain. cf. gaid, iyan tu ku

Kanak pron. 1sg. oblq.: me.

Kanal n. Ditch, trench; irrigation canal. v. To dig a ditch, trench, irrigation canal. Tagkanal siran ta daw hari balaan sa dalan dan. They are digging ditches so that their path will not get flooded. cf. bangbang

Kanat v. To stretch; to stretch out (something).

Tagkanal-kanaat sa luwa lu limate ku ughipenaw. A leech's body keeps stretching when it moves. Napetik ku batá sa mata din ku guma ha pigkataut din. That child hit his eye with the rubber band he stretched out. cf. bingat

Kanuchu pron. 1pl. ex. oblq.: us (not including you).

Kandadu n. Padlock.

Kandun pron. 3pl. oblq.: them.

Kandidu (see kaldiuru)

Kanditla n. Candle.

Kandin pron. 3sg. oblq.: him, her, it.

Kandul n. Cucumber.

Kan-en (see kaen) n. Cooked rice.

Kanina torp. Later on today. Kanina ku dalayan amin sów mga manahú ha pakauna. Later on tonight we will have visitors arriving.

Kanit pron. 2du. oblq.: us (you and me).

Kanliu v. To tear, pull (something) off or out. Pinangkangkaen day en su mga kanmitu diey ta nangangu en. We pulled out our camote because they had withered. cf. tangkas

Kanta n. Song. v. To sing a song. Mígkantu su mga boá diey ta iskwilahan. The children sang songs at school.

Kanu int. When. Kanu ka huniká din? When will you return here?

Kanuyu pron. 1pl. inc. oblq.: us (including you).

Kangga n. Animal-drawn sled.

Kanggan n. Red cloth (of symbolic significance).

Kangget v. To gnash, grind, grate together one's teeth. Ben tagkangget en su etaw ta tagunjay gayed napauk. That person was just gnashing his teeth because he was very angry.

Kapul n. Coffee grounds.

Kapulu (diaI.) v. To lay a poultice, compress over (an affected area). cf. kapi

Kapat-an num. Forty.

Kapatana num. Forty.
kapay v. To beckon, summon by a wave of the hand. 
Pigkapay na big na aso at din ta apanhapon en 
siran. The woman waved to her husband because 
they will eat supper. v. R- To wave one’s hand back 
and forth; to wave (something) back and forth; to 
wave at (someone). Mligkapay-kapay kanak na 
luminabay na guhbernador. The governor who passed 
by waved at me. Ikpay-kapay hayan na pinakasyu 
na ta daw ka maah bisan matiyu. Wave your 
shirt back and forth so that you can be seen even 
when far away. cf. kawd-kawd

kapnaya n. Papaya tree or fruit.

kapay-kapay (see kapay) v. To wave (something) back 
and forth.

kapet v. To cling tightly to (something); to attach 
(something) tightly to (a surface so that it adheres). 
Mligkapet na kaikayu ka dyna na ta daw matom 
na baiha ni. Put an atay-atay poukice over your 
chest so that you cough will go away. Nan-ahd na 
laas na baiha ha dalum ha dengaw ta igkapet na 
ulu din. That old woman looked for dengaw leaves 
because they will be used as a poukice for her head.

kapitan n. Barrio captain; village government leader; 
captain (of soldiers); captain (of a ship).

kapitis n. Picher, coffee pot.

kapituna (see itu) num. Seventy.


kapan (see puun) n. Origin.

kareh-kareh v. To spread one’s legs apart. Karah 
maayad na bahi ha magkapareh-kareh ka 
maaginwu. It is not good for a woman to spread her 
legs apart when she is sitting.

karat-karat v. To make a popping sound. Tagkarat-karat 
su mga puinu na mga sundalu su diya sara ta 
kalan. The guns of those soldiers were popping when 
they were in the forest.

karaw-karaw v. To stomp the feet; to stomp around. 
Nakakaraw-karaw su laas na magana ta magkateh ha 
kapay. That old man stomped around because he 
accidentally stepped on the fire.

karga v. To load (something); to put (something) in or 
on (a conveyance); to load (a gun). Kargasi en haayan 
su puinu na ta amin amal ha agiruanu taw. Load 
your gun because there is a monkey we will aim at. 
Inkkarga ku mga bata su lamunu dinu ku trak. Those 
children loaded the abaca fiber on that truck.

karitun n. Small cart; device consisting of a pole and 
wheel or two wheels (from which a load is 
suspended).
katalagman n. Calamity.
katable (see tale) v. To wonder about (something).
katareng n. Argument given in one’s defense; reason, explanation for justification. Hurâ a kapitiru ta mayyad sa katareng ku. I was not imprisoned because the argument given in my defense was good, v. pan-To give an explanation, one’s defense; to justify oneself. Nangkatareng ad en si isembung a kandin. I gave my defense when he accused me in court. Ipapangkatareng a daun inyu ta daw may daan mait-an sa hussu. Let me also explain to you so that you will know the right thing. adj. -en Having reasonable arguments. Katarengen goyay sa batu aman kinaitanglan ha politiman man daan. That child has reasonable arguments so he should also be listened to.

katatau (see tatau) n. Ability, skill, wisdom.
kate adj. ma- Ithy. Makteka sa talikuran ku ta pigkagat hu tagenek. My back is itchy because it was bitten by a mosquito. v. To scratch an itch on (one’s body). Simgil ku amay sa batu ha katalen sa talikuran din. The father asked that child to scratch the itch on his back.

kategdanan (see katenged) n. Duty, responsibility; office, position.
kateng n. Right, privilege; authority. n. -an man Duty, responsibility, office, position.
katetenged v. To give attention, pay mind to (something). Hari din igkatetenged sa sanbag din. He is not minding her advice.
katl v. To lure, attract (an animal or bird) with (food, etc.). Pigkâl day ku mga amay ku haging ku hirnug. We attracted those monkeys with ripe bananas. Igkati ku huinit sa piyak hu inyay ha akegpenon ku. I will use this chick to lure the hen I want to catch.
katig n. Float (of the outrigger of a boat).
katig v. To step on (something in climbing). Ugsaki ku ku agkatig ku hoya sa bigad ta daw makapananhik a duan. Put down something I can step on under the lemon tree so that I can climb up it. n. -an Something to step on (in climbing).
katiguyuman (see tiguyum) n. Riches, wealth.
katit n. Anus (fowl).
katianan num. Thirty.
katri n. Bed (built off the floor), cf. lanaay
katu n. Kind of tick that inhabits animals. v. To be infested with these ticks. Guminas sa baka ta pigkatu. That cow became thin because it was infested with ticks.
katuken (see tuen) v. To know, understand (something).
katumanaan (see tuman) n. Fulfillment, realization.
katumhan n. Tiny, hot, red pepper; chili pepper.
katyuyum (see tuyu) n. Aim, purpose.
kayaligaligan adj. One’s own, personal; oneself. Kinahanglan ha pandayaan ku animahan sa kayaligalen ku ha huatang. You should take good care of your personal things.

kaula-ula (see ula) n. Situation; happening, incident. v. To happen, occur, take place.
kaular (see uleg) v. To be disturbed, bothered, annoyed by noise.
kaulian (see ulay) v. To get well; to get cured, healed.
kuan n. Source (of a spring or river).
kaung adj. ma- Deeply depressed in the middle, deep-clefted (flat surface). v. ka- (For the surface of something flat) to be deep-clefted, deeply depressed in the middle. Ben nakaung en si latek ku begas si alatau din. That can of rice got a deep hole in the middle when she took some out. cf. kaleb
kaupukan n. Pit of the stomach; solar plexus.
kuayangan (see uyay) n. Food; main staple (rice, corn).
kaw pron. 2pl. topic: you all.
kawad n. Broad, deep pan without a handle (made of cast iron); large wok. cf. kalatad
kawad v. To reach for (something with one’s arm). Agkakawad ta dà sa salug ku tagbas dian ku pongo. We can just reach the nest of the bird on that branch. Kawad ku kanak sa hari ku. Reach for my bolo for me. cf. gawhati
kawal-kawal v. To wave one’s hands back and forth. Pakakawalam-kawal sa etaw ta agkaleses en. The person is waving his hands back and forth because he is drowning. cf. kapay
kawal v. (For an animal) to steal (food). Pigkawad ku assu ku kan-en ku batu dian ku kaldin. That dog stole the child’s food from that pot. cf. takaw
kawal n. Sleeves (of a garment). v. To add sleeves to (a garment). Kawali ku su pinakasay ku ha tagbasen ku. Add sleeves to my dress that you are sewing.
kawulawan (see wula) num. Eighty.
kawanan loc. Right side or direction. ant. gubang adj. Right (side of something); right-handed. Mayyad sa pagsulat ku ku kawanan ku ha alima. I can write well with my right hand.
kawanangan n. Sky, firmament; heavens; outer space.
kawas v. To get off or out of (a vehicle); to disembark (a riding animal); to get out of (water). Namangawas pu nga iskwoha dian ku bus. Those pupils got off that bus. Kawas kaw dian toyan ku hahin ta madani en aghalha. Get out of the river because it will soon flood. cf. lugnâ
kawaswas (seewaswas) v. To dawn.
kawey n. Pincer (of crustaceans).
kawet adj. Appearing at dawn (of moon).
kay pron. 1pl. ex. topic: we, us (not including you).
kay mk. pers. pl. obliq.
kay-a excl. Used to express pain, sorrow, hardship, etc. Kay-a! Nasugat sa ulu ku ku bate. Ouch! My head has been hit by a stone. Kay-a! Kalegan man daan hai ku kaaluluhay. Oh no! This is a difficult situation.
kayab v. To flap, flap; to shake (something to remove foreign matter clinging to it); to cause (cloth or the like) to flap. Tusgkayab-kayab sa pinakasay din ku
naluag tungkay. Her dress is flapping because it is
very wide. Nakakayab en su binetad day ha kapit su
sinuguk su mga kabuay. (The mat with) our drying
coffee flapped when the horses ran into it. Ingkayab-
dan sa binetad day ha heroy su napask siran. They
flapped the mat with the drying rice on it because
they were angry. cf. huyab

kay-ag v. To disarrange (something that was put in
order); to scatter (something put together neatly).
Nakay-ag hu kalamag su pig-amul-amul ku ha sayagat.
The weeds I had piled up were scattered by the
wind. Pigkay-ag ein su mga pinamihi ha pinaksuy. He
disarranged the folded clothes. cf. katag

kayamita n. Star apple tree or fruit.

kayat v. To scatter, spread out (something) all over (an
area). Nakayat su begas diya ta karsada ta nawyhal su
saku. That rice spread all over the road because
the sack was torn. Haru ni ukayat-kayat su kan-en dini
ta kawang. Do not be scattering rice all over the sala.

kayaw-kayaw n. Heat waves. V. To give off intense and
penetrating heat; to be stifling hot. Basa gulabung
bisan mababá pa su alad aguangayaw-kayaw en.
When it is dry season, even when the sun is still low
it is stifling hot. cf. daisu

kayebkeb n. Soft end of bone; cartilage.

kayenad n. Newly hatchet headed horse.

kayu n. Tree; wood, timber, pole; stem, stalk (of plants).
v. paN- To get, gather firewood. Agdiyay kay ui
calisan su aguangay kay. We will go to the forest
because we will gather firewood.

kaynak v. To prepare strands of abaca fibers.
Fangaynak a ilan tu tagrisul a kara. I am
preparing strands of abaca fiber now because I will
be making rope later in the day. n. -an Kind of wide
basket (in which abaca fibers being made into
strands are laid).

kayug v. To move, stir; to move (something), to set
(something) in motion. Migayug en su tagiringa
amon ngkatun-ar ta ha napakaw en. That person
who was sleeping is stirring so we know he woke
up. Haru aqakayug ku laas ha baki su pao din ta
nabebeben. The old woman cannot move her feet
because they are numb.

kayugit adj. Characterized by repeating the same thing
or action over and over again (to one’s annoyance).
Napakaan ku mga saw su bali ha kayugit. The
people became angry with that child who continues
asking the same thing over and over again. cf. subli

kayumang n. Kind of crab.

kebkeb v. To chew, crunch (something); to grind
(something) hard between the teeth. Pigkebek ku
asu su mga tul-an ha inila duan. That dog crunched
the bones that were given to it.

kebet v. To bring together the ends of (something to
close an opening); to get, gather tucks in (material);
figurative, (for skin of the face, etc.) to be wrinkled

Kebet sa hayan sa bibád tayán ha sakú ta daú hāri
mahadud na tagá din. Bring together the ends of
that sack so that its contents will not spill out.

Nakebet sa tinahian din. What she sewed has
gathers in it. Nakebet en su tanggit hi i'lang ta lau-laas en
tungkay. My aunt's face is wrinkled up because she
is very old.

kabag v. To break, pull off a small fragment from (the
larger whole of something). Pigkabag-kabag su supas
ha igpan-ila lu nga batá. The bread to be given to
the children was broken into small pieces.

Nakebingan en su lampay day ta nadagahan. Our
plate became chipped because something dropped
on it. cf. tebiug

kedaw (dia!) n. Thin strip of rattan used as calendar
(the days of which are represented by knots).

kedik v. To tidy bind up (something); to secure
(something) by tying (rope, etc.) around it tightly.

Panday nakekik ku lubid su mga manuk aman haroi
gayed makaaw. String was securely tied around
the chickens’ (feet) so they could not get away. Pigkedik
day sa pr. din lu mangsad ta kinagat ku
binsalamoan. We bound his leg tightly with cloth
because it was bitten by a snake. cf. bedbed

kedé (see keré)

kedel (dia!) v. To pinch, pick off (something) with the
thumb and forefinger. cf. binbing, karit

kedepis n. Runt, smallest in a litter or clutch.

kedes (see keres)

kedet (see keriti)

kedlé (dia!) v. To crinkle up. cf. legké

kegàng n. Dry crust, scab (of a sore or wound).

kegaw v. To dry, shrivel up. Kinagaw su bahinul ha
imprimula day ta hara urani. Those beans we planted
shrivelled up because they did not get rained on. cf.
kimbél

kegò-kegò v. To drop, be huddled over. Ta'kegò-kegò
su laas ha maarna ta aqgaminan. The old man is
huddled over because he is cold. Nangegò-kegò su
mga manuk day ta agkangaduhawan. Our
chickens are drooping because they are sick. cf. lengké

kele (see keru-kera)

kelang adj. Having inverted feathers (of a chicken).

kelat v. To signal with one’s eyes or by raising one’s
eyebrows. Sa enaw bá dà tagkelas ta hari pakaihaki.
The mate just raises his eyebrows because he cannot
speak.

kelki v. To put one’s arms around (someone); to
embrace, hug (someone); to hug (something) to
oneself. Apangetkeli diya ku inay din su bál ta
agkhaldeku hí kilát. That child put her arms around
her mother because she is afraid of lightning.
Ta'gkelalan ku amí su bál din duan ku putú ku
kúyú. That monkey is hugging its young to herself
at the top of that tree. cf. gokes, kegkep

kelkelangan (dia!) n. Roof of the mouth, palate.
keleb v. To close a door and/or window. Ku awan na ta bolay na kelebi nu. When you leave the house, close the windows and door. cf. ipe, sira n. –道 Door; window.

kelebi (see keleb) n. Door; window.

kelek v. (For a hen) to cluck; to make a clucking sound (to call one’s chickens). Su tug-imip ha manik mawuri en agteni ta tugkelekeleke en. That laying hen will soon sit on her eggs because she is already clucking. Pangeikin din su manik din ta agteni na din. She makes a clucking sound (to call) her chicken because she will feed it.

keleg n. Handrail (along steps), cf. alabat

keleg-keleg (dial.) v. For one’s voice to quiver, tremble. cf. hugdin

keleng v. To turn one’s head to the side; to turn the head of (something) to one side. Hadi pakekaten na manuki sa lieg din. He cannot turn his head because his neck hurts. Keleng na sa lieg tay manuk na agiyanaw en. Turn the head of that chicken to one side because we are going to kill it. cf. lang

kelhad v. To cough up (something); to force (phlegm) up (from the throat) by coughing. Kelhara langa su lekay dyaw na bakeleng su. Cough up that phlegm from your throat.

kemken n. Pistul. v. To clench the hand in a fist; to hold, clasp, clutch (something) in one’s fist. Kemkena hayin sa salapi nu ta daw hari nu malapen. Clutch the money in your fist so that you will not forget it. cf. balabaid

kemed v. To press the mouth of (someone so he is unable to make a sound). Huri makanagala su bakar su nemereh ni lay lay din. That child could not cry because his mother pressed his mouth shut. cf. deepen

kemew v. To squeeze (something). Kemesi sa kinikikid ha tooggaia ta daw kené mopat. Squeeze the grated cassava (to remove the liquid) so that it will not be bitter. cf. kemet

kemet v. To squeeze (something) in one’s fist; to crumple, rumple up (something). Pigkemetsu din su papul ta igias din. He crumpled up that paper because he will use it for toilet paper. cf. keman

kemi v. To dent, bend (an object by squeezing it so that it loses its shape). Pigkemi ku sa lata ta aggalavan day lu bing. I dented that can because we will make it into a cup.

kempi v. To catch (a person or animal). Hari nu mukempele su manuk ta mazgala. You cannot catch that chicken because it is wild. cf. dakep

kempet (dial.) adj. ma. Beautiful, pretty, attractive. cf. dagaaw

keni pl. Of negation: it is not.

keneg keneg v. (For the rushing of water, machines, roar of a crowd, etc.) to make a steady roaring or rumbling sound. Ben tagkeneg-keneg en su badi ta nungkiay maseleg. That flood is just roaring because it is very strong. cf. daheng

keneman n. Sixty.

kepal adj. ma. Thick in dimension; dense. Makepal su dakep aman unuran gid. The rainclouds are dense so maybe it will rain. ant. nipis

kepek v. To put one’s arms around (someone); to hug, embrace (someone); to clasp (something) in one’s hands or paws. Tag-agalaay su badi ha badi i ka bakyay agkepek dyaw i lay lay din. The little girl is crying because she wants to put her arms around her mother. Kinepekapan susgunu ku buunun su amban. That cat right away clasped the rat in its paws. cf. kelkel, gakes

kepis v. To shrivel up, shrink, go down in size (usually because liquid has been removed). Kuninensu en su balut din ta bunungan day. Its bell went down in size because we put medicine on it. Ipakipsu hayan su lambu ku babuyu ta daw moyayag akkom en. Melt down that pork fat so that it will be good to eat.

kera-kera v. (For monkeys) to chatter. Tegkera-kera su amà ta nakaahal lu etaw. That monkey is chattering because it saw a person.

kerë v. To wrinkle up (something). Nakerë su pinakay ku laga ta hurun din palansaha. That young lady’s dress is wrinkled because she did not iron it. cf. legki

keres v. To crush (something) with one’s fingernails. Keresu nu su tilema ta daw hari en isab makakaag ikaw. Crush the flea with your nail so that it will bite you again.

keret adj. -en. Stingy, miserly, not liking to spend money; penny pincher, closefisted (to the point of not spending for the barest necessities). Inawana ku babu su kereten ha asawa din. The woman left her miserly husband. cf. kimpul, leged

keskes (dial.) v. To be tight around (something). cf. leget

keseg adj. ma. Forceful; strong. Makeseg su kakanin ta daw bagn. The wind is strong because there is a typhoon. cf. seleg, bis-ay v. pan. To exert strength, to do (something) forcefully, energetically; to put all one’s energy into (something). Pangeseg pu pangiha i ke Ameju nu ta daw hari ka matam. Hold tightly to your father so that you will not be swept away by the current. Pangesegu ni gyuyun hayan su bayutang ta daw matamun day. Pull hard on that rattan so we can get it.

kesegany adj. Stiff from rigor mortis. Daw dan en nanni su badi ha minatay en su kesegany en. They only knew that child was dead when it became stiff from rigor mortis. cf. tindel

ketket v. To gnaw at (something). Pigketetsu ku amban su salo ku benny. The rat gnawed at that sack of rice. cf. kogot, kis

keteb v. To bite a small piece out of (something); to bite (one’s tongue, lips, etc.). Nokangala su badi su naketeb din si illa din. That child cried because he
bit his tongue. *Pîneqeteb hu uled su nga utanen day oman hari kay makabalgid. Worms bit pieces out of our vegetables so we cannot sell them. cf. kilt, kagat
dek" v. To tickle (someone). *Hari na dekken sa aiyray ha batá ta ng-agulay ku dantman. Do not tickle a small child because he will be crying at night.

dekel v. To put, string up (something) horizontally (to hang things from). *Ketea hayan sa kathayá dow spaqay ta alud. String up that clothesline and put it next to the fence.

ki, pers. sg. obi
dyl, pron. 2du. topic: we, us (you and I/me).
dylii v. To limp. *Tagkyiik-dylii maghpawan si Ugang ha maama ta nadugi. My father-in-law is walking with a limp because he has a thorn in his foot. cf. surgkiid, Tigky

kibil (dial.) n. Rain clouds. v. For the sky to be darkened by rainclouds. cf. dalop

kibil v. To sit on the edge of (something); to set (something) on the edge of (something else). *Api en agkubiiin su basa ta bá da nakaabil dunu ku lamisahen. The glass almost fell because it was just set on the edge of the table. cf. kild

kidi n. Food particles left in the teeth. v. PaN. To pick one’s teeth. *Pungiki ka ta mahwug su ngipen nu. Pick your teeth because they are dirty. cf. inya

Kidki v. To grate, grind (something) into fine pieces (by rubbing or scraping). *Kiddik ra hayan sa karnii ta dow marata ipi Apil. Grate that camote so that my grandmother can chew it. cf. kagud n. -an Grater.

kigus (see kagus)

kiget-kiget v. To make a squeaking or creaky sound. *Tagkyiik-kiget sa ngek ku taghpawan ku duun. The floor creaks when we walk on it.

Kigat v. To startle, extremely frighten (someone). *Nakiguyi hay su makapilman kay ku kudjii ta tanb en ha alaman. We were startled when we heard a shout because it was already midnight. cf. kigat

kiit v. To bite (something) off (with one’s front teeth). *Hari pokkiit su batá ku kanaid ta hurid din pa ngipen. That baby cannot bite off the corn because he does not have teeth yet. *Pigikiin en su hinga ha kappyas aman moqen en ha kan-en. That ripe papaya had pieces bitten off so it is bad to eat. cf. kagat

kitala v. To recognize, know (someone or something). *Huu kalaiku ku bâi su batá din ha maama ta guminad. That woman did not recognize her son because he had become thin. v. Pa. To make (something) known; to introduce (someone) to (someone else); to become acquainted with (someone). *Huu a kadin ipikitala taena ha muninuu. He did not introduce me to that visitor.

kilat n. Lightning. v. PaN. For lightning to flash. *Hari kaw guntuw ta baliy ta tagkala. Do not go out of the house because the lightning is flashing.

kilaw v. To eat (something) raw, unripe, uncooked. Bâ day da pigkaiu su istá ta hurid day kaus. We just ate the fish raw because we had no firewood.

kilay n. Eyebrows.

kimbi (see kimbi)

kikil v. (For an animal) to scratch an itch on its body. *Taggungiikili su bunug ta malasuk sa ilêena din. The cat is scratching itself because it has many fleas. *Kikilku taena ha aeu su kahna ta ieg din ta makatel. That dog is scratching at the chain around its neck because it is itchy. cf. tsel

kiles (dial.) v. To shrivel up. cf. legké

kiliid n. Side, edge. v. Panung. To go along the edge or side of (an area). Da kaw da panungkikiu su uma ta daw hari nu magik-an sa nga pumulahan da daw pa saminubu. Just go along the edge of the field so that you will not step on the plants that have just sprouted. v. Pa. To move, put (something) to one side or the edge of (an area). *Impakiliid din da sa pumulahan din ta baliy din. He put his plants along the edge of his house.

kiling v. Da. To lean, lift to one side. *Agakiliing su baratu tu mabogat sa karga sa dibhay. That boat is tilting to one side because the cargo is heavy on that side. v. R. To go, be tossed from side to side. *Pokakiliing-kiling su airipluu tu maseseg sa kalamag. That airplane is being tossed from side to side because the wind is strong. cf. tawad-tawad

kilú n. Kilogram. v. To weigh, measure (something) by kilograms. *Kiniu sa pabalgid day hu lenit. We sell our hemp by the kilogram.

kilú v. Du. To wrench, sprain (one’s ankle or foot). *Suminubay su etaw diyu ta bugid aman nakiu sa paa din. That man jumped to the ground so his foot was sprained. *Nakiliwana aman hari a pokpatihali. I got a sprain so I cannot work. cf. lingi

kimay v. Da. To have a broken, twisted, paralyzed, deformed wrist or forearm. Hari en pokakibit si Apil su nakimay. My grandfather can no longer grip anything because his forearm is paralyzed.

kimbel v. To shrivel up. *Kumisimbèl su kandal tu naliyan ku kan-a. That cucumber shriveled up because I forgot to eat it. cf. keré

kimbi v. (For liquid) to move, splash back and forth, splash about. *Tagkimbèl-imbi su walig duun ku bâkii ha tagbiiwenn ku. The water is sloshing back and forth in that bucket I am carrying. cf. simbeg

kimpul adj. -en Misery, sorry, selfish. Sa kimpuli ha etaw na hurid din aywad amiga. A selfish person does not have many friends. cf. keré, leged

kinaamad n. Amulet, charm (worn to ward off evil); talisman (supposed to bring good luck or protection to its bearer). gen. usak cf. dagen

kinabahi (see buhi) n. Life; one’s lifespan. v. PaN. To earn a living, livelihood. *Malegen su pagembinabahi diyu da siyud. It is hard to earn a living in the city.

kinaana (see daan) adj. Traditional; old-fashioned.
kinahanglan  

**kinahanglan** pl. Should, must; it is necessary.  
**Kinahanglan ha magrabahú sa etaw ta daw hari mukulan.** A person must work so that he will not go hungry. v. To need, require (something).  
**Agkinahanglanen ka sa bulig nu.** I need your help. n. -en Need, necessity, something required.

kiniya  n. Characteristic traits, disposition, character; inherent qualities, the way one is, one's nature. cf. binasaan

kinamais v. To mix two or more languages, dialects.  
**Pakagkinamais sa datà ta hari pakataue tag-Binisayá.** That chieftain mixes the two dialects because he does not know how to speak Cebuano.  
**Pigkinamais din ta pag-tignak din ta nalipatan din sa inikagiyen din.** He uses two languages in speaking because he forgot some of his first language. cf. sinunobakid

kinamin (see namam)  

kinaaa (see nau) v. To learn.

kinah adj. m. Glittering, sparkling, flashing.  
**Ben kinaahon en sa baró din ta pighedá din.** His boló is really flashing because he sharpened it. cf. sinlang, giló-giló

kinu int. Whose.  
**Kin-u ha sapatus ha?** Whose shoes are these?

kipit v. To lead (someone) by the hand or wrist; to give the hand (to lead or lend support).  
**Pigkipitan ka maana sa laos ha bahí ta hari en pakatan din luo ag asyan din.** The man was leading that old woman by the hand because she can no longer see where she is going. cf. ibit

kiput v. (For an opening, cleared area, etc.) to close up, to get completely covered over.  
**Migkiput en su arid din ta binmungan.** His sore closed up because medicine was put on it.  
**Kiniputan en su liyang luo nga tagber.** That cave (opening) is already covered over with weeds.

kisan (diai.) v. For loss of blood to cause weakness and fairness. cf. liya

kiskis v. To shave off (hair).  
**Pigkiskisan ku laos ha maana sa subá din.** That old man shaved off his beard. cf. tabulag

kiuet n. Pinworms. adj. -en Being infested with these worms.

kiyab v. To fan (someone) or something.  
**Tagkiyabaan ku bahí luo nigú sa tagtingaliha ha batá ta mapansi.** That woman is fanning the sleeping child with a winnowing tray because it is hot. cf. poppy

kiyab-kiyab v. (For a chicken) to flap its wings; (for someone) to make a similar motion.  
**Tagkiyab-kiyab sa marak ta madakek sa tabunuk din.** That chicken is flapping its wings because it has lots of rice.  
**Ben nokakiyabi-kiyabı sa baró sa marak din sa supás.** That child just swung his upper arms up and down when he saw the bread.

kiyaks v. To rub oneself back and forth against (something).  
**Tag waypoints sa kalabaw duuan ku tunak sa kalawen.** That carabao is rubbing itself back and forth against that tree because it is full of ticks.

kuás v. To take a large bite, bite a hunk out of; to take out (a raw vegetable).  
**Bá day en pigkuas en su kandul ta hari day bari.** We just bit hunks out of that cucumber because we had no boló. cf. kagat, kilaw

kubál n. Pulp (of fruit)

kubál v. To have a catus, hardened skin.  
**Akgubalan en sa alina ku lu pothiyanumá.** My palms are calloused from weeding.

kubay-kubay v. To swing one’s arms (when walking); figurative, to be empty-handed.  
**Hári a pakakubay-kubay ta masakí sa mga balikan ku.** I cannot swing my arms because they hurt. Ben kubay-kubay siran sa mgaun ku kamulan. They were empty-handed when they came from the wedding feast.

kukak n. Kind of bird (believed to be a mischievous spirit said to carry away children)

kudang-kudang (see kurang-kurang)

kudas-kudas (see kurus-kurus)

kudeg-kudeg (see kureg-kureg)

kuding (diai.) n. Cat. cf. kurung

kudis-kudis (see kuris-kuris)

kudug (see kurug)

kudumpul (see karumpul)

kudung-kudung (see kurung-kurung)

kudut (see kurut)

kues v. To eat (root crops) raw.  
**Sinakisan ku lu getek ta migkuas a lu kumát gabi.** I have a stomachache because I ate raw camote yesterday. cf. kilaw, kuas

kugít v. To extract (something baried or fastened hard to a surface with something pointed or sharp).  
**Pigkugít ku sa pulabu duuan ku súli day ta mahabá en.** I pulled up the wick in our lamp because it is short.  
**Túmi ku lu dagum ta iskugít ku lu sudug.** Get a needle because we will dig the sliver out with it. cf. bigit

kugus-kugus v. To make a rustling sound.  
**Tagkugus-kugus sa uud duuan ku sageten.** That wild pig is making a rustling sound in that brush.

kulabat (see alabat)

kulabas v. (For food, etc.) to be insufficient, run short  
**Migkulabas sa kawayan dan ta impan-da dan ku mañ dañ dan.** Their food ran short because they gave it to their relatives. cf. kilong

kulagsuy (see kalagsuy)

kulahi n. Loud shout. v. To shout loudly; to yell, cry out loudly.  
**Ku malang ku duuan ku kalasun pangubáha ku ta daw napulíman day ikaw.** If you get lost in the
forest, shout loud so that we will hear you. cf. agwaaw, waga-waga.

kulaing n. Kind of small musical instrument that when placed between the lips gives tones from the bamboo tongue when struck by the finger; Jew's harp.

kulanpad v. To wind, wrap around (something). Hurâ makanî su kalabaw ta nakakûlambet duun hu bagteek. That carabao did not return home because it got wound up in the bamboo. Minatau su babay ta pigkulanberan ku bakesan. That pig died because e pygûn wrapped itself around it, cf. tabed.

kulan-as v. To wash one's face; to splash (water) on (the face). Mangulam-as ka sa hari ka pa duunyâ ta iskwilaban. Wash your face before you go to school. Kalam-as sa wögeng nu ha mapastu ha watig ta daw maawâ huyan sa kaluî duun. Splash hot water on your face so that those sores on it will go away.

kulang adj. Lacking, deficient, insufficient, not enough. Kulang sa salapi ku ha ingalit ku hu babah. My money is not enough to buy pants with. v. To be lacking, insufficient, not enough. Migkulan sa kanay ha ilitit ta madakel kay. Our food was not enough because we were many. Kulangan kay pa ha sabawa ku enaw duun ku kanay ka panduk. We are lacking one person in our group.

kulasi n. Kind of panakeet (commonly kept as a pet).

kulata n. Muzzle (of a firearm). v. To beat up (someone) with a club or clublike instrument. Pigkulan ku pulus sa enaw ha nanakaw ku kalabaw. That policeman beat up the man who stole the carabao with a club. cf. asulap.

kulaba v. and To have a feeling of fear at (something impending or unexplained); to feel apprehensive, nervous in anticipation of (something). Bagad en hu eñaw hu agkulaban ku hari pa aglagi duun ku madakel ha eñaw. It is natural for a person to feel nervous when he speaks to a crowd. cf. agow, holdâk.

kulakad adj. Gnarlled (tree, sugarcane, etc.). cf. balûkû, tabed.

kuleget n. Anus, anal region. cf. katit.

kulenev n. (For a chicken) to give a sound of warning. Basta agkulaban sa manuk na amin lakun ta ubay. When a chicken gives a warning sound, there is a civet cat nearby.

kulengket adj. Having nodules close together (of sugarcane, bamboo, etc.).

kulî v. To peel, strip off the outer layer of (something).

Kulu ku sa kapaos ta ag-tawen twaw. Peel the papaya because it will be our vegetable viand. n. Peelings.

külîbed adj. Contingent, argumentative.

kulibugan adj. Having mixed blood, mestizo.

kulkaw v. To stir particles. Ku sigi nu kulkawan sa binilat nu ha hemey lauts dâ agkaganyu. If you continually stir the rice you put in the sun, it will quickly dry out. Kulkawa nu huyan sa utan twaw ta daw map-iling sa kalutî din. Stir our vegetables so that they will be cooked evenly.

kulikut v. To make, bore a hole in (something usually with a twisted instrument or twisting motion). Agkikutulun ha Anay ag-unahan sa bunying duw dine din humaan adlanganu ta hari malbaghâ. My father will bore a hole in the bamboo first and then drive in the nail so that it will not split.

kuligow v. To stir (a liquid or porridge). Sigi tagkigowen ku bali’u su binubug to daw magbunyut. That woman is continually stirring the porridge so that it will be cooked mushy. cf. tikal.

kulipping adj. Immature, not fully developed (fruit of the gourd family).

kulis n. Lines in the palm of one's hand.

kulisek v. To scream (in anger, pain or fright). Nakalisek si Hipag na nakahî ku dahi-dahi ku bakesan. My sister-in-law screamed because she saw a large python. cf. kilali, iyagak.

kulit v. To move, dislodge (something with some instrument) by flipping or flicking; to flip, flick (something) off. Pigkula ku sa taula ta agkam-en din sa dakan I flipped off that caterpillar because it will eat the gabi leaves.

kulitîg adj. Not growing properly, developing slowly (of a person or animal). Bâ din dâ in-ilu sa kuliteg ha babay ta hari agkalahad. He just gave away that pig that is not growing properly because it cannot be sold.

kuluub (see kalubkub).

kulubi adj. Penniless, destitute, without means of subsistence; poor, needy, poverty-stricken, indigent. Kulibî kay gayed tungkay ta bisar sa asin na laru day. We are really poverty-stricken because we do not have salt. cf. makalibay.

kulu-kulau v. ka-To collapse, get limp, to wad up (cloth). Nakulu-kulau ku sa eñaw sa mabanggakku ku inok. The man collapsed when a truck bumped into him. Bâ din dâ kinulakulau sa mpa pisoknuy din ta pygôd. She just wadded up her clothes because she is lazy.

kula-kulâ v. To make a gurgling sound. Tagkula-kulâ so gumek ku ta nakakaren a hue hahot-es ha kaayagen. My stomach is gurgling because I ate some spoiled food.

kulat adj. Curly, wavy (hair). v. To curl, wave (hair). Amin iman tambal ha pokakatul lu bu luk. There is a solution (lit., medicine) now that curls hair. Kulata nu sa buleuk ku sa pista day en asen. Curl my hair because tomorrow is our fiesta.

kumbus (diul) v. To wrap (something) around (someone). cf. bungkus, ambal.

kumpas v. To move, operate exactly together, to occur at the same time; to act, do (something) in harmony or time, to synchronize, keep in time with (something). Madaqet ha tag-alaen sa tagayayu ku hari pokakampas lu bataul. A dancer does not look good if she does not keep in time with the beat.
kun

kumá

kusád

kusáfá

kusáfásí

kutu
snapped off the rice heads. *Pigatu* kiu badd su mga
bulink day aman napisuk a. That child picked our
flowers so I became angry, syn. kiuži.
kutung. m. Any variety of root crop, grain, beans, etc.
that is dark violet in color; black-skinned chicken.
kuwu. m. Pause word used to fill in when the speaker
cannot think of the right word; word used to avoid
saying a taboo word.
kuyway-kuyway. v. To swing one’s arms and legs.
*Nangiway-kuyway su batà su mahuíg ka kauy.* That
child’s arms and legs went flying out when he fell
from the tree.
kuying. adj. Having a deformed limb. v. ka. To have a
deformed (limb); (for the arm or leg) to stiffen (from
crips, etc.). *Hari pakaibu su laas ha maana ta
nakuying su alina din.* The old man cannot grip
anything because his hand is deformed.
Agkungakuying su alina ku basta matina tungkay.
My hands stiffen when it is very cold. cf. kinyay
kuy. pron. 1pl. inc. topic: we, us (including you).
kuyenes. v. To sit with the arms crossing one’s chest.
*Nangiyes su iaas ha maana ta agkatuanu.* That
old man is sitting with his arms across his chest
because he is cold. cf. lengkeg, kégé-kégé.
kuyeng-kuyeng. v. To shake one’s head from side to side
(to say no, in hopelessness, in resignation, etc.).
Tagkuyeng-kuyeng su batà su maalda din su tanbal.
The child shook his head from side to side when he
saw that medicine. cf. lingi-lingi
kuywutu (dist.). v. (For a rat) to make an escape passage
from his lair.
kwantu. n. Room.
kwinta. v. To turn up (something); to count (things)
numerically; to make a rough estimate of
(something). *Kwintaha nu uwalu ku pilí su gasu nu
ku maghuly ka.* Count up first how much you need
to spend if you build a house. *Pigkwinta dan
sa makeen dan hu nangkabutan.* They estimated
what they will eat in a month. cf. iyip
kwiradas. n. String (of a musical instrument).

D

aà. pl. (Only, just, lyan da mighyu ta lurá agkabaga
ağdou kerdin). He is the only one who went there
because no one wanted to go with him.
daan. pl. Also, too, in addition, as well. *Nakagalal daan
su mga etaw su magaltinanu ka hina mawat su daà
dan.* Those people also cried when they heard that
their chieflain died.
daan. adj. Old, not new; very old, from an old time,
ancient. *Daan en tungkgay sa kalay day.* Our house
is very old. ant. bagu. cf. luguay adj. ka.
Of olden times, of distance past, ancient. *Huri en iman kadaan ha
salpi hu agkabaga ta.* There are no longer antique
coins we can find. adj. kina- Traditional;
old-fashioned.
migugba si luy ta egipawan.* Mother cooked
ahead of time because she is going away.
dabek-dabek. n. Sound of thudding footsteps. v. To
make a thudding sound (when running, etc.).
Tegdabek-dabek su kahyu ku aguluagi. A horse
makes a thudding sound when it runs.
dabu. adj. ma- Having a dry and consistent texture
without being soggy (of ripe fruit, cooked root crops,
squash, etc.).
dabung. n. Bamboo shoots.
dakáku. v. To laugh in loud, short staccato bursts.
Nakignati su laas ha maana ta tik-aw migdadákakay
su kalay ku etaw. That old man was stultified because
that crazy man suddenly laughed loudly. cf. haláhá,
dalag-ay.
dakag. adj. Inattentive (to what one is doing). *Nahsatu
su bahi ta dagug man.* That woman fell in a hole
because she was not paying attention (to where she
was going). cf. bagalay, yating.
dakán. n. Cabi leaves.
dakak. v. To slam, throw (something) down with heavy
force. *Nagebi su basa ta indaddak ku báth.* That
glass broke because that child threw it down hard.
 cf. dagáá.
dakel. adj. ma- Many; much, lots of, plenty. v. To make
many, much, a lot of (something); to increase in
number, become plentiful. *Migdakel sa thuogay diní
ta balía day.* The lowlanders have increased in
number in our barrio. *Nadakeken ku da dá anin sa
utan aman mapait.* I put a lot of salt on the
vegetables so they are bitter.
dakep. v. To catch, seize, capture, arrest (someone).
Pigakep hu pulis su etaw ha nakapatay. The
policeeman arrested that man who had killed
someone. *Nadakepan en su tuisan ha taghelesá.*
That robber that was hiding was captured.
dakesel. v. To cut up (a felled tree or branches).
Pigdakesel ku Abang su mgu kañu dun lu uma din
ta aghiguidan din en. My uncle cut up those felled
trees in his field because he is ready to burn it.
Dakeselen ku sa panga hu kañu dun toene lu uma
ku ta daw masunug alon. I will cut up the branches
of the trees in my field so that they will all burn up.
 cf. taláá.
dakesel. v. To press, push down hard on or against
(something). *Pakadakesel a luy mga dunna ku díni ta
dingdang aman hari a pakanayag.* My companions
have me pressed against the wall so I cannot move.
*Ipanday idakesel haya sa bantuuga ta daw
makabag-íd ki.* Push that bamboo down hard so that
we can rub something against it to make a fire.
dakit. loc. Adjacent, next to (land). *Su uma ki Abang na
dakit da ku uma li Bayaw.* The field of my uncle is
next to the field of my brother-in-law v. (For a pit
of land) to adjoin, be located next to, adjacent to
(another plot of land). Migadakit dá sa kanyay ha bogi. Our plots of land are located next to each other. cf. abay

daklep n. Rain clouds. v. For the sky to be darkened by rain clouds. Hurá koy en dayan hipanaw ta migadaklep su mukalotimes kay. We did not continue (our plan) to go because the sky became dark when we packed.
dakuras v. To mess, dirty up (something). Hari kaw agihayá agadakuras ta bág-u a pa migadakay ta saëg
taw. Do not be always dirtying up our floor because I just finished cleaning it. Indakuras tona ha batá sa kawayigan diyá ta saëg. That child messed up the floor with his food.
dâdá v. (For a dog or cat) to slurp, lap up (a liquid) noisily. Piçâdá ku asu su wahiag ha ag-inume day ngany. That dog lapped up the water we were going to drink. cf. imum, dilá

dadung (see darang)
daduwa (see daruwa)
daeg v. To win, gain the victory; to finish first (in a race, contest, etc.); to outdo, overcome (someone); to defeat, conquer (someone or something); (for a contest) to have a winner. Migadæg en su bulang. That cockfight is already over (lit., has a winner). v. ka- To lose, not win; to be defeated, conquered. Ku agkawâ ha ha agkawâ ka ku hu waniya ha muci ha agkawâ. When you see that you will be defeated by your enemy, do not fight back. adj. -al-en Being consistently unsuccessful, a born loser. cf. talawen n. -anun Goal, finish line (in race).
daeg-daeg n. Goal, finish line (in race).
daeg-daeg v. To maltreat, abuse (someone); to treat (someone) badly. Piçâdâh daeg daen su batá ha hurá
din en inoy aman inainulay. They mistreated that child who had no mother so he ran away.
dael v. For the whole body to ache. Hari pakalipananow si Gáli ta pinyaandæan. Gáli cannot walk because his whole body is aching. cf. saká

daes v. (For an animal) to eat. (coarse) Piçâdá ku nga asu tu daen su urin in mamiy day aman hurá day en será. His dogs ate that wild pig we got so we do not have any viand. cf. koen

daet v. To destroy (something); to ruin, damage (something); to make (something) inoperative; to corrupt (someone or something); to harm, have bad effects on (someone); to harm, kill (someone) by sorcery. Piçâdet dasu su bulay sa daw hari sriam
tanlen hu saagoon alak kandan. They destroyed that bridge so that they will not be found by those looking for them. Impadet din sa silingan din ta migabá
tsriam. She caused her neighbor to get sick through sorcery because they had a fight.

dène adj. ma. Bad (in character and effect); dirty, unclean, soiled. Sa pag-ayuwá hu duna ha etaw mutaan ha buhot. To despise another person is bad to do. v. To soil, make (something) dirty. Piçâdetan

nud en sa kamisita nu ha maputsu ta pigguaan nu. You soiled your white undershirt because you got sticky sap on it. cf. hugaw
daganas v. (For water) to make a prolonged rushing sound. cf. dagulás
dagangang adj. ma. Oppressively hot and humid, sultry. Maugay ha tiuagnay kasta madagangang. It is good to bathe when it is very hot and humid. cf. pasã

dagaat v. To put (something) on top of (something else) to strike or work on it.). Nadetan su bunting ta dinagassan din su marniak. That bamboo was ruined because he laid the wood on it when he was splitting it. Iðagáu hayáan sa tu-an bi baka duun tonan ha
cayu daw tampera. Put the bone of the cow on that piece of wood and cut it. cf. dakesel, laggedel

dagat n. Sea, ocean.
dagkutul v. To make a thumping or bumping sound.
Duminagkutul diyá ta lawang haena sa burung su
sumabot. The cat made a thumping sound in the sala when it jumped down.
dageblí v. To make a dull, hollow thudding sound. Ben
tagageblí en sa talikuran din su sumbagen. His back just thuddled when it was punched. cf. dogupi, labali

dagem v. To bruise; to get dark in color, black and blue (from bruising); (for one's face) to get blue (from suffocation). Duminagem sa taring ku ta nakabangga. My forehead became black and blue because it banged against something. Migadagem
da sa weling din su maegetan. His face became blue when he held his breath. cf. iem

dagen n. Charm, amulet (worn to ward off evil); talisman (supposed to bring good luck or protection to its bearer). cf. kinaadman

daghá v. To drop, let (something) fall with force; to throw, slam (something) down hard; to throw (something) hard at (someone nearby). Nakadaghá
duan taen ha dalií snen ha ami ha aniąng. The monkey that fell dropped on that large protruding root. Nadagháa ku etaw sa pan din su hu batu aman
huminebag. That man dropped a stone on his foot so it swelled up. Indagáa din su palanggana aman
nagebag. She threw down that basin hard so it cracked. cf. lanteng, dindak

daging adj. ma. Loud. Madejeng tungkay sa kenegeken
taen ha ariplanu su makáb. The roar of that airplane is very loud because it is low. v. To make, produce a sound; to make (something) loud. Migslaging en su sista sa napengalakan en. That guitar is producing sounds because it is finished (being made). Hari a adagalingan ta huminebag sa bakeleng ku. I cannot make a sou’ because my throat is swollen. Impadaling din haena sa raduy din sa daw
mapalinan taen ha duna din. He made his radio play loudly so that his companions could hear it. cf. guluh
dagmal v. To cause suffering, anguish, distress; to torment, treat (a person or animal) cruelly; to deliberately destroy (what belongs to someone else).

Iyan sa mga babay hun wakay day migdagmal hu mga pamulahan day. It was the pigs of our neighbors who were destroying our plants. Hurad en uli sa asan dan ta pigdagmanan hu kantra dan. Their dog did not return home because their enemy did something cruel to it. cf. pariwa n. um-à Pestilence.

dagnay n. Nickname, pet name. cf. angg ⟨v. To give (someone) a nickname⟩. Pigdagnayan day su bathu Tata. We nicknamed that child Tata. Madagway sa indagnay day ku bathu. The nickname we gave that woman is nice.

dagpak v. (For something that flies) to land, alight (somewhere), to light on (something). Kata sinana agdagpak su ariplanu diyq ta bangsa daan dan ta tag-uwit hu mga nalo. Every week that airplane lands in their town because it is bringing letters. Nakaiongak su piyok ta pigdagukan tusa ha banag. That chick chirped loudly because that hawk landed on it. cf. dagui

dagua v. (For something that flies) to land, alight (somewhere), to light on (something); (for fowl) to perch (somewhere). Migdagui su manak duun ku mawagkaw ha karay. That chicken perched in that tall tree. Pigdaguan en lu langau su kan-en ta hurad enu, tambun. The flies landed on that food because they did not cover it. cf. huntud, dagpak n. (al)-ay Perch.

dagsang n. Thunderclap. v. For thunder to boom, crash. Kagi dan ha basta agdagang aghiwal sa gagasen. They say that when thunder booms, mushrooms will appear.

dagtilu v. To urow, unsheathe (a bolo, knife, etc.). Pigdaguit hi Anay su bari din ta armun bunsalagun. My father unsheathed his bolo because there was a snake. cf. hibihu

dagu v. To feel (a sensation of pain). Ku dumiyà ku ta manonombal tagiyen mu sa idagui mu. When you go to the doctor, tell him what you are feeling. Iyan din indagui sa lawa din ha masaki. What he felt was that his body is aching. cf. gerun

dag-uk v. To gulp down (a liquid). Agkatun-an ta ha agkaalunaw guiui su bathu ta ben migdag-uk en. We know that that child is really thirsty because he just gulps down (his drink). cf. imun

daguis v. (For rushing water, wind, etc.) to make a steady roaring sound. Ben tagquisu sus ka kalamag aman nakaigsu sa mga hetoy. The wind just roared so the rice plants fell flat. Agquisus us ka haong sa uwan diiyà ta layan ta bungkey naeseleg. That rain is roaring across the way because it is very strong. cf. dagamus

dagum n. Nettle.

dagupi v. To make a dull thuddling sound. Tagdugpi sa lawa bu kolabow ku agapinu hu taghulan duun. The body of a carabao thuds when the one riding on it slaps it hard. cf. latabi, dagabli

dagway n. General appearance, one's looks; shape, form that presents itself to the eyes. n. ka- Beauty. adj. ma- Pleasing to the eye, good-looking, attractive, beautiful, pretty; delicious (food); pleasing (experience).

dahà v. (For rice or corn grits) to harden, get dry (from being overcooked). Migdaikà su sinugha dan ha kalambegas ta hurad dan igegun. Those corn grits they cooked became dry because they did not remove them from the heat. cf. desen

dahag (diat.) v. To drop in, stop by (someone's house) for while. n. CumiV- Pilgrim, wayfarer. cf. hapit

dahel adj. (ma-) Coarse (grains, fibers, etc.). Sa tunal ha madaik maatok ingihi hu sida. Coarse thread is bad to use for sewing silk cloth. ant. yentek v. ka- (For grains, fibers, etc.) to be coarse. Agkudabel sa ginaiting basta agadakon sa mu ingihi duun lu galigan. What is ground is coarse when you put (lit., feed) too much into the grinder at one time.

daheneg v. To make a continuous rumbling or roaring sound. Tagdaheneg su ariplanu ta agleyong en. That airplane is making a roaring sound because it is going to fly. cf. keneg-keneg

dahun n. Leaf, blade (of a tree or plant). v. pain- To sprout leaves. Agpandahan en sa mga pamulahan ta inuranan en. The plants are sprouting leaves because they were rainfed on.

daying v. To dry (peeled bananas) in the sun. Dainga hayan sa mga bulahan ta daw hari makattalan. Dry those peeled bulahan bananas in the sun so they will not get wasted. cf. belad

dalaan adj. Monotonous, wearingly boring, dull. v. To be tired of, bored with (doing something or a situation). Mig-uli ad ta pigdalan adu puq-angati ñawon. I went home because I got tired of waiting for you. cf. perdà

dalagay (see daeg) adj. Being consistently unsuccessful.

dalag n. Dried, withered up leaves.

dalagay v. (For women) to laugh in a loud, high-pitched way. Su kalay bu bahl diyq diu tagdalan-ayà bisan hurad agkapataya. That crazy woman is always laughing loudly even when there is nothing to laugh about. genr. pataw cf. haladhà

dalagig v. To implicate (someone) in (a bad action). Hari ka agduma duun lu madet ha duma-duna ta daw hari ka madahileg hu bulat dan. Do not go with bad companions so that you will not be implicated in their bad deeds. Hari nu agdahariga lu pagnukanaw nu hayan sa batà ku. Do not implicate my child in your stealing. cf. tagkes

dalama n. Steep cliff. cf. dampiyes

dalan n. Path, trail, way; road, street. cf. ig-agi n. tagun-Game trail.

dalanganan n. Doorway. cf. pultahan
dalangpanan

* Person one can go to (in difficulty, when needing assistance, etc.).

dalapan

* Rain with strong winds.

dalati

* Skin ulcers on the cheeks (mainly children).

dalawit

* To call on spirit deities; to invite spirit deities to go to, partake of (food offerings). *Doyun dâ tagandanglawi sa mga apay day.* Our grandparent's always called on the spirit deities. *Pandaklawit na hueyan sa inalam sa ha pigkaen.* Invite the spirit deities to go to the food that has been placed on the table. cf. *pangaman-awad*

daladi

* (For sugar cane) to grow in a bent or horizontal position. *Maayad en ha igbhua ha binaul ta namandakal en sa mga tubu.* It would be good to make the binaul confection because the sugar cane is growing horizontally.

dalakeat

* To free (someone) by payment of (a ransom, etc.); to redeem, buy back (something pawned or mortgaged). *Pigadakeat din dâ su bad din ha naurisu.* He freed his son who was imprisoned by paying (for his release). cf. *hawi*

dalem

* Deep, ant. *babaw.* To go deep, cause (something) to get deep. *Pigadalem day sa bangbang day ta daw hari managdag sa inglebang day diuon.* We dug our hole deep so that what we will bury in it cannot be smelled. *Igadalem din sa sapad ha pigkengeng din ta ag-usakan din ha alaan.* He will make the creek deep that he dammed because he will put mudfish in it.

daleman

* Night. v. *ka-an.* To be overtaken by darkness of night, to be benighted. *Agkadamanal han ka-an ta mahinyay kaay maghiplanaan.* We will be overtaken by darkness because we walk slowly. cf. *sukilem*

dales

* To be afflicted with bed sores. *Pigadalen sa etaw ta naliyagayan ha dalu ha hiri pakabargun.* That man got bed sores because he has been sick a long time and unable to get up.

dali

* Quick, fast. *Maladi sa kaygulat din ta katien tagmakinatahan.* He can write fast because he knows how to type. cf. *sikil adv. (ma-).* Quickly. *Dali dâ nakatimm sa mga etaw ha nangasu ha usa.* The men who hunted with dogs quickly got a wild pig. cf. *laus v. dî.* To do (something) hastily, hurriedly; to rush (something). *Didal na sa pagkubha na ta agkainul a. Hurry with your cooking because I am hungry. Agkadaladihan din dâ su legyaw din ta nangalabayan din en sa duma diuon.* He is harvesting too quickly because he went by some of the rice. cf. *tagug*

dalit

* To feel strange (in an unfamiliar place); (for something) to be strange, previously unfamiliar or unknown. *Nadahawan in may dîyâ ta siyudad ta pigadalâ han kinyagan.* My mother became sick in the city because the food was strange to her. cf. *bag-u*

dalid

* Large root which projects above the ground.

dalig

* To praise, commend, express approval of (someone); to show admiration for (someone). *Pigdalig ku amay su bata din ta manyad kumanap.* That father commended his child because she sings well. cf. *dayè*

dalín

* (For disease) to contaminate, spread, transfer to (someone), to be contagious. *Hari ka uminum ha baung hu iikhaen ta law dâ agdalín.* Do not drink from the glass of someone with tuberculosis because (that disease) quickly spreads. *Dimalihan a ha tuma ta nakahumbä a hu iikhaen.* The lice transferred to me because I slept next to someone infected with lice. cf. *halin*

dalin-dalin

* Winged termite.

dalingdlangan

* Place beneath the overhang of a roof.

dalum

* Sickness, illness, disease, ailment. v. *ka-an.* To be afflicted with disease; to be sick, ill; to all. *Hari makatalampa si Amoy din ha niling ta agkadulian.* His father was not able to attend the meeting because he was sick. cf. *anan.* Sickly, infirm. *Su dalumon ha etaw tangkay en magari.* That sickly person is very thin.

dalukilep

* Pitch-black darkness (when there is no moon).

dalug

* Ravine.

dalugdug

* To go, place oneself parallel to or alongside (something). *Duminalugdug su bakesan diuon ku adag ha batang.* That python lay alongside that big log. *Bâ kay ku duminalugdug ta hari kay pakalayun ta waling.* We just went alongside the river because we could not cross it.

daluwanen

* (see dalu) adj. Sickly, infirm.

dam-ag

* (dialect.) v. To eat breakfast.

damaw-damaw

* To mumble, mutter to oneself. *Sa tagiruga ha etaw tagdamaw-damaw su magdamugti.* The person who was sleeping was mumbling when he was dreaming. cf. *tamudmu*

damdum

* To touch, feel (something) with the hands or fingers; to feel around for (something) with one's hands. *Bâ dâ tagandandam su balâ ta hari en pakainadon.* That woman is feeling around with her hands because she cannot see. *Su inay ku agkadulian han baât pigdadum din ku amin din ha bârbel.* The mother of that sick child felt (to see) if he had a blanket.

damilag

* Poor soil.

dampà

* To touch (something) with the palm of hand or fingertips; to place, lay one's hands on (someone). *Nakadampà a hu lîi ku manik ta matukan en.* I accidentally touched some chicken manure because it was dark. *Pigdamà ku balî ha lu lâ ku balî din ha agkagemaw.* That woman placed her hand on the head of her child who has a fever. cf. *kapulap*

dampiyas

* Rocky cliff. cf. *dulama*

dama

* To slightly dampen, moisten, sprinkle (something). *Bâ dâ ogà nadama sa mga pamulahan isen ha aituyay ha uran.* The plants became just
slightly sprinkled by that light rain. Bâ dá damu sa dambu ng mena kâ taguûli ta hari igween. Just moisten the lips of that sick person because he is not to drink anything. cf. nemeg
damugu. v. Dream, v. To dream (something). Namasugu kâ ha akalatun a. I dream I was drowning; cf. tanang-aw

danmalung n. Lips.
damun-damun v. To sort and cry.
Nakadumun-dumun su bâli su makâa din sa aawaa din ha mimay en. That woman murmured and cried when she saw her husband die. cf. damumud
dan pron. 3pl. nontopic: they, them; their.
dan n. Footprints, tracks. v. To make prints, tracks on (something). Migadung na mga paâ hu budug dun hu habaâ the cat’s paws made prints on the blanket.
danaw n. Jâke.
danseeg (diai), v. To encourage, inspire (someone) to do (something); to stir up, arouse enthusiasm for (something). syn. dasiug

damsu (see ranau)
dangeg v. To reach the summit, top of a mountain or hill. Agkâu en sa aidum daaw human kay makadung. It will be midday when we reach the top of the mountain. Igadang ku kan su nga kayu ha mai aitu ku diyu ta dal-ug. I will take that wood I got in the ravine to the top of the hill later. n. -an Summit, top of a mountain or hill.
danganan (see dangeg) n. Summit, top of a mountain or hill.
danguk adj. Being at or getting to the point of reversal (from a previous action, attitude, etc.). Su madukel pe sa suli bun bâ bâ il si mi-umud ha dangaâ da lebi su musahawan. When he had lost of money he just kept drinking, but finally quit when he became sick. Dangug a da makadung-ang aana lu binhut ku kandun. I got to the point where I thought about what I did to him.
dangaw n. Measurement, the distance from tip of thumb to tip of the index or middle finger extended. v. To measure (something) in this way. Pigudaw hu kay su banya bâ daaw din matsun-an ku miku kalaug. My mother measured that mat with her fingers so that she would know how wide it was.
dangep v. To take refuge, go (somewhere) for safety; to go, turn to (someone) for help. Ku amin nu dahu dangep ku duli ku mananambal. If you have a disease, go to a doctor for help. Diji kâ makadangep ta balya daâ su manasaka. We took shelter in their house during the typhoon. cf. ahu

dunggit adj. Extremely small and thin, undersized (animal).
dangut n. Fine-toothed comb (used to rid the hair of lice). genrt. suwar
danglis v. (For bent hair or skin) to smell singed. Dumaanigis en su bâli kâ ta rasi-ab hu legde. My hair smelt singed because the flame caught fire to it.
dangsel (diai), v. To brace (an object to be cut) on (something sturdy). cf. dagad

dangli (diai) v. To take a bite out of (something).
genrt. kapat cf. kii

dapâ v. To store (grain) in a granary. Jidarâ day sa hemay day diyu ta uzyan. We stored our rice in the granary in the field house. cf. budiga

dapâ, adj. Flat (roof). Madali dâ aguhi so ate pu dapâ dâ. A roof that is flat quickly leaks. v. kâ- (For a roof) to be flat. Nadapâ haena so ate pu balay din. The roof of his house was flat.
dapalâ v. To put, shave (a large amount of food) into one’s mouth. Indapâ ku agapan ha etaw su nangkaubik ha impi. That greedy person shaved a whole egg into his mouth. cf. uzal, bikut, sungi

dapali v. v. To be able to tell (the direction of a sound). Nagaanman ku sa buni ta hari ku igadapâ ku hindu duun. I heard an explosion but I cannot tell where it was.
dapadâ v. To cut, slice off the kernels from (an ear of mature corn). Bâ kud en dinadapâ sa kanina su manesun og-iupun. I just sliced off the corn kernels because they are hard to shell.
dap- en v. To cover (something) with one’s hands. Tagad- enen hu asawa ku sa baba din ta humi din en ogpin. My wife is covering her mouth with her hands because she has no teeth.
dapi v. To slap (something or someone) hard. Dinapâ ku bahi su batâ din ta baling. The woman slapped her child hard because he was bad. cf. tagp, lapuri

dapig v. To separate (oneself) from the group; to do (something) separate (from others); to separate, set (something) aside. Mipagis a ku kanak ta hari a agkaabii ku samiuk. I separated myself from the group because I do not like trouble. Idapig ku kanika sa kanak ha bahin. Set aside my shame later. cf. tapid, panday

dapit loc. Side: direction, vicinity. Sa uma ki Amary din dni dâ dapit na bubungan. The field of his father is on this side of the mountain.
daplak v. To throw (something wet or moist) at (someone or something); to drop, fall on or in (something wet); to put (something) on (something wet). Inadapâk sa mga karga duun ku pita. Our cargo fell in the mud. Dinapâk ku bali su amiga din lu basakan. That child threw mud at his friend. Hari nu idapâk ku bali duun ku pisun ku betu. Do not put the blanket on the muddy rocks. cf. egdag

daplâ v. (For wind or waves) to hit, strike, pound against (something) repeatedly, to buffet. Sa boli todagadegi ku pakadapli duun hu bate. The waves
make a loud noise when they pound against the rocks. Bisang ku daplen hu kalamag sa barka ba hari manled. Even though the wind buffet the ship, it does not sink. Dinulpan ku masleg tangkay ha kalamag haena sa bugawan. That shelter was pounded by very strong winds.

dapug v. To heap, pile up (wood, yard trash, etc.). Nakadapug din ni dan sa naen naa aday lahay ha kayt. Those felled trees piled up here in the path. Pigbiguan dan sa taget ha indapug dan. They burned the weeds that they had piled up.

darang v. To hear, dry out (something) slightly near a fire; to put (something) over the coals to dry or heat. Pigdarang hi Gali su pinaksuy din sa nalemeg. Gali dried out his shirt over the coals because it was wet.

daru (sce anadu)

darwa (sce duwa) card. num. Two. v. To be in two; to do, make two of (something).

das-ag v. To lay out (a large amount of meat somewhere) on leaves. Idas-ag en sa usa udiyan sa sorg sa agbahinen tow. Lay the wild pig meat on leaves on the floor because we will divide it.

dasang v. To talk in a loud voice, to yel; to speak to (someone) in a loud (and often harsh) voice. Dayun da sasangay sa lau ha maama ka ag-unawan din sa mga batà din. That old man always shouts when he calls his children. Dasang ni hayan sa etaw sa bengel. Speak loudly to that man because he is deaf. cf. galil

dasy v. To be filled in one stroke. Su saging ha pigilay din ben miga-dasy en ta magealang sa bari din. That banana he cut down was filled in just one stroke because his boil is sharp.

dasek v. To compress, pack down, push (something) into a tight place; to press (things) together and force into less space; (for people) to crowd together. Dasek hayan sa mga pinaksuy na duan tayan ha kahan. Press your clothes tightly into that chest. Nadasak sa trak ku mga etaw. That truck is packed with people. Idasek ni sa pisè ku igamban nu ku pumahihain nu. Pack down the dirt when you cover your plants with it. Agkadasak sa mga etaw duan ku taglapà ku kalabaw. The people are crowding around the one butchering the carabao. cf. hal-ek

das-ag n. Piled up debris.

das-en v. To take (cooked food) out of the pot. Sa dinas-en ha bagas húd kaamin lu nga manah. The rice that had been taken out of the pot was not consumed by the visitors. Idas-en dayun sa kan-en ta slaw masugbahan dá sa kaldin. Keep taking the rice out of the pot so that we can use the pot to cook more in.

dasig v. To encourage, inspire (someone) to do (something). Ian nakadasig kanak ku pagtunggha. He was the one who encouraged me to go to school. Mudasig sa mga etaw ku pagtarbahan da agbuligan siran. The people will be encouraged to work because they will be getting help.

dasig v. To do (something) hard, with all one's energy. Ben tag-dasig en duan ku tukad na nabeleng a. I bumped into that post because I was drunk. Nadasanaw ku trak ku etaw ta tigkan luminayin ta kasada. The truck hit that man because he suddenly crossed the road.

daw v. To give, hand, turn (something) over to (someone). Harà a pa nakadatu ku utang ku. I have not been able yet to give you what I owe. Indata ha Amay su salapi diyà ki inay. My father handed over that money to my mother. cf. ila, dawag

datal v. To level (something). Agkatalen din sa bugà duan taena ha ag-u gasakan ku simimí. He will level the ground where he will put the cement.

dat-an n. Omen, augur. v. To predict, project the future from omens; to receive an omen Su mga datì hari en dayun hipacaw ta pigda-an siran. The chieftains did not continue to travel because they received an omen (telling them not to).

datù n. Chieftain; mediator.

daub v. To make a big fire, bonfire; to toss (something) into a big fire. Daub sa sileb tayan ku maga nga daw maunag. Make a fire under that mango tree so that it will bear fruit. Indau ku sa kanun taw daw maunag. I tossed the canato into the fire so that it would roast. cf. agbal

daug v. To punch, strike (someone or something) with one's fist. Piglak ku laas ku maama su asu ha nigkaen ku serùdu duan ku lamisahan. That old man punched the dog that ate the viand on that table. cf. sambah

daw conj. And.

daw pa adv. Just now; in a little while. Daw pa nakabana si Amay sa napatan diyà tu uma. My father just now arrived from the field. Daw ku pa iman. Wait a little while yet.

dawa n. Millet.

dawag v. To hand (something) to (someone). Indawag ku bali ku bari dyà ki Amay din ta daw hari malag. The child handed that bowl to his father so that it would not get lost. cf. ila

dawat v. To receive (something), to accept (something) from (someone). Agsamandawat siran asen ku sabih. They will receive their wages tomorrow. Hini dawata ku maama su salapi ku in-ila duan ku nasigayà. That man did not accept the money given to him because he was ashamed.

daway (dial.) v. To reject, refuse to have anything to do with (one's spouse in a forced marriage).

daweg n. Cluster, bunch.
dege v. To discourage (a person or animal) from repeating (an action); to refrain, keep from (repeating an act as a result of an unpleasant experience previously undergone). Degaha ni layan sa asu ta daw hari en mugikimi-likii dini. Discourage that dog so that it will not keep coming back here. Nadegehahin en si Amayu ku na-yi ikwak ku salapi da linaa qo ko. My father is holding back giving you money again because you lost it. Cf. legda

dega n. Honey, nest.

degon v. To put (something heavy) on top of (something usually to weigh it down). Hari ni agdegon ku na-mawo ayan sa karin sa arim mai duniya. Do not put anything heavy on that cart because there is something breakable in it. Sa adegon na bani indegen ku bani ta daw hari kaya. A large rock was put on the mat so that it would not blow away. Cf. ligit

degun v. To drop (coconuts, etc.); to fall (from a height). Nandegun ka baki ta sani ka sani ko. We harvested (lit., dropped) the coconuts because they were mature. Apit en akdegun ka badi ta nakatibi en duniya ba daga.

dayday v. To pat (someone) on the cheeks, under the chin. Dayyin da tagdeyaya bu balti da badi duniya. That woman is always patting her child under the chin.

dayi v. To praise, admire, commend (someone); to worship, praise (God). Dayiwa ka na gagat a ba ta daw mawo-kara sani. Let us praise the children so that they will be happy. Nadege yi ga jami'ikwak ka hara ka ta jami'ikwak. I really commend you because you did not fight back at him. Cf. dalig

dayyuk (see dayyay)

dayyukp n. Kind of blunt-ended bolo (used to remove weeds).

dayun v. To proceed, go on or forward; to continue, keep on (doing something); to proceed to carry (something) out. Pigayi war da bali ta sani ta sani ka sani ko. My brother-in-law continued the work he started. Cf. siki

dayan d. adv. Always, continually. Dayan da tagarrand aminu ma sani ko. It is always raining so the path is muddy.

dayrany n. One-stringed native violin.

dekedek v. To pound (something). Dekedek ka ni tayandu ka tayandu ko. Pound the nail with a hammer.

deket v. To adhere, stick to (something). Middeke ya naga tayandu da tayandu da tayandu ko. The weeds stuck to her dress. Ideke ya ha liirani da tayandu tayandu ko. Stick this picture on that wall. Cf. pikit

dekew v. For fire to catch to (something); to catch on fire. Iyare agdekewtun ba uma kadu ka sani ka sani ko. That field did not catch on fire because it was raining on.

dedew v. To dunk, dip (something) in (a liquid partially or completely). Nakaugatatya da tayandu da kuma ka pikin. My shirt was dipped in that mud. Agamuna ka tayandu tayandu ka tayandu ka tayandu ko. I will get cooking oil because I will dip the cooked cassava in it. Bidei ya su kuma ka ka tayandu da tayandu da tayandu ka tayandu ko. Dip the amove in honey so that my grandmother will like it. Cf. teleb

deev v. (For a midwife) to push, press down on (the stomach of) a woman (in labor). Deenin ka bali ka saen a ha tayar. That woman pressed down on (the stomach of) that woman delivering a baby. Tigdeena ko mantungiyaya su tayin yuna na bali a tayar. The midwife is pressing down on the stomach of that woman giving birth. Cf. hapud

demet v. To fit, join (something) tightly to (something else). Nakaagata ya naga tayandu da kuma ka kula a tayar.
didali

ku agiruga. He says a giant extends his arms out sideways when he sleeps.

desek v. To push, press (something) down. Nakadesek diyà ta didalem sa salapi ku. My money was pushed down underneath. Desekan ku hu bugá sa puxu ha tinagua ku langgam ta dow hari makagwà diuam. I will press dirt down the hole the snake went into so that it cannot get out. Indesek ku asawà ku sa mga pinakasú day diuam ku saku. My wife pressed our clothes down inside that sack.

desen adj. mu-Hard, not soft; tough, hard to break. Ant.束缚 v. To be hard, tough. Mídegem en su kaugan ta natabaw en. That food became hard because it already cooled off. Akgadasasam na bati íne ku karni. That meat is too tough for the child.

di conj. Used after an adjective to introduce the second member of a comparison: tham. Su manglúd ku matangkow di karan. My younger brother is taller than I am.

diay pl. Used to indicate that the speaker has received new information or that he realizes something about which he was previously unaware, or that he is pointing out something to the hearer; in a statement, correcting oneself. Iyan diay haena laus ku naul-ulahan day. That then is really what happened to us.

dibabá (see libabá)

dibaluy loc. Behind, at the back; at the other, opposite, reverse side. v. To be, go behind or to the opposite side of (something). Mígibaluy en su mga bata diyà ta balaay ta agheles siraan. These children went behind the house to hide.

dibay-dibay v. To walk with a rocking gait. Pakabibay-dibay en su etaw ta agkabateng. That man is walking with a rocking gait because he is drunk. cf. dilay

dibumba n. Air rifle.

diklamu (see riklamu)

dikwal v. To protrude, stick out of (something) Nakadikwal dà sa ulu hu mga langang diyà ta snég. The heads of the nails stuck out of the floor. cf. tambikul

didalem loc. Underneath, under, below the surface. ant. sampaw cf. sileb v. To be situated underneath, below the surface of (something); to put, place (something) under (something else). Nakadidalem sa mga buteng ku diuan hu mga karga hu trak amen hari ku agkatínam. My belongings got under the cargo of the truck so I cannot get them. Nadidalem haena sa sahawa su maghigad siran. That one was underneath (his companion) when they were wrestling. Didalamen ku hu daham hayan sa mga saging hu ítagà ku tayan ha balaay. Put leaves under these bananas you are going to put in that basket.

didali (see dalí) v. To rush, hurry; to do (something) quickly.

demis v. To wrinkle up one’s face (in expression of disgust, apathy, etc.). Bù dà migemis su bátà su henggaten hu pagkaen. That child just wrinkled up his face when he was invited to eat. Tagemisam din su dauma din ta akgapatak din. He made a face at his companion because he was angry with them.

dempas v. To lay, spread out (something) on or over (something else). Dempasí ku daham hayan sa lamisa ta aglangetan taw. Lay out leaves on that table because we are going to dish up the food on them. Indempas din su nadawaguy ha bangí diyà ta snég ta amín mga manahu ha akgakuna. She spread that beautiful mat on the floor because there are beautiful mat on the floor coming. cf. buklad

dengan adv. At the same time. Dengan dà siraan nak aimu kana ku malayo sa sabuwa. They arrived at the same time even though one of them was weak. v. To do (something) together, at the same time. Denganan nu ilahan sa mga bátà ta dov hurá en nagdé kandian. Give it to the children at the same time so that neither of them will cry.

denga-dengan n. The flattened space on each side of the forehead, temple.

dengas v. ku-To have, cause an itchy rash around (the mouth from sap). Sa gità hu kapayas pakañengas. Papaya sap causes an itchy rash around (the mouth). Nlerok sa bòku ku na nengas a. My mouth is full of sores (lit., rotten) because I have an itchy rash (from sap).

dengkig v. To bang hard into (something). Nagebú su tispihí ta nañengkig hu tabla. That mirror broke because a bangdang into it.

dengg n. Reputation, honor.

dengges v. To rub on, spread (something) all over (an area or on oneself). Nakadengges dina ti lisen ku sa negay. Sagay poison spread all over the calves of my legs. Pidengges ku laga sa mga alima din hu palumut. That young lady rubbed perfume all over her hands, chest, pubic.

denghel adj. Slow to respond; slow in one’s reflexes. Hnit a ngahul kandín ha iyan magbanatay hu bátà in denghel. I do not trust her to be the one to watch the baby because her reflexes are slow.

depa n. Measurement, the length from the fingertips of one hand to the fingertips of the other measured with the arms outstretched. v. To measure (something) in this way. Pidepa dina sa kalyág ta balaay din. He measured the wideness of his house with his arms extended. v. panglín. To extend one’s arms out sideways, to stretch out one’s arms horizontally. Kàgi din ku tampangindepà sa aloxasi
diidu  v. To slit (something), to make a small incision in (something). Piligdikan ku mananambal su lebog din. That doctor slit his boil. Diiidu ku so getek hu pait ta daw maawu sa biyinka din. I will cut a slit in the stomach of the paiit fish so that its intestines will be removed. cf. stii

diita  n. Tongue, v. paan- To lick up (something). Pigmadiiisaa ku nga aaw su langesa dyaay ta saeg. Those dogs licked up the blood on the floor. cf. diiddu

dilaab  v. To blaze; to go up in flames; figurative, (for emotions) to flare up, be intense. Tagidilaab en su uma day su makunaa kay. Our field was in flames when we arrived. Hari kaw ag-abay ta agkadilaab en su lapuy day. Do not go near because our bonfire is blazing. 'Hari nuy ag-abayi ta kamitik su tagidilaab sa kapak din. Do not go near him because his anger is still intense.

dilam  v. To lick one’s lips; to lick (something from one’s lips). Tegidilam-dilmak su bati ta agkabayi pa ngaen hu bintubu. The child is still licking his lips because he wants to eat more porridge. Dinilam tasa hu bai, su ngolot din. That child licked the nose mucus (from his lips), cf. dilaab

dilay  v. To tilt, lean, incline (one’s body or head) to one side; to sway, move from side to side. Tagidilay-su bai su manaa ta agoyan. That old man is moving from side to side because he is going to dance. Dilayen din su aal din ta agoyan daa din agpalutunan na raday. He is tilting his head to one side because he wants to hear the radio better. cf. irag

dimpe  v. (For walls or flooring) to be tight, without holes or spaces in between. Keni maatik ku dityo ku ta balek dan ta nadimpe sa dinding dan. It is not cold when we go to their house because the walls are tight. Huru din ipadampe su saeg na agkabulag su kamitik. He did not make the flooring tight, so corn is dropping through. cf. demet

dimul-dimul  v. To run, pass one’s tongue over (something). Su bati tagidimul-dimul sa amin din anga na ngpenn. The child is running his tongue back and forth (over his teeth) because he has a loose tooth. cf. dilam

din  pron. 3sg. nontopic: he, she, it; his, hers, its,

dii  loc. Here. v. To come here. Dii ku asem ta balek ku maaldaw ta ag-ilahax ku ikawhu begas. Come here to the house tomorrow because I will give you rice.

diinsu  (see dugsu)

dingding  n. Wall, partition; side cover (of any boxlike thing). v. To enclose (an area) with a wall: to make into a wall. Tingdingen ku hu bunung sa bugawan day. I will wall our granary with bamboo. Asen ku maaldaw aqelingday sa sikid ta balek day. Tomorrow we will wall in the downstairs of our house.

dius  n. God

dipay  v. (Fbr a boil, sue, etc.) to glance off (something one is cutting; to strike (something) obliquely; to bounce off at an angle. Migipay ku hari ka etaw amani naaibay din su baul din. The bolo of that man glanced off what he was cutting so he stung his knee.

dipla  v. To spit out blood. Hari pawataha su Api du din hu mabegat ta ogandaipla. His grandfather cannot carry heavy things because he will spit out blood. cf. ihe

dirayon  (see didiam)

dirayon  loc. Upriver, upstream direction. Diyay ta dirayon ta wshing amin duun mayad ha pamanwanuwa. There is a good place to fish with a hook and line upriver. ant. libaTa cf. sampaw

diwal-diwal  v. For the tongue to hang, stick way out. Tegidwil-diwal ka su aaw ta agkapusen. The dog’s tongue is hanging out because it is hot. cf. walwal

diwata  n. Generic for spirit deities; kind of supernatural beings that are believed to inhabit certain places (esp. trees).

diyay  loc. There (in a distance). v. To be (in a distance); to go (somewhere in the distance). Agidiyay ka ta dyay ta Pulongi. We are going to the upper part of the Pulang River.

diyan  loc. There (near the hearer or addressee). v. To be, go (near hearer). Diyan ka daa tu agiupawon a ku tamok. Stay there because I am going.

diyoos  (see Dios)

diyow  adj. ma- For (place); distant (blood relationship). Kadunan day kay si Gali ba modiyon en. They say Gali is our relative but he is a distant one. ant. ubay v. pa- To go far away; to put, hold (something) at a distance or far away. Hari kaw tagapdiyay ta iyayan ta ku malaak kew. Do not go far away because you might get lost. Ipadiyay na haan na hari ku ta daw hari megowath ka batau. Put that bowl up far so that a child cannot reach it.

diyos-diyos  n. False god; idol. cf. magbabayad

dubadub  v. To set (something) on fire (so that it will gradually burn through). Nuplay su kayu ta pigubububun dan. The tree fell because they set it on fire (to gradually burn through).

duda  v. To suspect, regard (something in a certain way) without proof; to believe (someone to be guilty) without conclusive proof. Migdua a ha yyan nanamya ku mga kanwik day. I suspect she is the one who took our cucumbers. Si Amary na pigubadahan ha yyan migubakaw ku nangkasuu ku kamitik. Your father was suspected of being the one who stole that sack of corn. cf. haled, panenged-tenched adj. man-en Suspicious. Su migubawon dayaw dii tagubawon su sa kali duun mungkay mubuhan. That couple is always quarreling because the wife is very suspicious.

dudu  v. To cut, hack at (weeds with a blunt-edged bolo). Pigmadiidu ku Amary su nga saghaw duun ku uma din. Your father cut the weeds in his field cf. whoi
dudulisen  n. Outer layer of the skin (of an animal or fowl).

dul  adj. ma-: Dull, blunt, not sharp, ant. galang. To be dull. Miguel en su gabas ta gisamit dan duun hu mahlaw ha kayu. That saw became dull because they used it on green wood. Naduel su bari ta sige paskatigbas hu batu. That bolo is dull because it keeps striking against stones.

dugahung  v. To run, bump into (something). Makadugahung ka kan hu tagasabá ku hihiyá ka agbudung-dugung. You might run into those later who are fighting if you keep on staggering around. Napley su alad ta nadugahung hu kalabaw ha tagulalaqiyá. That fence fell flat because a carabaò that was running bumped into it. Cf. suguk

duggage  adj. Lazy, (derogatory) cf. pagul

dugka  v. To graze (something); to fail to hit (something) directly, right on the mark. Nataniat sa biul ku ta nadugka ku pani. My knee was scraped because that child grazed it. Cf. sangguy, singil

dugang  v. To saab (a person or animal). Pigdugang li Gali su babuy day ku nagalan hu bari din. Gali stabbed our pig with his sharp bolo. Cf. duslap, pilak, tungd

duguh (dial.) v. To poke, push hard against (someone or something).

dugi  n. Thorn; silver (which has pricked the skin). v. To prick, cut, pierce (the skin) with a thorn or any sharp instrument; to get a silver in (the skin). Su pata ku batá nadugi ku geba ha butiya. That child's foot was pricked by broken glass. adj. -en Full of thorns.

dugumun  v. (For an animal) to gather (stuff) to prepare a birthing place. Agkatun-an ta ha madani en tagbatá su babuy ta tagdugumun. We know that that pig will soon deliver because it is gathering stuff for a birthing place. Indugumun en hu animaw sa nga legdak diuan taena ha kartun. The mouse used the rags in that carton for a birthing place.

dugsi  v. To dance in the traditional style. Tagdugsi koy osen ku nakadini sa gubemado. We will dance in the traditional style when the governor comes tomorrow.

dugung-dugung  v. To walk in a waging, staggering manner, to stagger. Pakadugung-dugung su laa ha balu ta hari pakoindan. That old woman staggered (when she walks) because she cannot see.

dula  v. To slide along (in a horizontal position); to lay, put (something) down (in a horizontal position); (for a snake) to slither. Tagdula en su etaw ta hari en bul-ug pakabangun hu dalu din. That man is sliding along because he cannot walk at all from his sickness. Bú mu díjipdula su báutu diun taw paa sé. Just lay that child down on the floor. Cf. dulhag

duldul  n. Kapok tree; kapok seed pod fiber (which is used for stuffing mattresses or for making pillows).

dulhag  v. To slide down or across (something). Apit en kavugut si Apit ku nakadulhag ha kayu. My grandfather was almost hit by that log that slid down. Sirakitan kay lu getek taena ha inutant day ta dinulhag gid hu bunsalangan. We have a stomachache from our vegetables because perhaps a snake slid across them. Cf. dula, lunas

dullan (see duriyan)

dul-ug  v. (For an animal) to abort,miscarry. Pig-iyaw en ku etaw su babuy din ta migdul-ug. That man butchered his pig because it had aborted. Dinul-ugan haena sa kalabaw ta pigkargahan hu mabegat tungkay. That carabaò miscarried because it was made to carry very heavy loads.

dulug (dial.) v. To place, lay (something) alongside (someone or something else). Cf. ahay

dulan  n. Boundary.

dulus  v. To attack (an opponent) by butting. Pigdulus ku kambing su batá aman naligid. The goat butted that child so he fell and rolled over.

duma  n. Companion; something that belongs together (with something else). v. To go, be together; to accompany, go with (someone); to be relatives. Migdumu-duna en su migdudet diyá ta dogat. Those brothers went together to the sea. Dunahan ku ikaw asem ku sabuwa ku díta ku daw hari ku batúangan. I will be with you tomorrow if you are alone so that you will not be lonesome. n. ka-an Kin, relatives outside of the immediate family; two people belonging to the same large group.

dumadagmalá (see dagmal) n. Pesticide.

dumagut  n. Seaside dwellers; lowlanders; non-Hinukid speakers.

dumalaga  n. Young hen, pullet.

dumul  v. To look down; for the head to bow, droop, hang down; (for heads of rice) to incline downward (when heavy). Ku taghipawan ku magdumul ku ta daw hari ku masakipá. When you are walking, look down so that you will not stumble. Su tagilun ku a ariplano nadsilukun ku sa madakel ha madagway hu nga banua. When I was flying in that airplane, I looked down on many beautiful towns. Cf. dunghuy

dumut  v. To feel bitter towards (someone); to hate (someone) with a vengeance. Hari pakadiya ku banuwa su nanakaw ta madakel sa tagdumut kandín. That thief cannot go to town because many hate him with a vengeance. Pigdumutan dan su etaw ha nakatigbas lu mananap dan. They are very bitter towards that man who slashed their animals. Cf. pask

dungá-dungá  v. To be in sitting position, to sit up. Tagdungá-dungá pa su dan bá aqgilingahen. That chef tain is still sitting up but he is sleepy. Cf. pinum

dungká  v. For the head to nod. Tagdungká su etaw ta nabeleng. That man's head is nodding because he is drunk. Cf. tangé

dunggá  v. (For a boat) to come to shore, to dock. Kada aldaw anin agdunggá ha mga barko diyá ta pantalan. Every day there are ships that dock at the pier n-anan Any docking place; pier.
dungguanan (see dunggá) n. Pier.

dunghay v. To bow, hang the head; to look down. Bé dà agungkuy su la gwa ag-unaten ha ipakasta. That young lady just looks down when she is called on to sing. cf. durum

durian n. Darian tree or fruit (which is odorous but edible).

duska (see ruska)

dusdus n. Kind of fungus skin disease characterized by white scaly blotches (sometimes called ‘double skin’).

dusleak v. To stab (an animal), Pidusleak din sa bakateng hu babiy tu daw umeg sa langolo. He stabbed the throat of the pig so that the blood would flow out. cf. diughang

dusá v. To push, push back (against something); to get pushed over. Nakadusá su balay day su mapilayen hu kaly. Our house was pushed over when the tree fell on it. Hari ogaknyang su kaly ku idusá ku etaw ia mabegat tungkey. That log does not move when the man tries to push it because it is very heavy. cf. tulad

dusat v. To pluck out (something); to pull out (something rooted or stuck into something else). Pidusatulat day su mga ganala ta ag-ilisan day hu miyad kalasi. We pulled out the onion grass because we will replace it with a better kind. Dusat a ta malukel su uban ku. Pull out my white hairs because there are many of them. cf. anud, banat

duana loc. In, on; at, at. v. To be at (somewhere); to be in or on (something). Sunud ha simana na agduin kay ierha ha banwa ha tag-agpayen hi Amay kaway. Next week we will be going to that town our father told us about.

duwa card, num. da- Two, ord. num. lka- Second.

duwa-duwa v. To doubt (something): to vacillate in one’s opinion, be uncertain. Undecided about (something); to hesitate (doing something). Hari ka sudwa-duwa hu inikagi hu mga magalang. Do not doubt what the old people said. Tagduwa-dukten ku ku makadawen a agkuawai. I am uncertain whether I will continue (my plan) to go.

duway n. Second wife. v. To take, become a second wife. Tagduway kun si Armay aman agakapasi i iway. They say that my father will be taking another wife so my mother is angry. Non-adu si Iais ha maana ha la gwa ha ipandi din. That old man looked for a young lady to become his second wife.

duyan n. Hammock. v. To swing in a hammock; to rock (someone) in a hammock. Piduyan ku bahi su badi din. That woman rocked her child in the hammock. cf. iud, say-iug

duyuy v. To assist (someone) in walking, Piguyuy ku si inuy tu mahway. I helped my mother in walking because she is weak. cf. kipit

duyuy v. To share, sympathize with (someone’s feelings), (for two persons’ feelings) to be in harmony; to participate in (an action) and thus share the same feeling; to accompany (someone with a musical instrument). Hará duyuy duun ku kahayul dan ta há dà miga-pawà ku kandin. He did not share in their grief because he was just laughing. Duyuy ku hu sita sa kandin day. Accompany our song with a guitar.

eba v. To fade, Su pinksny ku batà mìr-ëba en. The dress of that child has already faded.

eb-eb v. To lie on one’s stomach; to fall face down. Hari a pakab-eb ta matukis su kagga ku. I cannot lie on my stomach because my chest hurts. cf. langkó

ebel n. Smoke, adj. ma- Smoky, v. To give off smoke; to be in the path of smoke. Tag-ebel su babiy aman agkatan-an ta ha amèn duun tagind. That house is giving off smoke so we know there is someone living there. Piga-ebel mas su mga kakaring su daw maabag su mga langgam duun. He smoked up his ampalaya plants to drive away the bugs from it.

ebeg v. ka- To breathe with difficulty; to make it hard for (someone) to breathe. Naebeg a su maadaghaan su geik ku iu bula. It was hard for me to breathe when the ball hit my stomach. Akgebraeg a ku ebel ku tobako. Tobacco smoke makes it hard for me to breathe. cf. enghat

ebes v. ka- (For fruit) to mature, be fully developed. cf. dug

ekan n. Generic for owl.

ebang (see erang)

ebek (see erek)

egen v. To restrain, hold (someone) back by force. Hari a pakaegeg tayen ha maunak ta nakiliwin su alima ku. I cannot hold back that chicken because my wrist is sprained. Tag-genaen ku pails su dinurek din ta agpaluny. That policeman is restraining the man he captured because he will run away. cf. ibit

eget v. To hold one’s breath; to stop breathing. Mìg-get su batà su bunslan hi inuy din. That child held his breath when his mother beat him. Nakaagat su batà ta nagetaen en su batà din. The woman cried because her child is no longer breathing.

egtal v. ka- To feel vibrations (of something pounding, thudding); (for the head) to pound. Maghinyam-ihny a ku iagkuawai ku ku daw hari maagat su batà ha saytinga. Go softly when you are walking so that the sleeping baby will not feel the vibrations. Akgretaal su utu ku ku ogpaluny a. My head pounds when I run.

egték v. To throb (in pain); to feel a shooting pain. Tag-agalay su batà ta ig-egtek-egtek en su utu din ku kasakit. That child is crying because her head is throbbing with pain. cf. ngarang, etel

elab n. Burned field. cf. lawlaw
elad n. Piece (of flat, wide object with little or no volume), cf. buuk

elang v. To obstruct, block the way (with a barrier, obstacle, etc.). Amin adagi ha buang ha nakakang diyà ta karsada. There is a big log that blocked the road. Elangi hayan pa pulahon ta daw hari mahulug sa baà. Block that doorway so that the child will not fall. cf. ipel, abing n. pig-an Distance between two points.

eleg v. To go (somewhere or to someone with a specific purpose in mind). Pig-elegan ku maama na mangungyuamu ta tagbaen en si Asawa din. That man went to the midwife because his wife was delivering. cf. laty, benel

el-el n. Pulsating, throbbing pain. v. To throb, ache. Tag-e-el en paman sa ngipen din ta kumineen lu kindi. His tooth is aching again because he ate candy. cf. egtek, ngengeg

elet v. To enclose (something) in (a place); to confine (someone) to (a place). Pig-eletan daw duan lu legand sa manik. They put the chicken in a cage. Pinan-elet dan sa purus duan lu masikilem. The confined the prisoners to a dark (room). n. -à Enclosure, pen.

cmaw adj. Mute, dumb of speech.

ebang v. To seek (someone's) help in (something), to invite (someone) to help (in one's work). Pangembang ka asem ta aggamegas kay. Invite others to help tomorrow because we will plant rice. Pig-embang ku etaw sa bayaw din ta aggamegas ut siyan lu abaca. That man invited his brother-in-law to help because they will strip abaca. cf. imbata

tem-em v. To suck on (something). Dayun dà tag-em-em su batà lu kindi. That child is always sucking on candy. Hari nu aglam-era sa bu a bu nu dà em-em. Do not swallow ginger but only suck on it.

cemis adj. ma- Sweet; tasty, delicious. v. To sweeten; to make (something) tasty, delicious. Kaamisa na sa kapi ta madakel sa manam-is taw. Sweeten the coffee because we have lots of sugar. cf. matam-is


eendà v. To stop, to discontinue functioning, operating; to stop (doing something); to leave, divorce (one's spouse). Mig-endà on sa mga etaw lu porgabalu dan ta dalem man en. The people stopped working because it is nighttime. Mig-endà sa riu ku aamn agandayan ku. My watch stopped so I will fix it. Inendana din sa asawa din ta pugulan. He left his wife because she is lazy.

cenem card. num. ha- Six. v. To be in sixes; to do, make six of (something), ord. num. ika- Sixth.

cenc v. (For water, grass, etc.) to completely cover (something or someone). Hari nu ag-cenc sa kamuñi lu waliq ku sugubalan nu ta malakok. Do not completely cover the cutoke with water when you cook them because they will get mushy. Naenep ku sugbét ta kamaisan ku arnan hura hungahi. Weeds covered my corn field so it did not produce ears of corn.

ceniek v. (For something) to retract, draw back. Basta pakaásah lu etaw sa bauu ag-eniek sa itu din. When a turtle sees a person, its head draws back. Naenlekan lu dilà din aamn hari pakaulki. She swallowed her tongue (lit., her tongue retracted) so she cannot speak.

cengeb (dialect.) adj. Toothless; lacking one or a few teeth. cf. pangag

ceng-eng v. To appear partly in (an opening or hole). Ku beres ka hari ka mag-eng-eng duan lu pulahon ta madaet kaun. If you are pregnant, do not stand in a doorway because they say that is bad. cf. sengeng

cenge v. To be stuck and not be able to move forward; to be wedged tight in (something). Hari ogkapuaaun sa busulà ta mi-eng-eng sa tangeb din. That bottle cannot be opened because its cap is stuck. In-eng-eg sa hari ka Abang duan ku kaun aamn hari ogkapabu. My uncle's bolo stick firmly in that tree so it could not be pulled out. cf. liget

cengey-engey adj. Mentally retarded, idiotic, dumb, stupid; characterized by a lack of sense or the ability to understand.

cengehat v. To gasp for breath, to struggle to get one's breath. Su batà tag-enghat ta malugay sa pog-agoleay din. The child is struggling to catch his breath because his crying has gone on for a long time. cf. ebeng

capat card. num. ha- Four. v. To be in fours; to do, make four of (something), ord. num. ika- Fourth.

cpaw adj. Bald, lacking hair on the head; devoid of grass or vegetation, bare (land). v. To grow bald; to be void of vegetation, denuded of forest. Naspawan sumenged taana ka aul din. He became bald because of his sickness. Naspawan su bidungan ta malawlat. That mountain has no forest because it was set on fire.

cerang n. Rice or corn left over from the previous harvest.

cerek n. Dibble stick. v. To make holes with a dibble stick (for seed). Su maama mig-serek ta aggamegas lu homay. That man made holes with a dibble stick because he will plant rice. Erekki nu sa uma taw ta iyan a aggamuluk. Make holes with a dibble stick in our field and I will be the one to drop the seeds into them. cf. pusu

ces excl. Used when expressing delight, worry, surprise on noticing something, etc. Es na hari a ta magihàl a ku aikam ikaw ipatibong lu manalu. Oh, not I because I will be ashamed if I am the one made to face the visitor.

cetaw n. Person, human being; specifically, man. n. kasy-C-wan Humanity, mankind. n. R- Scarceaw; something like a person. cf. kurek-kurek

cetaw-etuaw (see etauw) n. Scarceaw.
etl v. ka-: To decrease in volume, get small. Su subun ha piggwam ka huu pagampiri laus dà nari. That soap I was using in washing clothes quickly decreased in size. Laus dà agkaa kaa kayu ka gakuk kaa itim-un. Rotten wood quickly gets small if used as firewood.

gan (diial.) v. To smoke (something to preserve it). cf. ebel, bacs.
gan-gan adj. Hazy (from smoke). Huru saw en agkaa ha buntul su galabung pa ta aban en gan-gan. There were no hills we could see when it was still dry season because everything was hazy from smoke. v. paN. To be hazy. Ku angaang-gan gan iyan huu ha galabung pa. When it is hazy, it is a sign that it is still dry season. cf. ebel
gañà n. Divine retribution, punishment (which comes as a natural consequence of some transgression, esp. a moral one). v. To have retribution visit (someone). Hañ ini tagapatawahui sa laas ha etaw ta magaaban ka. Do not laugh at an old person because you will receive divine retribution.
gabas n. Saw. v. To saw (something). Pigabas ka panday su kayu ta agbuhatun din ha bangka. That carpenter sawed that piece of wood because he will make a bench. Kinahlangan ha gahasan nu hun aiyuay hoyan na bangka ta daw mabasaan dà. You should saw off a little of the legs of that bench so that it will be lower.

gabi temp. Yesterday; some time in the near past. Gabi ha aldaw amin etaw ha nalag diya ta kalasar. Yesterday there was a man lost in the forest. Gabi ha aldaw amin etaw ha nalag diya ta kalasar. Yesterday there was a man lost in the forest.
gabuk v. ka- (For wood, fiber, etc.) to be weakened from decay, rot; to be decomposed. Hari nu patanan sa nga kayu ta daw hari magabuk. Do not let the pieces of wood get rained on so that they will not quickly decay. Nayo Ita bhauk ka ta magabuk en. My trousers tore because they were rotten from age. cf. lenik

gaban n. Clouds; fog. v. For clouds or fog to cover (something). Aggabunan en sa langgi ka malagapan en. Clouds will cover the sky in the afternoon. v. paN. To be foggy. Hari ka agsipawau ku anggabunan ta nelag ka. Do not walk when it is foggy because you might get lost.
gaka v. (For a tree) to be uprooted. Naga ka su kayu hu nasebog ha kalumag. That tree was uprooted by a strong wind. cf. pilay

gakuk v. To put one’s arms around (someone’s) waist; to embrace, hug (someone). Pigakus ku baki su bata din ta nalagay en ha hurd di kaahu, That woman embraced her son because she had not seen him for a long time. cf. kelkel, kekep

gakit n. Riff (made of bamboo or legs).

g ee b v. (For the peel or outer layer of something) to appear ripe, cooked, etc., but actually is not. Nagéb sa sinuug day ha mga karutu ta kalang hu happy. The camote that we cooked appeared to be cooked but actually were not because there was not enough fire.
gagà v. To brew, boil (a liquid). Maggagà ka hu kapi daw ipainum nu toyan ha akgadalamon. Brew some coffee and have that sick person drink it. Pigagà su dalun hu bayabas ta igbulung hu ari. Bold those guava leaves to treat the itchy skin siliment. cf. lañg, pakanan
gaga (see agà)
gagas v. To rinse (grain, coffee beans, sand, etc). Gagasi sa begas ha agwegahan nu ta amin dunan ukap. Rinse the rice that you are going to cook because there are still husks in it. cf. heraw
gagaw n. Love, kindness; mercy. cf. palanggî adj. ma-loving, kind. v. ka-an To be deeply concerned for the welfare of (someone, one’s offspring, etc.). Sigi tagapag-pegak sa inayan ta agkagawawan nu nga piyak din ha taglibi-bibunten hu bingad. That hen is continually squawking because she is deeply concerned for her chicks as a hawk keeps circling overhead. Nagagawan a taenka ha bati ku maligis hu nink. I am very concerned that a truck will run over that child.
gagewa (see hingawa)
gakad n. Round timber (used in building).
gahen n. (ka-) Power, authority, influence. adj. -aan Powerful, authoritative, influential, dominating. Kagi dan ha gamahan sa etaw ha amin din anting-anting. They say that a person who has amulets is powerful.

gahem v. To empower (someone), to take power over (someone). Gihanawan hu basaw su etaw ayan anggagga ha duma din. The evil spirit empowered that man so he bites his companion.
gahinawa n. Breath; emotions. v. To breathe. Tagahinawan pa su baby hu hari en pakagangan. That pig is still breathing but it cannot get up. n. With maayad ha: happy; content; feeling good. n. With masakti ha: sad; hurt (feelings). n. With mahayag ha: troubled, distressed; depressed, gloomy. n. With malimiung ha: in a bad mood, troubled.
galit v. To clear a strip surrounding (an area which will be burned to prevent a fire from spreading), to make a firebreak. Pigalit ku maana su kili hu uma din ta daw hari malawaw. That man made a firebreak around his field so that it would not catch on fire.
galit v. To hang down and touch (a lower level); to drag on (the ground, etc.). Napitap sa tagapagdan ku pinakasay hi nayin din ta nakagatah ta bugid. The hem of his mother’s skirt was soiled because it dragged on the ground. Pakagita sa pata ku bati ku iulanan din sa kambing din. The feet of that child touch (the ground) when he rides his goat. cf. ankà
gahú n. Cane or stick (used for beating); billy club. syn. batau

gaid pti. Used to express uncertainty; perhaps, maybe, probably. Húrá makadini su daal ò húrá din gid kadenai su sulit ku. The chieflain did not come because perhaps he did not receive my letter.

galab n. Sickle with a curved blade (used in harvesting rice or cutting cogon grass). v. To cut with this sickle. Piggalab dawn su mga salayan ta ig-atap day. We cut down cogon grass with a sickle because we will use it as roofing.

galamiten (see gamit) n. Utensils; tools.

galanada (see gandana)

galing adj. ma- Sharp-edged, sharp-pointed; figurative, sharp, cutting (words); sharp, piercing, stern-looking (eyes expressing severe displeasure). Ben konggaling din sa mga mata din ig-ahá ki Abang din ta ogapaayak din. His eyes looked very sharply at his uncle because he was angry at him. ant. duel cf. silem v. To sharpen (something). Galangi nu sa barí ku ta daw manayad iisakem. Sharpen my bolo so that it will be good for clearing the field.

galing1 v. To put thorns or branches around the trunk (of a tree as a sign that it is forbidden to pick the fruit). Piggalang day su bugká ta daw húrá makaparanü lu bunga din. We put thorns around that lanzones tree so that nobody would take its fruit.

galing2 n. Brass bracelet. cf. bikutá

galas (dial.) v. To cut a path, clear a pathway. cf. sakem

galbu adj.-en Given to talking big, bragging, showing off. Sa galbwen ha etaw hari agkatiyan ku tag-ikagi. A bragging person cannot be believed when he speaks. v. pasi- To brag, boast about (something); to show off. Kén daax sa tag-ikagiyan din ta tagasigaliwa. What he is saying is not true because he is just showing off.

gali' adj. ma- Harsh (speaking). ant. nayñ cf. dasang

gali voc. - Term of address used between males of the same age or status.

galing v. To mill, grind (something) in a mill. Ginaling ku bahí su kanais ha agkan-en daan. That woman milled the corn that they are going to eat. n.-an Mill, grinder.

galang1 n. Rope or ring passed through the nose (of a cow or carabao to which the tether rope is attached). v. To put a rope or a ring through the nose of (a cow or carabao to control or tether it); figurative, to keep (someone) in restriction, control. Piggalungan en su nati ta daw mangalanu. That calf had a ring put through its nose so that it can be broken in. Ginalungan a lu aawá ku aman hari a pakaratobu lu kanak ha oga bayaanu. My wife controls me so I cannot do the work I would like.

galang2 v. To transplant seedlings. Aggalungan ku bahí su mga butak dawu ku lata. That woman will transplant these flowers from that can.

gamak v. To take, grasp, squeeze (something) in one's fist; to crumble (something) is one's hands. Dinamak en hu báid su mapásu pă ha kaayagan aman nalatwahan sa palad din. The child squeezed the rice that was still hot in his fist so his palm was scalded.

gamal n. Handful measurement.

gamba v. To lean on one's arm; to put, lay arms over (something or someone usually for support). Miggamba sa laga din ta bintanu ta aglimabuwan. The young lady was leaning on her arms in a window because she was having her picture taken. Ginambanhu ku sa gubik diyá ta wahig ta daw hari a malemen. I put my arms over a piece of decayed wood in the river so that I would not drown. cf. sandig

games v. To cure, preserve (small fish) with salt (without drying). Piggames day sa duma lu será ha natimí day gabi. We cured some of the small fish that we got yesterday with salt.

gamharan (see gahen) adj. Powerful; dominating

gaming n. Discarded clothes (used as rags); worn out, old pieces of material. cf. legdad, gidal

gamit v. To use (something). Piggamit ku sa bayungbing hu pagamaling. I used a mosquito net for fishing.

n.-al-en Utensils, equipment, tools.

gampi (dial.) v. To side, take sides with, be on the same side as (someone).

gampus v. To pay off, finish paying (a debt).

Nabâyay-bâyay sa etaw ta nagamupert en ku utang din. That man was happy because he finished paying off his debt. Nagamparagus din en su baka din. He finished paying for his cow. cf. buyad

gamut n. Root (of plants). v. (For plants) to take root.

Aggamutan en su impamula day ha kayá. That tree we planted is already taking root. adj.-en Strings (fruits, caneoite, cassava, etc.). Maenmis néyñ su mangga ba gamutun. That mango is sweet but stringy.

gan (abbr.) (see ganina)

gana n. Appetite (for eating). adj. ma- Delightful, enjoyable, pleasing to the senses, good-feeling.

Magana sa gahinwu ku ta oga kalanung a duma lu bsungan. I (lit., my breath) feel good because the wind blows on me in the mountains. v. To have an appetite (for eating); to feel good, excited about (doing something); to find delight, enjoyment in (something). Hari a agganahan agiampu lu kaanulan lu húrá ku man way lu pinkaaysi. I do not feel good about attending the wedding because I do not have good clothes. cf. kabaya

ganansiya n. Gain, profit (from a transaction). v. To make a profit on (something). Hari a aggañiyan agbaligay a duma lu mga duma ku ta hari a pakanansiya. I do not like selling to my relatives because I cannot make a profit. Pagananansiyah nu haint sa mga baken. Sell these piglets at a profit.
ganda n. Onion grass, leek. v. To flavor (something) with onion grass. Pigudokan hi Angaray su utan din ha daka. Angaray flavored her gabi leaves with onion grass.
gani ppl. Used to suggest an extreme case or an unlikely instance; even, at least. Naana-ana kay lawurur day gani kawit sa mga pinakasay day. We were in a hurry and did not even bring our clothes. cf. bisan
ganina temp. Before; earlier, sooner in the day. Ganina dà huminipanaw su mga marbalu day. Our visitors left earlier today.
gansá n. Goose, gander.
gansi v. To cheat, swindle (someone); to cause (someone) to take a loss, get an insufficient return from an investment. Aqgana nining sa duna din ta aqgara he pula. He cheated his companions because he is greedy for money. Sa etaw ha hari aqkutan tag-isip na aqgana. A person who does not know how to count gets cheated, ant. ganansiya cf. aqkansi

gantang n. Unit of dry measure equivalent to twelve cups or three liters; ganja. v. To be one ganja; to measure by ganjas. Gantang na su hecyay ta ta daw nu sa mara an na ku pula sa bali dian. Measure our rice by ganjas so that we will know how much it is worth.

ganuy v. To drag, pull (something or someone). cf. sudy


ganga v. To dry (rice or corn) over a fire in (a drying pan or wok). Aqgawaqen hi Iran din su hecyay ta hurur sida. His mother will dry that rice in a wok because the sun is not shining.
gangi v. To harvest (corn), to pick (ears of corn). Madal timbang su laas ha bahi ku aqgawgeng ku kamais. That old woman is very fast when she picks corn. Gangia nu din sa kamais nu ta maomina ku usa. Harvest your corn because the wild pigs might eat it up. cf. sanggi


gangi v. To pull on (something) with a hook. Ku hari nu magawhat sa bunga ku kayu gangien nu. If you cannot reach the fruit of a tree, pull it on with a hook. cf. sab-it


gang u. adj. ma- Dried out, withered. ant. hames v. To dry out (seeds, etc.); (for plants, etc.) to dry out, wither. Nangangag sa mga taghabet ha malugayad ha gulyubing. That grass withered during the long dry season. Ganguen ku pu sa binhi ta daw hari habi-ingen. I will dry out those seeds yet so that they will not get moldy. cf. mora


gapés n. Cotton plant; cotton.
gapen v. To catch up with (a person or animal). Nagapen a dà bisan ku hariyen a ta maginlalagud. A I caught up with them even though I was the last one because I ran. Hari kagapan ku maoma ku bati din ha taginlalagud. That man was not able to catch up with his child who was running. Nagapen na dà din sa asu sa tag-alaw-dawen din ha banglas. That dog caught up with the doe it was chasing.

gàpù v. ka- To break off (something that is brittle). Nagapù sa mga ngpêen din su sunbangen ha dumna. His teeth broke off when his companion punched him. cf. supid

garanghita (sec laranghita)

garapun n. Glass jar.
garnada n. Pomelo tree or fruit.
gasa n. Gift, present. v. To give a gift to (someone). Piggasahan ku amay su utan din ha nakapengen du i nga patungha. That father gave a gift to his son who had finished his schooling. Iggasa ku asem haini sa banig diydy ki Angaray ta aq-asawahan en. I will give this mat to Angaray tomorrow because she is getting married. cf. ila, hungayam

gasa adj. ma- Thin, emaciated; frail. v. To be thin, emaciated; to be frail. Guminasa su bati ta bitken. That child became thin because he is full of worms.


gasgas v. ka-an For a corpse to be decomposed, reduced to a skeleton. Nangapangan en haena su banglas ha nalais ku. That doe I caught in my spear trap is already decomposed. Nangakakulan ku kapotay ku etaw na aqgawgawan en. One month after a person dies he is reduced to a skeleton. cf. pag-as

gas n. Kind of tree (the pounded seeds of which are used to poison fish).
gasis n. Dried outer leaves (of a banana or abaca plant).
gastu n. Expenditures; feast. v. To spend money for (someone or something); to hold a feast, have a party. Miggastu siran ta inalawan ku bati dan. They are having a party because it is their child’s birthday. Hurur gástwa ku bahi sa salapi din ta ig-usa din ku bati din. That woman did not spend her money because she is giving it to her child. Gastuwon dan haena sa aqgawgawa ku babayi daw ku baka. They are spending money on a pig and a cow for the one getting married.
gátá n. Juice extracted by squeezing coconut meat. v. To prepare food in coconut milk. Manyid su tabaw ku manuk ta pigatáan. That chicken soup is good because it was cooked in coconut milk.
gatas n. Milk.
gataw v. pan-(For veins) to be prominent, stand out. Aqpangkataw sa ugat ta alima ku ta magasad ad. The veins in my hand stand out because I am thin.
gatas mun. Hundred.
guin temp. Formerly, long ago. Gaun su amay atiyaysay du sa etaw ha tagimá dinu ta kalibutan. Long ago only few people were living here on earth.
gau n. v. To remove (something) from the heat; to take (something) off the stove. Panggawan nu sa imbelta ha mga pinakay. Bring in the clothes that dried in the sun. Ginawa din sa sinugh din diya ta abu. He took what he cooked off the stove. Iggau nu en sa kinahnya taw ha utan ta daw hari meledek. Remove
our cooked vegetables from the heat so that they will not get mushy.

gaan  n. Land, out of water. v. To come out of water onto dry land. Agamangagaa naa wahig sa bakkak ku agamahad. Frogs come out of the river when it floods.

gawa v. To appear (at the window or door in order to look out). Si gumawa a diya ta binanad sagiwad ku madah sa kuntra ku. When I appeared at the window, I immediately saw my enemy.

gawad adj. Entire, whole (world). Dini ta gawa ta kilibudan madakel sa kasamukan. In this whole world there are many troubles. cf. tibuuk

gaway (see kaway)


gawaw v. ka-. For colors in cloth to come out (after the first washing); (for material) to fade (after the first washing). Si manoy ha monggo har gawawaw ku lementen. Good material will not fade when it gets wet.

gawaw (dial.) v. To stir up (something) in a liquid.

gawhat v. To reach, reach for (something). Har har pakagawhat dawre ha ponga ha kaya ta mamabà a hu kanak ha etaw. I cannot reach the branch of the tree because I am a short man. Gawhat na kanak sa bayaibas ta manakaw. Reach for the guavas for me because they are high. Duun nu izgak sa buna ng ha hau rari agakawhat ha nga bata. Put the medicine where children cannot reach it. cf. sugkaw, kawad.

gayad adj. ma. Long in length (of object). ant. babà cf. layat

gaya-gaya v. ka-. To be scattered, spread all over. Ben nagaya-gaya en sa nga bulbul ku manuk sa bawinin lu takaw. The feathers of the chicken were scattered all over when the thief grabbed it. Nagaya-gaya sa tul-an ku saleren. The bones of that deer were spread all over. cf. kaag, kayaat

gayed pl. Really, truly, without doubt, for sure, certainly. Manoy gayed isguma lu hul alert ku bikay. It is really good to plant beans when the moon is in its quarter position.

gayà v. ka-. To be embarrassed, ashamed; to be shy, bashful. Agayàagh a takantà a maday a logj ng ku i am ashamed to sing because my voice is bad. Pigayàaghun din haena sa bahà a hura din pagiimah. He caused that girl to be embarrassed because he would not speak to her. adj. ball-an Timid; extremely shy, bashful. Balgagayàaghun ku etaw ta bahà dì taginguiyad. She is an extremely shy person because she just keeps looking down.

gehà n. First clearing of thick forest.

gëba, v. To break (something); to destroy, wreck (something); to be dileipated. Tegëba kay ku balej a agung-agow day. We are tearing down the house because we will make a new one. Ngeba ku bata ta damoghaa ku batala. That glass broke because a bottle dropped on it. adj. -en Dilapidated, in bad condition.

gëbaan (see gebà) adj. Dilapidated.

gëdam (see geram)

gëdáp (see gerap)

gëdebb (see gerëb)

gëhëd n. Piece of large hard wood (used for banking a fire). v. To bank a fire. Tagëhëd siran ta daw madalí siran pakatubà ha hapat. They are keeping their fire banked so that they can quickly build a fire.

gëleb v. To cut up (something crosswise). Pigëleb-gëleb din sa kasîl daw human baliyad. He cut up that elk crosswise and then sold it. cf. tanged, hiwad

gëgel v. To slit the throat (usually of a fowl with repeated back and forth motions). Gëgel a huyan sa manuk ta daw manaditan law en. Slit the throat of that chicken so that we can pluck its feathers. cf. sanggel

gëgel (dial.) v. (For something tight) to make an imprint on (part of the body). cf. bögad

gëmen v. To smile. Balañad di maggemen-gemen sa bahà ta hura din en ngog. That woman seldom smiles because she has no teeth. cf. ngelgaw

gënañ v. ka-. To be afflicted with fever (and chills). Tagëlañdanu sa bata a agakawaw. The child is shaking because he has fever and chills. cf. pasi

gëppà n. Piece, section of land.

gëpëlk v. ka-. (For glass, china, etc.) to be chipped, cracked. Nageppikan en sa nga yahung day. Our bowls are chipped. cf. gebà

gëram n. Feeling, sensation. v. ka-. To feel, sense, experience (something physically or emotionally). Kageram ku ha madoluwa a ta bà asu malaya sa lowa ku iman. I feel that I am getting sick because it is as if my body is weak now. Agkageram ku ha agkapas sa nga duma ku ku haru a mag-amit. I sense that my companions will be angry if I do not contribute.

gërap adj. Characterized by being skittish, having jerking movements or the tendency to run (of animals). Gërap sa kabaya day ta daw pa himitii. Our horse is jerking around because it has just been tied. cf. laaw

gëreb v. To cut (vegetables) into small, thin pieces. Pigëreb ku sa undàlo daw isamapaw ku singubà. I cut those carrots into small pieces and put it on top of what was already cooked. cf. kalad

gëtad v. To cut, chop up (something into pieces). Pigëtad dan sa sapà lu babu hyow sa daw mabahan-bahin. They cut up the meat of the pig so that it could be divided. cf. tebal

gëtna v. To cut off (a large fruit, cluster of fruit, etc. from a tree). Getanà en sa ndogka a nañnu ng en. Cut off that jambuck because it is already ripe.

gëtek n. Stomach; abdominal area.

gëtes n. New channel cut by high water (causing flow of river to divert from its natural channel).
geti v. (For seeds) to sprout, shoot out of ground. Sa binih ha impangegas day na dalit da miggelet t a amin uran. The seeds we sowed quickly sprouted because there was rain.

gihia v. To put, hold (someone or something) in one's lap. Piggiga ku bahi su batu din ha taq-agalaay. That woman held her crying baby on her lap. Giba ha hayan sa sakru t a amin duan akagegbe. Put that sack on your lap because it has something in it that can break. n. na. One's next younger sibling.

gihan loc. Left side or direction. ant. kawanan adj. Left (side of something); left-handed. Kawanar a ku magunlet a ba gibang ku akgaen a. I am right-handed when I write but left-handed when I eat.

gihang (diaL.) v. To chip a piece out of (tooth, blade, etc.). cf. tebili

gihu v. ka. To be distraught, distracted, confused (by something troublesome, overwork, etc.). Agkagiba sa hendi-ahendi ku kahi ta madakal sa kasamukin din. That woman's mind is confused because she has many problems. Agkagiba a ta madakal sa trabal ku. I am distraught because I have so much work. cf. talipin-topa

gikay (see gilek) n. Footstool.

gid (abbr.) (see gild)

gidjian v. (For thorns, sharp bones, etc.) to scratch up (part of the body). Nakagigdina udi ku saa ku batu t awar din balag sa dumjia ta umyan. That child's leg was scratched by thorns because he had no trousers on when he went to the field house. cf. kahus

gilek v. To step on (something or someone). Nakaagaal a su manglela to nakagikle ku baga. That young boy cried because he accidentally stepped on some embers. cf. takun a. -ay Place one puts the feet when sitting, footstool.

gilet (see gilek)

gihapun ptt. Still, as before; still, nevertheless; still the same thing, as always. Iyan da gihapun tagimaan dan su daa ha balay. What they are living in is still their old house.

gihagita v. To glitter, sparkle. Ben taganggihgita sa nga suni ku nga mangisider da dyad ta dagai ku agkaskikom en. The lights of the fishermen really sparkle in the ocean when it is dark. cf. siga-siga, siskang

gil-at v. To take a look (to see something). Tagilat a ku amin ba baligya ha supas. I am taking a look (to see) if there is bread for sale. Dumjia ku ta balay dav gil-ata ku amin ba etaw. Go to the house and take a look if there is a person there. gen. ahd

gilek v. ka. To get a tickling sensation; to get a creepy feeling, shivers up one's spine; to cause these sensations. Agkagichan a tag-ahaden ku bunalgangan. I get shivers up my spine looking at a snake. adj. masv. Being ticklish; characterized by sending shivers up one's spine or causing a creepy feeling.

Magigilek sa ilek ku basta ibitan ku lain. My arms pit when someone else touches it.

gimamaw v. (For a part of something) to come into view. Su mamah amin baya ha gumuninimamaw dyad ta wahi. When it flooded, there was a crocodile that appeared above the surface of the water. Miggimamaw su bunsalagan duun ku puti din. That snake started coming out of its hole. cf. hiwal

giman n. Kind of bow trap (which is used to catch rats, snakes and birds).

gimata v. To open one's eyes; to wake up. Lugay a nagimata su napalang a. It took me a long time to wake up because I was kept awake (during the night). Han pagimata su baha ta napeket su mata din ku buling. That child cannot open his eyes because they are stuck shut by the medicine. cf. ginelet

gimek v. ka. (For a person or animal) to get stirred up, excited (due to alarm). Hurd u gimek su nga baba su suneled kay ta atu dan tu manad en ka-anoy. Those pigs did not get stirred up when we entered the fence because they are accustomed to us. Miggimek su asu a amin etaw ha nakakuma. That dog became excited because there was a man who arrived.

ginemat v. To open one's eyes wide. Nagakimelat su baha su maah din su bakesan. That child's eyes opened wide when he saw the python. cf. gimata

gimpangalan (see pangal) adj. Industrious, hardworking.

gimpit n. Instrument having pincers; claws (of crustaceans). v. To hold, grip (something) with pincers or in pincerlike fashion. Ku ogkabaga en sa puwaw na gimpit en tu daaw hari ka masunug. When the metal gets red-hot, hold it with tongs so that you will not get burned. cf. ligiit

gimpanipul n. Crown of the head.

gimukud n. Soul, spirit (of a person); ghost. cf. kalog v. paN. To perform a rite believed to return the wandering soul (of someone) to the body. Mig-byaw stran ku manuk a taganggimukuran su baha dan. They killed a chicken because they will have a rite to call back their child's wandering soul.

gimutw v. To emerge, come out from under (something). Nakaagaal a su baha t a wari en makagimutw su baha din dyad ta wahi. That woman cried because her child did not come up from under the water. cf. hiw-v, gimamaw

ginkit (diaL.) n. Wide decorated beaded necklace.

ginansiya (see kananisyaliya)

ginharian (see harli) n. Kingdom.

ginhawa (see gahnawa)

ginaasaan (see laas) n. Ancestor.

glassakapan (see akap) n. Those under someone's jurisdiction; subjects, citizens.

Ginua n. Lord (referring to God).

ginya n. Pineapple plant or fruit.
ginganga v. To open one's mouth wide. Agginganga su butə ku agogakaah ka hu kanyagan. That child opens his mouth wide when he sees food.
glipit n. Clip; clothespin. v. To hold, fasten (something) with a tight grip or clip. Gipita su mga pinakay nu ta daw hari ilayap. Fasten your clothes with clothespins so that they will not be blown away. Naglipit sa tuldà ka taema ha saeg aman naanulan. My finger got caught in the floor so it was cut. Cf. ligpit.
gipu v. To detach, break off (something). Nahiwè en sa balay day ta migipu en sa mga sukud din. Our house is crooked because some of its posts became detached. Nagipu su ngipen ku sa umuwa a hu tabu. My tooth broke off when I sucked on the sugarcane.
cf. bali

gipulan (dial.) n. Nuclear family. Cf. pamilya

gila n. War, armed conflict. v. To be at, go to war. Miggira en siran ta hurà siran makag-uyan. They went to war because they could not come to an agreement.
gisang adj. ma. Rough, not smooth. Magisang su tabla ta hurà kapandayan kasiphiyà. That board is rough because it was not planed well. Magisang su begas ta hurà kaas-a. That rice is course because it was not polished.
gisay adj. Ragged; tattered, torn. v. ka. To be ragged, tattered, torn. Nagisay en sa pinakay ku bali ha tagpiklimus. That beggar woman's dress was ragged. Ngaasisay sa mga daihan hu saging ta masieeg sa kalamag. The banana leaves were tattered because the wind was strong. Cf. yahì
giseg v. To pull (someone's) hair. Nakaogadì su buta ta piggising hu duma din. That child cried because her companion pulled her hair.
gita r. Sap. adj. (ma.) Sticky from sap. v. For sap to stain, make (something or someone) sticky. Awa sa pinakay nu tu tagtamerà ka lu pakagida ha kayà. Remove your shirt when you are cutting a tree with sap that causes stains. Nagitaan sa pinakay ku hu saging. My dress got banana stains on it.
gitalic n. Piece of worn out, old cloth. syn. gaining
giwa (dial.) v. For the jaw to move to one side or from side to side. Cf. hiwi

giya v. To lead the way; to guide, go before (someone) to show the way. Iyàna ka magiya asem ku dumiyà ki ta kalasan. You be the one to lead the way when we go to the forest. Giyahan din siran ta hari don en askotulen da dalan. He will guide them because they cannot find the path. Cf. panulit

giyaw n. Hihi

girahus n. Gravel. v. To gravel (an area). Piggabasakan ku mga etaw sa karada ta daw hari makalebeng sa mga nak. Those people gravelled the road so that the trucks will not get stuck.
grama n. Dye.
graya n. Grace; blessing (usually from God). v. (For God) to bestow grace on (someone). Piggasyahan

kay hu Dios ta hurà kay dàan kaini su magtinuq God showed grace to us because nothing happened to us when the earthquake hit.
gud n. Digging stick (for getting root vegetables). Cf. kali

gubernador n. Governor.
gubà adj. ma. Fragile, brittle, easily broken. Hari ka aggumit hu magmbà ha kayà duun hu balay nu. Do not use brittle wood in (making) your house. Magdaway agkan-en su bisikwit basta magmbà pa. Crackers are delicious to eat when they are crisp.
gubat n. Turult, riot; disturbance, commotion; utter confusion. Cf. sabà v. ka. To be in utter confusion, discard. Nagubat sa mga etaw su makapaliman hu butu-buttu. The people were in utter confusion when they heard the shots. Cf. samuk

gukal adj. ma. Bulky. Mahakap dàa sa tuwit ku bata ba magukal. That child's load is light but bulky.
gukuk (dial.) v. To make, eat away a hole in (something). Cf. pisu

gukà v. To be stooped, bent over. Taggukik-gukik su maana ta laas en. That man is stooping over because he is old. Nakaogaki en haana su kayà ha taggilayer. That tree being felled is already bent over. Cf. baluki, puli

gues n. Gums (in the mouth).
guhì n. ka. To be frail, emaciated; to lose weight, get thin. Naguhì su iti ta madakel sa mga batà ha migasul-ulul hu pag-itib duun. That puppy is frail because many children took turns holding it. Nagahe su inay ta hari pakaitunga ku bata din ha tagdánu. That mother became thin because her ailing child will not let her sleep. Cf. gasì
gulabung n. Dry, hot season; dry spell, prolonged period without rain. v. To be dry season, dry weather. Nanggii su mga pamulaten day ta minggulabung hu malaguyad. Our plants withered because it was a long dry season, v. -in (For plants) to be affected by a long dry season. Gindulabung sa balasun day aman hurà en paming. Our beans were affected by the long dry season so they did not bear fruit.
gulang adj. ma. Old in age, adult (person); mature (fruit). Tebaa nuw en su saging su magulang en. Cut down that banana (stalk) because they are already mature. Cf. laas

gulub adj. ma. Noisy. v. ka. To be noisy. Hari makaitunga su etaw su magulub sa mga bali. That man was not able to sleep because the children were noisy. Cf. uleg, gusì
guma n. Rubber tree; rubber.
gumà n. Bolo sheath, scabbard. v. To sheathe (a bolo), to put (a bolo) in a sheath. Fanggumàmaa ku su mga bali ku ta daw hari ki diun maanlan. I put my bolo in sheaths so that we will not get cut by them. Piggumàmaa lu hiti su hari din ta daw malume
guaw. loc. Outside. *Am*n maana ha taghitindeg' dagy*t guaw* na tinhahan din. There was a man standing outside their church. 

H

habulan (see habel) n. Hand loom.
hatuk-hatuk v. (For the skin) to be dry and scaly; (for a mature squash, melon, etc.) to have a white powdery film on it. Ku taglangay kiy diya ta dayat taghatuk-hatuk sa langgit ta. When we bathe in the ocean, our skin gets dry and scaly.

habang n. Mildew, mold. v. -en To be moldy, mildewed, musty. Hari ig-ugak sa mahanes ha hemay duum hu sakut a ahaba-augen. Do not put the damp rice in a sack because it will get moldy.

habwa n. (in-) Pile of dirt, etc. (alongside a hole being dug)

habwan adj. (see hubwa)

hakel adj. Pulpy in texture (of fruit). Mahakel sa balangas ha makalawag. Yellow rambutans are pulpy in texture. cf. kabal

hakup v. To scoop up (something) with one's hands. Pichakup ku batu sa man diu ku niga. That child scooped up the peanuts from the winnowing tray with his hands.

hakut v. To carry, haul (something) in several trips. Pichakut ku masena sa mga kamais din diya sa harjut. That man hauled his corn to the barracks in several trips.

haktu v. (For a boil) to form a head, fill with pus. Taghakut kanulul sa ina hatulun aman tagmatetget. This boil is still filling with pus so it is throbbing.

hadek (see hurek)

hadi (see di)

hadi (see har)!

haena dem. topic. That far away, out of sight; that already referred to, specific one. Iyan agkahayanan din ha pinokasya haena sa amin din diebelet. The dress she likes is the one that has a print.

haenem card. num. Six.

haepat card. num. Four.

hagul v. -an To breathe hard, pant (from exertion). Taghagulan su etaw ta dow pa mig-endà migpulagat. That man is panting because he had just stopped running. Aghagulan a ta aghubaken a. I breathe hard because I have asthma. cf. hangak, balhal

hagaw v. (For fright or something startling) to cause one's heart to pound. Pichagaw-hagawon su etaw ta apit en kuluhug duum hu trak. That man's heart pounded because he almost fell from the truck. cf. kulib

hagwaylaw v. ka-To be very hoarse. Hari pakakanta sa malaki ta agkahaglawaw sa lageng din. That young man cannot sing because his voice is very hoarse.

hugchet v. To do (something) hard, poorly, forcefully. Pichagheton din bunali su batid din si midpat en. She beat her child hard because he already forgot. cf. pengpes

hugchet adj. ma-Marly, plenty, lots of. Mahahget gayed sa kanulul diya in kandan su avey. The cucumbers at their place were plentiful in the past. cf. dikel

hugkup adj. (ma-) Light, not heavy in weight; less in intensity. Sa nangkalata ha bagat mahagkup di hu

nangkalata ha grabas. A can of rice is lighter than a can of gravel. ant. bagat v. To be light in weight, less in intensity; to lighten (a load). Ku agkahangon en sa kayu aghagkup en. When wood dries up, it gets lighter.

hageng v. To snore. Agkatun-an ta ha nakatiringa en su batik a taghageng on. We know that that child is already sleeping because he is snoring.

hageran n. Stairs; ladder; ladder made of a bamboo pole (with projections left at the nodes used as footholds).

hagpis adj. ma-Slim, slender. Metangawa tag-saæen su malaki ta makagpis. That young man looks tall because he is slim. cf. gasā

hagteng v. To be quiet, silent. Mayoyd ku maghagteng sa mga batik a ta daw nakatiringa sa mga mananu tu. Good if the children will be quiet so that our visitors can sleep.

haguk-haguk v. To grunt, saort. Nakapaliman kay ku baby ku taghaguk-haguk diya ta bubungan. We heard a pig grunting in the mountain.

hagud v. To massage (the body). Pichagud ku mangungugpanu su getek ku beres. The midwife massaged the stomach of that pregnant woman. cf. bilut

hagut v. To strip the outer part of abaca (to get the fibers). Apagagut-hagut kay asem ta tagkinatingan ku hu tanut. We will strip abaca tomorrow because we need hemp.

hagwang v. To go down, descend (a hill or mountain). Hari ku lama agkaperaan ku taghagwang ku dwon ku bubungan. We do not get tired quickly when we are going down the mountain. cf. tubong

hai (abbr.) (see haini)

haini dem. topic. This here; this not yet referred to, specific one. Ku magbuhisaw ku hulahilihing may haini sa tag-iibian ku. When you make a hat, make it like this one that I am holding.

halu excl. Used when feeling helpless, chiding someone Hala ku Tamakaw ku na sa alapi ku Arayu ku. Watch out! You stole the money of your father.

halshkah v. To guffaw, to laugh loudly, boisterously. Nakahalshkah su batik a kinetak. The child laughed loudly because someone tickled him. genr. patawara syn. haladā

halid v. To offer, give up (something) as an offering to (God or a spirit deity). Aghakaran dan ku mga manuk sa balit. They offered chickens to (the spirits in) the balete tree. cf. lligbak

hal-ag n. Kind of torch (made of this bamban).

halologi (see salagpi)

halahā v. To guffaw, to laugh loudly, boisterously. Nakahalahā su alogasi ta nakahahā ku etaw The giant guffawed because he saw the man. genr. patawara syn. halshkah

halangdun adj. Honorable; royal; occupying a high office. Halangdun ku etaw sa kapitan day Our barrio captain is an honorable man.
halap adj. Having poor eyesight. v. ka- To have poor eyesight. Agkahalap ad en ta hari ku ai agahidawan sa dagun. I have poor eyesight because I cannot see the (eye of the) needle. cf. lawg-lawg

halayhay v. To hang (clothes) on a line or something analogous. Inhalayhay ku bahi su pinakasuy din. That woman hung her dress on a line. n. -a Clothesline.

halayhayí (see halayhay) n. Clothesline.

haldek v. ka- To fear, be afraid of (something). Pakahakek ku usa sa nareg ku etaw. Wild pigs fear the smell of man. Nakaagdañ ku batá ta agkahakek ku kalabaw. That child cried because he is afraid of the carabao. Agkahakekan dan si Apal ta tag-agelays.

We are afraid of my grandfather because he is growing. v. -in- To scare, frighten, intimidate (someone). Napanuñ ku mauma su etaw ha miglihañek ku bati on din. That man became angry at the person who frightened his child. Pighalañek ku si dyok ku tanaleheng. We became scared when we were in the cemetery.

hal-eke v. To pack, put (somewhere) somewhere) in a disorderly fashion; (for a group of people) to mill around. Nakal-eke su mga etaw dyok ta kaamulat. The people milled around at the wedding. Inhal-eke ku batá sa alan ha butang din duun ku bakiñ. That child shoved all his things in that basket. cf. dasëk v. To assume (someone) to be guilty of (something without good evidence). Nalain su etaw ta pigalekan ha manamundu. That man was imprisoned because he was assumed to be a murderer. Igahed ku konduñ su nalañ ku ha salapi. I assume him guilty of taking my lost money. cf. busang-busyang

haleneng v. To grow, moan. Taghalenengan su batá ta aghakasikan ku lebag din. That child is moaning because his boil hurts him. cf. ogelè

halil adj. Loose-fitting, oversized (clothes). Tag-ibisan ku batá su bogiok din ta halil. That child is holding his trousers up because they are loose. cf. hughang, halug

lilihi n. Neighing (of a horse), bleating (of a sheep or goat) v. (For a horse) to neigh; (for a goat) to bleat. Aghilèi sa kabañyu ku pakahad ku etaw. A horse neighs when it sees a person.

halif v. To change one's mind. Nahalin da sa hendi-hendi din aman hurad en kadayan sa kaamulat. His mind changed so the wedding did not continue.

halina v. To move to (another place); to transfer, move (something from one place to another). Sa mga laax ku migliñin en diun ha lain ha banaw. My parents moved to another town. Haliñen ku sa pagginus ku ta agbeñayn ad en. I will move to another sitting position because I am already numb. Igahilin day sa bahi' day dyok ta lagwita day. We are going to transfer our house to our yard. cf. nahalina

halig, n. Payment, amount of money, realized from a sale.

halif v. To rub, spread (something) over (an area of the skin for medicinal purposes). Haliñen ku sa tangad din ku sinuwug ku manika. I will rub burned area leaves on his forehead. Pighilañin ku bahi ku buang su pau ku badi din ta kinahul. That woman rubbed medicine on the foot of her child because it is covered with sores. cf. hires, hidhip

halà v. To make a false start; to start (something and then not continue). Su etaw ba da nakahali ha aksabay ba hurad makaduyun. That man just started to jump down but did not continue. Hinañum din en kaana su bati ha aghakasuy din. He made like he would whip that child.

hal-a n. Pestle, tool for pounding (rice, etc.) in a mortar.

halusan (see aluan)

halub v. To soften, make pliable (leaves husks, etc. by heating them); to wilt (leaves, husks, etc. over or in a fire). Hinañum din su datun ha igleset din ku kaayagan. He wilted the leaves that he is going to wrap his rice in (over the fire). Habañ ku datun ha hapay haena sa kamais. I will soften those corn husks in the fire.

halubuk v. To gulp down (food). Hinañubuk din en alan sa sera ha ingig. He gulped down the whole egg that was his viand. genr. lam-ed

halub-halà v. To stammer, stutter. Taghalub-halà su etaw ku ag-ibagi ta pangit. That man stammers when he speaks because he cannot pronounce his words right. cf. sampili

halun v. (For bees) to swarm, cluster together (somewhere). Migahilun sa patyasan dun u puang ku karuy. The honeybees clustered on the branch of that cashew tree. cf. kapet

halup v. To be sound asleep. Namahalup en su mga etaw ta nalagay en sa kadaleman din. The people slept soundly because it was far into the night. Ba da taghapun taghalupu su pugulen ha asawa din. Her lazy husband is just sleeping soundly all afternoon. genr. tiruga

hamak v. To swing, hit hard at (a target). Madalen sa arul din sa nakahamak su bari ku karu atin din. His wound is deep because the bolo of his enemy was swung hard. Nahamañak sa kagpa taena ha koeg bu pand. The arrow flew hard into the chest of that bat. Ipahamak hayan sa haisa dalawag mabegha hayan sa kayu. Swing the axe hard and that wood will right away split.

hambek v. To put (loose soil) around the base of (plants). Sa pisd ha agkawit ku bahi mawind eghambek ku pamulak. The soil that is carried by a flood is good for putting around the base of plants.

hambung (slal.) v. To be shady, overcast, clouded over. cf. lambung

hamelè v. (For an animal) to swallow (something) whole. Hinañelè en ku lakuy su puyak. The civet cat swallowed that chick whole. genr. lam-ed cf. bokal
hamen v. To get a secure hold, firm grasp on (something). Hari agkahulug su ami ta nakahamen duun hu panga. That monkey will not fall down because he has a good grip on the branch. Hamen sa alima nu ipanadya ta dow hari ka mahulug. Hold on very tight with your hands so that you will not fall.

hanes adj. ma- Moderately wet, moist, damp. v. To be moderately wet; to dampen, moisten (something). Hanesa nu sa kasyagan nu. Hu sabaw hu manak. Moisten your rice with chicken soup. cf. leneg

hamis n. Outer layer of the abaca plant (that is thrown away after stripping).

hamped v. To completely finish (something). Dow a hiray ku mahamped ku sa saken ku. I will rest when I have finished clearing my field. cf. haman.

hamug n. Dew. cf. aing hu bubalan v. ka. To be wet with dew. Nahamug pa sa dalan ta tungkay pa maselem. The path is still wet with dew because it is early morning. Naumaguman a ta suminelem a duminyi na aradawan. I was wet with dew because I went to the field early in the morning.

hanap adj. Hayy; difficult to discern, unclear, faint; dim (vision). Hanap en sa pag-ahad ku Apit ta magulong en. My grandmother’s vision is already dim because he is old. Hanap en sa agi tani ka lapis ku ta huridi katesemi. The writing of this pencil of mine is faint because it did not get sharpened. cf. laweg-laweg

hanaw v. To be lost to sight; to disappear, vanish, cease to exist. Nahaw dà sa balabyu sa malagay-hagay en.

hanay 1. n. Knowledge, awareness (of something). Hurá níd en hanaw ha pigibitun kad ku kumta nu. You were not aware (lit., had no awareness) that you were surrounded by your enemy. n. With tua: I do not know. Hanaw ta gid ku sinu sa misitía hu nga kandul day. I do not know who took my cucumbers.

hanay 2 v. To wind, loop (rope, etc.) back and forth around (something). Nangakahan-ay duun hu nga panga taena ha keuyu sa nga gawed. The vines looped back and forth across the branches of that tree. Hinaanayan ku bádi hu psi sa sungay taena ha kalabaw din. That child wound the carabao’s rope back and forth around its horns.

handug v. To divide up (something) and give a share to (someone). Handud ku dati su usa duun ku nga sakup din. The chieflain divided up that wild pig and gave shares to his followers. cf. saad, bahin

hanes v. To smoke, roast (meat, fish, etc.) for a short while (to preserve it). Panhanesen dan haena sa kami taena ha amí ta daw hari maturí. They will smoke the meat of that monkey for awhile so that it will not smell bad. cf. goas

hang v. To put (something) on top of (something else) or between (two things as proc. v). Pigikan tan ku etaw ku panyö sa agiyan-an din ta daw hari mapisanan sa balabyu din. That man put a handkerchief over the place where he will sit so that his trousers will not get dirty. cf. dempas

hanlek (see haldek)

hanung v. (For plants) to grow thick and/or till such that other growths get stunted; to stunt (other plants) by choking them off or overshadowing them. Nakahunung su manggu hu pumulahan day aman hurá en tubó. That mango tree overshadowed our plants so they did not grow. Hurá penungu su mani ha imapanu ku ta pigihanung hu kamais. Those peanuts I planted did not bear fruit because the corn choked them off.

hanwag (see hanyag)

hanyag v. To look for a buyer for (a sale item); to advertise a sale. Hanyag ku dati sa dalay din ta ag-awen din en. That chieflain looked for a buyer for his house because he was leaving it.

hanguk v. en To pant, be out of breath. Sa kalabaw lau dà aghangaken ku tmapasu sa aldaw. A carabao soon pants when it is a hot day. cf. bulhit, hagul

hangad v. To look up at (something). Mighangad su nga etaw diya ta langit ta nakakalimotan siran ku tgitu hu aniplane. Those people looked up at the sky because they heard the sound of an airplane. Pighangad ku ku bugiña ta mahó ku ku hina ku. I looked up at that lanceone tree to see if the fruit was already ripe. cf. yangtag

hangal adj. Characteristically careless, heedless, inattentive to what one is about. Su hangal ha bádi pinàkan hí Amay din ta inlambe din su pinakuy din suwun hu uranu. That careless child was scolded by his father because he threw his shirt in a place that gets rained on. v. paár-à To do things in a careless, inattentive, wrong way. Hari ta masígih hu ipabatey hu bátî ta tagpahanget-hangal. We cannot order her to watch the baby because she does things inattentively.

hangel v. ka- To feel concerned, worried, anxious about (someone or something). Agkahangel su bahi ku nga bátî din ta hurá din nga agkan-en. That woman is concerned about her children because they have nothing to eat. Naghangel ku siran ku Humphonaw ta mibagayu. I worried about them when they went because it was storming. cf. samuk

hanggap v. To breathe in inhale (something). Bináhí su bátî ta nakahanggap hu ebel. That child coughed because he inhaled smoke. Madagway aganggapen sa kalamag ta dagat. It is nice to breathe air by the sea. cf. gahinawa

hang-it adj. (ma-) Iiving a bad smell, being odorous (of fish, blood, rank od meat, etc.). Mahang-it su agkanage rdìya ta mérkada. We can smell bad odors in the market. cf. hurí

hangud-hangud v. (For an animal) to sniff in the air. Natun-an day ha amí usu ta taghangud-hangudu su atu. We know that there is a wild pig because the dog is sniffing in the air. Hangud-hanguron taena hu
han-gyu. v. To ask for, request, beg for (something as a favor); to beseech, urge, plead; to bargain, haggle down the price of (something); to ask the seller to let one have (something) at a lower price. Pigûngyu ku bît su bo-hag ha pînalt din ku bîtâ din. The woman haggled down the price of the pants she bought for her son. cf. panây.

hupat. v. To flatten down (weeds or plants); for weeds or plants to lay on (the ground). Hupaten ku sa sâgbet ta daw hari a makhramen. I will flatten down the weeds so that I will not get wet from the dew. Nâhupat su kanâs an Abari tunenged lu masleg ha kalâmog. My uncle's corn lay on the ground because of the strong wind. cf. pilay, hîplay.

hupaw. n. itch mites. adj. -ên Being infested with these mites.

hupay. v. To brush away (something with the hand). Hupayay ku bît su tagenek ha tag-ulay-ta-bay diyâ ku kandîn. That child brushed away that mosquito that kept coming near him. cf. hupu.

hapen. n. Trigger string (of a trap); bow string; fish line.

hapap. v. To stroke (a person or pet) gently. Mayad sa ininga ku bît ku agghapen ku inay din. That child sleeps well when he is gently stroked by his mother. cf. dîmpa.

hapan. n. Diaper. v. To put a diaper on (an infant). Pigîhpasas ku bît su bêtâ din ku agghapen sinan. That woman diapered her baby because they will go away.

hapit. v. To drop in, stop by or at (someone's house, etc.) for a short while; to make a brief visit; to drop off (something at someone's house on the way). Nâhupat su agata sa mghapit pa diun ku bîtâ ku amiga din. That leader arrived late because he stopped for awhile at the house of his friend. Hapiten ku aßen ikaw. I will visit you briefly tomorrow. Hapinan ku ikaw ku serâ. I will drop off the fish for you.

hapitas. v. To rub (liquid, ointment) on (the body). Hapitasu ku lu lana su bâhkan nu ta daw hari magkabu-ka. Rub oil on your arms so that they will not get dry and scaly. Han nu ihapitas sa agas sa pakañanu. Do not rub aerosol on your body because it makes the skin rough off. cf. pahid, hidhidi.

haplas. v. To lose one's grip; hold of (something); to slip out of one's hand, get loose. Nâkâhuplas a diu uen ku tag-ibian ku ha kayu. I lost grip of that piece of wood I was hanging on to. Nahapitasan ku bîtâ ku bötâ ku tag-ibian din. That child lost his hold of that thujole he was handling. cf. butawan.

hapu. v. To brush away (dust, small particles) from (something with one's hand); to blow (dust, etc.) away. Hapâwa huyan sa langag ku din ku ining nu. Brush away the fly from your nose. cf. hinap, hapay.

hapun. temp. (ma-) Afternoon. v. ka- To be mid to late afternoon. Agkâhupun en su makâhina ku yâ ta Cagayan. It was late afternoon when we reached Cagayan. v. pani. To eat supper, the evening meal. Ulî kad ta agpanihñu yâ en. Go home because we will eat supper. cf. lañun.

hapy. n. Fire, flame.

hapyut. (dial.) n. Area of underbrush beaten down (after being trodden on). cf. hupat.

haras-haras. v. To do (something) without much care, carelessly; to be, act coarse in behavior towards (someone). Pigîharas-haras din ta trabalu din aman hûrd kapendeyi. He did his work carelessly so it was not done well. Hari nu haras-harasen sa nga bôtâ ta ta daw hari siro maslelog. Do not act coarse towards our children so they will not get their feelings hurt.

harek. v. To kiss, sniff (someone) on the cheek. Dayun dâ tagharekai ku bît su bôtâ din. That woman is always kissing her baby. cf. nuni.

hari. pl. Of negation of nonpast action: not. Hari agkabidâ su bôtâ agka lîn kidnayan ha ag-asinan. That child does not like to eat such food.

hari. n. King, ruler, monarch. v. To be a monarch; to rule, reign. Sa dogi dogi ha awas iney taghari diyâ ku kañsan. The large ape is the one that is ruling in the forest. n. tag-un, gin-un Kingdom, nation.

harina. n. Flour.

hasa. v. To bone, sharpen the blade of (something with a large stone or file). Ku maduel sa hari nu husan nu. If your bolo is dull, sharpen it (with a file). n. -an File (used to sharpen a blade). cf. linbas.

hasek. v. To pack (something) tightly in (a container by compacting or tamping it down); to be packed in tightly in (a small space). Hasekès ku sa tagá yu bahyuyu ta daw madokel sa makáupi diun. I will pack in the contents of the basket tightly so that a lot can go inside. Nausese ku sa nga elaw diyâ ta simbahuñ ta mig-ahu lu agkasañen. The people are packed in the church because they are watching the wedding. cf. desek.

hasta en. pl. Until, up to a point in time. Pigaanhekan ku bôtâ su bôtâ din hasta en ha nakáiruha. That woman sang to her child until he was asleep.

hatsa. n. Axe, hatchet. v. To hit, chop (something) with an axe or hatchet. Pihatsa ku su kayu ha nakabatapag diyâ ta dalon. I cut that log that blocked the path with a hatchet.

hat-un. v. To deliver, bring (something) to (someone). Hinhat-un li Abari su bôtâ din diyâ ta balay day ta diyâ igpaninu. My uncle brought his child to (us) in our house because he will have him sleep there. Einhat-un din lu kayuken sa duma din diyâ ta uram dan. He brought food to his companion in their field.

haul. (see aul)
haus v. ka. To be gone, departed. 
Huri a makalalan 
duun ka trak ta nauwasa en. I could not ride on that truck because it had already gone. cf. iusip.
hawak n. Waist (of a person or garment). v. paN-an, 
pangin-To stand with one’s hands on one’s hips. 
Dayum da tagongbangaw su agoden day. Our leader 
always stands with his hands on his hips. 
Tagongbangawan su pulls diya ta kidal ta karsada. That 
policeman is standing along the side of the road 
with his hands on his hips.
hawan v. -an (For an area) to be clear. 
Panghawan-hawan iman sa langzi ta huni en buliug 
gobun. The sky is clear because there are no clouds. 
Nahawan iman sa plasa ta tinakenan hu mga 
etaw. The plaza is cleared because the people cut 
the grass.
haw-as v. To prune, strip dry leaves from (sugar cane 
or tobacco) stalks. Kinahanglan ha panghaw-asan sa 
tabokà ta daw maadagzi sa dahun din. Tobacco plants 
need to be pruned so that their leaves will be big.
haw-as v. To get off (a vehicle); to dismount (a riding 
animal); to unload, take (something) off (a vehicle 
or an animal). 
Haw-as kaw duun tayan ha kalabaw ta 
daw makalenggem. Get off that carabao so that it 
can wallow in the mud. Dyà day ighaw-as sa mga 
karga day ta mirkodu. We will unload our cargo at 
the market.
hawed v. To be the best (in a certain field). Nanghawed 
gayed duun hu alan ha lumà. He was the best in 
all the races. v. paR. To show a consciousness of 
superiority. Su etaw ha dayum da tagongbawed-hawed 
himinatawin hu tuak din. The man who was always 
showing superiority was killed by his enemy. cf. labaw

hawes v. (For a gusty wind) to knock off (blossoms, 
fruit, grain) from (plants or trees). Nahawes sa bunga 
klu hurnay gahi ha amin bagu. The grains of that rice 
were knocked off their stalks recently when there 
was a typhoon.
hawet v. (ma-) Long-lived; having taken a long time 
to die. Mhawet gayed sa buning ta bisan ku idagha 
ba hari agkainu. A cat is long-lived because even if it 
is thrown down hard, nothing happens to it.
hawid v. To want, urge (someone) to stay longer. 
Hinawiran ku tagabay su mga manalu dan. That 
owner of the house urged their visitors to stay 
longer.
hawid v. To stand, hold rigidly in place. Aghawid pa 
daun sa bulay day bisan muktaygwa ta mabig. Our 
house will still stand rigidly in place even when it 
storms because it is strong. Hari en aghawid sa takud 
day ta nagabuk en. Our posts will not hold in place 
because they are rotten.
hawil v. To dangle, hang loosely; to lower, let down 
something that dangles. Taghawil-hawilà su 
bunsalaran duun taena hu kaysi. That snake is 
hanging loosely from that tree. Pighawilan dan lu

pisi su etaw ha nakuul duun ku bangbang. They 
lowered a rope to that man who had fallen into the 
hole. Agkahawil en sa dingding ta bulay dan ta 
nangabarut en sa lamang duun. The wall of their 
house is hanging loosely because the nails in it were 
pulled out. cf. bitay

hay mk. pers. pl. nontopic.
hyà dem. topic. That far away. Timua nu hayà su 
yà diya ta bulungan. Get that wood from the mountain.
hyà v. ig. (For a dead person) to lie in state. Dyà 
bhayà ta simbahan su etaw ha pighimaatyan gabi. 
The man who was killed yesterday lay in state in 
the church.

hayag adj. Being in the first quarter position (of the 
moon).

hayahay adj. Good, comfortable (feeling); comfortable 
(financial situation); easing up, relieved (of a burden, 
sickness, etc.). Hayahay en sa kaginmà dan ta hari 
en tag-inumà su asawa din. Their living situation 
is easing up because her husband is not drinking 
anymore. Hayahay sa gabinawa ku ta mianglya a. I 
feel refreshed (lit., my breath is comfortable) 
because I took a bath.

hayam dem. topic. That by or near you. Kar-a nu hayam 
sa kaysagan duun tayan ha lamisahan. Eat that food 
on that table by you.

hebas v. (For water) to recede; (for a well or spring) to 
dry up. Anguat hu hunebas sa bahà daw human ka 
apas. Wait until the flood recedes and then cross 
over. Nahebasen en sa atabay ta gulabun en. The 
well is dried up because it is dry season. cf. tighak, 
marà

hee pil. Used to indicate an affirmative reply; yes.

heet v. To fill up (space in something) entirely; to be 
crammed, stuffed full. Mheid sa spatus din ta 
suminebas sa poa din. His shoe was crammed full 
because his foot was swollen. Su bugawan ku dati 
day naheet hu hurnay. The granary of our chieffain 
is completely filled with rice. cf. liget

heget adj. Tight, taut; firm. Heget da nungkay sa kwòdas 
ku sista. The strings of that guitar are very tight. v. 
To tighten, make (something) taut; to make 
(something) firm, strong. Hegeta nu su bokes nu ta 
halal sa bulay nu. Tighten your belt because your 
pants are loose. Naheget sa tagab nu buklya amin 
hari en agkaugawan. The cap of that bottle is on 
tight so it cannot be opened. Hegeta nu sa bangget 
tayan hu karumata ta dar hari meluluh sa karga 
daun. Tighten the ties of that cart so that the cargo 
in it will not fall off. cf. kikes

hel-as (dial.) v. (For a water in a river) to get clear. cf. 
ting-aw

helaw-helaw v. To look around, in all directions. Ku 
lumayun ka ta karsada maghelaw-helaw ka umuna ku 
amin ba trak. When you cross the street, look first 
in all directions (to see) if there is a truck (coming).
ant. ahd n. - an Clearing, open space with no brush or weeds.

heleb v. (For bees) to suck nectar from (flowers). Pighileb ka mga pitsikuan su bulok hul aulan aman mpait sa dega dan. Those honey bees sucked nectar from the flowers of the aulan tree so their honey is bitter.

helega n. Joke, v. To joke around; to joke with or about (someone); to tease (someone). Hari ka taghelega ta maal kay en makatan ikaw. Do not be joking around because we might believe you when actually we should not. Minagala su badu ta pighilegaan. That child cried because someone joked about him. adj. ma- Given to playing jokes, doing things to make people laugh. cf. liyuk

heels v. To hide, keep away from view; to hide, conceal (something). Duw sirun mighesas hul iyang su gira. They hid in a cave during the war.

heleks dan sa salapi dan ta dow hul sanbanan hul mga duma dan. They hid their money so that it will not be borrowed by their relatives.

hehel v. To cut (something with a blade) using a back and forth motion. Pighehel din su likg ku manukan hul tag-i. He cut back and forth across the chicken’s neck with a small bolo. cf. gelgel

lieman n. Generic for rice; spec., grains of rice before it is husked. n. - an Rice field.

henaha n. Thought, idea; mind; opinion; decision. v. To think about (something); (for something) to come to mind; to consider, think (something) over; to remember, keep (something) in mind. Paghena-henaha nu sa utang nu. Keep your debt in mind. Nahenahenah ku sa inikagi nu aman lamkin ku. I thought over what you said so I returned.

henat v. To be able to carry, lift, move (something heavy). Hari pakhahenat su badu hul ngangkagengta hul bagas. This child is not able to lift one ganta of rice.

henaw v. To wash (something). Pangena aw diya hul wahig ta ngangpisa a. I will wash in the river because I am dirty. Henawi su alima nu su hali ka pa kumaen. Wash your hands before you eat.

henay v. (For pain) to subside, diminish. Nakatinaga su badu ta nganenay-henay sa kasakit ta nigpeni din. That child was able to sleep because the pain in his tooth subsided. cf. mambung

henaw v. (For a tire, etc.) to leak out air or steam. Mighenaw su liid ku tak hul ta sigilanan din. The air leaked out of the tire of that truck we were riding on.

heggat v. To invite (someone to join in an activity). Apanogheggat su buli diya diya sa gudia ta akgahideku hul buwur. That woman asked others to go outside with her because she was afraid of the evil spirits. Pigheggat a ku amgii ku hul pagaan diya ta balay dan. My friend invited me to eat at their house. cf. imbital

hepaw v. (For a swelling) to go down in size, return to its normal size. Mighepadu su balatu din ta pigkapien din hul dalun hul katumbal. His boil went down in size because he put a poultice of chili pepper leaves over it. Napepa en sa lebag din ta pigbulungan. His large boil became smaller because medicine was put on it.

hepey-hepey v. To be, act subdued. Ben taghepey-hepey sa mga etaw su makauma sa mga sundalu. The people were just acting subdued when the soldiers arrived. cf. tung-uy

heyed v. To press out, extract (something) by pressure. Pighayed ku etaw su balutuk ku badu din. That man pressed out the pus from the boil of his son. cf. pesel, kemes, pened

hi n. pers. sg. nongetic.

hiay v. Calif. Used when showing exasperation, frustrated helplessness or preceding an exclamation of delight. Haiy, kaadagway tani hul ini-li. nu kanek. Oh, what a beautiful gift you gave me!

hibay v. To do (something) incessantly, to keep on (doing something). Ben pigibay en ku bahi pagbunanai sa badu din ta insuman din. That woman just kept on beating her child because she was getting back at someone. Hari ku hibiyaan paukan so salap tu ku dow hari siran umaw. Do not always scold your subordinates so that they will not leave. cf. tag-uma, sigi

hibi (dialect) v. ka- To be askew, crooked, to one side. cf. hiwii

hiblit v. To pull, pull off (something that sticks or is attached). Pignahiblit ku mga manahu su langgi ku inasal hul babiy. Those visitors pulled off the skin of that lechoned pig. Hibliita nu su limatek diyan ta paa nu. Pull off the leech from your foot. cf. lekat,

hiket v. To strangle, hang oneself; to commit suicide, to deliberately kill oneself; to get strangled, hung. Mikhiket su bahi ta inawaan hul asawa din. That woman committed suicide because her husband left her. Nahikes ku babuy din hul pis. His pig was strangled by a rope.

hikel v. To tie up (something); to tie (something; around (an arm, neck, etc.). Hinikeket ku mangangasu su asu din hul lubid ta dow hari sumiway kandin. That hunter tied a rope around the neck of his dog so that it would not wander away from him. cf. uga

hidang (see hidaran)

hidarang v. To warm oneself (by a fire). Lapug kaw ku adagi ta dow makahidarang kiy alan. Make a big bonfire so that we can all warm ourselves.

hidlega (see hirega)

hides (see hires)

hidhid v. To smear (something viscous) on (someone or something). Nakaahhid hul uii ku manuk sa pinakusay ku. The chicken manure was smeared on my dress. Hidhiru nu su imung nu su bulung. Smear medicine on your nose. Hidhiru nu hul pia hul kayu sa kalali
nu ta daw hari dogguan hu mga langaw. Smaer your sore with tree sap so that the flies will not light on it. cf. halit, hures

hid-u v. ka. To have pity, feel compassion towards (someone); to have mercy on, show mercy to (someone). Kinahanglan ha kahid-awan to a dama saw ha taglised. We should pity our companions who are hard up. cf. layu

bies adj. ma. Close together. Hurà pamungga su balatung ta makite stingray. Those beans did not bear fruit because they are too close together. cf. sensen adv. ma. Often, frequently. Mahies siran dumiyà ta kalasan. They often go to the forest. ant. lagad

higad v. To wrestle with (someone). Su malambu ha etaw nadaeg ku mighigad kandin. That stout man was defeated by the one who wrestled with him. Pighigad din s' beleng aman naitig. He wrestled with that drunk so he fell and rolled around. cf. layu

higalam v. ka. To be accustomed to, in the habit of (doing something). Nahigalam en su bátà ha basta agkuhà din so ápì din apo ongaperà hu salapi. That child was in the habit of asking his grandmother for money whenever he would see her. Nahigalamen ad en taena ha asu dan aman hari ad kandin ag-akwagen. Their dog is accustomed to me so it does not bark at me. cf. anoa

hight (dial.) v. To tear, rip (something); to lacerate (something). cf. yasayu, yahà

higeng adj. ma. Spinning, whirling, going round and round. Nabayà-bayà su bátà ta migheng sa kandin ha kating. That child was happy because his top was spinning. cf. biju

hilek v. To choke on (something that went into the respiratory passage). Nakakighlek su bátà ku gatas ha tag-imunaen din. That child choked on the milk that he was drinking. Bà din dà tãjì, leka su ngulheg din. He is just choking on his nasal mucus.

higlis adj. ma. Very smooth (to the point of being slippery); shiny, glossy. v. To be, make (something) very smooth, shiny. Sipiliyà pandayà sa i'gseg nu ta daw magkiglis. Plane your flooring well so it will be smooth. Higlis ni haena sa kanyu ta daw maaay ag-ibian. Make that wood very smooth so that it will be good to hold on to. cf. sinaw

higili (dial.) v. To cause (something) to shake back and forth. cf. yungat

higpat v. To startled, suddenly frighten (someone). Ben siran nahigis sa masumug en sa balay dan. They were very startled when their house burned. cf. kigpat

higup v. To sip, slurp up (a liquid or soft food). Pigkigup ku bahi su sabaw hu monuk dun ku yahung. That woman slurped up the chicken soup from that bowl. cf. hulangup

higyas v. To slip and slide. Maghantay ka ku makahigas ka daw ku malaungu ha dalan. Be careful when you slide on the slippery path. cf. landeg

hilabet (see label) v. To get involved in (someone else's affairs); to touch, tamper with, meddle in, interfere with (something not one's own).

hilaq v. To spread (something) out (to look it over). Naahà da sa yahà su hilad-hilaren da su manggad. We saw the tear when we spread out that cloth. syn. hilad cf. bukad

hilamun v. To remove weeds; to weed (an area). Aghilamunan ka asem sa kamuiyå ku. I will weed my camera field tomorrow. Dumina'way ta uma ta apanggilamun ku. We went to the field because we are going to weed it. n. -en Weeds.

hilan v. For a rash to develop (from moisture); to have this rash. Pigbukukan ku bahi ha pulbus su lieg ku bátà din ha pighilan. That woman sprinkled powder on the neck of her child who has a rash.

hilang adj. Cross-eyed. v. ka. To be cross-eyed. Aghahilang en haena su etaw. That man is becoming cross-eyed.

hilap v. To cut a slice off (something). Pighilap hi Amay su atay ku baboy. My father cut a slice off the liver of that pig. cf. hiwà

hilaw adj. Uncooked, raw; unripe. Migaen kay ku hilaw ha saisg gabi ha aldaw aman linlaburanen kay. We ate unripe bananas yesterday so we have diarrhea. ant. hinu

hilaw adj. ma. Green, blue.

hilembam v. (For a hen) to brood, to set, sit on (eggs to hatch them). Mighilembam en su inayu dun ku pugará. That hen is brooding in that nest. Pighilembaman en ku inayu su mga impis. That hen is sitting on those eggs. syn. lendem

hileng v. To spin, turn around, rotate; to cause to do so. Su liged ku korunata day har agkuhàng ta mig-enget. The wheel of our cart will not turn around because it is stuck. cf. biju, higeng

hilu n. Poison. v. To poison (a person, animal, etc); to get poisoned, a reaction by (eating something harmful). Pakahilu sa leb-ku hari mapandayaan mahenawan. Wild yam can poison (people) if it is not washed well. Nakila kay ku tuyubú. We were poisoned by the mushroom. Napurisiru su bahi ta pighiluwan din su asawa din. That woman was imprisoned because she poisoned her husband.

hilup n. Large mythical snake (which lives underwater and can swallow a person or carabao).

hilut v. To massage (the body); to pull (bones for medical purposes). Hinilut ku maama sa pacc ku asawa din sa masakit. That man massaged the legs of his wife because they hurt. cf. higud

himaga v. -an (For an animal) to be in heat, estrus. Ku aghimagaan sa mga asu tìngay siro mahrung. When dogs are in heat, they are very noisy.
hlimalak v. (For animals) to mate. Sa kalabaw day hari pa apong hlimalak na aituyay pa. Our carebbo is not yet mating because it is still small.

hlimas v. For one's fever to break. Mambung en su gahinha ku batà ta pikhimanasan. That child (lit., the breath of that child) is feeling better because his fever broke. cf. mammung

himan n. Tool; instrument; utensil, equipment. v. To equip (someone with necessary tools, etc.). Pikhimanasan ku moama su badin hin bari. The man equipped his son with a boito. cf. sangkap

hlimatay (see patay) v. To kill (a person or animal).

himes v. To pack up, get ready for a trip; to pack, put (something) away. Tagkhimes haena sa nga bahi hu kasayagan ta amin duna dan na aqyangasawa. Those women are packing up food because a relative of theirs is getting married. Pikhimes day sa nga butang day ta aghalin kay hu fain hu banawa. We packed up our things because we are going to move to another town.

himes v. To kill (someone by stealth). Hurad en katun-i ku sin-u na mghines hu agulan day. It is not known who killed our leader. Hlimes din haena sa duna din dei ta dalan. He killed his companion here on the trail. cf. himatay

hlimay v. To rest; to take a break (from some activity). Si etaw mghimonya duan ku psin ku kyau ta malambung. That man was resting under the tree because it was shady.

himpit (see hingpit)

himu v. ka- To be, make possible; to be capable of (doing something); to turn into, become (something else). Hari en pakahimu nagrabahu si Gali ta bahug duan ku kyau. Gali cannot work because he fell from a tree. Amin uled hu askahimu hu kalibaha ng ku mulagay. There is a kind of caterpillar that turns into a butterfly after awhile. cf. babuy

hlimulak (see bukal) adj. Bearing flowers in abundance.

hlimulu (see pulu) v. To take the pulse of (someone).

himus-ag v. For a baby to come out of the birth canal of (someone); to be newly born. Hurad pa himus-ag su tagbaaay aman agasamam siran. The baby has not yet come out of that woman delivering it so they are concerned. Ku daw pa ihimus-ag sa batà na malig pa. When a baby is newly born, it is still red.

hinabigam n. Weapons.

hinaldek (see haldek) v. To scare, intimidate (someone).

hinali v. To do (something) hurriedly, in a rush, quickly. Nakahinali si etaw mghiponan sa mapololom din ha minatay si batà dan. That man hurriedly went when he heard that his child had died.

hinam v. To hope for (something); to anticipate, look forward to (something); to expect, await (something). Taghinamà su batà ha maniwitan hi lay din hu stpas. That child is hoping that his mother will bring him some bread. Taghinamun ku ha makauli iman si

hinaay day. I am expecting our father to return today. cf. salap

hinanlek (see hinaldek)

hinaangturan n. Eternity, forever.

hinaapay n. Part in one's hair. v. To part one's hair. Taghinapay då su malaki ku manuwat. That young man parts his hair when he combs it.

hinay adj. (ma-) Slow, taking a long time; soft, not loud: light, not strong ant. Isabel, duqingu cf. nanay. v. To do (something) slowly, softly, lightly. Maghinay ka ku maghipanaw ka ta tagiringa sa batà. Walk softly because the baby is sleeping. Hinayen ku sa pag-itogi ku ta daw hari mabung bang ta tagiringa. I will speak softly so the one sleeping will not be disturbed.

hinaayak v. To get oneself so far committed (doing something that it would be awkward to back out); to do (something) in excess or longer than necessary. Nakahinaayak ad en kumaen aman ben paniguri ad en hasta en ha mabuli a. I already started eating so I will just keep at it until I am full. Nakhinyakan ku usin ka serd. I put too much salt in the viand. Nakhinyakan en su etaw nalemeg aman miglayan en miglangay. That man was already wet so he went ahead and took a bath. cf. bul-ug

hindang n. Fuzz or hair (on plants). v. For fuzz or hair (from plants) to get on one's skin (causing an itchy rash). Nahirangan a ku usog. I have fuzz from the grass on my skin (causing an itchy rash).

hindu int. Where. Hindu ka apongawan? Where are you going?

hinengdan n. Reason; cause. adj. ma-en Important. Ag-agpas a ogidya ta banawa ta aman mahinuran dan ha tuyà din. I will hurry to town because I have an important purpose.

hinigel v. (For a dog) to growl. Aghiniget su asu ku pakaháku hu etaw. That dog growls when he sees a person.

hinug adj. (ma-) Ripe (fruit, etc.). v. (For fruit, etc.) to be ripe; to let it rise; (for a boil) to be ready to burst. Aghinug ku su gara nga daw ku human panimua. I will let those pomelos rise and then I will pick them. Teraka nu sa balutu nu ku aghahing en Breat open your boil when it is ready to burst.

hinulibis n. Scrap, remnant of cloth.

hinulsul v. To repent, regret (having done something); to feel sorry for (a past action, attitude, etc.); to feel remorse for (a sin or fault). Hinulsulan nu då asem ku mulugay sa tagabuhaan nu iman. You will regret someday what you are doing now. cf. basul

hinu (dialect) adj. ma- Good, comfortable (feeling).

hingan-an v. To feel assured, relieved in one's mind (about a situation). Aghingan-an key en ia minatay en su kuntra tow. We are relieved because our enemy is dead.

hingawà v. ka- To get a hollow sensation, queasy feeling in the pit of one's stomach (when one looks down from a height, falls a distance, etc.). Aghahingawà a
child sucked in air noisily when he was cut by his bolo.

hitindeg v. To stand, stand up. Hitindeg ka diyan ta aubangaw daw kanta ka. Stand in front and sing. Ipahitindeg hayan sa saku ha amin diyan hemay. Stand up that sack that has rice in it. Cf. iyaqeg

hiwá v. To cut (something) into pieces or slices; to make slits, small cuts in (something). Hiva-hiwaa hayana sa karni ta daw laas maliti. Cut that meat into pieces so that it will be cooked soon. Nahiwá sa talhit ku hí talahid. My finger has a small cut from the talahid grass. Cf. hilay

hiwal v. To appear, come into sight, show up (somewhere). Híwal hiwal sa bulan ta lendeng. The moon was not out because it is rainy season. Nakahiwá dé dini ta balay day haena sa manok ha malang. That lost chicken showed up here at our house. Hiwal en sa kamatiyen hí habay. A pig showed up in our cane field. n.-an East.

hiwalan (see hiwal) n. East.

hiwed-hiwi v. To writh, twist the body about (as in pain); to move, wiggle back and forth. Taghiwed-hiwed sa bád ta masokit tunglay sa g elek din. The child is writhing because his stomach is very painful. Bisan hura en ulu ku bunsalogon ha taghiwed-hiwed pa. Even though that snare no longer has a head, it is still wiggling back and forth. Cf. biwik-biwik

hiwi v. ka- (For something) to be askew, crooked, to one side. Nahiwí sa balay dona ta gubit en. Their house is crooked because it is already decayed. Nahiwí sa bòbò ku etaw ta nakakaen hí mga katambil. The mouth of that man is askew because he ate some chili peppers.

hiyak v. (For a surface) to get a hule, hollow area formed in it; to pull in the stomach; (for the pit of one's stomach) to have a hollow sensation. Mhiyak sa getek ku sa maniniyay a diyan ku matangkaw ku tudy. (The pit of) my stomach had a hollow feeling in it when I crossed over that high bridge. Nahiyak sa saku sa nabalitawan. That sack lost its bulge because it got a hole in it. Hiniyakan en haena sa bád ta hura din en biwik. That child's stomach is pulled in because he no longer has worms.

hiyup v. To blow air; to blow on (something); to blow (something) away. Hiyupen ku sa happy ta daw suniga. I will blow on the fire so that it will burn brightly.

hu n. k. np. nspec. nontopic.

hubak n. Asthma. adj. -en having asthma. Hubaken si Goli olan hí pokatarebale. Goli has asthma so he cannot work.

hubad v. To translate, interpret (something); to explain (something). Hari day ogakan sa tag-kagiyen din ku hí aghubare. We cannot understand what he is saying if it is not interpreted. Hubara ku kanay ku
hubay, adj. ma- Cool (when sun is not shining on one).
Ben kahubay en diya ta kalawen. It is very cool in the forest.
v. To cool off (when the sun is not shining on one).
Angatay taw ha humubay daw human kay magrabalo. Let us wait until it cools off and then we will work.

hubay, v. (For moisture) to soften (something so it no longer is crisp or crunchy).
Hinubayan sa bikwit amen hari en tagyangangas. The biscuit became soft so it is not crunchy anymore. cf. humal

hubi v. To keep handling, touching (something).
Hari
nu hubi ni sa ang ni tu daw hari hubi tugbog. Do not keep touching your wound so that it will not swell up. cf. lamag, ibit

hubut v. To pull, draw out (something from somewhere).
Fighubut ku lumak sa hari daw ka saka. The man pulled out his bolo from that sack.
Hinubut dan haen sa etaw ha nahubug daw ha hu. They pulled out that man who fell into the hole.

hukad v. To urinate, unfasten (something tied); to get untied.
Nahukad naen sa purisi amen nakapulong tawo daw amo. That prisoner got untied so he ran away.
Fighukad ku Andung sa piit ku kalaw daw mise.

hukas (dialect.) v. To disarr (someone), to remove (a bolo or weapon) from (someone); figurative, to strip (someone) of (a position).

hukaw v. (For noise, etc.) to disturb one's sleep.
Pakakawaw sa uma sa aghinaggaan sira. The dogs disturb our sleep because they are in heat.
Nahukaw a uma ha nga beleng ha mukulakhay. My sleep was disturbed by those drunkards who were shouting. cf. bungag

hukaw (dialect.) v. To stir (wild yams) around in water (to remove the poison).

hukum v. To judge, give a verdict; to pass legal judgment on, sentence (someone).
Hari nu aghukan sa uma ni ha hukuman ka daan ku Dios. Do not judge your companion because God will also judge you. n. magcv-judge

huhud v. To pour (something) out of, into or over (something); to spill, fall out.
Nahuhud haena sa begas sa tubpihi sa tinaguan daw. That rice spilled out because the container it was in got a hole in it.
Huhud hayan sa wahig daw tayan ha polinggana. Pour the water into that basin. cf. inusad, anan

huidyan (see huridyan)

huid (see hurit)
hudak (see huruk)
hudem (see hurum)
hugad v. To clear away (rocks, stones, etc. from the bottom of a river or stream).
Hugari ni diyan sa daw

maslikeg sa wahig ha umagi diyan. Clear away (the rocks) nearby you so that the water passing there will be strong. cf. hawan
hugaw adj. (ma-) Dirty, filthy; soiled, unclean. v. To make (something) filthy, dirty; to soil (something).
Hará taw wahig ha agkainum ta pigugaw-hugawas ha nga etaw. We have no drinking water because the people made it dirty. cf. daet
hugbus (dialect.) v. To pull, jerk (something) down hard from (a vine or branch). cf. bugus

hugká adj. Loose, not tightly attached or wound around.
Hugká sa baggett sa uma ha taring uman nahuhud sa tagá daw. The string tying that caron became loose so its contents fell out. Hugká hayan sa pili tayan ha kabaya. Loosen the rope of that horse. cf. halhal

hugdun v. To shake involuntarily, to shiver, tremble.
Nangugdun-hugdun sa nga bati sa uman. The children shivered when it rained. Tagugdun sa bati sa agkatingkay agkagawen. That child is shaking because he has a high fever.

huglang v. ka-

huglang sa uma ha nga polinggana. The body of that person had already decayed when we saw it. cf. lenak

huglang v. To lower (one's trousers); for one's trousers to fall, slip down. Ku aghak-belig sa etaw aghuglangen
sa bati ha daw. When that man is drunk he lowers his trousers. Agkagolang ad en ta masagá ad anglay. My trousers are slipping down because I am very thin. syn. hullhal

huhubung v. To stay overnight, spend the night (somewhere).
Dum kyag mukulabung ku baby ku amigu ku. We spent the night at my friend's house.

hutali (dialect.) v. To be strange, unfamiliar, new to (someone). genr. bag-at sa dalian

hulanggap v. To sip, slurp up (a liquid or soft food).
Hinulanggap ku agkahul ha etaw sa binubug daw ka yahung. The hungry man slurped up the porridge from that bowl. syn. higup

hulas v. To exercise, practice (walking, etc., esp. after an illness); to relieve (a pain) through exercise.
Tagulas en haena sa tagá aghinagde daw ka lawang.

hulal sa ku kasari ku buel ku. That child is trying to stand up again in the sala.
Nahulas daw ku kasari ku buel ku. The pain in my knee was relieved by exercise.

hulem v. To soak (something) in (a liquid). Aghulam sa begas ku aghahulam hayan ha wahig. Rice will get soft when it is soaked in water. cf. ileeb

hulul v. To lower (one's trousers); for one's trousers to fall, slip down. Hinulul ku masam na bati ha daw ku tabid ta agkahulud. That man tied his trousers with twine because they slip down. syn. hugtang

hulín n. Marbles; game of marbles. v. To play marbles.
Taghulín sa nga bati diya ta lamó. The children are playing marbles in the yard.
hulip, n. Replacement, substitute, proxy. v. To substitute, replace, take the place of (someone). *hulip si Gali nakahulip kui kapitan day ta misingaan. It was Gali who took our captain’s place because he went away. cf. sahi*

hulip, v. To cover, patch up (a small hole in something). *Hulipan kui sa agiran nga duan hui balay ku. I will cover up (the small hole) where rain comes in. I put it in my house. cf. ipel*

hul, v. To skin, peel the skin off (a part of the body); for the skin to come off, slough off. *Hul-isen din sa langgit taema ha amig. He will peel the skin off that frog. Nohul-isen sa alina ku bati ta nakateheh tu tagkalal-kalal ha wahi. The skin on that child’s hand sloughed off because it was immersed in boiling water.*

hulug, n. Ka-an Waterfall. v. To drop (something), to cause (something) to fall; to fall. *Apit en sa etaw agakaluhug duan ku niley. That man almost fell off that bridge. Hinulug taema ha al-disa sa maadang tungkay ha bumba. That airplane dropped a very large bomb. cf. padpad*

huluhulû, v. To tearfully pour out (one’s sorrows, etc.), relate (a sad situation or painful experience); to cry (thinking of or seeing something sad, or remembering someone who is missed). *Dini si Angaray na nanghulû-hulû ku kaitu-tua din. Angaray was here because she tearfully related her sad situation. Agkalahulû-hulû sa bati ku agkahenera-henera din sa minatay en ha inay din. That child cries when he thinks of his dead mother.*

hulum-hulum, v. -en To enter the first stages of sleep; to begin to doze off. *Daw a pa agkulum-huluma na nakatuma en sa maki ako en sa etaw dipi ta batau. I was just starting to doze off when many people arrived at the house.* cf. tingga

huling (diuk), v. To take shelter (from the sun or rain). cf. siting

hulas, v. To slip (something) off; to slide down, slip off (loose of something). *Hulusu hayan sa siting sa amsambayan ku. Slip that ring off your finger because I will borrow it. Agkahuhas sa tiya ku tay malung. My watch is slipping off because it is wide. Hulusi dipi ta wahi ug hayan sa biduka hu habu tay agultan taw. Slide (your fingers) down the intestines of the pig (to remove fecal matter) because we will cook them.*

hul-us, v. To slip off (something that is tightly fitted); (for a creature) to shed its skin or shell. *Mighul-us sa hunsalagan duan ku didalam ku pasu. That snake shed its skin in the bottom of that pit. Hul-isen din sa bung din ta tungkay nohuhan. He is slipping off his trousers because they are very damp. cf. hulus

human, n. Then, finally. *Ku mapeguhuan nu sa trabalu nu human ku hipanau. When you have finished your work, then go.*

hunha, v. To sleep together; to sleep next to (someone or something). *Siak daw sa nga selek ku mighuhumbâ duan ku sabuwa ha kwartu. My brothers and I sleep together in one room. Hinumbâ ku da sa bari ku magaling. I have my bolo next to me when I sleep. Nahunnaan ku bati sa bunting din. That child slept next to his cat.*

hunel, n. Soft, not rigid or hard; tender, not tough or hard. *Mahunel tungkay sa supas ha daw pa agkahulû. Bread that has just been baked is very soft.*

hunel, v. To gum (one’s food). *Bara da pakaghumil-humil sa lasa ku bati ku supa ku tari din en ngipen. That old woman gnaws her meat because she has no teeth.*

humut, adj. (ma) Fragrant, pleasant-smelling. *Hunut na pâ Perfume, cologne; any fragrant substance. v. Pa. To make (someone or something) fragrant, to have a pleasant odor; to put perfume or cologne on (oneself, clothes, etc.). Ppigahumanua ku tawa sa pinakasdy din sa agtampu ha kaumulan. That young lady put perfume on her clothes because she was going to attend a wedding.*

hunap, n. Scales (of fish or reptiles). v. To remove, scrape off scales (of fish or reptiles). *Hun-ap ni ma aluan daw human huita. Scrape the scales off the mudfish before cooking it.*

hunas, v. To scrub (something) clean. *Piguhuanan ku bati ku kaldiru da ta maiteen en lu aguy. That woman scrubbed their pot clean because it was black from the soot.*

hunit, adj. (ma) Tough, resilient. *Mahunit sa supa ku kalabaw ku hari agkalagid. Cambao meat is tough when it is not cooked for a long time. cf. dexeen*

hunâ-running, v. To not do (something) all at one time. *Sa legreyen day mahunâ-hunâ aman dayen da amon day bogu ha bagas. We did not do all our harvesting at one time so we always have new rice.*

hunus, v. -an To feel weak and shaky (from hunger). *Ku agkahakit si Apit na aghuman. When my grandfather gets hungry, he feels weak and shaky.* cf. tai

hungoyam, v. To give (something) to (someone for a specific use). *Hungoyam ku lasa ha mona sa kalabaw din ku logawas din. That old man gave his carabao to his son-in-law (for plowing). Genr. ila sa gasa*

hura, existenial. There is no; someone or something has none. *Hurâ ku hil na talap. I have no money.*

hura, pl. Of negation of past action; not. *Hurâ din si Angaray. Angaray is not here. Hurâ din pa papa sa pinakasdy din ha napisan. She did not yet wash her dress that has dirt on it.*

huriyan, loc. Behind; in the back. *Diyâ pa tihuriyan sa duma day ku mahuyay siren maghipamanaw. Our companions are in the back (of the line) because they walk slowly. adj. Last (in line); last. v. ka. To be the last (in a line); to be late. *Nahuriyan a duan ku kaumulan en tuhuri ku tuland. I came to the wedding late because I did not have a vehicle.*
hurú adj. ma. Odorous, bad-smelling; strong (bad odor). ant. humut cf. hang-it v. ka. To be odorous, bad-smelling. Narú en su butuy ta nakaapen en sa kalais din. That pig already stank because it had been in the trap for four days.

hunuk v. (For a great number of something or people) to gather, swarm around (a specific thing). Mighiru uk sa nga ang tam su narú tu karni. Flies were swarming around the slimy meat. Piguwaruk au hu nga du nu tu nay-an dan ha madakel sa salapi ku. My relatives gathered around me because they knew I had a lot of money. gent. anul

hurum n. Nightmare (causing one to be paralyzed by fear). v. To have, cause a nightmare. Pakatanum kun hayan sa nigs ha tubay hu tagingga. They say a winnowing tray placed next to a person who is sleeping causes nightmares. Tag-agid su etaw tu piguwarum. That man moaned because he had a nightmare. Hinum a taena ha nadi ku ganin ha langgam. That snake I saw earlier gave me a nightmare. cf. daumag

husay n. Hearing in court, court trial. v. To meditate, settle (a case, disputes, etc.) between (opponents); to reconcile, bring (two opponents) into agreement; to hear out (two opponents in order to judge them); to conduct a court hearing or trial. Husaya mu sa nga batà mu ta tagasabid. Settle (things) between your children because they are quarreling. n. -enen, -ul-en Differences, trouble (between persons or groups) that need to be settled. n. masguy-, palug- Mediator. n. paN-á Court.

hustu adj. Correct, right; accurate; enough, sufficient, adequate; proper, suitable, fitting. v. To be, make (something) correct, right, enough, etc. Husutu wa mén en sa ighayad mu. Pay the correct amount. cf. tunan, angayang

husú v. ka. (For something fitted tightly) to pull out. Nahusú sa bari ku maama aman hari pokasakem. The bolo of that man pilled loose from the handle so he cannot clear the field. cf. tangud

husud v. To pour (something) out of or into (something); to spill out. Nahuído bá dá ku kapi ha igpatimum ku ngany ikaw. That coffee I was going to give you to drink spilled out. Huusud mu sa begas duum lu nigù. Pour out the rice into a winnowing tray. cf. lududí, amun

huthutu n. Coo (of a dove). v. (For a dove) to coo: to imitate a dove's coo. Nakapatimum kaw ku tagatuhud ha limken diya ta kalas. We heard the cooing of the dove in the forest.

huthutu 2 v. To incite a dog to bark at (someone or something). Huthutu din sa nga etaw ha maglabay ta hari din agbakita. He incited the dog to bark at those people who were passing because he does not recognize them.

hulut v. (For one's stomach) to bloat. Mighulut sa goek dan tu nakaakan hu madakel. His stomach bloated because he ate a lot. Nahunul en sa getek din ta nabuhí-buhí. His stomach is bloated because he is stuffed. Hinutulun su batà ku hilaw ha saging ha kinam din. The stomach of that child bloated from the unripe bananas he ate.

huwá-huwá v. To waste (something), to use (something) wastefully, extravagantly, more than necessary; to not use (something) sparingly. Hari aghuwá-huwá sa waliw ta gulabung en. Do not waste our water because it is dry season. Laua dá nauami sa kaayagan dan ta pighuwá-huwá dan. Their food was quickly used up because they did not use it sparingly. cf. kala

huwas v. To bring physical relief; to be relieved, get over (something) physically. Su batà ha tagaló pighuwasan en hu genow din su ipainum ku tambal. That sick child was relieved of his fever when he was given medicine to drink. cf. mambung

huwis n. Judge.

huy excl. Used when greeting someone with whom one is intimate or to get one's attention. Huy! Dalit kuw en ta aghulan kuy en. Hey! Hurry because we will ride.

hayab v. To shake out (something often with a snap); to shake (something) off of (something else). Nakahuyab sa binelad ha hemay ta mas dag sa kalamag. The rice drying in the sun was shaken off (the mat) because the wind was strong. Huyab hayan sa habe ha nalemeg ta day laus dá mananahon. Shake out that wet blanket so it will soon get dry. cf. yahyab, kayab

huyung v. To shake (someone or something back and forth). Huyunga mu sa mangga ta daw mangahulug sa bunga din. Shake the mango tree so that its fruit will drop. Din nahunun en sa balay su masagik ku katabaw. The house really shook when the carabao ran into it. cf. yunggat

ibasuk n. Spirit deity believed to inhahit and guard one's field.

ibid n. Kind of iguanal lizard (with a crest on the back and tail reaching over 3 feet in length).

ibit v. To hold, take hold of (something); to hold on to, grasp (something); to touch, handle (something). Ibit sa alima taoyen ha batà sa egkapulug en diyan ta hageron. Hold the hand of that child because he will fall off the ladder. Pig-i' tan taena ha batà su butang taena ha manahú. That child is touching the things of that visitor. cf. balabad n. -á Handle. n. (paN)-á Handrail.

ibita (see ibit) n. Handle.

ikagi v. To speak, talk; to say, tell (something) to (someone). Hari pakailagi su batà din te naomaw.
ikam

1. The child cannot speak because he is mute. *n. -in-an*
Language; dialect.

ikam *n.* Sleeping mat. cf. banig *v.* To lie on (something).

Tag-ikam koy hu madagway ha habel. We are lying on a beautiful blanket. Iyan din naikam su nga sakuk su mahulug duun ha trak. It was those sacks he was lying on when he fell from the truck.

ikaw *pron.* 2sg. oblique you.

ikug *n.* Tail or an analogous structure.

ikulikalik *v.* (For a dog) to wag its tail. *Su asi tag-ikulikalik ku agkaahad din su agaden din.* That dog wags its tail when he sees his master.

idda (abbrev.) See idang.

idag *see idug*

idang *n.* Aunt; parent’s sister of female cousin of the parents’ generation, by extension, any woman other than the speaker. *voct.* Term of address for one’s aunt, etc. *syn.* anying.

idas (dial.) *v.* To slit, cut (something) into halves lengthwise. cf. bigha

idá (dial.) See idag.

idang (see irung)

ig-agn (see ag-agn) *n.* Path, road, trail way.

igang-igang *v.* To walk with short steps (with legs somewhat spread apart); to waddle. Tag-igang-igang ku tagihanawan haena sa patu. That duck waddles when it walks. Pakaigang-igang su bata ku agihisanwan sa amin din babatan didayi ta bubun din. That child walks like he is waddling because he has a boil on his thigh. cf. sangkind, iwang-igang

igbabaw (see balaw-balaw) *v.* To prohibit, forbid, ban (something).

igbaway (see baway) *v.* To raise (one’s hand).

igbayá (see hayá) *v.* To lie in state.

igis *v.* To drain off, empty (something) of (liquid).

Aghiyahan en su etaw ta naulis en sa langesa din. That man is becoming weak because he is drained of his blood. Igsan ku sa sinubad ku ha kalambagas ta daw hari mobilbang. I will drain (the water) from the cooked corn grits so that they will not become porridge. cf. tugá

igligim (see ligim) *n.* Mother with a nursing baby.

iglipd *v.* To be careful not to offend, provoke anger.

Tag-iglipd a gayed ta malili na pausik si Iraya ku. I am really careful not to provoke my mother because she easily gets angry. Tag-iglipd haena sa bati ku amin din dahil. That woman is careful not to offend anyone when she menstruates (lit., has her sickness). cf. amand

igtel *adj.* Stunted in size, growth. *v.* To be stunted in size. Naigtel ha guilabon sa nga ponullahen. The plants were stunted in size by the dry season. Naigtel ha dalu su bati. That child was stunted in growth by sickness. cf. atayay.

igtim-un (see tim-un) *n.* Firewood.

igtuen (see tuen) *v.* To point at (something); to point out (something) to (someone).

igtuln (see tulin) *n.* Yeast.

ihí *n.* Urine. *v.* To urinate. Nauwen mu sa batá mu ha hari umihí bisan hindu duun ta malun. Teach your child so that he will not urinate just anywhere because it smells bad. *n.-an.* Bladder.

ihian (see ihí) *n.* Bladder.

ilidi *adj.* Smallest of (a litter). *cf. kinaatiinayog*

ila *v.* To give (something) to (someone); to donate (something). Ila haila ku su húa naa aia in-la laandin ku nga bátá din. That old woman wore the dress given her by her children. cf. gasa *adj.* main-en Generous in giving, ant. kinsul

ila *n.* Mole (on the body); blemish (on a person’s skin).

ilabé *see ilab* *adj.* Especially, all the more. Maman sa hayabas ha agkah-en ilaë en ku agkahingen en. Guavas are sweet especially when they are ripe.

ilad *v.* To swindle, fool, trick (someone). Nailad ku dyát a sáilud aum naumin sa salapu day. We were swindled in the city so our money is all gone. cf. binilag

ilag *adj.* Transparent, translucent, clearly visible through (something). *v.* To be transparent, translucent; to be able to be seen through (something). Tag-ilag du saena ha bunita. That bottle is translucent. Tag-ilag sa happy tuena ha ogaonuwu duun ha bintarü daa ha isiplu. The light of those housewives can be seen clearly through their glass windows.

ilaw *v.* To give off light; to give light to, illuminate, light up (something). Ipași sa hayan sa ispat da dau maiwawan sa dalan. Put on that flashlight so that the pahwah will be lit up. *v.* pan*-. To fish, hunt (frogs, etc.) with a torch. Nangilaw si Ahang gominu aman madakel sa será day ha bakob. My uncle hunted earlier with a torch so we have lots of frogs for our viand. cf. anlog

ileb *v.* To spit. Hari ka maal en mag-iileb tu malawug. Do not just spit for any reason because it is dirty. Ileban din ku luy-a haena sa manik a taggangsumuw-unaw. He is spitting ginger on that chicken because he is calling on spirit deities. cf. bela

ilek *n.* Armpit.

il-ill *v.* To gnaw, chew meat off (a bone); to strip (something) of its flesh. Ini-ilan ku asu su tal-un taena ha babay. That dog chewed the meat off the bone of that pig. Nail-ilan en sa lawa taena ha naaun ku nga paiti daw ku kayumung. The body of the one who was carried away by the current was stripped of its flesh by paiti fish and crabs. cf. kili, kagay.

iling *adj.* Like, similar to; alike, same as, identical. *v.* (For more than one thing) to be alike, the same; to be like, similar, identical, etc. to (someone or something else); to imitate, copy, mimic (someone or something), to do (something) like (someone or
something else). Tag-ilig di sa bis-an dian. Their strength is the same. Ku magbalay ka iling na basyal day su any. When you build the house, make it similar to our house before. Ilugan din sa bata sa taan na duma din. He imitates the behavior of his companion.

ilis v. To give (something) in lieu of (something received), to exchange (something) for (something else); to replace (something) with (something similar); to pay back (something taken or borrowed); to replace, substitute, take the place of (someone); to change (clothes). Mig-ilis na batu ku bag u na pinakasay din na pinalit hi inay din kandian. That child changed into her new dress that her mother bought for her. Ilis nul en sa tinduro na kanak ka begas. Pay back that rice you took from me. Iyawan nul en hayan sa manak na ta amin ku doan ilis toyon. Let us kill your chicken because I also have one I can replace it with. cf. suhi r. Replacement, substitute; proxy.

ililan n. Safe hiding place, cf. heled
ila adj. Having lost one’s parent, orphaned. v. ka. To lose a parent. Atoy pa si Amay din sa mailu. His father was still young when he lost his parents.

ilud-lud v. To move, shuffle along on one’s buttocks. Tag-ilud-lud haen sa etaw diy ka kadsa ta hari en pakshiindeg. Man is shuffling along on his buttocks in the street because he cannot stand up.

ima n. Wish. v. To wish for (something). Pig-ilma ku ha kend a liyan makaasawa kandian. I wish that I was not the one who married her.

iman temp. Now, presently; this time immediately ahead of us; today; nowadays. Iman ha panahun malagad ku pakaadha ha kadaan ha bangas. Nowadays we seldom see old clay pots.

imbà int. Why, for what reason, cause, purpose. Imbà ka tag-agad? Why are you crying?

inbà v. To invite (someone). Imbíha ku sa mga kadayahun ku asem ku mag-iyaw ku hu baby. Invite your relatives tomorrow when we butcher a pig. cf. agdo. okat

impís n. Egg. v. To lay eggs. Mig-impis en su wakow ha migalag. The cow that was building a nest is already laying eggs.

inaldaw (see aldaw) v. To work for daily wages.

inaldawan (see aldaw) n. Daily wage.

imat n. Kind of clay jar or urn (used for liquor which is decorated with a design that resembles a monkey).

inau n. Dwarf, midget.
inat v. To stretch, pull (something) taut. Pig-inat din sa pondi din tu uby en sa kanuna din. He stretched his bowstring taut because his energy was already near. cf. kanat

inay n. Mother. voc. Term of address for one’s mother.
n. R. Stepmother. n. an Female with young (animal or fowl).

inayan (see inay) n. Female with young (animal or fowl).
inay-inay, (see inay) n. Stepmother.
inay-inay, n. Thumb; big toe

indan v. To be able to see, have vision. Sa kawasan ha ma a ti Abang hari pokaindon ta atimulik hi panga hi kayu. My uncle’s right eye no longer has vision because it was poked by the branch of a tree. Agkainan din pa a sibul sa desa naa inas en. She can still see to thread (lit. pierce through) a needle even though she is old. cf. kaahá

inde n. Feces. syn. basi v. To defecate. Pinagukan ku etaw su batu ta diya dà mig-indeca ta hogeran. The man scolded that child because he defecated on the stairs. cf. iye r. a Toilet.

indes (see inde) n. Toilet.

inseg v. To bear down hard (in delivering a child or when defecating). Tag-insegdi sa buhi ta laas en tagbati. That woman is bearing down hard because she is about to deliver her baby.

inikagyan (see ikag) n. Language, dialect.
inlhabaw n. Middle finger.
inlhalang n. Ring finger.
inlás v. To ask a question; to inquire, request information about (something); to consult, seek advice from (someone) about (something). Mig-inlà ad en ku kan u makadín sa agganyhun. I already inquired when the one who treats sickness can come here. Inlás ku hu nga etaw sa dalan ha as-agayun su ta daw hari ka malaag. Ask the people the path you should go along so that you will not get lost. cf. panayá

inta v. To beg, ask for (food and/or drink). Mig-inta su batu sa supás diya ku inay din ta aghulun en. That child was begging for bread from her mother because she is hungry. cf. panayá

intus n. Liquor made from sugarcane. v. To make sugarcane liquor. Mig-intus siran sa amin manohu ha tagsalapan dan. They made sugarcane liquor because there is a visitor they are expecting.

inu int. What, which. v. To do what. Mig-inu int kid gid iman ta mahal en sa alain? What perhaps will we do because everything is expensive? Inuwen ku hayan sa manohu? What will you do with that chicken? v. ev-en To do how. In-inuwen gid pagnuinhu ha bunny? How does one start making a mat? v. ka-anco-To be like what. Hari ta agkatun-on ku akainu-inu sa dibalay ta kalibutan. We do not know what the other side of the world is like.

inulan n. Placenta.

inum v. To drink (a liquid); to swallow (something) with water; to drink liquor. Mig-inum a hu tablas sa maaakti sa udi ku. I swallowed a pill with water because I have a headache (lit. my head hurts). Pig-inum din sa bipu tu obi din ha wahig. He drank that wine because he thought it was water. n. en
Strung drink, liquor; medicine, brewed herbs. n. pala. Drunkard, alcoholic.

inumen (see inum): n. Liquor.

int v. To use (something) sparingly, frugally, thriftily; to be frugal, economical in (spending). Su ngisawo tag-intu en hu paggasu hu salapi dan ta daw makabagunu hu utang dan. That couple is frugal in spending their money so that they will be able to pay their debt. Intu-inumu nu paggasu sa asin tu modiyan sa agpalisan tuaw. Use the salt sparingly because the place we buy it at is far away. cf. intu-ata

intu pron. 2pl. oblq.: you all.

ingaw-ingaw v. To be faint, barely discernible. Bi dà tag-ingaw-ingaw su tagbis sa modiyan en. That bird is barely discernible because it is far away.

ingkantu n. Fairy; supernatural being that may show itself in human form (usually handsome or beautiful); it are said to live in baletet trees, cliffs etc.; it can inflict illness on anyone who disturbs its place but is harmless if befriended.

ipel v. To block, cover over (an opening, hole, etc.). Inpelen ku maana hu saka sa puluhan ku kesiyan dan. That man covered the entrance to their toilet with a sack. Inpelen ku sa pustu sa daw hari mangingin hu kalangan. I will cover over the hole so that the wind will not pass through it. Cf. sengseng, thung

ipu v. To pluck, snap, break (something) off (from what is attached to without using much force). Finan-ipu hu ami sa biroku ku bugak daw ipanangalubu dawu hu nga etaw. The monkey plucked the fruit off that lausong tree and threw it down hard at the people.

ipik, n. (tip) Something pledged, set apart for sacrificial purposes.

ipus v. To finish (doing something). Ipas-ipusen ku sa nga hambaker ku dawu a human mag-alat-ali. I will finish up what I have to do and then I will play.

ipas v. To have gone, left; to arrive after (someone left). Bi dà nipasu sa nga etaw diyi ku bariyu daw human makauma sa danu dan. The people had just left and then their chieftain arrived. Nipasu taena ku mangingan ku sa nga maana duwan taena hu bolay. The raiders arrived after the men (left) that house. Cf. penga; kaus

ipuy n. Tail (of a fowl or bird).

irag v. To lean, slant to one side. Tagakairag en huarena sa agkabeleng ku tagtiyag. That drunk person is leaning to one side when he stands. Tag-irang en sa balay sa nangagak en sa nakid din. That house is already leaning because its posts are decayed. Cf. ditay

irang n. Nose.

isab v. To increase in amount; to add to (something); to do (something) again, more. Ku isabinu nu isakinu sa butang ku human ku ikaw irapiwul. If you steal my things again, I will have you put in prison. Sa nga etaw tag-angar pa ku amin isab.

igan-ila ha hegadu hu gubinu. The people are still waiting (to see) if there would be rice given again by the government.

iskwila n. Student. n. -an School.

iskwilahan (see iskwlia) n. School.

isdà n. Fish. cf. serà

iseg v. To increase, get greater; to make progress, move ahead, advance, prosper. Tag-seg en iman sa nga kebangen dina taka kalibutan. Wonders are increasing now in this world. Cf. usweg

iseg v. To move over; to move, push (something) over. Seg ka diyan tu dawu a makapinus. Move over there so I can sit down. Seg hayan sa aluma dina taka aqtinga a. Push that pillow over to me because I am going to sleep.

isen v. To move out of the way; to move (something) over. Naisen sa tag-amul-amul ha nga etaw sa makanu sa beleng-beleng. The people gathering together moved out of the way when that drunke crashed. Isenen ku sa bangku ku sa aguran. I will move my mat over because it will get raised. Iisen ku hayan sa nga saging tu dawu hari magik-en. Move those bananas out of the way so that they will not get stepped on. Cf. iseeg.

isip v. To consider, regard, treat (someone) as (something er in a certain way). Isipen nu ha kadauman tan en daan siran. Consider them to also be your relatives.

is-qs v. To kiss at (a dog). Is-isa hayan sa nga asu tu dawu makabagun. Kiss at those dogs so they will go downstairs.

is-is v. To scrape off (the outer membrane of skin). Naiiseg su kaloow duwan ku dawu aman mais-i sa langgit tu ubi din. That carabao fell’own the steep cliff so some skin on its head was scraped off. Cf. kagis, huku

ispada n. Sword.

ispat n. Flashlight. v. To use, shine a flashlight. Tag-ispat saran tu nodalament en siran. They are using a flashlight because they were overtaken by darkness.

ispitu n. Mirror; glass window. v. pan. To look in a mirror. Pangispitu ku sa dawu nu mada iva baling din tu isang nu. Look in the mirror so you can see the dirt on your nose. Cf. salamin

item adj. min-Black, dark in color. v. To get black, dark in color. Missitem a su dumiy a tu dagan. My skin became dark when I went to the ocean.

iti n. Excrement (of a bird, fowl, lizard). v. (For a bird, fowl, etc.) to excite its bodily wastes. Iti day kakaen sa dakun sa mimiyu hu mamuk. We could not eat the gabi leaves because the chicken dropped their excrement on it. Cf. indek, ta

ilika n. Tuberculosis. v. -en To have tuberculosis. Pig-ilika su maana su sige dà tag-inaay. That man has tuberculosis because he is always smoking.

ittu n. Puppy.
They slaughtered a pig because they have a visitor. Pig-iyaw dan en sa kalaabaw dan ha napiang. They butchered their carabao that was lame. cf. lapá

laaq. v. To stray, to roam, wander around; to row about (for no special purpose); to be a wanderer. Miglaa! en su manuk day aman hari day agkadakap. Our chicken strayed so we could not catch it. cf. layud

laaq. v. To lose (something); to be lost. Hari nu aglaa na hayan na sapis nu ta hurá en lain. Do not lose that pencil because there is no other. Nalaag a diyá ta kalan sa maximó kay hu balipen. I became lost in the forest when we got rattan.

laas adj. Old in age, aged. n. gin-an Ancestor. syn. gin-agua

laaw adj. Wild, not domesticated (animal or fowl); growing or produced without cultivation, wild (plants). Nangahing en sa burtg na laaw na balangas. The fruits of the wild rainbow tree are ripe. cf. kalawen. v. To become wild. Taglaaw sa burung ku awaan na tag-iyá din. A cat becomes wild when its owner leaves it.

lab. v. ka. For one’s tongue to get sore from (eating too much of one thing). Nakaba a lu ngiña. My tongue is sore from (eating too much) pineapple.

laban v. To take sides, ally with (someone); to defend (someone in a lawsuit). Duun a agaban a lu una ku ku amín din kuwara. I will side with my companion if he has an enemy. Piglabawan a lu abugadi ku aman hurá a dá daam kadag. My lawyer defended me so I won the case (lit., was also not defeated).

labanga adj. ma. At the stage where (fruit) is about to ripen but is still hard.

labaw adj. Being more, above, exceeding (in degree; superior, higher, greater (in rank or power). v. To be superior to (someone else); to exceed, excel over (someone else). Nakalawan a kandin duux lu sibil duvarum day. He excelled over me in our work. v. pa-To elevate, make oneself superior to (others); to try to outdo (someone else); to vie with (someone). Tagpalaw-labaw sa sinalgan lu agalin day aman madakel sa kuntra din. The assistant of our employer is trying to make himself superior so he has many enemies.

labay v. To go, pass by (something or someone); to go, do (something) even more, beyond a certain point; to overdo, be too much. Maseleg sa tiron su maglabay kay diyan ta bolay muy. The rain was hard when we passed by your house. Nakalabay kay ku agkawasan day ngaay aman nakaghimanaw kay pigikini. We went beyond the place we should have gotten off so we had to walk back to return. adv. mig-Exceedingly; extremely. Miglabay kadaet sa hilal hu
labeled. The smoke of that field that burned was thick.
v. To grow thick, abundantly; to thicken, get dense. *Miglabun en sá ganda ha timinum day sá anay.* The onion grass grew abundantly in the place where we got it from before. cf. kepah

laburas v. yám To have diarrhoea. *Ku aglaburasun ka siger ka uminum ku waliag.* When you have diarrhoea, keep drinking water. cf. labetay

labaya v. To tos, fling (something forward or to one side). *Intada ka nyanggeser ku baling din duun ku linaw.* The fisherman tossed his net into that pond.

lakad n. Step, pace, stride. v. To take a step; to step over, across (something). *Pakalakad en haena sa bati.* That baby can take steps. *Hari mi aglakara hayan sa bati ta kan ku magik-an ni.* Do not step over that child because you might step on him. cf. hipantaw

lakag v. To run after, pursue, chase, go after (a person or animal). *Piglagak ku pilis sa etaw ha nanakaw lu selapi hi Apu.* That policeman ran after the man who stole my grandfather's money. cf. lasay, alaw

lakabu v. To make a loud splashing sound. *Napukawen ku kalabaw ha miglaabu diýa ta waliag.* We were awakened by the carabao that made a loud splashing sound in the river. cf. sikat-ung

lakap n. Kind of thin-walled bamboo.

lakap (dist.) adj. Blind (though the eyes appear normal); weak, blurred (eyesight). cf. buot

lakat adj. ma- Far apart. ant. his v. To make (things) far apart. *Lakata ni sa evak ta nasanseen di.* Make your dibble stick holes further apart because they are too close. cf. diýa

lakabkeb v. To make a crunching or grinding sound (when chewing up something). *Toglagabkeb ka ni-an ku agpocaen ku wa ati.* A bone makes a crunching sound when a dog chews it.

lakeres v. To make a crunching sound (when crushing something). *Sa begas ka tagkan-en dan ku tagkabkes pa ta hurá ayaw na bali.* The rice they are eating makes a crunching sound because it was not cooked enough.

lakit v. To jump to (another place). *Hari day agkabkalpol ku aná ku agkalx kaum lu lain la kyary.* We cannot catch that monkey because it will jump to another tree. *Linakitak haena sa lain ku uma ku layaw.* The fire jumped over into that other field.

laksu v. To jump; to jump, leap over (something). *Dá din da agakawua sa sopá basta aglayen.* He just jumps over that creak when he crosses it. cf. subay

laktek v. To go (somewhere) directly; to take a shortcut. *Laus ká da nakuma ta nanukat kaw.* We arrived quickly because we took a shortcut.

laku n. Small mammal of the feline family; civet cat.

labuk (see labuk)

labubub v. To make the sound of rustling wings. *Toglagabkubu ku kalabu duun ku soging.* That bat's
wings are making a rustling sound in the banana plant.

Indas (see kurus)
Indaw (see karaw)
Indowan (see karowan)

laga n. Young lady, unmarried woman. v. -an To have a daughter of marriageable age. Asom ka sunud ka tigi na aglayahan en ni Batu. Next year my brother-in-law will have a daughter of marriageable age. n. R- Young girl.

lagā v. To brew, boil (something). Kagi dan ka bulung in getek su inagā ha dahun hu abukads. They say that boiled avocado leaves are medicine for the stomach. cf. gagā

lag-adis adj. Old in age, aged (person). (derogatory)
Limbā hari ka pakatren tagnuba sa lag-adis kad en? Why do you not know how to cook (when) you are already old? cf. laas

lagādd v. To cook (wild yams to remove the poison in it). Basaka ikisalat taglagāk sa nga eaw hu lab-ii.
During hurricane season the people cook sliced wild yams (to remove the poison in it).

lagambay n. Daughter-in-law.

lagami n. Salk that is left after the grain or sugarcane has been harvested; straw.

lagus n. Skull; head (vocal).

lagusas (dial.) n. Back, male deer.

lagat (dial.) v. To boil, brew (something). syn. gagā

lagaw v. -en To be hoarse. Figagaw a ta maliyangay en sa puhikayi ku. I became hoarse because I was speaking a long time.

lagwawas n. Sun-law.

lagbak v. To go; pass through (someone's property).
Hari aglabagā si Amay ha lunagbak sa nga etaw duun hu hemayan din. My father does not like people to pass through his rice field. Lunagbak ha nga batu vu panulaban ku ha balunang. The children went through those beans I planted.

lagbas v. To pierce, penetrate deeply in (something); to pass through (something). Luminagbas diyā ta biga haena sa puhik a ha bangkaw. The end of that spear went through (something) into the ground. Luminagbau si lansang sa paa din sa magik-an din. The nail penetrated deep into his foot when he stepped on it. cf. lahus

lagbus (dial.) v. To fall over. cf. hantang

lagkes v. To include, put (something) with (something else); to participate, take part in (something). Inlagkes day sa ngaran my duun hu tisahan hu nga etaw tu baiyak. We included your names on the list of the people in the barrio.

lagket adj. ma-Sticky. Malagket sa alina ku tu naakiwit a ku yitul ku kayi. My hand is sticky because I accidentally touched some tree sap. adj. an Sticky (rice, corn)

lagkut v. To whip, flag, lash (someone with something flexible). Figagkut din sa batu din tu nakatakul. He whipped his child because he did wrong. Linagkutesan din sa taluwaran ku anan nandangen. He forgot my back so it became black and blue. cf. bunad

lagdā adj. ma-Few. Malagdā en iman sa hari tagnisus. Only a few now do not wear sandals. adv. ma-

Infrequently, seldom, rarely. ant. hies

lagdeng v. To gc (somewhere) or do (something) directly, not roundabout. Ben siran lagdeng en kumanaa ku hurā en angpi-angpi. They just went ahead and ate without praying first. Lagdengsa en ikagya sa agkabayaan ni. Tell me directly what you want.

lagdled v. To push, press (someone or something) down. Nakalagedd diyā ta didalem haena sa etaw anan nabugel. That man was pressed down beneath so he got hurt. Intalagedd ku mangasang su usa ku tigiharaan din. That hunter pushed down the deer he was wrestling with. cf. dagād

lagenā (see legenā)

langeng n. Sound; voice; tune, intonation. v. pa-To produce a sound. Ipalageng layan sa rausa ta dow mapaliman taw sa nga sunata. Turn on that radio so that we can hear songs.

laget v. To chew tobacco. Hari tag-unay sa maana ka taglaget. That man does not smoke but he chews tobacco. cf. sepiā

lageti n. Popcorn. v. To make a snapping, popping or crackling sound. Tlageti sa tegas ku tumun. Mahoe wood makes a crackling sound when it is used as firewood.

lagdid v. To go along the outer edge of (somewhere).
Ba kay dā miglagdid diyā ta hemayan. We just went along the edge of the rice field. n. -an Outer edge, perimeter (of something). cf. kilid

lagdidaran (see lagdid) n. Perimeter, outer edge.

laginu n. ig- Mother with a nursing baby. cf. inay v. To care for (a baby). Pilaiginu ku bali ku bati ku minatay en sa nga laas din. That woman was taking care of the baby whose parents died. cf. tanul

laglip v. To cut, trim off rough or thorny parts from (something). Migasmany a buri ku a taglipiyan ku su buntian. I borrowed a borel because I will cut the nodules off that bamboo. cf. laplap

lagtan n. Abeck stripping blade.

lagting v. (For the sun) to be searching hot. Mig-entli kay ku pagtahabu, ta ben taglating en so aldaw. We stopped working because the sun is just searching hot. cf. pasi

laglag v. To move, transfer (somewhere with one's belongings). Manlaglag en sa nga duma day diyā ta baley day. Our companions have moved into our house (with their things). cf. hakutu, balhin, halin

lagnak adj. Lacking a sense of sanitation; given to dirty habits. Hari kay kahay pake-anamul ku lagnak ku enaw. We do not want to live with a person who lacks a sense of sanitation.
lagsem adj. ma- Repugnant, obnoxious, offensive, making one want to vomit. Sa baloy ku nga duma day na malasem in a ubay ku kasiyip. The house of our friends is repugnant because it is close to the toilet. cf. hugaw v. To be repulsed by (something). Agakalsam a ku kalali. I am repulsed by runny sores. Sa amigus ku harà agkam ku agkud na agkalasman duun. My friend does not eat agkud because he is repulsed by it.

lagik v. (For small things) to fly off, spatter, splatter from (something). Si lagik na naamakasik duun ku kalaha. The popcorn flew out of that pan. Nalaqikan ku manika ka pinauky ku. The cooking oil splattered on my dress.

lagî v. To cook (something) for a long time to make it soft or mushy. Pigikas da su sapà ku kalabaw in a bau kaluni en. They cooked that carabao meat for a long time because it is tough. Mahunel en su serà na naanakday nalaqik. That meat is soft because it was cooked a long time. cf. lai

lagtas v. To cut, slash through (something long and narrow). Pigikas ku pénit su pisì ku inhikt en a allma din. That prisoner cut through the rope that was tied around his hands. cf. tasa

lagting adj. (ma-) High-pitched and piercing in sound quality, shrill. Agkasing u ku kumisa su laga na melaging tunyak. Our ears are irritated when that young lady sings because (her voice) is very shrill.

lag-ud v. To rub hard, scrape (something, across or against something). Naao til ku bahan ku baha ku nakalak-as duun ku magalang ha batu. That woman’s arm was cut because it rubbed against that sharp rock. Lag-i ku lamang su langgit ku to daw mañiu ku ha daw. Rub your skin hard with a rag so that the dried sweat and dirt will be removed. cf. bag-id

laged (dial.) v. To look around for (food, etc.). cf. fan-ahà

lagumà v. To make a crunching sound. Ben tálagumà su til-an ku manok ku ta-qakan-en ku laku. Those chicken bones the civet cat is eating are making a crunching sound.

lagun v. To perform a thanksgiving ceremony (in which the firstfruits of one’s rice harvest, then the firstfruits of (one’s rice harvest), Madaikan su nga linquet duun ku tamisakan su magasug kay. There was lots of rice wrapped in leaves on the table when we had our thanksgiving ceremony. Lagunan kud ku sa homay ku. I will eat some of my first rice.

lagunas v. To trample, tread, step heavily on (something or someone). Nangingu su kamais su nalasumas ku kalabaw. That corn dried up because it was trampled on by a carabao. Limiqunas din su duma din ha tagatina. He stepped hard on his companion who was sleeping. cf. giek, takunà

lagupà v. (For one’s joints) to creak, make a dull cracking sound; to crack the joints (of one’s fingers). Sa buul din taglagupà in ku agahin-deg. His knees creak when he stands up. Lagupan ku su tidli ku ta daw kenè mabisek. I crack my finger joints so they will not get stiff.

lagutem v. To try to get food. Namanidàà su nga magulaug ha maama ku watii ku aganganadem siar. The old men went to the river because they are trying to get some food. cf. patigoyun

lagutus v. (For rope, rattan, etc.) to make a snapping sound (when breaking). Inugak ku maama su uwien din in ta miglagus su sa-ting din. That man put down his load because the strap made a snapping sound.

lagusk v. (For the stomach) to make a bubbling or rumbling sound. Ku magatan ku ku lmai lihaw-likaw ha nga saging na agkulik ku geget ku. When we eat bananas that are somewhat unripe, our stomachs make a bubbling sound.

laguy (dial.) v. To warn (someone) of (something).

lagwes v. To swat, take a swipe at or against (something or someone); to brush hard against (something). Nalaques ku darun ku selangin din. The leaves brushed against his face. Lagwes na su nga langow ta daw harù makanumdu duun ku kunen tw. Swat the flies so they will not light on our food.

lagwiru n. Yard (surrounding a house). cf. lama

lahag adj. ma- Yellowish; blond (hair). cf. kalawag v. To be yellowish. Daw pa aglagag su pinay naom maperes pa. That pineapple is just now starting to get yellow so it is still sour.

lahang adj. (ma-) Scratchy, irritated (throat). Mahang su bakeleng ku sa nanggapp ku sa unay din. My throat is irritated because I inhaled the smoke from his cigarette. v. To cause one to get a scratchy, irritated throat. Harà ku tagunay ku taka kalahang su bakeleng ku. Do not smoke because it irritates our throats.

lahang adj. ma- Sour and bitter in taste (of pomeks, etc.). Mahang su giamar amin binuhà a daw. That pomelo was sour and bitter so it made me cough.

lahing v. (ma-) To ripe. Adj. Mature, ripe (coconuts, corn, etc.). v. ka- (For coconuts, corn, etc.) to be mature, ripe. Agkalingen ku sa kamais day aman madani kay makasanggi. Our corn is getting ripe so we can soon pick it. cf. layag

lahug adj. Loose-fitting, oversized (clothes, etc.). v. (For clothes, etc.) to be loose. Aglahug su sising din ku tidli ku. His ring is loose on my finger. cf. kahul, hihali

lahung v. To help carry (something heavy). Lahungan san luena su babuy ku tebega. They will help carry that pig because it is heavy. cf. lanung

lahus v. To proceed, go on to (a certain point); to pierce, penetrate, pass through (something).
that is not broken is in pawing the ground in anger. cf. angis

lalung adj. Bad, lacking moral qualities; naughty, badly behaved; rebelliously stubborn. v. To be bad, naughty, etc. Pandayu nu alinahi sa mga batá nu ta daw hari siran malalung. Take good care of your children so that they will not become bad. cf. tunti, buang-buang

lama n. Front yard (of a house). cf. lagwitra

lam-ag adj. Full (moon). Tungkay mapawá sa lam-ag sa bulan. It is very bright because there is a full moon. v. To do (something) all night, until morning. Miglam-ag sa mga etaw migsugba hu kanyagan para hu kaamulan. The people cooked rice all night for the wedding. Linam-agon bantayan haena sa minatay diyad ta baly. They kept vigil all night over that dead man in the house. Cf. dalaran

lamul v. To run amuck (killing several people and then committing suicide). Miglamul sa etaw la hari en pakaantsa hu kasamukan. That man ran amuck because he could no longer endure the problems. cf. hinalay

lamanu v. To shake hands with (someone). Mig-amigu en sa migsasaktá gabi ta miglamunu en siran. The ones who were fighting yesterday became friends because they shook hands. Lamunu en hu salpit si Abang nu. Shake hands with your uncle (along with some money). Cf. kanusta

lambag v. To go to, cross a road; to cross (something) perpendicularly. Hari kay aglabag ta karsoda ta agkalatdek kay hu trok. We will not go to the road because we are afraid of trucks. n. -an Intersection, crossing (of something perpendicularly)

lambagan (see lambag) n. Intersection

lambog v. To discard, throw (something) away; to dispose, get rid of (something). Isakasiw ku maasla sa minatay ha manuk duan ku bangbang. The man threw that dead chicken into the pit.

lambíd v. (For a number of long and slender things) to be entangled, wound around in an irregular way. Nakakalamur sa mga gawed diyad sa kalsason. The vines in the forest were wound together. Ben nagutandí en sa binuk din sa makainum hu tambal. His worms became all entangled when he drank the medicine. cf. tabid

lambitan n. Kind of long decorated bollo. genr. hari

lambá n. Fat (of a person or animal). cf. tabá adj. mató. Fat. v. To be fat. Miglambi su amigu ku ta sigi pakako en hu mayad ha mga kanyagon. My friend got fat because he can always eat good food.

lambung adj. mató. Shady, overcast, clouded over. Mayad hu sigrabhina inci diyad su uma sa malambung. It is good to work in the field now because it is overcast. v. To be shady, overcast, clouded over. Anggan tw taman ha maglambung daw human kay hipawan. Let us wait until it clouds over and then we will go.
lant-ed v. To swallow (something). Nalam-ed ku bunsalagun sa imis diun ku pigatà. That snake swallowed the eggs in that chicken's nest. cf. kamele

lamag v. To handle, play around (with something one should not). Pangemaw ka ta alima nu ta miglamag ka hu asu. Wash your hands because you were playing with the dog. Hari nu aqlamag hayan sa karni. Do not handle that meat. gen. ibit cf. hubil

兰mesek v. To dig out or around in (something) with one's fingers. Limamesek diin so mata lu ísá. She dug out the fish eyes with her fingers. Piglamasesek dan en su kan-en aman nalageus di duun. They were digging around in the rice with their fingers so it looked repulsive to me.

lameti n. Kind of ant (which inflicts a painful sting).

lamig, adj. Better off, in better circumstances. Lamig kad en ta amm nu salapi bizan ka tikatuul. You are better off because you have money when it is hunger season. cf. nasi, réga

lamig v. To please, satisy, appeal to (someone). Hari dín aqlamig duun lu aqangangáá dín. There is nothing in what he sees that appeals to him.

lamisging adj. ma- Extremely dirty, filthy, repulsive to look at. Hari aqkabahá su laga agamangam tu ka kashias ta malamisging. The young lady does not like to clean the toilet because it is extremely dirty. cf. lagaw, logem v. ka- To feel squeamish, nauseous (when handling or seeing something extremely dirty, filthy, etc.). Agkalamisging a taghibul isyán lu lebog nu. I feel nauseous touching your boil. Agkalamisging a aglagáá tu xisam tunyak. I feel squeamish about going down because it is very muddy.

lamisí v. To set the table; to dish up, put (food) on the table. Taglamisí en sian. They are setting the table. Dalí kwíen en tu inkomisí en sa pagham. Hurry because the food has already been put on the table.

n. -an Table, desk. cf. lanýu

lamisahan (see lamisa) n. Table, desk.

lamlam adj. Stupid, foolish, lacking common sense or good judgment. Lamlam ka gayed ka etow sa pigawaan nu sa nga bata. You are a foolish person because you left your children. cf. tuntu

lampirlyu n. Small kerosene lamp (usually made of a small tin can or bottle with a rag for the wick).

lampuñu n. Floor rug. v. To wash, scrub (the floor). Lampuñu nu sa xisam tu daaw masow sa pisí duun. Wash the floor so that the dirt will be removed. cf. dengges

lampay n. Plate.

lampenis n. Shavings of rattan.

lamping (see laping)

lampin (dia.) v. To outnumber, be more or over in number, the greatest amount, majority of (something).

lamud, v. To mix (two or more things or persons together); to mix (something) with (something else). Nakagalamurá koy en lu puguguhu. We mixed together (in one group) to cook. Lamuras ku lu gatas sa kanak ha kapi. I will mix milk with my coffee. lamud day su karni duun ku nga utaun. We mixed that meat with those vegetables. cf. amul

lamud, adj. ka- Characterized by talking nonsense. Hari ka pakatáu lu inikagi din ta kalamud man ha éaw. We cannot believe what he said because he is a person who is always talking nonsense. cf. libeg, maal

lanmu-lamu v. To pretend not to be nervous, nothing happened, nothing's wrong, etc. Nakaglamu-lamu su bata lu maana lu muamahan day ha taganganak lu salapi. That boy pretended nothing was wrong when we caught him stealing money. cf. sibá

lanmuntud n. Hiロック. cf. bibungan

lana n. Oil (obtained from plants); hair oil; any kind of oil. v. To make oil; to put oil on (something); to be oily. Taglana kay lu hubi para ha turmal day. We are making oil from coconut for our medicine. Lanahi nu sa buhluk nu ta daw malumtu ka swaan. Oil your hair so that it will be easy to comb. Lanahi nu sa makina ta daw malumtu mabu. Oil the machine so that it will turn easily.

lanag (dia.) v. To melt down (wax, etc.); to render (fat). cf. tunaw

lanaw v. To singe off the hair of (an animal after killing it). Hari kalamaw su babuyu ta kuli dán tim-un. The hair of that pig was singed off because they did not have any firewood. cf. sunig

landusan n. Anvil.

laneg adj. ma- Slippery (from being wet or having something slimy on it), slick. Nakahigas su bata duun ku malandeg ha dalan. The child slid on that slippery path. cf. híglis

landing n. Airfield; landing, runway. v. (For an airplane) to land. Aqkaliningawa a bosta taglanding en sa airiplanu. I get a queasy feeling in my stomach when the airplane is landing.

landuy-landuy v. To wander around, roam about (in a shiftless, carefree way); to gadabout, to burn around. Bá dá taglanduy-landuy sa nga buguyu sa nga pugulan sian. Hoodlums just gadabout because they are lazy. cf. libut-libut, laag-laag

lanis v. -en For the eyes to be full of yellow discharge; to be infected with pinkeye or conjunctivitis. Hari a pakaindan ta pigalangis a. I cannot see because I have pinkeye. cf. kamugá

lanit v. To scrape, take off the outer layer of (something); to strip off (something). Nakainan sa alima ku su mabagis lu bau. The skin on my hand came off when it scraped against the rock. cf. tekát, kaqís.

lansang n. Nail. v. To drive a nail; to nail down (something). Igklansing ku sa nga dingling day. I will
nail down our walls. Lassangi sa sagsag na taw malig-kay. Nail down the floor so that it will be strong.

*iantap* (dial.) *v.* (For a chicken) to make a long extended flight.

*hintay* *n.* Watts (of a rooster).

*hintay* *n.* Anything with a top consisting of bamboo slats (as a bed, table, bench, etc.). cf. lamisa

*ianteng* *v.* To throw (something) at (someone or something). Nagkagsaway sa tag-malag-at malag ang etaw ta pinakaniang saran nga ma batu. The people who were gathering scattered because someone threw stones at them. cf. dogli

*ianteng* *v.* To carry (something) together. Haepat ma nga etaw sa migdlangin ku babya payoonaen daya ta waling. Four people carried that pig to the river. Linaning dan haena sa etaw na minatay. They carried that man who had died. Piplanganing dan su etaw ta harin en pakahilpanaw. They were carrying that person because he cannot walk. cf. yuyong, lahing

*ianti* *v.* To dispute (something); to argue, quarrel, debate about (something). Migdlangin su miag-awau muti eka ang na salapi dan. That couple were quarreling about their money. Lanuting ema ha nga etaw su manahul. Those people are arguing with that visitor. Nakakating dan ku ini sa angay ha baliit taoen ku etaw. They were disputing what would be the right punishment for that man. cf. lalum, siwalum

*lanat* *n.* Raw abaca fiber; hemp from abaca.

*lanagan* *v.* To comfort, console (someone, esp. a child); to entertain, amuse (someone). Piplangan ku baha su bata din ku tag-agalaay. That woman comforted her child who was crying. Malangan ku mag-anah ku nga sayaw ku nga logo. You will be entertained when watching those dances of the young men. cf. lingaw

*langaw* *n.* Generic for fly. *v.* For flies to infest (an area). Piplangawan en sa lanazah su pigkan-on taw. The table that we ate from was full of flies.

*langaw* *n.* Twigs. cf. panga

*langkat* *n.* Runner of a vine. *v.* For a vine to climb, spread over (a wide area). Su kalabai ha miglaniug dya ta delan na ben kalabung en. The squash vines that spread over the path are very thick.

*langkaw* adj. *m* Tali (person). cf. langkaweg; langkaw *v.* To grow, appear tall. Taglangkawen en su bata din ma manao. His son is growing tall.

*langkaweg* adj. *m* Tali (person). cf. langkaw

*langkeb* *v.* To lie on one's stomach. Su bata miglaniueb diu ko bang ay masaki sa geck dokin. That child lay on his stomach on the mat because his stomach hurt *v.* pu- To turn (something) over or upside down. Ipangkeb hoyan sa lampay sa daw hari mahalagun ku ta lalot. Turn that plate over so that the lizard droppings will not drop on it. cf. eb-eb

*langkub* *v.* To finish roasting (a section or the whole house). Nakakalubay kay en. We finished roofing the house. Aum ku maahdaw na ku amir taw salayary

*malangkub* en sa balay taw. Tomorrow if we have cogon grass, our house will be completely roofed. cf. naioteson

*langkun* *v.* To coil up; to coil up (something). Langkuna hayan sa pist ma an-uban ku. Call up that rope because I will take it. Nakalangku sa busaladugan diun ku sagheten. The snake called up in that grassy place. cf. bangkut

*langesa* *n.* Blood. *v.* To bleed; to get blood on (something). Miglangesa su arul din na nasogikan. His wound bled because (something) bruised against it. Nalangisan sa pinakasuy ku na napesikan su mag-taw kay ku habby. My clothes got blood on them because they were splattered when we butchered the pig.

*langenget* *v.* (For foods) to make a squeaky, crunchy sound (when chewed). Taglangenget su ubid na humi kaltun. That palm heart makes a squeaky sound (when it is chewed) because it was not cooked. cf. lakabab

*langenget* (see langget)

*langubhit* *v.* To drag (someone or something) along the ground. Nakalangubhit su karga daya na nasabab sa hiket din. Our cargo dragged along the ground because the rope became untied. Hari mu langubhit su pinakasuy mu diun ku pist sa matadan. Do not drag your dress along the ground in the dirt because it will get ruined. cf. guyud

*langgam* *n.* (ku-an) Wild beasts; animals; snakes; insects; bugs.

*langgaman* *n.* Kind of hand tool similar to a small sickle (used in cutting rice panicles during harvest). cf. sangget, gales

*langgas* *v.* To clean (wounds or sores). Kinalanggasen ha langgasen su arul na unahan dikum human buhangon. Your wound should be cleaned first and then treated. cf. henaw

*langgit* *n.* Skin (of a person); hide (of an animal). cf. anis

*langhab* *v.* -en To yawn. Bisang ku masema pa na aklilulan ad en. Even though it is still morning, I ana already yawning.

*langi* *v.* To harvest (corn), to pick, pluck off ears of (corn). Pinanaangsu ku nga amisu na kamais daya. The monkeys plucked off the ears of our corn. cf. gangi

*langilaw* *v.* -en To be afflicted with a sinus headache. Ku aksililawen en na hari a pokakabuh. When I have a sinus headache, I cannot work.

*langit* *n.* Sky, heaven.

*langit-langit* *n.* White of an egg, egg white.

*langub* *n.* Natural cave. syn. hyang

*langug* *v.* ka- (For water) to be stagnant. Ka akalunuy en sa waling diun ku sakur na akalunuy-ag. When water is in a bamboo tube a long time, it gets stagnant. cf. lani

*languy* *v.* To bathe, take a bath; to go swimming; to bathe (someone). Taglanguy-languy su nga bati
lapa


diun ku itaw. Those children are swimming in that pool. *Piglapuy* ku bati su bati din ka manan diya ta walig. That woman bathed her son in the river.

n. cy-en: Crust of dirt and dead skin on infant’s head.

lapa v. To slaughter, butcher (an animal). *Aglapasan* day su kalabaw day ta napiang. We will butcher our carabao because it is tame. cf. *iyaw*

laparu v. To slap (someone’s) face. *Nabalainaw ni batá ta piglaparu ku amay din. That child fell down because his father slapped his face. cf. *lapí*

lapas v. To cross, pass through (a river or stream) to the other side. *Pigbabá hi Apí su malmakali su lumapis sáran ta walig.* My grandfather carried that young boy on his back when they crossed the river. cf. *bont, layon*

lapas v. To violate, break (a law, religious custom, taboo); to go beyond (certain rules or agreements).

*Ku malaplos nu sa isinamam dan puukan ka kandan.* If you violate their religious customs, they will be angry at you. cf. *sapak*

lapaw v. To do; (something) beyond, above or over.

*Nakalapaw* ta balyay day su mga bata ku migwáli. The bullets of those shooting their guns went over our house. *Mudalani sa walig ta piglapawán su mga adógi ha batu.* The river was deep because it went over those large rocks. *Lapawán taena ha onplam su makepang tangkóy ha gaban.* That airplane is going above the very thick clouds. cf. *labay*

lapaw (dialect). v. To move, transfer to (a new house). cf. *kalin, tapun*

lapuy v. To overflow, spill over the top of (a container).

*Miglapuy su degó diun ku builía.* The honey in that bottle overflowed. cf. *awás*

lap-on v. To cover the contents of (a basket, etc.) with (leaves, cloth, etc.). *Lap-on layon su balayu nu taini ha dalun ta dow hari mahalubuha sa tógi din.* Cover your basket with these leaves so that its contents will not spill out. cf. *giles, tambun*

lapí v. (For a boil) to decrease in size, not come to a head.

*Nalapi su balutu tu ku binulungan ku hlu dalun.* My boil did not come to a head because I treated it with herbs (lit., leaves). cf. *hepá*

lapí v. ku. (For ponds, rice heads, etc.) to not form grains, kernels, etc. *Nalapi dà su hoton day.* Our rice did not form grains.

lapik v. To include (someone) in (a group or an activity); to include (something) with (something else).

*Nakalapik a kandan ku kaamulan.* I was included in their group at the wedding. *Pinalapikán dà taena ha malakí sa sidat din ha salapí.* That young man included money with his letter. cf. *lapik* ku iny, dàun hlu mga pag-ampi niy. Please include us in your prayers. cf. *layke, tampu, anil*

laping n. Wasp. cf. *paltoykan*

lapis n. Pencil.

laplap v. To slice, trim, cut off (something) from (a surface). *Laplap ni hlu lambay hayan sa karí. Trim the fat from that meat. cf. *saslap, sti, laplalip, hiwó*

lapug v. To make a bonfire, large fire in the open.

*Tag-lapug a ta tag-iyaw di hlu babáy.* I am making a large fire because I am butchering a pig. *Piglapugán ku manan su uma din ha huri opito kasung.* That man made a bonfire in his field that did not burn up well. cf. *dang*

lapung v. To cut off an ear; to cut off the comb (of a rooster). *Agkahid-ulaw ni Bati sa manuk ku aglapungan.* My brother-in-law pities a chicken when its comb is cut off.

lapus v. To do; (something) at night. *Bmá ka bìt taglapis en hlu paghat-un kanay hlu, será.* Why are you delivering viand to us when it is nighttime?

*Aglapusan day su kamisasan day ogbantayi ku maldakí sa usa diun.* We will watch our corn field at night because there are many wild pigs in it. *Mayad ha iglapus ku bulumen.* It is good to (walk) at night when the moon is out. cf. *pangkalang, delen*

larab v. ku. (For a fire) to blaze up, (for something) to go up in a blaze.

*Nangkikahalí sa mga etaw su mañá din su bolyu ha agkalarab en.* The people shouted when they saw that house go up in a blaze.

*Agkalarab haente sa happy ku agkalamagón.* That fire blazed up because the wind blew it. cf. *sit-ch, sinug, landaw*

laranhita n. Kind of citrus tree or fruit.

laras v. To go downriver. *Aglaras ku aman ku maalow ta Pulangí.* We will be going down the Pulangi River tomorrow. ant. *subá*

laraw v. To glean the leftovers (after a corn or rice harvest). *Pularaw kaw diyà su notobosan.* Glean there in the field because it was harvested. cf. *pasiluk*

larawan n. Carved likeness of a person, statue; idol.

larawan (dialect). v. To make, use gestures (when speaking).

lasay v. To run after, pursue, chase (someone or something). *Piglasay ku asu su birang ha taglingangagá ha karí. That dog was chasing the cat that was carrying meat in its mouth. cf. *lokag, alaw*

lasabeng v. (For something falling) to make a thudding sound. *Ben miglasabeng ku báth ha naluulg.* That child fell with a thud. *Luminasaebeng diyà sa dal-a uñera sa báth ha naligí.* The rolling rock fell into the ravine with a thud. cf. *degebi, latabi*

lasidó v. To sizzle. *Ku pesikan ni hlu wañáhig sa nákíka ha mapasí tangkóy ha taglásíčí.* When you sprinkle water in very hot oil, it sizzles.

lastiku n. Rubber band; elastic.

lasú v. To scald (something). *Pigsoxwahan day su manuk ta daw malumú ha ñaturan.* We scalded that chicken so that it would be easy to pluck its feathers.

lata n. Can, tin can. n. -In: Canned goods.
lataki v. (For something hitting against something else) to make a crashing, banging or thudding sound. *Miglataki su panga su mabulug sa atep.* That branch crashed when it fell on the roof. cf. dagebli, lasabung.
latakung v. To make a loud banging sound. *Miglatakung su pulahan su mapuwan.* That door banged when it was opened.
latingkeb v. (For lids of pots, etc.) to make a clanking, rattling or clattering sound. *Inu haena sa miglatingkeb diyâ ta aba? What is making the clanking sound in the kitchen?*
lateggi n. Sound of slapping. *Naalawanan sa lateggi day ta madakel sa taytay.* The sound of our slapping lasted until morning because there were many mosquitoes.
latingkik v. To make a clinking sound. *Tagkalatingkik su mga bulaya pu pokabanggaay siran.* The bottles are making a clinking sound when they bang into each other.
latan n. Metal ornamental container (for the ingredients of the betel nut chew).
lutn v. To go, climb up a ladder, steps, stairs. *Hari ka lumatan duan ku halay ka hari ka umawen.* Do not go up into a house if you are not called. cf. pinataaliuk, saka.
lutur v. To bounce back, rebound; to bounce off (something). *Miglatut sa bulah sa isang taytay day.* That ball bounced back when we threw it.
lau n. ka-Thrist, v. ka-To be thirsty; cause thirst. *Paku ka lutnan sa supas ta maguma.* That bread makes one thirsty because it is dry. *Navany kay hu wahi sa agaflawanan kay.* We asked for some water because we were thirsty.
lab v. To finish planting a field. *Agaflawan en su makalawab kay.* It was already late in the afternoon when we finished planting the field. *Nalub human laena sa uma ha pinanggasan dam.* The field they planted was finished. genr. penga.
lantim n. pag- Hope. v. To hope, to expect (something) hopefully. *Tagaflam kay pa ha makalukâ pa si Gali ha bubulyay.* We are still hoping that Gali will return alive. *Lauman taw ha amin taw madawar ssem ku matalug.* We expect there will be something we will receive in the future. cf. hinam.
lauq, adv. Soon; near, almost. *Lauq en agakadina su mga matalu day.* Our visitors will soon be here. cf. dani.
lung, n. Truth; fact; reality. adj. True; real, genuine. *Lauq sa inikagi ku mga etaw ha amin kaaldekan diyâ ta kaalasam.* What the people said that there is something fearful in the forest is true.
lauy v. To go to check up on, see how (something or someone) is doing. *Piglay ku agalán sa snip din ku nakalakay en.* That landlord went to see if his tenants already harvested. cf. bisa, eleg
lawa n. Body (of a person or animal); main part (of a structure). n. pan-, pag-. Health, general well-being.
lawag n. Lard, rendered animal fat. cf. manitikí v. To render, melt down fat of (an animal). *Pinanlawag dan so langgít rasa ha babuy.* They rendered the fat of that pig skin.
lawang v. To pass in front of (someone), between (two people), through (a group). *Miglawang su asu diun ku pigtalawan day.* That dog passed between us. *Pasaylawen a ta aklawangen ku ingi.* Forgive me because I will pass between you. cf. agi.
lasing n. Sala, living room.
law-ay adj. ma- Offensive to decency, immoral; obscene, low; revolting to the taste, disgusting, repulsive. *Kahanglan ka likayen taw sa malaw-ay ha mge buhat.* We must avoid immoral deeds.
lawed n. Deep open sea; center area of a large clearing.
laweg-laweg v. (For one's vision) to be blurred, dimmed, bleary. *Hari en pakadandu sa lasa ha maama ta taglaweg-laweg en sa ag-haan din.* That old man can no longer see because what he looks at is blurred. cf. halap.
lawi (dial.) n. Sickle feathers, one of the long curved feathers in the tail (of rooster). cf. bulbul.
lawig n. Hut, small house (constructed of light materials); temporary shelter (made of leaves), lean-to. v. To make a hat, temporary shelter. *Taglawig kay diyâ ta umawen.* We are making a hut in our field.
lawlaw v. To burn up, set (a wide area) on fire (without cutting it down first). *Nimlawlaw su batâ diyâ sa alug aman nangasinggut sa mga halay.* That child set the area below us on fire so the houses were burned up. *Su malay sa salayayan nalawlaw gabi ha gilawen.* That wide area of cogon grass was burned up last dry season. cf. bigulut, lapug.
layab-lawab v. (For fire) to burst into high flames, to flare up high, to blaze. *Hurâ bisan sin-u ha pakababay duan ku taglayay-lawab ha happy duun ku nobisulun ha halay.* Nobody can go near that fire that is flaring up high in that house that started fire. cf. larab.
laya, adj. ma- Bright; brilliantly glowing. *Sa babei ku pinakasik ku bahi na malayay.* The color of that woman's dress is bright. v. To be, glow bright. *Hari aglayay sa happy taw a naalat sa pabili din.* Our fire does not glow bright because its wick is no good. cf. poyay.
laya, adj. ma- Mature (corn, beans, etc.). v. (For corn, beans, etc.) to be mature; to allow (corn, etc.) to get mature. *Agaflawag si Amay ku agapanimen day su lubi ta aklawagin din.* My father is angry when we pick those coconuts because he is letting them get mature. *Nalabayan en sa balatang day.* Our beans are already mature. cf. lahaying
layang v. To fly. *Lumawayen en su arikanu su dumiya kay ta lasing.* That airplane had already flown when we got to the landing strip.
lay-ang  v. To lie on one’s back. Su amig-daw mikiy-ang dinau ku bangsá ta asipaa. Our friend lay on his back on that bench because he will go to sleep.

layap  v. For the wind to blow (something) away. Hinsang sa aap hu bayan na ta daw hari layap. Nail down the roof of your house so that the wind will not blow it away. cf. yapayap

layat adj. ma. Long, ant. babi cf. malayogay. v. To lengthen, add more length to (something). Layatá lu pisí ta kalabaw nu ta daw makapanahon lu mudakel. Lengthen the rope for your carabao so that it can eat lots (of grass).

layaw-layaw (dinal) v. (For a fish) to flip, dart about in (a body of water).

layub v. ku. (For plants) to be dry, to wilt, wither. Agakay-ab su bayuk ta maputí ta alaw. That flower will wilt because the sun is hot. cf. gangu

layuk v. n. Term of address for a male much younger than the speaker.

layud v. To wander, roam around. Magsañay kow ta aman kalay ha auz ha taglayud. Watch out because there is a mad dog wandering around. Dayon dá taglayuan lu babuy dan sa tana day. Their pig is always roaming around our field. cf. laag


layug v. (For an old palm tree) to be very tall. Hari kay pokpanañik dawu ku miglayug ha hab. We cannot climb up that very tall coconut tree.

layun loc. Opposite, other side; across. cf. aihang v. To cross over, go to the opposite side (of somewhere). Damalí kay ta aslayan kay ta welih. Go with us because we are going to cross the river. cf. layag

lekad v. (For certain supernatural beings) to punish (someone by striking him with lightning or other natural calamities for violating a taboo). Nañiwi ku luñi ku etan ta piglakn. The mouth of that man is askew because he was punished (by supernatural beings) for breaking a taboo. cf. anit

lebag n. Large boil. cf. balintui v. (For a part of the body) to swell up. Miglebag sa pas ku batá lu maana ta kasang auzu. The foot of that boy swelled up because it was bitten by the dog.

lebas v. To remove, take off (doshing). Lepasa lu sa pinañsay na ta agpinan sa. Take off your shirt because we will wash it. cf. yagow

lebeg v. To muddy up (water by stirring it up). Kení maysay ha tiglamgy ku aman kalabaw ha tagebog sa wali. It is not good to bathe when there is a carabao that is muddying up the water. Hari nu aglebega sa wali. It is not good to bathe when there is someone taking a bath. cf. kalug

leben  n. Grave. v. To bury (someone); to bury (something) into the ground. Igleseng day su auz ha misayay. We will bury that dead dog. Ileben hayas sa asing to daw laus yamining. Bury those bananas (in the ground) so that they will soon ripen. n. pan-á Cememery.

lekg v. e-n To cough hard. Hari pakagalinaw sa kaus ha maana ta agleken. That old man cannot get his breath because he is coughing hard. cf. babih

lekang n. Bark, outer part (of the trunk of a tree). genr. kuli

lekat v. To pull, tear off (something that sticks to or is attached to something); to remove (something attached to a surface). Piğlekat lu mga batá su mga papit ha impadeket diyá to dirgind. The children tore off those papers that were stuck to the wall. Nalekat sa siku ku ta nakabonggá dawu ku bani. My nail tore off because it hit hard against a rock. cf. tunt, bitib

leken v. To roll up (pant legs). Ku taglampana na dawu ku basakan na ikena sa lahusu ni. When you walk through that mud, roll up your pants.

lekep v. To spread all over; to cover (an entire area or all of something). Sa dahu lu manik na hari makalekup ku ileben na sa minahay dawu. The chicken disease will not spread if you bury the ones that died from it. Kinakep day sa aradu day hu abanu. We spread fertilizer all over our cow podded field. Nalekep sa iswa taem ha ceaw lu saliggy. The body of that man was covered with hives.

lekkenen  n. Back of the knee.

ledak (see term)

leleded v. To slip, crawl under or into a tight place (to hide); to put, slip (something) into a tight place (to hide it). Migleded ku piyak diyá ta pokpak lu inayan. That chick slipped under the wing of the hen. Inleded ku sa kandul daw hari daw matulud. I slipped that cucumber under (something) so that they would not find it. cf. nices

leeb v. To be beat forward (in body posture); to bend low, crouch down; to squat down. Namanleeb sa mga sundulí diyá ta kilid ta karsada ku pag-ayon lu kumma. The soldiers crouched down along the edge of the road to ambush the enemy. Piglebhan ku manuk sa mga piyak dug. Then they squatted down for her chicks. cf. pimtu

legas n. Piece of something very small, as a pill, corn kernel, grain of rice, etc.). cf. buuk

legay-legay n. Lump, cyst in the neck area; swollen lymph node.
lekgè v. To shivel up, shrink; to crinkle up. *Mílegkè su buluk din ta nasañuq. Her hair crinkled up because it was singed. cf. bakhè*

legken v. To bend, flex (one's arm or leg). *Hari agkallegken ku baa' su alima din ta nabeñens. That child cannot bend his arm because it is numb.*

legda v. To discourage (a person or animal) from repenting (an action); to refrain, keep from repenting (an act as a result of an unpleasant experience previously undergone). *Nalegda su baa' mañlagany duwe ku linaw ta apí kalemes su anay. That child refrained from taking a bath in the water because he almost drowned once. cf. dega*

legfak n. Discarded clothes for rags. cf. gaming, panaputin

legdanq, v. To sink, settle to the bottom of (a liquid). *Sa bëhî ha nileleqdo na manay iga-tnoru. The seeds that sink to the bottom are good to eat.*

Ipgleqdo ku hayan su walig daw human gamila. Let the sediment in the water settle before you use it. cf. lernd

leglang, v. (for cultivated land) to sit idle. *Hird pa makallego su inaruq day na pigineqagem day en hu kañens. Our plowed field did not sit idle. We have again grown corn on it.*

legdas v. ka. To sink downward, cave-in. *Nalegdo su boko ta nañet-heet ku etaw. That house sank downward because it was packed with people.*

Nalegdo san su meñlinq. (The house) caved-in on them when the earthquake hit. cf. pilay, gebi


leged adj. en. Miserly, stingy; selfish. *Hari ku pakapanyo diu ta kandin ta legere. We cannot beg from him because he is stingy. cf. kipul, keret*

legen, adj. ma. Difficult, hard. ant. huma cf. liós v. To be difficult, hard. *Agkallegena a agdayan ta lendeng. It is difficult for me to continue because it is continuously raining.*

legen, n. Cage for fowl. v. To cage up, put (fowl) in a cage. *Fonalegen din sa mga manuk din ta amin dulu lu manuk iman. She caged up her chickens because there is a chicken disease now. n. - A cage for fowl; cell. cf. eleid, puriswan

legek (see legen) n. Cage for fowl.

leges v. To hardly be able to do, get (something); to barely do, get (something under difficult odds). *Pakalleges en pakahipanaw su tagadlu. That sick man can hardly walk. Pilegeeesa day aq pig-ilban su sibgan day lu ser. We give our neighbors just barely enough viand. adj. R - Hardly, barely. Hari siran kañinun lu bogas ki leges-leges matimis. They are not completely out of rice but are hardly able to get any. cf. lagdè*

leygay-legay

leygay v. To harvest (rice). *Aglegay kay en ta aglegusun day sa hemay day. We will harvest because we want to try our first rice. Piglegay day sa hemay day. We harvested our rice. cf. kau*

lenaw n. Soft spot (in the middle of a baby's head).

lemay n. Magical love potion (used to cause someone to be irresistibly drawn to the user). v. To use a love potion on (someone). *Pigkay sa laq ta piglemay ku dañu. That young lady became crazy because that chiefman used a love potion on her, gen. ugsak*

leneg adj. ma. Wet. v. To be wet; to wet (something). *Lenega sa ura sa mga pinakay Daw human sa kabibi. First wet the clothes and then soap them. Hari kaw ag-aq agbebanaw te naleneg kaw lu harnug. Do not go early because you will get wet from the dew. cf. hames*

lemes v. To submerge in water; to submerge (something) in water; to drown. *Nalemes su piyak sa naanuq lu balan-aw. That chick drowned because it was carried off by the overlow of the rain.*

lendem v. (For a hen) to brood, to set on (eggs to hatch them). *Piglendersan ku manuk su mga impis ain daun ku legend. That hen set on her eggs in that cage. syn. hlenbhem*

lendeng n. Rainy season. adj. Rainy (day, season). gen. uren

lendig v. To lean against (something out of the way); to lean (something somewhere out of the way). *Tigledig sa agkadaliwan diu ta sañuk. That sick man is leaning against the wall in the corner. Hendig hayan sa mga butang ta Daw hari makasumik. Lean those things (there out of the way) so that they will not bother (anyone). cf. sandig, degrit*

len-ek v. To hide (something) from sight; to be hidden from sight. *Tagen-ek sa laga diu sa seleq ta agkagayah lu nanalut dan. That young woman is hiding in the room because she is shy of their visitors. Len-eki nu lu serà sa lata ku. Hide some viand in my lunch. cf. heles*

lened v. To sink, submerge (something in water). *Nalened sa gakii ta megeba s karga din. That raft sank because its load was heavy. Lén-à ku sa tabitas duun lu basu ta Daw matawun. I will drop the tablet (in water) in a glass so that it will melt. cf. legdang*

leneng adj. (ma-) Calm, smooth, slow-flowing (water). v. (For water) to be calm. *Daw kay en luminatan su maglengen en. We rode when (the water) was calm.*

lenep v. For water to completely cover (something); to flood over (an area). *Miglenep duun saena ku patag, it flooded over that flat area. Nalenepan sa nga pamulahan day su manalà. Our plants were covered with water when it flooded. cf. balah*

lenga n. Sesame plant or seeds

lengat (dial.) v. To straighten out (something crooked or curved). cf. binhak

lengay-lengay v. (For the head) to hang down, dangle, droop. *Tagpengay-lengay sa ila tua na lu etaw tu
nekainum lu hii. The head of that person is drooping because he drank poison.

lenkeg v. To hunch over, droop (when sick). Taglenkeg su etaw ta agkadulawan. That man is hunched over because he is sick. cf. layenes

lengek v. To break the neck of (a person or animal).
Namo at su burung ta piglengek hi Bati. That cat died because my brother-in-law broke its neck. Nalegek haena su etaw ha nahuulug diya ta biyag. Ti is neck of that man broke when he fell to the ground.

lengem v. (For a carabao) to lie, wallow (in mud, a river, etc.). Ku mapapu en sa aladaw ipalenem sa kalabaw duun lu basakan. When the sun is hot, have the carabao wallow in the mud. cf. tanu

lepet n. Cooked rice wrapped in leaves. v. To wrap up (food) in a leaf. Piglep kubali su samu din ta daw matuw din. That woman wrapped up her leftovers in a leaf so that she could take it with her. cf. tencer

lerak v. (For fruit, the flesh of a carcass, etc.) to be rotten, extremely soft or mushy; to cause (fruits) to get mushy (from overcooking). Hari siran agkabiyagi agkaen ku neraer ha kapayas. They do not want to eat that mushy papaya. Hari ne lerakon su kamui.

Do not (cook) the cainote too soft.

lesek n. Clove, segment (of any fruit that has segments)

leseng v. To squeeze into (a tight place); to squeeze, push, shove (something) into (a tight place). Nakakaseng su asu duun tata ha pist. The dog squeezed into that hole. Leseng ha su karga su duun taytan ha hitan. Squeeze this cargo of mine into that vehicle. v. R- To make, push one's way through a crowd. Nakakaseng-leseng su baga ta hari agpakahdi ku itu sa agpakawan fan lu nga etaw. That child is trying to make his way through the crowd because he cannot see what the people are laughing at. cf. liet

lesneg v. ka- (For the neck area) to be injured (from too much pressure on it). Massakit su lie ku ta nalesneg lu pagutta ku hu maokel ha kamui. My neck hurts because it was injured from my carrying a lot of canoe on my head. Nalesneg su etaw su madaghaan lu nabagat tingkat ha karga. (The neck of) that man was injured when some very heavy cargo dropped on his head.

letaw v. To float, float away; to glide in the air. Migletaw en su balay hu Abang en su binatala. The house of my uncle is floating away because it became flooded. cf. gataw

letch v. (For plants) to sprout up, begin to grow (from the surface). Sa mga pumilahan day laus da migletet ta migtiran. Our plants quickly sprouted because it rained. cf. pandagum

letik v. To flick (something) with the finger. Tagletik-letika su mga batu lu lastiku. These children are flicking their rubber bands. Pigletik din su uled ha duun lu utanen din. He flicked that worm that is on his vegetable. cf. baletik

liab (see luab)

liad v. To bend, throw one's body backward, to be in a position with the stomach sticking out and the shoulders back; (for something) to bend, curl up out of shape. Tagliad su agkaberes ta dagi-dagi sa gekek din. That pregnant woman's shoulders are thrown back because her stomach is big. Degeni ruu lu bati ku belad nu sa anis ta agliad. Weigh down the leather with a rock when you dry it in the sun because it will curl up. cf. biad

liag n. Twigs, small sticks.

liat v. To pull down the lower lid of (the eye). Liata sa mata nu ta dwu ku maato maa sa puling duun. Pull the lower lid of your eye down so that I can get the speck that flew into it.

libabä loc. Downriver, in a downstream direction. ant. dimya cf. alug

libas n. Sour fruit of rattan.

libat 1 v. ka- To make a mistake, to err; to be, go wrong.

Asgalibat sa paguulat ku tu nadiyag en hurd a makaibit lu kap. My writing is wrong because I have not held a pencil for a long time.

libat 2 v. ka- To be cross-eyed; to cross one's eyes.

Nalibat a su hibay a humangad lu maadagahi lu nga tindahan ta styiedad. My eyes cross when I keep looking up at the large stores in the city.

libed adj. (ma-) Long and winding (road). Libed sa pig-aglayan day aman hugay kay makatuma. The way we came along was winding so it took a long time for us to arrive.

libeg v. ka- To be confused, perplexed; to be crazy.

Asgalibeg a ta hari ku agkasabat sa igitik kanak lu maistor ku. I am confused because I cannot understand what my teacher is teaching me. Su etaw tag-ikayv lu maad en diya ta balay din bisan hurd din duma ta asgalibeg. That man is talking in his house anyway even though he has no companion because he is crazy. cf. kalag

librej adj. Free, not restricted; without cost or payment.

v. To give (someone) free use of (something by paying for him or not obliging him to pay). Ku dhawal en a ikaw diya ta Malaybalay libreja su lu pist tu hurd ku selapi. If you take me along to Malaybalay, let me go for free because I have no money.

librej v. To free, rescue (someone from something bad); to save (someone from destruction). Nalibrej kay taen ha kingga dan su tiidul. We were saved by their cassava during hunger season. cf. liwas


libru n. Book.

libru n. Thousand. adj. Ren Thousands: countess number. Libru-libruwa sa nga caw diya ta Manila. There are thousands of people in Manila.

lib-ug (see lib-ng)
libu-libu v. To stroll, walk around or back and forth. Miglibu-libuw kay diya ta banwa ta madayway ha alyaw. We strolled around town because it was a beautiful day. Pakaglibu-libu haena sa etaw hu kasangkun din ta nalaag sa wusak din. That man went back and forth in anxiety because his watch is lost. cf. paiyi, daging-daging

lib-ung n. Small pond, pool of water. cf. linaw

libut v. To go around in a circle; to circle, surround (something); to enclose, put (something) around (an area). Aglibut en haena sa arihawn din ta barya day. That airplane will circle our barrio. Piglubut day hu buluk su lebig. We put flowers around that grave. Nalibutun en toena ha mangangayaw haena sa balay day. The hunters had already surrounded their house. cf. biyn

libwas (dial.) v. (For God) to destroy. (the earth). cf. tapus

likay v. To avoid (something or someone); to dodge, move out of the way (of something). Hari gayed makakilay su etaw lu silut lu sald din. That man cannot avoid the punishment of his crime. Likay ni su nga maanet ha duma-duna ta daw hari ka makakalakes lu madoet ha buhat dan. Avoid bad company so that you will not be included in their evil deeds. cf. tilas

 liken v. To gradually accumulate, pile up (something for future use). Tagliken kay hu kayu ta madosi sa lending. We are gradually accumulating wood because it will soon be rainy season. Nalikelann a hu seled su taluhen. I gradually piled up the seled stems to weave. cf. tingeb

likik (see tilip)

likik (dial.) v. To swim, float on one's back. cf. amunung

liki v. To return, go or come back (somewhere or to something); to return, give or put back (something); to return to (a former state). Angai a ta aglikka a asem ku mabatun. Wait for me because I will come back tomorrow. Aglikka ku haini sa sainambayan ku ha piniksky. I will return this dress I borrowed.

likus v. To coil, wind (something) around (something else). Liniikan en lu balagen sa kayu. The rattan wound around the tree. Tagliikaun lu binalagan sa rombas daw humano din kan-a. The python is coiling around the rat and then it will eat it. cf. lingkus

lidas (see tilas)

lidaw-likaw (see linaw-likaw)

lideng (see lieng)

liek n. Neck

lien (see liyen)

liet v. To squeeze one's way through or in (somewhere); to squeeze, stuff (something) in a small enclosed place or an area already crowded. Agliet pa gayed haena sa etaw duun taena l.; bangkii. That man will squeeze yet onto that bench. Ilet hai sa pinaksky duun ta-yan ha bahaytu nu. Stuff this shirt in your basket. cf. leseg

lig v. To be red. Agpanyad ku sa weling taena ha maana ku askapauk. That man's face gets red when he is angry. adj. ma- Red. Ben kalig en sa longtii ta gulabang en. The sky is very red because it is dry season. adj. maR-Light brown; pink; orange. Sa bunga ku tabal na maligadigad. Macopa fruit is pinkish.

ligas v. ku- To slip loose from its place, figurative, to make a slip of the tongue. Naligas sa paa ku amon nakalihig a. My foot slipped so I fell. Naligas sa pug-ikagi ku amon napauk. What I said was a slip of the tongue so he got mad.

lig-as v. To finish pounding (rice in a mortar). Hurad kay pa makalig-as na ngakabu kay en. We have not finished pounding the rice yet and we are already hungry. Ayal-asen sa yegas su daw iyan kaw en paman makaasud. We will finish pounding the rice so you can be the next ones to pound. cf. asud

ligawan n. Pole (to which a fish line is tied). cf. bayug

ligaw v. -an To have tears in (one's eyes). Taggenemen-genen sa laga ba agpanyadiyan sa mata din. That young lady is smiling but her eyes have tears in them. Panligadigayan sa su matal-an ku ha minayaw haena sa duma ku. I got tears (in my eyes) when I learned that my relative had died. cf. luha

ligkut n. Portions of rice grain that come out fine when the rice is pounded or ground. cf. tikik, birbud

ligdeng adj. ma- Upright; proper and refined in deportment; serene in demeanor, dignified and reserved. Maligadeng su asawa ku datii day amon madasak sa agtahud duun. The wife of our chieftain is dignified so many people respect her. cf. buutan, tareng

ligek v. (For a child) to gasp, struggle for breath. Nakagileg-igeg su baat ta nakainum ku madamel ha wahiig su apit en kalames. That child struggled for breath because he had swallowed a lot of water when he almost drowned. Tagligedek su baat su naligay sa kaq-agalaq din. That child is gasping for breath because his crying went on for a long time.

lig-en adj. ma- Strong, sturdy, durable, firm; firm (in will or endurance); secure, valid. Ku magali ka ku hunagat pila sa malig-en. When you buy material, choose a durable kind. v. To make (something) strong, durable, firm, etc. Nalig-enan su hikuk ku balay ta pigisimintu. The post of that house was sturdy because it was cemented. cf. bigel

liget v. To fit (something) tightly around (something else); to be wedged, stuck, jammed tightly in (something). Migilget sa tuldii ku baat duun ku biihi ku buityu. The finger of that child became stuck in the mouth of that bottle. Hari nu ispaget su hiket tajon ha asu diyen ta liek ta mopekel. Do not tie that dog's rope tightly around its neck because it will choke it. cf. heet
liget adj. ma- Narrow in width, too small. Maliget sa mga tryanya dini ta kalawan aman hari pasargar sa mga naka ha nulog. The bridges here in the forest are narrow so big trucks cannot pass over them. ant. hug v. ka- To be narrow; to make (something) narrow, too small. Maliget dani sa pinasayay kia aman hari kia akapinakagay. My dress was made too small so I cannot wear it.

ligid n. Wheel. v. To roll, to roll down or around; to fall and roll on the ground; to roll (something). Maligid sa batuh ta tagalaw. That child was rolling around because he is skating. Maligid sa kaibaw day duan uma sa dalma aman minatay. Our carabao rolled down that cliff so it died, cf. hileng

ligid-ligid n. Sugarcane press. v. To press sugarcane. Maligid-ligid siran lu tubuh ha agabatahan dan ha intius. They were pressing sugarcane to make it into liquor, cf. uliraran

ligis v. To run, roll over (something or someone). Ligisa lu buklaya hayan sa tabitas ta daw matmu aglam-en. Roll a bottle over that pill so that it will be easy to swallow. Namata sa aanim ta nuligis ha trek. That chicken died because it was run over by a truck.

ligig v. -en For one's eyes to be red and full of discharge. Hari a pakainden ta aggiligigen a. I cannot see because my eyes are red and full of matter.

ligpit v. To clamp, pin (something) down or between (two things tightly); to fasten (something) with a clip. Naligpit sa alima ku lu sasag. My hand was clamped between the bamboo slats of the floor. Pigligitan ku hago-agga sa buduk din ta malayen en. That young girl put a clip in her hair because it is long, cf. degen, gipit

ligte v. To break, smash (something by pounding on it or getting it caught in something tight). Ligteha hayan sa bagul ta iggan kaen ta lu batul. Break up these lemps because we will feed it to the baby. Naligtek li Galu sa alima din duan lu uluran. Galu smashed his hand (by getting it caught) in the small sugarcane press. cf. lentek, asud

ligtu v. To ascend, rise high into the air. Naligutu ku kału sa maaygan lu alimpus. That hat rose high into the air when the whirlwind passed by.

ligting v. (For something heavy) to fall down hard on (something); to drop (something) heavy on (something). Naligteng sa ulu ku ha lahi ha nuluhag lu kalamog. The coconut that dropped due to the wind fell down hard on my head. Ligtang ha hayan sa avit ta daw hari matihaylan maiki-liki dini. Drop (something heavy) on that dog so that it will not continually be returning here, cf. daghat, buglang

ligunhat v. To quickly, suddenly stand up, to jump to one's feet. Naligunhat kia sa maayghunhat sa maome lu tagimina. We were startled when that man who was sleeping jumped to his feet. gen. luinidog cf. lypugad

ligwat n. Lever; anything used to pry (something) open. v. To move (something) by use of lever; to pry (something) off or open. Ligwati hayan sa adong ha luwa ta daw maligad. Move that big stone by you with a lever so that it will roll over. cf. gowad

lihi n. R- Taboos; injunctions, bans or prohibitions (observed upon inaugurating something); anything used as a magical omen to insure success (of something inaugurated). v. To inaugurate (something) with the proper ceremonies or magical ingredients; to be afflicted by calamity, had fortune, illness, etc. (as the result of breaking a taboo); to get a certain characteristic (by starting out a certain way). Lihi nu sa bagu ha babay nu daw mu human tapun. Inaugurate your new house with the proper ceremonies and then move in. Ku beres ka na hari nu pagtapalawan sa etaw ha amin din dala ta akgahilahan sa batu nu. When you are pregnant, do not laugh at a person that has a disease because your child will get the same.

lihing n. Fermented juice of akgud. v. (For akgud) to liquify and ferment. Maayed en akg-an-en sa akgud ta mimiliging en. The akgud is good to eat because its juice is starting to ferment. cf. balah

llitas adj. ma- Loosely woven; having slats that are far apart (of floor). Sa bangig ha pigila hi Hipag nu matitas aman hari akgahalan. The mat my sister-in-law wove is loosely woven so it cannot be sold, ant. sensen

lling v. To move, slide over (to one side of something). Mimilig sa daklip dini ta dibalay. The rain cloud moved over to this side. Akgaling sa sakri ha ingkarga day ku kaboys. That sack we leant on that horse slid over to one side, cf. dibalay

llitis v. (For a sick person) to move (somewhere) temporarily. Militis sa akagdalan ma akgahalen dilya ta babay dini. That sick person moved because he was afraid in his own house. Lilitis li Bara sa akagdalan lu oasad na dini ku bago bali bali. My brother-in-law moved his sick wife to that new house, gen. halin

lluling v. To hide; conceal, keep (something) secret. Ilingting dan kanok sa nahtoban kandan. They concealed from me what happened to them. n. tague Charn causing c. to be invisible.

lima card. num. la- five, v. To be in fives; to do, make five of (something). ord. num. ka- Fifth, num. ku-an Fifty

limas v. To drain, empty water out of (a pool or a large container). Piglimasan dan sa bugtong gabi ha aldan ta daw matnini don sa seri dina. They drained the water from the pond yesterday so that they could get the fish in it. Limasan din haena sa tangki lu wabag sa daw maatimpunan. He will empty the water out of that tank so that it can be cleaned.

limatak n. Kind of land leech.

limbas n. File (used to sharpen tools), cf. basaan
limbaw  n. Lyric poetry; story told in chant form; chant.
v. To tell a story in chant form. Piglimbaw hi Apli sa kaagi dardu sa unya. My grandfather chanted what he went through in the past.

limbet  v. To hit, strike, slash (something or someone by swinging at it or him with the hand or something in a horizontal motion); to cut down (grass or undergrowth with this swinging motion). Piglimbet ku bai sa bata sa ku kawu. That woman strack her son (by swinging) that stick. Limbaten ku sa sagbat bu bori sa daw mungu bu silda. I will cut down the grass (by swinging) the bolo so that it will dry in the sun.

limbeteg  v. (For an area of the body) to develop small warts. Miglimbeteg sa kingatan ku tagene k'kawa ku bata. The area the mosquitoes bite on the body of that child developed small warts.

limbubugan n. Ridgepole.

limbung  v. To cheat, deceive, betray, trick, defraud (someone). Limbungin da haena sa duma din ha hari pakutan nga kwinta. He cheats his friends who does not know how to count. cf. biri

limbutang n. Embroidered shoulder cape; breastplate.

limegas  adj. Of good quality (rice, corn, beans, etc.). Hani nyu ag-aunu hayan sa limegas ka hemay ta igpimegas taw. Do not pour that good quality rice because we are going to plant it. cf. linggas

limeng-imeng  v. To ignore, avoid; refuse to think or talk about (something). Su intalan ha bata dan na bai dan di iiligimeng-imeng ta agkoyeka siyan. They just refuse to talk about their daughter who eloped because they are ashamed. Tagimeng-imengan dan ha amin din salip ta agkabanek siyan ku sombayan ku dina da. They are not telling that he has money because they are afraid their relatives will borrow from him.

limpas (dial.) v. To fail to do (something agreed on).

limpu  adj. (ma-), Clean, free from dirt. ant. hagow v.

To be clean; to clean (something). Limpyuwu nia sa bata ni ta amin taw manada ha pakuwu. Clean your house because we have visitors arriving.

limken n. Kind of dove.

limud  v. To deny (something or someone), to conceal (something upon being confronted). Amin mga akaw ha iiligim dan ha asawahan en siyan. There are people who conceal (the fact) that they are already married. cf. biri

limus  n. Alms; voluntary contribution. v. To give alms, voluntary donations. Kinaharan lu limusan taw sa pigpawayon. We should give donations to the one who has a death in the family. gen. ila n. makace-lleggar.

limuseng adj. ma- Messy, disorderly, scattered all over the place. Pendayu lupu sa nga hubel nia ta malimusan tag-alien. Fold up your blankets well because they look messy.

linambid v. To sit with one’s legs crossed at the knees. Dayu nga taginambid su dati basta agpiniau. That cheflain always crosses his legs when he sits.

linata  (see lata) n. Canned goods.

linaw  adj. ma- Calm, still, free of agitation; peaceful, free from excitement, tranquil. Malinaw en iman ta harit en beleng ha tagkulatay ku daleman. It is peaceful because there are no more drunkards shouting at night. n. ka- Peace; freedom of the mind from fear, anxiety, annoyance.

linaw  n. Pool of water; small pond; still, deep place in a stream.

linau  (see minsu) n. Water goggle.

lini n. Water goggle. v. To look for (something) with water goggles. Limhiyu ku haena sa linaw ta dawa mainu ku sa abun daw. I will look in that pool with water goggles so that I can get the mudfish in it.

linu  n. Earthquake. v. For there to be an earthquake, for an earthquake to hit (somewhere). Su maglinaw nangalig sa mga bata dunu ku dumpius. When there was an earthquake, the rocks rolled down that cliff. Limisina lu haena sa banau ha malias tanglek. The earthquake hit that very wide town.

linu-linu (dial.) v. To wonder about (something or someone).

lingab (dial.) v. To cause (a tooth, etc.) to break off. cf. supi

lingkawas v. To be relieved, get out of (a difficult situation). Nakalingkawas kay ku kaulut ta amin en kinuts. We are relieved of hunger because there is already corn. Nakalingkawas en su purbou ta pigwanyu en sa mga sali din. That prisoner got out of (his difficult situation) because his crimes were forgiven.

lingkubing v. To completely cover, wrap (oneself) up in (a blanket, mat, etc.). Fandlingkubing kaw ta makedel sa tagene. Completely cover yourselves because there are many mosquitoes. Lingkubing luha sa hubel ta daw hari ka mainu. Wrap up in that blanket so that you will not be cold. cf. tamban

lingkus  v. To reach, wind around (something); (for clouds, etc.) to envelop (someone or something). Nakalingkus sa balages lu sayutu day dawu ku adad. Our clayote vines wound around the fence. Nakilingkusen kay ku baeel su bigayen ku Amaryu su uma din. We were enveloped by smoke when my father burned his field. cf. hkus

linged v. To obstruct, block (something); to be blocked from sight. Hari day en egkatah sa aeroplane ta nalingeneran en ku gaban. We can no longer see that airplane because it is blocked from sight by the clouds. cf. abing ipet

linggas adj. (ma-) Of good quality (rice, corn, beans, etc.). Mangalinggas sa bungu ku hemay ta nakapanggas dawu ku mawad ku hoggad. The rice
grains are of good quality because they were planted in good soil. cf. linegas

lingi v. To look back; to turn one’s head to the side (to see something); figurative, to pay attention to, take notice of (someone). Miglingi kay sa makapaliman kay lu katali. We looked back when we heard a shout. Lingia na sa tagahariyan ta daw nu maun-an ku madya ba siran. Look back at the last ones so that you will know if they are far away. Hara kay en kandin kalangi su amin din en salapi. He no longer took notice of us when he had money. Haridin en agalkaling sa mga bata din. She is ignoring her children.

lingig adj. ma- Not lined up straight (of teeth). Malegen aglimpyawan sa mga ngipen ku ta mangalining. It is hard to clean my teeth because they are not lined up straight.

lingu v. ka- To be mistaken for (someone else); to mistake the identity of (someone or something); to mistake, take (something) for (something else). Pig-ibian hi Amay su manak ku uwaya day ta nalingwunan din ha kandin. My father caught the chicken of our neighbor because he mistook it for his own. Nakalingu ku su tag-i ku lu ikaw ta migiling siran. I mistook my small bolo for yours because they are alike. cf. nangen, abi

lingit v. ka- To wrench, sprain, twist (a joint). Irahi a pakasibi lu bari ta nalingi sa alima ku. I cannot hold a bolo because my wrist is sprained. Lininguin dan lukena sa balikan taena ha tulasan ta daw hari isab mukapinakaw. They twisted the arm of that robber so that he would not be able to steal again. syn. halini. cf. kita

lipat v. To forget (something); to lose awareness, consciousness. Nakatatun lu Gati sa kahi din diya ta balay ta nalipatan din. Gati left his hat in the house because he forgot it. Linpaytan din en lukena sa natala lu binuta lu taena ha duma din. He forgot those bad things his companion did. Nalipat ad en ta nabeleng a lu binu. I lost consciousness because I was drunk from the wine. adj. R- Absentminded, forgetful (esp. due to old age); senile. Hari ki pakasalig kardin ta lipat-lipat en. We cannot depend on him because he is forgetful.

lipat-lipat (see lipat) adj. Absentminded, forgetful, senile.

lipay n 1 Happiness, joy. adj. ma-en) Glad, happy. v. To gladden, make (someone) happy. Lipayu nu sa mga etaw lu kanta nuu. Make the people happy with your song. v. ka- To be happy, glad. Agkaangalipay sa mga etaw diun taena ha sayawan. The people at that dance were happy. Kalipay in inay ku mapengalan raw ta trabasu taw. It will make my mother happy if we finish our work. n. ka- Gladness, joy, happiness, delight. cf. kabaya-bayad

liped v. To shut one’s eyes momentarily (to signal anger, displeasure, irritation). Pinaliped-liperan ku danu sa mga bata ta magulub siran. That chieflain shut his eyes at the children (to show his irritation) because they were noisy. Tagpalipleran a kandin ta agkasina. He is shutting his eyes at me because he is envious. cf. perek

lipedeng (see lipeng)

lipeng v. ka- To faint, pass out, lose consciousness temporarily. Nalipeng su bati ta agkaulud. That woman passed out because she is hungry. Nalipeng su etaw su masumin sa talenga din. That man lost consciousness when his ear was boxed.

lipengen v. To close one’s eyes. Taglipengen sa buntug ta masakit sa mata din. That cat is closing its eyes tightly because they hurt.

lipit v. ka- To be crowded, squeezed (in a small space). Panday ki agkalpiti diun lu trak ta madaked sa agtulan. We are really squeezed on the truck because many are going to ride. Nalipit siran diun taena lu bangka. They are squeezed together on that bench.

lipil v. (For the eyes) to roll up. Nakalipilip sa mata din su mabellida. Her eyeballs rolled up when she went into convulsions. cf. sulip, sulalip

lipugad v. To quickly, suddenly stand up, to jump to one’s feet. Nakalipugad sa mga naama sa nadid din sa mangangayaw. Those men jumped to their feet because they saw the raiders. gen. hitimdeq cf. likuhat

lipot v. To double-cross, betray (someone); to fight unfairly (by doing something treacherously or taking unfair advantage). Minatay su amay ku anigga ku ta piglipuwan. The father of my friend died because he was double-crossed.

liras v. To step aside; to move out of the way of (something). Miglaras su kabayu sa nahaldek lu bunsalan. That horse stepped aside because it was afraid of the snake. cf. likay

liraw-liraw v. (For the eyes) to roll continuously, move back and forth. Su mata ku bati ha agkagenaw nu tagliraw-liraw. The eyes of that child who has a fever are rolling around. Naliraw-liraw en sa mata taen na etaw ta dani en agatayo. The eyes of that man are moving back and forth because he will soon die.

lireng-lireng adj. Round in shape, circular. v. To be round, circular. Napatay naalireng-lireng sa bunga lu garnada. The fruit of the pomelo is very round. cf. tibuhun

lirili v. ka- To be distended, stretched out swollen. Nalirili-li sa getek din ta nabuli-buli. His stomach was distended because he was very full.

lisi n. Eggs of body lice (of humans or animals); mts.
lised  v. To turn (something) over; to turn over or to one side (when lying down). Nalung sa bata duum ku kati si lumised. That child fell from the bed when he turned over. Lisera hayan sa inanag ku ha kamais ta daw hari mapagtum. Turn over my roasted corn so that it will not char.

liséíd  adj. ma- Difficult, hard to save or remedy (situation). Hari kaw agdini ta kamay iman ha panahun ta malised sa akgaluh-ula day. Do not come to us at this time because our situation is difficult. Cf. leóen v. To be hard up, in bad shape (financially, healthwise). Taisulid kaw ta hari kaw tagrabahu. You are hard up (for socially) because you are not working.

lisen  n. Calf and shin area of the leg.

lieg  v. To push, shove (something or someone) over or off (something). Napatuk su lasa ha maama ta pigisig duum ku pinun-eyd din. That old man became angry because he was shoved off his chair.

listis  v. To pull, roll up (paat legs or shirt sleeves); to hike up (a dress). Ku nang-agu ka duum hu bakatan listisa nu sa babag nu. When you go through mud, roll up your pant legs.

lista  v. To list, make a list of (something). Magsulista a kuu nga kinalalaginan taw dii pan ka baniwa. I will make a list of our needs in town. Bit dà listas sa utang ku duum ku papul. Just list my debts on paper.

liam  v. To pull, (something) to school, a course); to register (in class). Ippalisa day sa nga bata day tu matani en sa ilangka. We will enroll our children because it will soon be time for school.

lii  n. Generic for seeds.

lisá  v. To turn (something?) to cause (something) to rotate on its axis. Lisua nu hayan sa yabi ta daw magawasan sa kosan. Turn that key so that the chest will open. Cf. biyu

lit-ag  n. Kind of snare with a running noose (for catching chickens). v. To set this snare. Pigpanul-sugan ku maama sa naaluh din ha kalasanon. That man set a snare with a noose for that wild chicken he saw.

litus  v. To make, cause a tear in (something). Nalisus sa salinga din su makasab-it adi ha ariis din. Her ear was torn when her large earring became caught on something.

litratu  n. Photograph. v. To take a picture of, photograph (something or someone). Litratuan ku sa amigu ku. I will take a picture of my friend.

liwán (dial.)  v. To pay back (something borrowed); to replace (something) with (something similar). Cf. ëlis

liwárá  adj. Middle of, half of. Su liwára en sa dalaeman amin day napalaman ha tagkalihay. When it was the middle of the night, there was someone we heard shouting. v. To halve, divide (something) in half. Liwáranu nu tumpbor hayan sa kandál. Cut that
cucumber in half.

liwas  v. (For an occasion) to be over. Madakel pa sa será bisan su malibas en sa kaamanan. There was still lots of viand even when the wedding was over. Cf. ëiwas, penga

liwat  v. To take after, resemble (someone). Añiwat gid hayan ku Api din ha malabaw. He will perhaps take after his brave grandfather. Cf. ëling s. pa- To have offspring, generate posterity. Hurú paniwat si Abang ta hurú din batá. My uncle has no offspring because he has no children. v. pa- To breed, cause (something) to reproduce. Hay ku aghimatayu hayan sa manuk nu su agpalawan ku duun ku kaak ha manuk. Do not kill your chicken because I will breed it with my chicken. Ëpaliwat a tayon ha saing nu ha sab-a. Give me a sucker of your sab-a banana. n. ka-an) One’s descendants, posterity.

liyak  v. To joke around. Tañtñiyak sa nga etaw duun taena ha inuman dàn. The people are joking around in their drinking place. adj. ma- Given to joking around. Cf. hêgã

liyáng  n. Natural cave. syn. langub

liyas (dial.)  v. ku- To be unable to get wild game; to hunt unsuccessfully, in vain.

liyem  adj. Toothless.

liyú  n. Outer side of the wall (of a structure).

liyú  v. To taper, to get gradually smaller toward one end; to make (something) smaller, narrow toward one end. Liyúsa nu hayan sa buu. Make the one end of that bui fish trap narrower.

luáb  n. Neckline (of a garment).

luáng  adj. ma- Wide in area, broad, having ample space; loose, not tightly attached or wound around. ant. lig-et v. To be, make (something) broad or wide in area; to be loose. Luángi nu su pusu ta daw makanji sa buring duun. Widen the hole so that the cat can go through it.

luas  v. ka- To show shame or guilt, to be ashamed and speechless. Nalua si bali si muñahan ha asawa din ha kakligatang lu amigu din. That woman became ashamed and was unable to talk when her husband came upon her conversing with her boyfriend. Cf. gayáñ

luhas  n. Secondary growth area.

lubay  adj. (ma-) Plant, supple; flexible, easily bent. Maayad sa balatang ku lubay pa. Beams are good when they are still plant. Cf. humel v. To make (something) plant, supple. Ku sumayaw ka na kañibayen nu sa laowa nu. When you dance, make your body supple. Narubay en sa nga uten sa nalay-ub en. The vegetables were plant because they had dried up.

lubék  v. To pound (roasted corn with a pestle) until fine. Piglubék din su kamais ha sinatalag. She pulverized the roasted corn (in the mortar). genr. ma- and cf. bebék n. -In. Finely ground corn.
lubi  n. Coconut palm tree or fruit.

lubid  n. Abaca twine; any kind of twine. cf. pisī v. To twist (string, strands of something) together; to twine (strands of something). Mgulibū si Asawa ku hu tanū ha igo-si ngi i bu bayāt din. My wife twisted the abaca strands together to make a strip for her basket. Figulibū ku sa moilael ha tanū ta i kihkei ku. I twisted the heavy threads together because I will use it to tie (something).

lubub  v. To go into or under (underbrush or an overgrown area). Hurā day kaahā su bābayi ta mgulubub duuun ka tagbeti. We did not see that pig because it went under that underbrush.

lubuk  v. To go, slip into (the middle of a crowd); to slip (something) in (something else). Hurā kud kaahā su amugi ku su makalubuk en duuan hu mokatu he hagbay e. I did not see my friend when he slipped into the crowd. Hari a agkubady aglubuk duuan hu tagasābū. I do not want to go (in the middle of) those who are fighting. Linubukan din hu impi su kan-en. She slipped an egg in that cooked rice. Hubuk nuy sa hinata duuan ioyan ha bagas. Slip the canned goods into that rice (in the sack). cf. ledled

lubus  v. ka- To be willing to do (something); to do (something) willingly, without hesitation. Hari ku agkalubusun iggyawa su manuk ku ta iyari iyan dā. I am not willingly killing my chicken because it is the only one I have. Nabubusun din himanayi hiwa sa duma din. He killed his relative without hesitation.

lubut  n. Gentailin.

luka  v. To uproot (something), to pull out (something rooted, stuck into something). Tagluka a hu salī hu saging ta ignamula ku. I am uprooting the banana sucker because I will plant it. Masaki ku tuldih ku ta nalaka sa sulu duuan. My finger hurts because its nail was pulled out. Nalukahan sa sulu ta paa ku gabi ta nasab-iran ku kay. On the nail on his foot was pulled out yesterday because it got caught on some wood.

lukā  n. Dried outer base of leaf or frond (of banana, abaca, palm, etc.). gen. kāli

lukangag  v. (For the feathers of a chicken) to stand out; (for hair) to stand up on end. Namanlukangag sa baluk day su makapitan kay hu agel duuan ku kasukilemān. Our hair stood up on end when we heard a groan in the darkness. Agapamangagang sa bulbul hu manik ta agkadalawen. The feathers of that chicken stand out because it is sick.

lukes  n. Female fowl; hen.

luku  v. (For an animal) to lie down. Tagluku en sa baka ta agkapbraan. The cow is lying down because it is tired.

lukung  n. Large vat made of bark (which is used for storing grain).

dudus (diaL.) v. To wall, floor, roof (a house) with bank. cf. dempas

lugus  (see lurus)

lued  n. Rolls, blobs of dried sweat and dirt (on the body, esp. in the folds of skin). adj. -en Having rolls, blobs of dried sweat and dirt. Luuren sa bahun ku ta naluway en hurā ta moglangyu. My arm is full of blobs of dirt because I have not bathed for a long time.

lugak  v. To insert, put, poke, thrust (something) into or through (an opening). Limugak din ku kayi su puslu hu bunsalagun. He poked a stick into that snake hole. Pinalugak ku bangkaw taena ha mga monggoyowa sa saeg taena ha bayal. Those raiders thrust spears through the floor of that house. cf. lugul

lugahuk  v. To go, pass through (underbrush or an overgrown area). Kinalu ti ka hibayi ta migubahuk duuan hu tagbeten. I got scors because I was always going through the underbrush.

lugan  n. Geographical place, location; proper place, occasion (for something); vacant place; available time (to do something); chance, opportunity (to do something).

lugay  adj. (ma-) Taking a long time. v. To be, take a long time; to last long; to do (something) for awhile, a long time. Hari ka awanglugay diya ta banua. Do not stay in town long. Lugayen din sa paglutu din taena ha ser. She will cook that viand a long time. Nalugay es dauw human makagahinawa sa etaw ha naagewan. It was a long time before that man whose breath was knocked out could breathe.

lugayad  adj. ma- Long in duration. v. To make (something) long, to lengthen (something). Kalugayara nu sa kantu nu ta agkahayaan day tagkalimani sa lageng nu. Make your song long because we like to listen to your voice.

lugbak  v. To present (something) as an offering to (spirit deities or the dead). Aggaunglugbak kay duuan taena ha balit. We are making offerings to (the spirits in) the balite tree. Mgalulit su namumunhat ha mapulit ha manuk ha iglugbak dan hu ibibasak. The shaman bought a white-feathered chicken which they offered to the spirit deity guarding their field. cf. halal

lugi  n. Storage place for money; bank. cf. bangk

lugib  v. To cry readily. Imba ka tugui? Why are you crying? Nakaugib su batu su nalugay en sa kagipansam din. That child cried when he had walked a long time. cf. agali adj. -en Characterized by crying readily, being a crybaby.

lugit  v. To extract, dig out (something, buried or fastened hard to a surface with something pointed or a sharp instrument). Lugiten ku sa dugi dini ta paa ku. I will extract the thorn in my foot (with something sharp). cf. kulit, liquit

lugul  v. To insert, put, poke, thrust (something) repeatedly into or through (a narrow opening). Piqulugul hu batu sa talingan din hu bulbul hu manuk ta makatel. The child kept putting the chicken
feather into his car because it is itchy. *Ilaglag sa buntung dium tetna ba habuy na dav matu로그. The bamboo is repeatedly poked through that pig so that it will be skinned. cf. *lugak

lugna  v. To come, climb down; to bring (something) down from (somewhere). Su malali ku taglugna na nahanlug diyä ta hageran. That young man who was coming down fell down the ladder. *Bugna na su baiä ta taglug. Take the child down from the house because there is an earthquake.

lugtem adj. m= Purple; dark red; any very dark color. cf. *item

lugti (dial.) v. To break, snap (something brittle). cf. bali syn. buqi

luguk  v. (For a deer) to bark. Nakapalinan koy lu tagluguk lu salueng diyä ta unra. We heard a deer barking in the field. cf. *baw-eng

luguid v. To scrub, rub (one’s body) hard. Lagari sa lava lu lu baiät ta dav maword su łued. Rub your body hard with a stone so that the blobs of dried sweat and dirt will be removed.

lugul v. ka- To deeply mourn, lament, grieve for (someone or something). *Akgulugul sa mga eioaw ta namer qué sa agbon dan. The people are deeply mourning because their leader is dead. cf. *hangel

lugung n. Thunder. v. To thunder. Miglugung gabi aman namonbili sa tayubi. It was thundering yesterday so the mushrooms grew.

lugut adj. Taken to doing certain things that require effort, characterized by doing things with enthusiasm. Makugayu su amigu ku dium ku trabakul din diyä ta unra. My friend is really enthusiastic in doing his work in the field. cf. *pangal v. To do (something) with a little extra effort, enthusiastically. Piglugugan din benu sa maliyog tungay ku trabakul din. He enthusiastically did that very difficult work of his.

lulu n. Tears (in the eyes). v. To get tears in one’s eyes. *Tagluguh-luhu a su mianaw a Anggara ta akguwilu a. I got tears in my eyes when Anggara left because I was feeling sad and to lose her. Akguulun ki lu ebel. We get tears in our eyes from the smoke. Akguulun sa maus din ta nehiri-bendu din sa kau-lago din. His eyes get tears in them because he thought about his situation.

lugut v. To have the physical strength, ability to do (something); to try to do (something) physically. Hai en pakakulit si maana akhiindeg ta akgabadeg. That man does not have the strength to stand because he is dizzy. Lughut ni kan-a si binlubug sa dav ka maklebi-m. Try to eat the porridge so this you will get strong.

lugud v. To kneel down; to go down or one’s knees. *Namalungid su nga eioaw dium ku tabangon ku lauwun the people knelt down before the statue.

lugyi v. To lie directly on (the floor); to put, lay (something) directly on (something with nothing under it). *Namanlug en su nga manalu ta saeg ta huray day banig. Our visitors lay directly on the floor because we had no mat. *Hari nu ilugak sa nga karnul diuñ tway na baluyu nu ta pisen. Do not put the camote directly in your basket because it will get dirty.

lugan v. To board, get on, ride (a vehicle); to mount (a riding animal). Akgaladeg a akgulan iti banitu ta kun ku maened. I am afraid to ride in a boat because it might sink.

lugud v. To stalk, approach stealthily, sneak up on (a person or animal). Piglugud ka su wet ka taganggoen lu karnul day. I stalked that wild pig that was eating our camote.

lugue v. To roll up (something). *Busa mawikaw ka iti Luguna na su banig nu. When you wake up, roll up your mat.

lugus v. -en (For corn): to not grow well (because of late planting). Piglugus sa kanak lu karnul sa nahuirian. My corn did not grow well because it was planted late. *Hari akgaladeg sa karnul nuti su nahuus en. Your corn will not grow well because it was planted late.

lugutug n. Eggs of a frog.

lumbä n. Race; contest. v. To race, run a race against (someone); to have a contest (who would finish first); to finish ahead of (someone else). *Miglumbä su nga baad lu pagkaen lu binlubug. The children had a contest (to see who would finish) eating the porridge (first). *Nalumbaan din lau na su tua din ta maguwy. He finished ahead of his companion because he was weak.

lumbul v. To mix (one variety of seed) with (another). Limumbulan din su bataid hau na sa hemayen din. He mixed sorghum with the rice in his field. Ilimumbul day su fisu ku kandul diu ku hemyu. We mixed some cucumber seeds with that rice grain. cf. *anul

lumbung v. To put (something) over the head (esp. to protect it from the sun). Lumbungi hauyn su batai ta mapais na abaw. Put something over the head of that child because the sun is hot. *Lumbungi hauyn su soya su ta tag-amamun en. Put your skirt over your head because it is raining lightly. cf. *tambam, panyi

lugum adj. Paralyzed, partially or completely; loss of capacity for motion or feeling (in a part of the body). v. ka- To be paralyzed; to become stiff (from long periods of inactivity). *Namulung su bali su matugayad sa dalu din. That woman is paralyzed because her sickness has been for a long time.

lumiru (see numiru)

lumpani v. To sit frog-legged, with legs tucked up beside one. *Bá ka en namahumpani en diun ku saeg din la hurin dan pinn-ayi. We just sat on their floor with our legs tucked up beside us because they had no chairs.

lumpatag (diastr.) n. Plain.

lumpayad adj. Flat (dish, platter, etc.).
lumping v. To fold, bend, double (something) over; to get a crease, dent in (something). Panadatay nay ha hari mangalumping sa mga libro nay. Take care that the book (pages) will not get folded over. Natumping sa kata sa nadaghasan ha mabegat. That can become dented because something heavy was thrown at it.

lumu adj. ma. Easy, not difficult. anti. legen. v. To be, make (something) easy; to do (something) with ease. Piglumumu-din sa duati lalanga. He speaks to that chefain with ease. Pigmawan sa bahi sa maghatap. That woman had an easy time when she delivered.

lumun (dialect) v. To live together (in the same house or room); to put (something) together with (something else). cf. amulà

lumut n. General term for lichens and algae of the sort that attach themselves.

lunà adj. In the early stage of fermentation (of agkud). v. (For the agkud preparation) to begin to ferment. Ku makatan ti ha aklaw tagumun sa agkud. On the third day the agkud preparation begins to ferment.

lunaw n. Landslide. v. ka. To experience a landslide; to go down in a landslide. Hari ka tagbabay diaw ha bigay ha panggang ta askalunnaw. Do not build a house near a cliff because it will go down in a landslide. Nagalunnaw sa bukungan sa lumunaw. The mountain experienced landslides when there was an earthquake.

lunay, adj. ma. Having a smooth texture without being soggy (of cassava, gebi, etc.). Malunay sa binggola ha kendi madabu. Cassava that is not dry has a smooth texture.

lunay, adj. ma. Mellow (voice, speech). Angkabaya kay tignalinman ku tag-iikogi sa mayor sa malunay sa pag-iikogi din. We like to listen when that mayor speaks because his speaking is mellow. cf. naiyi, nany

lunay, n. Kind of tree (the sap of which is used for a torch).

lunit v. To strip (the outer layer of abaca from the stalk). Lunit na sa binatas ku. Strip the abaco I cut down. cf. lanit

lunus adj. All of one kind, unmixed, pure. Lunus begas sa sinogha dan. What they cooked was all rice. V. To be all (something); to have, do all (something) in one kind. Lunusen ku ha matsi sa hanig ha aglabalen ku. I will make the ...at that I am going to weave all red.

luntab v. To tear (something) into pieces (through excessive pounding). Naluntab sa damulmug ku amingi ku ta sinumbag ku kuntra din. The tip of my friend was torn into pieces because it was punched by his enemy. Naluntab sa bahag din ta pitaingesecong din pakanga sa pipian din. His trousers became torn because he pounded them hard when they washed them.

lunay (dialect) v. To pound (abaco to make it pliable).

luntud v. To stand, be situated on top of (something); to place, set (something) on top of (something else). Sa balay day ni nakaluntud diaw ha bubungan. Our house was situated on top of the mountain. Lunturi ha bulok sa luntun ku asem. Put flowers on my coffin in the future.

lunud v. To put (something) into (a liquid). Nalununan ku dalog sa wahig diaw ku tangel. The dry leaves got into the water in that tank. Lunud rad en hayan sa mga pinakiny su diaw tayan ha palanggana sa daw masabunan en. Put those clothes (in water) in that basin so that they will get soapy.

lungab (see lungag)

lungag n. Cavity, hole; hollow area.

lungbay n. Leaf bud; young shoot.

lungkayab n. Abaca blanket.

lungib n. Excavation, dugout cave (in the side of a hill).

lungis v. To laugh (at the slightest provocation) (derogatory). Su laga dayun du pakalbingis ku agraahad diin sa malaki. That young lady is always laughing whenever she sees a young man. gen. patawa cf. ngisngis

lunglunguan n. Joints (in the body).

lungun n. Coffin. v. To bury (someone) in a coffin. Su anay hari dan aglungungan sa mga minatay dan. Long ago people did not bury their dead in coffins.

lungut v. To go to, place oneself in front of (dished up food). Pig-ikagyan ku bahi su mga manahu din ha lumungut en diwan ku tinangel. That woman told her visitors to sit down in front of the food. Lungutan dan haena sa kaysagan sa tinangel ka bintan. They went to the food dished out for them.

lunguy adj. (ma-) Unsociable; quiet, subdued; meek, spiritless. Hari pakawinigu sa isina sa malunguy si etaw. That man cannot make friends because he is a quiet person. cf. hepey-hepey v. To be unsociable, quiet, meek, etc. Imbi ku tag-lunguy-inguy? Why are you unsociable?

lungyab (dialect) n. Cave (where river eroded away bank).

cf. picui, bangbang

lunguk v. To pound, beat (someone or something with a club, etc.). Nabali sa pao ku malamalaki sa naapak lum tabi. That young boy's leg was broken because he was beaten with a board. cf. bunal

lungud v. To share (viand) with (someone else). Lupari a ku serà ku amin ni dìaw. Share your viand with me if you have any there. Inlungud kanok haini sa usa. This wild pig was shared with me. gen. ila

lunget v. To crush (something) into small pieces; to pulverize (something); to mash (something). Pignayad ku bahi piglunget su bimbing ha tigaken din su batà din. That woman mashed the porridge well that she will feed it to her baby. Lupeta ma sa tabitas sa daw malam-ed tayan ha batà. Crush the pill into powder so that that child can swallow it.
Lupi v. To fold (something) flat; to crease (something).

Pigulub ka bali su banig ha igbaligay din. That woman folded the mat she will sell.

Lupig v. To exploit, take advantage of (someone); to overpower (someone); to oppress (someone). Sa lidh lu boketin da dyan dè tagulipan lu nga adagi en ta nga kabuy. The runt piglet is always being overpowered by the larger pigs. Cf. kadaeg adj.; macky-en. Oppressive, exploiting in a cruel way. Hurad ngkapuy tagubalul diun taen ha manahapoy la etaw. No one likes to work for that oppressive man.

Lupis n. Strips (of the trunk of abaca or the stalks of various kinds of banana) which have not been processed into fibers (for tying).

Lupit v. To smear (something) on or over (a large area). Natupit lu pisè sa kalabaw ta migtun. That carabao became smeared with mud because it was wallowing (in mud). Lupita nu lu buhag hayan sa kalun. Smeared medicine on those sores.

Luping v. To follow, go behind (someone or something). Tagubalul ka maama su laga la ngkapoyan din. That man is following the young lady he likes. Cf. aumul, sunul.

Luras v. To move, slide slowly across or down (a surface). Mighurus su ami ta nakaadha lu saging dinu ta alag. That monkey slid down the tree because it saw a banana at the foot of it. Nalerus su trake diya ta kurodha la malandeg. That truck slid off the road because it was slippery. Cf. delih, us-us.

Lusdek v. To trample down (plants). Nagangu su impamoh day ha bulak ta nusdek lu nga etaw. Those flowers we planted dried up because the people trampled them down. Cf. guk, takun.

Lusog v. To go down, descend (course). Mighur-eg en su ami su maumin din kan-a sa saing. That monkey came down when he finished eating the banana. Cf. lusel.

Lusong n. Large mortar (for pounding rice, etc.).

Lumot v. To go, pass, slip through (a hole or narrow space). Harit nakalusus sa tonul diun lu eugum ta madad. Ii. The thread cannot go through (the eye in) the needle because it is coarse. Ipeli hayan sa puw a daw hur ki melusat. Cover that hole so that we will not fall through it.

Lutas v. To warn (a child). Pwigutas en ku bali sa bali din ta osa ngi en. That woman warned her child because he is already big.

Luthang n. Popgun (made of small bamboo stem which shoots seeds, paper pellets, etc.). v. To shoot at (something) with a popgun. Pligutang dan su bali la harit ngi maungg aman ngkalakal loa. They shot at the honeybee hive with popguns so they became stirred up and scattered in all directions.

Lutlut v. To cook (something in a section of bamboo).

Pigulub day su nga lab u diun ku buhing. We cooked the wild yams in that bamboo.

Lutu v. To cook, bake (something). Maalu kay lu supas tay babaen lu matalu day. We baked bread because that is the favorite of our visitor. Lutut la su serë ta daw har ki malun. Cook that meat so that it will not smell bad.

Lutu v. To bring a lunch. Ag-uli kay ka maandu ta hurad kay makaglud. We will go home at noon because we did not bring a lunch.

Luk n. Flat area adjoining a river (at the foot of a hill, cliff, etc.). Cf. pagat.

Lup v. To tuck in (one's shirt). Hupa nu hayan su pikoluyu ni. Tuck in your shirt.

Luyu v. ka- To have pity, mercy on (someone). Natuyu be kadin aman inilchun ku lu salapi. I pitied her so I gave her some money. Cf. lidh-ud adj.; macky-en. Characterized by showing pity, being merciful, gentle, kind, tenderhearted. Malahay-en gayed si hulug ta insinimatin din su nga ilu. My aunt is really kind because she took care of those orphans. Adj. makacu, pin kakar- Pitiful, pathetic; poor, needy. Makaluluyu gayed su malalaki ta su nga laas din na nganamary en. That young boy is really pitiful because his parents are already dead.

Luwang n. Word of command for a carabao to halt. v. To give a word of command (for a work animal) to halt. Nakaenå su kaloonku lu populugoy din ta pigulub ku ugalen din. That carabao stopped running because it was commanded to halt by its master.

Luwag n. Ladle. v. To dish up (something) with a ladle. Luwaga nayu ha kayayan din daw hayan lu palau. Dish up the food onto that plate with a ladle. Cf. salik.

Luwaw v. v. To save, preserve, remove (someone) from (harm, destruction, death, etc.); to free (someone) of (difficulties, discomfort, problems, etc.). Pigulub ku su bali ku lagumun ku buhing. I saved that child from the burning house. Cf. lbh n. ka-an. Preservation (from destruction); salvation; freedom (from difficulties, problems, etc.).

Luwaw v. v. To remove, take off (an article of clothing). Luvawa su pinakluyu ni na nakeren. Remove your shirt because it is wet.

Luwaw 2 v. To explain (something). Nasabuy day su tag-lagayen din ta pigulub la. We understood what he was saying because he explained it. Cf. luvaw.

Luwaw v. v. To articulate, pronounce words. Su etaw ha taglagha-halal hari loas nakaluwaw lu pig-lagaying din. A person who stutters cannot easily articulate what he is going to say. Iyan dà agkaluwawa din ta hay. All he can say is 'hay 'Mother'.

Luya adj. ma-, man. Physically weak, lacking in strength. Ant. bis-oy cf. guyö v. To be weak; to cause (someone) to feel weak. Sa binggalu nakalawu la gahinawa ku iyan dà kan-en ra Cassava makes me
M

maal adv. For no apparent reason, foolishly; without thinking, just do (something); without regards to (what one does or says, how one does or says something). Maal ad en migdiy ba hur dku muid. I just went there but I had no specific purpose. v. R-To do (something) for no apparent reason, what is not proper, just any way, etc. Tagmaa-maal sa asawa din aman tinambagan din. His wife does what is not proper so he dislikes her. Hari nu agmaa-maal sa salapi nu. Do not (use) your money foolishly. Hari nu agmaa-maal hayan sa butang nu ta mahalan hayan. Do not (treat) your things just any way because they are expensive. cf. malog

maalam (see alam) adj. Wise, knowledgeable.

maama n. Human male; man, boy. n. -an Male (animal).

maanahang (see maama) n. Male (animal).

maanuk (see amuk) adj. Domesticated.

maapled (see apled) adj. Astrigent.

maatlaw (see atlaw) adj. Bright (color).

maawang (see awang) adj. Bright, uncluttered.

maayad (see ayad) adj. Good, pleasant, fine.

maayad na ghinawa idiom. Happy; feeling good, content (lit., good breath). Maayad sa ghinawa ku amoy ta nakapenga en su bati din ku pagunghtá din. That father’s happy (lit., has good breath) because his son finished his school. cf. kalipy

mabah (see babah) adj. Short; low.

mabahaw (see babahw) adj. Shallow.

mabahas (see balans) adj. Dryly cooked.

mibalaw (see balaw) adj. Brave, bold, fearless, fierce, daring, courageous.

mabegat (see begat) adj. Heavy.

mabegat na ghinawa idiom. Troubled, distressed; depressed, gloomy (lit., heavy breath). Mabegat sa ghinawa hi Amay ha igdwen ku kaamulun ta omin din kasamukan. My father is depressed (lit., has a heavy breath) as he goes to the wedding because he has a problem.

mabelad (see belad) adj. Wide, broad.

mabigel (see bigel) adj. Strong, firm, sturdy, durable.

mabigat (see bigut) adj. Slow, laborious, tedious.

mabisay (see bisay) adj. Strong, vigorous.

makaanum (n. Son-in-law.

makabuhang n. Star seen in the west in the morning.

makalawag (see kalawag) adj. Yellow.

makaleh (see kuleh) adj. Depressed in the middle, deep-clefted; sunken (eyes).

makallimus (see limus) n. Beggar.

mакаллулу (see luu) adj. Pitiful, pathetic; pxxr, needy.

makatel (see katel) adj. Itchy.

makaung (see kaung) adj. Depressed in the middle, deep-clefted.

makepal (see kepal) adj. Thick, dense.

makses (see keseg) adj. Forceful, strong.

makina n. Machine; engine, motor.

makinlab (see kinlab) adj. Glittering, flashing, sparkling.

makutu (see kuti) adj. Incurate.

madaa (see daba) adj. Dry (texture of food).

madaakel (see dakeel) adj. Many, lots of; much, plenty of.

madaat (see daat) adj. Bad, dirty, soiled, dirty.

madagangang (see dagangang) adj. Hot and humid, sultry.

madaling (see daging) adj. Loud, noisy.

madayag (see dagway) adj. Good-looking, attractive, pretty; beautiful; pleasing (experience).

madalem (see dalem) adj. Deep.

madali (see dali) adj. Quick, fast.

madesen (see desen) adj. Hard, not soft; tough, hard to break.

madesen na ulu idiom. Stubborn, strong-willed (lit., hard head). Hari ka laus aogu na madesen na ulu nu. You do not readily obey because you are stubborn (lit., your head is hard).

madiyyu (see diyyu) adj. Far, distant.

madudhen (see dada) adj. Suspicious.

maenu (see duen) adj. Dull, not sharp, blunt.

maemis (see emis) adj. Sweet; tasty, delicious.

mangaw (see gawaw) adj. Loving, kind.

magahiyup n. Kind of koala bear.

magaluang (see galang) adj. Sharp-pointed; sharp-edged.

magalhi (see galhi) adj. Harsh (speaking).

magasa (see gasa) adj. Thin, emaciated; frail.

magnudtu n. Kind of snake (the bite of which causes the victim to die in a short while).

mawawong n. Kind of tree disease (causing bumps to develop in the forks of branches, eventually spreading and killing the tree).

magayad (see gayay) adj. Long (in length).

mabhalayan n. God, supreme being; god, any deified being or object.

mabhalanay (see bantay) n. Guardian.

mabangal n. Constellation (when in a certain position is believed to indicate the arrival of rainy season).

magdel n. Slave. (derogatory) v. To be a slave to; to enslave (someone), make a slave of (someone). Agmageden ku sapian sa duwana dan ka aghaypisan don. The rich make slaves of their relatives whom they can exploit.

maghuhukum (see hukum) n. Judge.

magigilek (see gilek) adj. Ticklish.

magisang (see isang) adj. Rough, not smooth; coarse.

magnanau (see mna) n. Teacher, instructor.
malagsem (see lagsem) adj. Repugnant, obnoxious, offensive.
malahag (see lahag) adj. Blond (hair).
malalas (see lalas) adj. Spicy, hot, pungent, sharp (to the taste).
malalas (see lalas) adj. Stinging (venomous bite); poisonous.
malambô (see lambô) adj. Fat.
malambung (see lambug) adj. Shady; overcast.
malamisging (see lamisging) adj. Extremely dirty, filthy, repulsive (to look at).
malandeg (see landeg) adj. Slippery, slick.
malangkaw (see langkaw) adj. Tall (person).
malaw-y (see law-y) adj. Immoral, obscene, lewd, repulsive.
malayag (see layag) adj. Bright, brightly glowing.
malayat (see layat) adj. Long (in length).
malegen (see legen) adj. Difficult, hard.
maleleng v. To mourn, grieve for (someone who died).
Paglingaw ka datti si awad ka tagmaleng. That chieftain condoled the man who was grieving. cf. lugul
malemeg (see lemeg) adj. Wet.
maligá (see ligá) adj. Red.
maligdeng (see ligdeng) adj. Upright, proper in deportment, dignified and reserved.
malig-en (see lig-en) adj. Strong, sturdy, durable, firm.
malig-et (see lig-et) adj. Narrow.
malimuseng (see limuseng) adj. Messy, disorderly.
Malimuseng ka gahinawa idiom. In a bad mood, upset, troubled (lit. disorderly breath). Malimuseng sa gahinawa ku na madakel sa mga epe sa agkatasá ku. I get in a bad mood (lit., my breath is disorderly) when I see many people.
malisaw (see linaw) adj. Calm, still; serene, tranquil, peaceful.
malised (see liséd) adj. Difficult.
malá adv. Somewhat, a little bit. Matá a agkaganyá na pokiglasan nga mgsa eplaw. I am somewhat shy to talk to people.
maluag (see luag) adj. Wide; broad; spacious.
maluayad (see luayad) adj. Long (in duration).
malugtem (see lugtem) adj. Purple, red (dark); dark in color.
maluhy-en (see luhy) adj. Gentle, kind, tenderhearted.
malumu (see lumu) adj. Easy.
malunay (see lunay) adj. Mellow (voice).
maluya (see lua) adj. Weak (physically).
mana voc. Term of address used for male much younger than the speaker. cf. aki
manà n. Betel nut chew. v. To chew betel nut. Pigmagumá din si inila ku duan ha apug. He chewed betel nut with that line I gave him. n. en Betel nut palm (the nut and leaves of which are the main ingredients of the betel nut chew).
mamara (see mara) adj. Dry.
mambung adj. Better, improved. Mambung en sa kada-ul day iman ta amin day en hemayan. Our situation is better now because we already have a rice field. v. To improve, get better. Aqamambung en su aqadawalun ta mibangan en. That sick person is getting better because he got up.
mamilyakan (see piyak) n. Hen with chicks.
mamumuhuk (see babah.) n. Shaman, ritualist.
mamumulung (see bulung) n. Medical doctor, physician.
man pcl. Used to indicate emphasis. Hara ka man agnu aman hari ka aqpakataen. You do not obey so you will not learn.
manahu n. Visitor, guest.
manahut (see nahut) adj. Slim, slender; small or narrow around.
manalagn n. One who has power to predict or foresee future events, prophet, seer, soothsayer.
mananah (see tahi) n. Tailor; seamstress, dressmaker.
mananasil (see salsal) n. Blacksmith.
mananambal (see tambal) n. Medical doctor, physician.
mananap n. Large animals.
maanay (see nanay) adj. Soft (voice); slow, gradual.
manag voc. Term of address for one’s older sister, or, by extension, any woman older than the speaker.
manay (see maya) adj. Soft (speaking), gentle-toned.
mani n. Peanuts.
manika n. Betel pepper tree (the leaves of which are used for chewing with the areca nut sprinkled with lime).
manilis (see nilis) adj. Thin, not thick; scanty.
manu v. To break in (a work animal); to train (a person or animal to do something). Pigmansu day su kelabaw hu paggyud hu kanumata. We trained that carabao to pull a cart. cf. anad
mantas (dialect.) v. To live on, go on living even when very old, not soon die. cf. gula
mantaniak n. Witch believed to assume the form of a long-necked animal (which turns into a beautiful young girl at night, having a cry of a baby).
mantik n. Shortening cooking oil; lard, fat. cf. low-ag, lambi
manu n. Hand of dried tobacco leaves. v. To bind (tobacco leaves) into hands. Manuwa hoyan sa tobakah daw buugusi hu dahun ta daw hari aqgakaseg. Bunti’ those tobacco leaves and wrap them up in leaves so that they will not be stiff.
manuay pcl. Used to indicate that one doesn’t care or that something really does not matter to him; who cares. Manuay daan ku endna ad hu nga laos ku. I do not care if my parents leave me.
manuk n. Chicken. v. -an To raise chickens. Kinahanglan ha maganakun ka ta daw huri kad makapamalitun hu manuk diyu ta mirda. You should raise chickens so that you will not have to buy them at the market.
manunudi n. Teacher, instructor.
manuy voc. Term of address for one’s older brother, or, by extension, any male older than the speaker.
mangangayaw n. Someone who raids (with the intent to kill or kidnap).
mangga n. Mango tree or fruit.
manggad n. Material, cloth (ready to make into clothing).
manghad n. Younger brother or sister. n. ka-an Youngest child in the family.
manglingig (see nglingig) adj. Gruesome, horrible, terrible.
mangilinga (see ngilinga) adj. Set on edge (of teeth).
manguheel adj. Immature, not fully developed (plant). Huri pa aqakaten su kanais day ta manguhed pa. Our corn cannot be eaten yet because it is still young.
manguheel (dialect.) adj. Young (person). cf. bau pa
mapait (see pait) adj. Bitter.
mapangal (see pangal) adj. Industrious, hardworking.
mapasimala (see pasimala) adj. Cruel.
mapasii (see pasi) adj. Hot.
mapawa (see pawa) adj. Bright; light; well illuminated.
mapayag (see payag) adj. Clear, distinct.
maperes (see peres) adj. Sour; stinging (sensation).
mapinuluban (see lub) adj. Patient, enduring.
maputi (see puti) adj. White.
mara adj. ma-Dry, not wet. v. To dry out or up; to be completely dry. Pamarahen pa huyad sa pinoksuy adu human adu kipanaw. Dry out your clothes and then go. Namarahen sa waghad day ta maluyagad sa gulaung. Our river dried up because the dry season was long.
marrning n. Kind of large tree or fruit (which is similar to jackfruit but smaller and sweeter).
marka n. Visible trace, impression (on a surface); mark, sign, symbol; brand, label, trademark written or stamped on (something); cf. mar
marku n. Wall stud. v. To have, put up wall studs. Hurri pa kamariksa sa bualy dan. Their house does not yet have wall studs.
martilyu n. Hammer. cf. masu
masakit (see sakit) adj. Hurting, painful.
masakit ha gahinawa idiom. Sad (lit., hurt breath); hurt (feelings). Maqkanta kay su daw maubain sa masakit ha gahinawa dan. Let us sing so that their sadness (lit., hurt breath) will be removed.
masagala (see sagala) adj. Wild, not tame; wary of being approached.
masekt (see seket) adj. Frequent (intervals).
maseleg (see seleg) adj. Swift (current); hard (wind, rain).
maselem (see selem) adj. Morning.
masikal (see sikal) adj. Fast, quick, rapid.
masiga (see siga) adj. Bright (illumination); wide open (eyes); big and round (eyes).
masilamet (see silamet) adj. Very quick.
masilih (see silid) adj. Steep.
masinahen (see sina) adj. Jealous, envious.
masinaw (see sinaw) adj. Shiny, glossy.
masintambahen (see simba) adj. Devout.
masinupaken (see supak) adj. Lawless, rebellious.
masu n. Sledge hammer. cf. mantafla
masunikem (see suklem) adj. Dark.
masugà (see sujà) adj. Domineering, bossy.
mata n. Eye.
matabà (see tabà) adj. Greasy.
matag adv. For no apparent reason; without thinking, just do (something). Matag ad en duninyà tà fíntàghà tà hurà ku salapi. I went to the store without thinking because I have no money. Matag din en simunbà tà dumùnà dìn ku hurà dìn salà. He just punched his companion who was innocent (lit., has no sin). cf. madd
matagenes (see tages) adj. Small around.
mataldeng (see taldeng) adj. Straight, not in a curve.
matam-is n. Sugar.
matandeg (see tendeg) adj. High up.
matareng (see tareng) adj. Upright, right and proper, well-behaved, moral, just, fair, honest.
matatàu (see tuatu) adj. Expert, skillful, having ability, clever, wise, knowledgeable.
mategel (see tegel) adv. Fond of (doing something).
mutilgen (see tiggen) adj. Tough; hard, not soft; stiff (cloth).
mutili (see tini) adj. Cold, chilly.
munitan (see tuman) adj. Obscure.
munitanu (see tuu) adj. Obscured.
mutilgà (see tugà) adj. Soft (wood); weak, fragile; flimsy (easily torn).
mutilu v. pain. To prove (something), to establish the truth of (something). Hyn namatud-an na namakaw ku kulahow. It was proven that he was the one who stole that carabao. cf. tuna
munudu (see nudu) adj. Noon.
muyente (see yente) adj. Very small, tiny; fine, not coarse.
muyum-uk (see yum-uk) adj. Soft, not hard.
muyûu (see yu) adj. Soft, mushy.
muyung-muyung (see muyung-muyung) adv. Awareness, knowledge, realization. cf. hanow
myung-myung a dia dì kàndan dì dìw matun-an ku ka kan-u sa kanumul. I am paying them a visit so that I would know when the wedding will be. Agmyung-myungan ku su nga uma ku ha diaj tagiud ka tuyun ta wahi. I will go to see my friends who are living across the river of elég.
mumé v. To bump (the face, mouth) against (something); to rub (the face, mouth) in (something). Migmagémé na bába ku bati ta nukumí dium ku batu. My mouth of that child bled because it bumped against that rock. Imémé ku kan ikaw dium tawan ha tabalu nù ta hurá nù pandayiti. I will rub your face in that work of yours later because you did not do it well. cf. umad
mga pdl. Used to indicate plurality; approximately, about (referring to time and measurements).
mikì n. Kind of large yellow noodle made of wheat flour.
migbayà n. One who is in charge, has the say about (something); beneficent spirit deities believed to rule over (different parts of the universe, objects and the actions of man).
miglay (see lai) adv. Extremely, exceedingly, so very.
mìnì v. To pat (something) between the palms on one's hands. Pëmìmi ku bába ku arina ta eggátbhàn din na supas. That woman patted the dough into shape between her hands because she is going to make buns. cf. kimì
míms n. Shoots (of cogon grass coming out of the ground that are very sharp).
miwu (see tuwu) n. Large net (stretched across river into which fish are driven).
minus, adv. Less (in quantity). v. To be less in amount; to reduce, lower the amount of (something). Mignùs sa abut day iman ta piggalubang kay. Our crop now is less because we were hit by a drought. Minüsü na ta tigil-an na sa maumínan ka kan tus salapi. Reduce the amount you are giving because you will run out of money later.
minus, adv. Low in rank or status. Agkadakìya ku kay ta minus kay tà ha nga etaw. We are ashamed because we are only low-ranking people. v. To look down haughtily on (someone); to belittle (someone); Pakaminus ka ágì kanak ta lurà a makinugì. You look down on me because I was not able to go to school. Kaminus sanì sanak. They belittled me. cf. paanani
mirkada n. Market.
mukus (see nukus) n.
mudam (see tamudam) n.
mugeng-mugeng v. To mumble; to mutter to oneself. Êí dì agmund-mugeng oron anan hurì ku agkàntì-an ku intu sa tagi-kàjìyìmun dìn. They are just mumbling so I do not know what they are saying. Êí dì agmund-mugeng oron tayàn? Why are you muttering there to yourself? cf. tamudmu
meli-ulín n. Beneficent spirit deity believed to teach and enlighten (the person it controls). cf. tamanu
mùlta n. Fine, sum of money awarded as penalty. v. To pay a fine; to impose a fine on (someone). Së etaw ba ipadawì din ta bahìy din na agmúltùn. The person whose pig is loose will be fined.
mulu-pulu n. Constellation (consisting of a close group of stars).
mumu n. Small particles of cooked rice or corn (that fall next to the plate or get stuck to the mouth while eating). adj. -en having food particles stuck (to the mouth). Hemùnì sa bába ku mu muwu. Wash your mouth because food particles are stuck to it.
muñiyá "n. Good luck charm; stone used as a fetish or charm (believed to have supernatural power).

mustura "n. Saddle (for a horse)." cf. siya

musu "v. To work on a hired basis, for daily wages; to hire oneself out. Tugmu yew dwan ku uma ku sapan. We are working for wages in that rich man's field. Tugmu yew bu lahu yi dwa kandan. I hired myself out to them for some trousers.

muya-muya "v. To whisper, to speak or say with soft, hushed sounds. Puguyaya-muya kan bu bali su bali di da daw hari magpinakalega. That woman whispered to her child so that he would not be annoyingly noisy.

N

nu "pul. Used to indicate a pause; and then.

nananun (see anad) "n. Customs, practices.

nagiba (see giba) "n. One's next younger sibling.

nahaus (see haus) "v. To be gone, departed.

nulut "adj. ma-Slim, slender; narrow or small around.

Hori akgaba batak ikan-ung ku bahuwet su lubat di ka manuuti da teugay. That twine cannot be used as a strap for the basket because it is too small around.

 cf. aiyway

nak: n. Pu. "v. To give out pus; to have pus (in a sore, etc.). Tuguwa en su buhati din ku mibujut. His boil that burst is giving out pus. Puganaan en su arul din su nihayen en ku hara din bulang. His cut has pus in it because it has not been treated with medicine for a long time.

namu "n. Taste, flavor. "v. To taste, get the taste of (something). Nana a ma ma bu bu asin Tastes the vegetables to see if they have enough salt on them.

nanagen "v. To tell a story, folks tale; to narrate (a happening, etc.). Su aiyway koy pu daan din di si Ilay tugunagen kanay. When we were still little, my mother was always telling us folktales. cf. tuhul n. -en Story; folks tale; narrative.

nanagenen (see nanagen) "n. Stories, folktales.

nanaw "v. To fondle (someone). Dayan din da taganawa su bu bu di da palanggà di ngayay. She is always fondling her baby because she loves him very much.

nayay "adj. ma-Soft (voice); slow, gradual. Hará day kapimanao sa lageng din da manayanay. We could not hear his voice because it is soft. "v. To do (something) softly; to do (something) slowly, gradually. Nana a yu bukum su tagbis dun lu saleng din. Approach the bird in its nest slowly. Nana a yu mayay su galimana din hindug minatax. His breath gradually stopped until he was dead. cf. nayi, hinay

nangka "n. Jackfruit tree or fruit.

nangen "n. Wrong assumption, mistaken thought, idea.

Não "v. ka. To have reservation about giving (something) away; to want to hold on to (something) and not give away; to cherish, prize or value (some possession) highly; to cling fondly to (something); to feel bad about (something taken or wasted): Huri
iila ku dana sa kmuyin din ta agkangungum din. That chieftain did not give away his abaca back pack because he prized it. It was his pinkamyu nui danan lu danu nui ku hwaa lu mafin dalu dian. Give your companion a dress of yours that you do not want to keep. Namungana din sa mbiafandun haensa sa makira lu punali. She felt bad when her sewing machine burned up.

numuru

numuru n. Number.

numu v. To kiss, sniff (the cheek of someone). Pignumana ku bali sa pipi ku bati din. The woman kissed her baby's cheek. cf. laerek

numu pro. 2pl numtopic: you all, your

NG

ngamy npl. Used to indicate frustrated inclination; would, should. Aglipumana ngamy ba awaakiri sa paa ku. I would (like to) walk but my feet hurt.

ngani (see gani)

nguran n. Name. v. To give a name to (someone or something); to call (someone) by a specified name; to specify by name. Aman nga bali ha ben tanggarani dan se awa dan. There are children who just call their father by his name. Madagay sa iggun on din esen lu bati din. She will give her baby a beautiful name tomorrow.

ngangas v. To rub (the face) in (something); to push, bump (the face) against (something). Naandalan sa weling ku na nangungasas a diyai ku bapi. My face was cut because it bumped against the ground. Ingusas bayan sa buring dan dan yaua lu ilii ku daw hari en uminah. Rub the cat's nose in that urine so that it will not do it again. cf. tunda, mien

ngeri v. To screw up one's face. Nalangeri a su layyeren din sa bali ku. I screwed up my face when he pressed the pus out of my boil.

ngangas v. For a dog) to whine repeatedly. Basta tanggusas sa aisa amin sin agkanaareg ha usa. When that dog whines, there is a wild pig he smells.


ngangling adj ma-grossesome, stirring revulsion, horrible, terrible. Sa gaa esen ku mainggar mangaliik di su. Away we in the future will be more gruesome than in the past.

ngin v. Kate (for sour fruit) to cause a tingling sensation in one's teeth, to set (one's teeth) on edge; (for a scratching, shrill sound) to cause the spine to tingle. Nanginghong ngin ku tuam lu mafindek lu bina lu kinden ku gan. My teeth were on edge from the many rafian fruits I ate earlier. Hari yu ngangi a runu sa lokup wa agkangungiru a. Do not scrape that bamboo because it makes my spine tingle.

ngingi n. Saliva. v. en To drool. Agging-yen ki ku packakha hu lu baka. We drool when we see rattan fruit.

nginen n. Tooth (of a person, animal); tooth (of a saw, gear and the like).

ngisaw v. To grin, grimace; to show, bare one's teeth; figurative, to talk back. Kii packai sa anu na agpakangisaw. When a dog is angry, it bares its teeth. Masinakulun sa bali din ta ben agngisaw en kandin. His child is rebellious because he just talks back to him. gen. patawa cf. gemen

ngisgins v. To have to laugh. Hihayyoyi way packangisinsis ta maliyak su agadan din. We always have to laugh because our leader is a joker. gen. patawa cf. biiek

ngiyaw v. (For a cat) to meow. Basta taganglayaw en sa buring na agkaudul en. When the cat meows, it is hungry.

ngahal v. To slur one's speech; to speak slurred, indistinctly. Tagganguhal-ngahal si Aheh tu daw ikapin yu agkatungkayan. My uncle is slurring his speech so that it will be said that he is very sick. Madani en gid matay sa tagelul ha cew zu agkangual en. That person who is sick may soon die because he is already talking indistinctly.

nguehe n. Nasal discharge, mucus.

ngullit adj. Having a speech impediment; being unable to pronounce consonants clearly. syn. jangit

nguyenged v. (For someone, esp. a child) to whimper, whine. Caguyangirdu sa bali ta aggangiyi lu salagi diyai ku hnyi din. The child is whimpering because he is asking money from his mother. Nanguyenged hvaru sa bali ta nakudaken lu ngiarabah. That woman whimpered because she was afraid of the ones fighting.

P

pa n. Foot, leg; leg (of a table or other furniture).

paad-adugi (see adugi) v. To be proud; to exalt, elevate oneself.

paedang (see agang) v. To set (something) down flat on the floor or ground.

paagi (see agi) n. Means, way, method (of doing something).

paah (see ah) v. To show (something) to (someone).

paahaa (see ah) n. Remembrance, memory, keepsake.

paamani (see amani) v. To look down on (someone) to consider, treat (someone) as inferior.
paawá (see awá) v. To remove, release (someone or something).

pasayad (see ayad) v. To benefit (someone).

pabalbin-balín v. To appear in a different form; to be transformed into (something). Sa giridad hi Api din ang mga balbin-balín ha asu. The soul of his grandfather appeared as a dog. cf. balhin, kabuhát

pabantug (see bantug) v. To boil, brag; to exalt (someone).

pabulis n. Wick (of a lamp). v. To put a wick in (a lamp). Agabalwan ku sa balyu ha sāli day. I will put a wick in our new lamp.

pahilyan ( dial.) n. Mosquito net. syn. bayunghung

paku n. Turkey.

paka v. To break off (the handle of a bowl). Hari pokamatbalo su amigu ku ta napaka sa subug ku hari din. My friend cannot work because the handle of his bowl broke off.

pakken (see kaen) v. To feed (someone).

pakal n. Hard center rib (of a palm frond or banana leaf).

pakan n. Paddle (used in pounding clothes). v. To beat (something) with a paddle. Pakanga na nudiya ta wāighi ta daw mawā sa buling duan. Beat your blanket in the river with a paddle so that the dirt will come out of it.

pakaw n. Clavicle, collarbone.

pakayaw v. To boil (water). Tagpakayaw a lu waighi ta iglangy u lu bala. I am boiling water because I will use it to bathe the baby in. Hatasu lu lu pinakayaw hayan sa mga lampay ta daw manay sa kagaw duan. Pour boiling water over the plates so that the germs on them will die. cf. kalá-kalá, salaub

pakiding ( dial.) v. To go, spin, circle around; to go around in circles. gen. biyu cf. baalaw, higeng

pakilala (see kila) v. To introduce (someone) to (someone else); to become acquainted with (someone).

pakpak n. Wing (of a fowl).

paku n. Kind of fern (the young fronds of which are edible).

pakuyaw v. To hire out, contract for a whole (job); to charter (a vehicle); to do the whole of (something) over a period of time; to get the whole lot of (something). Pigpikayaw day sa hilamunan ha nakangon duan sa Gali. They contracted to weed the one field Gali plowed. Pigpikayaw day su baligiya din ha iwan. We got the whole lot of those vegetables he is selling.

padayang v. To reveal, disclose, make (something) known; to make (something) clear. Hurá din ipakayag sa kandin ha planu. He did not reveal his plan.

padayan-dayan (see dayan-dayan) v. To brag, boast about (something).

papedengeng v. To sit or stand still, motionless. Tagpadengeng si Api ta tagpadiliginan din su makiná diya ta madiyá. My grandfather is standing still because he is listening to that motor in the distance.

pagdeeng v. To keep on with (something without stopping). Luas a dà nakauma ta bisan agiyanahan ad ba migpadeng ad aghipanao. I arrived soon because even though I was weak, I kept on walking.

padis (see paris)

padpad v. To drop, fall freely; to cause (something) to fall; to lose (something by dropping it). Nakonali sa mabnala sa napadpad sa salapi din. The young boy cried because he had lost his money. Pahinuan ku si Aga ta pinadpad din en ta panso man nilasug Aga because she dropped my head scarf. cf. hulug

paen n. Bait. v. To bait (a hook or trap) with (something). Pigaenun ku laas ma mamna sa asaw din lu saing. That old man baited his snare trap with a banana. Paen haena sa paít ta daw ka makatimum lu kasili. Vse paít fish as bait so that you can eat an eel.

pagadi (see pargi)

pagsal n. Sound of pounding. v. To make a pounding sound. Taspigesa pal kay ta tageda kay lu balaq. We are pounding because we are tearing down a house.

pagang n. Sandstone rocks.

pagang ( dial.) n. Kidney stone. v. -en To be afflicted with kidney stones. cf. amayawak

pargi n. Evil spirit believed to be owned by and at the service of (someone); it is said to be able to manifest itself to the owner as a small person, a certain bird or dog, but is invisible to others; it will afflict fatal bites on whomever the owner commands it to, but if offended by the owner it will also bite him). n. -an Someone who owns such a spirit.

pag-as v. (For a fruit, the flesh of a carcass, etc.) to be extremely soft, mushy or slightly rotten. (coarse) Nakonáh kay lu namata lu kalábabu ha napag-as en. We saw a dead carabao that was already too rotten (to eat). cf. lenak

pagayuk v. To plead (with someone) for (something). Inihaan a hi Bati lu salapi ta migayuguk a diya ta kandin. My brother-in-law gave me money because I pleaded with him. Pagayukan din haena ta diya din ha hari en mapak. He is pleading with his companion that he not be Alerts.

pagba v. To burn (snail shells) to make lime. nanmunutan kay lu ma susi diya ta waighi lu aghipahan day. We picked up some snails from the river which we will burn to make lime.

pagbayá (see baya) n. Will (desire).

pagdapi ( dial.) n. Relationship; fellowship.

pags ( dial.) n. Kind of fungus skin disease characterized by white scaly blisters. cf. dusub, bugis

paglawá (see lawa) n. Health, well-being.

paglung adj. Ignorant of, unfamiliar with, having no knowledge about (something); inexperienced about
sickness caused by offending a supernatural being).
Napalas en sa madset taema ha langoa. The bad was
removed by that blood (of the sacrificed animal).
Pigmalalsaw hi Abang su maama daw babi ha miqalaban. My uncle ceremonially purified that
man and woman who had eloped (with the blood of
a sacrificed animal).
palasa (see plasa)
palata (see plata)
palatek v. To throw (something sharp end over end) at
(someone or something by holding it by the point
and flipping it so that the point strikes first).
Pinalauau ku hu bari haema sa asu ta kinaa din sa
nga piyak. I threw a bolo (end over end) at the dog
because he ate the chicks. cf. laning
palatiu n. Accurate marksman, sharpshooter, good
shot.
palawa-lawaw v. To appear, show oneself in bodily form.
Kagi dan ha pigmalawa-lawa kun si Amay dan su
kadiwa ha alawu ha kapagay din. They said that
their father appeared in bodily form the second day
after he died. cf. paaloh
palawas-lawas (see palawa-lawaw)
paladeg (see palang)
palayok n. Short grass; grassy area. cf. sagot
palayod v. To soar, glide in the air. Su barung na
talapalap diyay ta sampaw ta bubungan. That hawk
is soaring above the mountain. cf. layong
pali n. Large scar, scar tissue. v. To form, have a large
scar or scar tissue. Sa amal dini sa paa ket na tagapati
en. The cat on my leg is already forming scar tissue.
Pigpiawan sa tagad din ta naalam su anay. His
forehead has a large scar because it was cut in the
past.
pali (dia.) n. Wound, cut. v. To wound, hurt (someone
or something). cf. tayning
paliad v. (For the wind) to blow (something); away; to
have the wind blow (something) away. Nakapaliad
diyay ta madgiy pu pepal. That paper was blown
away by the wind. Napalad dali sa akleko. Those
rain clouds were blown away (by the wind). Pailisan
ku haema su lemoe ku ta daw naawal sa tapat din. I
will have the wind blow away the chaff of my rice so
that it will be removed. Sa atep ta baboy day na
impaliad hu maseleg ha kalaman. The roof of our
house was blown away by a strong wind. cf. layap
palamin v. To hear, listen to (something); to heed
(someone). Mintalagay su batu ta nakapalamin hu
kulati. That child ran because he heard a shout.
Palalmi na sa ag-siyayen ku inyu ha tulutanen.
Listen to the story that I will tell you.
palapig v. To roast and then pound (immature corn or
rice kernels) flat. Pigmalapig day sa negegay day ta
mangdulay pa. We roasted and then pounded (the rice)
we harvested because it is still immature.
palista (see lista) v. To enroll (in school); to register (in
class).
palit v. To buy, purchase (something). Agpalit sirat lu
mga utanet diyay ta mirakul. They are going to buy
vegetables in the market. Pinalad day en su baboy daw
ta ag-iysew day. We bought their pig because we
will slaughter it.
palitu n. Matchstick.
palwat (see liwat) v. To breed (something).
palpal v. To pound, drive (something into the ground).
Palaui hayan sa kayu diyan ta bugta ta daw
matagkesan hu kaledaw. Pound that stick into the
ground so that the carabao can be tied to it.
Nakapalpal daw kayu ha igitim-un ta magalessen pa.
We drove that piece of firewood (into the ground)
because it was still hard. cf. pas-ek
palu n. Sole (of the foot).
palukpuk n. Chickenpox.
palumpat v. (For a horse, cow, deer, etc.) to gallyp.
Migpalumpat su kabaya duan ku melenq ha kaarfaa.
That horse galloped down the wide road.
palungan n. Trough (for feeding domestic animals).
palang-palung n. Lamp (consisting of bottle with a twist
of paper as the wick). syn. abita
palangus n. To knot (the hair) at the back of one's
head; to wear the hair in this fashion. Pigpalangus ku
balil sa buetik din ta makayat. That woman knotted
her hair at the back of her head because it is long.
gena. balihut
palwa n. Palm from, banana leaf; any similarly shaped
leaf.
pamakay (dia.) v. To hunt without dogs. cf. pungasu
pamadu (see pamanu)
pamahan n. Spirit deities believed to watch over all
one's necessities of life and bring material prosperity.
v. To offer (something) to these spirits. Isgumamandi
day hayan sa manak day. We will offer our chickens
to the pamahan spirits.
pamahes v. To force oneself to do (something).
Akalayagay a ba nakanamsahes a lu paghiinglas
duan ta anhangan lu madokel ha cia. I was
ashamed but I forced myself to stand before the
crowd (lit., many people). Namahe en
magpihpusam su agkadakawan. That sick person
forced himself to keep walking. Pamahes ni hanowi
su mga lampay. Force yourself to wash the plates. cf.
pues, tugay
pamalas v. To swim (using the breaststroke or crawl).
Pakapamalas si Abong bisan ku madalem sa wabig.
My uncle can swim even when the river is deep. cf.
sulip
pamalukay (see balukay) v. For hair or bristles to stand
on end.
pamanguk (see balukat) v. To curl up (when lying
down).
pamanu-panu v. (For liquid) to spill, gush, spurt, shoot
out. Namanu-panu sa langgala taen ta inid din. The
blood spur out of his cut. Namanu-panu su utau
gobi ta amin bagnu. The rain gushed down because there is a typhoon.

Pamandule v. (For a tree) to shed its leaves. Guluung en to ogamandule sa dudul. It is dry season because the kapok trees are shedding their leaves.
Pamara v. To take leave of (someone), to say good-bye, bid farewell to (someone); to tell (someone that you are leaving). Sa hari ka fa humipanaw na pamara ka diin ku taghalya. Before you go, say good-bye to the owner of the house. Pamara na siran ha aghipepanaw kuy en. Tell them that we are leaving.
Pamara v. To apologize to (someone) for (something). Pamara na su amig-su ta huru w'en kalista hu usa. Apologize to your friend because he was not given any of the wild pig.

Pamatutu n. Weight (on a trap); sinker (on a fish line or net).
Pamatutud n. (see matud) v. To prove (something).
Pamaybay v. (see baybay) v. To walk along the shore.
Pamedeng v. (see pomereng).
Pamegas n. (see pegas) v. To plant (grains).
Pemereng v. To shut the eyes slowly and deliberately away from (someone as a sign of anger, displeasure, etc.). Pigamirmengan ku amay su ba'di din ta tag-iwinya. That father shut his eyes (in displeasure) at his son because he was smoking. Cf. ba-erd, perek.
Pamilya n. Nuclear family.
Pamimipid v. For the body to twitch, suddenly jerk, go into spasms. Naminipid su manik sa masagat ku balu. That chicken's body twitched when it was hit by the bullet. Cf. ibid-bid.
Pumimihed v. To strain one's body or limbs; to stretch one's arms (in order to tense the muscles). Pumimihed sa ta binatagan sa ku pagpirawal ku diin ku banghi. I will stretch because I am numb from sitting on that bench. Masiyad ha igamihed su daw ku pa agkapuwal. It is good to stretch our arms when we have just awakened. Cf. biulul-biulul.
Pamista n. (see pista) v. To attend a fiesta.
Pammed v. (For an animal) to successfully catch (prey). Anara ku si ase ta daw marwud aseun hu usa. I will train that dog so that he will successfully catch wild pigs in the future. Cf. kenpel.
Pamatut v. To be afflicted with a head cold, stuffed head or nose. Hari a pakagahimana ta agpas metavetet.
I cannot breathe because my nose is stuffed. Pigammetet sa ta iniwana a gabi. I got a head cold because I was raised on yesterday.
Pamula n. To plant (something in the ground). Impamula daw si liwu hu kalabasi. We planted those squash seeds. Cf. pamegas, pit-ek.
Pamulaaw v. For sky to be red at sunset. Kagi ku nga liwu ku buswa agpasimulaaw na aghipanaw sa nga buswa. The old people say that, when the sky is red, evil spirits walk around.
Pamulutat v. To open one's eyes wide (in surprise, fright, anger, etc.). Hen agpasimulaat en si inay ku aghipanaw.

My mother just opens her eyes wide when she is angry. Cf. pamauga

Panulindaw (dlat.) v. For the sky to be red at sunset. Cf. panulaw.

Panunung v. (For a woman) to have breasts full of milk. Agpanungangan su ba'di ta huru din pa gusan sa ba'di din. The breasts of that woman are full of milk because she has not nursed her baby yet.

Panungla (see burga) v. To bear fruit.

Panusenga v. (For an animal) to snort. Agpanusengu su kalabaw ku ubayan hu lain ha etaw. That carabao snorts when another person goes near it. Cf. hinigel.

Panusiga n. (see siga) v. To open one's eyes wide.

Panusili v. (see pulsi) v. To hunt with a firearm.

Panus v. (For someone's cruel or evil) to finally get killed, done in. Su manumaru ha tagheleli daw ta kalasan na impamuu en ta naknatayaw hu duma din. That murderer hiding in the forest was finally done in because his companion killed him.

Panuspiy v. To whistle. Tagamasipiyu su ba'di ta malipuyen. That child is whistling because he is happy. Cf. basumit.

Panad n. Bow and arrow; arrow. v. To shoot (something) with a bow and arrow. Pigamada ku su tagbis ha tagadagwaya diin ku kayu. I shot the bird perching on that tree with a bow and arrow.

Panabat-labat v. (For clouds) to be fleshy. Kagi ku nga liwu ha agpalabat ku agpalabat-labat sa nga gabun. The old people say that it will be dry season when the clouds are fleshy.

Panablay n. Saddle feathers (of a rooster).

Panagat v. To indirectly investigate, try to get information (about something). Agpanagat ku ku sinu sa laus ha nigrinu ku manik ku. I am indirectly trying to get information as to who really took my chicken.

Panagualham v. To clear one's throat. Amin maana ha tagagualhamu a daw malaginu hu nga laga. There is a man who is clearing his throat so that the young ladies will turn their heads towards him.

Panah v. (see ah) v. To search, look for (something).

Panahik v. To climb up (something); to go up into (someone's) house; figurative, to go to (a young lady's) house (to formally ask for her hand in marriage). Panahikken ku takay sa maranaen. I will climb up that betel nut palm tree. Apanahikku ku nga mangungaw si Boyaw. The raiders went up into my brother-in-law's house. Apanahik kay iman diwa takay ha laga. We are going to that young lady's house (to ask for her hand in marriage). Ipanahik iman si Gali diyi takay ha trawa din. Gali will go to the house of his sweetheart (to ask her to marry him).

Panahun n. Time; season; chance, opportunity, occasion.

Panalahud v. To say words of respect or greeting to (someone); to pay respect to (the spirit deities). Piganalaha: ran daw siran si huru kay po doyon ta
panalangin

baley dan. We called out a greeting to them before we continued on into their house. Agpanulat siran sa agpanakhid. They will sacrifice to the spirit deities to pay respect to them. cf. tuldad

panalangin v. (For God, a shaman, etc.) to bestow a blessing on (someone or some activity). Madakel sa abot daya ta piganalaoginan kay ku Dios. We harvested much because we were blessed by God.

panaldeng v. To shade one's eyes. Tugpananakeng sa bahi ta agtlangan ku aladaw. That woman is shading her eyes because she is dazzled by the sun.

paalekekk v. (For a rooster) to coo at (a hen).
Tugpananakleen ku balangkawitan kaena ta inayn daun kaena ku legenad in. That rooster is cooing at that hen in its cage. cf. kelek

pananap v. To creep, crawl. Amin baal ha obungow ha tugpananapó diya ku lalawang. There is a naked baby crawling in the sala. Piganapat sa weteng ku lu lañow anan nakasakali ali. A spider crawled up my face so I shouted.


panangas v. To fall on one's face. Migaagad sa tanged ku baal sa makapanagas daun ku bau. That child's forehead cracked when he fell facedown on that stone. cf. usmad, pananul

panangaw v. To check a trap for game. Agelem kay agbagan ku agpanangaw kay. We will get up early to check the trap for game.

pananglitton n. Example, supposition, illustration.

panapaw v. To commit adultery. Mihiyaya sa amigu ku daw sa aawin in ta nanapaw sa sabawa kandan. My friend and his wife separated because one of them committed adultery.

panapi n. Why to get or earn money. V to look for, find a way to get or earn money. Migaipawan si Abang daun ku lain ha baniwa ta agpanapi. My uncle travelled to another town because he will look for a way to make money. Pinanapi din bi dâ kaena sa daun din ta mahol sa impayadu din. He just found a way to get money from his companion because he made him pay a lot.

panas v. To erase (something), to completely remove, rub out (something). Piganas dan sa ngaran ku daun lu listahan ku mga sulap. They erased my name from the list of members. gen. áw

panaw n. Kind of fungus disease characterized by white splatters on the skin.

panawading v. To have hateful feelings towards (someone). Hari kay kardin tagasimahan sa agpanawading kandin. She is not speaking to us because she has hateful feelings towards us.

panayü v. To ask, request, beg for (something). Diya ku ki Anay ku daw panayü ku lu salapi. Go to your father and ask for some money. Piganayü ku sa pinakasuy din ta madakel en sa kardin. I begged his shirt from him because he has lots of them. cf. ina

pandak adj. short-legged, dwarfish.

pandagum v. (For something planted) to begin to sprout, shoot out from the surface (resembling a needle). Hari ku maglaybak diya ta uma ta agpandagum en sa heny. Do not pass through the field because the rice has already begun to sprout. cf. leteb

pandahun (see dahun) v. To sprout leaves.

pandalimetmet v. To be dark from, darkened by rain clouds. Hurá kay dayun hisanaw ta agpandalimetmet. We did not continue travelling because it was dark from the rain clouds. Nandalimetmet sa kathusan gabi ta lendeng. The earth was darkened yesterday by the rain clouds because it is rainy season. gen. suklem

panday v. To do (something) well; to make (something) good. Panday ni sa trabalu ni ta daw hari ku magayá hu pogadáh daun. Do your work well so that you will not be ashamed to show it.

pandâyá v. To repair, fix (something). Pinandayaan din sa abo daya ta nalesdalis lu bagyu. He repaired our fire table because it caved in from the storm.

pandâyá v. To take good care of (something or someone); to treat (someone) well; to have a good personal relationship with (someone). Tugpanundayá gayed si Anay daw si Abang. My father and my uncle have a good relationship. Tugpanundayá kay kandan sa nakatimá kay diya ta kandan. He took good care of us when we stayed at their place.

pandeng (see panling)

panditá (see dilá) v. To lick, lap up (something).

panenged-tinged v. To assume, imagine (something). Nakapanged-tinged a ku agpanikut a ikaw bi kendi man dinau lau. I assumed that you would be angry with me but it is not true. Tugpani ged-tinged ku ha iyan ku migitami ku hinaug ha siti. I assume you are the one who took that lost ring. cf. dafa

panasayá (see husayá) n. Court

panlas (see tikus) v. To tuck one's skirt under one (when sitting).

panidó (see palúri)

panahapun (see hapun) v. To eat supper, the evening meal.

panid v. To spy on (someone); to observe (someone) in secret; to search for, try to find out (something) by careful observation. Tugpanid a ku ini sa tuglalangan dan. I am trying to find out what they are talking about. Tugpanid dan kaenà sa maunu ku hindu daun agpayanen. They are secretly observing that man (to see) where he will go.

paniñonga (dial.) v. To stand up protectively in defense of (someone); for a mother animal to be protective of (her young).

panimalay (see balay) n. Household; home.

paninales (see bales) v. To revenge, retaliate.

paninik-aw v. To walk slowly and quietly. Tugpaninik-aw sa bahi ta daw hari mapukaw sa batá din. That
paninikway

woman walked slowly and quietly so that she would not wake up her baby.

paninikway (see sikway) v. To stretch out one's legs.

panininda (see silda) v. To sit in the sun, to sunbathe.

panintingaw v. To move one's jaw and mouth to one side (when in pain, quarreling, etc.). Tunglay masakit sa pail ku aman ben pakapanikining. My infected boil is very painful so I just have to move my mouth to one side.

paniña n. Running skin ulcer; yaws.

paniñdu (see ugu) n. Lunch, noon meal.

panlaw (see lawa) n. Health, well-being.

panlayag v. (see layag) v. To rape (someone).

panlabneg (see lebeng) n. Cemetery.

panlaw v. (For a female animal) to finish its estrous cycle. Hari en tagigailannu sa asu ha batihan sa nanapaling en. That female dog is no longer roaming around because it already finished its estrous cycle.

panililiga (see ligay) v. To have tears in (one's eyes).

paniligan v. To have goose pimples. Apaganaw a gid ta imba a agaagatagta? Maybe I have a fever because why do you have goose pimples?

panilwat (see liwat) v. To have offspring.

pandu n. Sand. cf. baykawk
dañlan. Wharf, pier.

pantaw v. To frame (a structure before it is floored or roofed). Napasaw en ku panday sa balay day. That carpenter already framed our house.

panungkul (see sugkul) v. To harvest (coffees).

panungis (see tug) n. Age.

panlay (see sulay) v. To tempt (someone).

panuli (see tuluj) v. To remove earwax.


panulud v. To escort, go along with (someone to a certain point); to see (someone) off (on a trip, etc.). Impunud ku inay sa bato din diay di iskibulan. That mother escorted her child to school. cf. duma

panumal v. To fall on one's face. Mag-andam ka ku magalungry ka ta daw hari ka makapanumal. Be careful when you are running so that you will not fall on your face. cf. ismad, panangas

panumahal v. To visit (someone). Napasumahalan a hu dumanag. A lowlander visited me. cf. bistia

panumpa (see sumpa) v. To swear, make an oath.

panumus (see sumpas) n. Pimples.

panumalad (see tuluj) v. To stretch straight out.

panumayond (see rayond) v. To stretch (one's legs) straight out.

panuñ n. Hunkkerchief; kerchief; headscarf; headcloth (of chiffon, groom, etc.) v. To make a handkerchief, etc. out of (something); to put a headcloth on (someone). Panuñ ku hai sa manggad ta mayan tak I make a headscarf out of this material because it is soft. Ipuganayu si rayon ta epay en. Have father put a kerchief over his head because he is bald.

panga n. Branch (of a tree). cf. sanga

pangabu (see habu) v. To weave on a hand loom.

pangalibug (see abug) v. To be jealous of (a loved one).

pang TX. ka- To be lacking one or a few teeth, have missing teeth; to knock out, lose teeth. Napang TX sa asawa ku ta mga gihuk en sa ngipen din. My wife has missing teeth because they were rotten. Napangalan TX su awa su magatimba hahin ku karina din. That man had some teeth knocked out when he and his opponent were boxing each other. cf. liyam

pangalay n. Swollen lymph nodes (usually in the neck area).

pangal adj. ma- Inducious, hardworking. Tagpan-alb TX su bali hu mapalag TX ha maana ta iyan din ignarabalu hu uma din. That woman is looking for an industrious man because he will be the one she will have do the work in her field. ant. puqil

pangalat (see alabat) v. To hold on to (something for support).

pangalang-kalalag v. For fruit to begin turning yellow (when ripe). Sa banga hu bingka na agpangalang-kalag en duw lan balan lu Octubre. The fruit of the lansones tree begins turning yellow during the month of October. Pangalang kalag TX en haena su kapayo. Some of the papayas are starting to turn yellow.

pangalaling (see kalaling) v. (For a pregnant woman) to crave (a certain food).

pangalunan v. To do (something) at night. Tagpangalunan TX a lu trabaho iman ku dalaman ta hird ku parahun ku alaw. I am doing work tonight because I have no time during the day. Pippangalunan TX din sa bang TX din lakal. She was weaning her mat at night. cf. lapis

pangalangkung v. To put out one's hands (with outstretched fingers); (for a crane) to throw out its pincers. Nipangalangkung TX su bali su magikat. The child threw up his hands when he was startled.

pangalasan (see kalasan) v. To stay overnight in one's field house.

pangalawot v. To beg for food. Panguru TX su magrabuhan ta daw hari TX ka makapangalawan. Work hard so that you will not have to beg for food. cf. panyu

pangalibukbuik v. (For an animal or chicken) to roll in, dust itself (in dirt or ashes, etc.). Tagpangalibukbuik su inayen duwa ku abu. That hen is dusting itself in the ashes.

pangaligaw v. -en To feel feverish. Agpangaligaw TX a tani TX lu pangalay din TX ta ilek ku. I am feeling feverish from this swollen lymph gland under my armpit. cf. pasti

pangalingat v. To get honey from a (beeh) hive. Maitang TX pangalingat si Abang TX lu patiyukan. My uncle is expert at getting honey from the honeybee hive. cf. kalikal
pangaluhuy v. To breathe a sigh of weariness. *Ben nakapangaluhuy su laas ha maanau tu nasaan ha pagtukeregu diuun kuuddyung.* That old man breathed a sigh because he was tired from climbing that mountain.

pangambit v. To call on the spirit deities. *Sa haro pa nagenhahuku sa isay laas agpangambit pa.* Before the old folks start to work, they call on the spirit deities. cf. pangamun-aaw

pangamung v. (For a man) to live at the house of his in-laws. *Sundu ha tuig na agpangamung en si Manuy niu.* Next year your older brother will live in the house of his in-laws.

pangamusta (see kamusta) v. To greet (someone).

pangamuy v. To beg, ask, pray for (something with humility). *Pangamuy a diyan ta ikaw ha pasahuy na ikaw. I beg you to forgive me.* Pakapangamuyi a gayed ikaw ha endaan nu en sa kag-inumad niu. I really beg you to stop your drinking. cf. hanguy

pangananay v. To ask, beg, cry out for help. *Kinahaanglan ha buligan taaw sa agpangananay kanay.* We must help those who are begging us for help. Pakapangananay na mulugay en ku kalagkat diuun. He cried out for help after he had been whipped a long time.

pangan-asan (dial.) v. (For the sky) to be clear, cloudless.

panganduy v. To crave (something), to wish for, desire (something) very much. *Tagonganduy su bathi ha mahubot ha maramihung ku mulugay.* The child is wishing that he could become a doctor someday. *Tagonganduy su bathi ha libas ta agkaberes.* That woman is crying, rattan fruit because she is pregnant. *Tagonganduyen din ngasy ha malugayi pa sa aniing din dii ta kalabutan.* He desires very much that he would have long life here on earth.

panganayak v. (For a hen) to cackle. Basta agpanganayak en sa bakes na madani en ag-impi. When a hen cackles, it will soon lay an egg.

pangasi n. Matured rice wine.

pangasu (see asu) v. To hunt with dogs.

pangatangan (see kataraengan) v. To give an explanation or defense, to justify oneself.

pangayaw v. To raid, ambush. *Mbiguhat sa mga laas ku mga bangkaw ta agpangayaw siran.* The old men were making spears because they are going to raid.

pangayyeup v. To side up to (someone in order to win his sympathy); to shrink back, crouch (esp. from fear); to cringe (in submission when punished or scolded). *Agpangayyeup dini tu kanak su bathi ta daw harf mabunahan.* That child sidles up to me so that he will not be beaten. Bida da agpangayyeup su asu su agbunahan ko ndi ngasy. That dog just cringed when I was about to beat it.

pangayu (see kayu) v. To get, gather firewood.

pangkus v. To terminate, come to the end of (something). *Angatan taw ha mapangkus sa ebel daw kay human ubay ta abu.* Let us wait for the smoke to go away and then we will go near the fire table. cf. tanan, tapus n. *ku-an* End, termination (of something).

panggot v. (For animals) to bite, chew, gnaw at or through (something). *Pigongot ku asu tu habid ha inihket diuun.* That dog chewed through the rope with which he was tied. *Pinangot ku ambaw hame ha hemay.* The rats gnawed at the rice stalks. cf. dagat, kete, kit

panggalunganda v. (For rice) to be at stage of growth where it is as tall as onion grass. *Agpanggalunganda en sa hemay day oman aghilamunan day on.* Our rice is as tall as onion grass so we are going to weed it.

panggatal v. (For veins) to be prominent, stand out.

*Agpanggatal sa ugot ta alima ku tu magasii ad.* The veins in my hand stand out because I am thin.

panggubernuhan (see guberunu) n. Civil authorities, government officials.

panghiata (see ibit) n. Handrail.

pangkiki (see kiki) v. To pick one's teeth.

pangilat (see kilat) v. For lightning to flash.

pangilaw (see ilaw) v. To fish with a torch.

pangimá n. Infection of the lymph glands in the groin area. v. *en* To have an infection of the lymph glands in the groin area. *Har tu pakaliponan tu agpangimá a.* I cannot walk because I have swollen glands in my groin area.

pangimel v. To draw in, bite one's lower lip (in defiance, anger when making an effort, etc.). *Nangimel sa maimi ta agkapauk.* The teacher drew in his lower lip because he was angry. *Nakapangimel hame sa maana sa maahin din hame sa kuntra din.* That man drew in his lower lip when he saw his enemy. cf. pangiliem

pangimpú v. To suck one's shirt under one (when sitting or squatting). Su bathi ku aggimuto na agangay agpangimpú. When that woman sits down, she carefully tucks her skirt under her. cf. panikus

panginabuhi (see kinabuhi) v. To earn one's livelihood.

panginidadea (see depa) v. To stretch out one's arms horizontally.

panginulútu v. To eat (something just before dying). *Mipanginulutu sa laas ku maama ha manik.* That old man ate chicken (just before he died).

panglsen n. Cramp (in the leg), v. *an* To have a cramp (in the leg). *Har ku agkapauk sa par ku to agpangisten an.* I cannot move my leg because I have a cramp in it.

pangting (see lagting)

pangyakis v. (For an animal) to rub itself on or back and forth against (something to scratch an itch). *Taglongyakis hame sa baby diuun tu kayu.* That pig rubs itself against the tree (to scratch an itch). cf. bag-id, kagi

pangpang n. Cliff; steep bank. cf. datema
pangubuk n. Beriberi, a sickness characterized by swelling or puffiness all over the body. v. To swell with this disease. Kita agpangubuk ka kinaaklangan ha kumon ka lu Maddaket ha nga utanen. If you have beriberi, you should eat lots of vegetables. "Agpangubuk en sa lanka din. His body is swollen from beriberi. cf. lebag"

dangan v. To draw in, close one's lips tightly together (in contempt, disapproval). Migdangulien su laga ta bani din ogkabayan sa in-iis din. That young lady drew in her lips because she did not like what was given to her. cf. pangimel

dangan v. To rinse one's mouth out with or (something). Kinaaklangan ha managing ka ku makapenten ka kumone. You should rinse out your mouth when you finish eating. "Agangaping ka haena sa bulang luo gues ik. I will rinse my mouth with the medicine for my gums. cf. buga

pangulu n. Leader, person in charge; president; chiefman. v. To be a leader; to lead, be in charge; to rule, govern. Iyon ka mangulu usen ku paliva. You will be the one in charge of the community work tomorrow.

pangamaw-amaw (see amaw) v. To call on spirit deities. pangangay v. To go and visit (someone) for awhile. "Agpangangay ka usen duvan ku nga baad day diya ta bantu. We will go and visit our children in town tomorrow for awhile. cf. pangamit, basta

pangayengkeng v. (For a flower or leaf) to fold up; (for a person) to tuck one's legs close to the body. "Agpangayengkeng en sa dahon ku kay sa mapasu en sa alaw. The leaves of the tree are folding up because the sun is already hot. Dayun ku da pakoagayengkeng diya ta kalason ta matini tungkay. We always tuck up our legs (when we sleep) in the forest because it is very cold.

papaw v. To chew on (something). Masakit sa ngigig ku te migpapaw a luo kanalis ku madesen. My teeth hurt because I chewed on some hard corn. Pinay ku kabon sa nga panaulitan ku. The horse chewed on my plants. cf. tali, tega

papit v. Paper.

papitisp n. Document, papers.

para prep for; for the sake or benefit of; for the purpose of. "Tagungha a lu kalamangkag para ku nga apan. I am cooking corn grits for the dogs.

parukas v. Drug (pulled by a carabao). v. To hang, drag (as field). Parukas sa laron ku uma ku ta agpanaigren ku asem. I am hanging my field today because I will plan it in tomorrow. Parukasen ku sa agpanaigren ku lu utanen. I will harrow the place where I will plant vegetables.

pait n. Pair, the other one (of a pair); the thing that matches (something else); partner (in doing something). v. To pair off; to go with, match. "Naparis siran duwan ku sayaw dan. They paired off for that dance. Hara a pakabuyta ka koamulan ta hara kapanis sa bahag dow sa pinkasuy ku. I cannot go to the wedding because my pants and shirt do not match.

napasig v. To split, spatter (water); to make a pattering, spattering, splashing sound. Tagpasig-pasak en sa nga pata duwan ku walih biser ku madelema po. The ducks are splashing in the river even though it is still morning. "Naposak pasak sa ilo kun diya sa saeg ka din. Their urine splattered on their floor. Haru ney apasig-pasak sa saeg na melegon sa paglimpya. Do not spatter water on the floor because it is hard to clean.

pasagan v. To neglect (someone or something); to fail to give (someone or something) proper attention; to ignore, not heed, disregard, be unconcerned about (someone or something); to leave (someone or something) alone, let (someone or something) be. "Pinasagan din sa kondin ka kalabaw. He did not give his carabao proper attention. Napasagan hauna sa hilarununun usun naa mauna din. The weeds in his field were left (to grow). Maddaket ka nga haat inan sa igpasaagan dan sa nga batah dan. There are many parents today who neglect their children. cf. patey, bay-anon

pasalis (see salagi) v. To assure, give assurance to (someone).

pasar v. To pass an exam or grade; to be promoted to the next grade. "Nachasragon haena sa bata duwan ku ikadawa ha greda. That child was promoted to the second grade. Haru din kapanari sa imposlay duwan. He did not pass the test.

pasasagd v. To await (something or someone); to wait for (something to happen). Mipasasagd harena sa datii diya ta baky din ku makatuna sa nga mabatah din. That chiefman waited in his house (to see) if his visitors would arrive. Pasasagdak nako sa unanun sa alaw human ku namegas. We will wait for the rain and then we will plant. Pasasagdak nako sa pogbag na datii du din to kominy. We are awaiting the arrival of his chiefman at our place. cf. agan

pasayh v. To forgive, pardon (someone). Pigpasayh a lu apan sa bata din ku sumunikat kandin. The father forgave his son who talked back to him.

pasabk v. To set, drive (something upright or erect into the ground). "Hapasabk day si inkid duwan ku malutin na hu guday. We drove that post into the soft ground. cf. bangda, polap

pasablang (see beleng) v. To be drunk, intoxicated.

pasidm v. To warn (someone of the consequences of a misdeed). Mipasidan sa Amay kanu ha pakahom
pasigalbu

lu lawa sa bitu. My father warned us that wine can destroy the body. Pigsasidakon kuy hu mamunulung ha madao sa peg-unay. We were warned by the doctor that smoking is bad.

pasigalba (see galba) v. To brag, boast, show off.

pasilabi v. To be excessive, overwhelming; to carry out (something) to an extreme. Iyan sa kagayhà migsasilabi din sa kanak aman hari ad en pakaagi. It is embarrassment that overwhelms me so I am not able to speak. Impasilabi din sa kasilag din su anay. He carried out to an extreme his former hurt feelings.

pasili v. To separate coarse or unhusked (grains) from the fine (usually in a winnowing tray). Pigsasili ku bahi su begas duan ku nigu. That woman separated the unhusked rice from the husked in that winnowing tray. Cf. ukap

pasilapa adj. ma- Cruel. v. To mistreat, torment or treat (a person or animal abusively; to cause (someone) or something) pain or suffering. Hari nu agasilapahi sa mga mananap mi. Do not mistreat your animals. Cf. sogap

pasilinu v. To take a leisurely stroll; to drop by to see, visit (someone). Kada mahapun na tagasilinu sa kapitan diya ta baro. Every afternoon the captain strolls around the barrio. Pasilinuwan day iniu. We are dropping by to see you. Cf. libu-libu

pasmu n. Ailment characterized by a feeling of malaise and dizziness (anxiety), or weakness in a limb, or by swollen veins (caused by not eating at the proper time or exposing the body to water when hot). v. ka- To be afflicted with this ailment. Kagi dan lu agipasmu ki kun ku sagurà ki maglabang ha daw pa napun lu mapani tungkay. They say that we get weak and dizzy if we take a bath right after coming from a very hot place. Napasmu a gobi ta lurdà a kcat. I became week and dizzy yesterday because I did not eat.

paspas v. To dust, brush, sweep off (an area). Paspas nu hayan sa bangkà ta arin duan alyubak. Sweep off that bench because there is dust on it. Cf. sililig

pasu adj. ma- Hot, warm to the touch; figurative, very intense (anger). Mapasu tungkay sa lawa taena ha batà din. His son’s body is very warm. Hari ku tag-unay kardin sa mapasu pa a kapakun din. Do not go near him because his anger is still very intense. ant. tinu v. To be hot; to heat (something). Pasu nu hayan sa balaw daw human kan-a. Heat up the leftover rice and eat it.

passu (see susu) v. To nurse, breastfeed (an infant).

patug n. Expansive of flat land, plains. v. (For an area) to be flat, level; to cause (something) to be flat, to level (something). Pataga nu hrya sa aggelarang ha lu nga lab-i. Level that place where we will dry the wild yams.

patagad (see tagad) v. To announce (something); to inform (someone) of (something).

patangkaw (see tangkaw) v. To heighten (something).
pawal is very angry because a horse stepped on what she was drying. A guppy was angry because his child is not well. The father is angry at his child because he is naughty.

pawal n. Noose. v. To catch (something) with a noose.

Pigawal day si manuk ha ag-jat war day. We noosed that chicken that we will kill.

Pawpaw v. To remove, take off the top layer of (something). Pawpaw na sa bago tagay ha simaga ta kalunakalas sa diitam din. Remove the cooked rice on top because the corn grits are underneath.

Pawpaw na sa kalunakalas sa sikat din. Remove the cooked rice on top because the corn grits are underneath.

Paya n. Coconut shell cut in half (used as a bowl, dipper, etc.). cf. bangal.

Payak s. & en. To be affected with a lymph glandular infection in the area under the jaw. Masakit ka aglam ed a ta agpayaken. It hurts when I swallow because I have a glandular infection under my jaw.

Payad v. To split, cut (a chicken, fish, etc.) into halves lengthwise or down the middle of the backbone. Payad day si sera ta pigbatal day. We split those fish in half because we dried them in the sun. cf. wasang, boktud.

Payagan adj. ma. Clearly defined, easily made out, distinguishable (of something seen); clear, distinct, plain (speech, understanding, etc.). Laas en si Apa ha mapayag pa sa pagpalilinan din. My grandfather is already old but his hearing is clear.

Payamaen loc. Going to, leading to, heading for or towards. Luminayang si aripilino payamaen ta sampay. The airplane flew to a high altitude. v. To go to, lead to, head for or towards (somewhere).

Pichi ka agpayaken? Where are you going?

Paypay v. To fan (someone or something vigorously). Paypayayan ku sa lisa ku lata ku kalakay and lanay takaypan. I am fanning my body with my hat because I am very hot now. Paypasayan ku laga si palusa ta dare lais maboga. That young woman is fanning the iron vigorously so that the coals will get red-hot quickly. cf. kiyab.

Peku n. Fluttercks.

Pekas v. To slip (something) off of (something); to undo (something hooked, buttoned, etc.); to let go of (one's grip of something or someone). Apekasan ku sa taya ku pinawal ku ta apamas. I will undo the buttons on my shirt because it is hot. Hari ka nagpeka ku kandin ta dare hari ka maanud. Do not let go of him so that you will not be carried away by the current. Pekas na laya na alaman tayta ha tagad. Take that mudfish off the hook. cf. bitawan, tanguag.

Pekel v. To seize (something or someone) by the neck; to strangle, choke (someone or something with the hands); to be too tight around the neck. Pigapel ku malakalak si manuk aman nanayay. That young boy strangled the chicken that it died. Napakel ku pinakasay ku. My shirt is too tight around the neck.

Peket v. To stick, cause (something) to adhere to (something else); to be stuck to (something); to be stuck shut. Hari pigkelet si tagis ta napeketsi sa pekakd ha din ha patul. That bird cannot fly because its wings are stuck with birdlime. Peketan ku ha peketsi haen si panga sa dare makatiwet ku a tagis. I will stick birdlime on that branch so that I can get a bird. cf. pilu.

Pekpek v. To cut off (grass, etc.) at ground level; for a grazing animal to bite off (grass) even with the ground. Pekpek ku laya sa tied ta dare hari ki duan makasip. Cut off that stump at ground level so that we will not trip over it. Napekpek ku sa tagetsi ha inakgesen ku kalabaw. The carabao bit off to the ground the grass where it was tied on.

Peda (see pera)

Peketek (see merek)

Peding (see pereng)

Pedes (see peres)

Peek v. To cut, crop (something) short, close to the base, at ground level. Peeki na sa sila ni. Cut your fingernails short. Napekikan da sa buluk din sa pagdulog. His hair was cropped short when he had it cut.

Pegi v. To squeeze liquid out of (something). Pigegi ku balas ku kasay duan ku busi. That woman squeezed the juice out of those cashew fruits into the glass. Pigegiyan day si katabing tag taga na duan mapepak. We squeezed the liquid out of that ampalaya so that it will not be bitter. cf. heyed, keme.

Pegak v. (For a chicken) to squawk. Tuggegak-pegak si manuk na nakasip en. That chicken is squawking because it laid its egg.

Pegas v. To plant (grains). Namegas si wara hu kama sa dare hompay dya ta uma don. They planted corn and rice in their field. Iggegas day en asen sa binho day. We will plant our seeds tomorrow.

Pegeg v. To force, compel (someone to do something). Hari nu pegesa sa kalinawa nu lu pagnybud lu maboga ku kaya. Do not force your carabao to pull a heavy tree. Iggegas din haen si uten ignakken lu batut day. He will force his child to eat these vegetables.

Pegis n. Deadfall trap (for deer and wild pig). v. To catch (deer, wild pig) with this trap. Sa usi ha pegisid na ma adagi en. The wild pig that we caught in the deadfall trap was big.
pelang v. To separate (people or animals fighting). 
Nakamendi su taga'adu ha mga etaw na pigreng siran ku datu don. Those people who were fighting stopped because their chiefman separated them. 
Napelang haena na mighueng ha mga asu pinaagi ha bural. The fighting dogs were separated by using a club.

pendak (see pandak)

peneo v. To pinch, press (something) together with the fingers. Pigrewed ku su bha'du ku hahiy na daw hari nakayyak. I pressed the pig's mouth shut so that it would not squeal.

peneng v. To dam up (a river or stream). Pigreen day su wahlig na daw dumalem. We dammed up that river so that it would get deep. Pigreen day hait sa mga saying. We will use these banana (stalks) to dam up the stream.

penga v. To finish, complete (something); to end. 
Pengahu na sa trabalu na ku hari ka pa tuninga. Finish your work before you go to sleep. 
Pengahana ka'd en su sulat ku. I finished (writing) my letter.

pepe v. To pound down (something) so it will not be so long or sharp; to hit (the mouth to discourage bad talking). Pinpep din hena sa tued na daw kenay miganalog. He pounded down that stump so that it will not be sharp. Pepeen ku kan su baba nu su malat kata log-ikayo. I will hit your mouth later because you are saying foolish things.

pera v. ku. To be tired, weary, fatigued, exhausted (from exertion); to be bored, tired of (something or doing something). Pera a gabi' na miganalog kuy ku pugbula'ku tuhul. I was exhausted yesterday because we all worked together to make a bridge.

Agkapersan ad takangkai ku bani. I am tired of waiting for a vehicle.

perek v. To blink the eyes; to wink at (someone). 
Maskot ha sa mata ku jiegerek ku anna puling dunned. My eye hurts when it blinks because there is something in it.

Pamerekas din su laga'kaga tu agkabaya-bayanan din. He winked at that young girl because he is pleased with her. v. R. To blink repeatedly; (for a flame, light, etc.) to shine intermittently.

Tagerek-perek a ta agsilaanen a. I keep blinking because the sun is blinding me. Hari aguha ag-anag su sulu day na bi da tagerek-perek. Our lamp does not glow very brightly because it just shines intermittently.

pereq v. To extinguish, put out (a fire); to turn off (a light). 
Hari a agpengonaw kandan en mpereng en siran. I will not call them because they already turned off (their lights). Ku makanepa ku nagkugua pereq mi sa hapay. When you finish cooking, put out the fire.

perse adj. ma- Sour; stinging, burning (sensitative); sharp (pain, pang). v. an To have a gnawing pain in one's stomach (from hunger). 
Agperesu ad en awan aqenuha kaud en. I have a gnawing pain in my stomach so go ahead and cook.

pesa v. To crush, squash, smash (something soft); to break (something fragile); to hatch (an egg). 
Nepesa su impis su matalig diydi su sug. The egg broke when it fell to the floor. Pigpesa day sa kamatis sa igjoruma day sa tusu din. We squashed the tomato because we will plant its seeds. cf. gebi

pesay v. (For fish) to dart (through the water). Tag-ahoyen day su seru ha tagpesay-pesay diydi na wahlig. We are looking at that fish darting through the water.

pesek v. ku. To have a burst eyeball; (for the eyeball) to be removed. Agkapesek su etaw na hari din agkawha sa igjuyen diyan. That man has a burst eyeball because he cannot see what is pointed out to him. 
Napesek su mata din na natumik lu koy. His eyeball was removed because it was poked out by a stick cf. buta

pesel v. To squeeze (something) between one's finger and thumb. Piggesel ku su sayting ba madesen pa. I squeezed that banana but it is still hard. Peseli nu hayan sa singkha ta daw mawan-an nu ku nahan ni en ba. Squeeze that rice between your fingers so that you will know whether it is cooked.

pesik v. To escape, get away; to survive. Hurd day kaamin katitum na mga sera ta madukel sa nangakapesik. We did not get all the fish because there were many that got away. Hurd gayed nakapesik kanan su pamatitn siran. None of them survived when they were shot.

pesik v. To sprinkle (something), to squirt (liquid) on (something). 
Pesiki nu hayan sa agpalasahan nu ta daw maewa sa mga ker-ker diyan. Sprinkle water on the clothes you will iron so that the wrinkles in them will be removed.

petik n. Slingshot. 
Piggesit na malatal sa tagbiha. The young boy shot the bird with a slingshot.

petit (see pitik)

peyeng v. To close the eyes to a slit, to squint. 
Agakahoyen haena su etaw su bunimehay su dibalih ha mata din. That man is squinting because his one eye is swollen. 
Pinyeng din sa sabo ha ina din. He closed his one eye to a slit.

piang v. ku. To dislocate (a joint); to sprain, fracture (a body part); to be lame, crippled. 
Agkapiang a basta sumatu a lu nebegat. I get something dislocated when I carry something heavy on my head. 
Napiang sa balukan ku sa nadegunen lu ngakakatu lu begas. My arm was sprained because a stick of rice fell on it. 
Napiangon su astu su bunatan li Abang. That dog became lame when my uncle beat it. cf. kilu

pikit v. To stick together; to stick, cling, adhere to (something or someone). 
Magkikita haena su mga papil in naleneg. Those papers stuck together because they were wet. 
Nakakikita su kanojun din sa
buluk din. The sticker weeds stuck to her hair.
Nakabatay sa balat su pilakan hu ilinasek sa paa din.
That woman shouted when the leech clung to her leg.
Pamamatiklan din sa dingding hu balay dan hu papit. She stuck paper on the walls of their house.
cf. dkek

piku n. Curve, bend (in a road, river). v. To bend (something) in a curve; to bend, curve. Bogaha no hayan sa patuhaw dwah human pikua. Make that metal red-hot and then bend it into a curve.

pidaw n. Propellor.

piduy v. ka. (For the eyes) to fal' shut. Agingahan en su batard sa nagkapinay en sa mata din. That child is sleepy because his eyes are falling shut.

piya v. To make it hard for (someone by not giving favors or withholding assistance). Agpigan ka tu agbayon ki hu mumanap. I will make it hard for him because I am going to take back the working animal from him.

piya (dial.) v. To hurry (someone) along (in some activity). cf. ana-ana

piyak n. Crisples. v. ka. To be crippled. Napikget su batard ha dalu din. That child became crippled from his illness.

pig-elanjan (see elanj) n. Distance between two points.
piget (dial.) v. To turn (something) tight. cf. heget

pigasan v. ka. For the flesh to fall off the bones (of a decomposed carcass). Su matulai dan su usa napigasan en. When they found that wild pig, the flesh had already fallen off the bones (of the carcass). cf. tenu, pag-as

pinin int. How much, how much, to what extent. v. To cost how much for (something). Tagika su balat hu hangkugantang ha begas diya sa mukadaw? How much is the cost of a ganta of rice in the market? int. ka-
How many times, Kapita ka daminiya to Malayabalay gabi ha simanaw? How many times did you go to Malayabalay last week?

pilik v. To thrust, drive (a spear or sharpened stick) into (a person or animal). Pogipilak ki monganggusu su usa ki bangkag din. The hunter thrust his spear into that wild pig. cf. dogtvang, disiskal

pilas n. Baby monkey.

pilay v. To cause (something upright) to fall over; to fall down, fell (a tree). Naplay su lobi hu masiwa sa kalaman. That coconut tree fell over because of the strong wind. Pilasen ku su kaysa sa mangany in iman.
I will cut down that tree because it is withered now. cf. hangang

pilek n. Pylesishes.

piles v. To cover (something) with leaves; to wrap (something) in leaves. Pilewa mu hayan sa kani sa daw hu madayabakan. Wrap that meat in leaves so that dust will not get on it. Pilek hayan sa baayut sa daw hayan mabuhit sa tagil din. Cover that basket with leaves so that its contents will not spill out. cf. lap-en, tanban

pili v. To choose, select (someone or something); to elect (someone) to office. Togilay kay en li aglayan diau taini ha lug. We are already electing our leader for this year.
Piliit su sa mantaw sa etaw ha mangantenganan. They chose a skilled person to take the responsibility. cf. alam

pillaru adj. Dangerous, unsafe. Hari kaw ag-agui duuan
toan ha tulyu sa pillaru. Do not go over that bridge because it is unsafe.

pillar-pilat v. To shake one's hand back and forth. Nakapamaling-pilat su su kagawan ku kayumang sa
tuldaw ku. I shook my hand back and forth when that crab bit my finger. cf. bago-bago

pilat v. To stick on or to (something). Malamisign sa
pinakisyu ku batard sa napitalan hu gidu ha kays. The shirt of that child is filthy because some tree sap became stuck on it. Nap轩辕 sa maao ku hu bonis. My eyes were stuck shut by an infected eye discharge.
cf. dkek, peket, lagket

pillit v. To wash (someone or something) ashore. Su makapilil sa batard ha naamid na hari en
taggahinaw. When that child that was carried away by the river washed ashore, he was no longer breathing. Dya en implitit sa maayi. He was washed ashore far away.

pili v. To rub (something) between one's thumb and the forefinger. Ku aggomili ka hu pinakisyu ra
pilawan nu ia daw mataoan ru ku maayad ba.
When you select a dress, rub it between your fingers so that you will know if it is good.

Pilawan ku haen sa hemyu ku nagang enu. I will rub some of the rice kernels between my fingers to see if it is dry. cf. pesel

pinangl prep. By means of, through. Taditu sa me sa
pinasa kyi sombangyi. Teach the people through parables.

pinakabulang-bulang (see bulang) adj. Desolate, uninhabited, lonely (place)

pinakaluuy-luuy (see luuy) adj. Pitiful, pathetic

pinakatleg (see aleg) adj. Annoyingly noisy

pinakisyu n. Generic for clothes; dress, shirt. v. To wear clothes, get dressed: to dress (someone). Tagi

panakasuyan din en su batard. She is dressing that child.

pinalangga (see palangga) adj. Beloved, dearest.

pindit v. To take a pinch of (something); to hold (something) by pinching it. Pinditi ka tayan ha asin
daw ilo kanak. Take a pinch of that salt and give it to me. Pinindit din sa lupin ku batard sa akogiangā
duuan. He held the diaper by pinching it because it was repugnant to him. cf. pundu

pinta n. Paint. v. To paint (something). Agpinatan ku
sa balay ku sa daw inadagway. I will paint my house so that it will be beautiful.

pinted n. Brideprice (originally given to the bride's family, but now often to the bride). v. To ask (something) for a brideprice. Naminted luena sa apit
luena ha lagu hu madokel wargay hu manguit. The
grandmother of that young lady asked a lot of material as part of the brideprice. Piteron din lu pusiil haena sa maama law human din kaasawa. He will ask a gun from that man as part of the brideprice and then he can marry her.

**pinu** adj. Fine, not coarse in texture. Maayad ta golangan din ta pinu sa begas duan. His mill is good because the rice comes out fine- textured. cf. yente

**pinulul ord. mun. Tenth.**

**pinun-ayá (see pinunu)** n. Seat, chair.

**pinunu** v. To sit down; to sit down on (something). Pinunu ka duan tayán ha bangki ta law ka makahanlay. Sit down on that bench so that you can rest. Agkapinun-an din sa buluk din. She can sit on her hair. cf. dungdung-á n. -en-ayá Seat, chair, bench; anything to sit on.

**pingkaw v. ka.** For one’s arm to be maimed (so that it cannot be straightened). Napingkaw a ta nadagahan sa belad ka hu langká. My arm is maimed because my shoulder was hit by a jackfruit. cf. pináng

**pingkát v.** (For fruits) to be joined as one; to tie (two or more of a fruit) together (using a part of them to do the tying). Kagi dan ka ku kamoan ka ku ugingkát ka saaging na maghatá ka ku halping. They say that when you eat two bananas joined together, you will have twins. Pingkát na hayan sa ubé ta law makamu sa kawita nu duan. Tie those coconuts together so that it will be easy for you to carry them. cf. salping

**pingis v.** To graze (something), to touch, scrape (something) lightly in passing. Naañal na lawapi ku ta napingis ka balá. My skin was cut because it was grazed by a bullet. Bá dá napingis na tagis na piniték ku. That bird I sit with a sling shot was just grazed.

**pingungu n.** Wild pig trap where the bait is charged with an explosive. v. To catch (wild pigs) with this trap. Hiari dan angagunan sa asu dan ku aggangining siàn. They do not take their dog along when they catch pigs with a pingungu trap. Napingungun haena sa basuy ta kinogat din haena. That pig was caught in the pingungu trap because it bit the baít.

**pipi n. Check.**

**pipí v.** To launder, wash (clothes). Aganapi a iman ta migsilda. I will wash clothes today because the sun is shining. Pipí nu sa mga pinakasú nu diay ta wagh. Wash your clothes at the river. cf. henaw

**pipís n.** Baby (rat or bird).

**pirma n.** Signature. v. To affix one’s signature, sign one’s name to (something). Piggamahan ku mayor sa mga papitis ku mga etaw. The mayor signed the documents of the people. cf. sulat

**pisá n.** Dirt, mud, soil. cf. bugá v. To be dined by mud, soil, etc. Tagpisá-pisáy sa mga baal duan inyá ha kanal. The children are getting dirty in that ditch. Napisaán sa paa ku ta hurá ku sopant. My feet became dirty because I have no shoes.

**pisi n. Rope, thick cord. cf. ligád**

**pising v.** To shake off (something) from oneself. Napikatan a hu limatek su pising li Amay sa alima din. The leech stuck to me when my father shook it off his hand.

**pinsá v. -en To sneeze. Ku hunangad ka hu aldaw na agpinsahan ka. If you look up at the sun, you will sneeze. cf. bahan-en**

**pista n.** Fiesta, festival (in honor of the patron saint).

**kaanulan v.** To hold a fiesta; to attend the celebration of a fiesta; to make a feast of (something). Altan ha maniwa na tagpisa lista uing. All towns hold a fiesta every year. Agpañista kay diay ta kandam asem. We will attend the fiesta at their place tomorrow. Pigpisahan dan su buka dan. They made a feast of their own. cf. gasto

**pisu n.** Peso (the Philippine unit of currency); peso bill. v. To cost a peso, to price (something) at a peso. Tagpisu sa nangkabuik ha tibeng. One piece of cooked young corn costs a peso.

**pitaka n.** Wallet, purse, small pocketbook.

**pitas v.** To cut (something) all the way through. Agkahataon en su magpasu day su kaw. It was afternoon when we cut through that tree. cf. tamped

**pitik v.** To sprinkle (water, salt, etc.) on (something). Pitik-pitik mu ha alyunya ha amin sa tagaingang mu ha muni. Sprinkle a little salt on the peanuts you are roasting in the pan. Pitiky hayan sa agpalansahan mu. Sprinkle what you will iron with (water). cf. pesik

**pitikí v.** (For the heart or pulse) to beat. Minata en gaped su hari en tagpitik sa pisa din. He is really dead because he has no pulse beat.

**pisá n.** Date; day of month.

**pitsay n.** Chinese cabbage; wonghóc.

**pitu card. mun. Seven.** v. To be in sevens; to do, make seven of (something). ord. mun. ika- Seventh. mun. ka-an Seventy.

**piyak n.** Chick, young (of birds). cf. pipís n. maN-an Hen or bird that has chicks. cf. lukes; inyán

**piyadan (diaL.) n.** Tail fins (of a fish).

**piyal v.** To entrust (something) to (someone). Kpiyal kud ikaw sa alian ha katędandan ku. I am entrusting all my responsibility to you. cf. salig

**piyansa n.** Bail, financial guarantee (for a released prisoner). v. To put up bail for (someone); to guarantee the debt of (someone). Hilaw kapirisu su matakti la pipiyansahan li Amay din. That young man was not imprisoned because his father put up bail for him.

**piyapi adj.** Without seeds, with shriveled up seeds that will not germinate (of fruit, seedpod, etc.). Síu balating day na hari makapayomula ta piyapi. Our beans cannot be planted because the pods are empty.

**piyapi n.** Two-stringed guitar.

**planu n.** Plan, intention; method, scheme. v. To make, devise a plan or scheme for (something); to plan, intend to do (something). Pigplanuwan li Bai ku
in-town dog sa pagbaley. My brother-in-law is planning how he is going to build a house. cf. kendë-kendë
plasa n. Plaza, public square (in a city or town)
plata n. Silver; coins. cf. sinilith
plití n. Fare; rent. v. To pay rent, face; to rent (something). Bò kày já tópliti hu baley ta hard day baley. We are just renting a house. Póliyi nu sa karga nu. Pay fare for your cargo, gener. báyad cf. óbang
pung v. To make, open a hole through (something). Púangi nu sa dingding ta manukíler. Open a hole through the wall because it is dark, cf. pusí, pulúng
pungaw v. To kill, finish off (something); to get rid of (something). Puwaw nu sa kàruit ha madat ha kalais. Get rid of all the bad kind of camote. Nàpaww sa manukí day hu dalu. Our chickens were killed off by disease, cf. hinatay
puka (dia.) v. To stay awake at night; to keep vigil at night. cf. gínata, pulang
pukaw v. To wake up, awaken; to wake (someone) up. Puwakwa nu si Gali ta agipayawan kuy en. Awaken Gali because we are going now. Napukaw a si unagulá sa bátá. I woke up when that baby cried. cf. ginata
pukáka n. Straight pin. v. To pin, fasten (something) with a straight pin. Agukáka ku sa agáthi kon ku ta daw hari makagsugwaya sa úggo din. I will pin wít. I am sewing so that the ends will not come apart.
pukakí n. To hit (an animal) on the head (in order to kill it). Pígukakí dan sa baley ha awi ta daw hari en makagata. They hit that crazy dog on the head so that it would not be able to bite (someone) anymore. cf. buná
pukí n. To bend (something); to be bent over. Sa adagi ha alani na malegen ha agipuká. Heavy wire is hard to bend. Napékí haana sa kayu sa mapalayan ha abay din ha kayu. That tree bent over when the tree next to it fell on it. Agyákapútè en si Amary au láas en. My father is bent over because he is old. cf. báluca
pupud (see puggug)
puna (see puru)
puet v. ka- To suffocate, get smothered. Nnamayu sa háta tì agayawan diin siulapín. That child died because it suffocated in the plastic bag. cf. eger
pugarà n. Chicken’s nest. cf. legend
pugaw sa (dia.) adj. Pale. v. To be pale, cf. pusí-pungaw
pugsí v. To slip, slide off (of something); to slip (something) off of (something), to dislodge (something). Hangyanay ka ku mapugaw kayan sa kayu ha tagatam-on na. Be careful if that piece of wood you are sitting on gets dislodged. Napugpakí haana sa hagoran diin tòna si sinang-elan diin. That ladder slipped off what it was resting on.
pugnut n. Woven bracelet (which is claimed to cure snake or scorpion bites).
puggaw v. To shake, brush off (dust, etc.) from (something). Puggawa nu at áyyabík diin too yán ha pínakáy a. Brush off the dust from your clothes. Pëndayai puggaw sa mga saagay tì daw magangam. Shake out the dirt from those weeds well so that they will dry out. cf. akiskik
pulgual adj. -en Lazy, dislike working or effort. cf. tqué
pulgaw v. To control (oneself), to show restraint; to hold back (emotions) Agpugaw ka ha kagalingan na ta daw hari ku masaplen. Control yourself so that you will not sin. Si agkálálitwá ka and púkapugaw ha lúh dìn ta malaya en. That sick men can no longer control his urinating because he is already weak.
pugwaw (see. pugwaw)
pugaw v. To smoke out (bees, etc.) Pígawag hi Abang sa pístakíman diin ku pang. My uncle smoked out the honeybees on that branch. Napugaw ka diyá tì baley sa bìgulan haana sa uma ku alig tì daw day. We were smoked out of the house when the field below our house was burned. cf. ebel
pulak (dia.) v. (For the sun or moon) to begin to appear on the horizon.
pulagaw v. To run; to flee, run away from (something). Hari ka agipagay ku amin asu diyaan ta kasada. Do not run if there is a dog in the road. Píguglagay wan diin sa etaw ta agkálalidekan diin. She ran away from that man because she was afraid of him.
pulali n. Kind of long native flute. v. puN. To play this kind of flute. Námukélí si Abang gabi su makadíni sa mga manahú. My uncle played the flute yesterday when the visitors came here.
pulang v. ka- To stay awake; to keep (someone) awake. Napuláng a ku beta ha sígí dìa tag-ageláy. I was kept awake by a child that kept crying. Nangapulág su mga etaw ta bínatnyan dan haana sa dumo dan ha minataé. Those people stayed awake because they kept vigil over their companions who had died.
pulbura n. Gunpowder, explosive powder.
pulbus n. Powder; tale; face powder.
pulgada n. Inch.
pulid v. ka- (For the sun) to move beyond the zenith and the shadows to lengthen in the afternoon; to be early afternoon. Agapulíd en sa alídaw sa makowania kuy. It was early afternoon when we arrived.
puligá n. Kind of corn having red kernels; red rice.
puling v. Saan, foreign body in the eye. v. For a speck (of something) to get in (the eye). Lantinílè su mata ku ta napuling a. My eyes are red because a speck (of something) got into them. Napulingan su mata din. His eye has a speck (of something) in it.
pulipis (dia.) n. Cowlick, tuft of hair that grows in a direction different from the rest. cf. bidibul
pulis n. Police; policeman.
pulso n. Pulse, heartbeat. v. Hul. To test the heartbeat, take the pulse of (someone). Aghimuluswá ka
mamunuhung su tagdalu ha etzw. The doctor took the pulse of that sick person.

putahan n. Door; doorway.

puta n. Island; oasis, clump of trees in the middle of a vast cleared area.

puta n. Point, tip, end (of an object). v. pala- To go to the top of (a tree, etc.). Huray day kañim na amat ta migapul-puta dawa ku kayu. We did not get that monkey because it went to the top of that tree.

pulus, adv. All, completely. Pulus kay en zamanja sa banwa ku pagampua ku pista. We all went to the town to attend theiesta. cf. alan

pulus, n. Use, benefit (that can be gotten from something); advantage, value. v. To be of use, benefit, advantage, value. Hari ni agbubata sa hari tagpulus ikaw. Do not do what will not benefit you.

pulut n. Birdlime, sticky material (smear on trees to catch birds that light on it). v. To snare (birds) with birdlime; to put birdlime, etc. on (the perching place of birds). Namulut kay ku mga tagbis diya dawa ku kalasa. We caught some birds with birdlime in the forest. Pinamutulan din haena sa tulubugan ku mga tagbis. Ic put birdline on that feeding place of the birds. cf. lagket, pilin

pulut v. To slip out of (something); to take, slip off (something that is fitted around something). Naka-waluit sa babay na mahtug dawa sa likhi din. That pig slipped out of what it was tied up with because it was too wide. Pulut-ul loyom sa sising diya din ta tiday nu sa aqamabayan ku. Slip that ring off your finger because I will borrow it. cf. hugling

pundu v. To set (something) aside for the future; to deposit (money in a bank). Kinsahangan ha magpundu kay ku begas para ku tiulul. We should set aside some rice for hunger season. Igundu din haena sa salapi din diya ta bangku sa daw dumanel. Ic will deposit ha money in a bank so that it will increase.

pundu v. (For a traveller) to stay (somewhere). Diya kay tagpundu ta bolya ku kapitan. We are staying at the barrio captain’s horse. cf. tinam

punduk n. Group; pile. v. To be, gather, assemble together in a group; to group (a number of people) together; to gather (a number of things) in groups or piles. Migpunduk-punduk sa mga etaw sumalat ku aqg dan. The people formed groups according to their age. Punduka sa sa mga maana din dawa ku salapi. Group the men here in the house. Migpunduk-punduk dawa ta kamais ha nakalbay din. We put the corn we husked in piles.

pundul adj. Having a point or an edge that is not sharp (bolo, knife, etc.). v. ka- (For a bolo, knife, etc.) to be blunt-edged. Napundul sa hari ku aman hari pakakulhul. The point of my bolo became blunt so it cannot bore holes.

pusedut v. To pick up (something with the fingers). Pignedut ku sa salapi ku naadu ku. I picked up that money I found. Aituyu dawa sa napundu ku ha buydza ta madakel sa mig-aqgaw dawan. I could only pick a few lansones because many were grabbing them.

punpun v. To scoop up (something with the hands). Pundera ku haya na nakayat ha begas diya ta buydza. Scoop up the rice that scattered on the ground.

puntot n. Small cloth bag, pouch. cf. puyu

puua v. To fill up (a container or a space). Punua ku hayan sa talagay ku lu nga supas. Fill your container with baked good. Hari ku oggkoenat sa saksa ha napunha lu begas. I cannot carry the sack that is filled with rice.

punana n. Someone in place of authority; official; ruler, leader. cf. agalen, pangulu

punangan n. Corn cob.

pungka n. Short pants.

pungkul n. Someone lacking a limb, amputee.

pumpang n. Cluster or bunch. v. To be, grow in a cluster or bunch; to gather (something) in a cluster or bunch. Napangbang sa mga bunga lu manga dawan aanitauy. The fruit of our mango tree grew in clusters so they are small. Kusang sa bagon ka langka bukda punderga ku ta igbantay ta diya ta tidulan. When you get lansones, gather them in clusters because we will hang them in the store.

punig v. To cut off the head of (an animal); to behead (someone). Pundera ku sa manuk ku iyawan ku na ta kakuluyan sa tidi din. Cut off the head of that chicken when you kill it because it is full of sores. Pampangutulan siran lu mangengoay. The raiders beheaded them. gen. tamped

puris n. Prisoner. v. To imprison, put (someone) in jail; to confine (someone or something). Purisawo hayan sa mga manuk sa dawa hari madalaini lu dile. Confine those chickens so that the sickness will not transfer to them. cf. elet n. -an Jail, prison.

purisuwan (see purisu) n. Jail, prison.

puru v. To pick, cause (fruit) to fall before it is ripe. Hari no agguruwa hayan sa bunga lu bukdza. Do not pick the fruit of that lansones tree before it is ripe. cf. aksak a

purug-purug v. (For an animal or bird) to shake off (water, ashes, etc.) from its body. Tagnurug-purug sa tagbis dawan ku sidhehan. That bird is shaking (water) off its body in that sunny place.

pus-ad (diai) v. To set, drive (an object) hard into (something). cf. bugdang

pusas n. Handcuffs, shackles. v. To handcuff, shackle (someone). Hari pokkapulatagay ku etaw ta pignusasan lu pusas. That man cannot run away because a policeman handcuffed him. cf. bakus

pusaw n. Immature areca nut.

pus-aw adj. (ma-) Pale (complexion). Mapus-aw ku etaw ta bagu pa naahtan lu dile din. That man is pale because he just got well from his disease. v. To be pale. Namus-aw haena sa balu sa malowalan ku
pus-ek v. To plant (something in the ground). Ku ipus-ek nu sa sahi hu saging duan hu manyad ba baga na manyad si tubi din. If you plant a banana shoot in good soil, it will grow well. cf. pamula

pusei n. Novel; umbilical cord.

pusil n. Firearm; gun, rifle. cf. dibumba v. To shoot (someone or something). Nabay-bayul tanguy si batà sa mabang sa dibumba din. That child was very happy when he was able to shoot a bird with his gun. Pipusul hu Amap si amà duan ku kayu. My father shot the monkey in that tree. v. pan- To hunt with firearms. Aydiyà kay ta kalatan ta agamamul kay hu baby. We are going to the forest because we will hunt pigs with our guns.

puspuru n. Box of matches.

puspus v. (For leaves) to wither. Minus pus en su labug aman muayad en agbanen. Those leaves withered so it is good to pull them out. Sú gulaung na-gagapassus sa mga utanen day. During dry season our vegetables withered. cf. gangu

pusu n. Artesian well (naturally flowing or operated with a pump).

pusú n. Hole; cavity. v. To make a hole in (something). Bumalatun ku si ambaw ha tagpawusá diyá ta ato. I beat that rat that was making a hole in the roof. Napusawan su baayangbong aman madakel ha iagenek sa nakatati. That mosquito net has a hole in it so many mosquitoes got inside it. cf. bangbang

pusú n. Rice cooked in woven coconut leaves.

pusúl n. Blossom (of a banana, coconut, etc.). v. (For coconuts, bananas, etc.) to develop their blossoms. Nanípayu su etaw ta agamamul en su saging din. That man is happy because his banana plant is blossoming. Pipusuan en su imampaan dan ha sab-a. The sab-a bananas he planted are developing blossoms.

pusúl n. Ear of corn. v. pan- (For corn) to eat out. Daw na sayay agamamul si kamaas day ba naamin en hu taa. Our corn was just about to eat out but it was eaten up by wild pigs.

pusung n. Heart.

putaw n. Iron, steel; any hard metal. cf. aitu

pati adj. ma; White. v. To get white, bleached. Mipuwí sa pinakay ku ta pigasbanan ku. My clothes became white because I soaked them.

putut n. Sweepings, small scraps (to be swept up). v. To spread sweepings, etc. over (an area); to litter (on an area). Huri kaw tagpawusá duan tayan ta kaperaan a aguilin. Do not litter there because I am tired of sweeping.

putus n. Wrapper; bundle, package. v. To wrap (something) in (something); to wrap up (something) in a bundle. Pipusus ku bohi su salapi din hu papíl. That woman wrapped her money in paper.

Pinamutas din sa mga butang din ta aghipanaw duan hu lain ha banua. He wrapped up his things in bundles because he is going to another town.

paun n. Base, lowest part (of an object); trunk (of a tree). n. ka- Origin; where (something) came from.

puwà n. To open, begin (something). Huyak ka migpunà hu sabà ta moal kad ikagidy. You are the one who started the fight because you speak without thinking. Pipusawan din sa hilamwan din diyà ta pulî. He started his weeding at the one end (of the row).

puwà v. To open, open up (something). Puwà nu hayan sa binurà ta manulàm. Open that window because it is dark. Napusawan ku assu su kalàta. That dog opened up the pot.

puwàlas n. Forest area; grove of large trees. cf. kalasan

puwas v. To remove, take (something) off; to cause (something) to come off. Ku agetal ku lu sinbalatun puwasu nu sa kahi nu. When you enter a church, take off your hat. Napusawan sa lúgi ku trok. The tire of that truck came off. cf. pul-it, tagtang

pyuyà n. Small cloth bag, pouch. cf. punti

pyuyuk v. To say, do (something to appease someone or get a favorable reaction). Hurà en dayuni kapakui ku inay sa batà ta namuyuk dà. The mother did not continue being angry with her child because he said (something to appease her). Napuyuk ku dà aman hurà en ag-agalay. I said (something) to him so he did not cry. cf. amuk

pyuyut v. To carry (something) in (a piece of cloth, paper, etc.) by pulling up the edges. Pipuyutu ku bohi su bejar ku sayà dín. That woman carried the rice in a fold in her skirt. cf. tengu

R

radyu n. Radio.

ransa v. To give a ration (of food) to (someone).

Tagansaun kaay hu doái dày ta tagrabalui kay daan hu uma din. Our chiefman is rationing out food to us because we are working in his field. cf. bahin

rayna n. Queen; wife of a king.

riklama v. To complain, utter dissatisfaction (about something). Agrikla ku duan ku daái taw ha huvè ki kallahi ku begar su tiubul. Complain to our chiefman that we were not given rice during hunger season.

ritu n. Wristwatch.

ripa n. Drawing of lots; game of chance (usually with lots).

ripalyu n. Cabbage.

ruska n. Any metal fastener that has threads; screw, bolt, nut.
S

sa

nk. np. nspec. tope.

saad v. To make a promise; to promise (something) to (someone). Pigsasabing ku ka islanan ku lu manik sa bata dina. I promised to give his son a chicken. Isaad na lu ha agikle ka da dina. Promise that you will return here.

saad v. To divide (something) up among (several people); to divide (something) into shares. Saara hayan sa supas duuan ku mga bata na. Divide up that bread among your children. Sinuud-saad dun sa uka ha naiman dayan. They divided up that wild pig they got. cf. baluin

saay v. (For fruits, root crops, etc. ordinarily separate) to be joined together in growth with a common contiguous skin; (for two separate things) to be physically joined. Sa imbabakal ku bata na migsaway. The thumb of that child grew double. Migsaway-saay su pusu ku kamaas. Those ears of corn grew double.

saba v. To fight, quarrel with (someone). Kinahangan la hari kay magsabta ta migmuna lay dawa. We should not quarrel because we are relatives. Sinabah a li Anyangay ka huru ka samboyi ku lalopigi. Anangay quarreled with me because I did not loan her money. Pigsasabta ku mga bata su supas ta attiay daw. Those children were fighting over that bread because it was only little. n. pala-Fighter.

sab-a n. Kind of plantain; cooking banana.

sabang v. (For a smaller body of water) to flow into a larger body of water. Sa alan ha wahig na diyag aagsabang ta dagat. All rivers run into the sea. Sa Kulasiyan ha wahig diyag ni igasbang ta Manugali. The Kulasiyan River flows into the Manugali River.

n. - Area at or near the mouth of a body of water; place where two rivers join.

sabangan v. (For bees) to evacuate (an old hive). Nakaahad key ku balyu ku patiyakan ku pigsabangan en. We saw a honeybee hive but they had already evacuated it.

sabaw n. Soup, gravy, broth. v. To cook (something) with extra water or juice. Sabaw ni lu madalun hayan sa main. Make that viand very soupy.

sabay v. To jump down. Nabori sa iken ku bata su sumabay duuan ku kalabaw. The shinbone of that child broke when he jumped down from that carabao. cf. tagui, fakai

sahed v. To convulse in death throes; to be laboring for breath (when dying). Nakasagah sa bini sa maadh din ha tagsabed en su bai dina. That woman cried when she saw that her son was already convulsing in death throes.

sabek v. To crave food; to be hungry for (certain food). Panabek haena sa etaw ku sumalat ha serd. He is hungry for any kind of viand. Agnabekan su laas ha mawma ta bag-u nadi lu dula din. That old man craves food because he just got well from his illness.

sabingit v. (For many) to all grab at once at (something). Pigsasabingit ku mga asu su inlambeb ku kandan ha serd. Those dogs all grabbed at once at the meat that I threw out to them. Pigsabingit lu mga etaw su mga pinaksy ku in-la. The people all grabbed at once at the donated clothes. gen. agaw

sabit v. To try (the taste of something). Hur d makasabit ku indu sa nanam ku bakesan. I have not tried to taste a python. Kabayaan ku agabali ku agkainu-inu sa nanam ku duryan. I want to try to taste durian. cf. nanam

sab-it v. To hang (something) on a (hook, etc.); to hook, catch on to (something). Nakaab-it su binung ang duuan ku kanyi anan malalen agiisan. That bamboo became caught on that tree so it is hard to get. Sab-it ni hayd sa balangas ta daw matiini ku. Hook on to those rambutan so that you can get them. Isab-it hayan su balag duuan ku lansang. Hang those pants on a nail.

sablay v. To lay, hang, drape (something) over (something else); to lean over (something). Nakaablay sa buniyangan duuan ku pango. That snake is draped over the branch. Hari ni agablayi lu pinaksy ku hayd sa alambri ta tinaangis en. Do not hang your shirt over that wire because it is rusted. Isablay ku balhi su mga manggad diyu ta bintana. That woman hung the clothes over the window.

sabuwa adj. Alone; one only.

sabud v. To feed (a fowl or bird). Kada maselema ka aagsaburan ku su manuk ku lu kamaas. Every morning I feed corn to my chicken. Agban-ah a lu igasbud ku lu nga piyak. I am looking for something to feed the chicks. cf. patukd

sabun n. Soap. v. To soap (something). Pigsabunan ku sa buluk ku ta daw manaw sa huru dinaan. I soaked my hair so that the bad smell in it would be removed.

sabung n. Cockfight. v. (For roosters) to fight. Migsabung sa balangkaowan day daw su ikow. Our rooster and yours fought.


sabut v. To understand (something or someone); to make, come to an agreement or understanding about (something). Migsabut sa mga etaw ku tagnalbi diyu ta plasa. The people agreed to work in the plaza. Hari a pakasabut ku iskagiyam din. I cannot understand their language. Nasaabut ka an ku inu sa agkabayaan din. I understood what she wants. cf. ka-en n. ka-an Agreement, pact, covenant.

Sabuwa card. num. One.

sabwang v. To scatter, strew (something) over (an area); to sow (seed). Isabwang hayan sa binu diyu sa luma. Scatter those seeds in the field. cf. sawed

155
sakab v. (For a large water creature) to snatch (its prey). Pigasakab lus buya su taglaw ha mincay ha aau. The crocodile snatched that dead dog floating on the water.
sakat v. To go uphill; to bring (something) up, uphill. Huri paksakhat su tak ta malanding da dalan. That truck cannot go up the hill because the road is slippery. Insakat day su lamaisan diyd fi sampaw ta matakel sa manaku day. We brought that table upstairs because we have many visitors.
sakhooy v. To mount (a riding animal). Ipaitay hauyen sa kabuoy ta agaksakhooy a diuan. Have that horse stand still because I am going to mount it. cf. likat
sakem v. To make a clearing (for crops); to cut down underbrush, bushes, etc. (in an area). Sakeman ku ta kanok ku agbalyaan ta daw mahawan kanema. I will cut down the bushes where I will build my house so that it will be clear. Duminiyay a ta kalasan ta tagakem a. I went to the forest because I am making a clearing (for my field).
sakep v. ka. For the sun to set; to be dusk. Huri en tagasayan diyd ku karsada basta agaksakep en ta agkangahabaek siran luu bisow. Nobody strolls along the road when the sun has set because they are afraid of evil spirits. cf. pankilem
saket v. To mix (something) with (something else). Nangkalain sa kan-en law ta nakasakat lus bal-es en. Our rice tastes bad because it was mixed with something spoiled. Nasakatan lus bata haena sa kalambegas ha impagaling ku. Stones became mixed in the corn grits I had ground. cf. lamund, amul
sakit adj. ma. Achy, painful. hurt, n. ka. Pain (physical or emotional); ache. v. ka. To be painful, to ache; to hurt (someone). Nasakatan haena sa bati su kunen taena ha duma din. That child was hurt when his companion pinched him. cf. el-el
saklyane (diial.) adj. Having six toes or fingers; having an extra toe (of fowl). cf. salepia
saknait v. To grab, snatch (something). Naksaknit lus tagbiis haena su huring. That cat snatched the bird. Pigasaknit ku buguy su pluka ku. That hoodlum grabbed my wallet. Naksaknit din sa bati ha apit en ngay nangala. He grabbed the child that was almost run over. cf. labni
sakniib v. To overlap, extend over and cover part of (something). Bahlia su kangaekoy tuen ha barig ta sakgayekebka siren. Change the position of that mat because they are overlapping. Pigasaknit hayan sa atap ta dew hari tumuh. Overlap the pieces of roofing so that it will not leak.
saksaak v. To cut (something) into chunks. Pigasakak ku sa kantu ku hibaling ku lus babuy. I cut the camote into chunks that I will feed to the pig. Sinaksaak day ku kadalasi su singbha day. We cut chunks of sganap into what we were cooking.
saku n. Suck (of cloth); suckful.
sakudu (see sakunu)
sakup n. Member, part of (a group); member of (a group subject to someone); member of (household). cf. kabin v. ka. To be subject to, under the jurisdiction of (someone or something); to be included in, part of (something else). Sa bugad nu sa aagsakup en nu kanok ha bugad. Your land is already included with my land. Dihd a mensakup in Malaybalay. I am under the jurisdiction of Malaybalay. n. gin-an. Those under someone’s jurisdiction, subordinates, underlings.
sakuru n. Liquid container fashioned out of a long section of a bamboo stem (with the nodes removed except at the bottom). v. To fetch, haul water in this tube. Mag-ag a mavisakuru ta tagabuutik kay. Haul water early in the bamboo tube because we will have folks help us (that we have to feed).
sakut (diial.) v. To offer belut nut chew to (someone).
sada n. Fence.
sadak (see sarak)
sadal (diial.) v. (For a beak, raft, etc.) to hi (a rock, etc. in a body of water); to touch the bottom. cf. sagad
sadang v. To hook (something) over (something else); to hang (something) by a hook. Panadang kay ku kamhat sa ku binli. We hooked the corn over the rack for seed. Insadang day ku kalidiru ta hing day sigang-ang. We hooked that pot over (something) because we had no tripod. cf. sabit, gangir
sadaw (see saraw)
saday (see saray)
sadag (diial.) v. To push, pound weaving strips close together (to make a tight weave). cf. heget
saduk (see saruk)
sag n. Floor. v. To put a floor, lay flooring in (a structure). Asgwag day ku balay day ta taginaw kay en diuan. We are laying flooring in our house because we are already living in it.
saena dem. topic. That far away, out of sight; that already referred to, specific one.
sagusak n. Stilts. v. To walk on stilts. Musikal tagliponaw su bati ta tagasakad. That child is going fast because he is walking on stilts.
sagad v. To go, pass by. Magsagad kay diyan ku balay mabu gabi ha alaw. We passed by your house yesterday. Nakasagad sa babuy diuan ku luis. The pig passed by that spear trap. cf. labuy
sagolok v. To make a rattling, crackling or grating sound; (for the voice) to sound raspy. Tagasagolok sa raduy ku amin bagay. The radio is crackling because there is a storm somewhere. Tagasagolok sa logem din ta kagahan. His voice sounds raspy because he has chest pains.
sagang v. To ward off, fend off (a blow, threat, etc.). Naarulan a Gali ta lurd makapangang su tikow tigbasan ku kuntra din. Gali was cut because he could not fend off (the thrust) when his enemy suddenly slashed him. Sagang a mikos sa iglanueng
sagangang v. To travel against (a strong current of wind or water). Hari pakanagangang su bunog hu maseleg ha kalamag. That hawk cannot fly against the strong wind. Ben agnagangang kay en taini ha uran ta hari en gid daan tumiklaw. We will just travel in this hard rain because maybe it will not stop. cf. sulug

sagap v. To provoke (someone to tears, anger, etc.). Nakaagapal sa bata ta pigasagap ku duma din. That child cried because his companion provoked him.

sagaw v. To interrupt (someone). Nakaagawa kanay su bata din. Her child interrupted us. Nalipatan ku sa taghan-henaen ku ta mgaagawa a ku patawa ni. I forgot what I was thinking because I was interrupted by your laughing.

sagayuran n. Hem, lower edge of (dress, curtain, etc.).

sagbet n. Weeds, grasses; any herbaceous plants growing wild. Cfr. hilamumen v. For weeds to overgrow (an area). Agasagbeu en su awatan day ta harú day isabi hilamumi. Our plowed field is overgrown with weeds because we did not weed it again.

sagkaw v. To reach, reach for (something). Bà dîn dà pigasagwà ku bungu ku kaya ta milangkaw hu etaw. He just reached for the fruit of that tree because he is a tall man. Isangat na sa será duan lu hari masagkaw hu asu. Put the viand where the dog cannot reach it. cf. gawhat

sagkawad v. To jump up. Nakaagakawad haena sa bata su mañón din si Inay din ha tag-ul. That child jumped up and down when he saw his mother returning home. Sagkawara ku layan sa dalun lu saging ta ag-uran en. Jump up (to cut) that banana leaf because it is going to rain.

saged adj. ma. Characterized by continually making comments about or calling one’s attention to (something). Sa amay ku na masagada ku amin din agkaylò ha agkabelengan din. My father continually makes comments about the things he sees that surprise him. v. To make a comment on or about (something); to call (something) to attention. Pigasagda a ngady ikaw gainin ta natalipkan kud en sa igpabulahun ku kanak. You should called it to my attention earlier because I forgot what you wanted me to do. Ku imu sa tagbultahan lu nga laas na hari nay en igasagda. Whatever old people do, do not make comments about it.

sangdi pl. Never mind, it does not matter. Sangdi en ku hari ki buñgan kandan. It does not matter if they do not help us.

sag-eb v. To fetch, go and get (water). Sag-eb a ku bunog su wabig duan tayen ha abay. Go and get water in a cup from that well.

saglop v. To dam up a section of (a river). Pigaglop day su wabig ta daw matimí day su nga pati du. We dammed up a section of the river so that we could get the pain fish in it.

sagigil v. (For a rooster) to strut around (a hen); to imitate this movement. Sagigilan taena ha balangkawitan haena sa lakes din. That rooster struts around its hen. Ben tagasagigil en konak ku batá ta nagpak. That child is strutting around because he is angry.

sagita adj. ma. Wild, not tame; wary of being approached. Hurá day kaññu ku manok ta masagila. We are not able to catch that chicken because it is wild. v. To be wild, wary of being approached; to be wary of, frightened off by (someone or something); to avoid (someone because of fear). Migsagila en haena sa manok ku su malugay ku mañul. That chicken went wild when I did not return home for a long time. Agasagila a taena ha etaw ta amin ku utang duan ku tindahan din. I am avoiding that man because I have a debt at his store. cf. dela

saging n. Banana tree or fruit.

sagmuk v. (For birds, bats, etc.) to get, catch (food while flying). Pigaagumuk ku tagis su mga langaw. That bird was catching flies.

sagi v. To harvest (tobacco); to pluck off (tobacco) leaves. Sintud ha sinana agasagian day en sa tabakuan day. Next week we are going to harvest our tobacco field. Agasagian ku haen sa tabakit. I will pluck some of those tobacco leaves.

sagú n. Body fluid (of a corpse).

sag-ulá v. To memorize, learn (something) by heart. Nasag-ulá kud sa imulú kanay diyá ta iwikulahan. I already memorized what was taught us in school.

sagumata n. Kind of eye infection; conjunctivitis. v. -en To be afflicted with an eye infection. Maligá sa mata din ta agasugamataken. Her eyes are red because she has an eye infection.

sagún adv. Immediately, at once, right away. Sagún kay minipawan sa mupalíman day sa tiyión malintengan lu nga mangangayaw ha agakatauna kun. We immediately went when we heard the news about the raiders they said were coming. cf. tiyán

sagyad v. (For a ship, raft, etc.) to hit (a rock or sandbar in a body of water), to run aground. Hari pokkañan sa gakit day ta nakasagayud lu dagi-dagi ha batu. Our raft cannot continue because it hit a large rock.


sahug v. To mix (something moist or wet) with (something dry); to moisten (solids or powders). Pigasahug din lu wabig su igbolug ku babay din. She mixed water with the chaff she will feed her pig. cf. alug

saini dem. tepe. This here.
saing (dial.) v. (For a pig) to tear, rip (something) with its tusks.
sala v. To strain, filter (liquids). Salaha hayan sa gata
daw human biihdud diiun rayan ha kaidina. Strain that coconut milk before you pour it in the pot. n.
an Sieve, strainer, filter.
sala n. Sin, wrongdoing, misdeed; fault, offense, crime.
v. To commit a sin, fault, crime, etc.; to err, to sin against, wrong (someone). Nakasaral haenna sa
maama ta hinimatayon diiun sa dama din. That man sinned because he killed his companion. Nasaakon
maana ha maama sa bahi. That man sinned against
that woman.
sala1 v. To cut (part of the body) slightly. Pakasala sa
sala cudan ku ibitan ni ta tungkay nagalang. Talahid
glass will cut you if you hold on to it because it is very sharp. Mepers sa alima ku ta nasala ku takap.
My hand stings because it was cut by the bamboo.
cf. hirw
sala2 v. To hold a ceremony for (a man and woman
believed to ward off ill effects caused by an offense
or an awkward situation by putting blood of a
sacrificed chicken (on the hands of the ones involved). Hari ay pagsasawat han su Iaga ku daw is saaken kaw
kaidin. Do not laugh at that chieflain’s daughter
because he will hold a salah ceremony for you both.
salub v. To sing, pass (something) over a flame. Salubi
ma hayan sa mamik ta daw masaw sa mga aviyaway
be biihu. Sing that chicken so that the very small
feathers will be removed.
salub v. ka- To be hit (by something thrown or shot
beyond the object intended). Hari kaw og-uboy daw
su mga sundalo ha taghinbasida ta mangasalakaw kaw.
Do not go near soldiers that are shooting their guns
because you may be hit (by a stray bullet). cf. lohaw
salaq (dial.) v. To thrust, drive a spear at (a person or
animal as it is running past someone lying in wait).

cf. pilak, sahbab
salakyan n. Generic for any vehicle. cf. Ulana
salad-ay v. To carry (something slung with a strap, etc.)
over one’s shoulder. Inagsakan ku lu san-ung su
pasil ku ta asalad-ayen ku. I put a strap on my gun
because I will carry it over my shoulder. Inagsada
ay din sa amih ha natin din. He carried the monkey
he got on something slung over his shoulder.
saling n. Nest. v. To make a nest. Pagsalangan sa kalun
lu ambaw ta hurah diiun tamgab. The rat was making
a nest in the wooden box because it has no cover.
saling (dial.) v. (For something that fell) to be caught
(on something) before reaching the ground. cf. sandig, salbaya
salagyap n. Woven bamboo (which is used for waiting,
etc.)
salong ed. By chance, coincidence. Nasugat sa tagbis
ha piginis ku ba salagyap da haena. I hit that bird I
shot but it was only by chance. v. To do, get
(something) by chance, coincidence. Nasalagaymogn
din sa alian. He got a mudfish by chance.
salagi n. Hives or a rash (caused by saliva or the fuzz
on certain caterpillars). v. (For the body) to be
afflicted with hives or a rash. Basta anggaputan na
tagasalagi sa lowa din. When he scratches, his body
gets hives.
salapit v. ka- To trip over (something). Nakaawmad a
ta nasalapit a ta posu ni. I fell on my face because
I tripped over your foot. cf. sigu
salagunting n. Principal rafters (of a roof).
salahan (see sala) n. Sieve, sifter.
salalay v. To lay, stretch out across (something); to lay
(something) over (something else so that part of it
hangs over). Nakasah sa siran ku bunsalangan ha
tagasalay diiun ku mga panga. They sew a snake
stretched out across the branches. Nasalalay sa mga
sagbat diiun ku mga pamulahan sa mamah. The
weeds lay all over the plants when it flooded.
Sasaalay su hayan sa mga sedal sa daw magangu.
Lay out the sedal stems across something so that
they will dry out. cf. sablay
salamangka n. Magic.
salumangku n. Magician.
salamat n. Thanks; thank you. v. pa- To thank, give
thanks to (someone); to express gratitude for
(something). Pispasalamanan ku su etaw ha miugulig
kanan. I thanked that person who helped me.
salamin n. Glass; mirror. cf. sabilu
salang v. To temporarily stop (doing something); to
refrain, abstain from (doing something). Suminalang
lu bagkaw na initagwayan ku mamumulang. He
refrained from eating because the physician told him
to. Pigsalangan kan sa trabal kan sa melah lu a livin.
They had time off from work because it was a holiday. cf. himlay
salangsang v. To lodge tightly between (a crack, etc.);
to slip (something) tightly between (a crack, etc.).
Nakasangsaang sa amih diiun ku mga panga ku kayu.
That monkey was lodged tightly between the
branches of that tree. Nasalangsaang sa ngipen ku
lu til-an lu manab. The chicken bone was lodged
in my teeth. cf. leseng
salap v. To expect, await, wait in expectation of
(something). Tagasalap ku kan-uit kaw makadini.
We are waiting in expectation for when you can
come here. Tagasalap ku sa dama ku diiun taen ha
aladah lu inu ipekadiiun. I will be expecting my
companion on that day which is when he will return
home. cf. hinam, angat
salapat n. Kind of dove.
salapi n. Money.
salapid n. Braid, plait. v. To braid, plait (something). Sa
mga laas ha bali dini sa bariyu na mayad ha
magsalapid lu lamad. The old women in the barrio
are good at braiding hemp. Dayum daw silisalapid sa
buhluk din ta malayat. Her hair is always braided because it is long.

salueng n. Deer. cf. sar

salasab v. ka: (For lightning) to flash. Nahaldekan kay ta ben tagkasalasab en sa kita. We were afraid because the lightning was really flashing.

salaub v. To come to a boil; to bring (something) to a boil. Migasalub ka na sa wohig ta tanboxican din. That water came to a boil because she covered it. Dà dà salaub ka tayen sa uwan ta madaet ku malerat. Just bring those vegetables to a boil because it is bad if they get mushy. cf. subu', pakayaw

sal-aw v. To encounter, meet (someone or something coming from the opposite direction). Tagasal-aw kay ku manha sa diyà ta bariyu. We are meeting the visitors in the barrio. Nasal-aw ku su amig ku diyà ta dalan. I encountered my friend on the trail. cf. talagò

salawi v. (For certain foods) to cause an ailment characterized by painful or frequent urination or ringing in the ears; to be afflicted with this ailment. Harì ka agkaen ku ubud ka mpañò ta pokasalawi. Do not eat a bitter palm heart because it can cause salawi. Agsalawien ku tayen dà tagbagin sa talina ku. I have salawi because my ears are always ringing.

saliny n. Necklace; anything worn around the neck. v. To wear a necklace; to put, hang, wrap (something) around the neck. Kabayà a tagasalay basta diuan a ku kusamalit. I like to wear a necklace when I go to a wedding. Nasalay tayen ku baad sa pusad diun. The umbilical cord was wrapped around that child’s neck.

sal-ay n. Liquid container fashioned out a section of a bamboo stem (the node of which serves as the bottom). cf. salaru

salaysay n. Cogon grass (the leaves of which are used for thatching).

sala v. To fire a shot into the air. Sa nga etaw la tagayud na makaen nadu sa mga salub a. The people who were fighting stopped when I fired a shot into the air.

salebeseb n. Water that seeps out (from a subterranean spring). v. (For water) to seep out of (a crack). Mig-rialay kay diuan ku uboy ku bata ta agsaleseb sa wohig diuan. We dug a well near that stone because water seeps out of it. cf. tabud

saleket v. To glue in (the handle of a bolo). Saleketa ku sa barì ku ta agkalasus. Glue in the handle of my bolo because it pulled loose.

salep v. (For the sun) to set; to cause (something) to submerge, to be, go under (water). Ku sumalep en sa eldaw ogogoló en sa nga manak. When the sun sets, the chickens will roost. Harì kasalep ku wohig ku nga bata ku manalal. Those rocks were not submerged by the water when it flooded. n. -in-an West.

saleping n. Twins, multiple birth; fruit or root vegetables where two pieces have grown together; double-yoked egg.

sali n. Dorsal fins (of a large fish).

saliway v. To turn from, spurn, reject, no longer care about (someone or something). Insaliway en ku maama ku su asawa din. That man no longer cares for his wife. cf. pasagdan

salig v. To trust (someone); to rely, depend on (someone) for (something); to entrust (something) to (someone), to leave (something) in (someone’s) care; to give the responsibility of (something) to (someone). Iyusulig ka en ikaw sa alam ku buang ku. I will leave all my things in your care. Insali din ki Imay din sa paggugba. He depended on his mother to cook. n. -in-an Someone entrusted with a certain responsibility. adj. ka-an Trustworthy, reliable, dependable. v. pa- To assure, give assurance. Migpasali en kaan ka ag-ilahan a kanin ku baka. He assured me that he would give me a cow.

saliilî n. (see salili) Whirlpool.

salinding v. To put, hang up (something as a makeshift wall, curtain, room divider). Pgasalinggan ku bati ku bani sa aghiregangan din. That woman hung up a mat around the place where she will lie down.

salindrua n. Mouth organ, harmonica.

salindungaw n. Generic for orchid.

salingsing n. New branch (growing out of a mature branch). v. To grow, sprout new branches. Aatin kaya ku dà dà nasi agnoalingning ku tamperan. There are trees that will sprout new branches even more if you cut them down.

salipsip v. To go, slip into (a tight or hidden place); to put, insert, slip (something) into (a tight or hidden place). Mgasalipsip ku la tayen diuan tayen ku kanyut ku. I slipped a small bolo in your abaca backside. Insilipsip ku sa salipi ku diyà ta atep ta daw hari matalen ku nga duma ku. I slipped my money in the roof so that my companions would not find it. cf. salakuk

saliyaw n. Small boll or pewter bells.

salum n. Canned fish in a large cylindrical can about 5 inches tall; this can be used as a measure.

salsal v. To forge (something) from (iron or other metal). Pgasalsal ku la hari ku sa asim. I forged a bolo from metal. n. -an Blacksmith shop; anvil n. maNR-Blacksmith.

salsalan n. Blacksmith shop; anvil.

salu v. To eat together from (the same plate). Su migaun na mgasal ku diuan ku lampay. That couple ate together from that plate. Saluwan dan sa
tirangel ha kanyagawan. They ate together from the same dished-up food.
salabà v. To catch (a large animal) with a lasso; to lasso (something). Pigasalabà ka Bayaw ka su nahi ha nakaawà. My brother-in-law lassoed the cot that got loose.
saluk v. To dip, scoop up (something) with (a ladle, dipper, etc.). Sahaka hayan sa waling taini ha baldi. Dip up that water with this bucket. Insaluk din sa bawang dumun ku sabaw. She dipped up the soup with that cup. Cf. sanduk
saluhuk v. To put, insert, slip, slide (something) in between (something else). Saluhukan ku lu balagen sa balayut ta daw malig-enan. I will slide some rattan in between the weaving of the basket so that it will be reinforced. Insaluhuk nu sa bari diyan ta dingding ta daw masiguk ku eataw na madaet ku dalaem. Slip the bolo in between (the cracks in) the wall so that a bad person will run into it at night. Cf. salipisp
saluda v. To go to welcome (someone in high authority); to salute (someone in high authority, the flag). Migosaludu sa mga etaw su makauma su guberador diya dta kandatax. The people all went to welcome the governor when he arrived at their place. Saludawi mpu ku umuagi sa nayma. Go to welcome the queen when she passes.
slugisg v. (For a splinter, etc.) to prick, get under the skin (of a part of the body). Nakaslugisg su puki ku dagum din ta tukli ku. The point of her needle pricked my finger. Marakit sa atima ku ta naslugisgan lu bigi. My hand hurt because a thorn got under the skin. Cf. dogi
saluhuma (diaL.) n. Sorerer; dairvoyant, seer, one who has power to discern causes of sickness and death. Cf. maranangà, maranamos
saluhu v. To carry (something or someone in cloth, etc.) slung across one's chest. Pigasaluhu ku inay sa batu din. That mother carried her baby in a sling across her chest.
sasuy (diaL.) n. Tiara, crown; garland put on the head.
v. To put a crown on (someone). Cf. ayas-asuy
salusumbat v. To cut in (on a conversation). Hari ka tagalsusumbat ku anin tag-ikagi. Do not cut in when someone is speaking. Cf. salob
saluyung n. Roof gutter, eaves; large bamboo tube used to channel water from an elevation. v. To attach a roof gutter, to hang eaves. Saluyungan ku sa ate ta daw matokel sa waling ha makatagi lu baril. I will hang eaves from the roof so that lots of water will flow into the barrel.
samà n. Reminder, left over (after what is needed has been taken). v. To save, leave some or the remainder of (something) for (someone or another time). Samà mpu sa mga duma mpu ku dan-en te kon ku makandli sivin. Leave some rice for your companions because they might return home. Isamà hayan sa

duma tayan ha serì nu para asern. Save some of your viand for tomorrow. Cf. nilin
samak (diaL.) v. To feed (a small dog). Cf. pakan
sambag v. To give (someone) advice, to advise, counsel (someone). Agyàà kàà ku Dààtu ta daw kày masambagàn ku sadàn. We will go to the chiefman so that he can give us advice. Insambag ku Iray ku harrî kay mag-ibnà. Our mother advised us not to drink. Cf. asyp nu magcy, palag- Adviser, counsellor.
sambat v. (For a fun) to bite the bait on a hook. Ku okgasakòp en kààjì dan haigma sà ngagbat sa mga pài. When the sun goes down, they say the pail fish bite bait on a hook. Pigasambat sà lu kààjì. An oel bit the bait on the hook.
sambah v. To borrow (something) from (someone). Migosambah a lu balag ku anigku ku su malumeg a. I borrowed pants from my friend when I was wet. Sambahay ku haene sa bara din ta nekali sa karak. I will borrow his bolo because mine broke. Insambahay din sa martiha diyà dta ubayà din. He loaned a hammer to his neighbor.
sambiat n. Loincloth, G-string. v. To wear a loincloth, G-string. Sa duma ku mga etaw su asay dtà ngasambiat. Some of the people long ago were just wearing G-strings.
sambingay n. Parable, allegory. v. To speak in a parable, allegory. Bà dà pakasambingay a haa pakaiha ha laus ha tudin. He just talks in allegories because he cannot tell his real purpose. Cf. panangalina
sam-ed v. ka- To catch, get a whiff of (something). Ku dì in ku sa styadat okgasam-ed su sa nakidhi din. When we are here in the city, we get a whiff of their market smells. Cf. nang
sam-ed-eng v. To look somber, gloomy, sad; to be sober-faced. Basta akgahongel su etaw su ngasam-ed-eng. When a person is worrying, he looks gloomy.
sampalay v. To fall, drop next to (place intended). Nakasampalay ka kayu ku pinile ku dun ku bati. The tree I cut down fell on that rock (instead of the ground). Malugaw tag-ahon ku sa kiyas dà dan sa nakasampalay sa mga uay. Their toilet is dirty to see because the toilet paper was dropped next to the hole.
sampalung n. Small shelter (built high off the ground); hut. Cf. bigawan
sampaow loc. Upward, up; above, on top. ant. alug, didaçen cf. tedge v. To put (something) up high, on top of (something else). Pigsampaow ku lu simitnu sa lebeng. He put cement on top of the grave. Isampaow ku harrà ku wannen dunun tayen ha kami. Put these vegetables on top of that meat.
sampen (diaL.) v. To claim (something) as one's own. Cf. aṣin
sampilà v. To spit out (what one has in the mouth in an explosive manner). Nalemeg a ku waling ha
insampilà hu duuna ku. I was wet from the water my companion spit out. cf. ileb

samplut v. ka. To stammer, have difficulty pronouncing one’s words correctly. Ku tag-ikag si batà akasampilut ta daw pa taguen. When that child talks, he does not pronounce his words right because he is just learning. Akasampilut ku tag-ikag duun hu madakel tungkay ha nga etow. He stammers when he speaks to very many people. cf. halit-hali, ngulit

sampinit v. Kind of thorny bush.

sampit v. To give an example; to use (something or someone) as an example. Akasampit dan luana sa etaw ha manyaad sa kinataw din. He used that person with a good character as an example. n. -(an)pan Example; supposition; parable, illustration. cf. pananglit

sampitan n. Example; parable, illustration.

sampiyaya v. To carry (someone or something) laid across one’s arms; to cradle (someone) in one’s arms. Su atiyaya pa ha batà na tagpasiyayahan ka ku nga lasu nu. When you were still a small child, your parents cradled you in their arms. cf. balangday

sampulà card. num. Ten. v. To be in tens; to do, make ten of (something).

sampulut v. To take a pinch or small piece of (something offered to the spirit deities when the shaman’s prayer), to just pick at (one’s food). Atiy hua manok si pinulut ku su manamputan ku. Some chicken liver is what I picked up when we were taking bits of (the food offered to the spirits).

samik v. To trouble, bother, disturb (someone); to cause worry, concern, anxiety. Sinumik taena ha maana sa tagatang ha nga datà. That man bothered the chiefmen who were waiting nearby. Hari a pakasa-ului hua imindul kanak a agkasimik a hu ngulub. I cannot memorize what was taught me because I am disturbed by the noise. Narumukan a su makoan sa kalabaw ku. I was worried when my carabao got away. cf. hangel n. ka-an Trouble, bother, disturbance; problem, worry, anxiety.

samug adv. Sometimes, occasionally. Samug kay ogiyà ta Malayabay ta aggamali kay. We sometimes go to Malayabay because we will buy things.

samulek v. To get into (something one should not, leaving it a mess). Hari nu agsamuleka hayan sa inuen taena ha nga nagulug. Do not get into the drink of those old men. Sinumulek dan huena sa kinilayum ha babuy aman kenà en manyaad ipakasen hu mandhu. They got into that boiled pork so it is no longer good enough to feed the visitors. cf. hilabet

samud (flal.) adj. ma. Well- trodden (path). v. (For a path) to be well- trodden. cf. haven

samump v. (For a hawk, eagle, etc.) to swoop down on (something or over an area). Togasum-samump su huang duen ku nga piyak. That hawk is swooping back and forth over those chicks. Pigsanapan hu banug su nga piyak. A hawk swooped down on those chicks.

sanay adj. ma. Having lots of children and grandchildren. v. To be prolific, produce many offspring. Migsanay sa baka dey aman madakel en sa ignanagkes day. Our cow is prolific so there are many (calves) we have to tie up. cf. dakele

sandig v. To lean against (something); to lean (something) against (something else). Tagasinu su tagtulaw tu tagsandig diyà tu dingling. That sick person is sitting up but he is leaning against the wall. Isandig hayan sa sakà tu daw hari malausun. Lean that sick against something so that its contents will not pour out. cf. lendij

sanduk n. Anything used to scoop up something; spoon, scoop, ladle. v. To scoop, dip up (something) with (a spoon, ladle, etc.). Sanduka nu hayan sa tagtulaw dawul toyan ha sobaw. Scoop out what is floating in that soup. cf. luwag, soluk

sandal v. To roast (something in a pan with little or no oil, stirring constantly). Agsanalagen hu asawa ku sa kamais dawul ku kalapà. My wife will roast corn in that frying pan.

sanlik n. Stone flint (used in starting a fire). v. To rub (flint and steel) together to produce a fire. Nakahaddle kay hu banu diyà ta pangang hu manyaad igamik. We saw a stone at the cliff that is good for starting a fire with. cf. bogo-ld

san-unng n. Strap, handle (of something).

sanga n. Branch, limbo (of a tree). cf. pangà v. To have, grow a branch. Nanansanga en sa punuluhon day ha kapì. Our coffee plants already have branches.

sangat v. To put (something) up high. Insangat hi Apà su karin duen ku alyarà sa daw hari magsalat hu asu. My grandmother put the meat up high on the open cupboard so that the dogs will not be able to reach it. Nakasangat duen taena ha kayu sa bahag ha inlayag hu kalonang. The wind blew the trousers up high in the tree. cf. kuntad

sangay n. Person having the same first name as someone else; one’s namesake. v. To have the same first name; to name (someone) after (someone else). Isangay nu sa boà ku i Idang. Name your child after your aunt.

sangkà v. To brace, support, prop up (a structure so that it will not fall over); figurative, to support (someone through hard times). Sangkà sa baky ta aggakadag en. Brace up the house because it is leaning to one side. Sa nga manuwad day iyan pakasangkà kanay ku tautul. Our animals are what support us during hunger season. cf. bangil, siel

sangkab v. (For a fish) to open its mouth to eat food. Basa ibukbisak sa ukap dini ta wahig agkàhu ò sa duna ha paiìha asangkab. When we sprinkle chaff in the river, we can see the fish open their mouths to get it. Sinangkab ku nga isdà sa nga uled ha tagkasam dini ta wahig. Those fish opened their
mouth to eat the worms that are flooding away in the river.

**sangkap** v. To equip (someone or something with (necessary tools, etc.)); to be equipped. Sa panday kitaingkan la masangkap ku galangin para ku pagbabay. A carpenter should be equipped with tools for building a house. Sangkap ku na ba di na ta tagunganh. Equip your child with what he needs because he is going to school. cf. hirman n. ka-au Equipment; tools, utensils, implements.

**sangkawit** v. To slash, cut at (something from a distance). Pipasangkawit din hâ da haena sa langgam tuwa ku bati ku ta katuragay na din kalakadeen. He was just slashing that snake (from a distance) with my bolo because he was afraid of it. Naunalang sa talinga ku ta masangkawit ku Amay ku tuyakmaya. My ear is cut because it was slashed by my father who was cutting down underbrush.

**sangkay** v. To go as a group (usually for games). Aganangkay kay ku pagbula diya di Malablabo asen. We are going as a group to play basketball in Malayabay tomorrow.

**sangkil** v. To touch, brush against (a wound, injury, etc., so that it reopens). Andama nay ku hara masangkilan sa amil din. Be careful that his wound does not get touched (so that it reopens). cf. sanggy

**sangkui** v. To walk with a limp. Tagasangkiint sa asawa ku ta pigukalattan. My wife is walking with a limp because she has a boil. cf. igiang-igiang, kang-kang, tikig

**sangkû** v. To finish (an activity). Hûdka pa kasangkû sa hikuranen day. Our wedding did not get done. Sangkû ku layan sa kainas ku tagkaheen nu. Finish that corn you are husking. cf. punga n. -an Figurative, end result (of something)

**sangkî** (see sangkî)

**sangkab** v. (For two things) to come together in a fight; to string (two) together to fight; to knock (two heads) together. Situsangkaban din sa manuk day. He brought our chickens together to fight. Sangkatan toona la bolangkawen haena sa diuna din. That founder came together in a fight with his companion. Ku amin tagawalâ dini ta iskiwalaen na ipasangkabû sa ulu dan. If there are two children quarreling in school, their heads get knocked together. cf. tabuk

**sang-el** v. To lay, rest (something) on top of (something else). Nakasang-el haena sa batang duan ku koyu ha abay din. That log lay on the tree next to it. Insang-ek ku bon sa paa din diya ku paal ili lay din. That child rested his feet on his mother's legs.

**sangen** v. To hitch up, put a yoke over (an animal); figurative, to entrust (someone) with (a responsibility or decision). Mipanggen en ku kalabaw si Amay ku tagumunawen en siren. My father already hitched up the curahato because they are going away. Piganggenan din tu baka ha agkangahan day. He hitched up that cow we will use to carry our load. Sa katuragay ku diya na insangen din duan ku badi din. The chief entrusted his responsibilities to his son.

**sanggolat** (dial.) v. To carry (something with a strap, etc. slung) over one's shoulder. cf. salat-ad

**sanggê** v. To cut, slit (the throat, usually of a fowl with repeated back and forth motions). Sanggêl sa leg yang na manuk ku aq-iyuen na. Slit the throat of that chicken that we are going to kill and cut up. cf. gelgel

**sangget** n. Sickle. v. To cut down (something) with a sickle. Insangget din sa abosay. He cut down the cocom grass with a sickle.

**saggi** v. To harvest (corn). Katahlu kay aqssanggi ku kainas seled ku nangkattw. We harvest corn three times a year. Madari en sa kainas aqssanggi. The corn will soon be ready to harvest. Nausanggi en haena sa aratu tuwa ku etaw. The corn in the lowered field of that man is already harvested. cf. legtay, gangi

**sangguy** v. To brush ...against (something). Makatel sa lewa ku ku naskangshey ku aq saper. My body itches because I brushed against a sapering caterpillar. Huri ru aqssangguyu hayan sa kainas ku matempag. Do not brush against that corn because it might fall down. cf. singgí

**sangguyud** v. To tug, pull at (something) with a jerk. Pigangguyud ku balî ku sa badi din diya ku karsoda ku hari aqkabaya aq gahuna kandin. That woman was pulling her child along the road because he did not want to go with her. Insangguyud en ku ari en ari ka kalabaw. That dog tugged at the cocom skin. cf. goyat

**sanghid** v. To ask permission from (someone to do something). Sâ hari ru pa gamen sa buatang na simanghid ku ku tag-ba. Before you use anything, ask permission from the owner. Insanghid ku en hara sa saqanan din. I asked permission (to take) those shoes of his. cf. ina

**sang** v. (R-) To be different kinds, different from (others); to mix different kinds of (something). Mipanang-sang ku nga bakiten ku inayan dan ha babay. The piglets of that sow are all different (colors). Iyan a da naskanghi ku maetir. I am the only black one among them. Sangi-sangia nu sa kainas ha aqganege na ku daow ta agkala ku bintu sa manuyul duwa. Mix in other kinds of corn with what you plant so that we can see which are the good kinds. cf. lain

**sangla** n. Leprosy; kind of skin disease. v. To cause, be afflicted with leprosy. Kagi ku nga laar ku hari nu ipanglimunâ sa manuk kow kalabasi sa naksangkla. The old folk say not to mix chicken with squash because it causes leprosy. n. -en Leper.

**sanglahen** (see sangla) n. Leper.
sangû v. (For a bolt, axle, etc.) to strike (someone or something from behind while chopping, cutting, etc.). Nakasangû su bari din aman nangis na sa alima din. That bolt struck him (from behind) so his arm was slashed. Nasangû sa uhu ku bi Abang ku puli ku bari din. My uncle struck my head with the tip of his bolt while he was chopping.
sangyaw v. To proclaim, spread, disseminate (news or information). Insangyaw din sa tulul mahingeng na pagdini na gubernador. He spread the news about the governor coming here. cf. tulul
sapà n. Brook, creek; small stream.
sapatus n. Shoes. v. To wear shoes; to shoe (a horse). Tagapatosan o sa masakit sa paa ku ku grabas. I am wearing shoes because my feet hurt on the gravel. Pisingapatanan din sa kabaya din. He shoe his horse.
sapen v. ku. To succeed in getting or catching a person or animal, etc.; to not miss, miss out on (something); figurative, to see (someone) before he dies. Hurà kaal makasapen ku pasitudu day. You missed cut on our lunch. Hurà kasapen ku boli ku mangangan sa usa. The bullet of that hunter missed that wild pig. Nasapenman iena ha maana diuan ku bigawon din laena sa takawen ku henay. That man succeeded in catching the one stealing rice in the granary. Nasapen din pa sa inay din sa umali. She still saw her mother alive when she returned home.
saping ng. Kind of caterpillar (the fuzz of which causes intense itching).
sapian adj. Rich, wealthy, affluent. v. To be rich, wealthy. Tagapian en sa anggò ku ta amin din en ininda. My friend is getting rich because he has a store.
sapilya (see sipilya)
sapinit (see sampinit)
saping v. To hold, pick up (something) with (something else to protect the hand from heat or dirt). Pisinganying ku taga su tangeb ku kaldin ku dahun ta mapasà. That young lady picked up the cover of the pot with a leaf because it was hot. cf. hanig
sapiti v. To carry (something or a small child) on one’s hips. Pisingapan ku inay ku boli din payanan na simbahon. That mother carried her small child to church on her hip.
sapay v. To carry (something) across one’s arms. Sinapay din sa tagadu ku hari en pakakatwapi. He carried that sick person across his arms because he could not walk. cf. kalangay
sapas v. To shave the bark or peeling from (something). Pisingapasan ku mahalakai ku tubu ku bari din. That young boy shaved the peeling from the sugarcane with his bolt. cf. laplap
sapit v. ku. (For a flood, river or waves) to inundate, cover over (an area). Su balay diyà sa kilit sa wiling na nasapasu ku balàd. That house by the edge of the river was inundated by the flood. Nasapawan sa nga butu diyà sa waling ta miyogò balàd. The rocks in the river were covered over because it flooded, cf. enep.
sapà n. Flesh, meat. cf. karin v. To cut up (meat). Pisingà ku mangangan sa usa ha nanimu din. That hunter cut up the wild pig he got. Napayen en sa baka ha i uru pa kasapì. The cow is butchered but (the meat) is not yet cut up. cf. geed
sapwat v. To lift (someone or something) from underneath. Sapatwàku tu lajan sa balayut ta magayà na sa peka din. Lift that basket from underneath because the bottom is weak. Hari aqkasapwat ku balì su asawa din ha tagadu. That woman cannot lift her sick husband.
saràk v. (For a sore, cut, etc.) to be we, runny. Migsaràk-saràk ku din ta hurà din bulungi. His wound is continually wet because he did not put medicine on it. cf. leràk
saraw v. To thrash around, to toss about wildly. Tagasaràwà haena sa ambaw ha maakyòt din. That rat he caught in the trap is thrashing around wildly. cf. kayng
sarny v. To grasp, take hold of, hang on to (someone or something). Panarày ku diuun tóra ku pange ta dòw hari ku maliug ku mangalamag. Take hold of that branch so that you will not fall when the wind blows. Sinaruay a kandin aman hurà a mukapalengà. He hung on to me so I could not run away. cf. ibì
saruk n. Sun hat (made of the fronts of certain palms).
sawàl v. To return homè the same day (one left). Aqyu sila sa Cogayan ku bû òa tagsàlì. They are going to Cagayan but will just return the same day.
saslug v. To celebrate (an occasion, the memory of some event). Migs-yaw sila ku madakel ku nga babilay ku pigasìlòg don sa koìdàwan ku bòdàn. They butchered lots of pigs because they were celebrating their child’s birthday.
saupí n. Sharecropper, tenant farmer. v. To work (a piece of land) by sharecropping. Tausaupí ku bio ku Gali ku hurà ku kanak ogaatrabalu. I am working on Gali’s land for a share of the crop because I do not have my own to work on.
saub v. To handle, take, get into (something that does not belong to one). Migaupí en haena sa etaw ku kandul ku diuàna din. That man took the cucumbers of his companion. Hari ku aquapí ku butang ku kenda ikaw. Do not handle things that are not yours. cf. hilabat
saut v. To have available time to do (something). Hari ad pakasaw aqganumbale ay ina ku madakel ku trasbolu ku. I do not have the time to visit you because I have lots of work.
saut (dial.) v. To dance with a shield and spear.
sawalà v. To debate, dispute, quarrel, argue about (something). Biyùn ku wànl en silam ha nisgedèt ku tagsawalà pa. Even though they are real brothers, they are still quarrelling. Pigaawalàku ku nga bòdàn
su kindi ta atyuy dâ. Those children were arguing about those candles because they (the candies) are just a few, cf. sabâ
sawan v. -en To converse. Pigsawun su batâ ta tangkay maposâ sa lawa din. That child was conversing because his body was very hot.
saway v. To criticize, find fault with (someone). Pigsaway a lu mga amigâ ku tumenged lu madaret ha suhat ku. My friends were criticizing me because of my bad deeds. Harî ka maal en magpatawhâ ta masawayan ka. Do not laugh without a reason or you will be criticized.
sowed v. To scatter, strew (something over an area); to sow (seeds). Migasweid siran lu abunu diyâ ta uma dan. They spread fertilizer in their field. Isawed hayen sa liu lu pitsay diyâ ta adadiwun. Sow those Chinese cabbage seeds in the plowed field. Cf. sabow
saw ing v. (For water) to splash; to throw, splash (water) on (something or someone). Ku aglayas sa kalabaw diyâ ta waliw paksawing sa waliw. When a carabaos crosses a river, the water splashes. Hari a ikaw agsaw-ingi ku waliw ta matin. Do not splash water on me because it is cold. Cf. pesik
sawilling v. To shake (something) off one’s hand. Insawilling ku su uled ha naltban ku. I shook that worm I touched off my hand. Cf. piling-piling
say n. mk. pers. pl. topic.
saya n. Skirt.
sayâ dem topic. That far away.
sayan dem. topic. That by or near you.
sayaw v. To dance. Migasayaw su mga laas lu bali duun hu kalîg. Those old women were dancing in the kalîg ceremony.
sayayat v. ka- (For saliva) to dribble, trickle down. Agkasayayat sa ngingi ku bata ku aggijen. That baby’s saliva is trickling down because he is teething. Cf. tuti
sayep n. Error, mistake; moral infraction, wrong. v. To wrong (someone); to be wrong, make a mistake or error. Sinayep din haenca sa etaw labun hurin din salâ. I wronged that person when actually he was innocent (lit., has no sin). Ku nagkabalu ku na mahlinay-hinny ku ta daw hari ka masaye. When you work, do it slowly so that you will not make a mistake.
sayay v. To tell, describe, explain (an event) in detail. Hurî din kasaway sa kaogi din. He could not describe in detail what he went through. Isayay ku inu ku naii-uta lu diyâ ta kalâsan. Tell in detail what happened to you in the forest. Cf. babat, tutil
sayud v. To tell, inform (someone) about (something); to give information, news. Igasayud ku asem inyu ku kan-ka sa kaamidan. I will inform you tomorrow when the wedding will be. Hurî a kasaway ku kan-ku nab tayuhina sa mga etaw. I was not informed when the people will again do community work. Cf. tenn n. ka-an Information.
say-us v. To swing back and forth; to swing (something) back and forth. Pakasaus-us su mga sinapalid ku logo ku agpusalagay. That young lady’s braids swing back and forth when she runs. Isusay-us-say-us din su mga paa din su hari pakataw a buga. He swung his legs back and forth because they did not reach the ground. Cf. buway n. -a Swing.
sayuti n. Chayote.
sebeng n. Handle (of a bladed instrument).
sebing n. Secondary shoots (of a rice stalk). v. (For harvested rice stalks) to sprout, have secondary shoots. Migebing en sa homay. The rice stalks are sprouting secondary shoots.
sekal-sekam v. To open and close one’s lips. Inu gid su insungi ku bata su imba su tagsekam-sekam? What perhaps did that baby put in his mouth because why is he opening and closing his lips?
sekel adj. maR. Characterized by not wanting to give anything away. Masekel-sekel si inay din su hari din ag-isgayen ku inu su imbubut din su buid. My mother does not like to give things away because she will not tell what her medicine for cough is. v. To not want to give (something) away. Igaselku ubadu daya su tanglaid din. Our neighbors do not want to give away any of their lemon grass.
seket adj. maR. At frequent intervals; close together (in time). Sa abadu daya hu bali su masekel su pamait din. [The woman who is our neighbor bears children at frequent intervals. Cf. ilies, sensen v. To do (something) at frequent intervals, close together in time. Fisegel-sekel din su impamula din su pinya. He planted pineapple at frequent intervals.
sekle v. -en To hiccup. Tugsekleyaen haena sa etaw su hurin din waliw su bunaen. That man is hiccoughing because he had no water when he ate.
seda (see serâ)
sesed n. Kind of marsh plant with hollow cylindrical stems which are used for planking mats; matting sedge. v. pangin. To gather this sedge. Agdiyâ a ta basakan to agpanginesed a. I will go to the swampy area because I will gather sesed sedge.
seeng v. ka- (For one’s breath) to be labored. Basta agkabuh-uhu ku ayuwai agkaseng sa gahanow ta. When we are stuffed, our breath is labored. Cf. upuk
segang v. (For sedge, withered leaves, etc.) to be brittle; (for something roasted, etc.) to be hard and dry. Suminegang su ianag ku tu iway ku igiun. What I roasted became hard and dry because I left it on for a long time. Cf. gangu
saged v. (For bees, etc.) to sting. Singed a hu lamaing ta nakasug a hu buyey dun. I was stung by a bee because I ran into their hive. Cf. kagat
segmaw n. Kind of amulet.
segni v. To break off (a branch, leaves, etc.). Pisanggi dan haena sa dahun tehca ha tabakai. They broke off
those tobacco leaves. *Nasegai sa panga ku kayu su momano liki si Gali duin.* That branch broke off when Gali climbed on it. cf. bang-ay

**seget** v ka. To be provoked, irritated, annoyed, angry at or about (someone or something). *Nasegeset a ki Bayaw ta inpaaw din sa bakaa ku.* I was provoked at my brother-in-law because he let my cow loose.

**agasegetun din su batu ta tagasaki.** He is annoyed at that child because he is noisy. cf. kapatuk

**sehab** v. To interrupt, cut but in on (a conversation), to disturb (someone who is in conversation, etc.). *Ka agkanan ku na agasehab a ogal ku batu.* When we sing, the cry of the baby disturbs us. *Agelabon din kaen nu da duin din ha tag-ikagi.* He butts in on his companion who is talking, cf. salaambat

**zel-ad** (dial.) v. To bump into (something). cf. dugahung, sangguy

**seldeh** (dial.) v. To disappear from view. cf. hanaw ku mua

**seled** loc. Inside; within (a period of time). v. To go in or into (something), to enter (somewhere). *Hari ka agsosed duin ku kwaru ku kenal ikaw.* Do not enter a room that is not yours. ant. gawad

**seleg** adj. ma. Swift (current); hard (rain, wind, etc.). *Hari ka aglayan tu waging ku masaleg.* Do not cross the river when it is swift. ant. hinay. cf. sikal, bis-ay n. ku-an Rapids (of a river).

**selam** temp. ma. Morning. v. To be morning; to do (something) in the morning. *Si Bayaw agsemel da aglipanaw ku paglipasu.* My brother-in-law goes hunting in the morning with his dogs. *Sinemalan dan da sa paglipasu dan ta kaamatan en.* They cooked their food in the morning because there was a wedding. cf. aqo

**selseg** (see sulbug)

**samsam** v. To eat (something) with liquor. *Itarag ku mga amigi ku sa manah in igesem dan.* My friends roasted a chicken because they will eat it with their liquor.

**senep** v. (For liquid) to seep; soak through or into (something). *Agesep din ku baga ku waging.* The water is seeping into the ground. *Kura ku pa anoga sa sert tu harui pa kasenesp ku asin.* I did not yet roast the fish because the salt had not yet soaked into it. *Nasesep ku uran kaena sa mga pinakbwy ku duin kaena ha balayat.* My clothes in that basket got soaked by the rain.

**senen** adj. (ma.) Close together or to each other. *Masenesen da su kanapi anan harui agaoyu panuway.* That corn was too close together so it did not bear much fruit. v. To be close together or to each other. *Pigesenesen din ku agalalhen din ha banig.* She made the weaving of the mat tight. cf. hes

**senga** v. To blow one's nose; to blow (mucus) from one's nose. *Sengaha sa nguget mu ta dw hari ku sigo maghiglhek-higlhek.* Blow the mucus from your nose so that you will not continually keep chocking. v. pumu-

*(For an animal) to snort. *Tagpamerengga su kalaban ta naah din sa kuntra din.* That carabao is snorting because it saw its enemy.*

**sengaw** v. an. To be able to get out one's wince. *Hari pakakacabeta su maloki tu hari agsengawan.* That young man is not able to sing because he cannot get his voice out. cf. lagaw

**sengay** (see asisengaw)

**sengay** v. To carry (someone or something) around the neck. *Pigay-ay ku amay su batu din ta malaya humipanaw.* That father carried his son (with his legs) around his neck because he is weak in walking. *Sinay-ay din da du harui ka saeku ku naupun ku kalambegis.* He just carried that sack of corn grits around his neck. cf. tawng

**sengsen** v. To plug, cover (a hole). *Pigensereng bi Goli ku papil su babu ku bulaay.* Goli plugged up the mouth of that bottle with paper. *Sinengsen taena ku batu su selinga din ta dw hari meteling ku butu ku pulil.* That child covered his ears so that they would not be deafened by (the sounds of) the gunshots. cf. abung, ipel

**sepah** v. To chew (something). *Sepah mu pandayaa hayon su kanai tu s.kih tu ku kan ku getek.* Chew that corn well because you might get a stomachache later. cf. kagat

**sepik** n. Hand (of banana). v. To cut a hand of (bananas) from the stalk. *Asegapen ku sa mga saging ta igaibigay ku.* I will cut off the hands of bananas because I will sell them.

**sera** n. Generic for any viand, something eaten with a staple food; fish. v. To eat (something) together with (a staple food). *Sera mu hayana su balaw ku saging.* Eat a banana with that leftover rice. *Nakaseri ku inku kan-en ku luh.* I ate that coconut with my rice. v. pang-pang. To go fishing to get viand. *Tagpangserenay a nganya bu harui en bal-ug agkanadu ku dyud ta wathing.* I was fishing to get some viand but there was nothing I could find in the river.

**si** mk. pers. sg. topic.

**siak** pron. 1sg. emph.: I.

**sibang** v. ka. To nick, chip, small piece out of (something). *Nasibang en su batu din ha bong tu pangay.* His new polo was nicked. *Nasibang a ngipen ku.* My tooth was chipped. cf. tupa

**sibay** n. Extension (added to an already existing dwelling). v. To add an extension to (a house, etc.). *Pigabayan ku duai su babu din ta manakal su manah din.* That chieftain added an extension to his house because he has many visitors.

**sibeg** v. To go, step back and forth. *Su kalabaw doy tagelabeg-sibeg dyud ta karsada ta agkalabeg ku war.* Our carabao is going back and forth in the road because it is afraid of trucks. cf. undud

**sibu** n. Suet.

**sibuyas** n. Onion.
sibwal v. (For the sun) to rise, appear at dawn. Sa hari pa agiwal sa aldaw na tagrabahó en sa nagsaang ha maana. Before the sun rises an industrious man is already working. cf. hiwal n. -an East.
sikab-ung v. (For water) to splash loudly. Tagakap-sikab sa waling ku aglaksu sa adagi ha ibid duan. The water splashes loudly when the big iguana lizard jumps into it. cf. lakagbi
sikad v. To push hard with the feet. Hari en pakiskad su kalaw na aplabegat-begatan ku karga din. That carabao can no longer push hard with its feet because its load is too heavy for it. cf. tukadang
sikal adj.-adv. Fast (in motion or doing something), quick, rapid. Ant. kinaing v. To make (someone or something) go fast, quickly; to do (something) fast, quickly, rapidly. Pakiskal-sikal ka ta ag-uranan kaw en. Go faster because we will get rained on. Sikalen din su paghiipanaw din ta daw laus makauna. He quickened his walking so that he would soon arrive.
cf. dali
sikaw pron. 2sg. emph.: you
sikay pron. 1pl. ex. emph.: we (not including you).
sikep v. To feel for (something by sliding one’s hand under something else). Pisikape ki Apâ su kayumang duun ku didalam ku batu. My grandfather was feeling for erabs under that stone. Sikepa nu sa salapi duun ku aluná. Feel for the money under that pillow.
sikit pron. 2du. emph.: we (you and I).
siku n. Elbow. v. To nudge (someone) with the elbow. Pigsika a kandin ta hari a tagaiilisan. She nudged me with her elbow because I was not listening.
sikuwá n. Painful vine or fruit.
sikuy pron. 1pl. inc. emph.: we (including you).
sikway v. To lie with one’s legs outstretched. Díyan ka sikuway ta dibalay ta hari nu maakángan sa dína nu. Lay with your legs stretched out on the other side so that you will not kick your companion.
v. patín. To stretch out one’s legs. Hari a pakapakainiskway ta híresgan ku ta mababá. I cannot stretch out my legs on the bed because it is short.
cf. tiyuhid
sikwayan n. Place at the foot; foot area (of mat, bed, etc.). Sa buring nu díyan dà tagiringa díyan ta sikwayan ku díyan. Your cat is always sleeping by your feet.
ant. tiknan
sida n. Silk cloth.
sida (see siru)
sidan (see siram)
sidem (see sirem)
sidep (see sirép)
sidsid v. To cut (grass or plants) close to ground (with a repeated jabbing motion of a bolo). Pigsidsid dínu en sa mga tígabét. He cut the grass close to the ground. Mayay ha ag-agíyan sa deñon ta pigsidsiran lu mga etaw. The path is good to walk along because the people cut (the grass) close to the ground.
sidula n. Residence certificate.
siel v. To put (something) beneath or next to (something to keep it from jiggling, rolling, sliding, etc.); to prop up (something) against (something else). Siela sa balá ku alundu ta daw hari mahahulug. Prop up the child against a pillow so that he will not fall. Agsilen din ku buku sa ligid saena ha tak ta daw hari makadakayan makaumundad. He put a rock behind the wheel of that truck so that it will not continue to back up. cf. bangi
siga adj.-adv. Bright, giving off intense illumination. v. To shine, burn brightly, (for lights) to be on. Hurá pa siga su kapuy ha timubu ku. The fire I built is not burning brightly yet. v. R- To glitter, sparkle. Tagagila-siga sa mga aritis din. Her earrings are sparkling. cf. gili-gili
siga adj.-adv. Big and round, wide (eyes). Sa mga mata lu ekang tungkay masiga. The eyes of an owl are big and round. v. (For the eyes) to be big and round, grow wide. Namaniga sa mga mata din su makignat lu piging. Her eyes grew wide when she was startled by the thunder. v. pama- To open one’s eyes wide; to glare at (someone) with eyes wide open. Nahiialdekan a ta miyastumisí si ray dinu ta kanak. I am afraid because my mother glared at me with eyes wide open.
sig-ang n. Tripod (for a cooking pot). v. To make a tripod. Tagasíng-ang kay lu batá. We are making a tripod (for the cooking pot) out of stones.
siga-siga (see siga) v. To glitter, sparkle.
sigl adv. Continually, always. Sigl kay ugu-ampi sa hari kay pa agiruga. We always pray before we sleep. excl. Used to urge someone to do or keep on with something, or expressing acquiescence. Sigl! Paspas ka pulalaguy ta daw laus ka makauna. Go on! Run fast so that you will arrive quickly. cf. dryun
sigudu (see siguru)
sigunda v. To repeat (an action), to do (something) again, a second time. Pigusil ku su tagbas ku hari kasugat aman pigsigudahan ku. I shot that bird but did not hit it so I shot at it a second time. cf. bab. ikaduwa
sigupan n. Pipe (for smoking). cf. uma
siguru v. To be, make sure of (doing something); to do (something) without fail; to strive hard, exert effort to accomplish (something); to be diligent, persistent in (doing something). Pigsigu níu en ha makanu lu manuk axen. He is making sure that he will bring a chicken tomorrow. Sigigwí tuyán sa hilamunnu ta daw laus dà mepogan. Work hard at those weeds so that they soon be finished.
siluñ v. To take shelter (from the sun or rain); to put (something) over (someone) to shelter (from sun or rain). Migsilun ku duun ku lanbungan ta sa mopasí sa aldaw. We took shelter in that shade because the sun is hot. Pigsiluñan ku lu payung sa batá. I put
an umbrella over that child to shelter him (from the sun). cf. lambung n. - a Shelter.

silb v. To share (a blanket, umbrella, etc.) with (someone). Baw kaw daga silb iaini ha habel ta hurx en lai. Just share this blanket (with me) because there is no other one. Pigsibikan ku si Angaray hu ambal. I shared my shawl with Angaray.

sil-ab v. To put (something burning) close to (something else); (for fire) to catch on to (something); to catch on fire. Pigsil-ah hi Apit su balay ku patiyukan ta daw lumayang. My grandfather put the torch close to the honeybee hive so that they would fly away. Perengi nu sa dagi-dagi ha hapuy ta akasta-ah sa aitp ta abu taw. Put out the big fire because the roof of our kitchen will catch on fire. cf. lawlaw, sunug

silag v. ka. For one's feelings to be hurt, to feel offended. Naslag si pigbunuluan ku sa bala din. My sister-in-law was offended because I beat her child. adj. balin-an Characterizing someone who is very sensitive, easily offended. Hari muy ipapatigyan ku madaet ha lalang si Apit ta balitadegan. Do not let my grandmother hear any bad words because she is easily offended. cf. mahay

silamet adj. ma. Very quick (in movement noticing or seeing things). Madali ku ta Abang pakaitmi ku bakbak ta masikanet. My uncle gets frogs fast because he is very quick (in seeing things). cf. alatu

silang (see silang)

silap v. To give (someone or something) a glance, quick look; to glance at (someone or something). Hura en panima kanay ta baw kay daw kandin pigsilap. He would not speak to us but just gave us a glance.

silay (dit.) v. (For something in motion) to make a quick turn. cf. balikang

silbi v. To be of use or service; to serve a purpose or function; to serve, perform a job in one's line of duty; to care for, attend to (someone). Tagsibbi a ki Idang su amin ku utong kandin. I am working for my aunt because I have a debt with her. Hari en tagsibbi haini sa pinaksuy ta nagayon en. This dress no longer serves any purpose because it is torn. Silbiyu na su mga manalu taw. Attend to our visitors. cf. trabaho

silda n. Sunshine. v. For the sun to shine: (for the sun) to shine on (someone or something). Agsida goid cesem ta maligis sa hiwalan. Maybe the sun will shine tomorrow because the eastern sky is red. Pigsidahan ku iidaw su maagod aman unibek. The sun shone on that material so it faded. cf. siga v. panin- To sit in the sun (to warm oneself); to sunbathe. Mayad ipasinikda ku maselam pa ta kend pa aiyudu mapasi sa aklaw. It is good to sit in the sun in the morning because the sun is not yet hot.

sileb loc. Beneath, under, below. Diya nu tu sileb sa balay tugak sa sata. Put the sack under the house. ant. sanlaw cf. dididade

silhig n. Broom. v. To sweep up (something); to sweep (a surface to remove dirt, leaves, etc.). Silhigen ku haera sa dalog. I will sweep up the dried leaves. Silhigi sa saeg ta madael sa paspat diun. Sweep the floor because there are a lot of scraps all over it. cf. paspas

silu v. To slit, cut through (something long with the blade of the knife facing upwards). Silu hayan sa biuka ta og-agenan ta sil. Those intestines because we will roast them.

solid adj. ma. Steep. Masilid tungkay sa og-agyan day payanaen diya ta dibaey ha banuwa. The way we will go to the town on the other side is very steep.

silingan n. Eaves, overhanging portion of a roof; place beneath the eaves.

silip v. To peep at (something) through (a crack, etc.). Tagsilip da sa raha duun ku pustu diya ta dingding. That child is peeping through that hole in the wall. Pigsilip ku siran diya ta kwarni. I was peeping at them in the room. cf. gal-at

silisil adj. ma. Characterized by being persistent at (doing something). Sa mga etaw din ku unyan na masilisil ha aqgogirlumin. People here in the field keep at their weeding.

silud v. To catch (something dripping, leaking, etc. by putting a container under it). Pigsled ku su talu din ku lawang. I caught what was dripping here in the talu (in a container). Sturen ku ku palanggaen sa langusa taen ku babuy. I am catching the blood of that pig in a basin. Insilud ku su ngi toya ha nalautudud ha begy. I used a wanoxying tray to catch that rice that was leaking out.

silupin n. Cellophane, piece of plastic, plastic bag.

silut n. Punishment, penalty (for a crime). v. To punish, impose a penalty (on someone). Kinahanglan ha silutan sa etaw ha makasiul ta daw hari en umisib. A person who commits a crime should be punished so that he will not do it again. Mahagat sa insilut din ku batà din. The way he punished his child was very severe (lit., heavy).

sim a. To speak to (someone). Hari tagaimahan hi Gali su asawa din tu misuwayay en siran. Gali is not speaking to his wife because they are separated.

simá v. ka-an (For the lip, mouth etc.) to split, have a fissure. Nasimàan sa danunmung din su makausnad duun ku nageb ha bultya. His lip split when he stumbled and fell on that broken glass. Basta malegen sa iring ku kalabal tagawaling sa agkasimaen. When it is difficult to steer a carabao by its nose, it will split (from being tugged at too hard).

simana n. Week. v. To be a week; to do (something) by or for the week. Tagsimana en sa kadutalw dita. His sickness is already a week long. Agsimanaen en sa manalu day dina kanay. Our visitor is with us a week already.

simina v. To worship (a supernatural being or idol); to go to church, attend a church service. Tagsimina siran basa Domingo. They are going to church on
sinumbaklid

Sundays. Agsinubahan hu nga etow hauma sa nga lawa. The people worship those idols. n. an Worshiping place; church. adj. main-en Devout, worshipful.

simbahan (see simba) n. Church.

simbog v. ka- (For water) to splash and cause waves, ripples. Ben pakasimbo sa wahiik su aklaka sa nga batad dawin ku linaw. The water in that pool really splashes and causes ripples when the children jump into it. Agsinubog sa dagat ku ag-ag sa barks. The ocean will make waves when a boat goes through it. cf. balo

simbuk v. To mix (one beverage) with (another). Simbagi hayan sa buin nu ta daw ken dawwa malahas. Mix (something) in your wine so that it is not so strong. cf. larum

simbuli v. To cause a big splash; to splash water on (someone or someone). Pakasimbuli sa wahiik basta dawkaan nu hu aklagi ha batan. The water makes a big splash when you drop a large rock into it. Simbuli nu sa ilu ayang ha klawab ta daw mapanday naalukan. Splash water on the head of that curious so that it will be completely soaked.

similya n. Seedling (esp. for transplantation). v. To plant seeds in a seedbed. Similya nu liis sa isis sa duyangan. Plant this durian seed in the seedbed. n. an- a Stbeded.

similyah (see similya) n. Seedbed.

sim n. Galvanized tin; sheet iron roofing.

simq v. ka- To be envious, jealous of (someone or someone’s possessions, advantages, etc.). Agkasina kanak sa angaray ka aman ku baga ha pinakay. Angaray is envious of me because I have a new dress. Nasihukan din ku aman na daw ina nga tangkay kandin maeteen da etaw d’kandin. He is envious of his companion because he is more skilled than he is. cf. ayat adj. main, ma-en Envious, jealous (of what others have). Dayan daw tagkapalin sa ahatay da tag wholesalen da tangkay. Our neighbor is always angry because she is very jealous (of what others have).

sini v. (For rice) to grow many shoots. Minanday simina sa lawa eday ta manay ha binii. Our rice grew many shoots because the seeds were good. Su lawa ku impampagos ku na huru sina to huru kaabutawa. The rice that I planted did not grow many shoots because it was not fertilized. cf. salginging

sindeng (dial.) n. Room; partitioned area. cf. kwartu

sindaban (see salab) n. West.

sinul v. To face towards in the direction of (someone or something). Sinulku ka dinu ta kanak ta daw ku matot sa puling ru. Face me so that I can see the speak in your eye. Pisinulku dinu ku simbog su etow ha aghkapangan din. He turned to face the man he was angry at to box him. cf. utulung

sinulud n. Friendship or pet name.

sinumag (see sumang)
ikagi hi Abong ku daun hu madakei ia nga etaw.
My uncle mixes two languages when he talks to a lot of people. cf. kinamai

sinanai v. To do (something hurtful or destructive) to (oneself or one's belongings) in excess to get back at (someone for something) or to make (someone) feel guilty; to give (something) against one's wishes out of spite (to someone always begging). Insinanai din sa baai din ta inikaiyin ku ha nanakaw. He (beat) his child very hard to get back at me because I said he had been stealing. Insinanai ku etaw sa kasayam din. That man gave away all his food (to spite the persistent beggar).

sinyal n. Signal; sign; omen. cf. sinyus

sinyu pron. 2pl. emph.: you all.

singkamas n. Yam bean.

singgil v. ka-To brush against (someone or something).

Nasinggil en ku belong sa kalidiru ta huru din kaahal.
The drunkard brushed against that pot because he did not see it. cf. sanguy

singyas n. Movement of a part of the body as a sign. cf. singal v. To signal with the body. Tagasingyas bò da laaera sa enaw. That mute man just uses sign language.

sipà v. To kick (someone or something); (for the foot) to bump against (something). Pigisipà ku malnalki sa bidua. That young boy kicked the ball. Deyin da pakarisipà sa adda ku paa ku ha amin daan adal. My toe that has a cut in it keeps bumping against (things).

sipiya n. Plane (for smoothing wood). v. To smooth wood with a plane, to plane (something). Pigisipiyanan ku panday sa taba ta agbukaiin din ha pino-weui. That carpenter planed the board because he will make it into a chair.

sipit n. Claw, pincer (or a crustacean, scorpion). v. To grip (something) with pincers. Nakaaligali sa laga-laga ta pigisipà ku kayumang. That young girl cried because a crab gripped her with its pincers.

sipisip (dlul) v. To bribe (someone).

sip-un n. Head cold. v. -en To have, cause a head cold. Hari ka taglangygu ku maposi sa aldaw ta syan ta ku sip-unen ka. Do not take a bath when the sun is hot because you might get a head cold. Pakasisip-un sa bulang-bulang. Rain and sunshine at the same time causes head colds.

sira v. To close (a window or door); (for something) to close, cease to operate. Nanira en sa tindahan ta agkedaluman en. The store closed because it is evening. Siraži ng sa sansana ta natangan. Close the window because it is cold. cf. keleb

siran pron. 3pl. topic. emph.: they, them.

sirem v. -an (For something shiny) to get dull or darkened, lose its luster or shine. Sa umulu ha bulawan ha siring hari gayed agsireman. Real gold rings never lose their luster. cf. item, tagatimin

sirep v. (For fish) to enter (the buu trap). Huru taw strà ta huru sirep sa buu saw. We have no fish because nothing entered our buu trap. genr. tagi

sisi v. To slit, slit open (something). Pisisi ku etaw su kali ku kayu para ku tugawan. That man slit the bank of that tree for a granary. Sisiis hauan sa sekai ta daaw makaalum lai ku hegaa daun. Slit open that sack so that we can get the rice. cf. busisi

sista v. (For fowl and birds) to drink; (for bees) to suck nectar. Migisisi su manaak daun ku tang-tang. The chicken drank from that puddle. Nanansisisi sa mga patiikan ku mga kabulakan lu kayu. The honeybees suck the nectar of the tree blossoms. genr. inam

sisiw n. Finger ring. v. To wear a ring. Tagisising lu buiulan. She is wearing a gold ring.

sista n. Guitar. v. To play the guitar. Ku agbiyungan a na agramista a. When I feel lonely, I play the guitar.

sisit v. (pamu-) To hiss at (someone); to get (someone's) attention by hissing in short bursts. Tagpamasissaan day su etaw ba hari en agilingi dinu ta kanay. We are hissing at that man but he will not turn his head towards us. Pigisitisaan ku malaki su laga. That young man got that young lady's attention by hissing at her.

siwi (see suwi)

siya n. Carabao or horse saddle. cf. munira

siyak-siyak v. (For chicks) to chirp loudly. Tagisiyak-siyak su mga piyok ta namany sa inay don. Those chicks are chirping loudly because their mother died. cf. sisyak


siyuk-ung v. To be hollow in the middle; to cause to be so. Migeiyuk-ung su alun lu na padin-an din. That pillow he sat on became hollow in the middle. Migpalit a lu nanadan naisyuk-ung lu kampay. We bought a plate that was cut out very hollow. cf. keleb

su, pil. Used to indicate past event: when.

su, mk. nprs. spec. topic.

siwà n. Beard, goatee, mustache; antenna (of shrimp). v. To wear a beard or goatee. Agsabaen en si Apù ta hari en tagrangakis. My grandfather has a beard because he does not shave. Pigsaboa su maama aman hari tad en agkakala. That man grew a beard so we do not recognize him.

subay v. To talk about, relate, mention (something). Pigisubay di Apù ku inu sa naulo-ulun dan su gira. My grandfather was talking about what happened to them during the war. Huru din en kasubay su toyi din. He did not mention his purpose. cf. tudul

subeng n. Handle (of a bladed instrument). v. To make a handle. Tagsubeng a lu bari. I am making a handle for the bolo. Sa kayu lu banyak nayad iisubeng lu barì ta madesen. Guava wood is good to use for making a bolo handle because it is hard.

163
subli v. To repeat (something); to do (something) again. 

Pigulal hukula sa kanta din ta nabya-bayaan hu nga etaw. That woman repeated her song because the people liked it. Nusubli da nagubad haena sa daan ha amil din. His old cut was slashed again. cf. isah

sukra adj. Too much, too many; more than; excess, extra. Sukra li samapul huku sakli sa naklary day. We harvested more than ten sacks. v. To be, excessive, too much; to have extra of (something). Sa managad ha pigulal huku idang na nasubrahin pa. The material my aunt had bought had some extra. cf. sanad

sukul v. (For something boiling) to overflow. Awana sa tergeh hu kalitwa ta dawn haru sumubu. Remove the cover of that pot so that the boiling water will not overflow.

sukul v. To immerse (red-hot iron or steel) in water (to temper it). Pigulawan din sa hulu din. He immersed his red-hot boil in water (to temper it).

sukul n Soft top shots (of a sugarcane stalk).

sukul v. To sprout a new growth. Ku tamperen nu sa walkulh, nangkaranma da na agusul en. If you cut your gum in one week it will sprout a new growth. cf. tubi

sukul n Vinegar.

sukul v. To start, originate from (somehow). Diya kay agusan+k aguluyu wa waq. We will start running at the river, cf. sugul, puind

sukul v. (For some foods) to cause (disease, illness, etc.) to recur. Hari ku kuastaan bu babuyi ta pakasukang hu daw nu. Do not eat pork because it will cause your illness to recur. Agkasukang sa dalu li lay ku pokakawin hu kawayang. The disease of my mother recurs when she eats crab.

sukul v. To bump into (someone or something) cf. sanguy, sugul

sukul v. To delouse (the head). Sukayan sa pu hu batu nu ta tumahen. Delouse the head of your child because it is full of lice. Sukayan ku ikaw ta dawn haru ka mugkate-katekete. I am delousing you so that you will not keep scratching.

sukul n Regular, steady customer or seller; place one patronizes, always buys at. v. To patronize (a certain place); to be in a suki relation. Nusubli kay en toay huku etam na borawan na kandin. That man and I are in a suki relation because he sells things cheap to me.

sukilem adj. mu.- Darit v. To be dark; to darken (something). Kebet bi sawitataa ta dawn masukilem. Close the window so that it will be dark inside. n. kaum Darkness; place where there is darkness.

sukuli n Change given after paying for a purchase with a larger bill v. To give change (for a bill); to give (someone) change. Sudikan li inuwa sa kalapi din. I will give change for his bill. Pikanitlan ka kandin hu nangkawantubus. She gave me one centavo change. cf. simuli

suklip v. (For the eyes) to roll up. Pigulawin ku hula su batu hul pakasuklip en sa mata din. That woman treated the child whose eyes roll up. cf. liplip, sulutip

suknip (see sakihi)

sukud v. To measure, take the measurement of (something); to evaluate (ability, etc.). Pakasukud ku panday su bugeta ha aghalayan din. That carpenter measured the ground where he will build. Dunun ta masukud ku kabis-ay din ku magrabahin en. We can evaluate his ability when he works. n. -an Measurement.

sukui v. To fight back, stand up to, resist, rebel against (someone or something). Hari ka asukul ku hula nu ta daw malugayad sa umung nu. Do not rebel against your parents so that your life span will be long. Pikanitlan in din su masirin din aman impaewa inpatungkha. He stood up to his teacher so he was forced to quit school.

sukut v. To ask (someone) to pay (a debt); to collect payment of (something). Pikanitlan ku budi si tilang hu umang din. That woman asked my aunt to pay her debt.

suga adv. Better off; better to. Hari ad suga mag-rua ti buta hari aghakalay sa kannis ku. I am better off not plowing a field because why does not my corn not grow? Sugu pa mayad ku magrabahin ku di sa bdi ka da magnesium dinu ti sasalay. It would be better if you work than just sit here in the house. cf. lavig, nas

sugal v. To gamble; to gamble away (one's money, property, etc.). Pikanitlan ku su budi ti aitway pa na tagpapul en. I am angry at that child because he is still small but is already gambling. Dà di insugay din su salapi din. He just gambled away his money. n. -an Gambling place.

sagat v. To hit a mark; figurative, to cause (someone) to get sick or die (as the result of a curse). Nasugat ku magnasang sa usa ha pigulaw din. That hunter hit the pig he shot at. Kagi ku mibulun bu Gali ha sinagat kau aman nalerok sa lawa din. The one treating Gali says that he became sick (from a curse) so his body became rotten.

sugay v. To frollick. Sa nga asu tagayuyu diya ta plaska aman ben kagulup en siran. The dogs are frollicking in the plaza so they are very noisy. Asugayayu tawon ka asu su dawu din. That dog is frollicking with its companion, cf. magi

segba v. To cook (something). Sugba haayan sa kquis duun tagayu ha kalitwa. Cook the rice in that rice pot. cf. lihid n. -a Stove, cooking place; rice pot n. magw-Cook; chef

sugbahâ (see sugba) n. Stove.

sugkal v. To poke at (something up high) with (a pole, etc.). Pigugkal ku matumalul ku buku su kapokos. That young boy poked at that papa with a stick. Sinugkal ku nga manggangnayu hu bangkaw liena sa tahitugb hula nga etaw. The raiders (under the
sulgök n. Shooing pains in the rib area.

sulgud n. Cane, walking stick; crutch. v. To use a cane or crutch. Tagulsugud en ni Gali ta nabilan sa hikun din. Gali is using a crutch because his thighbone is broken.

sulgul v. paN- To harvest, pick (coffee beans). Kada tug na agoosuguk koy hu kapi day. Every year we harvest our coffee.

sulig v. To tell, relate (something); to confess (one’s sin, etc.). Isugig nu sa alam ha naahd b nu. Tell everything you saw. Isugig nu sa mga salà nu ta daw pasayhowen ka. Confess your sins so that you will be forgiven. cf. tug-an

sugà v. To command, order, tell (someone) to do (something). Sugà nu sa mga duma nu ha magsugba en na masugig en. Tell your companions to cook because it is already noon. Insugà ku agalen ton ha mamula kay alan i la kay. Our leader ordered us all to plant trees. adj. ma- Characterized by always giving orders; bossy, domineering. n. -ul-en Housechild help, servant, helper. cf. alagad n. ka-an Orders, rules, set of regulations; law.

sugub (diaL.) v. To put (a boil) in its sheath. cf. guma

sugun n. ka- To run into, collide with (something).

naaalan si bali ta nasugak ha kalabaw. That woman was wounded because a carabao ran into her. cf. dugahung

sugud v. To start, begin to do (something). Sunimagin-gud, kay ninipawaw sa manawas. We started travelling when it was dawn. Sugud ku igundu laini sa salapi ku. I will begin to deposit my money (in a bank). cf. paana

sugung n. Container fashioned out of a section of a bamboo stem (the node of which serves as the bottom).

sugyang v. (For something with a sharp point) to pierce (a part of the body). Paglangeb hayana sa table ha amin duan lanzang ta pagasugyag hu etaw. Turn over that board that has a nail in it because it can pierce someone. Tagigigka ta nasugyang o hu bunung. I am hopping on one foot because I was injured by bamboo. cf. dugi

suhî n. Replacement. v. To take the place of (someone), to take turns (doing something). Agsuhî kaw kulan duan tayam ha bistiklia. Take turns riding that bicycle. Iyan tu malamaki misuhî ki Amay din. That young boy is the one who took the place of his father. Pigsuhian day sa karga itama. We took turns carrying the load on our heads. Suhian din haena sa duma din hu babahen din. He takes turns with his companion carrying the load on their backs. cf. ilip, lalip

suhîl v. To hire (someone) for wages; to pay a certain wage. Bâ kay dà sinuhîl hu pag-arabu. We were just hired to plow. Hurâ ku salapi ha igusuhî inyu. I have no money to pay you wages. cf. bapal

sula v. To insult, offend (someone). Pigsulay a kardin amin kasilog a. She insulted me so my feelings are hurt.

sulahug v. To stooop, crawl under (something); figurative, for the moon to be in the dark phase. Migsulahug su asu duan ku yapilay ha kay. That dog crawled under that felled tree. Agsulahugen en hu ambaw sa kamitiyan day. The rats are crawling under our compost vases. Manayg igamula hu kamiti ku sulahug. It is good to plant camote during the dark of the moon. cf. ledled, busa

sulalip v. To roll one’s eyes upwards; (for the eyes) to roll up. Migsulalip sa mas din ta nakignat hu hugung. His eyes rolled up because he was startled by the thunder. Tagulsulalip haena sa etaw ta daw mahaldekan haena sa bata. That man is rolling his eyes up so that the child will be afraid of him. cf. tiplip, sukul

sulang n. Comb (of a chicken).

sulat n. Letter; written or printed message. v. To write (something); to write a letter to (someone). Pigsulatian din sa mga duma din ha aangasaawa en. He wrote to his relatives that he was getting married. Insulat din en sa ngaran din duan ku papiti. He wrote his name on that document. n. ka-an Collection of writings; documents; with Bihan ha: the Holy Scriptures, the Bible.

sulaw (diaL.) v. To disturb, prevent (someone) from (continuing what he is doing).

sulay v. To try (doing something), to put (something) to the test. Migsukay a migkuan ku durian ha hurâ ku kalan-ed. I tried eating durian fruit but I was not able to swallow it. Pigsukay ku ku nangkaonu sa gagaw din. I put him to the test (to see) how great his love was. Insukay ku haena sa pingkay ku maumungan be konak. I tried on that dress (to see) if it fit me. v. paN- To tempt (someone) to do (something). Agsukunyuen a kardin ta hari a man gayed ag-inun lu bini. He tempted me because I never drink wine.

suled n. Sibling; cousin, relative of same generation who shares with that person the same relationship to a common ancestor. n. With ha maama; brother. n. With ha bahi: sister. v. mi- To be in a sealed relationship. Sa amay nu dow sa amay ku no migsule. Your father and my father are brothers. cf. duma

suleò ha bahi idion. Sister.

suleò ha maama idion. Brother.

suli v. To reverse, invert (something); to be, do (something) backwards or in reverse. Kog i do ku aqakabegan ki bâ ta dà sulia sa aitem sa daw maullan kld. They say that if we have something caught in our throats, we should just invert an ember and we will get cured. Ku aqhalusî sa yakti ne

171
sulup v. To swim under water; to immerse (something or someone in water). Misulup si Gali diun ku makedem ha waling ta agpan-anu ku katii. Gali swam in that deep water because he was looking for an oel. Sulupin din haena sa duma din ta agkalenes en. He is swimming under water to his companion because he is drowning. Insulup ni dyu ta kaselegan sa biduk ni ta daw mahenawan. Immerse your hair in the rapids so that it will get washed. cf. langui, tele

sulit saali v. To look at (something or someone) to find out (something about it or him); to examine, look over (something) carefully. Pigsulit-sali dayu su arul ku arinji dyu. We examined the wound of our friend. genr. anh

sulit v. To mince, ape, repeat (what someone said). Tagsulitaren ku mga batel sa tagbile. Those children are mimicking the sound of that bird. cf. suppalit

sulit n. (see supnlit)

sulit v. To go, travel upstream or against the current. Wari piakususang su mga etaw dyu it waling ta masdeleg. Those people cannot walk against the current in the river because it is strong. Sulugan ku sa makteleg ha waling. I am going against a strong current of water. cf. warliik, sainangang

sulit n. Fingersnail, toenail, claws, hooves. n. igpan-Nailcutter.

sulit n. Light, torch, lamp. v. To light (a lamp, etc.); to use (something) for light. Misulit kay su dumiy kay la uwan sa masakuel en. We lit lamps when we went to the field house because it was dark. Ispat dax sa insulit dyu. We used flashlights for light.

sulub v. To put on, wear (something). Insulub su batil su bag u bu pinakuy dyu. That woman wore her new dress of pinaugay, susp

sulugan n. Servant; maid, household helper.

sulung v. To assault, attack (someone); to invade, to go (somewhere) to look for trouble. Pigsulungku smgarden sa kuena dan dyu ta kalasan. The soldiers attacked their enemy in the forest.

sulung v. Kind of small fish net, a scoop net. v. To fish with this net. Agpanuloy a kanin ku mkalabun sa daw makakanen ku serd si Idang. I will go fishing with a scoop net later in the afternoon so that my aunt can eat fish. Suluyan ku haena sa bita daw ha kuena. I will catch those tadpoles in the pool with a scoop net

sulattal prep. According to, it is up to (someone). Iyan dan piqunuluy sa sulattal ha naananan ku mga laas dan. What they did was according to the customs of their parents. Sulattal en ikaw. It is up to you. adj. Whatever, anything. Ag-otei ku ha sulattal en ha kumperan ha mhabu mu. Bring whatever food you can find

sumbak v. To add a piece of (something) to (material, mat, etc.); to join (things) together. Pigsumbakan ku ihay sa saya din ta mahabab dax. My mother added a piece to her skirt because it was too short. Nasumbak dax sa tul-an ha nabal. The broken bones were joined together. cf. unsampay

sumbay v. To hit, strike (someone) with the fist, to punch, box (someone). Namanumbay haena sa etaw diun taena ha sayawan. That man is punching (people) in that dancing place. Pigsumbay din haena sa beleng ha etaw aman naligid siran. He boxed that drunk man so they fell and rolled around.

sumbit v. To taunt, tease (a person or animal to upset or annoy him/her). Pigsusbitu ha batel su ask ha taglugawu dyu sa abu. The child was teasing that dog lying down in the firebox.

sumbung v. To report, tell on (someone), to accuse (someone) in court; to file a case or complaint against (someone). Iyan si Amay pigsimbungan din. It was my father he filed a complaint against. Insimbang ku sa manakaw ku sulapi ku diun ku puli. I reported the man who stole my money to the police.

sumpuk v. To render (something) ineffective, to counteract (some evil before it happens, usually of a magical nature). Pigsumpuk ku laas ha batel sa galan tagel ha salamangkit. The old woman rendered the power of that magic ineffective. Sumpuken taena ha naama sa lebad ku utan. That man will counteract the punishment of supernatural beings through rain.

sumpak n. Osth v. paN-. To swear, make an oath or vow to do (something). Nasumpak en sitan ha haru en umisab manakaw. They swore that they would never again tell.

suppalit v. To mimic (what someone says to ridicule). Tagsumpalitisen kay lu mga bigay. The hoodlums are mimicking us to ridicule us. cf. sulit

suppany n. Other end of (something). v. To join (things) together (to make them longer). Tagsumpay-suppany en diun sa lonut ta agbihfsen dan ha baing. He is joining abaca strands because they will make a large fish net. cf. sumbak

sumpit n. Blowgun; something used to squirt a liquid, watergun. v. To blow pellets with a blowgun at (something); (for water) to squirt out of (something). Nakasumpit su waling diun u salobebeh. The water squirted out of that spring. Pigsumpit ku su Bid aman nalihug. I shot that iguana lizard with a blowgun so it fell

supply v. (For one’s features, behavior, etc.) to bear close resemblance to (one’s parents or forebears): to take after (someone). Sa kainiyi ku Gali na diyad suminumpay hi Amay din. Gali’s character resembles that of his father. cf. iling, livit

samu v. an To be tired or bored with (something due to its frequency and repetition); to find (something)
monotonous; to not want to eat much; to not be able to tolerate (rich or fatty food). Agsawawen kay en hu lambi hu balay. We cannot tolerate pork fat.

**sumusunud** (see sumud) **n.** Disciple.

**sunata n.** Music; musical number, usually instrumental; tune, melody. v. To play music, an instrumental number. Tagusunan eda diya ta balay dan ta amin kaumulan. They are playing music in their house because there is a wedding.

**sundalu n.** Soldier.

**sundud v.** Postpone. delay, put off, temporarily discontinue (an action). Sundud kay pa ta pigda-an kay. Let us delay (our departure) yet because we received an omen (not to continue). Nakasunud sa kaamulan diya ta baruy ta hurâ pa siran ka'amum. The wedding in the barrio was postponed because they were not ready yet. Insungud din sa ge' nanwa din ta agtawalan en. He sighed (lit., delayed his breath) because he is weak.

**sunn n.** Next, the one following. v. To follow, go behind (someone or something); to do, come next after (something or someone); to do (something) one after another. Su asu na tagsunud-sunud ku agalen din. The dog keeps following his master. Iyan dan tagsiwanen sa kadaan ha tinuwan. The old beliefs is what they are following. Diya ta siyudad tagsiwanun-sunud dâ sa mga trak. In a city the trucks keep going one after another. cf. lipug, ahundug n. CunV. Follower, disciple.

**sung v.** To burn up, burn down (something); to destroy (something) by heat. Pigsung ku kalay sa balay din. That crazy man burned down his house. Nasung sa weleng ku ku alud. My face became burned by the sun. cf. pag tung

**sunung v.** To do (something) in the rain. Masaki su uhu ku ta misungung a mignabahi. My head hurts because I was working in the rain. Pigsunung dan linena sa trabahu dan ta daw laus dâ siran maka penga. They did their work in the rain so that they would soon be finished.

**sungay n.** Horn (of an animal). v. To butt, gore (someone or something) with horns. Namaity su batâ ta pigsungay ku buka din. That child died because he was gored by the horns of his cow.

**sungkud adj.** Exact fit, right size. v. To fit, exactly in or on (something or someone). Hari amsungkud ku yami duun ku kandatu. That key does not fit that padlock. Nasungkuran dâ hu piraikoy. The dress fits her right. cf. umun.

**sungkû v.** To reach up to (a point), to bump one's head or top end of (a long object) against (something). Sa vogyet na pokasungkû en diya ta saeg. The grass is already reaching up to the floor. Nasungkuran din sa puluhan ta sungkay malangkaw ha etaw. He bumped his head in the doorway because he is a tall man.

**sungkâ v.** To seek advice or counsel from (someone); to go to (someone) for advice or counsel. Ku amin nu kasamukan duun ka sungkû ku agalen nu. If you have a problem, go to your leader for advice. n. -anan Adviser, counsellor.

**sungkub n.** Kind of hand trap (to catch fish). Luminahîs diya ta habun su sakasungkub kandin. That stick that poked him went through his thigh. Ningsungkub sa paâ ku ku bunung. My feet was poked by that bamboo. cf. sugkai

**sunggan n.** Nosebleed. v. -en To suffer a nosebleed. Ben sinunggan linena su etaw su masumbagan ta irung din. That man's nose really bled when it was punched.

**sunggud v.** To pant rapidly (from heat exhaustion); to breathe heavily (as when dying). Tagsunggud en su kalabaw ta hurâ isihing. The carabaos is panting rapidly because it was not put in the shade. Migsunggud en su etaw ta agatay en. That man was breathing heavily because he is dying.

**sungit v.** To put (something) into the mouth; to hand-feed or spoon-feed (someone). Pigsungit ku balì su asawa din ha tagadali. That woman hand-fed her husband who was sick. Sungkak ku dir ikaw ku katumbal ta maâd had tag-tigya. I will put a chili pepper in your mouth later because you are saying bad things. Insunggit kul en su imis. I put the egg into my mouth. cf. doped, upal

**sunsung v.** (For an animal) to sniff at (something with the nose close to it). Pigsunsung en ku asu su kalôrên ha amin duun seer. That dog sniffed that pot that had viand in it. cf. neres-nareq

**supak v.** To go against, disobey, transgress, violate (someone or something); to oppose, be contrary to (someone or something); to break (the law). Hari ku amsupaksa ba balulig ha guberu taw. Do not violate the law of our government. cf. lupa adj. main-en Disobedient, tending to oppose; lawless; rebellious.

**supang adj.** (ma-). Muscular, brawny, well-built. Nakadag hinaen sa etaw duun lu sinumbag na masung para ku kandin. That man won the boxing competition because he is muscular. v. To be muscular, well-built. Namasung en su moloki sa amg en. That young boy is developing muscles because he is growing big.

**supas n.** Generic for any kind of baked goods; bread.

**supasup v.** To suck out (something); to take in (something) by sucking. Mobis-ay supasup sa limaitek lu langsa lu etaw. Leeches are strong in sucking out a person's blood. Pigsupasup ku bais su abated. That child sucked out those grubs. cf. hipsup

**supû v.** ka (For a tooth, a piece of a blade, etc.) to break off. Sa sabawha hu ngipen ku Amay na Nasupû en. One tooth of my father broke off. Nasupû a ku kumaen a ku inarag ha kanitis. (My tooth) broke off when I ate some roasted corn. Nasupû sa hari
supuk

ku su itigbas ka lu tul-an. (A piece of) my bolo broke off when I used it to cut a bone. cf. gapi, sibang
supuk v. To gasp for breath; to cause one to do so. Basta anakereg sa loas ha bahi na agsupukan. When that old woman goes uphill, she gasps for breath. Pakasupuk sa malabung tungkay ha ebel. That very dense smoke causes people to gasp for breath. cf. supuk
susal v. To look into (something), to go and see (to find something out), to check up on, investigate something. Susiya nu ka nakauma en ba sa mga manapla. Go and see if the visitors have already arrived. Susiyen ku hacina sa tagalau duna ta isha ha balay din. I will check up on that sick person in her house.
sunin n. Breast; udder. v. (For a baby) to suck the breast; to be at the sucking stage. Tagusuy pa sa bata din bisan ka adagi en. Her child is still suckling the tree even though he is already big. v. pa. To nurse, breastfeed (a baby). Ha ni tagusasut si inay ta pikutas din en sa bata din. That mother is no longer nursing her child because she is weaning him.
susaw n. Kind of freshwater snail.
suw v. To fit (something) over or around (part of the body); to put (something) on. Sinuwawin din ku siten su ag-asamuhen din. He put the ring on the finger of his fiancée. Isuw sa supasus nu ta daw hari ka madugi. Put on your shoes so that you will not get thorns in your feet. cf. salub
swaw v. To uncover (something or a part of something). Suwaw hanay sa bata ta ag-asamuhen en. Uncover that child because he is perspiring. Sinuwawin sa mga kamais tu daw mangay. We uncovered that corn so that it would dry out.
suwaw v. (For a pig) to root up, dig out (something) with its snout. Pigasuwawin ku mga babuy sa mga panahulien day. Those pigs uprooted our plants with their snouts.
swat n. Comb. v. To comb (hair). Supwata sa buluk nu sa hari ku pa inuunuwaw. Comb your hair before you go.
sway v. To separate from, part company with (someone); to wander, turn aside, swerve from (something); to disperse, scatter, go in various directions. Migwayaw en su bata ha maanaa dumaan ku mga kusin din. The boy separated from his parents. Pakasuwawin sa mga labas ku pakapaniman ku bata ku pros moord hants when they hear the shooting of a gun. Inuwawin din en sa mga pikay din. She abandoned her chicks.
swalu v. To discipline, train (someone). Sa mga bata din sa mga babaqy ha hara suwitawa. Their children are hoodlums because they have not been disciplined. Nangasuwutu en iman sa mga etaw dina ta kalawen ku pasawawin. The people in the forest are now trained to live in villages. cf. manu

suyuk n. Corner, the inside space; remote secluded place. v. To be in a corner, remote secluded place. Nakasuyuk sa balay dan. Their house is in a remote place. cf. degsil

T

ta1 conj. Because, for the reason that. Hurá a mackedayan hisanaw ta uminururan. I could not continue on my way because it rained.
ta2 mk. np. nspec. oblq.
ta3 pron. 2da. nontopic we (you and I/me); our
ta daw conj. So that. Aglati kaaw ta daw hari ka manaul. Bring your lunch so that you will not be hungry.
tabá n. Fat, lard. cf. mantika; lambi; sibu adj. ma-
Fatty, greasy. Mutabá daw tungkay sa kwili ku sa-bawen. Eel is very greasy when it is made into soup.
tasbaki n. Tobacco; piece of tobacco (ruffled for smoking).
tabal v. To mince, cut or chop up (something) into small pieces. Sa bituka ku babuy pigatab lu asowo ku ta agburaen din. My wife chopped up the intestines of that pig into small pieces because she will cook it. v. panr. For clouds to be fleecy. Basta agpanab-tabal sa gubon na aggulabung. When the clouds are fleecy, it will be dry season. cf. getal	
tab-ang adj. (ma-) Fat in taste; tasteless, insipid. Sa hulaw lu nangká sa mutab-ang tungkay. Unripe jackfruit is very tasteless.
tabas v. To cut through (something flat). Pigatab ku mananali sa mangagad ha agburaen din ha saen. That dressmaker cut the cloth that she will make into a skirt.
tahek v. (For women) to chant during a ceremonial rite. Malagéda daw sa bahi iman ha agkatuen agtabek. Only a few women nowadays know how to chant during ceremonial rites. cf. limbay
tabed v. To wrap oneself around (something); to twist, wind, wrap (something) repeatedly around (something else). Migtabed sa bunsalingan duman ku kayu. The snake wrapped itself around that tree. Tinabera ku balagen ku kayu. The ratten twisted around that tree. Intabed ku anu sa ikag din duman ku pango. That monkey wrapped its tail around that branch.
tabeng (dial.) v. To go around in circles. cf. libut-libut
tabidak (see tabirak)
tabikulu n. Kind of small fish.
tahing v. ku. To be nskew, crooked; to slant to one side. Natahingig hatan sa kalipas duman nana ha sat-angon din. That rice pot slanted to one side on its hook. Sa nukad ku baliy natalbingig si baluku sa
*tabirak*

kaya. The post of that house is askew because the wood is crooked. cf. *balingbig, balukak*

*tabirak v.* To cook (cutup root crops) in (lots of liquid). *Tabiraka nu hayan sa binggala ta daw uktawan sa hu gakt.* Cook the (cutup) cassava so that we can put them in coconut juice. cf. *bininghug*

*tabis v.* To get (someone or something) alone or away from others; to take (someone) aside alone. *Pigabbi a kandin aman nayayan smbogga.* He got me away from the others so he took the chance to punch me. *Hurd ku katabis a madakel sa duma din diyi sa balay din.* I could not get him alone because there were many of his companions in the house. *Natabi ku banig su piyak ta madayi duman hu irayan din.* That hawk got that lone chick because it was far from its mother.

*tabla* n. Board, a piece of sawed lumber.

*tabla v.* To declare (a game or contest) a draw, to end in a draw; to have an equal score, to be tied. *Miigtabba da sira sa moyumbab.* They ended in a tie when they raced. *Hurd nadaraag duman ku sinumbagga ta natabba.* Nobody won in the boxing competition because it ended in a draw. cf. *iling*

*tabilitas* n. Tablet, capsule, pill.

*tabil v.* (For animals) to graze; to eat (grass, etc.). *Su kalabaw nu tabanatada diyi ta piisa.* The carabao is grazing in the plaza. *Tabahen ku kalabaw sa dalun ku kamais.* The carabao is eating corn leaves.

*tabug v.* To hold (a fishing pole) over (a body of water). *Itabug sa baniwit duman hu wahi sa madakel sa seru duman.* Hold your fishing pole over the water where there are many fish.

*tahalalak (dial.)* v. To go, pass through the center of (an area); to push one's way or go through (a group of people). cf. *lagkah*

*tahuling v.* To cut hair very short. *Pigahalangak ku etaw su badi din sa madakel sa tuma dina.* That man cut the hair of his son very short because he had a lot of lice. cf. *kiikas*

*tahun v.* To leave (someone or something) behind. *Intahun ku su bari ku duman ku tabanatuy.* I left my bolo behind with that guard. *Nakatabun sa duma ku diyi ta balay.* My company was left behind in the first place.

*tahunan* n. Hair hole.

*tahung-as (dial.)* v. To shave off the hair on one's head. cf. *epaw*

*tahuruk n.* Chicken lice; nites that inhabit fowl. *-an* (for fowl) to be infested with lice. *Pigahurukan sa manuk aman namamatay sa piyak din.* That chicken was infested with lice so her chicks died.

*takaw v.* Thief, robber. v. To steal, rob (something). *Sa etaw ku miiglakaw ku hemay na nadekep en.* The man who stole the rice was captured. *Tinakaw din sa hari ku.* I see my bolo.

*takhas* v. To cut down, sickle (grass and brush with a swinging motion). *Pig takhas day sa salayay ta im-up*

*day. We cut down the cogon grass because we will use it for roofing.*

*takdong v.* To stamp one's feet; to kick, push (something) aside with the foot; to stomp on (something). *Agakdong ku kaban ku bimagu ku etaw sa ikag din.* A horse stamps its feet when a person holds on to its tail. *Naipak sa maama ta pigadakangan sa impanal din.* The man was angry because what he planted was stomped on. *Takdong ku hayan sa ambaw sa daw manay.* Stomp on that rat so that it dies. cf. *sikat, sipa*

*takedeg* (see *takereng*

*takelâ* n. Area under the chin that protrudes.

*takereng v.* To go uphill. *Hari pakatakereng ku etaw sa mahtya sa buit din.* That man cannot go uphill because his knees are weak. *-an* *tubing*

*takes v.* To measure out (something with a measuring vessel). *Pigtakes ku lu sahimmu sa hese.* I measured out that rice with a salumin measure.

*takil* n. Malaria; any disease characterized by chills and shaking. *-an* To be afflicted with this disease. *Pigakikan a ganin ha dalema.* I was shaking from malaria earlier during the night.

*taklid* v. To go sideways; to tilt, turn (something) over on its side. *Tagaklid ku tagispinaw sa kayamantg.* A crab goes sideways when it walks. *Taklidra hayan sa tangki ta daw umagay sa wahi.* Turn that tank over on its side so that the water will flow out. cf. *kilang*

*taklil* n. Click of the tongue. v. To make a clicking or clacking noise with one's tongue. *Tagakli-takli ku etaw ta luar ka kobahal.* That man is clicking his tongue because he is not convinced. *Ku agkapan sa Abang na agpanakli.* When my uncle gets angry, he clicks his tongue.

*takles v.* To fasten, strap (a bolo, etc.) around one's waist. *Intakes ku polis sa butuna din.* That policeman fastened his billy club around his waist. cf. *bandes*

*taklub v.* To cover (something) with a lid. *Taklub ku hayan sa sinigbas sa namahahan en.* Cover that rice with a lid because it is already dry. cf. *tangeb*

*takmog v.* (For an animal or large fish) to bite down hard on (something with a quick snapping motion). *Pigkamog ku seru sa puin duman ku barowit.* The fish bit down hard on the bait on that hook. gens. *kagat*

*taktaul v.* (For small things or something fastened or stuck to something) to detach and drop; to knock (something) off (so that it drops). *Nangatagak sa kabukad hu bigkag ta pigigulation.* The blossoms of the lanzones tree dropped off because they were affected by the dry season. *Taktaul ku haena sa langgam duman tu a ha delun hu hayan.* I am knocking off the thorns on the leaves of that tree. *Lukak hayan sa nga tigasaw ha duman tyaay hu sugas.* Knock off the ants that are on that bread. cf. *palpad, lading*
takunà n. I large earthen jar (used to hold liquids). cf. hangà

taua v. To seal, shut (a lid, door, etc.) tightly. Hirà taua
su pulahan. That door did not shut tightly. Intaua
din impanday su tangb ta daw hari makassest sa
tigasew dwin. He shut the lid tightly so that ants will
not get in it. cf. dener

tauà v. To set (a fish trap or fish line) in place. Tauma
ku bu bu bu haena sa linau. I will set the buu trap in
that pool. Amin sérà dwin ku bu bu intaua ku dyaq
ta wekìg. There are fish in the buu trap I set in the
river.

taen dmon non-topic. That far away, out of sight; that
already referred to, specific one.

tàgà n. A large fishhook. v. To catch (large fish) with this
hook. Nakatagà a bu ahán dwin ku bigang. I
cought a mudfish in that pool with a large hook. cf.
bawònu

tagàtak v. (For raindrops, etc.) to make a clacking (but
not resounding) sound. Hari sérà panakìninga ta
tagàtakta sa uren dyaq ta nep. They cannot sleep
because the rain is making a clacking sound on the
roof.

taugà v. To be aware of (something); to come to
realization of (something). Hirà ad makoagà he
migas en ta haiy addaw. I was not aware that
it was already noon because the sun was not out. v. pa-
To announce (something); to inform (someone of
something). Pigaagà sa mga enow ha amin manahì
ha pakatàna aown. Inform the people that there is a
visitor coming tomorrow.

taga-adém (diall). adj. Average, typical, medial, not one
extreme or another.

tagàd v. To occur at the same time as; simultaneously
with (something else); to show up, happen along
while (something is going on); to show up on time
(for something). Nakatagdà ko bua uso dian. We
showed up in time (to eat) their wild pig. Pigaagad
dan ku moomainga haena sa mga etaw. They showed
up while the people slept. Pigaagad a bu bu uran dini
ta kokoan. The rain hit me while I was in the forest.
adv. At the same time; while. Tagàd taga-adém nga sa
amigà ku ko makàna ko ta balely dian. My friend
was eating supper at the time we arrived at his
house Tìkgàlì a bua uran ta tagàd meluti sa
sinuhba ta. I am peeling our vegetables while our rice
is cooking. cf. manulu, atì

tagàis (diall). v. To give a shout. cf. kàlahi

tagàl n. Stipulated length or period of time (to do
something); deadline. v. To set a deadline, time limit
or date for (some activity). Pigaagà ko amey ku
bàid dwin ku kuru umu. That father set a time limit
for his son as to when he should return home.

tagàl v. ku. (For something pointed) to pierce, stick and
get lodged in (something). Nakatagà diya t ta
talàmàna dwin haena sa pand. That arrow pierced
and became lodged in his back. Nakatagà ko tul-an ku
pak sa gues ku. The fish bone stuck and became
lodged in my gums. cf. salÀnggù

tagàsbaj adj. Being in a rut (of a boar).

tagàla (diall.) adj. Being in a rut (of a bear, dog). syn.
tagàsbaj

tagàma n. Pet, adv. ma. Time (animal). v. To tame (an
animal, bird, etc). Tagamòn ku haena sa Nìmèn ku
nàmì ku. I am taming that dove I got. Nakatam en
haena sa bangal. That dog is tame. cf. amok

tagàna v. To set (something) aside (for future use); to
prepare (something) ahead of time, beforehand.
Miggamòn sìr dìì sa para ku manahì dwin ku
pakatàna. They prepared wind ahead of time for
their visitors who were arriving. Sa haena dìì da
nìgàmòn dìì ku tikaun. We set aside our rice for
hunger season. cf. adam

tagànuv v. (For a rooster) to crow. Ummamòn en sa
piyàk ta agaàgoak en. That chicken is big already
because it is crowing.
tagàbis n. Generic for bird.
tagàkès v. To tie up, tether (an animal or fowl). Intagàkès
ku bawà ku kakàbaw dwin ku kàyà. That child tied the
carabao to that tree. cf. hikèr

tagàd v. To cut notches in (a tree). Pigaagad ku bawà
ku lubì daw mòkàpèka dwin. The boy cut
notches in that coconut tree so that he could climb
it. cf. iplàk

tagànekn n. Mosquito.
tagàgenes adj. ma. Small in circumference. Matakësa
ku kàyà ku pìgìpìgì da amà nàmì dìì. That tree we
fell was small in circumference so it was easy.
tagàheriun (see hari) n. Kingdom.
tagài n. Kind of small holo.
tagàtilit v. To make a repeated clanking sound. Tagàtilitil
sa amu sa sukalèn. That metal clanks repeatedly
when it is forged.
tagàintim v. To be discolored, tarnished; to cause to do
so. Sa ebèl na pakàgàintim ku managà. Smoke will
discolor cloth. Pigaântim en sa mga kustàm. The
spoons became tarnished. cf. ime, sìren

tagàti n. Urinary, bladder or kidney infection. v. To be
affected with this infection. Kòg koa ku pakàtagàti sa
agogàtey ku impì ku mìlahì ku etaw. They say an
eggshell can cause a kidney infection if it is urinated
on. cf. ampàwàk
tag-lya n. Owner. v. To be the owner of (something), to have acquired possession of (something). Si Galli iyant en nakatag-lya hu baka ha tag-aliminhan ku. Galli is the one who has become the owner of the cow I was taking care of.

tagáy n. To predict, prophesy (something), to foreshadow the future, to guess (something). Tagáin din ku ini sa imbalabas taena ha dumá din. He guessed what was in his companion’s hand. Pigatágu hu mga etaw ha lari umurun ha nangkatui. The people predicted that it will not rain for one year. Natunin en sa intagá su anay. What was prophesied in the past has been fulfilled. cf. antuk

tagpi v. To slap (someone or something). Pigatápi ku balti sa weleng ku betá din ta aim duan tagenek. That woman slapped the face of her child because there was a mosquito on it. cf. depi, leporu

tagtek v. To slash (a tree to cause sap to run out). Pigatagtek day sa nangka ta optimi kay hu gidá din hu iugubán day ha tugus. We slashed the jackfruit tree because we will get its sap to use as birdlime. cf. tagbas

tagta (see kating)
tagyi n. Contents. v. To go inside (something); to put (something) inside (something else). Daun tuminingi sa burglagan hu pista hu ambay. That snake went inside the rat hole. Tagyi nu su waliq daun hu sakabál. Put that water in a bamboo pole. cf. seled n. (ajl-ay) Container.
tagik v. To repeat an action on (someone or something but from different source).
tagakku v. To make a knocking or thumping sound. Ku aqanuul tan sa tukud na tagakku. When a post gets beaten, it makes a thumping sound.
tagullo n. Kind of charm which is believed to make one invisible. v. -an To possess a charm that can make one invisible. Tagalogyin si Apu aman hari aqagalá ku aqehel. My grandfather possesses a charm to make him invisible so he cannot be seen when he hides.
tagulyn v. To make a hollow pounding sound. Ttagatulutul sa mga panday ta tagalay sin. Those carpenters are making a pounding sound because they are building a house.
tagum n. CONT. continually, incessantly do (something); to keep on doing (something). Huri kaw tagum tagatimba ku amin nga maoma. Do not laugh continually when there are men around. Tagumahan taena ha bati tagasabaen haena sa dumá din. That child keeps on fighting with his companion. cf. segi, lhibayá

tagudalan (dial.) n. Game trail.
tagumin v. To wound (a person or animal). Bäh din da pigatumin sa kanu din. He just wounded his enemy. Bäh di adoi tagumina na hubay aman lari patay. That pig was just wounded so it did not die. cf. andl

tagungtung v. To sound hollow. Migatungtung su baril su bunalan ku. That barrel sounded hollow when I beat on it. Tagungtung su talinga ku ta natugan ku walig. My ear sounds hollow because water got into it.

tahi v. To sew, stitch (something); to suture (a cut or wound). Pigatáku ku su pinakay hi Inay ta napahid. I sewed my mother’s dress because it was torn. Pigatáku murunmun sa anul din. That doctor sutured his cut. n. makoyn. Seamstress, dressmaker; tailor.
taluus v. To accomplish, do (something in a time limit). Natulius din talahia su banyi hu nangkaalaw. She did the weaving of that mat in one day. Aqakatalus dá sa Valencia hu nangkaalaw ku kapua ku ta Davao. Valencia can be reached in one day if you are coming from Davao. cf. penga

tai n. Fees (of people and animals), excrement; manure. cf. indes

tai (abbr.) (see taini)
taini dem. nonopic. This.
talabahú (see trabahú)
talaban v. To elope with (someone); to carry off (something belonging to someone else when one leaves). Mitalabáhu hu balih haena sa etaw. That man eloped with a woman. Hitalabáhu ku manahú day sa dumá ha buatung day. Our visitor carried off some of our things when they left.
talaban n. Kind of egret (often found perching on the backs of carabao).
talabasaw n. Evil spirit that possesses a person (and causes him to drink human blood and eat raw chickens). v. Fur a demon to possess (a person giving him supernatural power). Kada dalemán na agulabasawen si Apu nu aman agkaladék kay kandin. Every night an evil spirit possesses your grandfather so we are afraid of him.
talagábu v. To meet (someone); to meet up with, encounter (something). Su maoma dow su bari na mitalagábu láy ta karsada. That boy and girl met on the road. Pigatalagábu ku hu ina etaw su madani kay makauna ta bangun day. The people met us just before we reached our town. cf. salaw

talaguy n. (see tagá) n. Container.
talam v. To get accustomed to (something), to get in the habit of (doing something). Ttalamine en dini su kanok haena si tamini ku ha asu. That dog I got has grown accustomed to me. Natulaman day en su labu agkan-a. We are already accustomed to eating wild yam. cf. anad, tagam

talamud n. Successful hunting dog.
talamuhit (see luhit-n.) n. Shaman, ritualist.
talumunü (see bunü) n. Killer; murderer.
tulandaeg (see dieg) n. Regular winner.

tulapan v. To arrest, slow down the progress of (a physical ailment). *Natalapangan din itu bagung su lip-pin amon bari er dayan.* He arrested his head cold with medicine so it did not continue.

tulapata’ta v. ku. To be distraught, in a quandary, state of agitation and uncertainty under stress. *Agkatalapata a tu medokel su nga tabrak ku.* I am distraught because I have many things to do. *Agkatalapata tu kentua sa bari ku hindu sa unahen din.* She is in a quandary what to do first. cf. gibu
tulaita v. ku. To cut (but not all the way through) and flatten (bamboo stems for walking; floors, etc.). *Pigikala ku has ku maona su buring ka iseg din itu banye din.* That old man cut and flattened the bamboo stick he will use as flooring for his house.

tulu v. To be cowardly; to frighten off, make (a person or animal) back off; to be afraid of (something for lacking nerve). *Su malakaw ha etaw na hari agkatala ku lu masakit.* A brave person is not afraid of pain. *Pigitakal ku balangkawen su manuk ku.* That rooster frightened off my chicken. adj. -en. Cowardly. *Ku tulapen ku na hari ka tagasundalu.* If you are cowardly, do not become a soldier. cf. kadaq, baike.

tulahig v. Spirit deity believed to inhabit and guard rivers. cf. bulakaw

tulideng adj. ma. Direct, straight. not going in a curve (something shot or thrown). *Maladeng ku kandun ha poyteng.* His throwing is straight. cf. lagideng

tulideng v. To bury (bananas) in a hole (so they will ripen). *Inauliheng ku Api ku suaging din.* My grandfather buried his bananas in a hole.

tulig n. Small parasites or eruptions on the skin. cf. limbeq

tuliti v. To cut off the end of (something). *Pigitaklekeken ku biyi su tangpey ku kalabaw din tu malayu il.* My brother-in-law cut off the ends of his carabao’s horns because they were too long. cf. tanggoq, mungg

tulakata’ka n. Throat area (including the tonsils). cf. bakeleng

tulakteq v. To put stakes around (something); to enclose (an area) with stakes. *Tulaketeq din tu kentua su lebeng su dow huru mabaseda dun.* He enclosed that grave with stakes so that no one could get inside. *Pigitakulekeken din su pamuluhun din.* He put stakes around his plant. cf. oted

tuliten v. To stop, to cease forward motion. *Naluhug su nga baiy su tunk-ew tumalos din su kalabaw.* Those children fell off when that carra圭 suddenly stopped. *Nakawen human su etaw su mabaceyas.* That man finally ceased his motion when he stopped breathing. cf. viqbi

ulasan n. beliefs and practices; religious code or cond. *1. maimen, bulumanaw*

talem adj. ma. Sharp-pointed. *Mag-awater kaw toyan ha hari din tu matalen.* Be careful with his bolo because it has a sharp point. v. To sharpen the point of (something); to make (something) sharp-pointed. *Pigatelen din su tapis din.* He sharpened the point of his pencil. cf. galeng

talent v. ku. To wonder, be bewildered (about something). *Agkataleng a ku insa sa binda ku ku makaumala sa mamuludit day.* I wonder what I shall do when our teacher arrives. *Nataleng a ku binda ku nakakangau su gaming.* I wonder where I put those scissors. cf. samak

talengan (dia1.) n. Twelve gamba measure.

talipak (dia1.) adj. -en. Continually missing as aim or the target. cf. bali

talesik n. Grasshopper.

talëte n. Kind of lizard; gecko.

taliloh (dia1.) n. Loincloth, G-string. v. To wear a loin cloth, G-string, cf. sambilat

talibusuk n. Post (made from a piece of wood that continues to grow).

talikud loc. -an. Behind, at the back. *Impuina din su nga wiyan diya ta talikuran ta banye.* She planted vegetables behind the house. v. To turn one’s back towards (someone or something); to abandon, turn one’s back on (scathing). *Talikud ku ta dew ku maakti sa tengel su.* Turn your back (to me) so that I can see the back of your neck. *Pigitakularen en su nga baalat su nga laas dan.* Those children turned their backs on their parents. ant. sinalu, atabang cf. dibalay n. -an. Back (of a person or animal).

talikuran (see talikud) Back (of a person or animal).

taligbiga (dia1.) n. Small field, plot of land (used to plant crops other than rice). cf. ama

talikakahuy n. Round timber (used for the structure of a house).

talihugan n. Belt loops (on pants). v. To put (something) through belt loops (on pants). *Pigitahuganan ku baiy su balang din su piy.* That child put string through the belt loops on his pants. cf. bakes

talimbang v. (For more than one person) to situate themselves on both sides of (someone or something); to put (something) on both sides of (something else). *Pigitahimbangan su duma din su hari en pokatipasaw.* They walked on both sides of their companion because he cannot walk. *Impigatimbangan day su nga sakay lu kamaal dun ka kahuy.* We put sacks of corn on both sides of that horse

talina n. Ears; earlobe projections.

talipesaw adj. Damp, moist. v. To be damp, moist. su nga pinakay bi di migmipesaw. The clothes just became damp. cf. lenog

talivarad loc. Middle, halfway; center. v. ku. To be in the middle of, halfway between (two or more). *Pigitiwarad kon sa nga sundelu kon sa abon tu dah hari makepululay.* The soldiers put that
bandit between them so that he could not run away.
cf. tengi

talu (see taru)
talumbabuy n. Kind of large rat which resembles a
piglet and lives in the forest.
taluminu (dial.) n. Appointed time. v. To appoint a
time, set a date for (something). cf. tagal
taluntuk (dial.) v. To watch (someone) secretly; to spy
on (someone). cf. sinip

talutá v. To cut up branches from (felled trees).
Pigtañutu tu etaw sa mga kayu duen kw uma din.
That man cut up the branches from the trees in his
field. cf. tunglu, dakesel
tamaing n. Kind of honeybee.
tamaan pl. Until, up to a certain point, as far as. cf. hasta
v. To go, continue as far as (a certain point). Duan
ku da agmanana sa kaalumali ku hu enga batá ku ku
manawa en. I will take care of my children until
they get married. v. pana. To go to the limit of one's
ability or capacity in (something).
Panaman-taman ku hu pagiramabu kw ta dawn manyog mu
sa pamilya mu. Work as hard as you can so that your
family will stay alive.
tanana adv. So very. Sa langa ku ubayá day na tananana
kadagway. That unmarried daughter of our neighbor
is so very beautiful.
tambak v. To cover (something) over with dirt.
Pigtabakan ku Gali su puto diya to lana dan to dawn
hini mulusut sa mga batá duan. Gali covered that
hole in their yard with dirt so that the children would
not fall into it. cf. tambun
tambag v. To dislike, not like (something or doing
something). Agtabag sa mga batá ku agkener ku
kalambegas to amili siran. My children do not like
to eat corn grits because they are messy.
Agtabangan dan sa etaw ha pigulan. They dislike
lazy people. ant. kahabá

tambat n. Medicine; remedial measures. v. To treat (a
physical ailment with medicine). Pigtabalun ku
manumulang su etaw ha tagdlau. That doctor
treated the person who is sick. syn. buing n.
manumun. Medical doctor, physician; someone who
treats with medicine.
tambun n. Dried salted fish.
tambid v. To grip (something) with the legs. Pigtabirás
ku batá su matic. That child gripped the calf (he was
riding on) with his legs.
tambilulu (see tabilulu)
tambí adv. ma- Not quickly used up, lasting a long time.
Sa mayentek ku asin na matambí. Fine salt is not
quickly used up.
tambubuan (see tambug-an)
tambubung v. To be piled, heaped up high. Ben
migtabubung en su kan-en duan ku lampay din
su agkadaul-ulul. His rice was heaped up very high
on his plate because he was so hungry.
Agtabubungen sa bugá duan ku leheng. The dirt
around the grave is piling up high. Intambubung en
hu ambaw su pisí. The rat piled that dirt up high.
cf. tambug
tambukul v. To bulge, hump up or out. Sa mga bunga
ku kamuti na migtabukul diya to bugá aman
agkatan-an to ku ada igni en. The camote roots hump
out from the ground so we know they are big. cf. unul
	
tambul n. Drum.
tambun v. To cover (something). Sa buluk ku boli na
pokatabungan en to tangad din. The hair of that
woman covers her forehead. Tambuní ku hu dahan
hayan sa bulus. Cover that basket with leaves.
tambungalen (dial.) adj. Characterized by having an
unusually large head in comparison to the size of its
body.
tameyes v. To insult, speak injuriously of (someone);
to belittle (someone); to mock, ridicule (someone).
Tagameyesen dan sa duná dan to hari agkatan
tagbasëna. They are ridiculing their companion
because he does not know how to read. cf. etawá,
minus 2
tambang adj. Careless, neglectful. Tambahang ha etaw
aman laus agkadaet su mga butang din. He is a
careless person so his things are soon destroyed.
taming n. Round shield.
tam-is (see matam-is)
tampaas n. Loft; attic consisting of a shelf built
underneath a roof (used as a storage place or
sleeping area).
tampayuk adj. -en Having an enlarged scrotum.
tamped v. To cut off (something). Pigtabemp ku pinday
su kayu ku gobar din. The carpenter cut off pieces
do that wood with his saw. Natemped ku alima din to
anigpitan. His hand was cut off because it got
clamped between something. Tabempen dan su
tukuk din ka tangkoy en haena malayat. They cut
off some of her hair because it was very long.
tampisik v. To splatter, splash. Agtabemisik su pisí dini
ta kilid to karsada ku ag-agi sa trak. The mud
splatters to the side of the road when the trucks
pass by. Agkatabemisik en dan sa ubay dan su
maglangan siran. They splash the ones next to them
when they bathe. cf. pesik 2
tampu v. To join in a group; to attend (a class, meeting,
special occasion); to take part in, participate in
(something). Sa mga etaw diya to balay na migtabung
ku pisa. The people in the house were attending a
fiesta. cf. amul
tampong v. To be piled, heaped up high. Sa pinakayu
ha agpikan day na ben migtabung en. The clothes
we will wash are piled up very high. cf. tambugun
tansí n. Plastic line, string.
tamuk v. To catch (something with one's hands).
Pigtabuk ku manta api a buka ha intang a diya to
kandin. That young boy caught the ball that was
thrown to him.
taganaw n. Kind of insect which has an unpleasant odor; stinkbug.

tanay v. To calculate, estimate (cost, weight, etc. of something) Tugatan-tanahan kia panday sa bali hu balay. Ith carpenter is estimating the cost of a house Tuma-tanahan nu hayon sa saku ku kuda ng ni. Estimate (the weight of) this sack to see if you can lift it. cf. anum

tanaw v. To see, look at (something) in a distance. Akgatan-anu sa su dagat dun ni matangaw ku tabungan We can see the sea in the distance from a high mountain. Pigugad day su tugatan-anu ka umi We shot that monkey that was looking off in the distance. gen. ali n. pan-en Vision, something seen as in a dream.

tangga adj. m. High up. Ben kaata ng en su bata hu abala hu petik. That stone from the sling shot went very high. v. pa-To cause (something) to go high. Ku ogvad na ka ipanagad mi diya ta sampaw. When you shoot an arrow, cause it to go upwards.

tangda v. To touch (the emotions). Amin nga kanta lo poktanagad ku galisawa ku. There are songs that can touch my emotions. Nataan ni taeta ku wait din. My emotions were touched by his sermon.

tandi v. To line up (something to compare with something else); to compare (something with something else). Pigtaling ku Abang su nga tulad ku baby din ku manii-id en ba. My uncle lined up the posts of his house (to see) if they were straight. Pigtaling-tanging din su nga pinagkyu ku hindu dun sa tangkay din agkayagon. She was comparing the dresses (to see) which one she really liked. Tanging ni hayon su nga babihit ku hindu dun sa manayd I line up the baskets (to see) which of them are good.

tandang n. Lati of feathers (on the head of a fowl).

tangat adj. (Max) Middle, in the forest, in the night) Matanen ku ila datemau ka magus sa saku etaw. It is the middle of the night but the people are still noisy. v. To be, do in the middle or deep in (the forest, the night). Diya ku tia ta tangat ku kalasen pokanal ku agahulitan ku pugnit. There deep in the forest can be found (the material) needed to make pugnit bracelets. Natahanon ku ila datemau sa paglatangka taena ha mig-asawa. That couple's discussion went on deep into the night. cf. tidowar

tanek v. To steam (immature unpounded rice to harden the grains so it can be dried and pounded). Pigatnek hi hay su hemay sa awe lus magang. My mother steamed that immature unpounded rice so that it would dry.

tantang v. To shake a sack, etc. up and down (to settle its contents); to shake down (the contents of a sack). Tanantang day su saku aman masdeku sa nakangku duan ha hemay. We shook that sack up and down so we got a lot of rice into it. Nataan ni taagi ku saku aman lurah en kapuni. The contents of that sack were shaken down so it is not full anymore. cf. dazed

tanu v. To wash (an activity); to wash (a child, baby). Taganun ka taen ha tagbula. We are watching those who are playing ball. Tanunun ku nga etaw ka taen ha ariplutu ha lunanong. The people watched that airplane when it started flying. Tigaataun ku kaqand ku bata din. She had me baby-sit her child. gen. ali, baany n. Baby-sitter, someone who watches children.

tauv v. To take care of, look after (someone or something). Pigatun ku taas sa bata sa bata ku Hipag. That old woman looked after the child of my sister-in-law. cf. alma

tani n. Sewing thread. v. To thread (a needle). Tanuli ni sas gusen ta hari ku agkamadan. Thread the needle because I cannot see it.

tangad n. Forehead.

tangg v. To hold, carry (something) between the teeth. Intangga ku buning su nga bata din tu iglahin din. That cat carried her kitten between her teeth because she was moving them to another place.

tangan n. End of the root or runner (to which gabi, ubi, wild yams, squash, etc. are attached).

tangka v. To cut down a piece of (banax). Pigtangka du su buning ha agbulatan din su sakini. He cut down a piece of bamboo which he will make into a water tube. cf. pilay

tangga v. To reach the end of a row of (plants) Hway day makatangga su hilumanen day tu mianun. We could not reach the end of a row of our weeds because it rained. Nakatangga day sa kanay ku piganggi ha kanais. We were able to reach the end of the row of the corn we were harvesting.

tangkad (diai) v. To strike a blow at (something) with (a sharp instrument).

tangkal n. Pigpen; chicken yard. cf. kegapi v. To enclose, fence (a pig) in a pen; to enclose, fence (chickens) in a yard. Tangkal na su en a bakay ni tu awu hari makatangkad. Enclose your — in a pen so that they will not roam around. cf.

tangkas v. To take apart, undo, rip off (something tied); to take, rip out (stitches). Tinangkasan din hitnon sa asep taena ku bala ku ilisan din ku sin hantuk. He
ta nagaw aij. (ma-) Tall in height, high (object).
Matangkaw tungki haena sa bubungan aman nesper-pes-ram kay. That mountain is very high so we became very tired. ant. babî ci langkaw v. To grow, appear tall. Pagtangkawî en su impamala day ha kaay. The tree we planted is growing tall. v. To raise (something) up, high, to heighten (something). Ipatangkaw nu sa bugawanan nu. Raise up your granary.

tangki n. Tank (for water, fuel, etc.).
tangki v. (For a carabao) to gove (someone and something) with its horns (with a sideways toss of the head). Naorudan si Bati ta pigtangki ku kalabaw din. My brother-in-law was wounded because his carabao gored him with its horns. cf. sungay

tangkul v. To join (things) together; to put pieces of (things) together. Tinangkî dalâ sa habel day ta lurud day igitî ku bug-a. We put pieces of our blankets together because we have no money for a new one.
tangki v. To hit (a person or animal) on the head (with the dull side of a sharp instrument); to hit (the head of an animal to kill it). Minitay su asî ta pigtangkî ku etow. That dog died because that man hit it on the head. Tinangkî taena ha maane sa utu taena ha amî. That man hit the head of that monkey (to kill it).

tangkung n. Swamp cabbage.
tangdâ v. To give one’s assent, consent to (something).
Su bali lurud tangdâ su sunanglad sa bati din ha aqgipanaw. That woman did not give her assent when her child asked permission to go.
tangdâ v. To nod the head up and down (to signify assent, acknowledgement, affirmation). Tumangdâ haena su bali su ikagiy taena ha maaki ha iyay meg-asawa swan ku malugay. That girl nodded her head (in assent) when that young man said they would marry someday. Pigtangdê-tangdê su maana sa nabanalan ku niul ha napatilman din. That man nodded his head up and down because he was convinced by the news he heard. cf. yang-gang}
that raft with a pole so that it will not be carried away by the current. Cf. Begsay
tarek. v. To stake out, lay the foundation of (a house). 
\[\text{Pigatungkan ku maa etaw ku baliu sa bigu dan} \]
The people laid the foundation of a house on their land. 
\[\text{Intarek en su maa kawi} \]
The poles were used for stakesing out (the house).
tareng adj. ma- Upright, right and proper; just, fair, honest; moral; well-behaved. 
\[\text{Kend matungku ku da'na aman iniituan en lu firin} \]
The former chieftain was not just so he was replaced by someone else. 
Cf. Buatan v. -In- To act in a right, proper, just, and fair way; to behave well. 
\[\text{Maginapang ku ki duun ka luin lain ka banuwa} \]
Behave well when you are in another town.
tari n. Metal spur (for a gamecock); gaff, v. To enter 
a cock with spurs (in a cockfight); (for a cock) 
to fight with spurs on. 
\[\text{Kada Domingko na tagari su maa etaw diyà te banuwa} \]
Every Saturday the people in town enter cocks with spurs (in fights).
taru n. Beeswax, honeycomb.
tasa n. Cup, gen. baring

tasli n. Starvation. v. -En To be weakened from hunger; 
to starve, be famished. 
\[\text{Tasli su batà dina di to kurin di ipakaten} \]
Her child starved (to death) because she did not feed him. Cf. wil, hirai
	
tastas v. To cut through (a tie, stitches, etc.). 
\[\text{Tastasen din hæna sa balagen ina intasen diwul ku maa karga dan} \]
He cut the ratten that was used to tie their cargo. 
\[\text{Natasas na utang diyà ku hiten din} \]
The vein in the calf of his leg was cut through. 
\[\text{Pigatungtan diin sa pinaosan a dig-adren din} \]
She undid (the stitches on) her dress because she will redo them. Cf. sigot, tangkas

tatau adj. ma- Clever, wise, skilled; intelligent. Su dani 
day na maatau meghnisay lu maa kasukutan. 
Our chief is skilled in mediating the problems of his 
followers. n. ka-Ability, skill, wisdom, knowledge. Cf. alam

tatalu (see tala) card. thun. Three. v. To be in threes 
to do, make three (of something).
taul v. To put on, hang up (something by fastening or 
attaching it). 
\[\text{intalud ku su salamun diyà da dingling} \]
I hung that mirror up on the wall. 
\[\text{land en su maa paa tyan ku bangkit ku daw mapirum-an taw en} \]
Attach legs to that bench so that we can sit on it.
taul v. (For a dog to howl. 
\[\text{Taula haona sa asa di inawaan lu tag-nya} \]
That dog is howling because its owner left it behind. Cf. haw-ang

taw n. Hunger season.
taw pron. Ipl. inc. nontopic; we, us (including you); ours.
tawai v. To spit, blow on (someone, something while 
uttering incantations believed to cure illness, ward off 
a storm, etc.). 
\[\text{Piga wala pela mamenaua la batà ku tagelatu} \]
That shaman blew on the sick child. 
\[\text{Piga wala pela maqulang sa mawe lay ngak tr} \]
tawan-tawan adj. That old man spit on that very strong rain (while uttering incantations).

Tawan-tawan v. To be separate, apart from others; to do (something) separate from, independent of others.

Tawon-tawon en ku kinon la hari agkaagay ku samik. He is separating himself from the others because he does not want trouble. Tawan-tawan en ku na en ku na han ilah din la daw amin din kardin kagalingan. That woman is working independently of others so that she will have her own. Cf. taipul, tabis.

taga dem. nontopic. That far away.

hayak n. Testicles; scrotal sack encasing the testicles.

taun dem. nontopic. That near or by you.

layay n. Bridge. v. To make a bridge, to put a bridge over (something); to cross, travel over a bridge.

Pigay amyay ku Abang sa waliak ha ag-sgikan day. My uncle built a bridge over the river that we will cross on. Duna kaw parayay tayen ku kating. Cross over on that log.

tagaub n. Generic for mushroom, fungus (on wood).

tebis n. To cut down (a banana stalk). Pigteb ka la Tayan ku saking ku amin hinug daw. My brother-in-law cut down that banana stalk because there was already ripe fruit on it. Cf. pilay.

tebas n. To finish harvesting (rice or corn). Natebas en se hemay diya ku uma ku manakel kay sa migitay daw. The rice in the field is already completely harvested because we were many who harvested there.

tebek v. (For two or more people) to fight. Mitebka sa ubayay day ta nangubeleng siran. Our neighbors were fighting because they were drunk. Cf. sebi.

tebiling v. To chip, break off a small piece (of something hard). Natebling ku ngipen ku Angaray ku kagonan din ku tubu. A piece of Angaray's tooth broke off when she bit into that sugarcane. Tebiling ku layan ku dina ku tayan ku kendi. Break off a piece of that candy for your companion. Cf. kebing.

tebela v. To nibble on (something). Ku agsakki ku ngipen ku laa ku maka ku agteb ka hul tabak. When that old man's teeth hurt, he nibbles on tobacco. Bia din daw sapagteb ka inanag ku kanais ta madesen en. He was just able to nibble on that roasted corn because it is already hard.

tektek v. (For a chicken) to coo, cluck. Ayangatekku su maluk. That chicken is clucking. Tagatekeken ku iniyen sa pigay din. That hen is cooing to her chicks.

tedak (see terak)

tedes (see teres)

tedl (see teri)

tees (dialect) adj. ma- Attractive, pretty, nice to look at. Cf. dagway.

tegas n. Malawo tree (which has extremely hard wood).

tegas (dialect) adj. ma- Characterized by working hard, energetically, with vigor. Cf. pangal.

teglad v. To touch, reach the bottom of (a body of water); to measure, plumb the depth of (a body of water). Madasem payed sa daga la huru dun pagkateglad. The ocean is really deep because nobody can touch the bottom of it. Tagay ku hayan sa linaw ta daw ta matan-an ku imu kadalen. Measure the depth of that pool so that we will know how deep it is.

tegel adv. ma- Fond of (doing something) Mategel kaana ku libas ku balu. That woman is fond of eating rattan fruit.

teleb v. To dip, immerse (something in a liquid). Teleba sa pinakuy ku unala daw human sabui. Immense your clothes (in water) first and then soap them. Initeb ku balu ku supas dina ku kapi. That child dipped that bread in the coffee. Cf. lened.

teleg v. To blind the eye of (a criminal with witchcraft).

Piteleg ku laas ku maana ku etaw ku migtakaw ku manuk din. That old man blinded the eye of the person who stole his chicken (with witchcraft).

teleesan (see taleesaran)

telen v. To stop moving from place to place; to stay (in a place). Kagi ku kapien ku sa alun ku mga sakap din na magteken diya ku baray. That captain said that all his members are to stay in the barrio. Dili ka kagu magteken ku baley ku Angaray. We will stay at Angaray's house. Cf. tuma.

teling v. For one's ears to be irritated by loud sounds; to be deafened by loud noise. Sa kahulku ku bati dan pokakeling ta ben kalating en. The shout of their child irritates one's ears because it is shrill. Nateleg ku ma nga bati ku tugu ku ta hing. The explosions irritated my ears when it was New Year's. Cf. bengel, bungag.

tempag v. To cause (a structure, pile of something, etc.) to collapse; to fall or crumble. Tepma nga din ku indapuk ku kanais. He caused that pile of corn to collapse. Natempag ku baley ku han hinug ku mahili-as. The strong earthquake caused their house to crumble. Cf. kagas.

tengah n. Half; middle, center. v. To be, do half of (something); to divide, split (something) into halves. Ptegah ku maana ku bati ku din ta tinua daw ku mga bati dina. That man divided his land in half because he only has two children. Natengah day ku ku dilahu day. We already did half of our work. Cf. liwa.

tengka (see tungka)

tenged loc. Directly above; directly beneath. Ingay sa palanggana tenged tayen ha sakun. Put this basin under this bamboo tube. v. To be directly above or beneath (something). Nataenged a dina taena ku kaun ku amin inishay a ku taggis. I was under that tree so I got bird droppings on me.

tenged (see tumenged)

tenged-tenged v. paN- To imagine (something). Napanenged-tenged din ha iyan ingatbayan He is
imagine that he is being talked about. Hari ku agkapaweng-tenged ku sinu sa nanakaw. I cannot imagine who was the one who stole (it).

Tengg n. Kind of tree (the bark of which is used as an ingredient of toddy to make it red).

Tengel n. Nappe, back of the neck.

Tengg adj. Just enough (in quantity). Hari ku ikaw mailahan lu begas ta tengg d'akan. I cannot give you any rice because it is just enough for us.

Tenges v. To wrap up (something in leaves). Pigtenges hi tinay sa karnu lu daun. My father wrapped up that meat in a leaf, cf. bangkas, pila.

Tengteng v. To stare at (something or someone, esp. with the eyes open). Ku amin manalu na hari ku ngiengteng. When there is a visitor, do not stare at him.

Tengp adj. Of the same height; even along the top or bottom, of the same level. v. To be of the same height or level, even across the top or bottom; to make (more than one thing) the same height, etc. Sa damari lu batá ku datá sa panday migtengp. The two sons of that chiefman are the same height. Tinepeng sa sabung-sabung din. Her bangs are even. cf. ibing.

Trpes n. Sugarcane pith (after sucking out juice).

Terak v. To burst open; to cause to do. Pigtarok din sa lehag din. He burst open his large boil. Naterak sa balutan ku mahnakak sa makabengg daun ku naka. The boil of that young boy burst open when he bumped against that post.

Tras v. To press down on (something) with one's fingernail (causing the contents to come out). Teres na hayan sa tilon da jaw hari dumakes! Press down on that flower with your fingernail so it will not multiply. Pigtresan hi Hipag sa biia lu natum din daun ku sapa. My sister-in-law pressed out the intestines of the tadpole she got from that creek with her fingernails.

Teri v. ka. To burst, split open (causing the contents to spill out). Hari ku agtagagi so sakul lu madakel ha begas ta agkateri. Do not fill the sack with too much rice because it will burst open. Nateri sa biuka ku babay anum manum sa karni din. The intestines of that pig burst so the meat smelled bad, cf. balari.

Trak v. To defeate a small amount, to pass a small amount of feces. Nakakey sa batá ta masakit sa getek din. That child passed some feces because his stomach hurt, cf. ides.

Tang v. To carry (something) over one's shoulder. Pigtang ku nuwana sa puus din. That man carried the gun over his shoulder. cf. seng-ay.

Tras n. Toilet paper; anything used for wiping the anal area after defeating. v. To wipe off the anal area after defeating. Hari ka mania lu daun sa kumatael sa kungget me. Do not wipe your bottom with leaves because your anus will itch. Ku huru pupul na pungangu sa itas nu. If there is no paper, use a corncob to wipe your bottom.

Tiaw-tlaw (diai.) v. To joke around. cf. helęga.

Tibahá v. To do (something) intentionally, deliberately, on purpose. Fasayhua a inyu ta hurá ku tibahá. I forgive me because I did not do it on purpose, cf. itug.

Tibangui v. To boil young corn on the cob. Tagibangui koy para lu panindu day. We are boiling young corn on the cob for our lunch, cf. tilab.

Tibeng v. For a storm or some other natural force to abate, let up. Daymunen taw sa trabalu taw ta tuminth-eng en. Let us continue our work because the wind has died down, cf. hebas.

Tibud n. Small clay jar.

Tibug v. ku- (for blossoms, etc.) to develop into fruit. Sa kabasakad ku bigká na hurá en kalubig ta ginutubing. The blossoms of that kastones tree did not develop into fruit because the dry season affected it.

Tibulan n. Lump. adj. (ma.) Rounded; chubby, round and plump (body). Malidulan ha batá ta mabas-ag kumáan. He is a chubby boy because he eats a lot. v. ka. To be rounded or lumpy (to a body) to be chubby. Agkalatulun en sa getek din sa madani en agbáu. Her abdomen is rounded because she will soon deliver. Agkalatulun en sa nga balatung anan mayand en ag-alven. The poop in the pods are rounded so they are good to use as vegetables. cf. layeng-lereng.

Tibunuk adj. Whole, all (of something); entire, unfragmented. v. To do the whole of (something); to make (something) whole, in one piece. Ku agpalit ku lu ningká na tiwunka nu. When you buy jackfruit, get a whole one.

Tikaí v. To give (something looking) a stir. Tikuwa sa begas ha pigagba mu ta daw laus malulin. Stir the rice you are cooking so that it will get done quickly. cf. bałswá.

Tikang v. To lift up one end of (something). Madakel kay ha hari d'ey agkakang sa kahun ha napumí ha mga bala. We are many but we cannot lift the end of that wooden box that is filled with bullets. Pinikanang ku sa nga tabla ta daw maláhí ku haen sa nalaag lai sising. I lifted the ends of the boards so that I would find the last ring.

Tikaw adv. Suddenly, abruptly. Mapasí ka alaw ba tikaw mig-uran. The sun was hot but it suddenly rained. cf. tiqkan.

Tiklaw v. To stop raining. Tuminikdaw en anam ali ku en. It stopped raining so let us go home.

Tikes n. Ornamental knee band. v. To put on, wear a knee band. Basta amin nga kaanul-amulan na tagikdes pa sa nga ilunha ha nga ilun. When there are gatherings, some old people are still wearing knee bands.
tikik n. Portion of corn grain that comes out fine (when the corn is ground into grits). cf. tikat

tikus v. paN- To tuck one's skirt under one (when sitting or squatting). Sa balhi na kinahanglan ka manikus ka agginius. A woman should tuck her skirt under her when she sits down. cf. pangimpal

tiduga (see tiruga)

tiem v. To close one's mouth or lips. Tiem ka ta dow hari nu mahanggap sa aliyabik ka taghulan ka hu trak. Close your mouth so that you will not inhale dust when you are riding on the truck.

tiga n. Kind of plant (the burned root of which produces a black sticky substance which is used in blackening teeth or to ease a toothache). v. To blacken (the teeth) with this burned sap. Kagi lu nga kdoton ka etaw ka madagay sa balhi ha tinggala sa nga aqgjiin din. The old folks say that a beautiful woman is one who has blackened her teeth.

tigasaw n. Generic for ant.

tigayam v. ka- To gain wealth, become prosperous; to be successful (in getting something). Agkasamak sa nga etaw ta hurar kagiyam sa nga aqmalatahan dan. The people are worried because their plants did not produce. Natigiyam kay ku dumid kry ta unayan ta madaek sa kanyagan ha nawot day. We were successful when we went to the remote field because we brought back lots of food.

a. ku-ar Holdings, properties, anything accumulated or gained by commerce or trade; riches, wealth. n. pa- Business. v. pa- To put up a business; to work to gain wealth, get (something). Tagatifigiyam siraan duun lu laun ha banawa. They are putting up a business in a different town. Agagitigiyam kad lu panmaduu tav. Look for a way to get something for our lunch.

tigbak v. ka- To kill (something) instantly. Natigbak haarna sa babuy sa mabekasan taena ha leis. That pig was instantly killed when the trigger of that spear trap went off. cf. himatau

tibikal adv. With negative: never, not at all. Sa agas na hari tibikal pakalamad duun lu wahig. Kerosene never mixes with water. cf. balu-ug

tibhas v. To slash, hack at (something with z bolo). Pigitigbas ku mongagasanu sa bunsagulan. The hunter hacked at that snake (with his bolo). Natibhas din sa alima din sa mogogken. He slashed his hand when he was making a clearing.

tiká v. To hop on one leg; to walk with a limp. Tagitiká sa manik ta nabali sa dibahy ha paa din. That chicken was hopping on one leg because the other one was broken. Tagitiká-tiká sa nadori n. I am limping along because I stepped on a thorn. cf. sangkini

tikan adv. Suddenly. Natikain sa nga etaw ta tikkan mighugun. The people were startled because it suddenly thundered. v. To suddenly do (something).

Tagkatigkan a tagkaligid ta bidbid sa datu ka. I suddenly fell and rolled around because epilepsy is my illness. cf. tig-aw

tigkana v. To just arrive, reach (somewhere). Kinsumsta ku sa manahul ku sa makatigkasa. I shook hands with my visitor when he first arrived. cf. kauns, sakat

tiged n. Kind of small eel.

tigel v. To control, restrain (oneself or one's emotions); to hold back (one's emotions); to withhold from (doing something one wants to do). Hari pakatigel lu kapauk din. He cannot control his anger. Tigelen ku sa khabay ku hu pug-imun. I am controlling my desire to drink. Hari ku aqgisakan sa lihid ku. I cannot hold back my tears. cf. puging

tigbak v. (For flooded water) to recede, to go to a low level. Human kay lapas ta migigbak en sa wahig. Let us finally cross the river because the flood water has gone down. cf. babow, hebas

tigi (dia.) v. To perform a trial by ordeal (believed to determine if someone is guilty of crime).

tigib n. Chisel. v. To use a chisel; to chisel (something). Agitigib kan ku pinun-anay ta dow makataad ku sa paa din. I will chisel at that chair so that I can attach its legs.

tigis (dia.) n. Pitch (of a tree); sap (from a plant). v. (For something cut) to drip out. cf. gid

tigpung v. ka- For the point or tip (of something) to break off. Andama nu ha hari matigpung sa doqun ka tagnanahi ka. Be careful that the tip of the needle does not break off when you are sewing. Natigpungan sa hari ku. The point of my bolo broke off. cf. bali sym. impig

tigxes adj. ma- Tough; hard, not soft; stiff (material). Matigxes sa sapi lu usa eli lu babuy. The meat of a wild pig is tougher than that of a domesticated pig. cf. desen, huni v. To be tough, hard; (for blood) to coagulate. Migtigxes en sa langesa din. Its blood coagulated.

til-ab v. -en To belch, burp. Uminum ka lu bulang ta dow ka til-aben. Drink the medicine so that you will burp. Pigil-ab a taena ha akgud. I belched from that akgud liquor. cf. til-ak

til-ak v. To spit up, vomit a small amount of (something); to cough up (something). Ku akgubu sa bali lu gahas na pakait-ak. When a baby is already full of milk, he will spit it up. Tagitikà haarna sa burung sa binakekon no pu-ab. That cat is coughing up (mucus) because a bone is caught in its throat. cf. uab

tilapya n. Kind of freshwater fish.

tilana n. Harvested young corn on the cob. v. ku- For young corn to be at the stage when it can be boiled on the cob. Agkatailaun on sa kanais day eman hari kay manahul. Our corn is ready for boiling on the cob so we will not be hungry. cf. tilang3

tilang v. To pierce the ears (of a person) or the septum (of the nose of a carabao). Huna pa pailang su...
tilema 154

dagum din. That woman cannot sew because the tip of her needle broke off. syn. tigung
timà v. To get, fetch (something); to get, obtain (something); to pick (fruit, etc.). Ku dumiyà ka ta balay na timà na ku balag ku daw uwinta dinì.
When you go to the house, get my pants and bring them here. Natimà ku sa tigunanyuan ku. I got what I was asking for.
tim-un v. To put (wood, etc.) on a fire (as fuel); to use (something) as fuel for a fire. Tim-un liyà sa happy ta daw hari maperengan. Put wood on that fire so that it will not go out. Tim-un ku sa pungangu. I will use those corncocks as fuel for the fire. Nìg-Firewood; anything used as fuel for a fire.
tinangkeran n. Youngest child. Su balìh iyan tinangkeran dinì. That girl is her youngest child.
tinapa n. Fish packed in a small 2 inch by 4 inch cylindrical can; sardines.
tinaw (see tingaw) v.
tinda v. To sell (something displayed in a store, etc.). Taginda a ku mga super. I am selling baked goods (in a store). Ninini sa mga balìh ku nianen ha iginda dan diyà ku mirikada. Those women have vegetables that they will sell in the market. Nì-n Store. cf. bälìd

tindahan (see tiída) n. Store.
tindeg v. Length (of sugarcane). Nì-pa Height.
tindel v. -na (For a dead body) to get stiff, for rigor mortis to set in. Tinindelan en sa minatay aman hari en agkailisan. Rigor mortis had already set in that dead body so his clothes could not be changed. Segunì tinindelan haena sa bohok sa masunum lu happy. That frog's body immediately became stiff when it was burned in the fire. Cf. bisèkel

tin-ék (dial.) n. Finely ground corn or rice. Cf. ligikut
tinac v. To make (something bulky, etc.) compact, take up less space. Painis-tines sa manuk daw ku daaguan dinì ku dalenem. The chicken scrumishes down on its perch at night. Tinesa hayan sa libu dawun tanà gapan ha lamisahan. Arrange those books on that table so they take up less space. Iyon ku ipalab sa karunyà di ku bahaytu sa matines ha tag-òwiten. A backpack is what I prefer to a basket because it is more compact to carry.
tinlung (see tiìndang)
thità n. Ink.
tinù adj. ma. Cold. v. To be cold, chilly; to feel cold. Basta atgakatsin sa aghinang a dawun lu happy. When I feel cold, I warm myself by the fire. Painìa iman sa tinun. It is chilly now because it is rainy season.
tinun-an (see tuèn) n. Disciple; apprentice.
tinuwang (see tua) n. Belief; doctrine.
tinuwad v. To be in position with the rump stuck out and the body downward. Taginuwad sa amì ku aghipanaw. The monkey leans forward with his buttocks sticking out when he walks.
tinga n. Food particles lodged or stuck between the teeth. v. To get particles (of food) stuck between (one's teeth). Natingahan na to sa kinau na ka murak. I got pieces of chicken stuck (in my teeth) when I ate. K'i nga ka ki nu kani na agsakgingan sa ngipen ta. When we eat meat, pieces of it get stuck between our teeth. cf. kiki, salispip, sukruk.

ting-al (dial.) v. (For a dog) to Yelp or howl. cf. akwag.

tingaleg (dial.) v. To raise the head; to howl up. cf. hangad.

tingangag (see tanggang).

tingaw adj. (ma-) Clear, not turbid or muddy. v. To be clear, not muddy. Nating-anen en su tubid an man manyad en ag-inuman. That spring is already clear so it is good to drink from. cf. payag.

tingeb v. To do (something) all at once or to the fullest extent possible; to cover everything or affect everyone; to be combined in one place. Tagtingeb a asem agpalit tu asin in madiya sa tindahan. I will buy salt in bulk tomorrow because the store is far away. Tingeb sa asipinan na ta daw ken d makaila su saban. Do all your laundry at one time so that the soap will not get used up quickly. Natingeb sa makanal ku ta huru din sa datu day. I have all the visitors because our chief is not here. Akgalingeb en sa trabahu ku ta daniwa ha alaw ha huru a makabangun. My work piled up because for two days I was not able to get up. Tingeb kid in-il sa salapi ku diya ki Inay. I gave all my money to my mother.

tingga n. Soldier.

tingtong n. Prong (of a knife or bolt blade which is inserted into the handle).


tipan-ek v. ka. To stop (making a sound), get still, be quiet. Human napitan-ek sa isipak taena ha babuy. The squealing of that pig finally stopped. Nananan napitan-ek sa makina ta huru en kanakali. The engine gradually became silent because no fuel had been poured into it. cf. hogeng.

tikey n. Button. v. To button (something); to sew buttons on (something). Tipayi hayan sa pinakstg nu. Sew buttons on your dress. Tipayi hayan sa bahag nu ta daw hari mabest. Button your trousers so that they do not gape open.

tiplak v. To cut off, chip pieces from (something with a downward motion and flip to one side). Tiplagen nu sa kanuhi daw human tabioka. Cut off hunks of the canivate and then cook it in lots of water. Pi tiplagen din su kayu ta ighifung din. I chopped pieces from that tree because he will use it as medicine. cf. tibas.

tiplas n. Measles. v. -en. To be afflicted with measles. Kagi dan ha ku agplagen sa batu na moiayd agsakaen lu iipa. They say that when a child has the measles, it is good to feed him an egg.

tipu adj. Exactly the same. Tipu siraun ha langesa dan. They are the same blood type. v. To be exactly the same as (something else); to exactly fit. Nakatu pu naipan sa langeb ku bakag. The lid of that basket exactly fits. cf. iling.

tirega v. To sleep; to go to sleep. Hari kaw maggus sa amin tagtiruga. Do not be noisy because there is someone sleeping. v. -en. To be sleepy. Agtiruganen a ta napalag a ganina ha dalaem. I am sleepy because I was kept awake last night.
	tistigus n. Witness. v. To testify, give legal witness or testimony; to say, tell (something, in evidence). Migtistigus a ku pinirmahan ha papitis. I gave legal witness to that signed document. Tistigusan taen ha ewa sa lais ha naat din. That person will tell him what he really saw.

titib n. Cavity (in a tooth). v. (For a tooth) to decay, develop cavities. Hari ku auywa akgahan ku maemis ta pakatib. Do not eat many sweets because they can cause cavities. Pigtiib sa ngipen ku aman masakit. My tooth has a cavity so it hurts. adj. -en. Having many cavities (in the teeth).

tiuhal (see tuali) n. Fanine.

tipal (see upal).

tiwas v. To terminate, to finish (something one has started). Suned ha tug nu makawas en si Gali hu pagtungkha. Next year Gali will finish his schooling. cf. penga.

tiwas v. To kill off (something); to give a finishing blow, deliver a deathblow to (something to end suffering), to mercy kill (something). Naiwas sa nga maemis day lu dalu. Sickness killed off our chickens. Pi tiwasen day su babuy day ta agballahan. We killed our pig because it had difficulty breathing. cf. himataw.

tiyadeq (see tiyarug).

tiyareg v. To stand. Hari pakakiyareg su batu ta nabali sa paw din. That child cannot stand because his leg is broken. cf. huitideq.

trabahante n. Worker, employee.

trabahu n. Work, labor. v. To work, labor; to go to work; to work on (something or somewhere). Tagtrabahu kay ku karsada. We are working on the road.

tuaneb v. To go down deep into (something). Hura dan kaaimi sa umbun sa migtuaneb diun ku pusui. They were not able to get the rat because it went down deep into the hole. Intuaneb diyd tu bagda sa gamu taena ha tuba. That tuba root went deep into the ground.

tuba n. Kind of vine (the roots of which are decocted into a poison for fish).

tubang v. To answer, respond. Pigtubag kud en su rangumaw. I answered the one who called.

tuwal n. Macopa tree or fruit.

tubang v. To descend, go downhill. Tubang kaw dyeg tu hanawa sa tagaliina kuay. Go down to town because we are doing community work. ant. takereg.
tubil v. To pour (fuel) into (a tank or container). *Tubil* hagun sa sulá hu egas sa daw sumiga. Pour kerosene into that lamp so that it will light up.

tubik v. To touch (something) with the fingers; to put one's finger in or on (something). *Nakakakahí sa bátá ta natubik din sa hayop.* That child yelled because he put his finger in the fire.

tubú n. Chimney (of a lamp).

tubú n. Sugarcane.

tubús v. To build a fire to build up (a fire). *Magubás kay en ta tagubába kay hu komati taw.* Let us build a fire because we will cook our canoe. *Tabun ku sa happy ta dew makasangba a.* I will build up the fire so that I can cook.

tubúg v. To grow; to get larger; to grow out, develop; (for money) to earn interest. *Ku umuran ku ta tububá sa mga impánatala taw.* When it rains, what we planted will grow. *Mayayal pa ku itsag na sa latopy na idiá ta bongká ta tububá pa.* It is better if you would put your money in a bank because it will earn interest.

tubud v. To flow in a steady stream. *Tagubud en sa binangong daya díyá ta wuni.* The hole we dug by the river has a steady flow of water. cf. salibeb n. -an Spring (of water).

tuwing v. (For birds or bats) to go, be attracted to (a food, most often in great numbers). *Sa pusí hu sagun na anginugen daan hu mga kabit.* Banana blossoms also attract bats. n. -en Feeding place (of birds or bats).

tuluran (see tubud) n. Spring (of water).

tubus v. To take (someone else's) place (in his absence or in the event of his inability); to replace, be a proxy for (someone). *Tinsas din laone sa dana din ta náhñet sa kandin ha pag-ali-adí.* He took the place of his companion because he fouled his play (lit., his playing was mistaken). *Hárd makadini sa guénadar ba amin din impátuid.* The governor was not able to come here but he sent someone to take his place. cf. siti

tuká n. Beak, bill (of a fowl or bird). v. (For a fowl or bird) to peck at (something to eat). *Pitikág ku nanik sa ayíway ha bunsátagan.* The chicken pecked at that small snake.

tukal v. To remove the ladder (of a house to indicate the owner's absence). *Hu awan ku sa bálay ni na tukalan ni.* When you leave your house, remove the ladder.

tukar v. (For a radio, etc.) to play music. *Tagukar en timíhu dán.* Their radio is playing music.

tukaw v. (For a radio, etc.) to play music. *Tagukar en timíhu dán.* Their radio is playing music.

tuká v. To be aware, conscious of (something around one). *Nakakakahí sa etaw sa tawiran hu mga tukában.* That man was aware of it when the thieves went up the ladder towards him. *Hárd ku takákaw sa kantá dán.* I was not aware of their song (because I was sleeping). cf. tukad

tuki v. To do (something) to each one. *Tinukí ku manmamumüh sa mga bálay díyá sa haría.* That

doctor went to each of the houses in the barrio. *Hárd kay en knúkí pan-liká ku iñgulig.* Each of us was not given some of this relief aid. *Igukí duan hu nga esaw laena sa pinakuy.* Some clothes went to each one of the people.

tukd v. To give (the same thing) to each one; (for each one) to have, get one of (something). *Tukdá na hu bari sa nga bátá na.* Give a bolo to each of your children. *Sikay sa migrated natuká kay hu asu.* We siblings each have a dog.

tuktuk v. To knock, rap on (something); to tap (something). *Tgapanükát su etaw duan ku balyú.* That man is knocking at that house. *Tuktuka ku sa tagiyoyong ta daw matun-an ku hinig en ka.* Tap the watermelon so that you will know if it is ripe. *Tuktuk nu hagun sa impás ta daw mahubusan.* Tap that egg so that it will get a hole in it.

tukú n. Support post, brace.

tukun n. Post (of a house, fence). v. To place posts; to erect (a house or building); figurative, to form, establish, found (something). *Asema na tukunen kay hu bag-a ku balyú.* Tomorrow we will erect a new house. *Si Agya na hyan migukud ku sinabahan.* My father was the one who founded the church.

tukung (dial.) v. Beak, bill (of a fowl). cf. tuká

tukny v. To call a dog (saying 'mikyé'). *Pitukny din su aín din sa agánanlan din.* He called his dog because he will take it with him.

tudák (see tubak) n.

tudling n. Farrow made by a blow.

tudía v. To teach; instruct (someone). *Tudía a ikaw hu pagloa hu bógí.* Teach me to weave a mat. cf. nuñ

tundg (see tubug)

tued n. Stump (of a tree or post).

tuen v. ig. To point at or out (something). *Kay hu mga inas ha anglerak sa tudía ku ígwaen ta sa balugtì.* The old folk say that our index finger will get rotten if we point at a rainbow. *Iuone ni ku bádi ku duan in-usag na sa mga kargo ni.* Point out where you put your cargo.

túen v. To study, learn (something). *Magüen ku hu paghuti hu mga lain-lain ha sóbá.* Learn to cook different kinds of viand. *Pigun-an din ku ini-imwén sa pagbuhat hu kánauna.* He learned how to make cars. cf. kinanau v. ka- To know, understand (something); to know how to do (something). *Pakíguna haena sa etaw tagubuhin ku kalí.* That man knows how to make hats. *Natuun-an din sa dawa.* He knows the path. cf. sabut

tuga v. (For a supernatural being) to be seen (something) on (someone), to give (something) to (someone). *Natuun-han hu bidawon.* Gold was given to him (by God). *Tinagáhan haena sa etaw ku pagkamamumüh.* That man was bestowed with the ability to treat illnesses. gén. íla
tugà v. To flow (in a steady stream). Hari en agtugà su salebseb ta gulabung. That spring is no longer flowing because it is dry season. cf. tubud, agas

tug-ad v. To thrust (something sharp) into (something); to stab (something). Natug-anan sa paa ka taena ha kutil da. His digging stick stabbed my foot.

Tug-an v. To report (something); to confess, acknowledge, admit to (something). Migat-an en su etaw ha iyand migtabaw ku mga manuk day. That man confessed that he was the one who stole our chickens. Intug-anan day ku sin-u sa naahà day. We reported whom we saw. cf. duguang

tugbeng v. To go to the coastal area. Kada bulan na agtugbeng kay la pagpalit la mga kinahanglanen day. Every month we go to the coast to buy the things we need.

tugkà (dial.) v. To taste (something), cf. hugkà

tugkaya v. (For someone weak or sick) to force oneself (to walk). Tugkaya su maaana tugkipanaw na lurad na agtagtugà. The man is forcing himself to walk because he has no one he can order (to get what he needs). cf. panahà

tugdun v. To go down (to the river). Migatdun sa mga batà diya ta valig ta taglangray. The children went down to the river to take a bath.

tugimbas (dial.) v. To cut (something) crookedly.

tugnà (dial.) v. ka- To satisfy, satiate oneself on (something).

tuppa v. (For banana and abaca plants) to have, develop blossoms, to blossom out. Sa mga chaka day na namanginuga en ta tagay en lurad batai. Our abaca plants have already blossomed out because they have not been cut down for a long time.

tuppi v. To bounce off or out of (something). Bantay sa bulu ha hari makatugà ta hageran. Watch the child that he does not bounce off the steps.

Tupikà sa bégas ha pig-ukapan din. Some of the rice she was winnowing bounced out. cf. saboy, lakà

tupkà v. To prick, poke (something by driving something pointed into it); to pierce; to skewer. Tugkà layan sa kamutu ta daw matan-an ta ku nhetai en. Poke those canoes so that we will know if they are cooked. Tinugik na day su kamutu ta og-anagegen day. We skwered that meat because we are going to barbecue it. Natugik sa tukà ku han dugum. The needle pricked my finger. cf. tug-ad

tugà adj. ma—Soft, not hard (wood); weak, flimsy, easily torn (material, thread); fragile, easily broken or damaged. Magbantay ka ha hari ka makapalit ha matugà ka munggad. Be careful that you do not buy flimsy material. cf. lumel

tugan v. To leave instructions (to do something); to instruct (someone) to do (something); to send (someone) on an errand. Pigatunan kay ha hari kay mag-at-nalà hu hupaty. We were instructed not to play with fire. Intugin lan Apà ha hari isanbay sa mga butang din. My grandmother left instructions not to loan out her things. v. pan- To give final instructions at one’s deathbed. Kà maagnug-tugan en sa etaw hà tagalhà na panday kaw pallimàn. When a sick person gives his final instructions, listen carefully.

tugat v. To permit, allow (someone) to do (something).

Tugay en sa amay ha hingaping su logo din. That father will not allow his unmarried daughter to go. ant. balaw 2

tuguy (see tuguy)

tuguyan v. To entrust (something) to (someone); to hand over; to put into (someone’s power or disposal). Pigatuyan din si Gali la mga binis din. He entrusted his possessions to Gali. Tuguyan na daw na Dios sa alán hu kamakunan hu. Hand over all your problems to God.

tuhì v. (For a river) to begin to surge; (for a flood) to surge through (an area). Mayà ha igmanawini wi kumulu aghìha sa valig. It is good to fish with a hook and line while the river is starting to surge.

Tugtuhun ha bahì da indagay day sa mga kayas. The flood surged through the wood we had piled up. cf. apuag

tuhìg v. To pierce through (something) with (rattan, etc.); to string (something). Pigatuh gum daw la balogen su kamutu daw makabalabad day. We strung the meat with rattan so that we could carry it. Natuhun en su tahgo din aman makoariis en. Her ears were pierced so she can wear earrings. cf. tuguk

tuhul (dial.) n. Arthritis, rheumatism. v. en For the joints to ache; to be afflicted with arthritis or rheumatism.

tuig n. Year. v. To be almost, last for a year; to be yearly; to do (something) on a yearly basis. Dà kay dà tagapais. We are just doing it once a year.

Tugtuign kay diya ta siyadaw daw human kay makasail. We were in the city for a year and then returned home. n. pa-an Age

tula v. To feed (a dog or cat). Pigatulahan ku batà su burung din. The child fed his cat. cf. bahug

tulan n. Bone.

tulang n. Platform for the fire table.

tulay n. Bridge.

tuldà n. Index finger.

tulen v. To find (something, one’s way). Hari a pakatsud ku hindu a og-agì. I cannot find where I should pass. Hari dan kaisen sa inhales ku ha salapi. They did not find the money I hid.

tuli n. Earwax. v. pan- To remove wax from one’s ears. Panuli ka sa dewa ka makapalìman panday. Remove the wax from your ears so that you can hear well.

tul-íd adj. (ma—) Straight, not curved. ant. balúkà v. To straighten (something). Tul-íra ku layan sa nabolukà ha balagen. Straighten that crooked rattan.
tulin n. Bandit; thief.
tulug v. To put a hole in a shell (by tapping lightly on its end). Pigutukan din si punigik sa kutasa ta daw malaro masupas. She put a hole in that shell with a spoon so that it would be easy to suck out (the snail), cf. punu.
tulut v. To tell, report (something). Natulut din la minatay en si inay taoa ha etaw. He reported to the mother of that man was dead. Igulut ka si natulut-an duan hu nga etaw. I will tell what happened to the people. Cf. baka, naaangen n., -anen News, accounts (of happenings), reports; stories.
tulunan (see tula) n. News; stories.
tul v. ka. -(For rice) to dry out (from the sun). Iganu nad en sa loyan sa hermay taw hari matut. Take that rice out of the sun so that it will not get dried out. Cf. gansi.
tulot n. Drop (of a liquid). V. To drip, leak through (something); for drops to fall, run or trickle down. Ku ag-utan agutu en ka tepet ku baley day ta nalerok en. When it rains, the roof of our house leaks because it rains. Namananul sa tula din sa maalath din sa duwa din la minatay en. Her tears fell when she saw her companion who had died. Agulutin en laena te sin ta tinangis en. That galvanized tin is leaking because it rusted. Cf. naga.
tulud c. To push (something that rolls). Iyarn kay nakatatud ku tak ha nakaleberg. We were the ones who pushed that track that got stuck in the mud. Tulud hay sa kinamata duan hu. Igdangad ta dawn hari

maperaan sa baka. Push the cart to the top of the hill so that the cow will not get tired. Cf. dusot
tulumanan (see tuman) n. Religious code or customs. Cf. taksan
tuluy v. To swallow (something) with liquid, to wash down (something taken with liquid). Uminun ka lu walag ta daw matuluy so tabitas. Drink water so that the pills can be swallowed. Piguluy ka lu gataa sa kinanu ku lu supas. I ate the bread and washed it down with milk. Cf. inun
tuma n. Body, head louse that inhabits humans. V. -en To be infested with lice. Pigutuma kay si giru ta lurad day bul-uug sabun. We got lice during the war because we had no soap at all.
tuman n. Season when fish, eel, or amphibians are easy to catch.
tuman v. To fulfill, accomplish (something); to obey, carry out (law, religious customs, etc.). Kindanglan ha tumanen taw sa nga sigi lu nga lasaw. We must obey the orders of our parents. Natuman din sa alian ha ungap lifecycle. He accomplished all he was asked to do. Adj. main-en obedient. N. ka-an Fulfillment, realization. N. -ul-en, -in-an Religious code or customs. Cf. taksan
tuman n. To be enough, sufficient, (for clothes, etc.) to fit. Nakaumuman kanak sa sabawa duan lu pigunay. One of those dresses fits me. Sa kan-en ha sinugbha day na umuman dà ku nga bata. The food that we cooked is enough for those children. Agkatumaan en siyan lu kawuman ha ig-i-d. The donated food is enough for them. Cf. hustu
tumanud n. Person/s guardian spirit; spirit companion believed to guard and enlighten an individual. Cf. multin-ulim
tumenged pf!. Because of; due to. Ihero kay pokapang-utan tumenged lu maseleg lu inan. We cannot go look for vegetables because of the strong rain. Migindit a tumenged ta amin ku usapanuy. I came here because there is something I am asking for.
tumiliak v. To poke (someone or something) in the eye. Tumaliaka nu sa biiya ta daw ka k laden mabutawan. Poke the crocodile in the eye so that it will let go of you. Natumak sa mata taena ha etaw lu panga lu kayu. The eye of that man was poked by a branch of a tree.
tumpang v. To retaliate, even up a score (in a quarrel or argument); to try to get back at (someone for some thing). Ku ag-ituen ka na hari ku agtumpasi. If someone gossips about you, do not try to get back at him. Cf. sukul

tumpug v. To shorten, cut off (an animal's tail or tail feathers of a fowl). Tumpugi sa istuy trayan ha manuk tu daw hari nakalayang. Cut off the tail feathers of that chicken so that it cannot fly. Tinumpugon din sa ikat taoa ha bahay. He cut off some of the tail of that pig.
tunà adj. Stupid, silly, foolish in action. v. To consider (someone) stupid; to deceive, make a fool out of (someone). Hāri kay iriyi agkaimua ta agkaiten kay lu balud. Do not make a fool out of us because we know the law. Tunwén din luana sa dunna din lu hari pakaiten tag-iyap lu salapi. He deceives his companion who does not know how to count money. Cf. huag-buag.

tunvà n. How (for shooting arrows).

tunvà v. To lower (something). Pigutun ku sa baldi duan ku abay. I lowered the bucket into the well. Tunwén nu sa mabegat ku patlaw duan ku waring ku daw magtiinu sa banita. Lower a heavy piece of metal in the water so that the boat will stay in place. Cf. huaw.

tunà v. To melt, dissolve (something). Tunawa nu sa tablates duan lu anyway hu waging ta daw malam-ed hu balad. Dissolve the pill in a little water so that the child can swallow it. Sa asin ku agkaimen ng agkaitenaw. When salt gets wet, it dissolves.
tuyadeg (see tiyareg)
tuyadeg v. To stretch (one’s legs) out straight. Hari a pokamabunyid tu macon k a huel ku. I cannot stretch (my legs) out straight because my knees hurt. Ku toqitim a lau n aqam a na agiyaun an in a paa da in. When that old man sleeps, he stretches out his legs, cf. pamululid, sitway.
tuñay n. Intention, purpose, cf. tuñad v. To do (something) on purpose, intentionally. Piguy ku pinanamped sa pamululid ku na maqat en sa nga bunga da in. I purposely cut down my plants because their fruit was bad. Cf. tibabu n. ka-an Aims; purposes.
tuyuk v. To lead, pull (an animal with a rope or line). Tuyuky aqaya ku kalabaw diya tayá da bazakan ta daw maquaid. Lead that carabao to that muddy place so that it can wallow. Cf. gupay.
tuyuk v. To spin, turn, go around; to cause to do so. Hori agiyaun ku sidi ta huminga. That wheel is not turning because it is stuck. Cf. biyu.

U

ubi n. I’ve feel bad, have feelings of hurt (about a situation, etc.). Nakabu a ta hurad ku bari. I feel bad because I had no bolo. Nangabu a sitá ku hurad iyan kabukat au pangula. That chief felt bad because he was not the one to be made a leader. Cf. mahoy, sitay.
uban n. White or grey hair. Adj. -en Having white or grey hair. Si Amey na ibuan en ta laas en. My father has white hair because he is old already.
uban n. Waxed chips.
ubay loc. Near, close to or by, alongside. Sa balay daa na ubay udi ma ina iswahali. Our house is near the school. Adj. ubay cf. ubay v. To be, go near (someone or something). Taguñay-ubay sa ubay udi ku kurni. That dog keeps going near the meat. Pig-ubayan ku bari ku manay aman lubuken. That child was going near that chicken so it flew at him. Inuay nu sa bali yu na wihig ta daw ku maquaidku ku bili. Build your house near the river so that you can raise ducks.
ubu n. Kind of purple yam.
ubud n. Tender heart of the stem or trunk (cf. palms, banana, or nuttree). V. To gather these tender hearts. Agiay ku kalaten au agiyisubud kay. We are going in the forest because we will get palm hearts.
ubug n. Adversary, opponent, enemy, foe, someone hostile. Cf. kuntra.
ubug n. Chaff (of grain), (rice) hulls. V. To winnow, to separate the husks from the husked grain by winnowing. Pig-ubugum ku asawa ku u dibug uidi ku nigi. My wife winnowed the rice in that rattan tray. Cf. alubat

ugas v. To have, take the chance to do (something or get back at someone). Nangabas-ugas sa etaw manayi ku kandul sa mukisban sa iqiyi dina. That man took the chance to take some cucumbers because the owner had gone away. Huri ku kaukai ku sanakaw ku nga kandi ku. I did not have the chance to catch the one who stole my camote.

udah (see uruhik)
udal (see urul)
udan (see uran)
udap (see urap)
udut n. Young leaf, leaf bud. V. To sprout leaf buds. Agyapugulua en sa balatung ku diya ta uina. Those beans in my field are sprouting leaf buds.
udtu n. An Zenith, the point in the sky which is directly overhead. Temp. ma. Noon; straight overhead (moon). V. ka. To be noon time. V. paui To eat lunch, the noon meal. Agyapuindu ku inanay ku wu sa dibug ku biygul. We will eat roasted wild pig and boiled cassava for our noon meal.
udtuwan (see udto) n. Zenith (in sky).
udul (see urul)
ugahed v. To be unable to do (something for some reason). Hori a pokangahed taguñay. I am unable to do the cooking.
ugam n. White substance coating on the tongue and upper palate.
ugang n. Parent of one’s spouse.
ugat n. Vein, blood vessel; strings (in vegetables or root crops). Adj. -en Having lots of veins, stringy. Hori day agkabawen ku manuyi ta ugen. We do not want that camote because it is stringy.
ugbuk v. To stick, set (something) upright or erect. Ugabu ku kandul ku lebeng dina. Set the candles upright on his grave. Inuay hani sa tokap diya tayá ku dalu. Stick these bamboo poles upright at the boundary. Cf. tukud
ugdaw (see uwad)
ugdat (diial.) v. To bounce up and down, to bounce around. Cf. latau.
ugis adj. Having completely white feathers (kwi); albino (animal, frog, etc.); very fair (in complexion). Taguñay-ahid sa umumulit ku ugi ku manuy ku ipgumulit da. That shaman is looking for a white-feathered chicken to sacrifice to the spirits. Cf. puii
ugnas v. ku. To completely burn up (something). Nakaagat sa bali ku nagmas sa pikaykuy dina. That woman cried because her dress was completely burned up. Napasay pagnas sa bani sa salapuyan sa lawawen aena ku etaw. That cogon field was completely burned up when that man set it on fire. Cf. paguing, songi, tinung
ugpit (diaal.) v. To shave, rasn.
ugpu n. End, extremity; other end, opposite end. V. To hold, carry the ends of (something); to be at the opposite ends of (something). Inyapuwan don kaana
ulaging n. Epic song. v. To sing an epic song. Madagway
mangulaging si Apil. My grandmother sings epic
songs beautifully. cf. limbay
ulahan (see ulan) n. Tendon, ligament.
ulahü v. To cry, weep. Tag-ulahuy su bahi dun ku
lobeng lu asowa din. That woman is weeping at the
grave of her husband. cf. agálá
ulang n. Shrimp, lobster.
ulaping (dial.) n. Mildew, mold. adj. -en Being
mildewed, moldy. cf. labung
ulat v. ka- (For an illness) to recur; to cause a relapse.
Pakauju hul adlu su pag-ulat hul nga mahalag.
Carrying heavy things causes a relapse of illness.
Nalul ngar bi ku ta migratuhn hul a hurr a pa
mokabis ay. My sickness recurred because I worked
when I was not yet strong. cf. beglat
ula-ula v. To joke around with (someone). Ihat a inyu
tag-ula-ula hul arin ku kasamukan. Do not joke
around with me because I have a problem. cf. bili-peh
ulawit v. To recall and think fondly about or yearn for
(someone); to recall and mention (someone deceased
one thinks fondly of). Sigt day agkaulawit si Apil
diin hul pag-ikag day. We always recall and
mention my grandfather in our talking. Mapag-ulawit
a inyu asen ku hurá ndi on. You will yearn for me
in the future when I am no more.
uldut (see ulut)
ule n. Worms. v. -an To be infested with worms.
Ugsali hul malukot hul asin su senti sa daw hazi
uleran. Put less salt on the fish so that it will not
get infested with worms. cf. kaliminanged
uleg v. ka- To be disturbed, bothered, annoyed by
noise. Agkauleg hul daging hul nga tak dini ta
siyab. I am bothered by the sound of the trucks
here in the city. adj. mu-, pinaku- Annoyingly noisy.
Pinakuleg tungkay ta kene-kene ga haka makinu
The roar of that machine is annoyingly noisy.
ulep v. To penetrate, go deeply into (something so as not
to be seen). Harper ku agkohambi su dagi ta
nakulep. I cannot dig out the thorn because it is
under the skin. Ipatlep su sa lansang sa daw hazi ku
misalaggay dina. Drive the nail deep down so that
we will not get caught on it.
uli v. To go home, to return to (the place where one
lives or stays); to return (something borrowed). Asen
ku simata na ag-uli kay. Next week we will go home.
Ku mehepnun human day ag-uli sa balay day. We
will finally return to our house in the afternoon.
Ig-ului ku ihati na simanbayan ku ha hari. I am returning
this bolo I borrowed.
uili v. ka-an To regain one's health, get well, to be
cured, healed. Kien ku ku malukot sa daw malukin
su kaua nu. Eat lots so that your hunger will go
away. Harper ku kaua sa inuma sa buling din. He
did not get well because he did not drink his
medicines.
ulun v. (For a supernatural being) to enter, possess, control, influence (someone). Pig-ulunan huu busaw su kinalay ha etaw. The demon controls that person who went crazy. n. R-um. Beneficent spirit believed to teach and enlighten the person it controls.

uling n. Charcoal. v. To make charcoal. Mig-uling kay hu ulyan ha kayu ta madesten. We made charcoal out of the ulayan pods because they are hard. cf. buling

ulipen n. Slave.

ulipus v. (For fire) to stop blazing, die down. Mig-ulipus sa hapuy diya ta uma aman namegas kay en. The fire in the field died down, so we planted. cf. upus

ulit v. To irritate, provoke (someone) to anger; to frustrate (someone). Ag-ulit en sa mga etaw hu kualu-ulit dan. The people are already provoked to anger about their situation. Nautil a ta hari agtui su bati. I am frustrated because that child does not obey. Nautilus ku su etaw ta piggik-an din sa panuulanen day. I was irritated by that man because he stepped on our plants. cf. kapak

uliad v. To move, drag oneself along on one's buttocks; to sit on (a small press in order to press out the juice of sugarcane). Su pigiket ha etaw na bá da tag-uliad. That lame man is just dragging himself along on his buttocks. Henuwu su a uluran ta tagpanguliad ki ku tubu trimi. Wash the small press because we will sit on it (to press out) the sugarcane juice. n. -an, -a Small sugarcane press one sits on to press out juice. cf. ligid-ligid

uliay v. To tense (a child to make him cry). Nakaangalá su batá ta pig-uliay dan. That child cried because they were teasing him. cf. sumbit

ulu n. Head. v. pa- To sit, ride near the head (of an animal). Iyan ka palu ta daw hari ka maturas. You sit near the head (of the carabao) so that you will not slide off.

ulad v. To pile up (rocks to dam up water). Pig-uluran dan hu mga adagi ha batu sa wehig ta daw mamaranhan. They piled up big rocks in the river (to dam it) so that it would dry up.

ul-ul v. To gnaw on, nibble (something with repeated motion). Tag-ul-ul taena ha batá sa mga tulid din ta amin diuun nakapiktá ha maonis. That child is nibbling his fingers because there is something sweet stuck on them. Kamulu pa tag-ul-ul ku asu su tul-en ha in-ila ku. That dog is still gnawing on the bone I gave it. cf. kii, kagat

ulun v. To lay one's head (somewhere). Diyá ka ulun ta suyuk. Lay with your head in the corner. Dini day impaalan su batá ta sinibwalan su uleng day. We laid that child with his head to the east when we buried him. n. -an Place where the head is laid.

uma v. ka- To reach, arrive at (a place); to come across, come upon (someone). Agknaug en su makauna kayak diya ta hana. It was noon when we reached. Naumahan day su etaw ha tagpranau hu matni. We came across that man digging up the peanuts. Hure ku kauma si Gali ta mudiya sa balay din. I was not able to see (li., reach) Gali because his house is far. cf. igkasa

umá n. Piece of land on which crops are raised; field. v. To cultivate a piece of land, to make a field. Agdiyá kay ta kalalan ta tag-uma kay. We will go to the forest because we are making a field.

umangit v. (For a wound) to close up. Kendar en masakit sa adult ku ta mig-umangit en. My wound does not hurt because it is already closed up.

umaw v. To call, summon (someone). Umawa nu sa mga duma nu daw ipadini ta balay ku. Call your companions and have them come here to my house. v. panR- To summon, call on spirit deities. Iyan ka pangumaw-umaw asem ku lagun. You be the one to summon the spirit deities tomorrow at the thanksgiving ceremony. cf. pangambit

umbita (see imbita)

umug n. Mouthful (of liquid). v. To spit out (liquid) on or into (something). Pig-umugan ku batu su batu din hu tubu. That woman spit out the sugarcane juice into her baby's mouth. cf. ileb

umung v. To pile up (harvested rice together with the stalks). Firan-umung day sa hemoy ku nagegoy day. We piled up the rice (with its stalks) that we harvested. cf. dapug

una adj. First, ahead of others. adj. na- Preceding, earlier (of time). Gabi ha nauna ha aldaw na migdiyá kay ta Cagayan. The day before yesterday we went to Cagayan. cf. anay v. To do (something) the first thing or ahead of (someone else). Miguna-una ad migkareta ta askaulul ad tungkay. I ate ahead of the others because I was very hungry.


unayan n. Remote field; field house. v. paN- To stay in one's remote field for a period of time. Mig-asid kay ku begas ta aglangunayan kay. We pounded rice because we will stay in our remote field for awhile.

unday n. Short pieces of thread, string, etc.; tassel.

undud v. To go, move backwards; to back (something) up; to move (something) back. Pakanduud su tak ku agkareker ta mabegat su karga din. That truck is rolling backwards when it goes up the hill because its load is heavy. Sindud en sa tim-an ta hurá tad en aglutien. Pull back the firebrand because we have nothing more to cook.

unlut v. (For leaf buds) to sprout again. Sa dahun ku staging ha pigaumped ku na mig-unlit en. The leaves of that banana plant I cut off have sprouted again.

untap v. (For a swarm of birds, locusts) to alight (somewhere). Mig-unlit sa bangel diyá ta herayan
a man naamin sa hemay din. The maya birds sit on the rice field so his rice is all gone. cf. dagul
untul adj. True, correct, genuine, real. cf. laus v. To do something in a serious way; to be true, correct, genuine. Ag-untul ad on lu pagrabalu ta daw urden a. I seriously work so that I will get an abundant crop. Nauntul sa kabiliita din taena ha kayu ha lwag. The way he made the piece of wood into a ladder was right.
untung n. Life span. cf. kanabuh
unug v. To be able to (carry all of something). Hard a mukawit lu saging ta hari kad agsaunan. I could not bring the bananas because I could not carry everything. Naunaunan din pangwiita sa mga batang din. He was able to carry all of his things. cf. uyeid
unung v. To stick with (someone) loyally; to take along, include (a loved one in death). Sa amigu din mig-unung kandin diuin lu kasasikan din. Her friend stuck with her through her problem. Pig-unung din sa mga batan din sa uminum lu hili. She included her children when she drank the poison. Unungungan ku ikaw bisan ini sa maulsa-ula. I will loyally stick with you no matter what may happen. v. ig. To bury (something) with a corpse. Tunung en hayan sa hubel din ku ibebeg nay osem. Bury his blanket with him when you bury him.
ungal n. Tusuk (of a wild boar); eye tooth (of a dog). gen. ngipen
ungaw v. To look down on (something from somewhere high). Basta ag-agi kay diuin ku baliy ku baliy na ag-unaw si maya din. When we pass that girl’s house, her mother looks down on us (from the window). Pig-unawasan day sa namanganta diya tu sileb. We looked down on those singing under the house.
ungen (dial.) n. Cluster, bunch. v. To be in a cluster or bunch; to bunch (something). cf. daweg
upâ n. Pulp left after sucking out the juice (of something chewed); pith (of betel quid). cf. tepes
upaging v. To get hard and dry. Maglaguy ku ta mig-upaging en sa liued diyan ta ilawa nu. Take a bath because the dried dirt on your body has already become hard and dry. Mig-upaging en sa mga mimu lu nakapili diya ta saeq. Those rice particles stuck to the floor have already become hard and dry.
upal v. To stuff the mouth with (something). Pig-upal ku baliy sa buta din ku kan-en. That woman stuffed her child’s mouth with rice. Hari a pakealinga ta nuapal a lut nuapas. I cannot talk because my mouth is stuffed with bread. cf. bukal, tepal
upas n. Stalk (of bananas).
upira v. To perform an operation, surgery on (someone). Pig-upiran ku manumunting sa getek ku etaw ku tagdalu. The doctor operated on the stomach of that person that is sick.
upsyal n. Government official.
upit n. Rice kernels stuck along the bottom or sides of a rice pot.
uplak v. To sit on one’s haunches. Ben ag-uplak en siran diya ta saeq ta huru dan pinun-ayd. They just sit on the floor because they have no chairs.
upu n. Kind of gourd.
upuk v. ka- To have difficulty in breathing. Mig-endà en su maana lu pag-unay ta agkaabaldek ku maupuk. The man stopped smoking because he was afraid that he would have difficulty in breathing. Agkaupuk a tayan ha ebel. I have difficulty in breathing from that smoke. cf. supuk
upung v. To hold, grasp a bunch of (something or several items) in one or both hands. Pinung-upung ku sa mga napungung hu hukkil. I held a bunch of lances cones clusters in my hand.
upus v. To come to an end; to put an end to, finish, use up (something). Mig-upus en sa happy ta abu. The fire in the stove went out. Masikilem ko ta agahupen en sa kandik. It is dark because the candle is used up. Naupus en hoena so pagpastub din. His patience came to an end. cf. pangkas
urabik v. To go upriver, upstream; to go against the current (in a body of water). Asen ku manilaw na ag-upurik ku ayu lu paganginsera. Tomorrow we will go upriver to fish.
ural n. Abundant crop, yield from a harvest. cf. abut v. -en To get an abundant yield from a harvest. Inural gayed sa amigu ku ta pig-abulunan din sa kamais din. My friend really got an abundant harvest because he had put fertilizer on his corn.
uran n. Rain; rainwater. v. To rain. Harí kay aghipanaw ta ag-uran en. We are not going because it is going to rain. Pig-uranan ku ayu lu moemogay ku. We got rained on when we planted.
urap v. To scrape, cut kernels off (young corncoots). Pig-urap ku sa kamais ta pinggulad pa tangkay. I cut the kernels off those cobs because the corn is still very young. cf. laplop, daplap
uras n. Hour; time of day. n. -an Clock, watch; any timepiece.
urasan (see uras) n. Clock, watch; any timepiece.
urul v. To bulge, protrude; to have a bump, lump. Mig-urul sa tandih sa amigu ku ta nasaug lu bali. My friend’s forehead had a lump (on it) because it was hit by a stone. Ini hayan sa tag-urul dian tayan ha kamuyu? What is that bulging in that hock? cf. lamundad, tambukal
usa n. Wild pig. v. -an To get a wild pig or deer. Inusahan siran aman mandicol sa mga etaw lu namandiyad ku kandik. They got a wild pig so many people went to them.
usang v. To go downstream, downstream; to go with the current (in a body of water). Su mga sere ni ag-usang basto aghipawan sa waling. The fish go along with the current when the water has poison on it. Fakausang en su kayu ta naamul. That wuxx is going downstream because it is being carried off by the current. ant. urabik cf. luras
usmad v. To stumble and fall over forwards, flat on one's face. Nakausmad su malmalaki ta malandeg ta dalan. That young boy stumbled and fell because the path is slippery. cf. panangas, panunal, kagdá

usuk n. Straw (for drinking). v. To put a straw in (something). Pig-usukan dayu su agukad duan ku balantid. We put straws in the agkad liquor in that jar.

usu v. To share, be together in a single space; to do (something) in a single space. Tag-ususaná siran ku sinuha ta hurá kalidun ku sabunu kandan. They cooked together because one of them had no pot. Mig-ususan miq-impis su mga inapun duan ku pugaró. Those hens laid eggs together in that nest. Bó dà impog-ususan su namamayat duan ku nangkabangbang. Those dead people were just (buried) together in one hole. cf. amisul

us-us v. To slip down lower; to go down, decrease (in quantity); to lower (something). Mig-us-us su na balit ku kanniiks aman hurá day en igaliyáku sa kanniiks day. The price of corn went down so we are not selling our corn. Pig-ususan din su bugawan ta ayyáu dá datangkaw. He lowered his granary because it was too high.

uswag v. To raise (something on oneself) higher; to increase (in quantity); to improve (in situation), progress. Ag-uswag en siron ta aman duan en trobala. They are improving (in their situation) because they have jobs. Mig-uswag sa tidahan taen sa daten. The store of that man is making progress. Pig-uswagun sa sugul din ta nempangal. His wages were raised because he is industrious. cf. isog,

utí v. To vomit. Nakusad su laqá-lagá ta masakit tungkay su tilu din. That young girl vomited because her head hurt. cf. tilak

utana n. Vegetable dish or viand. n. -en Vegetables.

utomen (see utan) n. Vegetables.

utong n. Debt. v. To get a loan; to get (something) on credit; to owe (someone). Nakautang a lui salapi diyá ta kandan. I owe them money. Minutang haena sa maana ku salunun diyá ta tidahan. That man gets a can of fish at the store on credit. Pig-utang ku su mga pinakasuy. I got those clothes on credit.

utás v. To chop, cut all the way through (a tree). Hari ku agkautas su kayu ta aiyáy sa barí ku. I cannot chop all the way through that tree because my bolo is small.

utek n. Brain

utek ku tul-an idiom. Marrow.

uteng v. (For something sharp) to be able to break the surface, cut into or through (something). Hari ag-uteng su barí duan ku kayu ta madield. The bolo will not cut into the tree because it is dull. Pig-utengun su sapá lu tag-ti. The small bolo was able to cut through that meat.

utika (see itika)
uwiyà ta lain ha banuwa. I am taking care of my friend's animals because he went to another town. cf. tanul, alima

uwiyà v. To have, get the chance to do (something); to be able to do (something) easily, unhindered. Hari pakasuyà su mag-wuma hu pagtrabaho sa tagdułu sa asawa din. That farmer does not have the chance to work because his wife is sick. Uyayám din ogasaban huena sa bañik ta huro sa inay din. He has the chance to fight that child because his mother is not around.

uyun v. To agree, go along with (a decision, etc.). Míg-uyun sa mga étaw he magpagina kada Sabado. The people agreed to do community work each Saturday. Pig-uyunen en hu mga étaw he hurú mamiley hu kayu. The people agreed that no one would cut down trees. cf. sabur

w

wany-wany n. Expression on one's face.
wakdas (dial.) v. To toss, fling (something to one side. cf. lubya
wakwak n. Crow.
wawad (dial.) v. To spread over (an area). cf. lekep
wagás (dial.) adj. Holy, sacred, pure.
wagá-wagá v. To shout, yell out; to shout, yell at (a person, birds, etc.). Nakawagá-waga haensa sa étaw su kignatóna huena ha duna din. That man yelled out when his companion startled him. Pigwagá-wagá ku mag-wuma su mga bengel diya ta hemayan. That former shouted at the maya birds in the rice field. Pigwagá-waga din sa mga étaw he miglagbak ku aradishan din. He yelled at the people who were passing through his plowed field. cf. kaitali, dasang
wagéseses v. To make a whirring, whistling sound (with rapid motion). Migwágéseses dini ta ubay day su mga bibi ha miglayang. The ducks that were flying near us made a whirring sound.
wahig n. Water; juice (in fruit); body of water, river.
wali n. Sermon; lecture. v. To preach, deliver a sermon; to lecture (someone). Tagwałiyán dan haensa sa kalibag-u hu maayad ha batasar. They are lecturing those newlyweds on good behavior. Inwali din sa Balañ batha ha Kasulatan duin hu mga étaw. He preached the Bible (lit., Sacred Writings) to the people. cf. asun n. magcV- Preacher.
waling v. To steer (something in motion); to turn (something in motion to another direction). Walinga hayana sa gokit dini ta kanyà ta élaw key makalutan duin. Turn that raft towards us so that we can ride on it. Akawaling saena ha lidaw ku akgalatangan. That propeller turns when the wind blows on it. cf. bulikung


waliwal v. ka- (For the tongue) to hang out. Basta agkpassan sa asu na akgawalwal din sa dila din. When a dog is hot, its tongue hangs out. cf. diwal-diwal

wanay n. Measurement, the distance up to the first joint of the index finger; inch.

wasang v. To split, cut (a chicken, etc.) into halves lengthwise; to split (the carcass of an animal) down the middle of the back. Bât dañ dañ akgwasang su mañik daw anaga. They cut that chicken in half and roasted it. cf. payal, begud

wasaay n. Axe. cf. hata

waswaw v. ka-To begin to grow light in the morning, to dawn. Akgawasnow en ta agtañak su mga mañik. It is dawn because the roosters are crowing. cf. pemaw

weleng n. Face.
weles v. To fling, swing (something held in the hands) to one side forcefully. Bat dá inweles ku étaw su bunsalangan. That man just flung that snake to one side.

will n. ka- Nostalgia, sense of loss. v. ka- To feel sad at leaving, for the loss of (someone or something). Akgwilli su mauma ku asawa din ha minibay. That man feels sad at losing his wife who died. Akgwilliyan din sa mga baid din. She feels sad at leaving her children. cf. bulung

y

yabi (see yawa)
yabay v. To shake (something to remove foreign matter clinging to it). Isábay hayan sa habel ta daw manawí su aliyuk buñin. Shake that blanket so that the dust on it will be removed. cf. huhab

yakyak (dial.) n. Witch; person believed to be possessed of a evil spirit (which attacks from time to time causing him to change his form and go out, often to harm others, preying on their blood or liver). cf. balbal

yagó voc. Term of address for a female the same age or younger than the speaker.
yag-aw v. To be naked. Ku taglangay díya ta wálig sa mga étaw ganu na tagyag-aw sinan. When the people long ago took a bath in the river, they were naked.
yanggeng v. To make a continuous humming, droning or buzzing sound. Tagyanggeng su tamang ha nalet duin ku buñyá. The honeybee caught in that bottle is buzzing. cf. jegeng-jegeng

yagting adj. Silly-acting, flirtatious, coy-acting. v. ka-To act silly, coy or flirtatious. Taguyaytinga haensa su mañik duin ku mga bát su makambis-kambis diyá
yaha

That man is acting silly with the girls because they keep touching him. cf. bagalay

yaha v. To tear, rip (something). Yahaan huyan sa papil ta iiginges ku hui asin. Tear that paper because I will use it to wrap salt in.

yalung n. Bowl. cf. palangganina

yamyam v. To mumble words (not for the purpose of communicating). Ku agkatsungay en sa etaw ku duha na maal en tagayamam. When a person is very ill, he mumbles words. cf. dawm-dawm, megeng-megeng

yangasang v. (For raw camote, cucumbers, etc.) to make a crunchy sound. Ku agkatsatien sa kandul na tagyangangar. When we bite into a cucumber, it makes a crunchy sound. cf. lakeleke

yang-yang v. To nod one's head up and down (to signify assent, acknowledgement, affirmation). Nabahi-bahi su laga ta mityang-yang en si Aray din. That young lady was happy when his father nodded his head (in assent). cf. tangi

yanggak v. To rip, tear (something). (coarse) Nwayangak sa balang ku mihalekis su mamanakuk duan ku kayu. That young boy's pants tore when he climbed up that tree. cf. libgit, yahda

yanghay v. To raise one's head (to look up). Su peggyanghay ku iyan kad naaluh sa etaw ha bá su bissaw. When I raised my head, what I saw was a person that was like an evil spirit. cf. hangad

yangyang n. Native flute. v. To play a native flute. Ku aghagbina si Apil tagyangyang daan. When my grandmother cooks, she plays the native flute.

yayap (dial.) v. For wind to blow (something) away. cf. layap

yasas v. To tear (something) wide open. Nasasas sa saka ha tianggian ku hueray. That sack the rice was in tore wide open. Pigasayan sa etaw sa getek ku babys sa agamien din sa aray duan. That man tore the abdominal area of that pig wide open to get the liver from it. cf. yahda

yawat v. To delay, waste time. Hiri ko en tagowat pa ta bawwa ta og-agas ku. Do not be wasting time in town because we are hurrying. Hirad a makadiy ta unen ta nacayaw a ku madakel ha mga etaw. I could not go to my remote field because I was delayed by many people.

yawi n. Key (for a lock). v. To open, lock (door, etc.) with a key. Pigawayan din huyan sa pubutan ta daw hari dan maguwaan. He locked that door so that they will not be able to open it.

yekyek (see nyek-ek)

yug (dial.) adj. ma- Having a soft spot, being mushy (of fruit). cf. humel

yegked (dial.) v. To walk with a limp. cf. tigkad

yegeng-yegeng v. To make a continuous buzzing or droning noise. Nanyegeng-yegeng su mga potiyunku si mabukal sivan. Those bees droned when they were spurred up. cf. keeng-keeng, yagengyeng

yeget n. Ear infection (characterized by a smelly yellow pus).

yenteek adj. ma- Tiny, very small; fine, not coarse. Maaayod ha agkan-en sa mayenteek ha bekas. Very small grains of rice are good to eat. cf. attinyay, pinu

yeyep v. To draw (smoke, air) into the mouth; to suck (a liquid). Tagyeyep su mga etaw ku tuud ku agked. The people are sucking that agked liquor through a straw. Dayan da tagyeyep su bat. That child is always sucking (the breast). cf. supsup, higep

yahda v. To move, bounce up and down; to bounce (something) up and down (by walking, sitting, or jumping on it). Tagyakda su amil duan ku pangka ta agkalipay. That monkey is bouncing up and down on that branch because it is happy. Agkayakda su tunay ku ag-agi sa mga adogi ha trok. That bridge bounces up and down when big trucks pass over it. cf. yungkat

ykul n. Ukelele. v. To play the ukelele. Tagyukul daan su tagkanta. That one singing is also playing the ukelele.

yugit adj. ka- Characterized by continually repeating or asking (something) over and over again. Agkawilt a taena ha etaw ka kayugit. I get irritated by that person because he keeps asking the same question. cf. subli

yumpapani (see lumpani)

yunmpipi v. To squeeze, squash (something) flat; to flatten out (something). Nwayumpipi su kapayas ta naig-an lu kalabaw. The papaya was squashed flat because a carabao stepped on it. Nwayumpipi haarna sa talétu su maligutan taena ha pullahan. That lizard was squeezed flat when it got pinned in that door.

yun-uk adj. ma- Soft, not rigid or hard. Mayum-uk tagkay su ahuud ta bulbul lu bibi sa intaqg duan. That pillow is very soft because it has duck feathers inside. ant. desen re humel

yungda v. To move (something) back and forth (to loosen it); to move back and forth loosely. Yungga ma huyan sa tukid ta daw maluhu ha bariten. Move that post back and forth so that it will be easy to pull out. Nangyug sa ngipen ku su makabanggi a. My tooth became loose when I bumped (it) against something.

yungkat v. To shake (something in any direction with quick motions). Pigingkat ku maona su buga ta daw maluhu sa mga litung duan. The man shook that lansones tree so that the ripe fruit on it would fall. Nangyug sa balay day su maunguk lu kalabaw. Our house shook when a carabao ran into it. cf. yudoh

yungit adj. Having a speech impediment; being unable to pronounce consonants clearly. Hiri ta agkassubu sa tag-ibagayen din ta yungit. We cannot understand what he is saying because he has a speech impediment. syn. ngultit

yutah adj. ma- Soft, mushy. Mayutah en sa kamuti ta madakel sa intaqg duan. Those cabbages are mushy because they (were cooked) in too much water. cf. humel, yun-uk
<table>
<thead>
<tr>
<th>abaca</th>
<th>167</th>
<th>ashamed</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>abaca</td>
<td>abaka</td>
<td>angry (provoked) segret</td>
</tr>
<tr>
<td>abaca fiber</td>
<td>lanut</td>
<td>animal (wild) kalasanen; langgam</td>
</tr>
<tr>
<td>abaca (wild)</td>
<td>alamay,</td>
<td>animals (domestic) bibiyagen</td>
</tr>
<tr>
<td>abandon</td>
<td>awà; patayà; tallkud</td>
<td>animals (large) mananap</td>
</tr>
<tr>
<td>abate (wind)</td>
<td>tib-eng</td>
<td>animals (wild) kalanggaman</td>
</tr>
<tr>
<td>abdomen getek</td>
<td></td>
<td>announce pataged</td>
</tr>
<tr>
<td>ability</td>
<td>kalaid; katau</td>
<td>annoyed segret</td>
</tr>
<tr>
<td>able to carry all</td>
<td>unug</td>
<td>annoyed by noise kauleg</td>
</tr>
<tr>
<td>able to carry, lift</td>
<td>henat</td>
<td>another lain</td>
</tr>
<tr>
<td>abort (animal)</td>
<td>dul-ug</td>
<td>answer tubag</td>
</tr>
<tr>
<td>about</td>
<td>mahitenged</td>
<td>ant tigasaw</td>
</tr>
<tr>
<td>above</td>
<td>sampaw</td>
<td>anticipate hinam</td>
</tr>
<tr>
<td>above (directly)</td>
<td>tenged</td>
<td>antique kaduan</td>
</tr>
<tr>
<td>absentminded</td>
<td>bungaw; lipat-lipat</td>
<td>anus kuleget</td>
</tr>
<tr>
<td>abstain (temporarily)</td>
<td>salang</td>
<td>anus (low) katit</td>
</tr>
<tr>
<td>abundant (growth)</td>
<td>malabung</td>
<td>anvil landasan; salsalan</td>
</tr>
<tr>
<td>abundant yield</td>
<td>ural</td>
<td>anxious bugas; kahangel; kasamuk</td>
</tr>
<tr>
<td>abuse</td>
<td>daeg-daeg; pasipala</td>
<td>anyhow bulahsan</td>
</tr>
<tr>
<td>except</td>
<td>dawat</td>
<td>anyone bisan sin-u</td>
</tr>
<tr>
<td>accompany</td>
<td>duna</td>
<td>anything bisan inu; sumalà</td>
</tr>
<tr>
<td>accompany (with musical instrument)</td>
<td>duyag</td>
<td>anytime bisan kan-u</td>
</tr>
<tr>
<td>accomplish</td>
<td>tuman,</td>
<td>anywhere bisan hindu</td>
</tr>
<tr>
<td>according to</td>
<td>sumalà</td>
<td>apart from others tawan-tawan</td>
</tr>
<tr>
<td>accounts (of happenings)</td>
<td>balatatnen</td>
<td>ape aliwas</td>
</tr>
<tr>
<td>accumulate</td>
<td>smul</td>
<td>apologize pamarà,</td>
</tr>
<tr>
<td>accumulate gradually</td>
<td>liken</td>
<td>appear hiwal</td>
</tr>
<tr>
<td>accurate</td>
<td>hustu</td>
<td>appear (at door, window to look</td>
</tr>
<tr>
<td>accusé falsely</td>
<td>butang-butang</td>
<td>out) gawa</td>
</tr>
<tr>
<td>accuse in court</td>
<td>sambung</td>
<td>appear in bodily form palawa-lawa</td>
</tr>
<tr>
<td>accustom</td>
<td>anad; bigalam; talam</td>
<td>appear in different form</td>
</tr>
<tr>
<td>acue dæt; et-et; sakit</td>
<td>pakilala</td>
<td>pabalín-balin</td>
</tr>
<tr>
<td>acquaint</td>
<td>pakilala</td>
<td>appear partly (in opening, hole)</td>
</tr>
<tr>
<td>acquire</td>
<td>angken</td>
<td>eng-eng</td>
</tr>
<tr>
<td>across</td>
<td>atbang; layun</td>
<td>appearance (general) dagway</td>
</tr>
<tr>
<td>act</td>
<td>buhat,</td>
<td>appetite gana</td>
</tr>
<tr>
<td>active</td>
<td>allistu</td>
<td>applause palakpak</td>
</tr>
<tr>
<td>activities</td>
<td>buluhaten</td>
<td>apprehensive kulbà</td>
</tr>
<tr>
<td>actually</td>
<td>labun</td>
<td>apprentice tinun-an</td>
</tr>
<tr>
<td>add layer</td>
<td>spid</td>
<td>approach stealthily luluñ</td>
</tr>
<tr>
<td>add liquid to</td>
<td>(rice) bunaw</td>
<td>appropriate angayan</td>
</tr>
<tr>
<td>add piece to</td>
<td>sumbak</td>
<td>argue bang; lalis; lantugi;</td>
</tr>
<tr>
<td>add to</td>
<td>isab</td>
<td>sawalà</td>
</tr>
<tr>
<td>adequate</td>
<td>hustu; kamper</td>
<td>argument given in defense</td>
</tr>
<tr>
<td>adhere</td>
<td>deket; peket; pikit</td>
<td>katarengan</td>
</tr>
<tr>
<td>adjacent (land)</td>
<td>dakit</td>
<td>argumentative kulibed</td>
</tr>
<tr>
<td>admire</td>
<td>dalig; dayè</td>
<td>arm balukan</td>
</tr>
<tr>
<td>admit to</td>
<td>angken; tug-an</td>
<td>armpit ilek</td>
</tr>
<tr>
<td>admonish</td>
<td>asuy</td>
<td>arrest dekep</td>
</tr>
<tr>
<td>admonish (to stop)</td>
<td>baldeng</td>
<td>arrive uma</td>
</tr>
<tr>
<td>adorn</td>
<td>dayan-dayan</td>
<td>arrow panà</td>
</tr>
<tr>
<td>adult</td>
<td>magulang</td>
<td>articulate liewas,</td>
</tr>
<tr>
<td>adulterey</td>
<td>panawap</td>
<td>as far as taman</td>
</tr>
<tr>
<td>advance</td>
<td>iseñ</td>
<td>as if bà su</td>
</tr>
<tr>
<td>advantage</td>
<td>hintahà; pulus,</td>
<td>ascend ligtu</td>
</tr>
<tr>
<td>adversary</td>
<td>kuntra</td>
<td>ash (fine) anek</td>
</tr>
<tr>
<td>advertise</td>
<td>sale</td>
<td>ashamed gayhà</td>
</tr>
</tbody>
</table>
ashes abu; bulling
ashes (white) tap-ung
ask insâ
ask about bistiga
ask for hangû; panayû
ask for affection anggâ;
ask for bideprice pînted
ask for food intud
ask for help pangananay
ask for permission sanghid
askew balingg; hiwi; tabingg
assault sulung
assemble amul-amul
assemble in group punduk
assent to tungû
cut bullug,
cut in walking duudyu
cut in walking duudyu
cut in walking duudyu
cut in walking duudyu

cut in walking duudyu

cut in walking duudyu
associate labet
assume guilty bal-ek
assumption (wrong) abî; nangen
assure pasalig
asthma hubak
astounded kabeleng
arresting maapled
at any rate bulahan
attack sulung
attack by butting dulus
attack (chicken) labuk
attempt (regardless of capacity) allg
attend tampu
attend fiesta pamista
attend school tunghâ
attic alubau
attorney abugadu
attribute (fowl, animals) katî
attractive madagway
aunt idang
authorities (civil) panggubernuan
authority gahem; katenged
avocado abakadu
avoid likay
await himan; pasasagad; salap
awaken pukaw
aware of tagad
awareness meleg
ave hatsa; wasay
baby (bird, rat) pipis
bachelor malakâ
back (at something)
dibalay
back (of person, animal) talikuran
back up undud
beckbite ituk
backsack (ataca) kamuyut
backwards sulî
bad madaeit
bed mood malimuseng ha
gahinawa
bad smell bal-es
badly behaved lalung
bad-smelling mahûrâ
bad-smelling (blood, fish) hang-it
bag (small) puntî; puyû
bail piyansa
bait paen
bake lurû
bake in coals (wrapped in leaves)
banggan
baked goods supas
balance timbang
bald epaw
ball bulu
bamboo buntung
bamboo shoots dabung
ban bandu; igalaw
banana sagen
banana (nearest stem) abaga
bandit tullisan
bang against (knee, leg) bangdul
bang hard into banggâ; dengkîg
bang head against tungkuk
bang on basal
bangs (hair) sabung-sabung
bank lugî
bank fire gêhed
bank (for depositing money)
bangku
bank (steep) pangpang
banner bandilâ
bar (soap) barita
bar (steel) bara
bar way abung
barbecue anag
bare (land) epaw
bare teeth ngisaw
barely antegelâ; leges
bargain hangû
dark (deer) juguk
dark (dog) akwug; baw-ang
dark (tree) lekang
barter baylu
bashful gayhû
basin (large) palanggana
basin (small) palangganîa
bathe languy
batter gupi
be together amul
beach bayhay
beak tukâ
beans balatung
bear down hard inaged
bear (endure) antus
bear flowers abundantly himulak

beside
bear fruit pamunya
beard subâ
beasts kalangganâ
beat (to produce noise) basal
beat (pulse) pitîk
beat with club bunal; kulata;
lupak
beat with paddle pakang
beautiful madagway
because tumbeng
bed hiregan; katri
beef baka
beeswax taru
before anay
beforehand daan;
befriend amigû
beg for hangû; panayû
beg for food intud; pangalawat
beg with humility pangamû
beggar makalimun
begin puanâ; sugud
behavior batasan
behead punul
behind dabalû; huriyan;
talkuran
belch til-ab
belief tinuwang
beliefs and practices taleesan
believe tuu
belittle minus; tameyes
bell bagtigan
bells (brass) saliyaw
belongings binis
beloved pinalanggâ
below slug; sileb
below surface didalem
belt bakes
bench bangkû
bench (low) bantalan
bend pukû
bend body backward blad; liad
bend in curve pîkû
bend (limb of body) legken
bend low (body) leeb
bend out of shape kêmî
bend over lumping
bend over (branch) buyuk
bend over (plants) hiploy
beneath alug; sileb
beneath (directly) tenged
benefit paa'yad; pulus;
belted kadalayanâ
bent easily lubay
bent over balukû; gukû; pukû
bequeath blîn
beriberi pangubuk
beside ahay
best (in certain field) hawed
bestow (by dity) tuga
betel nut chew mamâ
betray akâl; limbusug; lput
beware of andamâ
bewildered kabeleng
biceps harasu
bid farewell pamâmâ
big adagi
big and round (eyes) raasiga
bill (of bird) tutkâ
bind (animinate) bangget
bind up bakus
bind up (animinate) bagges
bind up tightly kedked
bird tagbis
birdlime pilhut
bit in horse’s mouth bukadu
bite kogat
bite by striking (snake) tungkâ
bite hunk out of kuas
bite off kît
bite out small piece keteb
bitter mapálit
bitter towards dumut
black maitem
black and blue (bruise) dagem
blacken with sonic aguy
blacksmit mananalsâl
blacksmit shop salsalan
bladder thian
blame basul
blanket hubelâ
blanket (abaca) lungkayab
blaze dilâb; larab
bleat halîhi
bleed langesa
bless panalangin
blessing from God grasya
blind buta
blink perk
b . . . (stomach) kutul
block ipel; linged
block way sbung; elang
blind (hair) bulaw; malahâg
blood langesa
bissam bulik; kabukad
bissam (bamboo, abaca) tugpa
bissam (banana, coconut) pusû,
blow hiyup
blow away (by wind) layap; palid
blow away (dust) hapu
blow nose sangâ
blow rain in alibu
blow (wind) kalamaâg
blowgun sumplit
blue mahilaw
blue from suffocation dagem
blunt (buli) maduel
blurred (vision) laweg-laweg
boar (wild) lablab
board tablâ,
board vehicle lulan
boast pabangug; pamento-dayan;
pasilâbu
boat barutu
body lawâ
boil (cook with liquid) kalayu
boil corn on cob tibangul
boil (liquid) gâgâ; kalâ-kalâ;
lâgâ; pakayaw; salaub
boil on body balutut
boil on body (large) lebag
boil on body (subcutaneous) pall
bold mabalaw
bolo bari
bomb bamba
bone tul-an
bonfire daub; lapug
book basahan; libru
book (small) libritu
bore hole kulikut
bored dalaan
born (newly) himus-ag
borrow sambay
bossy masugâ
bother samuk
bothered by noise kauleg
bottle butiây
bounce off latut; tugpû
bounce off at an angle dipay
bounce up and down yubâ
boundary dulunâ
bow and arrow pasà
bow (for shooting arrow) tunud
bow head dumul; dunghy
bowl yahung
bowl (large) palanggenita
bowlegged bakang
box (punch) sumbag
box (wooden) kahun
boy maama
brace structure sangkâ
bracelet bukâla
bracelet (brass) galang;
brag pabangug; padayanan-dayan;
pasilâbu
braid salapid
brain atek
branch panga; sangâ
brave mabalaw
brave man bagani
brawny supang
bread supas
break gebâ1
break (fragile object) pesâ
break in (work animal) mansâ
break into pieces balbag; kebing
break law lapas; supak
break neck lenegk
break off gipu; ipú
break off (branch) bang-ay;
bunggû; bunglu
break off (branch, leaf) segni
break off (brittle object) bagti;
gapû
break off piece (tooth, blade) supû
break off (plant) kutlû; kutu
break off small piece tebîg
break off tip tipgung
break up bangkâg
break with (a snap) hali; hugtû
breast susu
breast (fowl) abû
breastfeed pasasu
breathe gahanawa
breathe hard hagai; kaseeng;
sanggud
breathe in hanggap
breathe with difficulty ebeng; upuk
breed parisat
breeze kalamag
brow gâgâ; lâgâ
bridgeprice pinted
bridge taytay; tulay
bright (color) maatlaw
bright (glowing) maluyag
bright (illumination) masiga
bright (unclothed) maawang
bright (well-illuminated) mapawà
bring wit
bring back to life buhay
bring lunch lutû
bring up sakat
brittle magubù; segang
broad mabelad; malug
brol over coals anag
broken easily magubù
bronze-colored (pig) bulaw
brood (hen) hilemhem; lendem
brook sapâ
broom silhíg
broth sabaw
brother suled ha maama
brother-in-law (female’s) hipag
brother-in-law (man’s) hatî, hayaw
brusage dagem
brush against lagwes; sangguy;
singgil
brush away (with hand) hapu,
hapu
brush off, pugpug
bubble up, kalá-kalá
bubbles, bulá-bulá
bucket, balá
bud, kábakad
bud (leaf), lungbay; udút
buffet (wind), dalá
hug, langgam
build fire, tubá
bulge, butul; tambukul; urul
bulky, maguk-á
bull, turú
bull (carabao), andarul
bullet, balá
hum around, binuguy;
landuy-landuy
hump face against, mémè;
ngasugas
hump hard into, bangá; bantig
hump head against, sungkú;
tungkuk
hump into, dasmag; dugahung
hunch, daúg; pungpung
bundle, (wrap), putus
burden (weight), begat
burn brightly, sigát
burn extensively, pagtung; tutung
burn (field, grass), bigcal
burn shells to make lime, pagba
burn up, sumug; agnas
burn up area, lawlaw
burned by sun, pagtá
burned field, elab
hurp, tilá
burst, bukalung; butú
burst into high flames, layub-layub
burst into laughter, bitek
burst open, beka; bulatí; terí;
terák
hury, lebang
bury in coffin, lungan
business, patipuyun
ist, baí
butcher, lapá
but (animals), ditús
but with horns, sungay
butterfly, kalibangbang
buttocks, pako
button, tipay
buy, palit
buy back, hawi; lekatí
bypass, baklai
cabbage, ripulú
cackle (hen), pangangakak
cage (fowl), karumput; legená
calamity, katalagman
call, nati hu buka
call (of leg), ilísen
call umaw
call attention to, sagda
call on spirits, pangambit;
pangumaw-umaw
callus, kubalí
calm, malláw
calm (water), leneg
come tops (young), biklas
can lata
channel (irrigation), kanal
candle, kandilá
cane (for beating), batuta; gahu
cane (for walking), bastun; sugkud
canoe, baratu
cap (of container), tangeb
capable of, baúg; kabalu; kahimu
capsule, tabitas
capitive, bihag
capture, dakep
carabao, kalabaw
carabao, (bull), andarul
carabao (female), banglus
care for, aliùa;
care for (animals), bakiru
care for (baby), lagimu
careful, andamì
careful not to offend, lgoóld
careless, bangal; tamhang
carry, uwít
carry (ability to), henat
carry across arms, balangday;
sampiyá; sapmay
carry around neck, seng-ay
carry between teeth, tangag
carry in hand, balabád; bibit
carry in several trips, hakatí
carry in sling across chest, salulu
carry off (by current), anud
carry off (by flood), anlas
carry on back, bába
carry on head, uta
carry on hips, sapidí
carry out, tumání
carry over shoulder, tiang
carry over shoulder with strap, salád-ay
carry together, laniting
cart (large), karumata
cart (small), karitun
cartilage, kayebek
carton, karitun
carve (wood), balú
case (legal), kasu
cassava, binggala
castrate, balit
cat, burung
catch, dakep; kempeí
catch on fire, dekeí;
catch on to, sab-it
catch up with, gapan
catch water, tang-él
catch with hands, tamuk
catch with lasso, saluá
cause, hinengdan
cave (dugout), lunigí
cave (natural), langub; liyáng
cave-in, legdas
ceiling, alkaba
celebrate, saulúg
cellophone, silupí
cemetery, panlebengá
centavo, sintabú
center, liwár; tallará
centipede, tólélak
chaff, ukap
chaff (corn), alubába
chain, kádina
chair, bantulan; pinun-ayaí
challenge to do, agda
challenge (to fight, contest), anggas
chance, lúgar
change, lúls
change course, allíhut
change direction, baúkang
change into, balhí; kábulat
change (mind), háluí
change (money), siníltuyú; suktí
chant, story, limbay
chant using, figurative speech, kalígá
chapter (of book), kapitulu
char, pagtung; tutung
character, kináýa
charcoal, buling; uling
charm, anting-anting; dagen;
kinaámadan
charm (good luck), muntiáí
charter, pakuyaw
chase, alaw; lakág; lasay
chatter, (monkey), kérn-kérn
cheap, baratu
cheat, gansí; limbung
check, trap for game, panangaw
check up on, susí
check, pipí
check loudly, iyuk-iyuk
chest (body), kagga
chest (storage), kahú
chew, sepá
chew (ability to), alap
chew betel nut, mamá
chew hard kehkeb
chew meat off bone il-ll
chew on papa
chew tobacco laget
chick piyak
chicken manuk
chicken yard tangkal
chickenpox palukpuk
chief's foot datu
chief's foot (female) bai
child batu
chilly matin
chimney (tump) tubu
chip pieces from tipisk
chip small piece sibang; tepil
chipped (plate) gepik
chips (wood) ubang
chirp loudly iyak-iyak; siyak-siyak
chisel tigib
choke off plants hunung
choke on hilek
choke with hands pekel
choose alum; pili
choosy amili
chop all way through (tree) utas
chop up getad
chop up into small pieces tabal
church simbaham
circle libut
circular libreng libreng
circumstances kahkimang
citizens Ginsakupan
evil authorities panggubernuhan
claim as own abin; angken
claim responsibility angken
clamp down lipit
clip hands pulkpak
clap kalasi
clavicle pakaw
claw sulu
claw (chicken) kahil
claw (crustacean) gimpit; sipit
clean limpyu
clean up every bit tila
clean wound langgas
clear an area havan
clear (distinct) mapayag
clear field sakem
clear (not muddy) ting-aw
clear throat pangulaham
clearly visible through mailag
drench in fist kumhu
deliver alista; mataatu
deliverlessness kalaki
deliver tongue takla
deck lapangan
deck (rocky) damlyas
console tangan
constipated ateg
consume amin
congialous dalin
container talaguay
container (empty) balayan
contamine dalin
content manyad ha gahinau
contentious kulibed
contents tagu
content lumah
continually dayun dà; sigì
tag-uma
continue dayun
continue as far as taman
contract body bihul-bihul
contract for whole job pakyaw
contrary to supak
contribute amut
control self pugung; tigal
converse lataz
convert kbug
convince benr1
convulse balitid; sawan
convulse (in death throes) sabed
coo (dove) hutihu1
coo (rooster) panakelek
cook lutu
cook a long time lagtì
cook in bamboo lutlut
cook in coconut milk gatå
cook (in leaves) baki
cook in lots of water kalayu;
tahirak
cook off hahay1
cook off food bahaw
copy iling
curd (thick) pisi
curr kamais
corn (finely ground) bin lud
corn grits kalambebas
corn on cob (boiled) tilabub
corn silk ayuh
corn (young) nilup-up
cornets pangangu
corner degisil; suyuk
correct husti; intut
correct dart
cost half
cotton gapas
cough bulu

cough hard lekap
cough (heavy and prolonged) ayek-ek
cough up tilak
cough up phlegm kelhad
counsel sambug
count iyap; kwinta
country nasud
courage to do amel
courageous mabalaw
court panhusayà
court trial huay
cousin siled
covenant kasabutan
cover tambun
cover contents (of basket) lap-en
cover (draped over) kal-ep
cover entire area lekep
cover hole sengeng
cover over by flood sapu
cover over opening ipel; kipit
cover over with dirt tamhak
cover self completely lingkubung
cover up (small hole) huli2
cover with blanket habel1
cover with dirt bun bun
cover with dust aliyabuk
cover with hand dap-en
cover with leaves piles
cover with lid taklub; tangeb
cover with mat for warmth kulubub
cover with water enep; lenep
cover kaayat
cow baka
cow (female) banglus
cowardly talaw
cowlick bullbul
coy yagting

crab kayumang

crack bagtad

crack joints lagupì

crack open bagtad; beka
crackled (glass) gepik

craddle uwaan

craddle in arms balday; sampliyam

cramp in leg pangisen

cramp in stomach alimbahe

crash into bangì; dassmag

crate kahun

crave panganduy

crave food pangalading; subelek

crawl abenam

crawl pananap

crawl under ledled; sulahug

crazy kalay; libeg

creek kiget-kiget

creek (joints) lagupù

criss cross pun-us; lumping; lupì

criss cross tamhak

criss cross bali

cut hupap
<table>
<thead>
<tr>
<th>dig</th>
<th>durable</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>bagwal; bangbang</td>
<td>drain off igis</td>
</tr>
<tr>
<td>out (extract)</td>
<td>out water limas</td>
</tr>
<tr>
<td>with fingers</td>
<td>drape over kal-ep; sablay</td>
</tr>
<tr>
<td>hands</td>
<td>draw back eniek</td>
</tr>
<tr>
<td>out with snout</td>
<td>draw in lips panguliam</td>
</tr>
<tr>
<td>sawal</td>
<td>draw out hublot</td>
</tr>
<tr>
<td>up (root crops)</td>
<td>dream damugu</td>
</tr>
<tr>
<td>kail</td>
<td>dress bidisa; pinaaksuy</td>
</tr>
<tr>
<td>up (with paws)</td>
<td>dressmaker mananahe</td>
</tr>
<tr>
<td>kutkut</td>
<td>dribble (saliva) sayayat</td>
</tr>
<tr>
<td>dignified and reserved</td>
<td>drill (hole) banina</td>
</tr>
<tr>
<td>maligeng</td>
<td>drink inum</td>
</tr>
<tr>
<td>dilapidated</td>
<td>drink coffee kapi</td>
</tr>
<tr>
<td>gebaan</td>
<td>drink (fowl) sisim</td>
</tr>
<tr>
<td>diligently do</td>
<td>drinking vessel baang</td>
</tr>
<tr>
<td>siiru</td>
<td>drip agas; tutu</td>
</tr>
<tr>
<td>dam (vision)</td>
<td>drive away abug; bugaw</td>
</tr>
<tr>
<td>hanap; laweg-laweg</td>
<td>drive hard into bugdang</td>
</tr>
<tr>
<td>diminish alut; araw; eti</td>
<td>drive into enclosed area abug</td>
</tr>
<tr>
<td>diminish (pain)</td>
<td>drive into (ground) palpal; pas-ek</td>
</tr>
<tr>
<td>henay</td>
<td>drive into (with spear) pilak</td>
</tr>
<tr>
<td>dip (in liquid)</td>
<td>drizzle with sunshine bulang-bulang</td>
</tr>
<tr>
<td>dede; tecb</td>
<td>droct ngingi</td>
</tr>
<tr>
<td>dip up saluk; sandruk</td>
<td>droop keg-keg; lengkeg</td>
</tr>
<tr>
<td>direction of</td>
<td>droop (head) dumul;</td>
</tr>
<tr>
<td>diput</td>
<td>lengay-lengay</td>
</tr>
<tr>
<td>directly</td>
<td>drop hulu; ligtung; padpad</td>
</tr>
<tr>
<td>lugdong</td>
<td>drop by to visit pasiyu</td>
</tr>
<tr>
<td>dirt pisâ</td>
<td>drop (from height) degnas</td>
</tr>
<tr>
<td>dirt (fine)</td>
<td>drop (fruit) tanak</td>
</tr>
<tr>
<td>alyabuk</td>
<td>drop hard dagha</td>
</tr>
<tr>
<td>dirty bugw; maddet</td>
<td>drop (of liquid) tulà</td>
</tr>
<tr>
<td>dirty (body)</td>
<td>drop off taktak</td>
</tr>
<tr>
<td>areget</td>
<td>drawn lemes</td>
</tr>
<tr>
<td>dirty (extremely) malamysing</td>
<td>drum tambul</td>
</tr>
<tr>
<td>dirty (from ashes, soot)</td>
<td>drunk pasibeleng</td>
</tr>
<tr>
<td>buling</td>
<td>drunkard beleng-beleng; palaim</td>
</tr>
<tr>
<td>disagree on</td>
<td>drymann</td>
</tr>
<tr>
<td>langi</td>
<td>dry (food texture) dahu</td>
</tr>
<tr>
<td>disappear</td>
<td>dry in sun belad</td>
</tr>
<tr>
<td>binuw,</td>
<td>dry in sun (bananas) daing</td>
</tr>
<tr>
<td>disarrange kay-ag</td>
<td>dry out gangu</td>
</tr>
<tr>
<td>discard lambeg</td>
<td>dry out (near heat) darang</td>
</tr>
<tr>
<td>disciple sumusunud; tinuan-an</td>
<td>dry out (over fire) baas</td>
</tr>
<tr>
<td>discipline sumutu</td>
<td>dry (over fire in wok) gangu</td>
</tr>
<tr>
<td>disclose panyag</td>
<td>dry season gulabung</td>
</tr>
<tr>
<td>disorder tagitim</td>
<td>dry skin hahuk-habuk</td>
</tr>
<tr>
<td>discontinue endà</td>
<td>dry (texture of food) madabu</td>
</tr>
<tr>
<td>disarrange from doing (because of fear)</td>
<td>dry up (wither) kegaw; lay-un</td>
</tr>
<tr>
<td>bahay</td>
<td>dryly cooked mabalas</td>
</tr>
<tr>
<td>disarrange repetition (of action)</td>
<td>duck patu</td>
</tr>
<tr>
<td>sega; legda</td>
<td>dull (blunt) masuel</td>
</tr>
<tr>
<td>discover by divination baà</td>
<td>dull (person) angu-angu; bugaw</td>
</tr>
<tr>
<td>discuss talung</td>
<td>dumb (mute) emaw</td>
</tr>
<tr>
<td>disease dalu</td>
<td>dumb (stupid) engey-engey</td>
</tr>
<tr>
<td>dish up food tangel</td>
<td>dunk dede</td>
</tr>
<tr>
<td>disheveled gusung</td>
<td>durable maligal; malig-en</td>
</tr>
<tr>
<td>dislike tambu</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
fall and roll around ligid
fall down (collapses) tempag
fall from height degnas
fall (fruit) tanak
fall hard bunlawit; ligtung
fall headlong ballantéa; ballukay
fall on buttocks agdang
fall on face panangas; panumal
fall over bantang; pilay
fall over forwards kagpá; usmad
fall shut (eyes) piduy
familiarize anud
family pamilya
famine tluhit
famous bantugan
fan kiyañ; paypay
far maduy
far apart maluk-at
fare piliti
fast (quick) madali; masikal
fasten around waist takles
fasten with cliplipit
fasten with pins pukpuk
fasten with tight grip gilit
fat malambú
fat (lard) mañitkà; tabà
faté palad
father ansuy
fatigue pera
fault salá
favor palahi
favorite babuyan; balambayan
fear haldek
fearless mahlaw
fearful gastu; pieta
feathers bulbul
feathers (few) bukakang
feathers inverted kelang
feet ines; tai
foot bayad; bühris
feed pakaen
feed (animal) bahug
feed (dog, cat) tula
feed (fowl) sabud
feel geram
feel assured hinga-an
feel bad about mahay; ubà
feel excited about gana
feel for (by sliding hand under) sikep
feel hurt mahay; masakit ha gahinawa
feel pain dagu
feel remove himisul
feel sad at a loss will
feel sorry for himisul
feel vibrations (pounding) egta
feel with hands damdam
feeling good manyad ha gahinawa
feign (sickness) aluy
fell into one stroke dasay
fell (tree) pilyay
fellowship pagdaptà
female (animal) baliyan
female (fowl) lukes
female (person) bahi
fence alàd; sadà; tangkal
feed off (blow) sagang
fertilize (soil) balumbun
fertilizer abunu
festive blu
fetch timú
fetch water sug-eb
fetch water (in bamboo tube) sakaru
fever genaw
fever break himamas
few atlyú
field umá
field (burned) elab
field (plowed) uraduwan
field (remote) unayan
fierce mahlaw
fierce man bagani
fiesta pista
fifty kalamahan
fight back sukul
fight (dogs) buleng
fight (people) sabà; tebek
fight (roosters) sabung
file a complaint sambung
file (for sharpening) limbas
fill punú
fill space completely heet
filter (liquids) salá
filthy arengat; hugaw;
- malamigising
find abà; tulen
find fault with saway
fine mañayá
fine (grain) ligkat
fine (not coarse) mayentek; pinu
fine (penalty) multa
finger (index) tulú
finger (little) anglingking
finger (middle) inalabaw
finger (ring) inalatung
finish hamped; lpus; lwas;
peaga; tapas; timás; upus
finish (activity) sangkà
finish every bit tilú
finish first daeg
finish harvesting tebas
finish off puaw
finish planting lumb
finish roofing langkub
fire hapuy
fire (large) daub
fire shot in air salba
firearm pusil
firebrand aluten
firebreak gahit;
firewood igtim-un
firm beget; mabig; malig-en
firmament kawanangan
first ansay
first (ahead of others) umu
fish (sdà; serà
fish eggs buri
fish with hook and line banuwit
fish with torch panglaw
fishhook banuwit
fishhook (large) tagà
fishful kemkem
fit exactly sungkad
fit into aul
fit on body suup
fit tightly demet; liget
fitting angayan; hustu
five laulma
fx pandayà
flag banditá
flame hapuy; legdek
flap kayab; tapil
flap wings kiyab-kiyab
flap wings (chicken) pulak-pulak
flare legdek
flare up high layab-layab
flash lightning panglat
flushing makiniab
flashlight ikspat
flat (taste) tab-ang
flat (land) patug
flat (roof) dapa;
flatten out yumpi
flatten (rough fiber) agit
flattened space on temple (forehead)
dengan-dengan
flavor nanam
flea (dog, cat) tulema
flee bakwit; pulaguy
flesh sapú
flex limb legken
flexible lubay
flick balettik; kult; letik
flimsy (easily torn) matungh
fling out (liquids, grains) kahya
fling to one side lubya; weles
flint santik
flip kayab
flip off kult
flirtatious naging
float lelaw
fog lagkut
flood baha
flood over leneb
flood (surging) apuang
floor saeg
floor joists buntal
floor rag lampasu
flopsy (cora) lamping
floor harina
flow agas
flow in steady stream tubud; tugà
flow into (larger body of water) sabang
flower bulak
fluid (from corpse) sagu
fly at (chicken) labuk
fly (in air) layang
fly (insect) langaw
foam bulà-bulà
foc kuntra
fog gabun
fold flat lopì
fold over lumping
foltules nanangenèn
follow slundug; lupug; sanud
fond of babayaen; ballimbayaan;
mategel
fondle naaw
food kalin-enen; kauyagan
food (trick) liad
folish angu-angu; huang-huang;
lanham
folish acting kalay-kalay
foot pia
foot area sikwayan
footprints danà
footstool gik-nyà
forked bandu; ibgalaw
force peges
force upon bekad
force out abag
force self to do pamahes
force to lie down (animal) hukul
forceful makeseg
forearm including hand alima,
forehead tangad
foreman kapatas
forest kalasan; puwalas
foretell tagñà
forever himanturan
forge sabal
forget liput
forgetful bungaw; lipat-lipat
forgive pasaylu
former nauna
former (deceased) anhxing
formerly anay; gauñ
forsake patayà
fortress kutà
fortunate palaran
fortune (luck) atuk-atuk
forty kap-atan
four haepat
fowl (wild) kalesanen
fracture (in body) plang
fragile magubà; matugù
fragrant bumut
fragile gubà; magasà
frame (structure) pantaw
free luwasì
free (rescue) libriì
free (without payment) libriì
freedom (from difficulties)
kalavasan
frequent (intervals) maseket
frequently mahies
friend amigu
frighten suddenly higpat; kignat
frightened haldek
frog bakhhak
frog eggs lutilug
frolic maqì; sugay
frugally use atû-atû; inut
fruit bunga
frighten ulit
fulfill tumanì
full (after eating) buhìì
fungus (on wood) tayubù
furrow tudling
frussy amañì
future asem
gabi labug
gabi leaves dakar
gain ganansiyà
gain wealth tigayun
gallbladder aparà
gallop palumpat
gamble sugal
gander gansà
gage besì
garlic ahus
garment blestì
gas pains butud
gasp for breath enghat; ligek;
supuk
gather amul
gather around (crowd) huruk
gather firewood pangayu
gather in group punduk
gathering kaamulan
generous kalalagan; mulla-llahan
gentle mululuy-en

gentle-toned manayà
genuine lausì; untul
germs kagaw
gesture with arms balukan
get timù
get alone, away from others tabis
get away (escape) peslikì
get back bawl
get back at tumpang
get better mambung
get by slipping hand into kabal
get honey kalukal; pangangut
get in habit of anag; hijulam;
talum
get loan utang
get off haw-asì
get off (vehicle) kawas
get on to ride lulan
get out (of water) kawas
get ready andamì
get rid of lambeg
get rid of all puaw
get share ambit
get under skin salugsug
get up bangun
get well kaulian
get whiff of sam-ed
ghost giminukud; kaling
giant alugasi
gift gasa
ginger huy-a
girl bahì
give ilàì
give aims ilmus
give (as part of bride’s price) utà
give (for specific use) hunguyam
give gift gasa
give one to each one tukid
give over to data
give portion to bahin
give reason, explanation
pangatarengan
give required attention arigà
give to each one tuki
give up to bayang
given (by deity) tuga
gizzard hubung-en
glad kabañà-bañà; kullpay
glance at silap
glance off dipay
glass salamin
glass (drinking) basu
glass (window) isphìu
glenn laraw
glide in air lelaw; palepad
glitter gilà-gilà; sign-sign
glittering makinlab
go with duma
go with (match) paris
goal (in race) daeganan
goose kambing
goose subu
go-between kagun
God Dios; magbabayá
Gods (false) diyus-diýas
goggles (water) liati
gold balawan
golden (color) bulaw
gone Ipus,
gone (departed) nahaus
gong (brass) agung
good maayad
good feeling hayahay
good quality (rice, corn) Ilnegas;
linggas
good shot palatiru
good (well-behaved) buutan
good-looking madagway
goods for sale baliqyá
goose gansa
gosse pimples palitigan
gore with horns sungay; tangki
gossip ituk
govern pangu
government: gubernu
governor gubernador
grab agaw; labal; sakmit
grace grasya
grateful mananay
gradually build up amuy
granary (in field) bugawan
grandchild apu
grandparent apu
grapple with layug
grasp ibit; saray
grasp in fist gamak
grasp tightly hamen
grass saghet
grate kidkid
grave lebeng
gravel balas; grahas
gray sabaw
gray abu-abu; abumen
gray hair uban
graze (animal) tagtab
graze (skin) dughki; pingis
greasy mataná
greedy (in rank) labaw
greedy agapan
greedy (in eating) alah-ab
green mahalaw
great panaluhud; pangamusta
grieve lugul; maleleng
grimace ngisaw

grind between teeth kebkeb
grind coarsely kalába
grind finely (by scraping) kidkid
grind in mill galing
grind teeth kangget
grip with legs tamblá
grill with pincers gimpi; sipit
groan aëgelí; halengbeng
grogy bangú-bangú
ground (land) bugá
group punduk
grove puwahas
grow tubá
grow big tula
grow luxuriantly kahaluy-baluy
grow tall (person) langkaw
grow tall (plant) tangkaw
grow thick labáng
grow (dog) hingel
grub hoe bingkung
gruesome mangleing
grumble amulung; tamudmud
grum agemed; baguk-baguk
G-string sambilat
guard bantay
guardian magbalantay
guava bayabas
guano abana
guess anuk; tagá
guest bisita; manahú
gulfaw halába; halakhak
guide glya; panulí
(range) chikin
 GUARDIAN
hair (gray) uban
hair on end (animal's neck) halukog
hair on head bubuk
hair (part) hinapay
half liwàrì; tengá
halfway between taliwàrì
hammer martilyu
hammer (sledge) masu
hammerock dyànan
hand alima,
hand down bilin
hand (of bananas) sepì
hand over data; tugyan
hand to dawag
handeuff pusas
handful gamal; tapay
handkerchief panyū
handle ibitā; sun-ung
handle (grinder) balukan
handle (of fladed instrument) subeng
handle (what one should not) tameg
handrail keleg; pangibita
hang by hook sad-ang
hang head dunghuy; lengay-lengay
hang loosely hawil
hang on sab-it
hang on line halayhay
hang on to saray
hang out (tongue) diwal-diwal
hang out tongue walilaw
hang over sublay
hang self hitet
hang (suspend) bitay
hang up tau
hapen kaula-ula
happening hitabù; kaula-ula
happy kaiyà-bayà; kalipay;
mayad ha gahina
hard and dry upaging
hard (difficult) m-legen
hard (not soft) madesen; matigesen
hard to catch (animal, fowl) delu
hard (wind, rain) maseleg
harden through age (bamboo, rat-
tan) bull
harden (viscous substances) timperek
hardly antegelà; leges
hardworking gimpangalan;
mangalal
hareclipped bungi
harm daet
harmonic salindrun
harrow paragus
harsh (sparking) magalhi
harvest (abundant yield) ural
harvest (amount) ābū
harvest (coffee) panuguk
harvest corn gangi; langi; sanggi
harvest (rice) legtay
harvest (tobacco) suppi
hastily da appus,
hasty anna-anna
hat kulà
hatch pesà
hatch chicks bukad
hatchet hatsa
hate kontra
hate with vengeance dumut
hateful feelings towards panawang
haul in several trips hakut;
haul water (in bamboo tube) sakuru
have chance to do uyayà
have good relationship with
pandayà
have offspring panilwat
have strength for luhit
hawk banug
hazy hanap
hazy (from smoke) gaas-gaas
head ulu
head cold pumuet; sip-un
head for payanaen
headache (sinus) langliaw
headcloth panyù
headscarf panyù
healed kaulan
health paglawà; panlawà
heap dapug
heap up high tambubung;
tampuug
hear palimen
hearing in court hustay
heart pusung
heart pounding (from fright) hagow
heartbeat pulsu
heartburn kabulh
heat pash
heat near fire darang
heat hot haga
heat waves kayaw-kayaw
heaven langit
heavens kawanangan
heavy malbagot
heed paliman
heedless hangal
heel anakdangon
height patindieg
heighten patangkaw
heighten patangkaw
heirloom kabilin
help buligù
help carry (load) labang
helper timbangà
helper (household) suluguen
hem sagayaran
hemp abaka; lamut
hen lukes
hen with chicks mamiykan
hen (young) dumalaga
herdsman bakiru
here dini
hesitate at dunw-dunw
hiccough seklè
hide ban-ek; heles; len-ek
hide (conceal) lilung
hide (of animal) anis; langgit
hiding place (safe) lilyan
high sampaw, tangkaw
high (in rank) labaw
high up matandeg
high-pitched lagling
highway karsada
hill buntud; lamutul
hill (high) bawuhan
hire for wages musu; subul
his at ls-ls,
hiss (to get attention) sitsit
hit elbow antukan
hit hard bundul
hit hard against banggá; dasnug
hit hard against (knee, leg) bangdul
hit mark sugat
hit on head (to kill) punpkpuk;
tangkù
hit repeatedly (waves) dupli
hit with fist sumbag
hit (with swinging motion) limbét
hitch up (animal) sangen
hoarse hagawhaw; lagaw
hold back by force egen
hold back (emotion) pungon; tigel
hold between teeth tangag
hold breath eget
hold by pinching pindit
hold feast gastu
hold in fist kemkem
hold in hand balabat; hitbit
hold in hand (palm up) tapuy
hold on lap giba
hold on to ibit
hold on to raling pangulabat
hold rigidly in place hawid;
hold securely hamen
hold up high (light) bat-aw
hold with pincers gimpit
hole lungag; pusù
hole (dug) bangbang
hole (not dug) bitu
hole (rat) tabunan
hollow in middle siyuk-ung
holy haloan
home panimulay
homosexual bawat
home hasà
honest matareng
honey degà
honeycomb anidà; tanu
honor dengeg; tahud
honor
honorable halangdun
hoodlum bugny
hook on to sab-it
hook over sad-ang
hop on one leg tigkâ
hope binam; laum
horn sungay
horse kaayu
hot mapasâ
hot and humid madagangdang
hot season gulabung
hot (spicy) malalasâ
hot (stiffling) kayaw-kayaw
hour uras
house balay
house (in remote field) unayan
household panimalay
how much, many pila
however ba,
how taul
huddle over kegê-kegê
hug gakes; kelkel; kepkek
hulls ulap
human being etaw
humanity kert-etawan
hump up tambukul
hunch over lengkeg
hunchback butut
hunchbacked (slightly) bungkug
hundred gatus
hungry (for certain food) sablek
hunt with dogs pangasâ
hunt with firearm pamusî
hunt bufawit
hurry agpasâ; ana-ana; didali
hurry along apîkâ
hunt bugel
hurt feelings masakit ha gah/aawâ;
sileg
hurt out of spite sinimul
hurt ing masakit
husband asawa
husk coconut bunut
lust lawig
idea henâ-henâ
identical iling
idiotic engay-engey
idol diay-dius; larawan
ignorant paglunâ
ignore bay-anan; pasagdan
ill kadawalan
illness dalu
illuminate ilaw
illuminated mapawâ
illustration pananggitan; sampitan
imagine panengged-tenged
imitate iling
immature (person) batâ
immature (plant) manghued
immediately sagunâ
immerse sulip; teleb
immoral malaw-ay
implement kasanagkapan
implicate (in bad action) dalahig
important mahningengan
imprint on skin baged
imprison purasu
improve mambung
improve (situation) uswag
in duum
in charge of bayâ,
incoerently biihayâ
inch pulgada; wanay
incident hitabâ; kaula-ula
incise didî
inclive tuwal
inclive body to one side dilay
inclive downward balisugug
include lagkes; lapik
including bisan
increase laab; lsegi
increase in number dakel
incur loso gansî
indication timân
indigent kulubî
industrial gimpangalan;
mapangal
inexpensive baratu
inexperienced paglunâ
inferior position amani
infirm dalawanen
influence gahem
inform patagad; sayud
information kasayarun
infrequently malagdâ
intake hanggap
inheritance kabilin
injure bugel
ink tinta
inquire insâ
inquire into bistiga
insane kalaya
insect langgam
insert lugak
insert between sabuksuk
insert into (tight place) salip-salip
insert repeatedly into (narrow opening) lugug
inside selek
insipid lab-ang
inspire dasig
instruct nau; tudî
de instruct to do tugun
instructor magnanau; mannudhî
instructor (female) maistru
instructor (male) maistru
insufficient kulubus; kulung
insult sulâ; tameyes
intention planu; tuud; tuyû
intentionally do tabâhâ; tuyû
interfere blilater
intermediary kagan
interpret hubad
interrupt sagaw
intersection lambangan
intestines bitubâ
intimate hinaldek
intoxicated pasibeleng
intricate makutî
introduce pakhala
inundate sapu
invert ballskad; sulî
investigate bistiga; susî
invite akat; imbîta
invite to do agda
invite (to help) embang
invite (to join activity) henggat
involves in another’s affairs hilibet
involvement labet
iron asfâru; putaw
iron (clothes) palansa
irritate ultî
irritate ears (loud sounds) teling
irritated (throat) labangâ
island pulî
island (river) alinnatus
itchy makutel
jackfruit nangkâ
jail purisawan
jam tightly liget
jar butulâ; gurapan
jaw baâkâ
ejaculate maamahen; pangabughu
jerk down bugnas
jerk suddenly kurrug; pamimipid
jerk towards oneself bigkaw
join in group amul; tampu
join tightly demet
join to make longer sumpay
join together sumbak; tangkîl
joints (body) lulonguan
joke around helegâ; liyak; ulu-ula
joy kailpatay
judge huwis; maghubukum
jump laksu
jump down sabay
jump (into fire, water) agbul
jump (to another’s place) lagit
jump to one’s feet ligunhat;
lipugad
jump up sagkawad
jungle kalasan
just enough tengep
just (fair) matareng
just (merely) bà då
tust now daw pà
tustify self pangatarengan
kapok dudul
keen (at observing) allmata
keep from repeating (action) dega;
legda
keep in mind henà-henà
keep in time with kumpas
keep on dayun; habayà; sigì;
tag-uma
keep secret nilng
keepsake pauhan
kerchief panùy
keresene agàs
kettle kalimà
key yáwì
kic sipà
kic aside takdang
kid (goat) nati ha kaambil
kill bush; himayà
kill by stealth himesì
kill instantly tigbak
kill off puaw; thwaì
kill self hitket
killer talamunà
kin kadumahan
kind huatan; magagaw;
mulay-un
kind (variety) kulasi
king harì
kingdom ginharian; tagharian
kiss harrek; nunù
cite hanug-banug
knee buulì
knee (back) leklekenan
kneel lubud
knife (pocket) kurta
knife (table) kutiulya
knock tuktuk
knock off taktak
knock unconscious bagleng
knot balighut
knot hair palungus
knot (in wood) buku
knot tightly balingtnget
know kattiu; kilaìa
knowledge kalam
knowledge (of right and wrong)
amet
knowledgeable mualam; matatau
label marka
labor trailer
labor (before birth) baalität
laborious mabigut
lacking kulang
lacking in sense buang-buang
ladder hageran
dale luwàg
lady lagà
dale danaw
lamb nati ha karmiru
tament lugul
lamp sulù
lamp (small kerosene) lamparilya
land (slight) daggà; daggìk
land (out of water) gauù
landslide lunaw
language inkağıyan
lansones buglò
lantern panyà
lap up dåcà; pandilà
lard law-ag; mantikà; übù
large adagi
lash lagikut
lasso salubà
last (in line) huriyan
late huriyan
late (deceased) anjig
later today kanina
laugh patawa
laugh (burst into) bitek
laugh loudly dakàka; halàhà;
halabhà
laugh out nglsngls
laugh (woman's high-pitched) dalag-ay
lauder pipì
law balàw; kasuguan
lawless masinupaken
lawsuit kasà
lawyer abugudu
lay across salalay
lay arms over gamba
lay directly on lulag
lay down (horizontally) dula
lay down mat butkad
lay eggs impis
lay floor joists buntal
lay flooring sàg
lay hands on dampa
lay head ulun
lay out on dempas
lay out on leaves das-ag
lay over sablay
lay postice over kapi
lay with legs outstretched sikway
lazy bundagul; pugul
lead (animal) tuyukì
lead by hand kpit
lead the way giya
lead to payaran
leader agalen; pangulu; panuan
leader (guide) panulà
leaf dehan
leak agas; tulù
leak out (air) hengaw
lean against sandig
lean on arms gamba
lean out of the way lendig
lean to one side iraq; kiling
lean to one side (body) dilay
leap lakso
learn kinaniau; tuèn
leave awà; hipanaw
leave alone pasagdan; patayà
leave behind awà; bilin; tabun
leave out baklay
leave (spouse) endà
leaves (gabi) dakan
leaves (withered) dalag
lechon asal
lecture wall
left side gbang
leftover samà
leftover (food) bahaw
leg paa
lengthen layat; lugayd
leper sanglahen
leprosy sangla
less (amount) minusì
lesser alat
let go of butawan; pekas
letter sulat
level datal
level (area) patag
lever guwal; ligwat
lewì malaw-ay
lier bireyn
lichens lumut
lick lips diìam
lick up pandilà
lid tangeb
lie across balabag; bangday
lie directly on floor lulaì
lie down hirègà
lie down (animal) Inku
lie in mud (carabao) tengan
lie in state (dead person) lghayà
lie in wait èyan
lie on back lay-ang
lie on stomach ëbëb; langkeb
lie (untruth) birì
life span untung
lift baton
lift by hand bithit
lift end of tikang
<table>
<thead>
<tr>
<th>meal (evening)</th>
<th>183</th>
<th>necessary</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>mistreat</td>
<td>pastipa</td>
<td>move (into new house)</td>
</tr>
<tr>
<td>mistress</td>
<td>as-asawa</td>
<td>move out of the way</td>
</tr>
<tr>
<td>mix</td>
<td>amul; lamud</td>
<td>move over</td>
</tr>
<tr>
<td>mix (beverages)</td>
<td>simbug</td>
<td>move (sick person)</td>
</tr>
<tr>
<td>mix different kinds</td>
<td>sango</td>
<td>move to one side</td>
</tr>
<tr>
<td>mix languages kinaamis;</td>
<td>sinumbaklid</td>
<td>move to safety</td>
</tr>
<tr>
<td>mix (seeds)</td>
<td>lumbul</td>
<td>move (transfer)</td>
</tr>
<tr>
<td>mix together</td>
<td>amul</td>
<td>move up</td>
</tr>
<tr>
<td>mix (wet with dry)</td>
<td>ahug; sabug</td>
<td>move up and down</td>
</tr>
<tr>
<td>money</td>
<td>salupi</td>
<td>move (with belongings)</td>
</tr>
<tr>
<td>money from sale</td>
<td>halin</td>
<td>much</td>
</tr>
<tr>
<td>monkey</td>
<td>amà</td>
<td>mucus (nasal)</td>
</tr>
<tr>
<td>mushroom</td>
<td>tayubù</td>
<td>mud</td>
</tr>
<tr>
<td>mushy</td>
<td>lerak; mayutè</td>
<td>muddy up (water)</td>
</tr>
<tr>
<td>music</td>
<td>sunata</td>
<td>mudfish</td>
</tr>
<tr>
<td>must</td>
<td>kinahanglan</td>
<td>multicolored (chicken, corn)</td>
</tr>
<tr>
<td>money</td>
<td>emaw</td>
<td>rumble in complaint</td>
</tr>
<tr>
<td>money to self</td>
<td>damaw-damaw;</td>
<td>rumble to self</td>
</tr>
<tr>
<td>mugeng-mugeng</td>
<td>yamyam</td>
<td>murder</td>
</tr>
<tr>
<td>murder</td>
<td>bunù</td>
<td>murderer</td>
</tr>
<tr>
<td>murmum</td>
<td>tamumud</td>
<td>murmum and cry</td>
</tr>
<tr>
<td>muscles</td>
<td>arm</td>
<td>barasu</td>
</tr>
<tr>
<td>muscular</td>
<td>supang</td>
<td>mushroom</td>
</tr>
<tr>
<td>music</td>
<td>sunata</td>
<td>mushy</td>
</tr>
<tr>
<td>must</td>
<td>kinahanglan</td>
<td>music</td>
</tr>
<tr>
<td>muck</td>
<td>emaw</td>
<td>mudder to self</td>
</tr>
<tr>
<td>mugeng-mugeng</td>
<td>muggle</td>
<td>banget</td>
</tr>
<tr>
<td>muzzle (firearm)</td>
<td>buka; kulata</td>
<td>nail</td>
</tr>
<tr>
<td>nail (finger, toe)</td>
<td>sulu</td>
<td>raked</td>
</tr>
<tr>
<td>name</td>
<td>ngaran</td>
<td>name after</td>
</tr>
<tr>
<td>name (friendship)</td>
<td>sinalud</td>
<td>namesake</td>
</tr>
<tr>
<td>name</td>
<td>sangay</td>
<td>nahe of neck</td>
</tr>
<tr>
<td>narra</td>
<td>bilayung</td>
<td>narrow</td>
</tr>
<tr>
<td>narrow</td>
<td>manubot</td>
<td>narrow down at one</td>
</tr>
<tr>
<td>nasal</td>
<td>mucus</td>
<td>nasal</td>
</tr>
<tr>
<td>nation</td>
<td>nasud</td>
<td>natural state</td>
</tr>
<tr>
<td>nature (way one is)</td>
<td>kinaiyu</td>
<td>nature (way)</td>
</tr>
<tr>
<td>naught</td>
<td>balagden;</td>
<td>lalung</td>
</tr>
<tr>
<td>nauseous (from food)</td>
<td>beda-beda</td>
<td>navel</td>
</tr>
<tr>
<td>nearly</td>
<td>ubay</td>
<td>necessary</td>
</tr>
</tbody>
</table>
necessities kaseengan
neck leg
necklace salay
neckline (garment) luab
nectar degâ
need kinahanglan
needle dagum
needs kaseengan
needy kulubi; makaluluuy
neglect bay-anan; pasagdan
genecful tamhang
nigh halih
nervous karbâ
nest salag
net (mosquito) bayungbung
never mind sagdi
new bag-u
newlyweds kalibag-u
news tultulunen
next sunud
next to abay
next to (land) dakit
nibble on tehete; ul-ul
nick sibang
nickname anggâ; dagnay
night dalamon
nightmare horum
nine siyam
ninety kasiyuman
nits lisâ
nud dungkâ
nod head (in assent) tangê;
yangê-yangê
node (bamboo, sugarcane) banay
node (stem) buku
noisy alingasa; madaging;
magulub; magusâ; pinakaulê
nok madutu
nose pawal
normal state bagad
nose irung
mischbeed sunggu
not feel like doing tapul
not quite lang-lang
not take good care of takulaw
not treat with care alâ-alâ;
now iman
nudge with elbow siku
numb balayanâ; bebened
number numiru
nurse (breastfeed) pasusu
ear belsay
eyes pulâ
ears sumpâ;
obedient matimuranen;
mutinuwen
obey tuman; tuu
obnoxious malagsem
obscene malaw-ay
observant all mata
observe secretly paniliô
obstruct elang; linged
obtain timû
occasion lugar; panahan
occasionally, samug
occupy (place) akupa
occupy time totally aweg
occurs kaula-ulâ
occurs at same time kumpas;
tagged
occurrence hitahû
ocean dagat
o'clock alas
odd lain
odor nareg
odorous mahurâ
odorous (blood, fish) hang-it
odorous (stagnant water) bung-eq
offend sulâ
offended silag
offense salâ
offensive malagsem
offer (to deity) halad
offer (to spirits) lugbak
office (position) katengdanan
official pumuan; upsyal
officials (government)
panggubernuhan
offspring batâ
often mahiles
oil lana
oil (cooking) mantikâ
old in age laas; magulang
old material gaming
old (not new) duwâ
to beat for shame kinadaan
omen dat-an; snyal
on duun
one sabuwa
one for each tukid
one only sabubawa
one's own kaugalingen
onion sibuyas
onion grass ganda
only (sole) bugtug
open and close lips sekam-sekam
open and shut mouth bekà-bekâ
open eyes gimata
open eyes wide gimela; pamuliat;
pamusiga
open mouth wide ginganga
open up bekâ; bukalâ; puwâ
operate (surgery) upira
opinion henâ-henâ
opponent kaatbang; kuntra
opportunity lugar
oppose kuntra; supak
opposite side atbang; dioaluy;
lavun
oppress lupig
order salindingaw
order balaud; sugâ
origin kapuun
originate sukad
orphan ilu
other side dibalay
out of the way degsil
outdo daeg
outer edge ligidiliran
outlet (for water) buswang
outside gusâ
over with isas
overcast malambung
overcomes daeg
overcoated buntas
overflow labay
overflow lapay
overflow (of rain) balan-aw
overspill saktbâ
overnight hubalang
overpower lupig
overshadow (plants) hanung
overthrown by darkness
kadalementan
owe utang
owl ekung
own angken
owner tag-lya
pace lukad
pack down dasek; hasek
pack up himesâ
pact kasabutan
paddle (for pounding clothes)
pakang
paddle (for rowing) begsay
paddy basakan
padlock kanduñ
pal baldi
pain sakit
pain (throb) el-el; ngetnget
painful masakit
paint pintal
pair paris
pale pus-aw
palm (of hand) palad
pan (frying) kulahâ; kawâ;
pancreas kendulas
pant balhal; hagal; hangak;
sunggud
pants (long) bañag
pants (short) pungkâ
<table>
<thead>
<tr>
<th>papaya</th>
<th>pencil lapis</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>kapayas</td>
<td>penetrate lagbas; lahus</td>
</tr>
<tr>
<td>paper</td>
<td>penetrate deep uiep</td>
</tr>
<tr>
<td>papili</td>
<td>peniless kalubi</td>
</tr>
<tr>
<td>papers (document)</td>
<td>perch dagpa</td>
</tr>
<tr>
<td>samblingay; sampitan</td>
<td>perfect hingpit</td>
</tr>
<tr>
<td>parallel but not in line</td>
<td>perform buhat,</td>
</tr>
<tr>
<td>tulpas</td>
<td>perfume palunut</td>
</tr>
<tr>
<td>parallel with ayun; daludug</td>
<td>perimeter lugdiliran</td>
</tr>
<tr>
<td>paralyzed luming</td>
<td>permit tugut</td>
</tr>
<tr>
<td>pardon passayu</td>
<td>perplexed kabeleng; libeg</td>
</tr>
<tr>
<td>parent-in-law</td>
<td>persevering mainantasen</td>
</tr>
<tr>
<td>ogang</td>
<td>persist siguru</td>
</tr>
<tr>
<td>parents-in-law</td>
<td>person etaw</td>
</tr>
<tr>
<td>balai</td>
<td>personal kaugalingen</td>
</tr>
<tr>
<td>part hair</td>
<td>perspire ating</td>
</tr>
<tr>
<td>hinapay</td>
<td>persuade lenal</td>
</tr>
<tr>
<td>part of (group)</td>
<td>persuade to do bagbet</td>
</tr>
<tr>
<td>sakup</td>
<td>persicience dumadagmulá</td>
</tr>
<tr>
<td>part (portion)</td>
<td>peshe hal-u</td>
</tr>
<tr>
<td>bahin</td>
<td>pet tagum</td>
</tr>
<tr>
<td>particulate tampu</td>
<td>photograph litratu</td>
</tr>
<tr>
<td>partition (wall)</td>
<td>physician mamumulung;</td>
</tr>
<tr>
<td>dingding</td>
<td>mamamánal</td>
</tr>
<tr>
<td>partner</td>
<td>pick before ripe (fruit) puru</td>
</tr>
<tr>
<td>kaabin; paris</td>
<td>pick camote tops biklas</td>
</tr>
<tr>
<td>pass another way</td>
<td>pick ears of corn gangi; longi</td>
</tr>
<tr>
<td>alihut</td>
<td>pick out alamí</td>
</tr>
<tr>
<td>pass by</td>
<td>pick (plant) kuttu; kutu</td>
</tr>
<tr>
<td>lahny; sagad</td>
<td>pick teeth pangiki</td>
</tr>
<tr>
<td>pass (exam, grade)</td>
<td>pick up by skin biknaat</td>
</tr>
<tr>
<td>pasar</td>
<td>pick up with fingers pundut</td>
</tr>
<tr>
<td>pass in front of</td>
<td>piece buuk</td>
</tr>
<tr>
<td>lawang</td>
<td>piece (flat object) elad</td>
</tr>
<tr>
<td>pass out (faint)</td>
<td>piece (something small) legus</td>
</tr>
<tr>
<td>lipeng</td>
<td>pier dungguusan; pantalan</td>
</tr>
<tr>
<td>pass through</td>
<td>pierce lgbas; lahus; sugyang</td>
</tr>
<tr>
<td>lagbas; lahus</td>
<td>pierce and lodge tagáí</td>
</tr>
<tr>
<td>pass through (narrow space)</td>
<td>pierce ears tildang</td>
</tr>
<tr>
<td>lusnit</td>
<td>pierce through (with string) tuhug</td>
</tr>
<tr>
<td>pass through (property)</td>
<td>piercing (sound) legting</td>
</tr>
<tr>
<td>lagbúk</td>
<td>pig (domesticated) babuy</td>
</tr>
<tr>
<td>passes through (sieve)</td>
<td>pig (old) baloung</td>
</tr>
<tr>
<td>ag-ag</td>
<td>pig (wild) usa</td>
</tr>
<tr>
<td>past</td>
<td>pigpen tangkal</td>
</tr>
<tr>
<td>anay</td>
<td>pile up dapag</td>
</tr>
<tr>
<td>pat between palms of hands</td>
<td>pile up gradually liken</td>
</tr>
<tr>
<td>mimi</td>
<td>pile up (harvested rice) umung</td>
</tr>
<tr>
<td>pat on checks</td>
<td>pile up high tamabuung; tampuug</td>
</tr>
<tr>
<td>dayday</td>
<td>pill tabitas</td>
</tr>
<tr>
<td>patch</td>
<td>pillow aluná</td>
</tr>
<tr>
<td>tapik</td>
<td>pimples panumus</td>
</tr>
<tr>
<td>patch up small holes</td>
<td>pin down tightly ligtip</td>
</tr>
<tr>
<td>bulit</td>
<td>pin down with knee timbuul</td>
</tr>
<tr>
<td>path</td>
<td>pin (straight) pukpukí</td>
</tr>
<tr>
<td>dalun; ig-agi</td>
<td>pincer (crustaceous) sipit</td>
</tr>
<tr>
<td>pathetic</td>
<td>pincer (of crab) kaway</td>
</tr>
<tr>
<td>pinakaluuy-luyu</td>
<td>pincers gimpit</td>
</tr>
<tr>
<td>patience</td>
<td>pinch kurut</td>
</tr>
<tr>
<td>pabulub</td>
<td>pinch of pindit</td>
</tr>
<tr>
<td>patient</td>
<td>pinch shut pened</td>
</tr>
<tr>
<td>(enduring)</td>
<td>pineapple ginya</td>
</tr>
<tr>
<td>maplainuban</td>
<td>pipe (smoking) slgupan</td>
</tr>
<tr>
<td>patient (persevering)</td>
<td>pit (garbage) kabyáhaí</td>
</tr>
<tr>
<td>mainantasen</td>
<td>pit (in ground) bangbang; hitu</td>
</tr>
<tr>
<td>patrunize sáki</td>
<td>pit of stomach kaupukan</td>
</tr>
<tr>
<td>pay attention to</td>
<td>pitcher kapítira</td>
</tr>
<tr>
<td>bál-bálí</td>
<td>pitiful pinakaluuy-luyu</td>
</tr>
<tr>
<td>pity</td>
<td>pitiful state amani</td>
</tr>
<tr>
<td>bak</td>
<td>pity kalúí-u</td>
</tr>
<tr>
<td>pay back illí</td>
<td>place across bangday</td>
</tr>
<tr>
<td>pay for buyad</td>
<td>place (location) lugar</td>
</tr>
<tr>
<td>pay no attention</td>
<td>place on top burud</td>
</tr>
<tr>
<td>bay-anan</td>
<td>place posts tukud</td>
</tr>
<tr>
<td>pay off (debt)</td>
<td>place (put) ugsak</td>
</tr>
<tr>
<td>gampuas</td>
<td>placenta inuluan</td>
</tr>
<tr>
<td>pay respect</td>
<td>plains patag</td>
</tr>
<tr>
<td>pinalahud</td>
<td>plant salapid</td>
</tr>
<tr>
<td>pay taxes bulús</td>
<td>plan plarú</td>
</tr>
<tr>
<td>pay up tapúí</td>
<td>plane wood sipilya</td>
</tr>
<tr>
<td>pay visit bentel</td>
<td>plant (drop seed in holes) bulbulí</td>
</tr>
<tr>
<td>payment bálí</td>
<td>plant (grains) pemelas</td>
</tr>
<tr>
<td>peace</td>
<td>plant (in ground) pánulu; pus-ek</td>
</tr>
<tr>
<td>kalunaw</td>
<td>plant (in seedbed) similiya</td>
</tr>
<tr>
<td>peaceful</td>
<td>plastic silipín</td>
</tr>
<tr>
<td>malilaw</td>
<td>plate lampay</td>
</tr>
<tr>
<td>peanuts maní</td>
<td>platform bangkí</td>
</tr>
<tr>
<td>pebble batu</td>
<td>play aít-álíúí</td>
</tr>
<tr>
<td>peck tuká</td>
<td>play ball bulú</td>
</tr>
<tr>
<td>peck (another chicken)</td>
<td>play guitar sísta</td>
</tr>
<tr>
<td>tušik</td>
<td>play music tukar</td>
</tr>
<tr>
<td>peculiar buñí</td>
<td>play up to angáí</td>
</tr>
<tr>
<td>buñí</td>
<td>plaza plasa</td>
</tr>
<tr>
<td>peel</td>
<td>plead pagayúk</td>
</tr>
<tr>
<td>kuli</td>
<td>pleasant maayad</td>
</tr>
<tr>
<td>peacefull malinaw</td>
<td>pleasant-smelling humut</td>
</tr>
<tr>
<td>match</td>
<td>pleased kabyá-bayáí</td>
</tr>
<tr>
<td>match</td>
<td>pleasing (experience) madingway</td>
</tr>
<tr>
<td>pay respect</td>
<td>pleasing (to the senses) gama</td>
</tr>
<tr>
<td>pinalahud</td>
<td>plenty mahagbet</td>
</tr>
<tr>
<td>pay taxes bulís</td>
<td>plenty of madakel</td>
</tr>
<tr>
<td>pay up tapúí</td>
<td>pleni háhay</td>
</tr>
<tr>
<td>pay visit bentel</td>
<td>plot of land bugtá</td>
</tr>
<tr>
<td>payment balí</td>
<td>plow arado; bárgus</td>
</tr>
<tr>
<td>peace</td>
<td>pluck (feathers) andút</td>
</tr>
<tr>
<td>kalunaw</td>
<td>pluck (guitar strings) kabilih</td>
</tr>
<tr>
<td>peaceful</td>
<td>pluck off lipí; kutlí; kútú</td>
</tr>
<tr>
<td>malinaw</td>
<td>pluck out dudút</td>
</tr>
<tr>
<td>peanuts</td>
<td>plug hole sendeng</td>
</tr>
<tr>
<td>maní</td>
<td>pocket bulsa</td>
</tr>
<tr>
<td>pebble</td>
<td>point at lghúnta</td>
</tr>
<tr>
<td>batu</td>
<td>point or edge that is not sharp</td>
</tr>
<tr>
<td>peck</td>
<td>(bola) pundul</td>
</tr>
<tr>
<td>tuká</td>
<td>point (tip) pulí</td>
</tr>
<tr>
<td>peck (another chicken)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
poison hulu
poisonous molalas₂
poke sunggak; tugsk
poke at (high object) sugkal
poke into (opening) lugak
poke repeatedly in (narrow opening) luglag
poke the eye tumlak
pole (raft) tarek₂
policeman pulis
pomelo garna
pond bug-ung; lib-ung; linaw₂
pool bug-ung; lib-ung; linaw₂
poor kutub; makaluluy
popcorn lageti
pogun (bamboo) luthang
porch balkun
prk babuy
porridge hinubug
portion bahin
position (office) katengandan
possess angken
possess and control (place) akupa
possessions butang
possessions (personal) binis
possible kabaluy; kahimu
pwt (house) tukud
paterity kuliwatn
pastpone sundud
pat (metal) kaldiru
pouch punti; puyi
poolrice kapit
pound against (waves) dapi
pound coarsely balabà
pound down pépé
pound fine bebek
pound fine (roasted corn) lubek
pound hard on bugdang
pound (into ground) palpal
pound (rice a second time) as-as;
pound rice (finish) lig-as
pound (with club) lupak
pound (with hammer) dekdek
pound (with pestle) asud
pour out antum; habû; hudhud;
husud
poverty-stricken kulubí
powder palus
powder (explosive) pulbura
power gahem
powerful gamhunan
practices (customs) naunaran
praise dulg; dayê
pray amîh
preceding naunu
predict tugná
prefer palahi
pregnant beres
prepare andam₂
prepare ahead of time tagana
present (gift) gasa
presently iman
preservation (from harm) kulwasaan
preserve (by smoking, roasting) hanes
preserve (from harm) luwas₁
preserve with salt games press (clothes) palansa
press down desek; lageddled
press down hard dakesel₂
press down on stomach (midwife) deep
press down on (with fingernail) teres
press mouth shut kemed
press out heyed
press shut (with fingers) pened
press sugarcane ligid-ligid
pretend nothing is wrong lamu-lamu
pretend (to be sick) aluy
pretty madagway
price balí
prick tugsk
prick skin salugsug
prick with thorn dugi
prickly heat buanga hu ating
prison purisuwain
prisoner purisu
prize katenged
prize bales
problem kasamukan
proceed dayun
proclaim news sangyaw
produce tigayun
produce many offspring sanay
profit ganansiya
progress iseg; uswag
prohibit bandu; igbalaw
prolific sanay
promise saud
pronounce words luwas₁
prop up bangil; siet
prop up (structure) sangkâ
propellor pidaw
proposter hustu
proper in department maligdeng
prophesy tagná
prophet manalogná
prosper iseg; tigayun
protrude dikwal; urul
proud paad-adagi
prove pamatud
proverbs basahan
provoked saagap; ult
provoked segyet
proxty hulip; ilis; tubus
pry open bekad; guwai; ligwat
public square plasa
puddle balan-aw; tang-uy
puddle (large) bug-ung
pull guyud
pull (animal) tuyuk₃
pull apart ak-ak
pull down bugnus
pull down eyelid liat
pull hair gising
pull off hiblit; kanlat; lekat;
pull off piece kebing
pull on with hook gangu
pull out barut; dudut; hubluit;
husù; kanlat; luka
pull out from (near arrangement)
buyahut
pull out (hair, teeths) andut
pull taut int
pull trigger bekas
pull up batun
pull up sleep biknat
pull with jerk sangguyud
pulver: dumalaga
pulp (fruit) kabul
pulpy hakek
pulse pulsu
pulverize bekak; lupep
punch daug; sambug
puncture arul
pungent malalas₁
punish silut
puppy itu
purchase palit
pure hingpit
pure (unmixed) lunun
purify ceremonially palas
purple malugtem
purpose katuyuan; tud; tuyú
pursue pitaka
pursue alaw; lakag; lusay
pus naná
push dusú; tulud
push down dakesel; desek;
lageddled
push hard sinumag
push into (tight place) dasek
push over linig; tuplid
push with feet silak
push with foot sipa; takdung
put ugsak
put arm around shoulder ahlay;
sinanghay
put arms around kelkel; kepkep
put arms around waist gakes
put around neck balleg
put around wrist bakalá
put aside (for future) beni-beni
put aside (in separate place) tapid
put between tightly balisukuk
put down horizontally dula
put food on table lamisa
put hole (in shell) tutlag
put in between salukuk
put in mouth (large amount) dapal,
put inside tagá
put into (liquid) lunud
put into mouth sungit
put into (opening) lugak
put into (tight place) salipsip
put off (delay) sundud
put on (as protection) hanig
put on lap gisa
put on stove tungtung
put on top of (to weigh down)
degen
put on top of (to work on) dagasa
put on (wear) sulub; suup
put out (fire) pereng
put out of the way degsit
put over head lumbug
put repeatedly into (narrow opening)
luglug
put stakes around taletek
put together amul
put together pieces tangkil
put up high sampaw; sangat
put with Hãkes
puzzled kalung
python hakesan
quarrel bangi; lalis; lantungi;
sabá; sawalá
queasy feeling (looking down from
height) hingawa
queen rayna
quick madali; masikal
quick at allsti; masilalamet
quickly do agnas,
quickly used up kalas
quiet hagten
quiet (crying child) ayá
quiet (neck) lung-ay
quart kuta
race lumbug
raft gikit
rafters gas-aw
rag taranu
rag (flow) lampasu
ragged gisay
rags legdak
raided pangayaw
raider manganyawaw
raising alabat
rain uran
rain clouds daklep
rain with strong winds dalapet
rainbow balitgutu
rainy lendeng
raise (child, livestock) buhi,
raise eyebrows to signal kelat
raise from dead manhaw
raise hand ibayaw
raise head yangbag
raise higher uswag
raise up bangun; batun
raise up abed
rake kaheg
ransom delek; lekat,
rapp tukot
rape penlayuug
rapid masikal
rapid (of river) baganghangan;
kasilegan
rarely malagdá
rash (from moisture) hilan
rat ambaw
ration (food) ransu
rattan balagen
rattan shavings lampenis
ravine dal-ag
raw hilaw
reach taná
reach around lingkus
reach bottom (water) tekgat
reach for gawhat; kawá; sagkaw
reach place uma
reach summit danggag
reach up to point sungká
read basa
real lausu; tungkay; untul
realization katumangan; meleg
reason hinengdan; kataryangan
rebels sukul
rebellious lalung; masinupaken
rebound latut
recede (water) hebas; tighak
receive dawat
recent hage;
recognize kilala
recur (illness) utat
red mulágá
red (dark) malugtem
red sky pamulaw
redeem bawi; delek; lekat;
reduce amount minus,
reflection alung
refrain temporarily salang
refuse balibud
refuse to talk about limeng-limeng
regain consciousness asunaw
regard as isip
register palista
regret basul; hinubul
regulations balaud
reign hari;
reject salikway
relapse beghat
relate subay; sugul
relate event bathat
relationship pagdadapátá
relative suled
relatives kadumahan
release payá
release hoop butawan
reliable kasaligan
relied (physical) banhed; huwas
relieved in mind hingan-an
relieved (of difficult situation)
lingkasaw; ubang
relinquish to hayang
rely on salig
remain (odor) baluy
remainder samá
remember hená-hená; timan-an
remembrance paahaan
remnant (cloth) hinulibis
remove awá; payá
remove clothing lebas; luwas;
remove earwax panuli
remove every bit tilá
remove from heat gaun,
remove ladder (of house when ab-
sent) tukal
remove skin (animal) anis
remove (something fastened, tied)
tangtang
remove (take off) puwás
remove top layer pawpaw
remove weeds hilamun
render fat law-ag
renew bag-u
renovate bag-u
renowned bantugan
rent abang; pliti
repair pandayá
repay hales
repeat subli
repeat (mimic) sulit
repent hinsul
replace hullip; ilis; tubus
report batbat; sumhung; tug-ung;
tutul
repugnant malapsem
repulsed lagsem
refuse balibud
refuse to talk about limeng-limeng
regain consciousness asunaw
regard as isip
register palista
regret basul; hinubul
regulations balaud
reign hari;
reject salikway
relapse beghat
relate subay; sugul
relate event bathat
relationship pagdadapátá
relative suled
relatives kadumahan
release payá
release hoop butawan
reliable kasaligan
relied (physical) banhed; huwas
relieved in mind hingan-an
relieved (of difficult situation)
lingkasaw; ubang
relinquish to hayang
rely on salig
remain (odor) baluy
remainder samá
remember hená-hená; timan-an
remembrance paahaan
remnant (cloth) hinulibis
remove awá; payá
remove clothing lebas; luwas;
remove earwax panuli
remove every bit tilá
remove from heat gaun,
remove ladder (of house when ab-
sent) tukal
remove skin (animal) anis
remove (something fastened, tied)
tangtang
remove (take off) puwás
remove top layer pawpaw
remove weeds hilamun
render fat law-ag
renew bag-u
renovate bag-u
renowned bantugan
rent abang; pliti
repair pandayá
repay hales
repeat subli
repeat (mimic) sulit
repent hinsul
replace hullip; ilis; tubus
report batbat; sumhung; tug-ung;
tutul
repugnant malapsem
repulsed lagsem
repulsive malaw-ay
repulsive to lock at malamig-sing
reputation dengeg
request hangyû; panayû
require kinahanglan
rescue libre
resemble ang gid; liwat; sumpû
reserve for future bahaw-bahaw;
beni-benl
reside timô
resilient (tough) mahûnit
resist sukul
respect tahud
respond tubag
responsibility katengdanan
rest himlay
rest on top of sang-el
restrain forcefully egen
restrain oneself pugging; tigel
resurrect banbaw
retaliate panîmâlesi; tumpang
retarded engey-engey
retract enlekg
retribution (divine) gabô
return filû
return home uli,
return home same day sauli
return to consciousness anunâng
reveal pedaayag
revenge pa ni mâlesi; sulîf
reverse side dibalûy
revive (bring back to life) buhây
revolve biya
reward bales
rib gusuk
rice hemay
rice (cooked) kan-eu
rice (finely ground) binlud
rice grain (fine) liklot
rice (husked) begas
rice (in husks) tipaka
rich sapian
rich (soil) balumbun
riches aduna; kâlîgayanân
rickety magâyû
ride lulan
ride together angkas
ridgepole limbubungan
ridicule tameyes
rive pusil
rive (air) dibamba
right hustu
right and proper matareng
right away saguña
right (privilege) katengged
right (proper) angayan
right side kawanân
rigor mortis tindel
ring bell bagting
ring (finger) sising
ring in carabao’s nose galungô
rise (grains) gagas
rise mouth pangullumug
riot gubut
rip tangkas; yahâ
ripe hinûg
ripe (coconut, corn) lahing
rise high in air ligtu
rise quickly balikaw-ag
rise (sun) silwâl
rise (swell) tulin
ritualist baylan; mamumuhat;
talamuhat
rival kaatbang
river wahig
road dalan; lg-eg; kasada
roam laagô
roam around landuy-landuy; layud
roast (in pan) sanlag
roast (over coals) sâslô
roast (over fire) ânag
rub takaw; tulîs
rock batu
rock back and forth uwâ
rock up and down tuwá-tuwá
rocks (sandstone) pagang
rod (steel) baro
roder or ambaw
roll balalaw; ligîd
roll eyes back and forth liraw-liraw
roll in dust pangallibukôk
roll over ligis
roll up lulun
roll up eyes lilip; sukîlp; sulaîlp
roll up (in wrapper) balulun
roll up (pant legs) leken
roll up (pant legs, sleeves) lîs lîs
roof atep
roof (finished) langkub
room kwartu
rooster balangkawitan
root (plants) gamut
root (projecting above ground)
daidôl
root up (with snout) suwâl
rope pisl
rope in carabao’s nose galungô
rotate hitleng
rotate (crops) balîlîs
rotate on axis biyô; liwa
rotten gabuk; hugleng; lerak
rotten (very soft) begtak
rough (not smooth) gis-ang;
magis-ang
round lireng-lireng
rounded titulun
rove about laagô
row (boat) begsay
royal halangdun
rub back and forth against bng-id;
kiyakis
rub between hands kusu
rub between thumb and forefinger
piliu
rub eyes kuseng
rub face in mêmê; ngasngas
rub hard against lag-ud
rub hard (body) lugud
rub into hair balubu
rub on dengges; halît; haplas;
bîres; pahlîd
rub out panaus
rub together flat and steel (to make fire) santik
rub together sticks (to make fire)
bag-id
rubber guma
rubber band lastikô
rudder bunsalan
run daet; kagas
rule bari; pangulu
ruler punuan
rules baland; kasuguan
rumble (storm) kalâ-kalâ
run pulagny
run after slaw; lakag; lasoy
run aground (ship) sâgnad
run amuck lamal
run into bundut; dugulung;
suguk
run over ligis
run race lumbô
run tongue over dimul-dimul
rung (ladder) ang-ang
runner (vine) langkat
runt thid; kekêpis
rural (not city) bariyu
rush agpas; ana-ana; apikî;
didali
rust tangis
sack saku
sacred balaan
sad masakit ha gahinawa
sad and worried guul
sad at a loss will
saddle muntura; slya
sala lawâng
saliva ngîngî
salt asin
Salt cure  games
salute  saludu
salvation  kaluwasan
same  ling
same height  tepeng
same time as  atul;  dagen;
tagged
sand  balas;  pantad
sand (fine)  bayekbek
sap (sticky)  gitá
sated  buhá
save (for future)  beni-beni
save (from destruction)  libril;
louver
saw (wood)  gabas
say  bákai
say good-bye  pamará;
scab  kegeng
scabbed  gumá
scald  laawa
scales (fish)  hun-ap
scales (for weighting)  timbangan
scanty  manipis
scar (large)  pali
scare  hinaaldek
scare away (animals)  bahuy
scarecrow  etaw-etaw;  kureg-kureg
scatter all over  gaya-gaya
scatter (over area)  kayat;  sabwag;
sawed
scheme  planu
school  iskwilahan
scissors  gunting
scold  pauk
scoop out with hands  kalut
scoop up  saluk
scoop up with hands hakup;
punpun
scoop up (with indle)  sanduk
scorch  pungtung;  tutung
scorching hot (sun)  lagitín
scorpion  banayaw
scrap (cloth)  tinulbás
scrape  kaıis;  lag-ud
scrap kernels from corn cob  urap
scrape off outer layer  mait
scrape off (skin)  isis
scrape out  kaagud
scrape skin  bangkás
scratch around (chicken)  kahil
scratch itch  katei
scratch itch (animal)  kilkil
scratch up (body)  gidgid
scratch (with nails, claws)  kahus
scratchy (throat)  lahang
scream  kulisek
screw up face  ngeri

Scribble  kurís-kurís
scrub (body)  lugud
scrub clean  hunas
scrub floor  lampasu
sea  déagá
seal (airtight)  ben-et
seamsstress  manahaní
search  pan-ahá
season  panahun
season (dry, hot)  gulubung
season with salt  asín
seat  pinun-ayá
see  ahá
see (ability to)  indan
see in distance  tan-aw
see off  panulud
see tracks  batik
seed corn  bungbang
seeded  similyá
seedling  similíya
seeds  binhi;  lisu
seek advice  sungkú;
seek help  embang
seemingly  bá su
seep into  senep
seep out of  saleseb
seer  manalángá
segment (fruit)  leesk
seize  agaw;  dakup
seize by neck  pekel
seizure  (bird)  dawí
seldom  malagá
select  amápí;  pili
selfish  kimput;  leged
sell  baligá
sell (in store)  tinda
send on (errand)  tugun
senile  bungaw;  lipit-lipat
sense  geram
sense (of right and wrong)  amet
senseless  buhang-buang
sensitive (easily offended)

Balinsáligan
separate  suway;  tapid
separate coarse (from pile)  alaw-aw
separate from others  dapág;  laín;
tawan-tawan
serene  pillánaw
sermon  wait
servant  sulugá
serve  alágad;  sibli
sesame  lenga
set apart from others  tapid
set area on fire  laiwáw
set aside  dapág
set aside (for future)  punú;
tagana

Set down flat  paagdang
set in place (fish trap)  tuen
set into (ground)  pas-ek
set on edge  kibíl
set on edge (teeth)  mangalingu
set on eggs  hiljem;  lendem
set on fire  to burn through
dubudub
set on top  luntud
set (put)  ugásak
set (sun)  salep
set table  lamisa
set upright  ubugk
settle case  husay
seven  pitu
seventy  kapituan
sow  tahi
shackle  kadina;  pusas
shade eyes  panalá:deng
shadow  alung
shady  malambang
shake  yánggat
shake back and forth  huyung
shake down  tatan
shake hand back and forth
piling-piling
shake hands  kamusta;  lamana
shake head from side to side
kuyeng-kuyeng
shake involuntarily  hugáun
shake off  púggug
shake off from body  pising
shake off from hand  sawiling
shake out  huyah;  yabah
shake up  kaagú
shaky (from hunger)  hunus
shallow  mababaw
shaman  baylan;  mamumuhat;
talumuhat
shame-faced and speechless  luan
share  bahnín;  saadí
share (blanket)  sibli
share (feelings)  duyug
share space  usun
share viand  lupa
sharecropper  saupí
sharp (taste)  malalásí
sharp-edged  magaláng
sharpener (blade)  hasà
sharpen point  talem
sharp-pointed  magaláng
sharpshooter  palatítrú
shatter  balabag
shave off (bark, peeling)  sasap
shave off (hair)  kiskís
shave (wood)  baul
<table>
<thead>
<tr>
<th>shawl</th>
<th>slope</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>sambal</td>
<td>skin off huli-s</td>
</tr>
<tr>
<td>gumà</td>
<td>skin (outer layer of animal)</td>
</tr>
<tr>
<td>pamanulu</td>
<td>dukulasut</td>
</tr>
<tr>
<td>hul-us</td>
<td>skip over bai lays</td>
</tr>
<tr>
<td>hariru</td>
<td>skirt saya</td>
</tr>
<tr>
<td>bagul</td>
<td>skittish gerap</td>
</tr>
<tr>
<td>bawang</td>
<td>skull lagas</td>
</tr>
<tr>
<td>sahun</td>
<td>sky langit</td>
</tr>
<tr>
<td>shun</td>
<td>sky (heavens) kawanangan</td>
</tr>
<tr>
<td>bahun</td>
<td>sky red pamulang</td>
</tr>
<tr>
<td>lawig</td>
<td>slam down daghà; dakedak</td>
</tr>
<tr>
<td>baung</td>
<td>slant balligas</td>
</tr>
<tr>
<td>lisun</td>
<td>slant downward ballisugus; tuwal</td>
</tr>
<tr>
<td>angg; sign</td>
<td>slant to one side ballingig; irag; tabingg</td>
</tr>
<tr>
<td>sung</td>
<td>slap dapi; tagpl</td>
</tr>
<tr>
<td>slida</td>
<td>slap face laparu</td>
</tr>
<tr>
<td>mahiglas; masinaw</td>
<td>slash bigtaw; lagtas; tighas</td>
</tr>
<tr>
<td>pinakasuy</td>
<td>slash (from a distance) sangkawi</td>
</tr>
<tr>
<td>hugdun</td>
<td>slash (trec to get sap) tagpuk</td>
</tr>
<tr>
<td>gilek</td>
<td>slaughter lapà</td>
</tr>
<tr>
<td>sapatus</td>
<td>slaughter (and dress) iyaw</td>
</tr>
<tr>
<td>sumit</td>
<td>slave ulipen</td>
</tr>
<tr>
<td>panà</td>
<td>sled (animal-drawn) kangga</td>
</tr>
<tr>
<td>bow and arrow</td>
<td>sleep tiruga</td>
</tr>
<tr>
<td>pusil</td>
<td>sleep (first stage) hulum-hulum</td>
</tr>
<tr>
<td>petik</td>
<td>sleep sound halup</td>
</tr>
<tr>
<td>bambu</td>
<td>sleep with humbà</td>
</tr>
<tr>
<td>lataed</td>
<td>steves kawal</td>
</tr>
<tr>
<td>mantikà</td>
<td>stendar mahap głis; manahut</td>
</tr>
<tr>
<td>pandak</td>
<td>sice hitap; hiwa; kalad</td>
</tr>
<tr>
<td>kinahanglan</td>
<td>sice off lapiap</td>
</tr>
<tr>
<td>beladì</td>
<td>slick malandeg</td>
</tr>
<tr>
<td>wula; waga-waga</td>
<td>slide bigyas</td>
</tr>
<tr>
<td>dapaì</td>
<td>slide between salukuk</td>
</tr>
<tr>
<td>sumag</td>
<td>slide down dulihag; hulus; lurus</td>
</tr>
<tr>
<td>lasing</td>
<td>slide horizontally dula</td>
</tr>
<tr>
<td>paskibu</td>
<td>slide off pugkis</td>
</tr>
<tr>
<td>hwal</td>
<td>slide to one side liling</td>
</tr>
<tr>
<td>parasilm</td>
<td>slim mahapgáis; manahut</td>
</tr>
<tr>
<td>bulaing-bulaing</td>
<td>slinged petik</td>
</tr>
<tr>
<td>lagting</td>
<td>slip and slide bigyas</td>
</tr>
<tr>
<td>uiag</td>
<td>slip between salangsang; salukuk</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla; legkè</td>
<td>slip into lubuk; sailispip</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla; kimbel; legkè</td>
<td>slip lower us-us</td>
</tr>
<tr>
<td>lag</td>
<td>slip off hulus; hul-us; pekas; pugkis; pu-lut</td>
</tr>
<tr>
<td>lag</td>
<td>slip through lusut</td>
</tr>
<tr>
<td>lag</td>
<td>slip under ledled</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>slippery malandeg</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla; kimbel</td>
<td>silt busul; didi; sili</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>silt throat gelgel; sanggelè</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>silt (with knife facing upwards) sili</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>silver dugi</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>slope ballisugus; tuwal</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>sick kaluluwan</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>skin (animal) anis</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>skin takhas</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>sickly daluwanan</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>sickness dalu</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>side killá</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>side by side abay</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>side of dapit</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>side with laban</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>sideburns angginggising</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>sieve salabau</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>sift ag-ag</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>sign maruka; sinyal; timaan; tuus</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>sign name prima</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>signal antawalà; singyas; slayal</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>signal with eyebrows kelat</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>signature pirma</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>silent bagteng</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>silk sida</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>silky bagalay; tuatu; yating</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>silver plata</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>similar anggidi; iling</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>sin salà</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>sing kaata</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>singe lanaw; salab</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>sink downward legdas</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>sink in water lemes; lened</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>sink to bottom (liquid) legdang;</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>sinless hlangpit</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>sip higup; hulanggup</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>sister suled ha buñi</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>sister (man’s) aterbay</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>sister-in-law (male’s) lipag</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>sister-in-law (woman’s) úyû</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>sit down pinuù</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>sit idle (land) legdang;</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>sit in sun panisalida</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>sit on edge kibil</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>sit on egg bilembe; lendem</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>sit on haunches kurung-kurung; uplak</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>sit over hole atud</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>sit up dunga-dungà</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>sit with arms crossed kuyenes</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>sit with legs crossed linambid</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>sit with legs tucked beside one</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>lumpang</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>situation on both sides talimbang</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>situation on top lundud</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>situation kahintang; kaula-ulà</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>six hañem</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>sixty keneman</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>sizzle lañalh</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>skeleton (reduced to) gasgas</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>skewer tugasuk</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>skill kalalid; katatau</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>skillful matatau</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>skin langgit</td>
</tr>
<tr>
<td>kepla</td>
<td>skin (animal) anis</td>
</tr>
</tbody>
</table>
slope (steep) balalayan
shash back and forth kimbū
slug off stin hul-es
slow hinay mananay
slow in comprehension buguk
slow in response reflexes denghel
slow in understanding angu-angu
slow (laborous) mahigut
slow-moving bundagul
slugish bundagul
slur speech ngual
slur up bigup; hullangup
small atiyā
small around manahun; matagenes
small (very) mayentek
smash pesā
smear on hildhid; hires; lupit
smell nareg
smell singed danglis
smell foul (stagnant water) bang-eg
smile gemen
smoke ebel
smoke (cigarettes) unay
smoke out phug
smooth mahiligis
smooth (water) leneg
smooth (rough fiber) agit
smother puet
snake bunsalangan; langgam
snap off hugli; ipu1
snap off (branch) bunggū; bunglu
snare (with birdlime) pulut
snail gunum; gusang
snatch agaw; labni; sakmit
snatch prey (bird) dewi
snatch prey (large water creature) sakata

break up on luluł
see see bahān-en; piang
sniff at unungun
sniff (check) nunū
sniff in air hangud-hangud;

nareg-nareg
snore bugeng
snort buguk-haguk; pamuseanga;
senga
snout barungus
so (therefore) aman
soak huleni
soak through senep
soap sabun
soar pulepad
sober-faced saumed-eng
soft (fruit) bueg
soft (musty) lersak; mayutā
soft (not crisp) hubay2
soft (not hard) mahumel;
mayum-uk
soft (not loud) hinay
soft (rotten) begtak
soft (voice) mananay
soft (wood) metugū
soft-spoken mamyū
soil pisā
soil (poor) damilag
soiled hugow; madēt
soldier tinggā
soldier sundalu
sole bugtung
sole of foot paulu
solidify timpler
sometimes samug
somewhat malu
somewhat (but not quite)
alan-alang
son batā ha maama
song kanta
son-in-law lagawas; makaamung
soon danl; laus1
soot aguy; buling
soothsayer manalagnā
sorcery barang
sore (infected) kalulī
sorry about basal
soul ginnukud; kalag
sound lgang
sound (banging) latakung
sound (bubbling, rumbling of stomach) laguuk

sound (clacking of raindrops) tagaqtak
sound (clanking, clattering) kagul-kagul; langatang
sound (clanking repeatedly) tuḡtil
sound (clicking of tongue) taklā
sound (clicking) laingalkk
sound (cracking of tree) bagābā
sound (cracking, raspy) sagasal
sound (crashing, banging) labīl
sound (crunching) lagumū;
lakekbig; lakeres; yangasngas
sound (droning, buzzing)
yagengeng; yengeng-yengeng
sound (dull cracking) lagupū
sound (gurgling) kulū-kulū
sound hollow tagungtung
sound of warning (chicken) kulene
sound (popping) karat-karat
sound (popping, cracking) lagetī
sound (pounding) pagalpal;
tagulut
sound (produce) daging
sound (rattling) kagulkal

sound (roaring) keneg-keneg
sound (roaring wind, water) dagnala
sound (rumbling) daheneng
sound (rushing water) daganas
sound (rustling) kagas-kagas;
kagus-kagus
sound (rustling wings) lakulukah
sound (scrapping) kagukndū;
kagukdū
sound (scratching) kurus-kurus
sound (screaky) kagiskis
sound (slapping) lategū
sound (snapping) lagatū
sound (splashing) lakagīnī;
pasak-pasak
sound (squeak, creak) kiget-kiget
sound (stomping) kutul-kutul
sound (thudding) dagelhī; dagūpi;
lasebig
sound (thudding footsteps)
dabez-dabez
sound (thumping) dagkutul;
tagukutuk
sound (walking through water) kabug-kabug
sound (whirring) wagesaves
soup sabow
sour maperes
soup smek bal-es
source (of river) kaulū
soursop abana
sow (old) balūg
sow seeds labang; suwed
space (outer) kawungan
spacious malung
sparingly use atam-ātī; inut
sparkle gilā-gilā; sign-sign
sparkling makinlab
spatter lagisik
spay bakīt
speak ikagi
speak indistinctly ngūhīl
speak loudly dasang
speak to sima
spear (barbless) bangālūw
spear (fish) arang; bidūy
speek in eye puling
speckled (feathers) alamay;
balakīkī
speech kagi; balang
spend money gastu
spend night hulabung
spend uselessly kalīkāl
spew out bugs; bugwak
spicy malulas;
speaker itawā
stop functioning

stop making sound tipan-ek
stop motion taleen
stop raining tikdaw
stop temporarily salang
store tindaban
store in granary dapå
storehouse budiga; kamalig
stories balatbahen; nanangenen;
tutulanen
story (of house) andana
stove sugbahå
straight (not curved) mataldeng;
taldeng; tul-id
straighten bunhat; tul-id
strain (filter) sala
strange dalian; lain
strangle hiket
strangle (with hands) pekel
strap san-ung
strap around waist takles
straw lagani; shut
straw (for drinking) usuk
strey laag;
stream sapå
street dahan; karsada
strength bis-ay
stretch kanat
stretch limb bunhat; pamimihed
stretch out bingat
stretch out across salalay
stretch out arms horizontally
pangindedepa
stretch out legs paniniway;
tuyuhud
stretch straight out panunul-id
stretch straight out (legs)
panu-tuyuhud
stretch taut inat
strew sabwag; sawed
strike lakad
strike from behind sangå
strike out with hooves kambang
strike with club bunal
strike with fist daug; sumbag
strike with swinging motion limbet
string (musical instrument) kwirdas
string up ketel
strip abaca hag-ut; lunit
strip off lant
strike hard siguru
stroke gently haphap
stroll libu-libu; pasiyu
strong mabis-ay; mkeseg
strong (firm) mabilig; maliig-en
strong-willed madesen ha ulu
struggle for breath liqek
strum kaskus,
strut around (rooster) sagigil
subborn madesen ha ulu
stuck enget; iliget
stuck between teeth tinga
student iswila
study tuen
stuff in liet
stuff mouth букéd; upal
stuffed head pamuet
stumble and fall forwards usmad
stump (tree) tued
stunt (plants) hanung
stunted (in size, growth) ligtel
stupid engey-engey; lamlim;
tuntu
sturdy mabilig; maliig-en
stutter halû-halû
sty in eye bunslaw
subdued hepy-hepy; lung-uy
subject to sakap
subjects ginsakupan
submerge salep
submerge in water lened
submerge in water lemes
subside (pain) banhed; henay
substitute huhup; illis
subtract alat
suck in noisily (air, saliva) hithit
suck juice out (sugarcan) uus
suck (liquid) yepyep
suck nectar heleb; sistim
suck on em-em
suck out supsup
sucker (plant) sâlah
suddenly tigkan; tik-aw
suds bulå-bulå
suët sibú
suffer antus
suffer extremely kabayadan
suffering alantusa
sufficient hustu; kampet; tuman;
suffocate puet
sugar mutam-is
sugar canes tubû
sugarcanes press lligd-lligd
suicide hiket
suitable angyan; hustu
sulk balawå
sultry madagangdang
summit dangagan
summon umaw
summon by waving hand kupay
sun aidlaw
sun-bathing panalida
sunken (eyes) makaleb
sunset kasakep

sunshine silda
superior labaw
supper labung; panhilapun
supply lubay
supposition pananglitana
supreme being magbabayà
sure siguru
surf baled
surge tühå
surname apilidu
surprised at kabeleng
surround bungkàs; libut
survive pesik;
suspect duda
suspend bitay
suspicous mutudabun
sustenance kalan-enen
suture tuhå
swallow lam-ed
swallow whole bakal; hamelè
swallow with liquid inum; tulay
swamp basakà
swarm around huruk
swarm (bees) halun
swat lagwes
sway dillay
sweat panumpå
drenched ating
sweep paspas; silhig
sweet maenis
sv-ill up begiek; lebag
swo-ve from suway
swift (current) maseleg
swim langyu; calamais
swim across (river) annunung
swim under water sulp
swindle gansi; ilad
swing tapli
swing arms koby-koby
swing arms and legs kuway-kuway
swing back and forth bagu-bagu;
buway; say-ng
swing in hammock duyan
swing to one side weles
swipe at lagwes
swoop down sanap
sword tsepada
sympathize with duyug
synchronize kumpas
table lamisahan
tablet tabiliñas
tadpole bita
tail ikug
tail (fowl, bird) ipuy
taller manunali
take uwt
take a break himlay
take a look

take a look gil-at
take advantage of bintahà; lupil
take after (parents) sumpà
take after (resemble) liwà
take apart bengkàg; tanggal
take apart (ties) tangkas
take aside alone tailure
take away from agaw
take back bawi
take care of alima; ariga;
tanù; uyanu
take good care of pandayà
take hold of saray
take in fist gamak
take leave of pamarà
take lightly bayan-bayan
take off puwas
take off (article of clothing) luwasà
take off clothing lebas
take out of (container) butbut
take out of pot das-en
take part in tagkes; tampù
take picture litratu
take pinch of pindii
take place kaula-ula
take place of hulip; ills; suhi;
tubus
take portion ambit
take pulse bimulsu
take refuge abut; dangep
take sides with laban
take step lakad
take turns suhi
talisman dagen; klaadaman
talk ikagi
talk about subay
talk in sleep uyam
talk with laang
tall (object) tangkaw
tall (palm tree) layugà
tall (person) langkaweg;
malangkaw	
tame amuk; tagam
tamper with hilabet
tangle up gusang
tank (water) tangkì
tap kambis; tuktuk
taper ilius
taper off (rain) tillik-tilkì
turnish tagintlm
tarò labug
tassel (corn) bagbag	
taste nanam	
tasteless tab-ang
tasty maemis	
tattered gisay
tattoo patik
taunt sumbil
taut heget
tax buhis
teach nau; tudì
teacher magana; manunudì
teacher (female) maistra
teacher (male) maistra
tear down kagas
tear into pieces (from pounding)
luntab
tear off hibilì; kanatì; lekatì
tear open buhari; yasivas
tear (rip) litasì; yahà
tears (in eyes) lubà; paniligayà
tease sumbil; uliyat
tedious mabigot
tell batbat; ikagi; sugid; tultul
tell in detail saysay
tell lie birà
tell on sumbug
tell riddle antuk
tell story nanangen
tell to stop baldeng
tempt panulay
ten sampuli
tenant farmer saupì
rend animals baklri
render (not hard) mahumel
tenderhearted buhuran; maluñay-en
tendón ulahàn
terminate pangkùs; tapus; luwasì
terminate anaà
terrible mangling

test sulay
testify titligus	
tether tagkes
thanks salamat
there (by you) diyan
there (in distance) diyà
therefore aman
thick makepal
thick (dense) malabung
thief takaw; tulsan
thigh bubun
thin magasà
thin (animals) danggıl
thin (not thick) manipls
things butang
think henà-henà
thirsty kalauwan
thirty katluan
thorn dugì
thought henà-henà
thought (mistaken) abì; nangen
thousand libu
thrash around saraw
thread tanùl
three tatulu
thresh with feet gunas
thriftily use atì-atì; inut
throat bakalen; talekà-tekà
throb in pain eglek; ngetnget
throb (pain) el-el
throw at lanteng
throw at (in distance) balareng
throw away lambug
throw down hard dagha; dokdak
throw (end over end) palatèk
throw hard bunlawit
throw (into fire, water) aghul
throw out bantiwèl
throw spear bangkaw
throw stones batu
thrust into pilak; tug-ad
thrust into (opening) lugak; luglug
thumb ambakakal; inay-inay,
thunder lugung
thunderclap dagesang
tick (animal) katu
tickle gilèk; ketek
tickle masgìleò
tie around bedbed
tie around tightly kedked
tie in knot balighut; balingget
tie up bukus; hijèt; tagkes
tie up (inanimate) bagges; bangget
tied (equal score) tabà;
tight heget
tight (flooring, walls) dimpet
tilt to one side kiling
tilt to one side (body) dilay
time panahun; uras
time limit tagal
timepiece urasan
timid baligayahan
tiny mayentek
tip over bantang
tip (point) pulù
tired perà
tired of dalaan
tired of doing tapul
to duun
toad bakbak
tobacco tabakà
tobacco (chew) laget
today iman
too (big) ambabakal; inay-inay,
too (little) anglingking
together (same time) dengen
toilet indesa; kaslyas
tomato kamatis
tomorrow asem
tongue dìlà
too daàn
too much subra
tool himan
tool (digging) bagwai
tools galamitan; kasangkapan
tooth ngipen
tooth (canine eye) ungul
tooth (molar) bag-ang
toothless liyem
top of sampaaw
top of mountain buyungan;
dangogan
top (toy) kasing
torrent dagmal; pasipala
torn (tautened) gisay
tortoise hauu
 toss (into big fire) daub
toss (into fire, water) agbul
toss out hantiwel
toss to one side labya
total up balansi; kwinta
touch hilabeet; ibit
touch bottom (water) tegkad
touch (emotions) tandeg
 touch lightly kambis
touch with finger kabil; tubluk
touch with hands daudam; dampà
tough (hard) matigasan
tough (resilient) mahunîn
tow guyud
town hanuwa
toy ali-aali
tracks dumà
trade baylu
trademark marka
traditional kinadaan
trail dalan; ig-agi
train mansu
train (discipline) suwitu
train kinaiyu
trample gunas; lagunas; takunà
trample down (plants) lasdek
tranquil malinaw
transfer bahlin; hatin
transfer (disease) dalin
transfer (with belongings) laglag
transform bahlin; kabuhat;
 pabalîn-balîni
transgress supak
translate hubad
translucent malag
transparent malag
transplanted (seedlings) galung,
travel bipanaw
treachernously fight liput
tread lagunas
 treat as lisl
 treat as inferior paamani
treat as significant ball-ball
 treat badly daeg-daeg
treat cruelly dagmal
 treat well pandaya
 treat with medicine bulûng; tambal
treec kayu
tree (fallen) batang
tremble hugdun
trench kaual
 trick ilad
 trick by lying biru
 trickle down (saliva) sayyat
 trigger off bekas
trim off laglipip; laplap
trim (tree) tunglu
trip over salagpit
tripod (for cooking pot) sig-ang
troubles kasaumuk; mabegat ha
gahinawa
trough balahugà; palungan
trousers bahag
true laus; until
trunk kaban
trust salik
trustworthy kassilgan
truth kamaturan; laus;
 try salay
 try judiciously bistiga
 tuberculosis litka
 touch in (shirt) luap
 touch skirt under (when sitting)
 panglimpà; panikus
 tug at sangguyud
 tumble down headlong balintuwà;
ballsukay
 tumulti gubut
 tune lageng; sunata
 tune (instrument) angay
 turkey pahu
 turn blyu; lisû
 turn around (rotate) hileng
 turn around (spin) tuyuk
 turn aside suway
 turn back on talikud
 turn from sailikway
 turn head to side keleng; lingî
 turn into kabahat; kalimbu
 turn off (light) pereng
 turn off (road) baliung
 turn over ballskad; lised;
palangkeb
 turn over on side takilkid
 turn over to dados
turtile hauu
tusk ungal
 tweak ear blingbing
 twenty kaluwan
 twigs langaw; liag
 twine lubid
 twins saleping
 twist bulbul
 twist around repeatedly tubed
 twist body bulul-bulul;
 bilwed-hiwed
 twist (joint) balingì; lingî
 twist together (strands) lubid
 twitch pamimidipid
 two daruwa
 type (kind) kalasi
 udder susu
 uclele yakî
 umbilical cord pushed
 unable to do ughed
 unable to tolerate ampû;
 uncastrated akàl
 uncertain about duwa-duwa
 uncle abang1
 unclean hugaw; madaet
 unclear (hazy) hanap
 uncolored abungaw
 uncoked biliaw
 uncover suwà
 undecided about duwa-duwa
 under didalem; sileb
 under jurisdiction of sakup
 undershirt kamisita
 undershorts (men’s) karsunsilyu
 undersized (animals) donggit
 understand katuen; sabut
 undertake (regardless of capacity)
 alig
 undo badbad; tangkas; tangtang undo (hook, button) pekas
 undo stitches kaskas; tangkas
 undomesticated (fowl, animal) laaw
 undressed abungaw
 unfamiliar dalan; paglun
 unfasten badbad
 unfold bekal
 uninhabited (place)
 plainkabulung-bulung
 unload haw-as2
 unlock with key yawi
 unmarried man malaki
 unmarried woman lagu
 unmixed lawun
 unpack butbut
 unripe bilaw
 unsafe piligrum
 unshave the dastû
 unsociable lung-uy
 unsuccessful dalaenga
 untie badbad; hukad
 until taman
unusual lain
unwrap bukal kal
up sampaw
upright maligdem; maturang
upriver diraya
uproot barat; luka
uproot (tree) gaka
upset angel-angel; mallumuseng ha gahinawas
upsidaw palangkeb
upstream diraya
urge to do aqda
urge to stay longer hawad; urinate ihi
urine ihi
use gamit; pulus,
use up amin; opus
used up quickly kalas
utensil himan
utensils galamiten; kasangkapan
uterus babataan
variable mahal
value ball; ball-ball; pulus;
vanish hanah;
variety kalasi
vicious lain-lain
vegetables utanen
vehicle salakyan
vein uqg
viand serâ
viand (vegetable) utan
vie with palahaw
vigil over bantay
vigorous mabis-ny
village banua
vine gawed
vinegar suka
violate lapas; supak
vision (dream) punan-awen
visit bista; pangangâ;
panumbalay
visit briefly hapit
visit (to see how things are) balak;
bent; meleg-meleg
visitor bista; manahin
voice lageng
volcano bulkan
vomit til-ak; utâ
voracious agupan; alab-ah
wad up gum-us
waddle kgang-kgang
waq tail ikul-ikul
wage (daily) inadawan
wages suhul
wait bagahan; hawak
wait for angat; pasasagad
wait in ambush ayan
wake up ginata; pukaw
walk hipanaw
walk along shore pamaybay
walk around at tight delem
walk back and forth libu-libu
walk behind aludug
walk in sleep uyan
walk on stilts sagalad
walk with a limp sangklot; tigkâ
wall dingding
wall stud marku
wailer pitka
wallow (in mud) lenggem; tunâ
wander around laaqâ;
lantay-lantay; layud
wander from swaw
want kahayâ
war gira
ward off (blow) sagang
warehouse budiga
warm bagainaldaw
warm by fire hidarang
warn balaud
warn (of consequences) pasidaa
wart butig
wary of being approached dela;
masagila
wash hensaw
wash ashore pilipil
wash away (by current) anud
wash away (by flood) anlas
wash away (soil, debris) banlas
wash clothes pipi
wash down throat tuluy
wash face kulam-us
wash floor lampasu
wash huwa-huwâ; kalkal
waste time alay; yawat
watch aâ
watch (activity) tanud
watch out for andamâ
watch over bantay
watch (timepiece) urasan
water wahig
water container (bamboo) salay
water (plants) binyag
water (standing) tang-uy
water tube (bamboo) sakuru
waterfall kahulogây;
wartles (of rooster) antay-antay;
lahay;
wave back and forth kapay-kapay
wave back and forth (with hand) bagu-bagu
wave hand kapay
wave hands back and forth
kapay-kapay; kawâ-kawâ
waves (water) baled
wax (bees) taru
way dalan; ig-agi
way of paagi
weak maguyâ; maluya
weak and dizzy pasmu
weak (flimsy) matugâ
weak (from hunger) hunus
weak from hunger tasi
wealth aduna; kattigayanun
wealthy sapian
wean lutus
wean (chicks) uwat
weapons hinaagban
wear sulub
wear around neck balieg; salay
wear beard suba
wear belt; bakes
wear clothes bisti; pinaksuy
wear comb in hair sinangkad
wear earrings artis
wear hat kalâ
wear out buntas
wear ring sising
wear shoes sapatus
wear trousers bahag
weary perâ
weave (mat, basket) lala
weave on loom pangabel
wedding kaamulan
wedge in tightly balsuksuk;
enget; liget
weed (an area) hilamun
weeds sagbet
week simana
weep agala; ulahâ
wee-nil (wood) bukbuk,
weigh timbangâ
weigh down begat
well (artesian) pusu
well (open) atabay
well-behaved maturang
well-being pcalawa; pantaawu
well-built (muscular) supang
well-known bantugan
welt abed
west sinalepan
wet meleg
wet (moderately) mahames
wharf pantalan
what inu
whatever bisan inu; sumilâ
wheel ligld
when kan-u
whenever bisan kan-u
where hindu
wherever bisan hindu
<table>
<thead>
<tr>
<th>English</th>
<th>Yoruba</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>which inu</td>
<td>while</td>
<td>which inu</td>
</tr>
<tr>
<td>while kamulu</td>
<td>whine</td>
<td>while kamulu</td>
</tr>
<tr>
<td>whimp er hingi-hingi; nguenged; sinek-sinek</td>
<td>white hingi-hingi</td>
<td>whimp er hingi-hingi; nguenged; sinek-sinek</td>
</tr>
<tr>
<td>white hingi-hingi</td>
<td>white (child) nguenged</td>
<td>white hingi-hingi</td>
</tr>
<tr>
<td>white (dog) ngesnges</td>
<td>who</td>
<td>white (dog) ngesnges</td>
</tr>
<tr>
<td>whip lagkut</td>
<td>whirling mahieng</td>
<td>whip lagkut</td>
</tr>
<tr>
<td>whip around (wind) salilù</td>
<td>whirlpool büllek; saliluan</td>
<td>whip around (wind) salilù</td>
</tr>
<tr>
<td>whirl (water) salilù</td>
<td>whirlwind ailmulus</td>
<td>whirl (water) salilù</td>
</tr>
<tr>
<td>whisper muya-muya</td>
<td>whistle</td>
<td>whisper muya-muya</td>
</tr>
<tr>
<td>whistle bansuwit; pamuyupuy</td>
<td>white maputi</td>
<td>whistle bansuwit; pamuyupuy</td>
</tr>
<tr>
<td>white maputi</td>
<td>white (feathered) ugis</td>
<td>white maputi</td>
</tr>
<tr>
<td>white hair uban</td>
<td>who sin-u</td>
<td>white hair uban</td>
</tr>
<tr>
<td>who sin-u</td>
<td>whoever</td>
<td>who sin-u</td>
</tr>
<tr>
<td>whole alan; tiburu</td>
<td>whole (world) gawà</td>
<td>whole alan; tiburu</td>
</tr>
<tr>
<td>whole (world) gawà</td>
<td>whose kin-u</td>
<td>whole (world) gawà</td>
</tr>
<tr>
<td>whose kin-u</td>
<td>why imbà</td>
<td>whose kin-u</td>
</tr>
<tr>
<td>wick (lamp) pabilu</td>
<td>wide mabelad; maulag</td>
<td>wick (lamp) pabilu</td>
</tr>
<tr>
<td>wide open (eyes) masgà</td>
<td>wide open</td>
<td>wide open (eyes) masgà</td>
</tr>
<tr>
<td>widow balu</td>
<td>widower balu</td>
<td>widow balu</td>
</tr>
<tr>
<td>widow balu</td>
<td>width halabag</td>
<td>widow balu</td>
</tr>
<tr>
<td>wife asawa</td>
<td>wife (second) duway</td>
<td>wife asawa</td>
</tr>
<tr>
<td>wife (second) duway</td>
<td>wiggle around iwel-iwel</td>
<td>wife (second) duway</td>
</tr>
<tr>
<td>wiggle around iwel-iwel</td>
<td>wiggle back and forth gungà; hiwed-hiwed</td>
<td>wiggle around iwel-iwel</td>
</tr>
<tr>
<td>wiggle back and forth gungà; hiwed-hiwed</td>
<td>wild animal, fowl kalasanen</td>
<td>wiggle back and forth gungà; hiwed-hiwed</td>
</tr>
<tr>
<td>wild animal, fowl kalasanen</td>
<td>wild (not tame) laaw; masaglia</td>
<td>wild animal, fowl kalasanen</td>
</tr>
<tr>
<td>wild (uncultivated) laaw</td>
<td>wild (desire) pag’hà</td>
<td>wild (uncultivated) laaw</td>
</tr>
<tr>
<td>wild (desire) pag’hà</td>
<td>willingly do inbus</td>
<td>wild (desire) pag’hà</td>
</tr>
<tr>
<td>willingly do inbus</td>
<td>wilt lay-ub</td>
<td>willingly do inbus</td>
</tr>
<tr>
<td>wilt lay-ub</td>
<td>wilt leaves in fire halub</td>
<td>wilt lay-ub</td>
</tr>
<tr>
<td>win daeg</td>
<td>win over to one’s side kâbìg</td>
<td>win daeg</td>
</tr>
<tr>
<td>wind kalamüng</td>
<td>wind around kulambe; likus; lingkùs</td>
<td>wind kalamüng</td>
</tr>
<tr>
<td>wind around kulambe; likus; lingkùs</td>
<td>wind back and forth han-ay</td>
<td>wind around kulambe; likus; lingkùs</td>
</tr>
<tr>
<td>window bintânà; kelebà</td>
<td>wine binu</td>
<td>window bintânà; kelebà</td>
</tr>
<tr>
<td>wine binu</td>
<td>wing palpay</td>
<td>wine binu</td>
</tr>
<tr>
<td>wing palpay</td>
<td>wink perek</td>
<td>wing palpay</td>
</tr>
<tr>
<td>wink perek</td>
<td>winnow ukap</td>
<td>wink perek</td>
</tr>
<tr>
<td>winnow ukap</td>
<td>winnowing tray nìgu</td>
<td>winnow ukap</td>
</tr>
<tr>
<td>winnowing tray nìgu</td>
<td>wipe bottom (after defecating) tìsas</td>
<td>winnowing tray nìgu</td>
</tr>
<tr>
<td>wipe bottom (after defecating) tìsas</td>
<td>wipe off pahìd; tarapù</td>
<td>wipe bottom (after defecating) tìsas</td>
</tr>
<tr>
<td>wipe off pahìd; tarapù</td>
<td>wire alambri</td>
<td>wipe bottom (after defecating) tìsas</td>
</tr>
<tr>
<td>wire alambri</td>
<td>wisdom kañhàm; katatàu</td>
<td>wire alambri</td>
</tr>
<tr>
<td>wisdom kañhàm; katatàu</td>
<td>wise maalam; matatàu</td>
<td>wisdom kañhàm; katatàu</td>
</tr>
<tr>
<td>wise maalam; matatàu</td>
<td>wish for panganduy</td>
<td>wise maalam; matatàu</td>
</tr>
<tr>
<td>wish for panganduy</td>
<td>witch bâbal; busaw</td>
<td>wish for panganduy</td>
</tr>
<tr>
<td>witch bâbal; busaw</td>
<td>wither gàngu; lay-ub; paspus</td>
<td>wither gàngu; lay-ub; paspus</td>
</tr>
<tr>
<td>wither gàngu; lay-ub; paspus</td>
<td>withhold (rightful share) api</td>
<td>wither gàngu; lay-ub; paspus</td>
</tr>
<tr>
<td>withhold (rightful share) api</td>
<td>witness tìstìgùs</td>
<td>withhold (rightful share) api</td>
</tr>
<tr>
<td>witness tìstìgùs</td>
<td>wobble around iwàng-ìwàng</td>
<td>witness tìstìgùs</td>
</tr>
<tr>
<td>wobble around iwàng-ìwàng</td>
<td>wok kalàhà; kàwà</td>
<td>wobble around iwàng-ìwàng</td>
</tr>
<tr>
<td>wok kalàhà; kàwà</td>
<td>woman bâhi</td>
<td>wok kalàhà; kàwà</td>
</tr>
<tr>
<td>woman bâhi</td>
<td>woman (unmarried) laga</td>
<td>woman bâhi</td>
</tr>
<tr>
<td>woman (unmarried) laga</td>
<td>womb bâñtaan</td>
<td>woman (unmarried) laga</td>
</tr>
<tr>
<td>womb bâñtaan</td>
<td>wonder about kataleng</td>
<td>womb bâñtaan</td>
</tr>
<tr>
<td>wonder about kataleng</td>
<td>wood kàju</td>
<td>wonder about kataleng</td>
</tr>
<tr>
<td>wood kàju</td>
<td>word kägì; lâlang</td>
<td>wood kàju</td>
</tr>
<tr>
<td>word kägì; lâlang</td>
<td>work buluhêten; trâhâhu</td>
<td>word kägì; lâlang</td>
</tr>
<tr>
<td>work buluhêten; trâhâhu</td>
<td>work at night pungalamâg</td>
<td>work buluhêten; trâhâhu</td>
</tr>
<tr>
<td>work at night pungalamâg</td>
<td>work for daily wages inîldaw; musù</td>
<td>work at night pungalamâg</td>
</tr>
<tr>
<td>work for daily wages inîldaw; musù</td>
<td>worker trâhabanté</td>
<td>work at night pungalamâg</td>
</tr>
<tr>
<td>worker trâhabanté</td>
<td>world kalîbûtàn</td>
<td>worker trâhabanté</td>
</tr>
<tr>
<td>world kalîbûtàn</td>
<td>worms ìlèd</td>
<td>world kalîbûtàn</td>
</tr>
<tr>
<td>worms ìlèd</td>
<td>worried bugus; khànìgèl; sàmùk</td>
<td>worms ìlèd</td>
</tr>
<tr>
<td>worried bugus; khànìgèl; sàmùk</td>
<td>worried and sad guîù</td>
<td>worried bugus; khànìgèl; sàmùk</td>
</tr>
<tr>
<td>worried and sad guîù</td>
<td>worry kàsamùk</td>
<td>worried and sad guîù</td>
</tr>
<tr>
<td>worry kàsamùk</td>
<td>worship dayè; sîmèsì</td>
<td>worry kàsamùk</td>
</tr>
<tr>
<td>worship dayè; sîmèsì</td>
<td>worth bâli</td>
<td>worship dayè; sîmèsì</td>
</tr>
<tr>
<td>worth bâli</td>
<td>wound arntì; bugel; tâgàmìna</td>
<td>wound bâli</td>
</tr>
<tr>
<td>wound arntì; bugel; tâgàmìna</td>
<td>wound around irregularly lambid</td>
<td>wound around irregularly lambid</td>
</tr>
<tr>
<td>wound around irregularly lambid</td>
<td>wrap around ambal; halum; bungkùs; kulambe</td>
<td>wound around irregularly lambid</td>
</tr>
<tr>
<td>wrap around ambal; halum; bungkùs; kulambe</td>
<td>wrap around repeatedly tabed</td>
<td>wrap around ambal; halum; bungkùs; kulambe</td>
</tr>
<tr>
<td>wrap around repeatedly tabed</td>
<td>wrap in leaves lepet; pîles; tènges</td>
<td>wrap around repeatedly tabed</td>
</tr>
<tr>
<td>wrap in leaves lepet; pîles; tènges</td>
<td>wrap self up (in blanket) lingkùbàng</td>
<td>wrap in leaves lepet; pîles; tènges</td>
</tr>
<tr>
<td>wrap self up (in blanket) lingkùbàng</td>
<td>wrap up petus</td>
<td>wrap self up (in blanket) lingkùbàng</td>
</tr>
<tr>
<td>wrap up petus</td>
<td>wreck gëbà; kàgàs</td>
<td>wrap up petus</td>
</tr>
<tr>
<td>wreck gëbà; kàgàs</td>
<td>wrench (ankle) kîlù</td>
<td>wreck gëbà; kàgàs</td>
</tr>
<tr>
<td>wrench (ankle) kîlù</td>
<td>wrench (joint) bâlingû; lingù</td>
<td>wrench (joint) bâlingû; lingù</td>
</tr>
<tr>
<td>wrench (joint) bâlingû; lingù</td>
<td>wrestle âgaìd; layàgì</td>
<td>wrestle âgaìd; layàgì</td>
</tr>
<tr>
<td>wrestle âgaìd; layàgì</td>
<td>wring out bulhid</td>
<td>wring out bulhid</td>
</tr>
<tr>
<td>wring out bulhid</td>
<td>wrinkle gum-us</td>
<td>wring out bulhid</td>
</tr>
<tr>
<td>wrinkle gum-us</td>
<td>wrinkle ap kërè</td>
<td>wrinkle gum-us</td>
</tr>
<tr>
<td>wrinkle ap kërè</td>
<td>wrist bûkalaàn</td>
<td>wrinkle ap kërè</td>
</tr>
<tr>
<td>wrist bûkalaàn</td>
<td>wristwatch rîlu</td>
<td>wrist bûkalaàn</td>
</tr>
<tr>
<td>wristwatch rîlu</td>
<td>write sùlùt</td>
<td>wristwatch rîlu</td>
</tr>
<tr>
<td>write sùlùt</td>
<td>write hîwed-hîwed</td>
<td>write sùlùt</td>
</tr>
<tr>
<td>write hîwed-hîwed</td>
<td>wrong kàlìbât; sayêp</td>
<td>write hîwed-hîwed</td>
</tr>
<tr>
<td>wrong kàlìbât; sayêp</td>
<td>wrongdoing salà</td>
<td>wrong hîwed-hîwed</td>
</tr>
<tr>
<td>wrongdoing salà</td>
<td>yan (wild) lab-ù</td>
<td>wrong hîwed-hîwed</td>
</tr>
<tr>
<td>yan (wild) lab-ù</td>
<td>yank apart ak-ak</td>
<td>wrong hîwed-hîwed</td>
</tr>
<tr>
<td>yank apart ak-ak</td>
<td>yank towards oneself bìgkàw</td>
<td>wrong hîwed-hîwed</td>
</tr>
<tr>
<td>yank towards oneself bìgkàw</td>
<td>yard (of house) lâpûrîta</td>
<td>wrong hîwed-hîwed</td>
</tr>
<tr>
<td>yard (of house) lâpûrîta</td>
<td>yard of house lâmà</td>
<td>wrong hîwed-hîwed</td>
</tr>
<tr>
<td>yard of house lâmà</td>
<td>yawn lânghàh</td>
<td>wrong hîwed-hîwed</td>
</tr>
<tr>
<td>yawn lânghàh</td>
<td>year tûgì</td>
<td>wrong hîwed-hîwed</td>
</tr>
<tr>
<td>year tûgì</td>
<td>yeast igtûlin</td>
<td>wrong hîwed-hîwed</td>
</tr>
<tr>
<td>yeast igtûlin</td>
<td>yeast (for rice wine) tñpày</td>
<td>wrong hîwed-hîwed</td>
</tr>
<tr>
<td>yeast (for rice wine) tñpày</td>
<td>yell dàsàng; kûlûhì</td>
<td>wrong hîwed-hîwed</td>
</tr>
<tr>
<td>yell dàsàng; kûlûhì</td>
<td>yellow makalawag</td>
<td>wrong hîwed-hîwed</td>
</tr>
<tr>
<td>yellow makalawag</td>
<td>yelp agwàw</td>
<td>wrong hîwed-hîwed</td>
</tr>
<tr>
<td>yelp agwàw</td>
<td>yesterday gâbì</td>
<td>wrong hîwed-hîwed</td>
</tr>
<tr>
<td>yesterday gâbì</td>
<td>yolk of egg bulakaw</td>
<td>wrong hîwed-hîwed</td>
</tr>
<tr>
<td>yolk of egg bulakaw</td>
<td>young bâtà</td>
<td>wrong hîwed-hîwed</td>
</tr>
<tr>
<td>young bâtà</td>
<td>young (pasture animal) nàti</td>
<td>wrong hîwed-hîwed</td>
</tr>
<tr>
<td>young (pasture animal) nàti</td>
<td>younger sibling màngîndì</td>
<td>wrong hîwed-hîwed</td>
</tr>
<tr>
<td>younger sibling màngîndì</td>
<td>zenith (in sky) udtuwàn</td>
<td>younger sibling màngîndì</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Appendix

1. Animal kingdom

1.1 Chordates (having backbones)

1.1.1 Mammals

1.1.1.1 Primates

<table>
<thead>
<tr>
<th>aliwas</th>
<th>ape</th>
<th>tinekuk</th>
<th>tarsier</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>amū</td>
<td>monkey</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

1.1.1.2 Ungulates (hoofed)

<table>
<thead>
<tr>
<th>bahuy</th>
<th>pig</th>
<th>kambing</th>
<th>goat</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>baka</td>
<td>cow</td>
<td>kambiran</td>
<td>sheep</td>
</tr>
<tr>
<td>kabayu</td>
<td>horse</td>
<td>usa</td>
<td>deer, pig (wild)</td>
</tr>
<tr>
<td>kalabaw</td>
<td>carabao/water buffalo</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

1.1.1.3 Carnivores (flesh-eating)

<table>
<thead>
<tr>
<th>alimaung</th>
<th>lion</th>
<th>burung</th>
<th>cat</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>asu</td>
<td>dog</td>
<td>laku</td>
<td>civet cat</td>
</tr>
<tr>
<td>bawes</td>
<td></td>
<td>tingkalung</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

1.1.1.4 Rodents

<table>
<thead>
<tr>
<th>ambaw (genr.)</th>
<th>rat, mouse</th>
<th>talumbabuy</th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>kalangsuy</td>
<td></td>
<td>tilad</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

1.1.1.5 Bats

<table>
<thead>
<tr>
<th>kabal</th>
<th></th>
<th>kalepenit</th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>kabeg</td>
<td>sabel</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>kahulak</td>
<td></td>
<td>paniki</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

1.1.2 Birds

1.1.2.1 Waterfowl: ducks

<table>
<thead>
<tr>
<th>bibi</th>
<th></th>
<th>patu</th>
<th></th>
</tr>
</thead>
</table>

1.1.2.2 Land fowl

<table>
<thead>
<tr>
<th>gansa</th>
<th>goose</th>
<th>pebu</th>
<th>turkey</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>manuk</td>
<td>chicken</td>
<td>piyugü</td>
<td>quail</td>
</tr>
</tbody>
</table>

1.1.2.3 Daytime birds of prey

<table>
<thead>
<tr>
<th>banug</th>
<th>hawk</th>
<th>salungkayan</th>
<th>hawk</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>kalumbatà</td>
<td>eagle</td>
<td>wakwak</td>
<td>crow</td>
</tr>
<tr>
<td>kulagu</td>
<td>eagle</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

1.1.2.4 Nighttime birds of prey: owls

<table>
<thead>
<tr>
<th>bengik</th>
<th>ekang (genr.)</th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>bungkaw</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
1.1.2.5 Doves, pigeons

abuwen  linuken
bawed   manatad
kalatepaw salapatil
higup

1.1.2.6 Parrots

leging   puriku

1.1.2.7 Swifts, hummingbirds

balatinging hummingbird sayaw swift
pipit

1.1.2.8 Kingfishers, hornbills

bakaka  kingfisher salaksak  kingfisher
bintis  kingfisher saliyang-shyang  kingfisher
kalaw  hornbill tungkagà  hornbill
kayemetan hornbill

1.1.2.9 Woodpeckers

badyalà tamburiri
balansagan tambulalatuk

1.1.2.10 Herons, egrets

mandalugsuk talabun
salayan talayek

1.1.2.11 Perching birds, etc.

bayukà miyuday
bengel pukpuk
kalunsasawi sigwit
kalustisi tahaw
katimug tinggaw
kulubà tiyulaw
it-it tulatang
latatay ul-ul
mangawag yagyagaas

1.1.3. Reptiles

1.1.3.1 Crocodile: buaya
1.1.3.2 Turtle: bauu
1.1.3.3 Snakes

bakesan  python magaudtu
bunsalagan (genr.) magkalangay
kadahun-dahun mamilay
katai-tai mandadapug
lantitiam tambuwakal
lumelerak tapuring
magahiyup cobra
1.1.3.4 Lizards, salamanders

balunù            pagali
kalapey-lapay    palaes
kalasagan        talabasan
kalunug-lunug     iguana
ibid (genr.)      talêle
              tangkalagan

1.1.4 Amphibians: frogs, toads

antig            kalugi
bakbak (genr.)   kulenek
balukidkiran     magiyangit
belak            pungpung

1.1.5 Fish

aluán         mudfish
kasík            eel
katipà          catfish
kušlaw            pait
              tabilulu
              tiged
              tilapya

1.2 Anthropods (joint-legged)

1.2.1 Crustaceans (hairy covering)

atel             crab
kayumang         crab

1.2.2 Insects

1.2.2.1 Crickets, grasshoppers, locusts, cicadas, cockroaches, etc.

agil-il         cicada
alinganga       cicada
ampal           cockroach
bakukang        cockroach
kabubun         cricket
kalabakaban     grasshopper
kasa-kasa       cicada

1.2.2.2 Butterflies, moths

anemedeng      Atlas moth
kalibangbang  butterfly

1.2.2.3 Ants, weevils, etc.

ambatalangi     gak-aw
amumungel       lametik
anaay           pikà
ansasaalent     tamesing
bukbuk           weevil
kahubù            ugasaw (genr.)
ked  ant
1.2.2.4 Bees, wasps, etc.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Tagalog</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>laping</td>
<td>wasp</td>
</tr>
<tr>
<td>manliput</td>
<td>mud wasp</td>
</tr>
<tr>
<td>palagaway</td>
<td>honeybee</td>
</tr>
<tr>
<td>patiyukan</td>
<td>honeybee</td>
</tr>
<tr>
<td>tamaing</td>
<td>honeybee</td>
</tr>
<tr>
<td>tambubug-an</td>
<td>hornet</td>
</tr>
<tr>
<td>tambubuleg</td>
<td>carpenter bee</td>
</tr>
<tr>
<td>tamusan</td>
<td>honeybee</td>
</tr>
</tbody>
</table>

1.2.2.5 Flies, gnats, mosquitoes, etc.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Tagalog</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>bahaw-bahaw</td>
<td>gnat</td>
</tr>
<tr>
<td>kabuniat</td>
<td>dragonfly</td>
</tr>
<tr>
<td>kalimut limut</td>
<td>gnat</td>
</tr>
<tr>
<td>kaw</td>
<td>gnat</td>
</tr>
<tr>
<td>kilan</td>
<td>gnat</td>
</tr>
<tr>
<td>langaw</td>
<td>housefly</td>
</tr>
<tr>
<td>lagung</td>
<td>bluebottle/greenbottle fly</td>
</tr>
<tr>
<td>tagenek</td>
<td>mosquito</td>
</tr>
<tr>
<td>tapusuk</td>
<td>fly</td>
</tr>
</tbody>
</table>

1.2.2.6 Lice, ticks, mites, fleas, etc.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Tagalog</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>tabunuk</td>
<td>louse</td>
</tr>
<tr>
<td>tilemu</td>
<td>flea</td>
</tr>
<tr>
<td>tuguhk</td>
<td>bedbug</td>
</tr>
<tr>
<td>tulip</td>
<td>flea</td>
</tr>
<tr>
<td>tuma</td>
<td>louse</td>
</tr>
<tr>
<td>tungaw</td>
<td>mite</td>
</tr>
</tbody>
</table>

1.2.2.7 Beetles

<table>
<thead>
<tr>
<th>Tagalog</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>kayengkeng</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>dulug</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>tabagang</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>tungang</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>firefly, lightning bug</td>
</tr>
</tbody>
</table>

1.2.2.8 Spiders, scorpions, etc.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Tagalog</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>abay</td>
<td>tarantula</td>
</tr>
<tr>
<td>banayaw</td>
<td>scorpion</td>
</tr>
<tr>
<td>lalawà</td>
<td>spider</td>
</tr>
</tbody>
</table>

2.2.9 Millipedes, centipedes

<table>
<thead>
<tr>
<th>Tagalog</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>labed</td>
<td>millipede</td>
</tr>
<tr>
<td>tapiak</td>
<td>centipede</td>
</tr>
</tbody>
</table>

1.3. Annelids

1.3.1 Leechees, slugs

<table>
<thead>
<tr>
<th>Tagalog</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>kagunit-gunit</td>
<td>slug</td>
</tr>
<tr>
<td>ligitk</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>limatek</td>
<td>leech</td>
</tr>
<tr>
<td>limbangawan</td>
<td>leech</td>
</tr>
</tbody>
</table>

1.3.2 Earthworms, grubs, caterpillars, etc.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Tagalog</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>abated</td>
<td>grub</td>
</tr>
<tr>
<td>kalimangged</td>
<td>earthworm</td>
</tr>
<tr>
<td>(genr.)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>kamiend</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ingan</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>lala</td>
<td>caterpillar</td>
</tr>
<tr>
<td>tatalu</td>
<td>caterpillar</td>
</tr>
<tr>
<td>sapering</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>uled (genr.)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

1.4. Mollusks

1.4.1 Snails

<table>
<thead>
<tr>
<th>Tagalog</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>balisuk</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>bukway</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>kalakung</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>libed</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>punggak</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>susi</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

233
1.4.2 Squid: *nukus*

1.5 Worms (parasitic)

<table>
<thead>
<tr>
<th>bagé</th>
<th>flatworm</th>
<th>bituk (genr.)</th>
<th>kiwed</th>
<th>pinworm</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>halilang</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

2. Plant kingdom  (1 = edible; 2 = medicinal)

2.1 Palms

<table>
<thead>
<tr>
<th>anahaw2</th>
<th>fishtail</th>
<th>LIVISTONA ROTUNDIFOLIA</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>anibung1</td>
<td></td>
<td>CARYOTA sp.</td>
</tr>
<tr>
<td>halais</td>
<td></td>
<td>ARENGA TREMULA</td>
</tr>
<tr>
<td>haluy2 (genr.)</td>
<td></td>
<td>PANDANUS</td>
</tr>
<tr>
<td>bangka</td>
<td>oil</td>
<td>ELAEIS GUINENSIS</td>
</tr>
<tr>
<td>bubi1</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>buli</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>kalisaw2</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>laguluy1</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>laguwani</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>lawis2</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>lubi1,2</td>
<td>coconut</td>
<td>Cocos nucifera</td>
</tr>
<tr>
<td>mamaen</td>
<td></td>
<td>ARECA CATECHU</td>
</tr>
<tr>
<td>nipa</td>
<td>nipa</td>
<td>NYPA FRUTICANS</td>
</tr>
<tr>
<td>pakiki1</td>
<td>sugar</td>
<td>CHRYSAIDOCAРUS LUTESCENS</td>
</tr>
<tr>
<td>pasayan1</td>
<td>fishtail</td>
<td>ARENGA PINNATA</td>
</tr>
<tr>
<td>pula1</td>
<td></td>
<td>CARYOTA RUMPHIANA</td>
</tr>
<tr>
<td>ulangu</td>
<td></td>
<td>PANDANUS RADICANS</td>
</tr>
</tbody>
</table>

2.2 Fruit trees and plants

| abana1,2 | guavano, soursop | ANONA MURICATA |
| abukadu1,2 | avocado, alligator pear | PERSEA sp. |
| halangas1 | rambutan | NEPHELIUM LAPPACEUM |
| batang1 | lime |                          |
| batanggas1 | orange |                          |
| bayabas1,2 | guava | PSIDIIUM GUAIJAVA |
| biyasung1 | lemon |                          |
| bugkà | lansoness | LANSIIUM DOMESTICUM |
| kapayas1,2 | papaya | CARICA PAPAЯ |
| koyumitu1,2 | star apple, sugar apple | CHRYSOHYLLUM CAINITO |
| duriyan1,2 | durian | DURIIО ZIBETHINUS |
| garnada1 | pomelo | CITRUS GRANDIS/MAXIMA |
| ginya1 | pineapple | ANANAS COMOSUS |
| laranghita1 | mandarin | CITRUS NOBILIИ |
| mahgga1,2 | mango | MANGIFERA INDICA |
| marang1 |          | ARTOCARPUS ODORATISSIMA |
| nangkà1 | jackfruit | ARTOCARPUS HETEROPHYLLUS |
| tubai1,2 | macopa | EUGENIA MALACCENSIS, SYZYGIUM SAMARANGENSE |
| sab-1 | plantain |                          |
| saqing1 | banana | MUSA PARADISIACA |

234
### 2.3 Trees

<table>
<thead>
<tr>
<th>English</th>
<th>Indonesian</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>agu</td>
<td>pinus insularis</td>
</tr>
<tr>
<td>aem2</td>
<td>melaleuca multiplexulosa</td>
</tr>
<tr>
<td>alubihid1,2</td>
<td>spondias pinaata</td>
</tr>
<tr>
<td>andalegaw</td>
<td>cordia dichotoma</td>
</tr>
<tr>
<td>andalugang2</td>
<td>diplodiscus paniculatus</td>
</tr>
<tr>
<td>anayapet2</td>
<td>gewria asiatica</td>
</tr>
<tr>
<td>anuling1</td>
<td>ficus</td>
</tr>
<tr>
<td>aminang2</td>
<td>pterocarpus indicus</td>
</tr>
<tr>
<td>banbu1</td>
<td>calophyllum inophyllum</td>
</tr>
<tr>
<td>balakbakan</td>
<td>cocoa</td>
</tr>
<tr>
<td>baliti</td>
<td>theobroma cacao</td>
</tr>
<tr>
<td>balulaw</td>
<td>coffee</td>
</tr>
<tr>
<td>banglas</td>
<td>coffea</td>
</tr>
<tr>
<td>bilyung2</td>
<td>eugina jambus</td>
</tr>
<tr>
<td>bitaung</td>
<td>anacardium occidentale</td>
</tr>
<tr>
<td>buga</td>
<td>entada phaseoloides</td>
</tr>
<tr>
<td>bugbug2</td>
<td>dillenia philippensis</td>
</tr>
<tr>
<td>kabangâ1,2</td>
<td>kapok/silk cotton</td>
</tr>
<tr>
<td>kakaw1,2</td>
<td>ceiba pentandra</td>
</tr>
<tr>
<td>kakyuan</td>
<td>bixa orellana</td>
</tr>
<tr>
<td>kapi1</td>
<td>barringtonia asiatica</td>
</tr>
<tr>
<td>karis1,2</td>
<td>hevea brasiliensis, castilloa elastica</td>
</tr>
<tr>
<td>kasuy1</td>
<td>myrica javanica</td>
</tr>
<tr>
<td>kaya-kaya</td>
<td>averrhoa bilimbi</td>
</tr>
<tr>
<td>kenit</td>
<td>pentacme, shorea spp.</td>
</tr>
<tr>
<td>kulambug1</td>
<td>betel pepper</td>
</tr>
<tr>
<td>kalanyug1</td>
<td>ficus odorata</td>
</tr>
<tr>
<td>dangeleg</td>
<td>piper betle</td>
</tr>
<tr>
<td>daju1</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>duldui2</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>galugi2</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>gasi</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>guna</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>hamulawen2</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>hindang</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ibâ1</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>labegi2</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>lambiniwan</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>longesahan2</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>tangganasi</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>lawaan</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>lugimiti1</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>lugisan1</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>lunaluwas2</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>lunay2</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>malapagang2</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>manika</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>manumbilan2</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>migturung2</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>mukut</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Appendix

2.4 Shrubs, bushes

2.5 Miscellaneous plants

pagulingen  pagi1,2  sagay2  salimbungug2  salumayag2  sayapu  tabaan2  tabigi2  takiti  talatatala  tegas  tegep  tengeg2  timbeg  tipulu  tialay2  ubanan  ugtsip2  utayan  umisan  wangwang1  CRATOXYLON BLANCOI  MANGIFERA ALTISSIMA  JATROPHA CURCAS  XYLOCARPUS GRANATUM  VITEX PARVIFLORA  ARTOCARPUS CLASTICA  ARTOCARPUS sp.  GRAPTOPHYLLUM PICTUM  DONAX CANNAEFORMIS  CORDYLINE FRUTICOSA  MARINDA CITRIFOLIA  RUBUS FRAXINIFOLIUS  RUBUS MOLUCCANUS  MANILA HEMP  MUSA TEXTILIS  MUSA SAPIENTUM  HELICONIA HUMILIS  ALOCASIA MACROKHIZA  ARACNE  PHILODENDRON GLORIUM  NICOTIANA TABACUM
2.6 Vines

*balagen (genr.)* rattan
balala
banag
bukan
kagiskis
kalapi1
kalibang1
kamangyawan
kamata-mata1
kamayungan1
hanupul2
laanan
labenù1
laguluy
likab
lugman
maumay1
peisan
pangalualen1
pangamù
sag-aw
sayab
sig-id
tuba
tumanig

CALAMUS, DAEMONOROPS
SMILEX BRACTEATA
CALAMUS ARNATUS
CALAMUS sp.
DAEMONOROPS sp.
POIKILOSPERMUM SUAVEOLENS

2.7 Bamboos

bagtek

balakanas
bunung
dalamuan
lakap

SCHIZOSTACHYUM DIFFUSUM,
SCHIZODIEL SIANUM
ARUNDINARIA NITTAYAMENSIS
BAMBOSA SPINOSA
BAMBOSA VULGARIS
SCHIZOSTACHYUM LUMAMPAO

2.8 Grasses, reeds, canes, etc.

agsamen
agusahis
bagang
balabak
bantaulan
karagum
kalambù-lambù
kamanuk-manuk
kulahian
giyung
linggagapas
luway
pahid
saqbet (genr.)
salaysay
reed
glass

cogon, spear grass
IMPERATA CYLINDRICA
Appendix

<table>
<thead>
<tr>
<th>Plant</th>
<th>Common Name</th>
<th>Scientific Name</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>salindeket</td>
<td>cane</td>
<td>SACCHARUM SPONTANEUM</td>
</tr>
<tr>
<td>sumbakbegsay2</td>
<td>sugarcane</td>
<td>SACCHARUM OFFICINARUM</td>
</tr>
<tr>
<td>såså</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>talahid</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>tigbaw</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>tubu</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

2.9 Grains

<table>
<thead>
<tr>
<th>Plant</th>
<th>Common Name</th>
<th>Scientific Name</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>aglay1</td>
<td>sorghum</td>
<td>ANEGROPOGON SORGHUM</td>
</tr>
<tr>
<td>batad1</td>
<td>sorghum</td>
<td>ZEA MAYS</td>
</tr>
<tr>
<td>kamais1 (genr.)</td>
<td>sorghum</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>lambebasaw</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>puligà</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>tingib</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>dawal</td>
<td>millet</td>
<td>SETARIA ITALICA</td>
</tr>
<tr>
<td>hemay1 (genr.)</td>
<td></td>
<td>ORYZA SATIVA</td>
</tr>
<tr>
<td>amutag</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>binango</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>kambingen</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>lattung</td>
<td>(black)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>dumapug</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>gulempang</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>hinemay</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ilaynen</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>lagketan</td>
<td>(sticky)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>mimis</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>minuradu</td>
<td>(red)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>miyaday</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>pilh</td>
<td>(sticky)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>puligà</td>
<td>(red)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>singgilan</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>sumaiaaysay</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>tumpug</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>lengal</td>
<td>sesame</td>
<td>SESAMUM ORIENTALE</td>
</tr>
</tbody>
</table>

2.10 Gourds

<table>
<thead>
<tr>
<th>Plant</th>
<th>Common Name</th>
<th>Scientific Name</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>kalabasi1</td>
<td>squash</td>
<td>CUCURBITA MAXIMA</td>
</tr>
<tr>
<td>kandul1</td>
<td>cucumber</td>
<td>CUCUMIS SATIVUS</td>
</tr>
<tr>
<td>mitul1</td>
<td>cantaloupe, melon</td>
<td>LUFFA CYCLINDRICA, ACUTANGULA</td>
</tr>
<tr>
<td>sikusw1</td>
<td>patula</td>
<td>CUCUMIS MELO</td>
</tr>
<tr>
<td>siyul1</td>
<td>chayote</td>
<td>SECHIUM EDULE</td>
</tr>
<tr>
<td>tagiyayung1</td>
<td>watermelon</td>
<td>CITRULLUS VULGARIS</td>
</tr>
<tr>
<td>upul1</td>
<td>common gourd</td>
<td>LEGENARIA LEUCANTHIA</td>
</tr>
</tbody>
</table>

2.11 Legumes

<table>
<thead>
<tr>
<th>Plant</th>
<th>Common Name</th>
<th>Scientific Name</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>halatung1</td>
<td>lima bean</td>
<td>VIGNA SESQUIPEDALISSINENSIS</td>
</tr>
<tr>
<td>hanal</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>kamanukl1</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>managsal</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>manggulesing1</td>
<td></td>
<td>PHASEOLUS LUNATUS</td>
</tr>
</tbody>
</table>

233
<table>
<thead>
<tr>
<th>Manil</th>
<th>Peanut</th>
<th>Arachis Hypogaea</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Sangká-sangkál</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

### 2.12 Root Vegetables

<p>| | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Ahus</td>
<td>Garlic</td>
<td>Allium Sativum</td>
</tr>
<tr>
<td>Binggal</td>
<td>Cassava</td>
<td>Manihot Esculenta/Utilissima</td>
</tr>
<tr>
<td>Kamuti</td>
<td>Sweet potato</td>
<td>Ipomoea Batatas</td>
</tr>
<tr>
<td>Lab-u</td>
<td>Wild yam</td>
<td>Dioscorea Hispida</td>
</tr>
<tr>
<td>Labug</td>
<td>Gabi/taro</td>
<td>Colocasia Esculenta</td>
</tr>
<tr>
<td>Lay-a</td>
<td>Ginger</td>
<td>Zingiber Officinale</td>
</tr>
<tr>
<td>Manduyla</td>
<td>Chinese gabi</td>
<td>Xanthosoma Violaceum</td>
</tr>
<tr>
<td>Patuas</td>
<td>Potato</td>
<td>Solanum Tuberosum</td>
</tr>
<tr>
<td>Singkamas</td>
<td>Yam bean</td>
<td>Pachyrhizus Erosus</td>
</tr>
<tr>
<td>Ubil</td>
<td>Purple yam</td>
<td>Dioscorea Alata</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### 2.13 Green Vegetables

<p>| | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Gandá</td>
<td>Leek, onion grass</td>
<td>Allium Odorum</td>
</tr>
<tr>
<td>Hagpá</td>
<td></td>
<td>Solanum Nigrum</td>
</tr>
<tr>
<td>Lagi-lagi</td>
<td>Mustasa</td>
<td>Brassica Integrifolia</td>
</tr>
<tr>
<td>Mustasa</td>
<td>Mustard</td>
<td>Brassica Chinensis/Pekinensis</td>
</tr>
<tr>
<td>Pisay</td>
<td>Chinese cabbage, wongbok</td>
<td>Brassica Oleracea</td>
</tr>
<tr>
<td>Ripuay</td>
<td>Cabbage</td>
<td>Ipomoea Aquatica</td>
</tr>
<tr>
<td>Tangkang</td>
<td>Swamp cabbage</td>
<td>Andropogon Citratus</td>
</tr>
<tr>
<td>Tangla</td>
<td>Lemon grass</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

### 2.14 Miscellaneous Vegetables

<p>| | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Bringhinas</td>
<td>Eggplant</td>
<td>Solanum Melongena</td>
</tr>
<tr>
<td>Kabaring</td>
<td>Ampalaya</td>
<td>Momordica Charantia</td>
</tr>
<tr>
<td>Kagiku</td>
<td>Green pepper</td>
<td>Capsicum sp.</td>
</tr>
<tr>
<td>Kamatis</td>
<td>Tomato</td>
<td>Lycopersicum Esculentum</td>
</tr>
<tr>
<td>Katumbal</td>
<td>Chili pepper</td>
<td>Capsicum Frutescens</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### 2.15 Epiphytes

<p>| | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Alunà hu amì</td>
<td></td>
<td>Hydsophytum Formicarum</td>
</tr>
<tr>
<td>Salindungaw (genr.) orchid</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

### 2.16 Ferns

<p>| | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Enunutung</td>
<td></td>
<td>Cyathea sp.</td>
</tr>
<tr>
<td>Kalkalasag</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kalibuk</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kalupi-lupi</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Paku</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sigpang</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

### 2.17 Mushrooms, fungi

<p>| | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Anamag</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kahuli'g</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Keuli</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kelep</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Gagatusen</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Gaminay</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
3. Hunting equipment

3.1 Traps, snares

- akyaw (rodents)
- apulu (monkeys, small mammals)
- balubantang (fall trap (wild pig, deer))
- bayubu (rodents)
- but-ul (birds, small mammals)
- kital (wild fowl)
- kayam (small mammals)
- giman (bow trap (rodents, snakes, birds))
- lais (spear trap (wild pig, deer))
- lategi (fall trap (wild pig, deer))
- liu-ag (slip noose trap (wild fowl, lizards, small mammals))
- ulubut (pit trap (wild pig, deer))
- paday (small mammals)
- palikud (monkeys)
- pusuang (rodents)
- pegis (deadfall trap (wild pig, deer))
- salungag (spear trap (wild pig, deer))
- sanggulay (rodents)
- taluká (wild fowl)
- upi (snare (wild fowl))

3.2 Spears

- bangkaw
- budjak
- kalawit

4. Fishing equipment

4.1 Traps

- halabag
- buu
- salanaw (thorn trap)

- sungkub
- takepan

- cone trap
- funnel trap (ecl)

4.2 Spear: arang

4.3 Nets

- baling
- ligma
- siki
- saki
- sulay

5. Agricultural implements

- balaraw (boio)
- bari (genr.)
- bunglay bolo
- kuta (knife)

- gumaen
- hata
- lambitan
- puruk

- bolo
- hatchet, axe
- bolo
- bolo
<table>
<thead>
<tr>
<th>dayumpak</th>
<th>bo</th>
<th>sangi</th>
<th>bolo</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>galab</td>
<td>sickle</td>
<td>tag-i</td>
<td>bolo, knife</td>
</tr>
<tr>
<td>gepes</td>
<td>bolo, knife</td>
<td>wasay</td>
<td>axe</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**6. Weapons**

| kampilan | sword | pusil | gun |
| pinati | sword | |

**7. Household Items**

**7.1 Baskets**

| abenan | binulay |
| ambung | kabigan |
| bakog | kambul |
| bakat | katupis |
| balangkat | kayakayan |
| balsayut | langkap |
| baskit | suup-suup |

**7.2 Bark containers**

| balakung | basung |
| balabal | lukung |

**7.3 Earthen jars**

| bahandi (genr.) | tadyaw |
| bangá | taguwaluwen |
| inami | talipukai |
| linubiran | tibuid |
The new items which appear in this list are marked with an asterisk (*).

Publications are available at the following:

(a) Academic Book Center, 7500 West Camp Wisdom Road, Dallas, TX 75236.
(b) Human Relations Area Files, Box 2054 Yale Station, New Haven, CT 06520.
(c) Philippine Subscription Service (PSSC) (Central Subscription Service), Commonwealth Ave., U.P. Diliman, Q.C.
(d) Summer Institute of Linguistics, Publications Department, Box 2270 CPO, 1099 Manila, Philippines.
(e) University of Hawaii Press, 2840 Kolowalu Street, Honolulu, HI 96822.

The above entities are referred to in the following list of publications by (a), (b), (c), (d), and (e) respectively. Further abbreviations are: mf microfiche, OP out of print. All items listed are paperback.

Anthologies

AN ANTHOLOGY OF ILIANGEN MANOBO FOLKTALES, by Hazel J. Wrigglesworth. 1981. Humanities Series No. 11. Cebu City, Philippines: University of San Carlos. 199 pp. (c,d)

Anthropology


Bibliographies


Supplement to the BIBLIOGRAPHY OF THE SUMMER INSTITUTE OF LINGUISTICS (to December 1985), compiled by Alan C. Wars. 1986. Dallas: Summer Institute of Linguistics. 100 pp. (a)

Dictionaries and works on lexicon


Discourse


CENTRAL BONTOC: SENTENCE, PARAGRAPH AND DISCOURSE, by Lawrence Reid. 1970. SII. Publications in Linguistics and Related Fields No. 27. Norman, OK: Summer Institute of Linguistics. 185 pp. pb (a,d) mf 78-0044 (a)


PHILIPPINE LANGUAGES: DISCOURSE, PARAGRAPH AND SENTENCE STRUCTURE, Robert F. Longacre. 1968. SII. Publications in Linguistics and Related Fields No. 21. 454 pp. (a,d) mf 74-0029 (a)


General


PAPERS ON PHILIPPINE LANGUAGES No. 1. 1963. Manila: Institute for Language Teaching and Summer Institute of Linguistics. (d)
Grammars


A DESCRIPTION OF HILIGAYNON SYNTAX, by Elmer Wollenden. 1975. SIL Publications in Linguistics and Related Fields No. 46. Norman, OK: University of Oklahoma, Summer Institute of Linguistics. 170 pp. (a) mf 78-0058


Historical-comparative studies


245
Language Learning


Poetry


Sociolinguistics


Texts


Word lists


Workpapers


